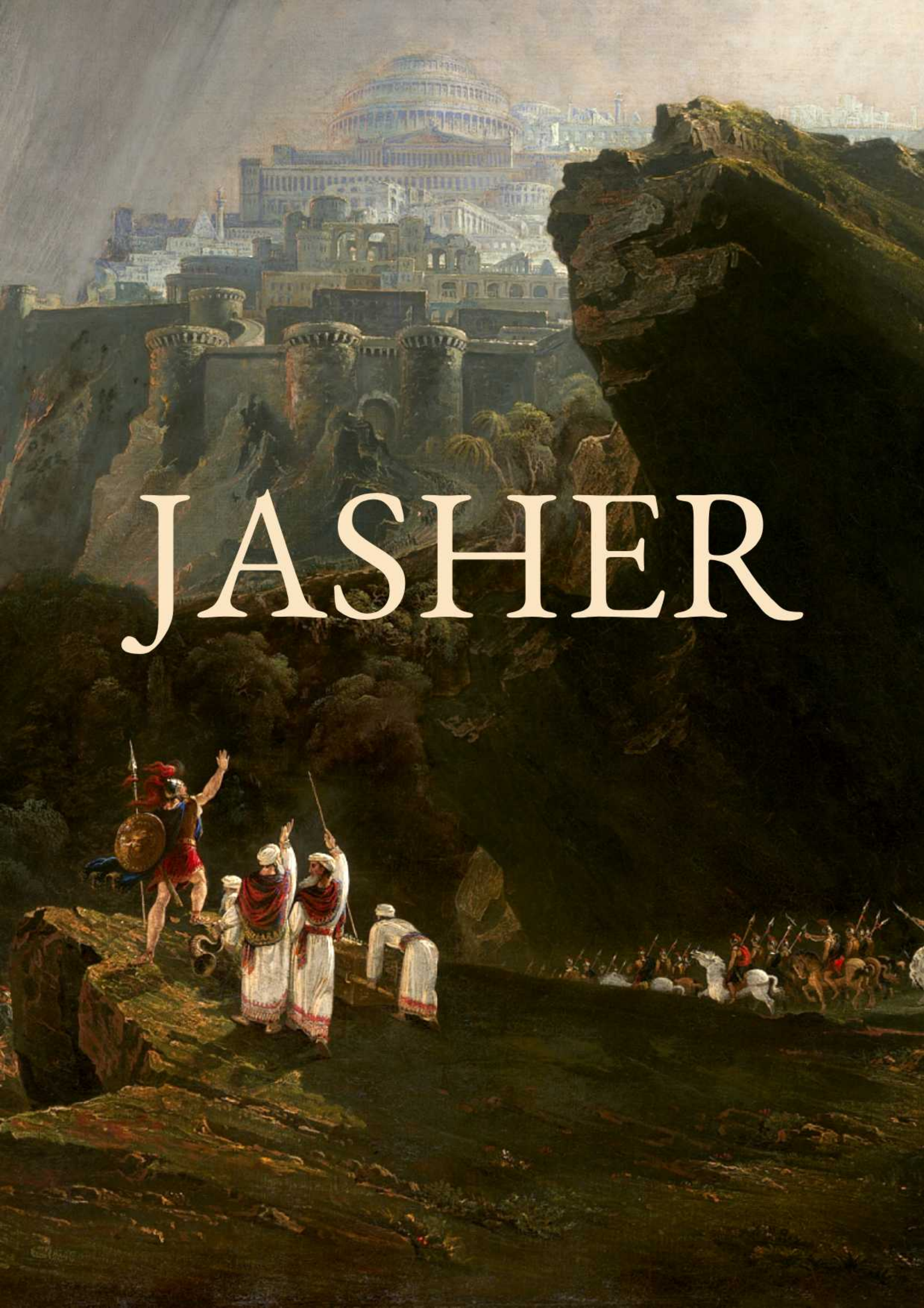
JASHER



IGICE CYA 1

1 Imana iravuga iti "Tureme umuntu mu ishusho yacu, asa natwe." Imana irema umuntu mu ishusho yayo.
2 Imana irema umuntu mu butaka, imuhumekera mu mazuru umwuka w'ubugingo, maze umuntu aba ubugingo bufite kuvuga.
3 Uwiteka aravuga ati "Si byiza ko umuntu aba wenyine, nzamuha umufasha."
4 Uwiteka atera Adamu gusinzira cyane, araryama, amukuramo urubavu rumwe, arushyiraho inyama, arushyira kuri Adamu. Adamu akangutse, abona umugore ahagaze imbere ye.
5 Imana iravuga iti "Uyu ni igufwa ryo mu magufwa yanjye, azitwa umugore, kuko uyu yakuwe mu mugabo." Adamu amwita Eva kuko ari we nyina w'abazima bose.
6 Imana ibaha umugisha, ibara Adamu na Eva ku munsi yabaremye, maze Uhoraho Imana aravuga ati: "Mwororoke, mwororoke, mwuzure isi."
7 Uwiteka Imana ijyana Adamu n'umugore we, ibashyira mu busitani bwa Edeni ngo babuhingire kandi baburinde, ibategeka iti 'Muzarya imbuto zabwo ku giti cyose cyo muri ubu busitani, ariko imbuto z'igiti cyo kumenya icyiza n'ikibi ntimuzarye, kuko umunsi muzaryaho muzapfa nta kabuza.'
8 Imana imaze kubaha umugisha no kubaha amabwiriza, iragenda ibavamo, Adamu n'umugore we batura muri ubwo busitani nk'uko Uhoraho yari yabibategetse.
9 Inzoka Imana yari yararemye hamwe na bo ku isi, irabasanga kugira ngo ibatere kurenga ku itegeko ry'Imana yari yabategetse.
10 Inzoka irashukashuka umugore ngo arye ku giti cy'ubumenyi, maze umugore yumvira ijwi ry'inzoka, maze yirengagiza ijambo ry'Imana, atora ku giti cy'ubwenge bw'icyiza n'ikibi, ararya, maze ararya, aha n'umugabo we na we ararya.
11 Adamu n'umugore we barenze ku itegeko ry'Imana yari yabategetse, Imana irabimenya, uburakari bwayo buragurumana, ibavuma.
12 Uwiteka Imana ibirukana uwo munsi mu busitani bwa Edeni, kugira ngo bahinge ubutaka bakuwemo, baragenda batuye mu burasirazuba bw'ubusitani bwa Edeni, maze Adamu aryamana n'umugore we Eva, abyara abahungu babiri n'abakobwa batatu.
13 Uwo mwana w'imfura amwita Kayini, aravuga ati "Nabyawe n'Uwiteka, undi amwita Abeli." Kuko yavuze ati "Twazanywe mu isi mu busa, kandi tuzakurwamo mu busa."
14 Abo bahungu barakura, se abaha gakondo muri icyo gihugu, Kayini aba umuhinzi, naho Abeli aba umushumba w'intama.
15 Hashize imyaka mike, bazanira Uwiteka ituro ryerekeye aho, Kayini azana imbuto z'ubutaka, na Abeli azana uburiza bw'umukumbi we, Imana irahindukira ireba Abeli n'ituro rye, umuriro uva mu ijuru urabitwika.
16 Kandi Uwiteka ntiyarebye Kayini n'ituro rye, ntiyabyitaho, kuko yari yazanye imbuto mbi z'ubutaka imbere y'Uwiteka, maze Kayini agirira ishyari murumuna we Abeli kubera ibyo, ashaka urwitwazo rwo kumwica.
17 Nyuma y'igihe runaka, Kayini na murumuna we Abeli bagiye mu murima gukora imirimo yabo, bombi bari mu murima, Kayini ahinga kandi ahinga, naho Abeli araragira intama ze, maze umukumbi unyura aho Kayini yari yahinze mu butaka, Kayini ababara cyane kubera iyo mpamvu.
18 Kayini yegera murumuna we Abeli ararakara, aramubwira ati "Hari iki hagati yanjye nawe, ko uza gutura mu gihugu cyanjye, ukazana amatungo yawe kuragira?"
19 Abeli asubiza Kayini mwene se, aramubwira ati "Hari icyo mvuga kuri njye nawe, ko warya inyama z'intama zanjye kandi ukambara ubwoya bwazo?"
20 Noneho rero, kuraho ubwoya bw'intama zanjye wambaye, unyishyure imbuto zazo n'inyama zazo wariye, kandi numara kubikora nzava mu gihugu cyawe nk'uko wabivuze.
21 Kayini abwira murumuna we Abeli ati "Niba nkwica uyu munsi, ni nde uzansaba amaraso yawe?"
22 Abeli asubiza Kayini ati "Ni ukuri Imana yaturemye mu isi ni yo izanshinja, kandi izanshinja amaraso yanjye ninyica, kuko Uwiteka ari we mucamanza n'umucamanza, kandi ni we uzītura umuntu ibihwanye n'ibibi bye, n'umubi akurikije ibibi yakoreye ku isi."
23 None rero, niba unyica hano, Imana izi ibitekerezo byawe by'ibanga, kandi izagucira urubanza ku bw'ibibi wavuze ko uzangirira uyu munsi.
24 Kayini yumvise amagambo Abeli murumuna we yavuze, uburakari bwa Kayini buragurumana kuri Abeli murumuna we kuko yari yarabitangaje.
25 Kayini ni ko guhaguruka vuba afata icyuma cyo guhinga, akikubita murumuna we, aramwica. Kayini asuka amaraso ya murumuna we Abeli hasi, amaraso ya Abeli asuka hasi imbere y'umukumbi.
26 Nyuma y'ibyo, Kayini yaricujije amaze kwica murumuna we, maze arababara cyane, aramuririra, bimubabaza cyane.
27 Kayini arahaguruka acukura umwobo mu murima, awushyiramo umurambo wa murumuna we, awupfukaho umukungugu.
28 Uwiteka amenya ibyo Kayini yakoreye murumuna we, Uwiteka abonekera Kayini aramubaza ati "Abeli murumuna wawe wari kumwe nawe ari he?"
29 Kayini aribeshya ati "Simbizi, ndi umurinzi wa murumuna wanjye?" Uwiteka aramubaza ati "Wakoze iki? Ijwi ry'amaraso ya murumuna wawe rirantakira riturutse ku butaka aho wamwishe."
30 Kuko wishe murumuna wawe, ukiyitirira imbere yanjye, ukibwira mu mutima wawe ko ntakubonye, cyangwa ngo menye ibikorwa byawe byose.
31 Ariko wakoze ibi, wishe umuvandimwe wawe ubusa, kuko yakubwiye ukuri, none rero, uvumwe ku butaka bwasamuye akanwa kabwo, bwakira amaraso ya murumuna wawe mu ntoki zawe, kandi wamushyinguyemo.
32 Kandi uzahinga ntuzongera kuguha imbaraga nk'uko byari bimeze mbere, kuko ubutaka buzamera amahwa n'ibitovu, kandi uzakomeza kuzenguruka mu butaka kugeza ku munsi w'urupfu rwawe.
33 Muri icyo gihe, Kayini ava imbere y'Uwiteka, ava aho yari ari, agendagenda mu gihugu cy'iburasirazuba bwa Edeni, we n'ibye byose.
34 Muri iyo minsi, Kayini aryamana n'umugore we, arasama abyara umuhungu, amwita Henoki, agira ati:

"Muri icyo gihe Uwiteka yatangiye kumuha ituze n'ihumure ku isi."
35 Muri icyo gihe, Kayini na we yatangiye kubaka umujyi, maze yubaka umujyi awuta Henoki nk'uko umuhungu we yabyivugiye, kuko muri iyo minsi Uwiteka yamuhaye kuruhuka ku isi, kandi ntiyigeze acika intege nk'uko yabikoraga mbere.
36 Henoki abyara Iradi, Iradi abyara Mechuyayeli, Mechuyayeli abyara Metushayeli.

IGICE CYA 2

1 Mu mwaka w'ijana na mirongo itatu Adamu yamaze ku isi, yongera kuryamana n'umugore we Eva, maze asama inda abyara umuhungu usa na we kandi ufite ishusho ye, maze amwita Seti, aravuga ati: "Imana yampaye undi mwana mu mwanya wa Abeli, kuko Kayini yamwishe."
2 Seti yamaze imyaka ijana n'itanu avutse, abyara umuhungu, maze Seti amwita Enoshi, agira ati: "Kubera ko muri icyo gihe abantu batangiye kugwira no kwibabaza imitima yabo no mu gucumura no kwigomeka ku Mana."
3 Mu gihe cya Enoshi, abantu bakomeje kwigomeka no gucumura ku Mana, kugira ngo Uhoraho arusheho kurakarira abantu.
4 Nuko abana b'abantu baragenda bakorera izindi mana, bibagirwa Uwiteka wabaremye ku isi, kandi muri iyo minsi abana b'abantu bakoraga ibishushanyo by'umuringa n'iby'icyuma, n'ibiti n'amabuye, barapfukama bakabikorera.
5 Buri wese yiremera imana ye, araziramya, maze abantu bareka Uwiteka iminsi yose Enoshi n'abana be bakiriho, maze uburakari bw'Uwiteka buragurumana bitewe n'imirimo yabo n'ibizira bakoze ku isi.
6 Uwiteka abatera amazi y'uruzi rwa Gihoni kubarengera, arabarimbura arabarimbura, ndetse arimbura kimwe cya gatatu cy'isi, nubwo bimeze bityo, abana b'abantu ntibahindukiye ngo bave mu nzira zabo mbi, kandi amaboko yabo yari aracyarambuye gukora ibibi mu maso y'Uwiteka.
7 Muri iyo minsi nta kubiba cyangwa gusarura byariho mu gihugu, kandi nta biribwa byari bihari ku bantu, kandi muri iyo minsi inzara yari ikomeye cyane.
8 Imbuto babibye muri iyo minsi mu butaka zahindutse amahwa, ibitovu n'imifatangwe, kuko kuva mu gihe cya Adamu, iri jambo ryavuzwe ku isi, ry'umuvumo w'Imana, yavumye isi, kubera icyaha Adamu yakoreye imbere y'Uwiteka.
9 Kandi igihe abantu bakomeje kwigomeka no gucumura ku Mana, no kwangiza inzira zabo, ni bwo isi na yo yangiritse.
10 Enoshi yamaze imyaka mirongo cyenda avutse, abyara Kenani.
11 Kayini arakura, amaze imyaka mirongo ine avutse, aba umunyabwenge, agira ubumenyi n'ubuhanga mu by'ubwenge bwose, ategeka abantu bose, ayobora abana b'abantu mu by'ubwenge no mu by'ubumenyi, kuko Kayini yari umunyabwenge cyane, afite ubwenge mu by'ubwenge bwose, kandi mu by'ubwenge bwe yategekaga imyuka n'abadayimoni;
12 Kandi Kenani yamenye ubwenge bwe ko Imana izarimbura abana b'abantu kubera ko bakoze icyaha ku isi, kandi ko mu minsi y'imperuka Uwiteka azabazanira amazi y'umwuzure.
13 Muri iyo minsi, Kenani yandika ku mabuye ibyagombaga kubaho mu gihe kizaza, maze abishyira mu bubiko bwe.
14 Kayini yategekaga isi yose, maze ahindura bamwe mu bana b'abantu umurimo w'Imana.
15 Kenani amaze imyaka mirongo irindwi avutse, abyara abahungu batatu n'abakobwa babiri.
16 Amazina ya bene Kenani ni aya: imfura yitwaga Mahalaleli, uwa kabiri yitwaga Enani, uwa gatatu yitwaga Meredi, na bashiki babo ni Ada na Zila. Abo ni bo bana batanu Kenani yabyaye.
17 Lameki, mwene Metushayeli, yashakanye na Kenani, maze arongora abakobwa be babiri. Ada asama inda abyara umuhungu na Lameki, amwita Yabali.
18 Yongera gusama abyara umuhungu, amwita Yubali, ariko mushiki we Zila yari ingumba muri icyo gihe, nta mwana yari afite.
19 Kuko muri iyo minsi abana b'abantu batangiye kurenga ku Mana, barenga ku mategeko yari yarahaye Adamu, yo kororoka no kugwira mu isi.
20 Bamwe mu bana b'abantu banyweshaga abagore babo amazi y'uburibwe, kugira ngo bakomeze kumera neza kandi ubwiza bwabo budashira.
21 Igihe abahungu b'abantu banyweshaga bamwe mu bagore babo, Zila yanyweraga hamwe na bo.
22 Abagore babyaraga bagaragaraga nk'abapfakazi mu maso y'abagabo babo, mu gihe abagabo babo bari bakiriho, kuko ari bo bonyine bakundaga abagore b'ingumba.
23 Nuko iminsi n'imyaka birangiye, Zila amaze gusaza, Uhoraho amufungurira inda.
24 Arasama abyara umuhungu, amwita Tubali Kayini, aravuga ati "Namaze gukama, namubonye ku Mana Ishoborabyose."
25 Yongera gusama abyara umukobwa, amwita Naama, kuko yavugaga ati: "Namaze gukama, nagize ibyishimo byinshi."
26 Lameki yari ashaje cyane, amaso ye yari afite itoto ku buryo atashoboraga kubona, maze Tubali Kayini, umuhungu we, aramuyobora, umunsi umwe Lameki ajya mu gasozi, maze Tubali Kayini umuhungu we ari kumwe na we, ubwo bari mu rugendo mu gasozi, Kayini mwene Adamu arabasanga, kuko Lameki yari ashaje cyane, atashoboraga kubona byinshi, naho Tubali Kayini umuhungu we yari muto cyane.
27 Tubali Kayini abwira se kufora umuheto we, maze arawukubita Kayini wari ukiri kure, aramwica kuko yabonaga ko ari inyamaswa.
28 Imyampi yinjira mu mubiri wa Kayini nubwo yari kure yayo, yikubita hasi arapfa.
29 Uwiteka yitura Kayini ibibi bye nk'uko yagiriye murumuna we Abeli, nk'uko Uwiteka yari yavuze.
30 Kayini amaze gupfa, Lameki na Tubali bagiye kureba inyamaswa bari bishe, babona sekuru wabo Kayini yapfuye.
31 Lameki ababara cyane abikoze, maze mu gukoma amashyi akubita umuhungu we, amwica.
32 Abagore ba Lameki bumvise ibyo Lameki yakoze, bashaka kumwica.

33 Kuva uwo munsi abagore ba Lameki baramwanga, kuko yishe Kayini na Tubali Kayini, maze abagore ba Lameki baratandukana na we, banga kumwumvira.
34 Lameki yegereye abagore be, maze abasaba kumwumvisha icyo kibazo.
35 Abwira abagore be Ada na Zila ati "Nimwumve ijwi ryanjye, ba bagore ba Lameki, nimwumve amagambo yanjye, kuko ubu mwibwiraga ko nishe umuntu ibikomere byanjye, n'umwana ibikomere byanjye kuko batakoze urugomo, ariko mumenye neza ko nshaje kandi mfite imvi, kandi ko amaso yanjye aremereye kubera ubusaza, kandi nabikoze ntabizi."
36 Abagore ba Lameki baramwumvira, bamusubiza inama ya se Adamu, ariko kuva icyo gihe ntibabyara, kuko bari bazi ko uburakari bw'Imana bwari bwiyongereye muri iyo minsi ku bana b'abantu, ikabarimbura n'amazi y'umwuzure kubera ibibi bakoze.
37 Mahalaleli mwene Kenani yamaze imyaka mirongo itandatu n'itanu abyara Yaredi, Yaredi amara imyaka mirongo itandatu n'ibiri abyara Henoki.

IGICE CYA 3

1 Henoki yamaze imyaka mirongo itandatu n'itanu abyara Metusela, maze Henoki agendana n'Imana amaze kubyara Metusela, akorera Uwiteka kandi yanga inzira mbi z'abantu.
2 Ubwo bugingo bwa Henoki bwari bwiziritse ku nyigisho z'Uwiteka, mu bumenyi no mu buhanga, maze yitandukanya n'abana b'abantu mu buryo bw'ubwenge, maze amara iminsi myinshi abihisha.
3 Igihe yari amaze imyaka myinshi akorera Uwiteka, asenga imbere ye mu nzu ye, marayika w'Uwiteka aramuhamagara ari mu ijuru, aramubwira ati "Ndi hano."
4 Aramubwira ati "Haguruka, sohoka mu nzu yawe n'aho wihishe, wiyereke abantu, kugira ngo ubigishe inzira bagomba kunyuramo n'umurimo bagomba gukora kugira ngo binjire mu nzira z'Imana."
5 Henoki arahaguruka nk'uko ijambo ry'Uwiteka ryabivuze, asohoka mu nzu ye, mu cyumba cye no mu cyumba yari yihishemo, ajya ku bana b'abantu, abigisha inzira z'Uwiteka, icyo gihe akoranya abana b'abantu, abatoza inyigisho z'Uwiteka.
6 Yategetse ko byamamazwa ahantu hose abana b'abantu batuye, agira ati "Umuntu wifuza kumenya inzira z'Uwiteka n'imirimo myiza ari he?" Naze kuri Henoki.
7 Nuko abana b'abantu bose barateranira kuri we, kuko abifuzaga icyo kintu bose bagiye kuri Henoki, maze Henoki ategeka abana b'abantu nk'uko Uwiteka yavuze, maze baza baramuramya bumva ijambo rye.
8 Umwuka w'Imana wari kuri Henoki, yigisha abantu be bose ubwenge bw'Imana n'inzira zayo, kandi abana b'abantu bakoreraga Uwiteka iminsi yose ya Henoki, baza kumva ubwenge bwe.
9 Abami bose b'abantu, aba mbere n'aba nyuma, hamwe n'abatware babo n'abacamanza, baje kwa Henoki bumvise ubwenge bwe, baramuramya, banamusaba ko abategeka, maze arabyemera.
10 Bakoranyije abami n'abatware ijana na mirongo itatu, maze bimika Henoki umwami wabo, bose bari munsi y'ububasha bwe n'ubuyobozi bwe.
11 Henoki abigishije ubwenge, ubumenyi n'inzira z'Uwiteka, kandi abaha amahoro, kandi amahoro yari ku isi yose mu gihe cya Henoki.
12 Henoki yamaze imyaka magana abiri na mirongo ine n'itatu ategeka abantu be bose, akurikiza ubutabera n'ubutungane, kandi abayobora mu nzira z'Uhoraho.
13 Dore urubyaro rwa Henoki, Metusela, Elisha na Elimeleki, abahungu batatu, na bashiki babo Melika na Nahama, Metusela abaho imyaka mirongo inani n'irindwi, hanyuma abyara Lameki.
14 Ubwo Lameki yapfaga, Adamu yari afite imyaka magana cyenda na mirongo itatu, maze abahungu be babiri, Henoki na Metusela, bamushyingura mu buvumo Imana yari yamubwiye, mu cyubahiro cyinshi, nk'uko byari bimeze mu gihe cyo gushyingura abami.
15 Aho hantu abana b'abantu bose bararira cyane kubera Adamu, bityo bikaba ari umuco mu bana b'abantu kugeza n'uyu munsi.
16 Adamu arapfa kuko yariye ku giti cy'ubumenyi, we n'abana be bamukomokaho, nk'uko Uhoraho Imana yari yabivuze.
17 Kandi mu mwaka Adamu yapfiriyemo, wari umwaka magana abiri na mirongo ine na gatatu w'ingoma ya Henoki, icyo gihe Henoki yiyemeje kwitandukanya n'abana b'abantu no kwihisha nk'uko byari bimeze mbere kugira ngo akorere Uwiteka.
18 Henoki arabikora, ariko ntiyabihisha rwose, ahubwo yirinda abantu iminsi itatu hanyuma ajya aho bari umunsi umwe.
19 Mu minsi itatu yamaze mu cyumba cye, yasengaga, asingiza Uhoraho Imana ye, kandi umunsi yanyuzemo akabonekera abaturage be yabigishaga inzira z'Uhoraho, kandi ibyo bamubajije byose kuri we yabibabwiraga.
20 Yabikoze atyo imyaka myinshi, hanyuma yihisha iminsi itandatu, abonekera abantu be umunsi umwe mu minsi irindwi; hanyuma rimwe mu kwezi, hanyuma rimwe mu mwaka, kugeza ubwo abami bose, abatware n'abana b'abantu bamushakaga, bakifuza kongera kubona mu maso ha Henoki no kumva ijambo rye; ariko ntibabishoboye, kuko abana b'abantu bose batinyaga Henoki cyane, kandi batinya kumwegera kubera ubwoba nk'ubw'Imana bwari ku maso ye; bityo nta muntu washoboraga kumureba, atinya ko yahanwa agapfa.
21 Abami n'abatware bose biyemeza gukusanya abana b'abantu, bakaza kwa Henoki, bibwira ko bose bashobora kuvugana na we igihe azaba aje hagati yabo, maze barabikora.
22 Umunsi warageze, Henoki arasohoka, bose baraterana baramusanga, maze Henoki ababwira amagambo y'Uwiteka, abigisha ubwenge n'ubumenyi, maze baramupfukamira baramubwira bati "Umwami aragahoraho! Umwami aragahoraho!"
23 Nyuma y'igihe runaka, ubwo abami n'abatware n'abana b'abantu bavuganaga na Henoki, Henoki abigisha inzira z'Imana, marayika w'Uwiteka ahamagara Henoki ari mu ijuru, ashaka kumuzamura mu ijuru kugira ngo amutegeke abana b'Imana, nk'uko yategekeye abana b'abantu ku isi.
24 Muri icyo gihe, Henoki yumvise ibyo, aragenda akoranya abatuye isi bose, abigisha ubwenge n'ubumenyi, abaha amabwiriza y'Imana, arababwira ati: "Nasabwe kuzamuka mu ijuru, bityo sinzi umunsi nzagenderaho."

25 Noneho rero, ngiye kubigisha ubwenge n'ubumenyi, kandi nzabigisha mbere yuko mbasiga, uko muzagenza ku isi kugira ngo mubeho." Nuko arabikurikiza.

26 Yabigishije ubwenge n'ubumenyi, abaha inyigisho, abacyaha, abashyiriraho amategeko n'amateka yo gukurikiza ku isi, abaha amahoro, abaha ubugingo buhoraho, abaha igihe cyo kubana nabo abigisha ibyo byose.

27 Muri icyo gihe abana b'abantu bari kumwe na Henoki, Henoki akabavugisha, maze bubura amaso babona ishusho y'ifarasi nini imanuka ivuye mu ijuru, iyo farashi igendagenda mu kirere;

28 Babwira Henoki ibyo babonye, maze Henoki arababwira ati "Ni jyewe ubwanjye iyi farasi imanuka ku isi, igihe kirageze ngo mbaveho kandi ntimuzongera kumbona ukundi."

29 Icyo gihe ifarashi iramanuka ihagarara imbere ya Henoki, maze abana b'abantu bose bari kumwe na Henoki baramubona.

30 Hanyuma Henoki yongera gutegeka ko ijwi ritangazwa, riti "Umuntu wishimira kumenya inzira z'Uwiteka Imana ye ari he, naze uyu munsi kuri Henoki ataravanwa muri twe?"

31 Nuko abana b'abantu bose baraterana baza kuri Henoki uwo munsi, abami bose bo mu isi n'abatware babo n'abajyanama bagumana na we uwo munsi; maze Henoki yigisha abana b'abantu ubwenge n'ubumenyi, abaha inyigisho z'Imana; kandi abategeka gukorera Uwiteka no kugendera mu nzira ze iminsi yose yo kubaho kwabo, kandi akomeza kubana amahoro.

32 Hanyuma arahaguruka agendera ku ifarasi, aragenda, abantu bose baramukurikira, bagera ku bihumbi magana inani, bamukurikira urugendo rw'umunsi umwe.

33 Ku munsi wa kabiri arababwira ati "Nimusubire mu mahema yanyu, kuki mushaka kugenda? Wenda mwapfa." Bamwe muri bo baramureka, n'abari basigaye bajyana na we urugendo rw'iminsi itandatu. Henoki ababwira buri munsi ati "Nimusubire mu mahema yanyu, ntimuzapfa." Ariko bo ntibashakaga kugaruka, ahubwo bajyana na we.

34 Ku munsi wa gatandatu bamwe muri abo bagabo bagumana na we, baramubwira bati "Turajyana nawe aho uzajya, ndahiye Uwiteka Imana ihoraho, urupfu ni rwo rwonyine ruzadutandukanya."

35 Bakomeje kumukurikira cyane, bituma areka kuvugana na bo, baramukurikira ariko ntibagaruka.

36 Abami bagarutse bashyizeho ibarura, kugira ngo hamenyekane umubare w'abagabo basigaye bajyanye na Henoki, kandi ku munsi wa karindwi Henoki yazamutse mu ijuru ari mu muyaga, ari kumwe n'amafarasi n'amagare y'umuriro.

37 Ku munsi wa munani abami bose bari kumwe na Henoki bohereza abantu kugarukana umubare w'abantu bari kumwe na Henoki, aho yavuye ajya mu ijuru.

38 Abo bami bose bagiye aho hantu basanga isi yuzuye urubura, kandi hejuru y'urubura hari amabuye manini y'urubura, umwe abwira undi ati: "Nimuze tunyure urubura turebe, wenda abagabo basigaye kuri Henoki bapfuye, none bari munsi y'amabuye y'urubura, baramushakisha ariko ntibamubona, kuko yari yazamutse mu ijuru."

IGICE CYA 4

1 Iminsi yose Henoki yamaze ku isi yari imyaka magana atatu na mirongo itandatu n'itanu.

2 Henoki amaze kuzamuka mu ijuru, abami bose bo ku isi barahaguruka bafata Metusela umuhungu we, baramusiga amavuta, maze bamwimika ngo abategeke mu cyimbo cya se.

3 Metusela yagenze neza imbere y'Imana nk'uko se Henoki yamwigishije, kandi mu buzima bwe bwose yigishaga abana b'abantu ubwenge, ubumenyi n'igitinyiro, kandi ntiyateshutse ngo ave mu nzira nziza, haba iburyo cyangwa ibumoso.

4 Ariko mu minsi ya nyuma ya Metusela, abantu barahindukiriye Uwiteka, bangiza isi, basahura kandi basahura, kandi bigometse ku Mana bararengana, kandi bangiza inzira zabo, banga kumvira ijwi rya Metusela, ahubwo baramugomeye.

5 Uwiteka arabarakarira cyane, maze muri iyo minsi Uwiteka akomeza kurimbura imbuto, ku buryo nta kubiba cyangwa gusarura byari bihari mu butaka.

6 Kuko igihe babibaga ubutaka kugira ngo babone ibyo kurya, babonye amahwa n'ibitovu byarameze, ariko ntibababibye.

7 Nyamara abana b'abantu ntibahindukiye ngo bave mu nzira zabo mbi, kandi amaboko yabo yari aracyarambuye ngo bakore ibibi imbere y'Imana, maze barakaza Uwiteka n'inzira zabo mbi, Uwiteka ararakara cyane, yicuza kuba yararemye abantu.

8 Yatekereje kubarimbura no kubarimbura, maze arabigeraho.

9 Muri iyo minsi, Lameki mwene Metusela amaze imyaka ijana na mirongo itandatu avutse, Seti mwene Adamu arapfa.

10 Iminsi yose Seti yamaze ni imyaka magana cyenda na cumi n'ibiri, hanyuma arapfa.

11 Lameki yari afite imyaka ijana na mirongo inani ubwo yarongoraga Ashimuwa, umukobwa wa Elisha, mwene Enoki, nyirarume, maze arasama.

12 Muri icyo gihe abana b'abantu barabibye, maze haboneka ibiryo bike, ariko abana b'abantu ntibahindukira ngo bareke ingeso zabo mbi, ahubwo baracumuye kandi bagomera Imana.

13 Umugore wa Lameki asama inda, abyara umuhungu muri icyo gihe, mu gihe cy'impinduka z'umwaka.

14 Metusela amwita Nowa, avuga ati: "Mu minsi ye isi yari iruhutse kandi nta kubora kwangirika kwayo." Se amwita Menakemu, avuga ati: "Uyu azaduhumuriza mu mirimo yacu n'imiruho yacu mibi mu isi, Imana yavumye."

15 Uwo mwana arakura aracuka, agenda mu nzira za se Metusela, atunganye kandi atunganye imbere y'Imana.

16 Muri iyo minsi, abana b'abantu bose bava mu nzira z'Uwiteka, ubwo bagwiraga ku isi, abahungu n'abakobwa, bigishanya ingeso mbi zabo, bakomeza gucumura ku Uwiteka.

17 Buri wese yiremeye imana, buri wese yiba mugenzi we ndetse na mwene wabo, maze bangiza isi, isi yuzuye urugomo.

18 Abacamanza babo n'abatware babo bagiye ku bagore b'abantu, bagatwara abagore babo ku ngufu, abagabo babo uko babyifuzaga, muri icyo gihe abana b'abantu bafataga amatungo yo mu butaka, inyamaswa zo mu gasozi n'inyoni

zo mu kirere, babigisha kuvanga inyamaswa z'ubwoko bumwe n'ubundi, kugira ngo bakore ibyo kurakaza Uhoraho, Imana ireba isi yose, ibona ko yangiritse, kuko abantu bose bari baranduye imigenzo yabo ku isi, abantu bose n'inyamaswa zose.
19 Uwiteka aravuga ati "Nzarimbura abantu naremye ku isi, uhereye ku muntu ukageza ku nyoni zo mu kirere, ndetse n'amatungo n'inyamaswa zo mu gasozi kuko nicujije ko ari jye wabiremye."
20 Abantu bose bagenderaga mu nzira z'Uwiteka barapfuye muri iyo minsi, mbere y'uko Uwiteka ateza abantu ibyago yari yavuze, kuko ibyo byaturutse ku Uwiteka, kugira ngo batabona ibibi Uwiteka yavuze ku bana b'abantu.
21 Nowa agirira ubuntu imbere y'Uwiteka, maze Uwiteka amutoranya we n'abana be kugira ngo ababyarire ku isi yose.

IGICE CYA 5

1 Mu mwaka wa mirongo inani n'ine w'ubuzima bwa Nowa, Henoki mwene Seti yapfuye, amaze imyaka magana cyenda n'itanu avutse.
2 Mu mwaka w'ijana na mirongo irindwi n'icyenda Nowa akiriho, Kenani mwene Enoshi arapfa, iminsi yose Kenani yamaze ni imyaka magana cyenda na cumi, arapfa.
3 Mu mwaka wa magana abiri na mirongo itatu n'ine Nowa akiriho, Mahalaleli mwene Kenani arapfa, maze iminsi ya Mahalaleli iba imyaka magana inani na mirongo cyenda n'itanu, arapfa.
4 Muri iyo minsi, Yaredi mwene Mahalaleli yapfuye mu mwaka wa magana atatu na mirongo itatu n'itandatu w'ubuzima bwa Nowa, iminsi yose ya Yaredi yari imyaka magana cyenda na mirongo itandatu n'ibiri, hanyuma arapfa.
5 Abakurikiye Uwiteka bose barapfuye muri iyo minsi, batarabona ikibi Imana yavuze ko izakorera ku isi.
6 Nyuma y'imyaka myinshi ishize, mu mwaka wa magana ane na mirongo inani w'ubuzima bwa Nowa, ubwo abo bantu bose bakurikiraga Uwiteka bari barapfuye bakava mu bana b'abantu, hasigara Metusela wenyine icyo gihe, Imana yabwiye Nowa na Metusela iti:
7 Vuga kandi ubwire abantu uti: 'Uhoraho aravuga ati: Nimuhindukire mureke ingeso mbi zanyu, mureke imirimo yanyu, maze Uhoraho azicuza ikibi yabasezeranyije ko azabakorera, bityo kitazabageraho.'
8 Kuko Uwiteka avuga ati: "Dore ndabahaye imyaka ijana na makumyabiri, nimungarukira mukava mu nzira zanyu mbi, nanjye nzahindukira ngo mureke ikibi nababwiye, kandi ntikizabaho."
9 Nowa na Metusela babwira abantu amagambo yose y'Uwiteka umunsi ku wundi, bahora bayababwira.
10 Ariko abana b'abantu ntibabumviye, cyangwa ngo bumve amagambo yabo, ahubwo bari bafite ijosi rikomeye.
11 Uwiteka abaha igihe cy'imyaka ijana na makumyabiri, aravuga ati "Nibagaruka, Imana izicuza ikibi, ntizarimbura isi."
12 Nowa mwene Lameki yirinze gushaka umugore muri iyo minsi ngo abyare abana, kuko yavuze ati "Noneho Imana igiye kurimbura isi, none se nshobora kubyara iki?"
13 Nowa yari umukiranutsi, yari intungane mu gihe cye, maze Uhoraho amutoranya kugira ngo azamure urubyaro rwe ku isi.
14 Uwiteka abwira Nowa ati "Shaka umugore ubyare abana, kuko muri iki gihe nakubonye ukiranuka imbere yanjye."
15 Kandi uzabyara abana bawe n'abana bawe hagati mu isi, Nowa aragenda ashaka umugore, atoranya Naama umukobwa wa Henoki, uwo mugore yari afite imyaka magana atanu na mirongo inani.
16 Nowa yari afite imyaka magana ane na mirongo cyenda n'umunani, ubwo yarongoraga Naama.
17 Naama arasama abyara umuhungu, amwita Yafeti, agira ati: "Imana yampaye ubunini mu isi." Arongera arasama abyara umuhungu, amwita Shemu, kuko Imana yamfashije kubyara abana mu isi.
18 Nowa yari afite imyaka magana atanu n'ibiri ubwo Naama yabyaraga Shemu, maze abahungu barakura bakurikiza inzira z'Uwiteka, nk'uko Metusela na Nowa se yabigishije byose.
19 Lameki se wa Nowa yapfuye muri iyo minsi, ariko koko ntiyakurikije umutima we wose nk'uko se yabigenje, maze apfa mu mwaka w'ijana na mirongo icyenda n'itanu w'ubuzima bwa Nowa.
20 Iminsi yose Lameki yabayeho ni imyaka magana arindwi na mirongo irindwi, arapfa.
21 Abantu bose bari bazi Uwiteka barapfuye muri uwo mwaka mbere y'uko Uwiteka abateza ibyago, kuko Uwiteka yashakaga ko bapfa kugira ngo batareba ibibi Imana yari kugirira abavandimwe babo n'abavandimwe babo, nk'uko yari yabitangaje.
22 Muri icyo gihe, Uhoraho abwira Nowa na Metusela ati: "Nimuhaguruke mubwire abantu amagambo yose nababwiye muri icyo gihe, wenda bashobora guhindukira bakareka inzira zabo mbi, nanjye nkabyicuza kuko ntazabiteza."
23 Nowa na Metusela bahagarara imbere y'abantu, bavuga ibyo Imana yababwiraga byose.
24 Ariko abana b'abantu ntibashakaga kumva, kandi ntibateze amatwi ibyo bavuze byose.
25 Hanyuma y'ibyo, Uwiteka abwira Nowa ati "Iherezo ry'abantu bose rije imbere yanjye, kubera ibibi bakoze, none dore ngiye kurimbura isi."
26 Ujye gufata ibiti by'umugoferi, ujye ahantu runaka, ukore ubwato bunini, ubushyire aho hantu.
27 Uku ni ko uzayikora: uburebure bwayo bungana na metero magana atatu, ubugari bwayo bungana na metero mirongo itanu, n'uburebure bwayo bungana na metero mirongo itatu.
28 Uzakore urugi rufunguye ku ruhande, ururangize hejuru kugeza ku mukono umwe, urwitwikireho ubujeni imbere n'inyuma.
29 Dore ngiye guteza umwuzure w'amazi ku isi, maze ibinyabuzima byose bizarimbuke, kandi ibiri ku isi byose bizashira munsi y'ijuru.
30 Wowe n'urugo rwawe muzajye mutoranya inyamaswa ebyiri ebyiri, ingabo n'ingore, muzazizane mu bwato kugira ngo zibyare imbuto ku isi.
31 Uze uteranyirize hamwe ibiryo byose biribwa n'inyamaswa zose, kugira ngo bibe ibyo kurya byawe n'ibyazo.

32 Kandi uzatoranye abahungu bawe abakobwa batatu mu bakobwa b'abantu, maze bazaba abagore b'abahungu bawe.
33 Nowa arahaguruka, yubaka ubwato aho Imana yari yamutegetse, maze Nowa akora nk'uko Imana yari yamutegetse.
34 Mu mwaka we magana atanu na mirongo icyenda n'itanu, Nowa yatangiye kubaka inkuge, kandi mu myaka itanu yayibaje, nk'uko Uwiteka yari yabimutegetse.
35 Nuko Nowa arongora abakobwa batatu ba Eliyakimu mwene Metusela, nk'uko Uwiteka yari yabimutegetse.
36 Muri icyo gihe, Metusela mwene Henoki yapfuye afite imyaka magana cyenda na mirongo itandatu.

IGICE CYA 6

1 Muri icyo gihe, nyuma y'urupfu rwa Metusela, Uhoraho abwira Nowa ati: “Injira mu nkuge n'urugo rwawe, dore ngiye kuguteranyiriza inyamaswa zose zo mu isi, inyamaswa zo mu gasozi n'inyoni zo mu kirere, kandi byose bizaza bikikije inkuge.”
2 Ujye kwicara ku muryango w'ubwato, inyamaswa zose, inyamaswa n'inyoni bizaterane bihagarare imbere yawe, kandi uzafata abana bawe, uzabajyane mu bwato, maze abazaguhagarara imbere bose ubasohoke.
3 Uwiteka arabisohoza ku munsi ukurikiyeho, inyamaswa, inyamaswa n'inyoni biza ari byinshi cyane bikikije ubwato.
4 Nowa aragenda yicara ku muryango w'ubwato, maze mu binyabuzima byose byari imbere ye abishyira mu bwato, maze byose byari bihagaze imbere ye abisiga ku isi.
5 Hanyuma haza intare y'ingore n'ibyana byayo bibiri, ingabo n'ingore, maze ibyo bitatu byicara imbere ya Nowa, maze ibyo byana bibiri bihagurukana n'intare y'ingore birayikubita, irayihunga iva aho yari iri, maze iragenda, bisubira aho byari biri, byicara hasi imbere ya Nowa.
6 Intare y'ingore irahunga, ihagarara aho intare zari ziri.
7 Nowa abibonye aratangara cyane, arahaguruka afata ibyana bibiri, abijyana mu bwato.
8 Nowa yinjije mu bwato ibifite ubuzima byose byo ku isi, kugira ngo hatagira n'umwe usigara keretse Nowa yinjije mu bwato.
9 Bibiri bibiri byaje kuri Nowa mu bwato, ariko mu nyamaswa zitanduye no mu nyoni zitanduye, azanamo birindwi, nk'uko Imana yari yabimutegetse.
10 Inyamaswa zose, inyamaswa zose n'inyoni zose, zari zigikikije ubwato ahantu hose, imvura ntiragwa kugeza nyuma y'iminsi irindwi.
11 Kuri uwo munsi, Uwiteka yateje isi yose gutigita, izuba ricura umwijima, imfatiro z'isi zirahinda umushyitsi, isi yose irahinda umushyitsi cyane, imirabyo iragurumana, inkuba irakubita, amasoko yose yo ku isi arasenyuka, ibyo abaturage baho batari bazi mbere, Imana ikora iki gikorwa gikomeye kugira ngo itere ubwoba abantu, kugira ngo hatazongera kubaho ikibi ku isi.
12 Nyamara abana b'abantu ntibashakaga kureka ingeso zabo mbi, ahubwo icyo gihe bongera uburakari bw'Uwiteka, ndetse ntibanabitekerezaga byose.
13 Nyuma y'iminsi irindwi, mu mwaka wa magana atandatu Nowa yari akiriho, amazi y'umwuzure akwira ku isi.
14 Amasōko yose y'ikuzimu araziba, amadirishya yo mu ijuru arakinguka, imvura imara iminsi mirongo ine n'amajoro mirongo ine.
15 Nowa n'umuryango we n'ibifite ubugingo byose byari kumwe na we binjira mu bwato kubera amazi y'umwuzure, maze Uhoraho aramukinga.
16 Abantu bose bari basigaye ku isi barananiwe kubera ibibi byatewe n'imvura, kuko amazi yagendaga arushaho kwiyongera ku isi, inyamaswa n'inyamaswa bikikikije ubwato.
17 Nuko abagabo n'abagore bagera ku bihumbi magana arindwi baraterana, bagera kuri Nowa mu bwato.
18 Bahamagara Nowa bati “Dukingurire tuze aho uri mu bwato—kandi kuki twapfa?”
19 Nowa arangurura ijwi rirenga, abasubiza mu bwato ati “Mbese mwese ntimwagomeye Uwiteka, mukavuga ko atabaho?” Ni cyo cyatumye Uwiteka abateza iki cyago, kugira ngo abarimbure kandi abakure ku isi.
20 Ese ibi si byo nababwiye mu myaka ijana na makumyabiri ishize, kandi ntimwanumviye ijwi ry'Uwiteka, none murashaka gutura ku isi?
21 Babwira Nowa bati: “Twiteguye kugaruka kuri Yehova, ahubwo dukingurire gusa kugira ngo tubeho tudapfa.”
22 Nowa arabasubiza ati “Dore noneho, ubwo mubonye imibabaro y'imitima yanyu, mwifuza kugarukira Uwiteka, kuki mutagarutse muri iyi myaka ijana na makumyabiri Uwiteka yabageneye nk'igihe cyagenwe?”
23 Ariko noneho muraje mumbwire ibi kubera imibabaro y'ubugingo bwanyu, none Uwiteka ntazabumva, kandi ntazabumva uyu munsi, kugira ngo mutazagira icyo mugeraho mu byo mwifuza.
24 Nuko abantu begera ubwato kugira ngo binjiremo kubera imvura, kuko batashoboraga kwihanganira imvura.
25 Uwiteka atuma inyamaswa zose n'inyamaswa zari zihagaze zikikije ubwato, inyamaswa zirazirusha imbaraga zirazirukana aho hantu, buri muntu aragenda, zisubira kwirukira ku isi.
26 Imvura yari ikigwa ku isi, igwa iminsi mirongo ine n'amajoro mirongo ine, amazi arushaho kurenga ku isi, maze ibinyabuzima byose byari ku isi cyangwa mu mazi birapfa, byaba abantu, inyamaswa, inyamaswa, inyamaswa cyangwa inyoni zo mu kirere, hasigara Nowa n'abari kumwe na we mu bwato.
27 Amazi aragwira cyane, arushaho kwiyongera ku isi, maze azamura ubwato, buzamuka buva ku isi.
28 Ubwato bureremba hejuru y'amazi, bujugunywa hejuru y'amazi ku buryo ibinyabuzima byose byarimo bihinduka nk'ibiryo biri mu nkono.
29 Nuko ibiremwa byose byari mu bwato bihangayika cyane, maze ubwato bugira ngo bumeneke.
30 Ibinyabuzima byose byari mu bwato byagize ubwoba, intare ziratontoma, inka ziravuza induru, impyisi ziraboroga, inyamaswa zose zari mu bwato zavugaga zigacura imiborogo mu rurimi rwazo, ku buryo amajwi yazo yageraga kure cyane, Nowa n'abahungu be bararira kandi bararira mu makuba yabo, kuko bari bafite ubwoba bwinshi ko bageze ku marembo y'urupfu.
31 Nowa yasenze Uhoraho aramutakambira kubera ibyo, maze aravuga ati: “Nyagasani, dutabare, kuko nta mbaraga dufite zo kwihanganira iki cyago cyatugose, kuko imiraba y’amazi yatugose, imigezi y’amazi yaduteye ubwoba,

imitego y'urupfu iratugeraho. Dusubize, Nyagasani, dusubize, umucyo w'isura yawe utugirire neza, uducungure kandi udukize."
32 Uwiteka yumvira ijwi rya Nowa, Uwiteka amwibuka.
33 Umuyaga uhita hejuru y'isi, amazi aratuza, ubwato buratuza.
34 Maze amasoko y'ikuzimu n'amadirishya yo mu ijuru birafungwa, imvura iva mu ijuru irahagarara.
35 Amazi yaragabanutse muri iyo minsi, ubwato buhagarara ku misozi ya Ararati.
36 Hanyuma Nowa akingura amadirishya y'ubwato, icyo gihe Nowa akomeza gutakambira Uwiteka ati "Uwiteka, wowe waremye isi n'ijuru n'ibirimo byose, kuraho ubugingo bwacu muri ubu buroko no muri gereza wadushyizemo, kuko ndambiwe no kurira."
37 Uwiteka yumvira ijwi rya Nowa, aramubwira ati "Umwaka wose numara kurangira, uzawusohoka."
38 Mu gihe cy'impinduka z'umwaka, ubwo umwaka wose wari urangiye Nowa amaze gutura mu bwato, amazi yarakamaga ku isi, maze Nowa ahagarika igipfundikizo cy'ubwato.
39 Muri icyo gihe, ku itariki ya makumyabiri n'irindwi y'ukwezi kwa kabiri, isi yari yumye, ariko Nowa n'abahungu be n'abari kumwe na we ntibasohoka mu bwato kugeza igihe Uhoraho yabibabwiye.
40 Umunsi wageze aho Uwiteka yabategetse gusohoka, bose bava mu bwato.
41 Nuko baragenda basubira mu nzira yabo no mu gihugu cyabo, Nowa n'abahungu be batura mu gihugu Imana yari yababwiye, basenga Uwiteka iminsi yabo yose, Uwiteka aha umugisha Nowa n'abahungu be ubwo bavaga mu nkuge.
42 Arababwira ati "Mwororoke, mwuzure isi yose, mukomere, mwororoke mugwire isi, muyibyariremo."

IGICE CYA 7

1 Aya ni yo mazina y'abahungu ba Nowa: Yafeti, Hamu na Shemu, kandi babyaye abana nyuma y'umwuzure, kuko bari barashatse abagore mbere y'umwuzure.
2 Aba ni bo bene Yafeti: Gomeri, Magogi, Madayi, Yavani, Tubali, Mesheki na Tirasi.
3 Bene Gomeri ni Akishinazi, Refati na Tegarima.
4 Bene Magogi ni Elikanafu na Lubali.
5 Bene Madayi ni Akoni, Zeelo, Hazoni na Loti.
6 Bene Yavani ni Elisha, Tarushishi, Kitimu na Dudonimu.
7 Bene Tubali ni Arifi, Kesedi na Taari.
8 Bene Mesheki ni Dedoni, Zaroni na Shebasheni.
9 Bene Tirasi ni Benibu, Gera, Lupiriyoni na Gilaki, abo ni bo bene Yafeti ukurikije imiryango yabo, kandi muri icyo gihe umubare wabo wari abagabo bagera kuri magana ane na mirongo itandatu.
10 Aba ni bo bene Hamu: Kushi, Misirayimu, Puti na Kanahani, abahungu bane, kandi bene Kushi ni Seba, Havila, Sabuta, Rama na Sateka, naho bene Rama ni Sheba na Dedani.
11 Bene Misirayimu ni Ludi, Anomu, Patirosi, Kasiloti na Kafutori.
12 Bene Puti ni Gebuli, Hadani, Bena na Adani.
13 Bene Kanani ni Zidoni, Heti, Amori, Gerugashi, Hivi, Arike, Seni, Arodi, Zimodi na Chamoti.
14 Abo ni bo bene Hamu, ukurikije imiryango yabo, kandi muri icyo gihe umubare wabo wari abagabo bagera kuri magana arindwi na mirongo itatu.
15 Aba ni bo bene Shemu: Elamu, Ashuri, Aripakishadi, Ludi na Aramu, bose hamwe ni batanu, naho bene Elamu ni Shushani, Makuli na Harumoni.
16 Bene Ashari ni Mirusi na Mokili, naho bene Arupakishadi ni Shelaki, Anari na Ashikoli.
17 Bene Ludi ni Petori na Bizayoni, naho bene Aramu ni Usi, Kuli, Gateri na Mashi.
18 Abo ni bo bene Shemu, ukurikije imiryango yabo, kandi muri icyo gihe umubare wabo wari nk'abagabo magana atatu.
19 Dore urubyaro rwa Shemu: Shemu yabyaye Arupakisadi, Arupakisadi abyara Shelaki, Shelaki abyara Eberi, Eberi abyara abahungu babiri, umwe yitwaga Pelegi, kuko mu gihe cye abana b'abantu bari baragabanyijwemo ibice, kandi mu minsi ya nyuma isi yari yaragabanyijwemo ibice.
20 Izina ry'uwa kabiri ryari Yoktani, bivuze ko mu gihe cye ubuzima bw'abana b'abantu bwari bugabanuka kandi bugabanuka.
21 Aba ni bo bene Yokitani: Alumodadi, Shelafu, Hazarmoveti, Yeraki, Haduromu, Oseli, Dikila, Obali, Abimayeli, Sheba, Ofiri, Havila na Yobabu, abo bose ni bo bana ba Yokitani.
22 Pelegi murumuna we abyara Yeni, Yeni abyara Serugi, Serugi abyara Nahori, Nahori abyara Tera, Tera yari afite imyaka mirongo itatu n'umunani, abyara Harani na Nahori.
23 Kushi mwene Hamu, mwene Nowa, yashatse umugore muri iyo minsi mu busaza bwe, maze abyara umuhungu, bamwita Nimurodi, bavuga bati: "Icyo gihe abana b'abantu bongera kwigomeka no gucumura ku Mana, maze uwo mwana arakura, se aramukunda cyane, kuko yari umwana we wo mu busaza."
24 Kandi imyenda y'uruhu Imana yakoreye Adamu n'umugore we, ubwo basohokaga mu busitani, yahawe Kushi.
25 Kuko nyuma y'urupfu rwa Adamu n'umugore we, imyenda yahawe Henoki, mwene Yaredi, maze Henoki ajyanwa ku Mana, ayiha Metusela, umuhungu wayo.
26 Metusela amaze gupfa, Nowa arabajyana mu bwato, bagumana na we kugeza ubwo yasohotse mu bwato.
27 Basohotse, Hamu yibye Nowa se iyo myenda, ayihisha abavandimwe be.
28 Hamu amaze kubyara imfura ye Kushi, yamuhaye imyenda mu ibanga, bamarana na Kushi iminsi myinshi.
29 Kandi Kushi na we yarabihishe abahungu be n'abavandimwe be, maze Kushi amaze kubyara Nimurodi amuha iyo myenda kubera urukundo yamukundaga, maze Nimurodi arakura, maze amaze imyaka makumyabiri arayambara.
30 Nimurodi yarushijeho gukomera ubwo yambaraga imyenda, Imana imuha imbaraga n'imbaraga, aba umuhigi ukomeye mu isi, ndetse yari umuhigi ukomeye mu gasozi, kandi yahigaga inyamaswa, yubaka n'ibicaniro, atamba inyamaswa imbere y'Uwiteka.
31 Nimurodi arakomera, ava muri bene se, arwana intambara z'abavandimwe be n'abanzi babo bose bari babakikije.

32 Uwiteka yashyize abanzi bose b'abavandimwe be mu maboko ye, Imana imugira umutsinzi rimwe na rimwe mu ntambara ze, maze ategeka isi.
33 Ni cyo cyatumye bigenda muri iyo minsi, iyo umuntu yazanaga abo yatoje kurwana, yababwiraga ati: “Nk’uko Imana yabigenje kuri Nimurodi, wari umuhigi ukomeye mu isi, akaba yaratsinze intambara zatsinze bene se, akabakiza amaboko y’abanzi babo, Imana idukomeze kandi idukize uyu munsi.”
34 Nimurodi amaze imyaka mirongo ine avutse, icyo gihe habaye intambara hagati ya bene se n'abana ba Yafeti, ku buryo bari mu maboko y'abanzi babo.
35 Icyo gihe Nimurodi arasohoka, akoranya bene Kushi bose n'imiryango yabo, bagera kuri magana ane na mirongo itandatu, akoresha n'abandi bantu mu nshuti ze n'abo mu ncuti ze bagera kuri mirongo inani, abaha ibihembo byabo, maze ajya ku rugamba, kandi ubwo yari mu nzira, Nimurodi yakomeje imitima y'abantu bajyanye na we.
36 Arababwira ati “Ntimutinye kandi ntimugatinye, kuko abanzi bacu bose bazatangwa mu maboko yacu, kandi muzabagenze uko mushaka.”
37 Abantu bose bagiye bari nka magana atanu, barwana n'abanzi babo, barabarimbura, barabanesha, maze Nimurodi abashyiraho abategetsi mu myanya yabo.
38 Yafashe bamwe mu bana babo nk'ingwate, bose baba abagaragu ba Nimrodi n'abavandimwe be, maze Nimrodi n'abantu bose bari kumwe na we basubira iwabo.
39 Nimurodi amaze kugaruka ku rugamba yishimye, amaze gutsinda abanzi be, abavandimwe be bose, hamwe n'abari bamuzi mbere, barateranye kugira ngo bamugire umwami, maze bamwambika ikamba ry'ubwami ku mutwe.
40 Ashyiraho abatware be n'abaturage be, abatware, abacamanza n'abatware, nk'uko bisanzwe mu bami.
41 Ashyiraho Tera mwene Nahori, umutware w'ingabo ze, aramuha icyubahiro, amushyira hejuru y'abandi batware be bose.
42 Igihe yari ku ngoma nk'uko umutima we wabyifuzaga, amaze gutsinda abanzi be bose bari bamukikije, yagiriye inama n'abajyanama be yo kubaka umujyi wo kumuha ingoro, maze barabikora.
43 Babona ikibaya kinini mu burasirazuba, bamwubakira umujyi munini kandi munini, maze Nimurodi awita Shinari, kuko Uhoraho yari yarahungabanyije abanzi be cyane akabarimbura.
44 Nimurodi atura i Shinari, ategeka mu mutekano, arwana n'abanzi be arabatsinda, kandi arwana mu ntambara ze zose, ubwami bwe burakomera cyane.
45 Amahanga yose n'indimi zose bumvise iby'icyubahiro cye, baramuteraniraho, baramuramya, bamuzanira amaturo, aba umwami wabo, bose babana na we mu mujyi wa Shinari, maze Nimurodi ategeka abana bose ba Nowa ku isi, bose bari munsi y'ububasha bwe n'inama ze.
46 Isi yose yari ifite ururimi rumwe n'amagambo amwe, ariko Nimurodi ntiyagendeye mu nzira z'Uwiteka, kandi yari mubi kurusha abantu bose bamubanjirije, kuva mu gihe cy'umwuzure kugeza muri iyo minsi.
47 Akora imana z'ibiti n'amabuye, araziramya, yigomeka ku Uwiteka, yigisha abantu be bose n'abatuye ku isi inzira ze mbi, kandi umuhungu we Mardoni yari mubi kurusha se.
48 Umuntu wese yumvise ibyo Maroni mwene Nimurodi yakoze, aramubwira ati “Ububi buva mu bagome.” Ni cyo cyatumye biba umugani mu isi yose, ngo “Ububi buva mu bagome.” Kuva icyo gihe kugeza ubu, byari bizwi cyane mu magambo y’abantu.
49 Tera mwene Nahori, umutware w'ingabo za Nimurodi, yari akomeye cyane muri iyo minsi imbere y'umwami n'abaturage be, kandi umwami n'abatware baramukundaga cyane, bamushyira hejuru cyane.
50 Tera yashatse umugore witwaga Amutelo, umukobwa wa Korunebo, maze umugore wa Tera asama inda, abyara umuhungu muri iyo minsi.
51 Tera yari afite imyaka mirongo irindwi ubwo yabyaraga, maze Tera yita uwo mwana we Aburamu izina, kuko umwami yari yaramwigishije muri iyo minsi, akamuha icyubahiro kuruta abandi batware be bose bari kumwe na we.

IGICE CYA 8

1 Mu ijoro Aburamu yavutsemo, abagaragu ba Tera bose, n'abanyabwenge bose ba Nimurodi, n'abapfumu be bose baraza bararya baranywa mu nzu ya Tera, maze bishimana na we muri iryo joro.
2 Ubwo abanyabwenge bose n'abapfumu basohokaga mu rugo rwa Tera, bubura amaso yabo mu ijuru muri iryo joro kugira ngo barebe inyenyeri, babona inyenyeri imwe nini cyane iturutse iburasirazuba iguruka mu ijuru, maze iramira inyenyeri enye zo ku mpande enye z'ijuru.
3 Abahanga bose b'umwami n'abapfumu be barumirwa babonye icyo kintu, abanyabwenge barakimenya kandi bamenya akamaro kacyo.
4 Baravugana bati “Ibi bigaragaza gusa umwana Tera yabyariye muri iri joro, uzakura, yororoke, agwire, azungure isi yose, we n'abana be iteka ryose, kandi we n'urubyaro rwe bazica abami bakomeye, kandi bazazungure ibihugu byabo.”
5 Nuko abanyabwenge n'abapfumu barataha muri iryo joro, maze mu gitondo abo bapfumu bose n'abapfumu barazinduka kare, bateranira mu nzu yagenwe.
6 Baraganira bati: “Dore ibyo twabonye nijoro byahishwe umwami, ntabwo yabimumenyesheje.”
7 Kandi iki kintu nikimenyekana mu minsi ya nyuma, azatubwira ati 'Kuki mwampishe iki kintu, hanyuma twese tukazapfa?' None rero, reka tujye kubwira umwami ibyo twabonye n'icyo byasobanuwe, hanyuma tugumane icyo dusobanura.
8 Babigenza batyo, bose bajya imbere y'umwami, baramupfukamira bunamye, baravuga bati “Umwami aragahoraho, umwami aragahoraho.”
9 Twumvise ko Tera mwene Nahori, umutware w'ingabo zawe, yabyaye umuhungu, maze ejo twaje iwe, turarya turanywa, twishimana na we muri iryo joro.
10 Igihe abagaragu bawe bavaga mu rugo rwa Tera, bakajya mu ngo zacu kugira ngo bararayo, twubuye amaso yacu tureba mu ijuru, tubona inyenyeri nini iturutse iburasirazuba, maze iyo nyenyeri yiruka cyane, imira inyenyeri enye nini, ziva mu mpande enye z'ijuru.
11 Abagaragu bawe baratangaye cyane babonye ibyo twabonye, maze bashya ubwoba bwinshi, maze dufata umwanzuro ku byo twabonye, kandi dukurikije ubwenge

bwacu twamenye neza ko ibyo ari ukuri ku mwana Tera azabyara, uzakura kandi agwire cyane, kandi azaba intwari, maze yica abami bose bo ku isi, kandi azazungura ibihugu byabo byose, we n'urubyaro rwe iteka ryose.
12 None rero, nyagasani wacu, turakumenye neza ibyo twabonye kuri uyu mwana.
13 Umwami niyishimira guha se ikiguzi cy'uyu mwana, tuzamwica atarakura ngo agwire mu gihugu, maze ibibi bye bikomeze kutwibasira, twe n'abana bacu tukarimbuka kubera ububi bwe.
14 Umwami yumvise amagambo yabo, aramushima, maze atumiza Tera, maze Tera yinjira imbere y'umwami.
15 Umwami abwira Tera ati: "Nabwiwe ko wabyaye umwana w'umuhungu ejo, kandi nk'uko byagenze mu ijuru ubwo yavukaga."
16 None rero, mpa umwana tumwice mbere yuko ubugome bwe butugeraho, nanjye nzaguha ku giciro cye, inzu yawe yuzuye ifeza na zahabu.
17 Tera asubiza umwami ati: "Mwami, numvise amagambo yawe, kandi umugaragu wawe azakora ibyo umwami we ashaka byose."
18 Ariko nyagasani, ndakubwira ibyambayeho ejo, kugira ngo ndebe inama umwami azagira umugaragu we, hanyuma nsubize umwami ibyo avuze." Umwami aravuga ati "Vuga."
19 Tera abwira umwami ati: "Ayoni mwene Moredi yaje aho ndi mu ijoro ryakeye, ambwira ati:
20 Mpa ifarashi nini kandi nziza umwami yaguhaye, nanjye nzaguha ifeza na zahabu, n'ibyatsi n'ibiribwa ku giciro cyabyo, maze ndamubwira nti 'Tegereza kugeza igihe nzareba umwami ku byo uvuga, kandi urebe icyo umwami akubwira cyose nzagikora.'
21 None rero, nyagasani, ndabikumenyesheje, kandi nzakurikiza inama umwami azagira umugaragu we.
22 Umwami yumvise amagambo ya Tera, uburakari bwe buragurumana maze amufata nk'umupfapfa.
23 Umwami asubiza Tera ati "Uri umuswa, ntuzi ubwenge cyangwa ngo ube ufite ubwenge, ku buryo watanga ifarashi yawe nziza ku ifeza na zahabu cyangwa se ku byatsi n'ibiryo?"
24 Ese ufite ifeza na zahabu bike cyane, ku buryo wakora ibi, kuko udashobora kubona ubwatsi n'ibiryo byo kugaburira ifarashi yawe? Kandi se ifeza na zahabu bigufitiye iki, cyangwa ubwatsi n'ibiryo, ku buryo watanga ifarashi nziza naguhaye, itagira iy'agaciro nk'iyo ku isi yose?
25 Umwami arangije kuvuga, maze Tera asubiza umwami ati: "Umwami yavuganye n'umugaragu we ati: 'Uko ni ko umwami yambwiye.'
26 Ndakwinginze, Nyagasani Mwami, icyo wambwiye ni iki, uvuga ngo 'Tanga umwana wawe tumwice, nanjye nzaguha ifeza na zahabu ku giciro cye? Nzakoresha nte ifeza na zahabu umwana wanjye amaze gupfa? Ni nde uzandaga? Nta gushidikanya ko nimara gupfa, ifeza na zahabu bizasubizwa umwami wanjye wabitanze?'
27 Umwami yumvise amagambo ya Tera n'umugani yaciriye umwami, biramubabaza cyane, arakazwa n'ibyo, uburakari bwe buragurumana.
28 Tera abonye ko umwami amurakariye cyane, asubiza umwami ati: "Ibyo mfite byose biri mu maboko y'umwami, icyo umwami ashaka gukorera umugaragu we cyose, na we agikore, ndetse n'umuhungu wanjye, nta gaciro afite, we na bene se babiri bamuruta."
29 Umwami abwira Tera ati "Oya, ahubwo nzagura umwana wawe muto ku giciro."
30 Tera asubiza umwami ati "Ndakwinginze, nyagasani, mwami, ureke umugaragu wawe avuge ijambo imbere yawe, kandi umwami yumve ijambo ry'umugaragu we." Tera aravuga ati "Mwami, reka mfate iminsi itatu kugeza igihe nzabitekerezaho, nkajya inama n'umuryango wanjye ku magambo y'umwami wanjye." Yasabye umwami cyane kubyemera.
31 Umwami yumvira Tera, abigenza atyo, amuha iminsi itatu, maze Tera arasohoka, asubira iwabo mu muryango we, ababwira amagambo yose y'umwami, maze rubanda baratinya cyane.
32 Ku munsi wa gatatu umwami atuma kuri Tera ati: "Nyoherereza umuhungu wawe igiciro nk'uko nakubwiye, kandi nudakora ibi, nzagutumaho maze nkwice byose mu nzu yawe, kugira ngo hatazagira n'imbwa isigara."
33 Tera yihuta, kuko icyo kintu cyari cyihutirwaga ku mwami, maze afata umwana w'umuhungu umwe mu bagaragu be, uwo umuja we yari yabyaranye na we uwo munsi, maze Tera azana umwana ku mwami, maze amugura agaciro.
34 Uwiteka yari kumwe na Tera muri icyo kibazo, kugira ngo Nimurodi adatera urupfu rwa Aburamu, maze umwami afata umwana kuri Tera amukubita umutwe hasi n'imbaraga ze zose, kuko yatekerezaga ko ari Aburamu; kandi ibyo byari byaramuhishe kuva uwo munsi, umwami arabibagirwa, kuko byari ubushake bw'Imana kudapfa kwa Aburamu.
35 Tera ajyana Aburamu umuhungu we mu ibanga, hamwe na nyina n'umurezi we, abahisha mu buvumo, akabazanira ibyo kurya byabo buri kwezi.
36 Uwiteka yari kumwe na Aburamu mu buvumo, arakura, Aburamu amara imyaka icumi mu buvumo, umwami n'abatware be, abapfumu n'abanyabwenge, bibwiraga ko umwami ari we wishe Aburamu.

IGICE CYA 9

1 Muri iyo minsi, Harani, mwene Tera, mukuru wa Aburamu, yashatse umugore.
2 Harani yari afite imyaka mirongo itatu n'icyenda ubwo yamurongoraga, maze umugore wa Harani asama inda abyara umuhungu, amwita Loti.
3 Yongera gusama, abyara umukobwa, amwita Milika, yongera gusama, abyara umukobwa, amwita Sarayi.
4 Harani yari afite imyaka mirongo ine n'ibiri ubwo yabyaraga Sarayi, ubwo yari mu mwaka wa cumi w'ubuzima bwa Aburamu, kandi muri iyo minsi Aburamu na nyina n'umurezi we bava mu buvumo, kuko umwami n'abaturage be bari bibagiwe ibya Aburamu.
5 Aburamu amaze kuva mu buvumo, yagiye kwa Nowa n'umuhungu we Shemu, agumana na bo kugira ngo yige amabwiriza y'Uhoraho n'inzira ze, kandi nta muntu n'umwe wari uzi aho Aburamu ari, maze akorera Nowa n'umuhungu we Shemu igihe kirekire.
6 Aburamu yamaze imyaka mirongo itatu n'icyenda mu rugo rwa Nowa, maze Aburamu amenya Uwiteka kuva afite imyaka itatu, agenda mu nzira z'Uwiteka kugeza ku

munsi w'urupfu rwe, nk'uko Nowa n'umuhungu we Shemu bamwigishaga; muri iyo minsi abantu bose bo mu isi baracumuye cyane ku Uwiteka, baramugomeye bakorera izindi mana, bibagirwa Uwiteka wabaremye ku isi, icyo gihe abatuye isi biremera imana zabo, imana z'ibiti n'amabuye zitabashaga kuvuga, kumva, cyangwa gukiza, maze abantu barazikorera, ziba imana zabo.
7 Umwami n'abagaragu be bose, na Tera n'abo mu rugo rwe bose, icyo gihe ni bo ba mbere mu basengaga imana z'ibiti n'amabuye.
8 Tera yari afite imana cumi n'ebyiri nini cyane, zakozwe mu biti no mu mabuye, nyuma y'amezi cumi n'abiri y'umwaka, kandi yakoreraga buri imwe buri kwezi, kandi buri kwezi Tera yazaniraga imana ze amaturo ye y'ifu n'ay'ibyokunywa, uko ni ko Tera yabigenzaga iminsi yose.
9 Abo bantu bose b'icyo gihe bakoze ibibi imbere y'Uwiteka, bityo buri wese yigira imana ye, ariko bareka Uwiteka wabaremye.
10 Muri icyo gihe nta muntu n'umwe wari uhari ku isi yose wari uzi Uwiteka (kuko buri wese yakoreraga Imana ye) uretse Nowa n'abo mu rugo rwe, kandi abo bose bari munsi y'inama ze bari bazi Uwiteka muri icyo gihe.
11 Muri iyo minsi, Aburamu mwene Tera yari akomeye cyane mu muryango wa Nowa, kandi nta muntu n'umwe wabimenye, kandi Uwiteka yari kumwe na we.
12 Uwiteka aha Aburamu umutima ujijutse, kandi yari azi ko imirimo yose y'icyo gihe ari ubusa, kandi ko imana zabo zose ari ubusa kandi nta cyo zimaze.
13 Aburamu abona izuba rirasira ku isi, maze aribwira ati: “Noneho iri zuba rirasira ku isi ni ryo Mana yanjye, kandi ni yo nzakorera.”
14 Uwo munsi Aburamu yakoreraga izuba, aramusenga, maze nimugoroba izuba rirenga nk'uko bisanzwe, maze Aburamu aribwira ati “Ese uyu ntashobora kuba Imana?”
15 Aburamu akomeza kuvuga mu mutima we ati “Ni nde waremye ijuru n'isi, ni nde waremye isi? Ari he?”
16 Ijoro riramukubita, yubura amaso ye yerekeza iburengerazuba, mu majyaruguru, mu majyepfo no mu burasirazuba, abona izuba rimaze gucika ku isi, umunsi ukaba wijimye.
17 Aburamu abona inyenyeri n'ukwezi imbere ye, maze aravuga ati “Ni ukuri iyi ni yo Mana yaremye isi yose ndetse n'abantu, kandi dore aba bagaragu bayo ni imana zimukikije.” Nuko Aburamu akorera ukwezi, aragusenga iryo joro ryose.
18 Mu gitondo ubwo izuba ryacaga ku isi nk'uko bisanzwe, Aburamu yabonye ibintu byose Uwiteka Imana yaremye ku isi.
19 Aburamu aribwira ati: “Ni ukuri izi si imana zaremye isi n’abantu bose, ahubwo ni abagaragu b’Imana, maze Aburamu aguma mu nzu ya Nowa, aho ni ho yamenye Uwiteka n’inzira ze, akorera Uwiteka iminsi yose yo kubaho kwe, maze icyo gihe cyose cyibagirwa Uwiteka, bakorera izindi mana z’ibiti n’amabuye, barazigomeka iminsi yabo yose.”
20 Umwami Nimurodi yategekaga mu mutekano, isi yose itegekwa na we, isi yose yari ifite ururimi rumwe n'amagambo amwe y'ubwunze ubumwe.
21 Abatware bose ba Nimurodi n'abatware be, Puti, Misirayimu, Kushi na Kanaani n'imiryango yabo, barabwirana bati “Nimuze twiyubakire umujyi, tuwushyiremo umunara ukomeye, umusozi wawo ugere mu ijuru, maze twiheshe icyubahiro, kugira ngo tubone uko dutegeka isi yose, kugira ngo ububi bw'abanzi bacu buhagarare kuri twe, tubategeke cyane, kandi ntituzatatane ku isi kubera intambara zabo.”
22 Bose bajya imbere y'umwami, babwira umwami ayo magambo, maze umwami arabyemera, arabikora.
23 Imiryango yose iraterana, igizwe n'abantu bagera ku bihumbi magana atandatu, bajya gushaka ahantu hanini ho kubaka umujyi n'umunara, bashakisha mu isi yose ariko ntibahabona nk'ikibaya kimwe mu burasirazuba bw'igihugu cya Shinari, nko mu rugendo rw'iminsi ibiri, maze baragenda barahatura.
24 Batangira kubumba amatafari no gutwika umuriro kugira ngo bubake umujyi n'umunara bari baratekereje kurangiza.
25 Kubaka umunara byababaye icyaha gikomeye, batangira kuwubaka, kandi ubwo bubakaga Uwiteka Imana yo mu ijuru, batekereje mu mitima yabo kumurwanya no kuzamuka mu ijuru.
26 Abo bantu bose n'imiryango yose bigabanyamo ibice bitatu; uwa mbere aravuga ati “Tuzazamuka mu ijuru tumurwanye; uwa kabiri aravuga ati “Tuzazamuka mu ijuru dushyireyo imana zacu tuzikorere.” Uwa gatatu aravuga ati “Tuzazamuka mu ijuru tumukubite imiheto n'amacumu.” Imana yari izi imirimo yabo yose n'ibitekerezo byabo bibi byose, ibona umujyi n'umunara bubakaga.
27 Ubwo bubakaga bubatse umujyi munini n'umunara muremure kandi ukomeye, kandi kubera uburebure bwawo, ibumba n'amatafari ntibyageze ku bubatsi mu gihe cyo kuwuzamuka, kugeza igihe abazamukaga barangije umwaka wose, hanyuma bakagera ku bubatsi bakabaha ibumba n'amatafari; ni ko byakorwaga buri munsi.
28 Dore aba barazamutse abandi baramanuka umunsi wose; kandi iyo itafari ryagwaga mu ntoki zabo rikameneka, bose bari kuriririra, kandi iyo umuntu yagwaga agapfa, nta n'umwe muri bo wamurebaga.
29 Uwiteka yari azi ibyo batekereza, maze igihe bari kubaka bajugunya imyambi mu ijuru, imyambi yose ibagwaho yuzuye amaraso, maze igihe bayibonye barabwirana bati “Ni ukuri twishe abari mu ijuru bose.”
30 Kuko ibyo byaturutse kuri Uhoraho kugira ngo abayobye kandi akurikije gahunda, kugira ngo abarimbure ku isi.
31 Bamaze kubaka umunara n'umujyi, babikora buri munsi kugeza igihe iminsi myinshi n'imyaka myinshi byarangiye.
32 Imana ibwira abamarayika mirongo irindwi bari imbere yayo, abari hafi yayo, iti “Nimuze tumanuke tubavange indimi zabo, kugira ngo umuntu umwe atazumva ururimi rwa mugenzi we, kandi ni ko babakoreye.”
33 Kuva uwo munsi wakurikiyeho, buri wese yibagiwe ururimi rwa mugenzi we, ntibashoboraga kumva kuvuga ururimi rumwe, kandi iyo umwubatsi yakuraga mu ntoki z'umuturanyi we ishwagara cyangwa ibuye atategetse, umwubatsi yararijugunyaga akarijugunya kuri mugenzi we, maze arapfa.
34 Bamaze iminsi myinshi babigenza batyo, benshi muri bo bica muri ubwo buryo.
35 Uwiteka akubita imitwe itatu yari aho, ayihana nk'uko imirimo yabo n'imigambi yabo byari bimeze; abavugaga

bati “Tuzazamuka tujye mu ijuru dukorere imana zacu” babaye nk'inkende n'inzovu, abavugaga bati “Tuzakubita ijuru imyambi”, Uwiteka arabica, umuntu umwe akoresheje ukuboko kwa mugenzi we, naho igice cya gatatu cy'abavugaga bati “Tuzazamuka tujye mu ijuru tumurwanye”, Uwiteka abatatanyiriza ku isi yose.
36 Abari basigaye muri bo, bamaze kumenya no gusobanukirwa ibyago byari bibugarije, bava mu nyubako, na bo bakwirakwira ku isi yose.
37 Baretse kubaka umujyi n'umunara, ni cyo cyatumye aho hantu hitwa Babeli, kuko ari ho Uwiteka yasobanyirije ururimi rw'isi yose, dore hari mu burasirazuba bw'igihugu cya Shinari.
38 Kandi ku birebana n'umunara abana b'abantu bubatse, isi yasamutse iramira kimwe cya gatatu cyawo, umuriro umanuka uva mu ijuru utwika ikindi cya gatatu, ikindi cya gatatu gisigaye kugeza n'uyu munsi, kandi ni igice cyari hejuru, kandi uruziga rwawo ni urugendo rw'iminsi itatu.
39 Kandi abana b'abantu benshi bapfiriye muri uwo munara, abantu batabarika.

IGICE CYA 10

1 Pelegi mwene Eberi yapfuye muri iyo minsi, mu mwaka wa mirongo ine n'umunani w'ubuzima bwa Aburamu mwene Tera, iminsi yose ya Pelegi yari imyaka magana abiri na mirongo itatu n'icyenda.
2 Uwiteka amaze gukwirakwiza abana b'abantu kubera icyaha cyabo ku munara, bakwirakwira mu bice byinshi, kandi abana b'abantu bose baratatana mu mpande enye z'isi.
3 Imiryango yose yahindutse buri muryango hakurikijwe ururimi rwawo, igihugu cyawo, cyangwa umujyi wawo.
4 Abantu bubatse imidugudu myinshi nk'uko imiryango yabo yari iri, aho banyuze hose no mu isi yose Uwiteka yari yabatatanyirijemo.
5 Bamwe muri bo bubatse imijyi ahantu bavuye, maze bayita iyo mijyi amazina yabo bwite, cyangwa amazina y'abana babo, cyangwa se bitewe n'ibyabaye.
6 Abahungu ba Yafeti, umuhungu wa Nowa, baragenda bubaka imijyi aho bari baratataniye, bayitirira amazina yayo, maze abana ba Yafeti bagabanywa ku isi yose mu bice byinshi n'indimi nyinshi.
7 Aba ni bo bana ba Yafeti nk'uko imiryango yabo iri: Gomeri, Magogi, Medayi, Yavani, Tubali, Mesheki na Tirasi, abo ni bo bana ba Yafeti nk'uko imiryango yabo iri.
8 Bene Gomeri, ukurikije imigi yabo, ni Abafarani, batuye mu gihugu cya Franzi, iruhande rw'uruzi rwa Franzi, hafi y'uruzi rwa Sena.
9 Kandi abana ba Refati ni Ababaritonimu, batuye mu gihugu cya Babaritoniya hafi y'uruzi rwa Leda, rusuka amazi yarwo mu Nyanja Nini ya Gihoni, ari yo Oceanus.
10 Abana ba Tugarma ni imiryango icumi, amazina yabo ni aya: Buzari, Parzunaki, Balgar, Elikanum, Ragbib, Tarki, Bid, Zebuki, Ongal na Tilmaz, bose bakwirakwiriye mu majyaruguru kandi biyubakira imijyi.
11 Imijyi yabo bayitiriye amazina yayo bwite, ni yo ituye ku nkombe z'uruzi rwa Hitila na Italaki kugeza na n'ubu.
12 Ariko imiryango ya Angoli, Balgar na Parzunac, batuye hafi y'uruzi runini rwa Dubnee, kandi n'amazina y'imijyi yabo akurikije amazina yabo.
13 Kandi abana ba Yavani ni Abayavani batuye mu gihugu cya Madoniya, n'abana ba Medaiya ni Abarelumu batuye mu gihugu cya Kurusoni, n'abana ba Tubali batuye mu gihugu cya Tukana hafi y'uruzi rwa Pashiya.
14 Bene Mesheki ni Shibashi, naho bene Tirasi ni Rushashi, Kushi na Ongoli, bose bagiye biyubakira imigi, iyo ni yo migi iri ku nkombe y'inyanja ya Yabu, hafi y'uruzi rwa Cura, rusuka mu ruzi rwa Tragani.
15 Bene Elisha ni Abalumani, kandi nabo bagiye bubaka imijyi yabo, iyo ni yo mijyi iri hagati y’imisozi ya Yobu na Shibathimo, kandi muri yo harimo abaturage ba Lumbardi batuye imbere y’imisozi ya Yobu na Shibathimo, maze bigarurira igihugu cy’Ubutaliyani bagituramo kugeza n’uyu munsi.
16 Kandi abana ba Kitimu ni Abaromi batuye mu kibaya cya Kanopi iruhande rw'uruzi rwa Tibrewu.
17 Kandi abana ba Dudonimu ni bo batuye mu mijyi yo ku nyanja ya Gihoni, mu gihugu cya Bordna.
18 Iyo ni yo miryango ya bene Yafeti, nk'uko imijyi yabo n'indimi zabo byari bimeze, igihe bari baratatanye inyuma y'umunara, maze bayita imijyi yabo nk'uko amazina yayo n'aho yabereye, kandi ayo ni yo mazina y'imidugudu yabo yose nk'uko imiryango yabo yari iri, iyo bayubatse muri iyo minsi nyuma y'umunara.
19 Bene Hamu ni Kushi, Misirayimu, Puti na Kanahani, ukurikije ibisekuruza byabo n'imidugudu yabo.
20 Abo bose bagiye biyubakira imijyi uko babonye aho babakwiriye, kandi imijyi yabo bayitirira amazina ya ba sekuruza babo Kushi, Misirayimu, Puti na Kanaani.
21 Abakomoka kuri Misiri ni Abaludi, Abanamu, Abalehabi, Abanafutuhi, Abapatirusi, Abakasiluhi n'Abakafuturi, bose hamwe ni imiryango irindwi.
22 Abo bose batuye ku ruzi rwa Sihori, ari rwo ruzi rwa Egiputa, biyubakiye imijyi bayitirira amazina yabo bwite.
23 Abana ba Patirosi na Kasiloki barashyingirana, maze muri bo havuka Abafilisitiya, Abazatimu, Abagerarimu, Abagitimu n'Abaekironi, bose hamwe bakaba ari imiryango itanu, biyubakira imijyi, bayitirira amazina y'abasekuruza babo kugeza na n'ubu.
24 Kandi Abanyakanani biyubakiye imijyi, bayitirira amazina yayo, imidugudu cumi n'umwe n'indi itabarika.
25 Abagabo bane bo mu muryango wa Hamu bagiye mu gihugu cy'ikibaya, ayo ni yo mazina y'abo bagabo bane, Sodoma, Gomora, Adima na Seboyimu.
26 Abo bagabo biyubakiye imijyi ine mu kibaya, bayitirira amazina yayo.
27 Bo n'abana babo n'ibyabo byose batuye muri iyo mijyi, bararondoka baragwira cyane, batura mu mahoro.
28 Seyiri mwene Huri, mwene Hivi, mwene Kanahani, ajya kubona ikibaya kiri imbere y'umusozi wa Parani, yubaka umujyi, awuturamo we n'abahungu be barindwi n'abo mu rugo rwe, maze umujyi yubatseho awita Seyiri, nk'uko izina rye ryari riri, ni cyo gihugu cya Seyiri kugeza na n'ubu.
29 Iyo ni yo miryango ya bene Hamu, nk'uko indimi zabo ziri, n'imijyi yabo, ubwo batatanyirizwaga mu bihugu byabo nyuma y'umunara.
30 Bamwe mu bana ba Shemu mwene Nowa, sekuruza w'abana ba Eberi bose, na bo bagiye kubaka imijyi aho bari baratataniye, bayitirira amazina yayo.

31 Bene Shemu ni Elamu, Ashuri, Arupakishadi, Ludi na Aramu, biyubakira imijyi, bayita amazina y'imidugudu yabo yose.
32 Nuko Ashuri mwene Shemu n'abana be n'umuryango we barasohoka icyo gihe, ari benshi cyane, bajya mu gihugu cya kure bahasanze, bahura n'ikibaya kinini cyane mu gihugu bagiyemo, biyubakira imijyi ine, bayitirira amazina yabo bwite n'aho bakomoka.
33 Aya ni yo mazina y'imidugudu abana ba Ashuri bubatse: Nineve, Reseni, Kalaki na Rehoboteri, kandi abana ba Ashuri barahatuye kugeza na n'uyu munsi.
34 Kandi Abaramu baragiye bubaka umudugudu, bawuta Usi bakurikije mukuru wabo, bawuturamo, ari wo gihugu cya Usi kugeza na n'uyu munsi.
35 Mu mwaka wa kabiri nyuma y'umunara, umugabo wo mu muryango wa Ashuru witwaga Bela yavuye mu gihugu cya Nineve ajya gutura aho yashoboraga kubona ahantu hose, maze bagera imbere y'imidugudu yo mu kibaya hafi ya Sodoma, baturayo.
36 Uwo mugabo arahaguruka yubakayo umudugudu muto, awita Bela, awitiriye izina rye, ari ryo gihugu cya Sowari kugeza na n'ubu.
37 Iyi ni yo miryango ya bene Shemu, nk'uko indimi zabo zibivuga, n'imidugudu yabo, bamaze gukwirakwira ku isi inyuma y'umunara.
38 Kandi buri bwami, umujyi, n'imiryango yose y'imiryango y'abana ba Nowa bubatse imijyi myinshi nyuma y'ibi.
39 Bashyizeho ubutegetsi mu mijyi yabo yose, kugira ngo bugenzurwe n'amabwiriza yabo, kandi ni ko n'imiryango yose y'abana ba Nowa yabigenje iteka ryose.

IGICE CYA 11

1 Nimurodi mwene Kushi yari akiriho mu gihugu cya Shinari, arahategeka kandi aturayo, yubaka imijyi mu gihugu cya Shinari.
2 Aya ni yo mazina y'imigi ine yubatse, ayitirira amazina yayo akurikije ibyababayeho mu gihe cyo kubaka umunara.
3 Uwa mbere awita Babeli, avuga ati: "Kubera ko ari ho Uwiteka yavurunganije ururimi rw'isi yose, n'uwa kabiri awita Ereki, kuko ari ho Imana yabatatanyirije."
4 Uwa gatatu amwita Ekedi, avuga ko hari intambara ikomeye aho hantu, naho uwa kane amwita Kalina, kuko abatware be n'ingabo ze z'intwari bari barahaguye, maze barakaza Uhoraho, baramugomera kandi baramucumuraho.
5 Nimurodi amaze kubaka iyo mijyi mu gihugu cya Shinari, ayishyiramo abantu be basigaye, abatware be n'intwari ze zari zisigaye mu bwami bwe.
6 Nimurodi atura i Babeli, maze yongera gutegeka abandi baturage be, ategeka mu mutekano, maze abagaba b'ingabo ba Nimurodi bamwita Amurafeli, bavuga ko ku munara abatware be n'ingabo ze baguyemo.
7 Nubwo bimeze bityo ariko, Nimurodi ntiyagarutse ku Uwiteka, ahubwo yakomeje gukora ibibi no kwigisha abana b'abantu ibibi, kandi Mardoni, umuhungu we, yari mubi kurusha se, akomeza kongeraho amahano ya se.
8 Ni yo yatumye abantu bacumura, ni cyo gituma bivugwa ngo "Ububi buva mu bagome."
9 Muri icyo gihe habaye intambara hagati y'imiryango ya bene Hamu, ubwo bari batuye mu mijyi bari barubatse.
10 Kedorlawomeri, umwami wa Elamu, yavuye mu miryango ya bene Hamu, arwana na bo arabatsinda, ajya mu mijyi itanu yo mu kibaya, arwana na bo arabatsinda, maze baba munsi y'ubutegetsi bwe.
11 Bamukorera imyaka cumi n'ibiri, bamuha umusoro w'umwaka.
12 Icyo gihe Nahori mwene Serugi yapfuye mu mwaka wa mirongo ine n'icyenda Abramu mwene Tera akiriho.
13 Mu mwaka wa mirongo itanu Abramu mwene Tera akiriho, Aburamu yavuye mu nzu ya Nowa, ajya mu nzu ya se.
14 Aburamu yari azi Uwiteka, agenda mu nzira ze n'amabwiriza ye, kandi Uwiteka Imana ye yari kumwe na we.
15 Muri iyo minsi, se Tera yari agifite umugaba w'ingabo z'umwami Nimurodi, kandi yari agikurikiza imana z'inyamahanga.
16 Aburamu ageze kwa se abona imana cumi n'ebyiri zihagaze mu nsengero zazo, uburakari bwa Aburamu buragurumana ubwo yabonaga izo bishushanyo mu nzu ya se.
17 Aburamu aravuga ati "Ndahiye Uwiteka uhoraho, ibi bishushanyo ntibizaguma mu rugo rwa data, ni ko Uwiteka wandemye azangirira niba ntabishenye byose mu minsi itatu."
18 Aburamu abavamo, uburakari bwe buragurumana. Aburamu yihuta ava mu cyumba cy'inyuma ajya mu rugo rwa se, asanga se yicaye mu rugo n'abagaragu be bose bari kumwe na we, maze Aburamu araza yicara imbere ye.
19 Aburamu abaza se ati "Data, mbwira aho Imana yaremye ijuru n'isi n'abantu bose ku isi iri, kandi ni yo yaremye wowe nanjye." Tera asubiza umuhungu we Aburamu ati "Dore abaturemye twese turi mu nzu."
20 Aburamu abwira se ati "Databuja, nyereka ibyo." Tera ajyana Aburamu mu cyumba cyo mu rugo rw'imbere, Aburamu arabireba, abona icyumba cyose cyuzuyemo imana z'ibiti n'amabuye, amashusho cumi n'abiri manini n'andi make cyane kuruta ayo.
21 Tera abwira umuhungu we ati "Dore aba ni bo baremye ibyo ubona byose ku isi, kandi ni bo baremye njye nawe n'abantu bose."
22 Tera yunamira imana ze, maze arazivaho, maze Aburamu umuhungu we aragenda.
23 Aburamu amaze kuva aho bari, ajya kwa nyina yicara imbere ye, maze abwira nyina ati "Data yanyeretse abaremye ijuru n'isi n'abana b'abantu bose."
24 Noneho rero, nimugire vuba muzane umwana w'ihene mu mukumbi, mutekemo inyama ziryoshye, kugira ngo nzizanire imana za data, kugira ngo baziryе, wenda nzabishobora.
25 Nyina arabikora, azana umwana w'ihene ateka inyama ziryoshye, azizanira Aburamu. Aburamu afata inyama ziryoshye za nyina azishyira imbere y'imana za se, maze arazegera kugira ngo barye, ariko se Tera ntiyari abizi.
26 Bukeye Aburamu yicara hagati yabo, abona ko nta ijwi ryabo ryari rihari, nta kumva cyangwa kunyeganyega, kandi nta n'umwe muri bo washoboraga kurambura ukuboko kwe ngo arye.
27 Aburamu arabaseka ati "Ni ukuri inyama ziryoshye nateguye ntizabashimishije, cyangwa wenda zari nkeya kuri bo, niyo mpamvu banze kurya, ejo nzategura inyama

nshya ziryoshye, nziza kandi nyinshi kurusha izi, kugira ngo ndebe umusaruro."
28 Bukeye bwaho, Aburamu abwira nyina iby'inyama ziryoshye, maze nyina arahaguruka azana abana batatu b'intama beza, abategurira inyama ziryoshye cyane nk'uko umuhungu we yakundaga, maze aziha umuhungu we Aburamu, ariko se Tera ntiyari abizi.
29 Aburamu afata inyama ziryoshye za nyina, azijyana imbere y'imana za se mu cyumba, yegera aho barya, maze azishyira imbere yabo, maze yicara imbere yabo umunsi wose yibwira ko wenda bashobora kurya.
30 Aburamu arabitegereza, abona nta ijwi cyangwa amatwi byari bifite, kandi nta n'umwe muri bo waramburiye ukuboko kwe ku nyama ngo aziry e.
31 Ku mugoroba w'uwo munsi muri iyo nzu, Aburamu yambitswe umwuka w'Imana.
32 Arangurura ijwi ati: "Data n'iki gihe kibi, imitima yabo yose ikunda kwirata, basenga ibi bigirwamana by'ibiti n'amabuye bitabasha kurya, guhumurirwa, kumva cyangwa kuvuga, bafite iminwa itagira icyo ivuga, bafite amaso atagira icyo abona, amatwi atagira icyo yumva, amaboko atagira icyo yumva, n'amaguru adashobora kunyeganyega, nk'uko bimeze kuri bo.
33 Aburamu abonye ibyo byose ararakara cyane kuri se, yihutira gufata inkoni mu ntoki ze, ajya mu cyumba cy'imana, amenagura imana za se zose.
34 Amaze kumenagura ibishushanyo, ashyira inkoni mu ntoki z'imana ikomeye yari imbere yabo, arasohoka, maze se Tera arataha kuko yari yumvise urusaku rw'inkoni ku muryango, maze Tera yinjira mu nzu kugira ngo amenye icyo ari cyo.
35 Tera yumvise urusaku rw'inkoni mu cyumba cy'ibishushanyo, yiruka ajya mu cyumba cy'ibishushanyo, maze ahura na Aburamu asohoka.
36 Tera yinjiye mu cyumba asanga ibigirwamana byose byaraguye hasi byamenetse, n'inkongoro mu ntoki z'inini cyane, zitamenetse, n'ibyokurya biryoshye Aburamu umuhungu we yari yarakoze byari bikiri imbere yabo.
37 Tera abibonye ararakara cyane, ava mu cyumba ajya kwa Aburamu yihuta.
38 Asanga umuhungu we Aburamu akiri mu nzu, aramubaza ati "Ni iki wakoreye imana zanjye?"
39 Aburamu asubiza se Tera ati "Oya databuja, kuko nabazaniye inyama ziryoshye, kandi ubwo nabegeraga mfite inyama kugira ngo barye, bose bahita barambura amaboko ngo barye mbere yuko umutegetsi arambuye ukuboko kwe ngo barye."
40 Uwo munini abonye ibyo bakoraga imbere ye, uburakari bwe buragurumana cyane, aragenda afata inshyimbo yari mu nzu, araza ayimenagura yose, none dore inshyimbo iracyari mu ntoki ze nk'uko mubibona.
41 Tera arakarira cyane umuhungu we Aburamu ubwo yavugaga ayo magambo, maze Tera arakarira cyane abwira umuhungu we Aburamu ati: "Iyi nkuru uvuze ni iyihe? Urabeshya?"
42 Ese muri izi mana harimo umwuka, ubugingo cyangwa imbaraga zo gukora ibyo wambwiye byose? Si ibiti n'amabuye, kandi si jye wabikoze, none se ushobora kuvuga ibinyoma nk'ibyo, uvuga ko imana nini yari kumwe na zo yabakubise? Ni wowe washyize inkoni mu biganza bye, hanyuma ukavuga ko ari yo yabakubise bose.
43 Aburamu asubiza se ati "None se wakorera iki ibigirwamana bidafite ububasha bwo gukora ikintu icyo ari cyo cyose? Ese ibyo bigirwamana wiringiye bizagukiza? Ese byakumvira amasengesho yawe iyo ubihamagaye? Ese byagukiza amaboko y'abanzi bawe, cyangwa se byakurwanira intambara zawe urwanya abanzi bawe, ugakorera ibiti n'amabuye bidashobora kuvuga cyangwa kumva?"
44 None se, si byiza kuri wowe cyangwa ku bantu mufitanye isano, gukora ibi bintu? Uri umuswa cyane, umupfapfa cyangwa ufite ubwenge buke ku buryo wakorera ibiti n'amabuye, ugakora ibi nk'ibyo?
45 Kandi mwibagirwe Uwiteka Imana yaremye ijuru n'isi, ikabarema mu isi, bityo ikabateza ibyago bikomeye muri iki kibazo mukorera amabuye n'ibiti?
46 Ese ba sogokuruza bacu bo mu bihe bya kera ntibacumuye muri iki kibazo, maze Uhoraho Imana y'isi yose abazanira amazi y'umwuzure, akarimbura isi yose?
47 Kandi mwakomeza mute gukora ibi kandi mugakorera imana z'ibiti n'amabuye, zidashobora kumva, kuvuga, cyangwa kubakiza agahato, bityo zikabamanurira uburakari bw'Imana y'isi yose?
48 Noneho data wirinde ibyo, ntugakururire ibyago wowe n'abo mu rugo rwawe.
49 Aburamu yihuta ava imbere ya se, afata inkoni y'ikigirwamana kinini cyane cya se, maze aragicamo arahunga.
50 Tera abonye ibyo Aburamu yakoze byose, yihutira kuva iwe, ajya aho umwami ari, agera imbere ya Nimurodi aramuhagarara imbere, aramupfukamira, maze umwami aramubaza ati "Urashaka iki?"
51 Arakomeza ati: "Ndakwinginze Nyagasani, unyumve— Noneho mu myaka mirongo itanu ishize umwana navukiye, kandi yakoreye imana zanjye atyo, kandi ni ko yavuze; none rero, Mwami wanjye, mutumeho kugira ngo aze imbere yawe, umucire urubanza nk'uko amategeko abiteganya, kugira ngo tubone uko turokoka ububi bwe."
52 Umwami yohereza abagaragu be batatu, bajya kuzana Aburamu imbere y'umwami, uwo munsi Nimurodi n'abatware be bose n'abagaragu be bicaye imbere ye, na Tera na we yicara imbere yabo.
53 Umwami abaza Aburamu ati "Ni iki wakoreye so n'imana ze?" Aburamu asubiza umwami mu magambo yabwiye se ati "Imana nini yari kumwe na bo mu nzu yabakoreye ibyo wumvise."
54 Umwami abwira Aburamu ati "Ese bari bafite ububasha bwo kuvuga no kurya no gukora ibyo wavuze?" Aburamu asubiza umwami ati "Niba nta bubasha bafite, kuki ubakorera kandi ugatuma abantu bayoba kubera ubupfapfa bwawe?"
55 Utekereza ko bashobora kugukiza cyangwa gukora ikintu gito cyangwa kinini, ukabakorera? None se kuki utakumva Imana y'isi yose, yakuremye kandi ifite ububasha bwo kwica no kurokora ubuzima?
56 0 Mwami w'umupfapfa, w'umuswa, kandi w'injiji, uragowe iteka ryose.
57 Natekerezaga ko wakwigisha abagaragu bawe inzira iboneye, ariko si byo wakoze, ahubwo wujuje isi yose ibyaha byawe n'ibyaha by'abantu bawe bakurikije inzira zawe.

58 Mbese ntuzi, cyangwa ntiwumvise, ko ibi bibi ukora, ba sogokuruza bacu babikoze kera, maze Imana ihoraho ikabazanira amazi y'umwuzure ikabarimbura bose, ndetse ikanarimbura isi yose kubera bo? None se wowe n'abantu bawe muzahaguruka none mukore nk'uyu murimo, kugira ngo mumanure uburakari bw'Uwiteka Imana y'isi yose, kandi muzane ikibi kuri mwe no ku isi yose?
59 Noneho rero, ikureho iki gikorwa kibi ukora, maze ukorere Imana y'isi yose, nk'uko ubugingo bwawe buri mu maboko yayo, hanyuma bizakugendekera neza.
60 Kandi niba umutima wawe mubi utazumvira amagambo yanjye kugira ngo ureke inzira zawe mbi, maze ukorere Imana ihoraho, uzapfa ufite isoni mu minsi y'imperuka, wowe, abantu bawe n'abafitanye isano nawe bose, wumvise amagambo yawe cyangwa ugendera mu nzira zawe mbi.
61 Aburamu amaze kureka kuvugana n'umwami n'abatware be, yubura amaso ye mu ijuru aravuga ati “Uwiteka areba abanyabyaha bose, kandi azabacira urubanza.”

IGICE CYA 12

1 Umwami yumvise amagambo ya Aburamu, ategeka ko bamushyira mu nzu y'imbohe, ariko Aburamu amara iminsi icumi mu nzu y'imbohe.
2 Iyo minsi ishize, umwami ategeka ko abami bose, abatware n'abategetsi b'intara zitandukanye n'abanyabwenge bose bamusanga imbere, maze bicara imbere ye, naho Aburamu yari akiri mu nzu y'imbohe.
3 Umwami abwira abatware n'abanyabwenge ati “Mwumvise ibyo Aburamu mwene Tera yakoreye se, kandi ni ko yamukoreye, nanjye ntegeka ko banzanira, kandi ni ko yavuze, umutima we utamwibeshyeho, kandi ntabwo yangiriye nabi, none dore afungiye muri gereza.”
4 Noneho rero, nimufate icyemezo cy'urubanza uwo muntu watutse umwami, wavuze kandi agakurikiza ibyo wumvise byose.
5 Bose basubiza umwami bati: “Umuntu utuka umwami agomba kumanikwa ku giti, ariko niba yarakoze ibyo yavuze byose kandi akaba yasuzuguye imana zacu, agomba gutwikwa, kuko iri ari ryo tegeko riri muri iki kibazo.”
6 Umwami niba ashaka kubikora, nategeke abagaragu be gucana umuriro mu itanura ryawe ry'amatafari nijoro no ku manywa, hanyuma uyu muntu tuzamujugunyamo.” Umwami abigenza atyo, ategeka abagaragu be gutegura umuriro iminsi itatu n'amajoro atatu mu itanura ry'umwami riri i Kasidimu, maze umwami abategeka gukura Aburamu muri gereza, bakamuzana ngo amutwike.
7 Abagaragu b'umwami bose, abatware, abatware, abategetsi n'abacamanza, n'abaturage bose b'igihugu, bagera ku bihumbi magana cyenda, bahagaze imbere y'itanura kugira ngo barebe Aburamu.
8 Abagore n'abana bose bari bateraniye ku bisenge no ku minara kugira ngo barebe icyo Abramu arimo gukora, kandi bose bahagarara kure, nta muntu n'umwe usigaye utaje kureba icyo gikorwa kuri uwo munsi.
9 Aburamu agezeyo, abapfumu b'umwami n'abanyabwenge babonye Aburamu, batakambira umwami bati “Nyagasani, uyu ni we muntu tuzi ko ari we mwana inyenyeri nini yavukiyeho, twamenyesheje umwami ko hashize imyaka mirongo itanu.”
10 None se na we yarenze ku mategeko yawe, aragushinyagurira akuzanira undi mwana, uwo wishe.
11 Umwami yumvise ayo magambo ararakara cyane, ategeka ko Tera bamuzana imbere ye.
12 Umwami aramubaza ati “Wumvise ibyo abapfumu bavuze? None umbwire ukuri, wabikoze ute, kandi nuvuga ukuri uzahanwa.”
13 Tera abonye ko umwami arakaye cyane, abwira umwami ati “Mwami, nyagasani, ibyo wavuze ni ukuri, kandi ibyo abanyabwenge bavuze ni ukuri.” Umwami aramubaza ati “Wabikoze ute, ukarenga ku mategeko yanjye, ukampa umwana utabyaye, ukamwishyura?”
14 Tera asubiza umwami ati “Kuko nababaye cyane ku bw’umuhungu wanjye icyo gihe, maze njyana umwana w’umuja wanjye ndamuzana ku mwami.”
15 Umwami aramubaza ati: “Ni nde wakugiriye inama yo kubikora?” Mbwira ntumpishe ikintu na kimwe, hanyuma ntuzapfa.”
16 Tera aratinya cyane imbere y'umwami, abwira umwami ati “Harani ni umuhungu wanjye w'imfura wampaye inama, kandi muri iyo minsi Harani ni ho Aburamu yavukiye, afite imyaka mirongo itatu n'ibiri.”
17 Ariko Harani ntiyagira icyo abwira se, kuko Tera yabwiye umwami ibyo kugira ngo akize umwami, kuko yatinyaga cyane, maze umwami abwira Tera ati: “Harani umuhungu wawe wagugiriye inama azapfana na Aburamu mu muriro, kuko yaciriwe urubanza rwo gupfa kuko yanze kumvira icyifuzo cy’umwami cyo gukora ibyo.”
18 Muri icyo gihe Harani yumvaga ashaka gukurikiza inzira za Aburamu, ariko we yarabigumanye.
19 Harani aribwira ati “Dore Umwami yafashe Aburamu kubera ibyo yakoze, kandi bizashoboka ko Aburamu natsinda umwami, nanjye nzamukurikira, ariko umwami natsinda nzakurikira umwami.”
20 Tera amaze kubwira umwami ibya Harani umuhungu we, umwami ategeka ko Harani ifatwa na Aburamu.
21 Ubwo bombi barabazana, Aburamu na Harani umuvandimwe we, kugira ngo babajugunye mu muriro, kandi uwo munsi abari batuye icyo gihugu bose, abagaragu b'umwami n'abatware be, abagore n'abana bato, bari bahari babahagararariye.
22 Abagaragu b'umwami bafata Aburamu na murumuna we, babambura imyenda yabo yose uretse imyenda yabo yo hasi bari bambaye.
23 Bahambiriye amaboko n'ibirenge byabo imigozi y'ihariri, maze abagaragu b'umwami barabaterura babajugunya mu itanura bombi.
24 Uwiteka yakundaga Aburamu cyane, aramugirira impuhwe, maze Uwiteka aramanuka arokora Aburamu mu muriro, ariko ntiyashya.
25 Ariko imigozi yose bamuboshye yarakongotse, mu gihe Aburamu asigaye agendagenda mu muriro.
26 Harani arapfa ubwo bamujugunyaga mu muriro, arashya aba ivu, kuko umutima we utari utunganye imbere y'Uwiteka, maze umuriro ubakwirakwiraho, barashya, abantu cumi na babiri muri bo barapfa.
27 Aburamu yagendaga mu muriro iminsi itatu n'amajoro atatu, abagaragu b'umwami bose bamubonye agenda mu muriro, maze baza kubibwira umwami bati: “Dore twabonye Aburamu agendagenda mu muriro, ndetse

n'imyenda ye yo hasi ntiyatwitse, ariko umugozi yari aboshye waratwitse."
28 Umwami yumvise amagambo yabo, umutima we uracika intege, ntiyabyemera; nuko yohereza abandi batware bizerwa kureba iki kibazo, baragenda barakireba, babibwira umwami; umwami arahaguruka ajya kureba, abona Aburamu agendagenda mu muriro, abona umurambo wa Harani utwitswe, umwami aratangara cyane.
29 Umwami ategeka ko Aburamu akurwa mu muriro, abagaragu be baramwegera kugira ngo bamukuremo ariko ntibabishobora, kuko umuriro wari ubakikije n'umuriro w'itanura wazamukaga ubagana.
30 Abagaragu b'umwami barahunga, maze umwami arabacyaha ati: "Nimukure Aburamu mu muriro vuba kugira ngo mudapfa."
31 Abagaragu b'umwami bongera kuzana Aburamu, maze umuriro ubatwika mu maso ku buryo umunani muri bo bapfa.
32 Umwami abonye ko abagaragu be badashobora kwegera umuriro ngo badashya, umwami ahamagara Aburamu, umugaragu w'Imana iri mu ijuru, sohoka uve mu muriro uze imbere yanjye, maze Aburamu yumvira ijwi ry'umwami, maze ava mu muriro araza ahagarara imbere y'umwami.
33 Ubwo Aburamu yasohokaga, umwami n'abagaragu be bose babonye Aburamu aza imbere y'umwami yambaye imyenda ye yo hasi, kuko itari yahiye, ahubwo umugozi yari aboshye wari wahiye.
34 Umwami abaza Aburamu ati: "Ni iki cyatumye utashya umuriro?"
35 Aburamu abwira umwami ati "Imana y'ijuru n'isi nizeye, kandi ifite imbaraga zayo zose, ni yo yankijije umuriro wanjugunyemo."
36 Harani murumuna wa Aburamu yaratwitswe, maze bashakisha umurambo we basanga warakongotse.
37 Harani yari afite imyaka mirongo inani n'ibiri ubwo yapfiraga mu muriro wa Kasidimu. Umwami n'abatware n'abaturage b'icyo gihugu babonye ko Aburamu yarokowe mu muriro, baramwegera baramuramya.
38 Aburamu arababwira ati "Ntimunyunamire, ahubwo munyunamire Imana y'isi yabaremye, muyikorere, mugendere mu nzira zayo kuko ari yo yankuye muri uyu muriro, kandi ni yo yaremye ubugingo n'imyuka by'abantu bose, irema umuntu mu nda ya nyina, ikamuzana mu isi, kandi ni yo izakiza abayiringira ububabare bwose."
39 Icyo kintu cyari gitangaje cyane mu maso y'umwami n'abatware, kuko Aburamu yarokowe n'umuriro, Harani iratwikwa; umwami aha Aburamu impano nyinshi, amuha n'abagaragu be babiri b'ibwami, umwe yitwaga Oni undi yitwaga Eliyezeri.
40 Abami bose, abatware n'abagaragu bahaye Aburamu impano nyinshi z'ifeza n'izahabu n'amasaro, maze umwami n'abatware be baramusezerera aragenda amahoro.
41 Aburamu yavuye ku mwami amahoro, abagaragu b'umwami benshi baramukurikira, n'abantu bagera kuri magana atatu baramukurikira.
42 Uwo munsi Aburamu asubira kwa se, we n'abantu be bamuherekeje. Aburamu akorera Uwiteka Imana ye iminsi yose yo kubaho kwe, agendera mu nzira ze kandi akurikiza amategeko ye.
43 Kuva uwo munsi Aburamu yahinduye imitima y'abantu kugira ngo bakorere Uwiteka.
44 Muri icyo gihe Nahori na Aburamu barongora abakobwa ba murumuna wabo Harani, umugore wa Nahori yitwaga Milika, naho umugore wa Aburamu akitwa Sarayi. Sarayi, umugore wa Aburamu, yari ingumba, muri icyo gihe nta mwana yari afite.
45 Nyuma y'imyaka ibiri Aburamu akimara kuva mu muriro, ni ukuvuga mu mwaka wa mirongo itanu n'ibiri w'ubuzima bwe, umwami Nimurodi yicaye ku ngoma i Babeli, maze umwami arasinzira arota ahagaze n'ingabo ze n'ingabo ze mu kibaya kiri imbere y'itanura ry'umwami.
46 Arambura amaso abona umuntu usa na Aburamu ava mu itanura, aza ahagarara imbere y'umwami afite inkota ye yakuye, hanyuma asimbukira umwami afite inkota ye, ubwo umwami yahungaga uwo mugabo kuko yari afite ubwoba, kandi ubwo yari arimo yiruka, uwo mugabo yateraga igi ku mutwe w'umwami, igi rihinduka uruzi runini.
47 Umwami yarose ingabo ze zose zirohama muri urwo ruzi zirapfa, maze umwami arahunga ari kumwe n'abantu batatu bari imbere ye, arahunga.
48 Umwami areba abo bagabo, bambaye imyenda y'ubutware nk'iy'abami, kandi bafite ishusho n'icyubahiro nk'icy'abami.
49 Bakigenda biruka, uruzi rwongera guhinduka igi imbere y'umwami, maze mu gi rivamo icyana cy'inyoni cyaje imbere y'umwami, kiguruka ku mutwe we, kimukuramo ijisho.
50 Umwami abyumvise arababara cyane, arakanguka mu bitotsi, umutima we urahungabana cyane, agira ubwoba bwinshi.
51 Mu gitondo umwami abyuka ku buriri bwe afite ubwoba, ategeka abanyabwenge bose n'abapfumu kumusanga, maze umwami abasobanurira inzozi ze.
52 Nuko umugaragu w'umwami w'umunyabwenge witwaga Anuki asubiza umwami ati: "Iki si ikindi uretse ububi bwa Aburamu n'urubyaro rwe buzatera Umwami wanjye n'umwami mu minsi y'imperuka."
53 Dore umunsi uzaza ubwo Aburamu n'urubyaro rwe n'abo mu rugo rwe bazarwana n'umwami wanjye, kandi bazatsinda ingabo zose z'umwami n'ingabo ze.
54 Kandi ku byerekeye abagabo batatu wabonye basa nawe, bakarokoka, bivuze ko ari wowe wenyine uzarokoka hamwe n'abami batatu bo mu bami b'isi bazaba bari kumwe nawe mu ntambara.
55 Kandi icyo wabonye ku ruzi rwahindutse igi nk'uko byari bimeze mbere, n'icyana cy'inyoni kikagukuramo ijisho, nta kindi bivuze uretse urubyaro rwa Aburamu ruzahitana umwami mu minsi y'imperuka.
56 Dore inzozi z'umwami wanjye, n'inyito yazo ni ukuri, kandi n'inyito umugaragu wawe yaguhaye ni ukuri.
57 None rero mwami wanjye, uzi neza ko hashize imyaka mirongo itanu n'ibiri abanyabwenge bawe babonye ibi ubwo Aburamu yavukaga, kandi niba umwami wanjye yemera ko Aburamu abaho ku isi bizaba ari ukugirira nabi databuja n'umwami, kuko iminsi yose Aburamu azaba akiriho wowe n'ubwami bwawe ntimuzakomera, kuko ibyo byari bizwi mbere ubwo yavukaga; none kuki umwami wanjye atamwica kugira ngo ikibi cye kikubere mu minsi iri imbere?

58 Nimurodi yumvira ijwi rya Anuki, maze yohereza bamwe mu bagaragu be mu ibanga kujya gufata Aburamu, no kumuzana imbere y'umwami kugira ngo apfe.
59 Kandi Eliyezeri, umugaragu wa Aburamu umwami yari yamuhaye, icyo gihe yari imbere y'umwami, maze yumva ibyo Anuki yagiriye umwami inama, n'ibyo umwami yavuze kugira ngo Abramu yicwe.
60 Eliyezeri abwira Aburamu ati: "Ihute, haguruka ukize ubugingo bwawe, ntuzapfe kubera amaboko y'umwami, kuko yarose mu nzozi, kandi ni ko Anuki yabisobanuye, kandi ni ko Anuki yagiriye umwami inama ku byerekeye wowe."
61 Aburamu yumvira ijwi rya Eliyezeri, Aburamu yihutira kwirukira mu rugo rwa Nowa n'umuhungu we Shemu, yihishayo abona ahantu ho guhungira; abagaragu b'umwami baza kwa Aburamu kumushakisha, ariko ntibamubona, bashakisha mu gihugu cyose ariko ntibamubona, baragenda bashakisha impande zose ariko ntibamubona.
62 Abagaragu b'umwami bananiwe kubona Aburamu, basubira ku mwami, ariko uburakari bw'umwami kuri Aburamu burashira kuko batamubonye, maze umwami amwirukana mu mutwe.
63 Aburamu yamaze ukwezi kumwe ahishe mu nzu ya Nowa, kugeza igihe umwami yibagiwe icyo kibazo, ariko Aburamu yari agitinya umwami, maze Tera aza kureba umuhungu we Aburamu mu ibanga mu nzu ya Nowa, kandi Tera yari umuntu ukomeye cyane mu maso y'umwami.
64 Aburamu abwira se ati "Mbese ntuzi ko umwami ashaka kunyica no kurimbura izina ryanjye ku isi abigirishije inama z'abajyanama be babi?"
65 None se ufite nde hano, kandi ufite iki muri iki gihugu? Haguruka tujye mu gihugu cya Kanahani, kugira ngo turokoke mu maboko ye, kugira ngo nawe utazarimbuka mu minsi y'imperuka.
66 Ese ntuzi cyangwa ntiwumvise ko atari urukundo rwatumye Nimurodi aguha iki cyubahiro cyose, ahubwo ni ukubera inyungu ze gusa aguha ibi byiza byose?
67 Kandi niba igukoreye ibyiza biruta ibi, koko ibyo ni ubusa gusa bw'isi, kuko ubutunzi n'ubutunzi bitazagira icyo bimarira ku munsi w'uburakari n'umujinya.
68 Noneho rero, umva ijwi ryanjye, duhaguruke tujye mu gihugu cya Kanahani, kure y'ibyago bya Nimurodi, kandi ukorere Uwiteka wakuremye mu isi, kandi bizakugendekera neza, kandi ujugunye kure ibintu byose by'ubusa ukurikira.
69 Aburamu areka kuvuga, Nowa n'umuhungu we Shemu basubiza Tera bati: "Ibyo Aburamu yakubwiye ni ukuri."
70 Tera yumvira ijwi ry'umuhungu we Aburamu, maze Tera akora ibyo Aburamu yavuze byose, kuko ibyo byari biturutse ku Uwiteka, ko umwami atagombaga kwica Aburamu.

IGICE CYA 13

1 Tera ajyana umuhungu we Aburamu n'umwuzukuru we Loti mwene Harani, na Sarayi umukazana we, umugore w'umuhungu we Aburamu, n'abo mu rugo rwe bose, bava muri Uri Kasidimu bajya mu gihugu cya Kanaani. Bageze mu gihugu cya Harani bagumayo, kuko cyari igihugu cyiza cyane cyo kuragiramo ubwatsi, kandi cyari gihagije ku bari kumwe na bo.
2 Abantu bo mu gihugu cya Harani babonye ko Aburamu ari umukiranutsi kandi ukiranuka ku Mana no ku bantu, kandi ko Uwiteka Imana ye iri kumwe na we, bamwe mu bo mu gihugu cya Harani baraza bifatanya na Aburamu, arabigisha inyigisho z'Uwiteka n'inzira ze, abo bagabo bagumana na Aburamu mu rugo rwe kandi baramuyoboka.
3 Aburamu yamaze imyaka itatu muri icyo gihugu, maze imyaka itatu ishize Uwiteka abonekera Aburamu aramubwira ati "Ndi Uwiteka wakuvanye muri Uri Kasidimu, kandi ndagukiza amaboko y'abanzi bawe bose."
4 Noneho rero, nukurikiza ijwi ryanjye kandi ugakomeza amategeko yanjye, amabwiriza yanjye n'amategeko yanjye, nzagusha abanzi bawe imbere yawe, kandi nzagwiza urubyaro rwawe nk'inyenyeri zo mu ijuru, kandi nzaha umugisha imirimo yose y'amaboko yawe, kandi nta kintu na kimwe uzabura.
5 Haguruka, fata umugore wawe n'ibyo ufite byose, ujye mu gihugu cya Kanahani, ugumeyo, nzahakubera Imana, kandi nzaguha umugisha." Aburamu arahaguruka, ajyana umugore we n'ibyo yari atunze byose, ajya mu gihugu cya Kanahani nk'uko Uwiteka yari yamubwiye, kandi Aburamu yari afite imyaka mirongo itanu ubwo yavaga i Harani.
6 Aburamu agera mu gihugu cya Kanaani, atura mu mujyi rwagati, maze ashinga amahema ye hagati y'Abanyakanani bari batuye muri icyo gihugu.
7 Uwiteka abonekera Aburamu ageze mu gihugu cya Kanaani aramubwira ati "Iki ni cyo gihugu naguhaye wowe n'urubyaro rwawe ruzakurikiraho iteka ryose, kandi nzagwiza urubyaro rwawe nk'inyenyeri zo mu ijuru, kandi nzaha urubyaro rwawe kuba gakondo yabo."
8 Aburamu yubaka igicaniro aho Imana yari yamubwiye, maze asenga Uwiteka.
9 Muri icyo gihe, nyuma y'imyaka itatu Aburamu amaze atuye mu gihugu cya Kanaani, muri uwo mwaka Nowa yapfuye, wari umwaka wa mirongo itanu n'umunani w'ubuzima bwa Aburamu, iminsi yose Nowa yamaze yari imyaka magana cyenda na mirongo itanu, arapfa.
10 Aburamu atura mu gihugu cya Kanahani, we n'umugore we n'ibyo yari atunze byose, n'abari kumwe na we bose, hamwe n'abandi bose bari bafatanyije na we kuva mu baturage bo muri icyo gihugu, naho Nahori, murumuna wa Aburamu, na Tera se, na Loti mwene Harani n'abo bari batunze bose, batuye i Harani.
11 Mu mwaka wa gatanu Aburamu amaze gutura mu gihugu cya Kanaani, abaturage ba Sodoma na Gomora n'imidugudu yose yo mu kibaya bigometse ku butegetsi bwa Kedorlawomeri umwami wa Elamu, kuko abami bose bo mu mijyi yo muri icyo kibaya bari barakoreye Kedorlawomeri imyaka cumi n'ibiri, bamuha umusoro w'umwaka, ariko muri iyo minsi mu mwaka wa cumi n'itatu baramugomeye.
12 Mu mwaka wa cumi Aburamu amaze gutura mu gihugu cya Kanaani, habaye intambara hagati ya Nimurodi umwami wa Shinari na Kedorlawomeri umwami wa Elamu, maze Nimurodi aza kurwana na Kedorlawomeri no kumutsinda.
13 Kuko icyo gihe Kedorlawomeri yari umwe mu batware b'ingabo za Nimurodi, kandi abantu bose bari ku munara bamaze gutatana, abasigaye nabo bagatatana ku isi,

Kedorlawomeri yagiye mu gihugu cya Elamu aracyigarurira, yigomeka kuri shebuja.
14 Muri iyo minsi, Nimurodi abonye ko imijyi yo mu kibaya yari yarigometse, aza arwana na Kedorilawomeri afite ubwibone n'uburakari, maze Nimurodi akoranya abatware be bose n'abayoboke be, bagera ku bihumbi magana arindwi, ajya kurwanya Kedorilawomeri. Kedorilawomeri aramusanganira ari kumwe n'abantu ibihumbi bitanu, maze bitegura intambara mu kibaya cya Babeli kiri hagati ya Elamu na Shinari.
15 Abo bami bose baraharwanira, maze Nimurodi n'abantu be batsindwa n'abantu ba Kedorlawomeri, maze hagwa abantu bagera ku bihumbi magana atandatu mu ngabo za Nimurodi, maze Mardoni umuhungu w'umwami agwa muri bo.
16 Nimurodi arahunga, asubira mu gihugu cye afite isoni n'ikimwaro, amara igihe kirekire ategekwa na Kedorilawomeri, maze Kedorilawomeri asubira mu gihugu cye, yohereza abatware b'ingabo ze ku bami bamukikije, Ariyoki umwami wa Elasari, na Tidali umwami w'i Goyimu, maze agirana nabo isezerano, bose bumvira amategeko ye.
17 Mu mwaka wa cumi n'itanu Aburamu amaze gutura mu gihugu cya Kanahani, ari wo mwaka wa mirongo irindwi Aburamu yari akiriho, Uwiteka abonekera Aburamu muri uwo mwaka aramubwira ati “Ndi Uwiteka wagukuye muri Uri Kasidi kugira ngo nguhe iki gihugu ho gakondo.”
18 Noneho rero, genda imbere yanjye, ube intungane kandi ukurikize amategeko yanjye, kuko wowe n'urubyaro rwawe nzabaha iki gihugu ho gakondo, uhereye ku ruzi rwa Egiputa ukageza ku ruzi runini rwa Efurati.
19 Kandi uzagera kwa ba sogokuruza amahoro n'umunezero, maze ab'igisekuru cya kane bazagaruka muri iki gihugu, bakigire gakondo yabo iteka ryose, Aburamu yubaka igicaniro, yambaza izina ry'Uwiteka wamubonekeye, maze atambira Uwiteka ibitambo ku gicaniro.
20 Muri icyo gihe Aburamu asubira i Harani gusura se na nyina n'abo mu rugo rwa se, maze Aburamu n'umugore we n'ibye byose basubira i Harani. Aburamu atura i Harani imyaka itanu.
21 Abantu benshi bo muri Harani, bagera kuri mirongo irindwi na babiri, bakurikiye Aburamu, maze Aburamu abigisha amabwiriza y'Uwiteka n'inzira ze, kandi abigisha kumenya Uwiteka.
22 Muri iyo minsi Uwiteka yabonekeye Aburamu i Harani aramubwira ati “Dore, navuze nawe mu myaka makumyabiri ishize nti 'Ubwo se wantumye?'
23 Va mu gihugu cyawe, mu muryango wawe no mu nzu ya so, ujye mu gihugu nakweretse ngo nkiguhe wowe n'abana bawe, kuko muri icyo gihugu nzaguha umugisha, nguhindure ishyanga rikomeye, kandi izina ryawe rizamenyekana, kandi muri wowe ni mo imiryango yo mu isi izaherwa umugisha.
24 Noneho haguruka uve hano, wowe n'umugore wawe n'ibyo ufite byose, ndetse n'abavukiye mu rugo rwawe bose n'abantu bose wabyariye i Harani, ubajyane hano, hanyuma uhaguruke usubire mu gihugu cya Kanahani.
25 Aburamu arahaguruka ajyana Sarayi umugore we n'ibyo yari atunze byose, n'abo yabyaye bose mu rugo rwe, n'abantu yahangiye i Harani, bavayo bajya mu gihugu cya Kanahani.
26 Aburamu aragenda asubira mu gihugu cya Kanahani, nk'uko Uhoraho yari yabivuze, maze Loti mwene Harani murumuna we ajyana na we, ubwo yavaga i Harani ngo asubire mu gihugu cya Kanahani, yari afite imyaka mirongo irindwi n'itanu.
27 Agera mu gihugu cya Kanahani nk'uko Uhoraho yari yabibwiye Abramu, maze ashinga ihema rye, atura mu biti by'imitini bya Mamure, ari kumwe na Loti umuhungu wa murumuna we n'ibyari bye byose.
28 Uwiteka yongera kubonekera Aburamu aramubwira ati “Urubyaro rwawe nzaruha iki gihugu.” Ahubaka igicaniro cy’Uwiteka wamubonekeye, kiracyariho kugeza na n’uyu munsi mu biti by’imitini bya Mamure.

IGICE CYA 14

1 Muri iyo minsi, mu gihugu cya Shinari hari umugabo w'umunyabwenge, wari umuhanga mu buhanga bwose n'isura nziza, ariko yari umukene kandi utishoboye, akitwa Rikayoni kandi yari afite imbaraga zo kwibeshaho.
2 Yiyemeza kujya mu Misiri kwa Osirisi mwene Anomu, umwami wa Misiri, kugira ngo yereke umwami ubwenge bwe, wenda yabona ubutoni imbere ye, akamuha ibyo kurya, maze Rikayoni arabikora.
3 Rikayoni ageze mu Misiri abaza abaturage ba Misiri ibyerekeye umwami, maze abaturage ba Misiri bamubwira umuco w'umwami wa Misiri, kuko icyo gihe wari umuco w'umwami wa Misiri ko yavaga mu ngoro ye y'ibwami akabonwa mu mahanga umunsi umwe gusa mu mwaka, hanyuma umwami agasubira mu ngoro ye kugira ngo agumeyo.
4 Umunsi umwami yasohotse, yaciriye urubanza igihugu cyose, maze uwo munsi umuntu wese wari ufite ikirego aza imbere y'umwami kugira ngo ahabwe icyifuzo cye.
5 Rikayoni yumvise iby'umuco wo mu Misiri kandi ko atashoboraga kugera imbere y'umwami, arababara cyane kandi arababara cyane.
6 Nimugoroba Rikayoni arasohoka asanga inzu yari yarasenyutse, yahoze ari inzu y'abatetsi bo mu Misiri, maze araharara ijoro ryose afite agahinda kenshi n'inzara, maze ibitotsi bimushira mu maso.
7 Rikayoni yibaza icyo yagombaga gukora mu mujyi kugeza igihe umwami yabonekeye, n'uko yakwibeshaho.
8 Bukeye abyuka mu gitondo agendagenda, ahura n'abacuruzaga imboga n'imbuto z'ubwoko butandukanye bagaburiraga abaturage.
9 Rikayon na we yashakaga kubikora kugira ngo abone ibimutunga mu mujyi, ariko ntiyari azi umuco w’abaturage, kandi yari ameze nk’impumyi muri bo.
10 Aragenda ajya gushaka imboga zo kuzigurisha kugira ngo azimuheshe, maze rubanda ruramugota baramuseka, bamwambura imboga ze ntibamusigira na kimwe.
11 Arahaguruka avayo afite agahinda kenshi, ajya mu nzu y'abatetsi yari yarayemo ijoro ryose mbere, aryamayo mu ijoro rya kabiri.
12 Muri iryo joro yongera kwibwira mu mutima we uburyo yakwikiza inzara, maze atekereza uburyo yakora.
13 Bukeye arabyuka akora neza, atumiza abagabo mirongo itatu b'intwari bo mu mbaga y'abantu bitwaje intwaro zabo

z'intambara, abajyana ku gisenge cy'imva y'Abanyamisiri, maze abashyirayo.
14 Arababwira ati: “Umwami aravuze ati: ‘Nimukomere kandi mube intwari, ntihazagire umuntu uhambwa kugeza igihe hazaba hatanzwe ibice magana abiri by’ifeza, hanyuma azashyingurwa.’ Abo bagabo babigenza uko Rikayoni yategetse abaturage ba Misiri uwo mwaka wose.
15 Mu mezi umunani, Rikayoni n'abantu be bakusanyije ifeza n'izahabu nyinshi, Rikayoni afata amafarasi menshi n'andi matungo menshi, akoresha abandi bantu, abaha amafarasi, maze bagumana na we.
16 Umwaka urangiye, igihe umwami yajyaga mu mujyi, abaturage bose ba Misiri baraterana kugira ngo bamubwire ibyerekeye umurimo wa Rikayoni n'abantu be.
17 Umwami arasohoka ku munsi wagenwe, maze Abanyamisiri bose baramusanganira baramutakambira bati:
18 Umwami aragahoraho iteka ryose. Ni iki ukorera abagaragu bawe mu mujyi, ko nta n'umwe uhambwa kugeza igihe hatanzwe feza na zahabu zingana zityo? Ese hari ikintu nk'iki cyigeze kibaho ku isi yose, kuva mu gihe cy'abami ba kera kugeza no kuva kuri Adamu kugeza uyu munsi, ko abapfuye batagomba gushyingurwa ku giciro cyagenwe gusa?
19 Tuzi ko ari umuco w'abami gusoresha abazima buri mwaka, ariko wowe ntubikora gusa, ahubwo no mu bapfuye ubaha umusoro buri munsi.
20 None se, Mwami, ntabwo twakomeza kwihanganira ibi, kuko umujyi wose washenywe kubera iyo mpamvu, kandi ntubizi?
21 Umwami yumvise ibyo bavuga byose ararakara cyane, uburakari bwe buragurumana muri we kuko atari yabimenye.
22 Umwami aravuga ati “Ni nde kandi ari he utinyuka gukora ikibi nk’iki mu gihugu cyanjye ntabitegetswe na njye? Nta gushidikanya uzambwira.”
23 Bamubwira ibyo Rikayoni n'abantu be bakoze byose, maze umwami ararakara cyane, ategeka ko Rikayoni n'abantu be bamuzana imbere.
24 Rikayoni yafashe abana bagera ku gihumbi, abahungu n'abakobwa, abambika imyenda ya hariri n'imyenda iboshye, abashyira ku mafarashi, ayohereza umwami akoresheje ingabo ze, ndetse ajyana n'ifeza nyinshi na zahabu n'amabuye y'agaciro, n'ifarashi ikomeye kandi nziza, nk'impano yo guha umwami, aza imbere y'umwami, apfukama imbere ye; umwami, abagaragu be n'abaturage bose ba Misiri batangazwa n'umurimo wa Rikayoni, babonye ubutunzi bwe n'impano yari yazaniye umwami.
25 Umwami aranezerwa cyane aratangara, maze Rikayoni yicara imbere ye, umwami amubaza iby'imirimo ye yose, maze Rikayoni avuga amagambo ye yose neza imbere y'umwami, abagaragu be n'abaturage bose ba Misiri.
26 Umwami yumvise amagambo ya Rikayoni n'ubwenge bwe, Rikayoni akundwa na we, akundwa n'abagaragu be bose n'abatuye mu Misiri bose, kubera ubwenge bwe n'amagambo ye meza, maze kuva icyo gihe baramukundaga cyane.
27 Umwami asubiza Rikayoni ati: “Ntabwo uzitwa Rikayoni ukundi, ahubwo izina ryawe ni Farawo kuko waguze abapfuye.” Nuko amwita Farawo.
28 Umwami n'abaturage be bakundaga Rikanoni kubera ubwenge bwe, maze bajya inama n'abaturage bose ba Misiri kugira ngo bamugire umutware w'umwami.
29 Abaturage bose ba Misiri n'abanyabwenge baho babigenza batyo, maze biba itegeko muri Egiputa.
30 Bashyizeho Rikayoni Farawo nk'umuyobozi w'intebe wa Osirisi umwami wa Misiri, Rikayoni Farawo agategeka Misiri, buri munsi agacira ubutabera umujyi wose, ariko Osirisi umwami yaciraga imanza abaturage b'igihugu umunsi umwe mu mwaka, ubwo yajyaga kwitaba Imana.
31 Rikayoni Farawo yafashe ubutegetsi bwa Misiri ku bw'amayeri, maze atoza abaturage bose ba Misiri imisoro.
32 Abaturage bose bo muri Egiputa bakundaga cyane Umwami Rikayoni Farawo, bashyiraho itegeko ryo guhamagara umwami wese uzabategeka n'urubyaro rwabo muri Egiputa, Farawo.
33 Ni cyo cyatumye abami bose bategetse mu Misiri kuva icyo gihe bitwa Farawo kugeza n'uyu munsi.

IGICE CYA 15

1 Muri uwo mwaka hatera inzara ikomeye mu gihugu cya Kanahani, maze abaturage b'icyo gihugu ntibabasha kuhaguma kubera inzara kuko yari ikomeye cyane.
2 Aburamu n'abe bose barahaguruka bajya muri Egiputa kubera inzara, bageze ku mugezi wa Egiputa bagumayo igihe gito kugira ngo baruhuke uruhije rw'urugendo.
3 Aburamu na Sarayi bagendaga ku nkengero z'umugezi wa Misiri, maze Aburamu abona umugore we Sarayi ari mwiza cyane.
4 Aburamu abwira umugore we Sarayi ati: “Kubera ko Imana yakuremye ufite isura nziza, ndatinya Abanyamisiri kugira ngo banyice bakakwigarurira, kuko nta gutinya Imana kuri muri iyi si.”
5 Ujye ukora ibi uti: “Uri mushiki wanjye ku muntu wese uzagusaba, kugira ngo mbone amahoro, tubeho kandi tutazicwa.”
6 Aburamu ategeka ibyo byose abari kumwe na we mu Misiri kubera inzara, ndetse na Loti mwene wabo, arababwira ati: “Abanyamisiri nibakubaza ibya Sarayi, uzavuge ko ari mushiki wa Aburamu.”
7 Nyamara nubwo yari afite ayo mabwiriza yose, Aburamu ntiyabagiriye icyizere, ahubwo afata Sarayi amushyira mu isanduku ayihisha mu bikoresho byabo, kuko Aburamu yari ahangayikishijwe cyane na Sarayi kubera ubugome bw'Abanyamisiri.
8 Aburamu n'abe bose barahaguruka bava mu ruzi rwa Egiputa, bagera mu Misiri, ubwo bari bakigera mu marembo y'umujyi, abarinzi barahaguruka bababwira bati “Nimutange icya cumi cy'ibyo mufite ku mwami, hanyuma mwinjire mu mujyi.” Aburamu n'abo bari kumwe babigenza batyo.
9 Aburamu n'abantu bari kumwe na we bagera muri Egiputa, maze bahagera bazana isanduku Sarayi yari ahishemo, Abanyamisiri babona iyo sanduku.
10 Abagaragu b'umwami begereye Aburamu baramubaza bati “Ufite iki muri iyi sanduku tutabonye? Noneho fungura isanduku, uhe umwami icya cumi cy'ibirimo byose.”
11 Aburamu aramusubiza ati “Iyi sanduku sinzayifungura, ariko icyo uzayisaba cyose ndakiguha.” Abagaragu ba

Farawo basubiza Aburamu bati “Ni isanduku y’amabuye y’agaciro, uduhe kimwe cya cumi cyayo.”
12 Aburamu aramubwira ati “Ibyo ushaka byose ndabiguha, ariko ntuzakingure isanduku.”
13 Abagaragu b'umwami basunika Aburamu, bagera ku isanduku barayifungura cyane, babona umugore mwiza cyane mu isanduku.
14 Abatware b'umwami babonye Sarayi baratangara cyane kubera ubwiza bwe, abatware n'abagaragu ba Farawo bose baraterana ngo barebe Sarayi, kuko yari mwiza cyane. Abatware b'umwami biruka bajya kubwira Farawo ibyo babonye byose, bashimira Sarayi umwami; Farawo ategeka ko bamuzana, maze uwo mugore yinjira imbere y'umwami.
15 Farawo abonye Sarayi aramushimisha cyane, aramushima cyane, maze umwami aramwishimira cyane, aha impano abamuzaniye.
16 Uwo mugore bamuzana kwa Farawo, Aburamu ababazwa n'umugore we, asaba Uwiteka ngo amukize Farawo.
17 Icyo gihe Sarayi na we arasenga ati: “Nyagasani Mana, ni wowe wabwiye Umwami wanjye Aburamu ngo ave mu gihugu cye no mu nzu ya se ajye mu gihugu cya Kanaani, kandi wasezeranye kumugirira neza naramuka akurikije amabwiriza yawe, none dore twakoze ibyo wadutegetse, maze tuva mu gihugu cyacu n'imiryango yacu, tujya mu gihugu cy'amahanga no mu bwoko tutari tuzi mbere.”
18 Twaje muri iki gihugu kugira ngo twirinde inzara, kandi iyi mpanuka mbi yangezeho, none rero, Nyagasani Mana, dukize uyu munyagitugu, kandi ungirire neza kubera imbabazi zawe.
19 Uwiteka yumvira ijwi rya Sarayi, maze Uwiteka yohereza marayika kumukiza Farawo.
20 Umwami araza yicara imbere ya Sarayi, maze marayika w'Uwiteka abahagarara iruhande, maze abonekera Sarayi aramubwira ati “Witinya, kuko Uwiteka yumvise isengesho ryawe.”
21 Umwami yegera Sarayi aramubaza ati “Uwo mugabo wakuzanye hano ni nde?” Sara aramusubiza ati “Ni musaza wanjye.”
22 Umwami aravuga ati “Turi mu maboko yacu kumugira umuntu ukomeye, kumuzamura no kumugirira neza kose uzadutegeka.” Icyo gihe umwami yoherereza Aburamu ifeza na zahabu n'amabuye y'agaciro menshi, hamwe n'amatungo n'abagaragu n'abaja, maze umwami ategeka ko bazana Aburamu, yicara mu rugo rw'umwami, maze muri iryo joro umwami amuha icyubahiro gikomeye.
23 Umwami yegereye Sarayi ngo avugane na we, maze arambura ukuboko kugira ngo amukoreho, marayika aramukubita cyane, maze agira ubwoba bwinshi yirinda kumukoraho.
24 Umwami ageze hafi ya Sarayi, marayika aramukubita hasi, amukubita atyo ijoro ryose, maze umwami agira ubwoba bwinshi.
25 Muri iryo joro, marayika yica cyane abagaragu b'umwami bose n'abo mu rugo rwe bose, kubera Sarayi, maze muri iryo joro haba umuborogo mwinshi mu bantu bo mu rugo rwa Farawo.
26 Farawo abonye icyago cyamugwiririye aravuga ati “Ni ukuri ibi byambayeho kubera uyu mugore.” Yitandukanya na we, amubwira amagambo meza.
27 Umwami abwira Sarayi ati “Ndakwinginze umbwire uwo muntu wazanye hano.” Sarayi aramusubiza ati “Uyu ni umugabo wanjye, kandi nakubwiye ko ari musaza wanjye kuko natinyaga ko wamwica ubitewe n’ubugome.”
28 Umwami yirinda Sarayi, ibyago bya Malayika w'Uhoraho birashira kuri we n'urugo rwe, maze Farawo amenya ko Sarayi yamukubise, umwami arumirwa cyane.
29 Bukeye umwami ahamagara Aburamu aramubaza ati “Ibyo wankoreye ni ibiki? Kuki wavuze uti 'Ni mushiki wanjye', bigatuma mugira umugore wanjye, kandi iki cyorezo gikomeye cyanteye jye n'urugo rwanjye?”
30 Noneho dore umugore wawe, mujyane uve mu gihugu cyacu kugira ngo twese tutapfa tumuziza we.” Farawo afata andi matungo, abagaragu n'abaja, ifeza n'izahabu, kugira ngo abihe Aburamu, amusubiza Sarayi umugore we.
31 Umwami afata umukobwa yabyaranye n'inshoreke ze, amushyingira Sarayi ngo abe umuja we.
32 Umwami abwira umukobwa we ati “Kubera ko umukobwa wanjye ari we mwiza, kuba umuja w’uyu mugabo biruta kuba umuja wanjye, kuko tumaze kubona ibyago byatugwiririye kubera uyu mugore.”
33 Aburamu arahaguruka, we n'ibyo yari atunze byose bava mu Misiri, maze Farawo ategeka bamwe mu bantu be kumuherekeza hamwe n'abari kumwe na we bose.
34 Aburamu asubira mu gihugu cya Kanahani, aho yari yarubatse igicaniro, aho yari yashinze ihema rye mbere.
35 Loti mwene Harani, umuvandimwe wa Aburamu, yari afite amashyo menshi y'inka, amashyo n'amahema, kuko Uhoraho yari yarabagiriye ubuntu ku bwa Aburamu.
36 Ubwo Aburamu yari atuye muri icyo gihugu, abashumba ba Loti batonganye n'abashumba ba Aburamu, kuko imitungo yabo yari myinshi cyane ku buryo batashoboraga kuguma hamwe muri icyo gihugu, kandi icyo gihugu nticyashoboraga kubatwara kubera amatungo yabo.
37 Kandi ubwo abashumba ba Aburamu bajyaga kuragira imikumbi yabo, ntibashakaga kujya mu mirima y'abaturage bo muri icyo gihugu, ariko amatungo y'abashumba ba Loti ntiyabikoze, kuko yemerewe kuragira mu mirima y'abaturage bo muri icyo gihugu.
38 Abaturage bo muri icyo gihugu babibonye buri munsi, baza kwa Aburamu baramutonganya kubera abashumba ba Loti.
39 Aburamu abwira Loti ati “Uri kunkorera iki, untuka abantu bo muri iki gihugu, ugategeka abashumba bawe kuragira amatungo yawe mu mirima y’abandi bantu?” Ntuzi ko ndi umusuhuke muri iki gihugu mu bana b’Abanyakanani, none kuki ungirira ibi?”
40 Kubera iyo mpamvu, Aburamu yahoraga atongana na Loti buri munsi, ariko Loti yanga kumvira Aburamu, akomeza kubikora, maze abaturage bo muri icyo gihugu baza kubimenyesha Aburamu.
41 Aburamu abwira Loti ati “Uzageza ryari kuntera ubwoba mu batuye iki gihugu? Ndakwinginze, ntukongere kugira intonganya hagati yacu kuko turi abavandimwe.”
42 Ariko ndakwinginze utandukanye nanjye, genda uhitemo aho uzatura n'amatungo yawe n'ibyawe byose, ariko ujye kure yanjye, wowe n'urugo rwawe.
43 Kandi ntutinye kunvaho, kuko niba hari ukugirira nabi, umbwire maze nzamuhorera, ariko unyirukane.

44 Aburamu amaze kubwira Loti ayo magambo yose, Loti arahaguruka, yubura amaso yerekeye ikibaya cya Yorodani.
45 Abona ko ahantu hose hari amazi meza, kandi hari heza ku bantu ndetse hari n'ubusitani bw'amatungo.
46 Loti ava kuri Aburamu ajya aho ngaho, ashinga ihema rye, atura i Sodoma, maze baratandukana.
47 Aburamu atura mu biti by'imitini bya Mamure, biri i Heburoni, ahashinga amahema ye, maze Abramu ahamara imyaka myinshi.

IGICE CYA 16

1 Icyo gihe, Kedorlawomeri umwami wa Elamu yohereza intumwa ku bami bose bari baturanye, kuri Nimurodi, umwami wa Shinari wari ku ngoma ye icyo gihe, kuri Tidali, umwami wa Goyimu, na Ariyoki, umwami wa Elasari, bagiranye isezerano, ati "Nimuze munsange, mumfashe, dutsinde imijyi yose ya Sodoma n'abaturage bayo, kuko bamaze imyaka cumi n'itatu banyigometseho."
2 Abo bami uko ari bane barazamukanye n'ingabo zabo zose, bagera ku bihumbi magana inani, bagenda uko bari bameze, bica abantu bose basanze mu nzira yabo.
3 Abami batanu ba Sodoma na Gomora, Shinabu umwami wa Adima, Shemeberi umwami wa Seboyimu, Bera umwami wa Sodoma, Berisha umwami wa Gomora, na Bela umwami wa Sowari, barasohoka bajya kubasanganira, bose bahurira mu kibaya cya Sidimu.
4 Abo bami icyenda barwaniye mu kibaya cya Sidimu, maze abami ba Sodoma na Gomora batsindwa n'abami ba Elamu.
5 Igikombe cya Sidimu cyari cyuzuyemo ibyobo by'ingwa, maze abami ba Elamu bakurikira abami ba Sodoma, maze abami ba Sodoma n'ingabo zabo barahunga bagwa mu byobo by'ingwa, abasigaye bose bajya mu misozi kugira ngo bakire, maze abami batanu ba Elamu barabakurikira babageza ku marembo ya Sodoma, bafata ibyari muri Sodoma byose.
6 Banyaga imijyi yose ya Sodoma na Gomora, batwara na Loti, umuhungu wa murumuna wa Aburamu, n'umutungo we, batwara n'ibintu byose byo mu mijyi ya Sodoma, baragenda. Unic, umugaragu wa Aburamu wari mu ntambara, abibonye, atekerereza Aburamu ibyo abami bakoreye imijyi ya Sodoma byose, n'uko Loti yari yafashwe ari imbohe.
7 Aburamu abyumvise, arahaguruka n'abantu be bagera kuri magana atatu na cumi n'umunani, maze muri iryo joro akurikirana abo bami arabatsinda, maze bose baratsindwa imbere ya Aburamu n'ingabo ze, ntihasigara n'umwe uretse abami bane bahunze, buri wese yigira mu nzira ye.
8 Aburamu yigarurira umutungo wose wa Sodoma, agarura na Loti n'umutungo we, abagore be n'abana be n'ibyo yari atunze byose, bityo Loti ntiyagira icyo abura.
9 Agarutse avuye gutsinda abo bami, we n'ingabo ze banyuze mu kibaya cya Sidimu aho abo bami bari bararwaniye.
10 Bera umwami wa Sodoma n'abandi bantu be basohotse mu byobo by'ishwagara aho bari baguye, bajya gusanganira Aburamu n'abantu be.
11 Adonizedeki umwami wa Yeruzalemu, ari we Shemu, yasohotse n'abantu be bagana Aburamu n'abantu be, bamuzanira umugati na divayi, maze baguma hamwe mu kibaya cya Meleki.
12 Adonizedeki aha umugisha Aburamu, maze Aburamu amuha kimwe cya cumi cy'ibyo yari yazanye mu minyago y'abanzi be, kuko Adonizedeki yari umutambyi imbere y'Imana.
13 Abami bose ba Sodoma na Gomora bari bahari, hamwe n'abagaragu babo, begereye Aburamu baramwinginga ngo abasubize abagaragu babo yari yaratwaye bunyago, kandi ngo yigarurire umutungo wose.
14 Aburamu asubiza abami ba Sodoma ati: "Ndahiye Uwiteka uhoraho, we waremye ijuru n'isi, wankijije amakuba yose, kandi wankijije abanzi banjye uyu munsi, akabampa mu maboko yanjye, sinzafata ikintu icyo ari cyo cyose cyanyu, kugira ngo ejo mutazirata ngo 'Abramu yakize imitungo yacu yadukijije.'
15 Kuko Uwiteka Imana yanjye niringira yambwiye ati 'Nta cyo uzabura, kuko nzaguha umugisha mu mirimo yose y'amaboko yawe.'
16 Noneho rero, dore ibyanyu byose, mubifate mugende, ndahiye Uwiteka uhoraho, sinzongera kubatwara ku muntu muzima, kugeza ku nkweto cyangwa ku budodo, keretse ku byo kurya by'abo twajyanye ku rugamba, ndetse n'imigabane y'abantu twajyanye, Anari, Ashikoli na Mamure, bo n'ingabo zabo, ndetse n'abari basigaye kurinda imizigo, ni bo bazatwara umugabane wabo w'iminyago.
17 Abami ba Sodoma batanze Aburamu nk'uko yari yabivuze, bamuhatira gufata ibyo yashakaga byose ariko arabyanga.
18 Yohereza abami ba Sodoma n'abandi bantu babo, abategeka ibya Loti, maze bajya iwabo.
19 Loti, umuhungu wa murumuna we, na we aramusezerera hamwe n'umutungo we, aragenda nabo, Loti asubira iwe i Sodoma, Aburamu n'abantu be basubira iwabo mu biti bya Mamure biri i Heburoni.
20 Muri icyo gihe Uwiteka yongera kubonekera Aburamu i Heburoni aramubwira ati "Witinya, ingororano yawe ni nini cyane imbere yanjye, kuko ntazagusiga kugeza igihe nzagugwiza, nkaguha umugisha, nkagwiza urubyaro rwawe nk'inyenyeri zo mu ijuru, zidashobora gupimwa cyangwa kubarwa."
21 Kandi nzaha urubyaro rwawe ibi bihugu byose ubona n'amaso yawe, nzabaha umurage iteka ryose. Gusa komera kandi ntutinye, genda imbere yanjye ube intungane.
22 Mu mwaka wa mirongo irindwi n'umunani Abramu akiriho, muri uwo mwaka Rewu mwene Pelegi arapfa. Iminsi yose Rewu yamaze ni imyaka magana abiri na mirongo itatu n'icyenda, arapfa.
23 Sarayi, umukobwa wa Harani, muka Aburamu, yari atarabyara muri iyo minsi, nta muhungu cyangwa umukobwa yabyaranye na Aburamu.
24 Abonye ko atabyaye, afata umuja we Hagari, uwo Farawo yari yaramuhaye, amushyingira Aburamu umugabo we.
25 Kuko Hagari yize inzira zose za Sarayi nk'uko Sarayi yamwigishije, ntabwo yari afite ikibazo na gato mu gukurikiza inzira ze nziza.
26 Sarayi abwira Aburamu ati: "Dore umuja wanjye Hagari, jya aho ari kugira ngo ambyarire ku mavi yanjye, nanjye mbone abana kuri we."

27 Nyuma y'imyaka icumi Aburamu amaze atuye mu gihugu cya Kanahani, ari wo mwaka wa mirongo inani n'itanu w'ubuzima bwe, Sarayi amuha Hagari.
28 Aburamu yumvira Sarayi umugore we, ajyana umuja we Hagari, maze Aburamu aramusanga maze arasama.
29 Hagari abonye ko atwite arishima cyane, maze nyirabuja aramusuzugura, maze aribwira ati: “Ni uko ndusha Sarayi umuja wanjye imbere y’Imana, kuko igihe cyose umuja wanjye yamaze ari kumwe n’umwami wanjye, ntiyigeze asama, ariko jyewe Uwiteka yantumye gusama mu gihe gito.”
30 Sarayi abonye ko Hagari yasamye inda ya Aburamu, Sarayi agirira ishyari umuja we, maze Sarayi aravuga mu mutima we ati “Nta kindi kirenze icyo kundusha.”
31 Sarayi abwira Aburamu ati: “Ikibi cyanjye kibe kuri wowe, ubwo wasengaga imbere y’Uwiteka usaba abana, kuki utansabye ngo Uwiteka ampe urubyaro?”
32 Kandi iyo mvuze na Hagari imbere yawe, aranga amagambo yanjye kuko yasamye inda, kandi ntuzamubwira icyo namubwiye, Uwiteka azaducira urubanza kubera ibyo wankoreye.
33 Aburamu abwira Sarayi ati “Dore umuja wawe ari mu maboko yawe, umugirire uko ushaka.” Sarayi aramubabaza, maze Hagari ahungira mu butayu.
34 Marayika w'Uwiteka amusanga aho yari yahungiye, iruhande rw'iriba, aramubwira ati “Witinya, kuko nzagwiza urubyaro rwawe, kuko uzabyara umuhungu uzamwita Ishimayeli, none subira kwa Sarayi umuja wawe, umuyoboke.”
35 Hagari yita iryo riba Beyeri-Lahayi-Royi, riri hagati ya Kadeshi n'ubutayu bwa Beredi.
36 Icyo gihe Hagari asubira kwa shebuja, maze nyuma y'iminsi mike Hagari abyara umwana w'umuhungu, Aburamu amwita Ishimayeli, kandi Aburamu yari afite imyaka mirongo inani n'itandatu ubwo yamubyaraga.

IGICE CYA 17

1 Muri iyo minsi, mu mwaka wa mirongo icyenda n'umwe Aburamu akiriho, Abakitimu barwanye n'Abatubali, kuko Uwiteka amaze gukwirakwiza abantu ku isi, Abakitimu bagiye gutura mu kibaya cya Kanopiya, biyubakira imijyi baturayo ku ruzi rwa Tibreu.
2 Abana ba Tubali batuye i Tusika, umupaka wabo ugera ku ruzi rwa Tibrewu. Abana ba Tubali bubaka umujyi i Tusikani, bawuta Sabina bakurikije izina rya se wabo Sabina mwene Tubali, kandi baturayo kugeza na n'ubu.
3 Icyo gihe, ab'i Kitimu barwanye n'ab'i Tubali, maze ab'i Tubali baratsindwa n'ab'i Kitimu, maze ab'i Kitimu bagwa abagabo magana atatu na mirongo irindwi b'abo muri Tubali.
4 Icyo gihe, bene Tubali barahiriye bene Kitimu bati: “Ntimuzashyingirane natwe, kandi nta muntu n'umwe uzashyingira umukobwa we bene Kitimu.”
5 Kuko muri icyo gihe abakobwa ba Tubali bose bari beza, kuko nta bagore bose bari beza nk'abakobwa ba Tubali bari bahari icyo gihe.
6 Kandi abakundaga ubwiza bw'abagore bose bajyaga gushaka abakobwa ba Tubali, maze abana b'abantu, abami n'abatware, bakundaga ubwiza bw'abagore, barongora muri iyo minsi abakobwa ba Tubali.
7 Hashize imyaka itatu, abana ba Tubali bamaze kurahirira ku bana ba Kitimu ko batazabashyingira abakobwa babo, abagabo bagera kuri makumyabiri bo muri bene Kitimu bajya gushaka abakobwa ba Tubali, ariko ntibababona.
8 Kuko bene Tubali bubahirizaga indahiro zabo zo kutazabashyingira, kandi ntibarinze kurenga ku ndahiro zabo.
9 Mu gihe cy'isarura, abana ba Tubali bajya mu mirima yabo gusarura, abasore b'i Kitimu barateranye bajya mu mujyi wa Sabina, buri mugabo afata umukobwa umwe mu bakobwa ba Tubali, maze bagera mu mijyi yabo.
10 Abo muri Tubali babyumvise bajya kurwana na bo, ariko ntibababasha kubatsinda, kuko umusozi wari muremure cyane uvuye kuri bo, maze babonye ko badashobora kubatsinda basubira mu gihugu cyabo.
11 Mu gihe cy'impinduramatwara y'umwaka, abana ba Tubali bagiye guha akazi abantu bagera ku bihumbi icumi bo mu mijyi yari hafi yabo, maze bajya kurwana n'Abanyakitimu.
12 Nuko abana ba Tubali bajya kurwana n'abana ba Kitimu kugira ngo batsembe igihugu cyabo kandi babatere ubwoba, maze muri urwo rugamba abana ba Tubali batsinda abana ba Kitimu n'abana ba Kitimu, babonye ko bababaye cyane, bashyira abana babo ku rukuta rwari rwubatswe, kugira ngo bababere imbere y'abana ba Tubali.
13 Aba Kitimu barababaza bati “Mwaje kurwana n'abahungu banyu n'abakobwa banyu, none kuva icyo gihe ntitwari tumeze nk'inyama n'amagufwa yanyu?”
14 Abo muri Tubali babyumvise bareka kurwana n'abo muri Kitimu, baragenda.
15 Basubiye mu mijyi yabo, icyo gihe ab'i Kitimu baraterana bubaka imijyi ibiri ku nkombe y'inyanja, umwe bawita Puru undi bawita Ariza.
16 Icyo gihe Aburamu mwene Tera yari afite imyaka mirongo icyenda n'icyenda.
17 Muri icyo gihe Uwiteka aramubonekera aramubwira ati “Nzagirana isezerano ryanjye nawe, kandi nzagwiza urubyaro rwawe cyane, kandi iri ni ryo sezerano nzagirana nawe: umuhungu wese uzakebwa, wowe n'urubyaro rwawe ruzakurikiraho.”
18 Azaba avutse iminsi umunani, kandi iryo sezerano rizaba mu mubiri wanyu, ribe isezerano rihoraho.
19 Noneho rero izina ryawe ntirizongera kwitwa Aburamu, ahubwo izina ryawe ntirizongera kwitwa Aburahamu, kandi umugore wawe ntazongera kwitwa Sarayi, ahubwo Sara.
20 Kuko nzabaha umugisha mwembi, kandi nzagwiza urubyaro rwawe ruzakurikiraho, ruzaba ubwoko bukomeye, kandi abami bazakomoka kuri wowe.

IGICE CYA 18

1 Aburahamu arahaguruka akora ibyo Imana yamutegetse byose, ajyana n'abo mu rugo rwe n'abaguzwe amafaranga ye, arabakeba nk'uko Uwiteka yamutegetse.
2 Nta n'umwe usigaye atari yaragenye, ariko Aburahamu n'umuhungu we Ishimayeli bakebwe ku mubiri w'agahu kabo, Ishimayeli yari afite imyaka cumi n'itatu igihe yakebwaga ku mubiri w'agahu kabo.

3 Ku munsi wa gatatu Aburahamu yasohotse mu ihema rye yicara ku muryango kugira ngo yishimire ubushyuhe bw'izuba, ababara umubiri we.
4 Uwiteka aramubonekera mu giti cy'umukara cya Mamure, yohereza abamarayika batatu bamukorera kumusura, yicaye ku muryango w'ihema, yubura amaso abona abagabo batatu baturutse kure, arahaguruka yiruka kubasanganira, arunama imbere yabo, abinjiza mu nzu ye.
5 Arababwira ati “Niba mungiriye ubuntu, nimuze murye.” Arazikanda, ziraza ziraza, abaha amazi boza ibirenge, abishyira munsi y’igiti kiri ku muryango w’ihema.
6 Aburahamu yiruka ajya gufata inyana y'inka yoroshye kandi nziza, maze yihutira kuyibaga ayiha umugaragu we Eliyezeri ngo ayitegurire.
7 Aburahamu yinjira mu ihema aho Sara ari aramubwira ati “Tegura vuba ibipimo bitatu by'ifu nziza, uyikate, uteke udutsima two gupfuka inkono irimo inyama.” Arabikora.
8 Aburahamu yihuta abazanira amavuta n'amata, inyama z'inka n'intama, arabibaha ngo barye inyama z'inyana zitarashira, barazirya.
9 Bamaze kurya umwe muri bo aramubwira ati “Nzagaruka iwawe igihe nikigera, kandi Sara umugore wawe azaba afite umwana w’umuhungu.”
10 Hanyuma abo bagabo baragenda, bajya aho bari boherejwe.
11 Muri iyo minsi, abaturage bose ba Sodoma na Gomora, ndetse n'abo mu mijyi itanu yose, bari babi cyane kandi bacumura ku Uwiteka, maze barakaza Uwiteka n'amahano yabo, bongera gusaza mu buryo buteye ishozi n'agasuzuguro imbere y'Uwiteka, kandi ubugome bwabo n'ibyaha byabo byari bikomeye imbere y'Uwiteka muri iyo minsi.
12 Mu gihugu cyabo bari bafite ikibaya kinini cyane, kingana n'urugendo rw'umunsi umwe, kandi muri cyo hari amasoko y'amazi n'ibyatsi byinshi bikikije amazi.
13 Abantu bose bo muri Sodoma na Gomora bajyagayo incuro enye mu mwaka, hamwe n'abagore babo n'abana babo n'ibyabo byose, bakishima bakavuza ingoma n'imbyino.
14 Kandi mu gihe cy'ibyishimo, bose barahagurukaga bagafata abagore b'abaturanyi babo, ndetse n'abakobwa b'amasugi b'abaturanyi babo, bakabashimisha, buri wese akabona umugore we n'umukobwa we mu maboko y'umuturanyi we, ntagire icyo avuga.
15 Babigenzaga batyo kuva mu gitondo kugeza nijoro, hanyuma buri mugabo agasubira mu rugo rwe n'umugore we, uko ni ko babikoraga incuro enye mu mwaka.
16 Nanone iyo umunyamahanga yageraga mu mijyi yabo akazana ibintu yaguze agamije kubigurisha, abaturage b'iyo mijyi barateranaga, abagabo, abagore n'abana, abato n'abakuru, bakajya kwa nyamugabo bagatwara ibintu bye ku ngufu, bagaha buri wese bike kugeza igihe ibintu byose bya nyir'ubutaka yazanye birangiye.
17 Iyo nyir'ibintu yabatonganyije, akababwira ati “Ni iki mwankoreye?” Bamwegeraga umwe umwe, buri wese akamwereka bike yafashe, bakamutuka bati “Nafashe bike wampaye gusa.” Abyumvise bose, yarahagurukaga akabavamo afite agahinda n'umubabaro mwinshi, ubwo bose bahagurukaga bakajya kumukurikira, bakamusohora mu mujyi n'urusaku rwinshi n'umuvurungano.
18 Habayeho umugabo wo mu gihugu cya Elamu wagendaga mu nzira yihuta, yicaye ku ndogobe ye, yitwaje ikanzu nziza y'amabara atandukanye, kandi iyo kanzu yari iboheshejwe umugozi ku ndogobe.
19 Uwo mugabo yari mu rugendo rwe anyura mu nzira ya Sodoma izuba rirenze nimugoroba, ararayo kugira ngo aruhuke nijoro, ariko nta muntu wamwemereraga kwinjira mu nzu ye, kandi icyo gihe i Sodoma hari umugabo mubi w'inkozi y'ibibi, w'umuhanga mu gukora ibibi, witwaga Hedadi.
20 Yubuye amaso abona umugenzi mu muhanda w'umujyi, maze aramwegera aramubaza ati “Ukomoka he kandi ujya he?”
21 Uwo mugabo aramubwira ati “Ndava i Heburoni njya i Elamu aho ntuye, kandi izuba ryarenze nta muntu wanyemereye kwinjira mu nzu ye, nubwo nari mfite umugati n'amazi n'ibyatsi n'ibiryo by'indogobe yanjye, kandi nta kintu na kimwe nabuze.”
22 Hedadi aramusubiza ati “Ibyo uzakenera byose nzabiguha, ariko ntuzarara mu muhanda.”
23 Hedadi amuzana iwe, yiyambura umwambaro w'indogobe n'umugozi, awujyana iwe, amuha ibyatsi n'ibiryo by'ibyokurya mu gihe umugenzi yari arimo kurya no kunywa mu nzu ya Hedadi, maze ararayo iryo joro.
24 Mu gitondo cya kare umugenzi yazindutse ngo akomeze urugendo rwe, maze Hedadi aramubwira ati “Tegereza, komeza umutima wawe unywe umugati hanyuma ugende.” Uwo mugabo abigenza atyo, maze agumana na we, bombi bararya banywa ku manywa, ubwo uwo mugabo yahagurukaga ngo agende.
25 Hedadi aramubwira ati “Dore umunsi uragiye, byaba byiza ugumyeyo ijoro ryose kugira ngo umutima wawe uhumure.” Aramwinginga ku buryo ararayo ijoro ryose, ku munsi wa kabiri abyuka kare ngo agende, Hedadi aramuniga ati “Humura umutima wawe n'agace k'umugati hanyuma ugende.” Na we agumayo, arya na we ku munsi wa kabiri, hanyuma uwo mugabo arahaguruka ngo akomeze urugendo rwe.
26 Hedadi aramubwira ati “Dore umunsi urarenga, guma iruhande rwanjye kugira ngo nguhumurize umutima, kandi mu gitondo ubyuke kare ugende.”
27 Uwo mugabo yanga gusigara, arahaguruka ashyira amatandiko ku ndogobe ye, maze ubwo yari afashe amatandiko ku ndogobe ye, umugore wa Hedadi abwira umugabo we ati “Dore uyu mugabo amaze iminsi ibiri arya kandi anywa, nta cyo yaduhaye, none se azagenda ataduhaye?” Hedadi aramubwira ati “Ceceka.”
28 Uwo mugabo ashyira amatandiko ku ndogobe ye kugira ngo agende, maze asaba Hedadi kumuha umugozi n'igishura kugira ngo abihambire ku ndogobe.
29 Hedadi aramubaza ati “Urabivugaho iki?” Uwo mugabo aramubwira ati “Databuja, mpa umugozi n'igishura wabitse mu nzu yawe kugira ngo mbikoreho.”
30 Hedadi asubiza uwo mugabo ati: “Dore uko inzozi zawe zisobanura: umugozi wabonye, usobanura ko ubuzima bwawe buzaramba nk’umugozi, kandi niba ubonye umwenda w’amabara y’ubwoko bwose, uzagira umurima w’imizabibu aho uzatera ibiti by’imbuto zose.”
31 Umugenzi aramusubiza ati “Oya, databuja, kuko nari maso igihe naguhaga umugozi n'umwenda uboshye w'amabara atandukanye, wakuye ku ndogobe kugira ngo

ubyishyireho." Hedadi aramusubiza ati "Ni ukuri nakubwiye icyo inzozi zawe zisobanura, kandi ni inzozi nziza, kandi iyi ni yo nzozi zisobanura."
32 None rero, abana b'abantu bampe ibice bine by'ifeza, ibyo ni byo nshinzwe gusobanura inzozi, naho wowe wenyine nkwishyure ibice bitatu by'ifeza.
33 Uwo mugabo ararakara cyane kubera ayo magambo ya Hedadi, ararira cyane, maze ajyana Hedadi kwa Seraki, umucamanza wa Sodoma.
34 Uwo mugabo ageza ikirego cye imbere ya Seraki umucamanza, Hedadi aramusubiza ati "Si ko bimeze, ariko ni ko ibintu bimeze." Nuko umucamanza abwira umugenzi ati "Uyu mugabo Hedadi akubwira ukuri, kuko azwi cyane mu mijyi kubera gusobanura inzozi neza."
35 Uwo mugabo arataka kubera ijambo ry'umucamanza, maze aravuga ati "Oya Nyagasani, kuko umunsi namuhaye umugozi n'igishura byari ku ndogobe kugira ngo abishyire mu nzu ye." Bombi batangira impaka imbere y'umucamanza, umwe avuga ati "Ibyabaye ni ko byagenze, undi avuga ibinyuranye n'ibyo."
36 Hedadi abwira uwo mugabo ati "Mpa ibice bine by'ifeza nkwishyuza ku nzozi zanjye, sinzaguha indishyi, kandi umpe n'ikiguzi cy'ibiryo bine wariye mu nzu yanjye."
37 Uwo mugabo abwira Hedadi ati "Ni ukuri nzakwishyura ibyo nariye mu nzu yawe, ahubwo mpa umugozi n'igishura wahishe mu nzu yawe."
38 Hedadi asubiza imbere y'umucamanza, abwira uwo mugabo ati "Sinakubwiye ibisobanuro by'inzozi zawe? Umugozi usobanura ko iminsi yawe izaramba nk'umugozi, kandi umwenda wawe, ko uzagira umuzabibu uzateramo ibiti by'imbuto by'ubwoko bwose."
39 Dore uko inzozi zawe zisobanura, none mpa ibice bine by'ifeza nsaba nk'inyishyu, kuko nta kiguzi nzaguha.
40 Uwo mugabo arataka kubera amagambo ya Hedadi, bombi batangira gutongana imbere y'umucamanza, maze umucamanza ategeka abagaragu be kubirukana mu nzu vuba.
41 Bava mu rugo rw'umucamanza batangira gutongana, abaturage ba Sodoma babyumvise, barababagota maze batangira kwitotomba uwo munyamahanga, maze bamwirukana mu mujyi vuba.
42 Uwo mugabo akomeza urugendo rwe ku ndogobe ye afite agahinda kenshi, arira cyane.
43 Ubwo yari mu nzira ararira ibyamubayeho mu mujyi wa Sodoma wari warangiritse.

IGICE CYA 19

1 Imigi ya Sodoma yari ifite abacamanza bane ku mijyi ine, ayo ni yo mazina yayo: Seraki mu mujyi wa Sodoma, Sharikadi muri Gomora, Zabiniki muri Adima na Menoni muri Seboyimu.
2 Umugaragu wa Eliyezeri Aburahamu yabise amazina atandukanye, maze Seraki ahinduka Shakra, Sharkad ahinduka Shakrura, Zebnaki ahinduka Kezobimu, na Menon ahinduka Matzlodin.
3 Kandi kubera icyifuzo cy'abacamanza babo bane, abaturage ba Sodoma na Gomora bashyizeho ibitanda mu mihanda y'imijyi, kandi iyo umuntu yageraga muri ibyo bice baramufataga bakamujyana kuri kimwe mu bitanda byabo, bakamujyanamo ku ngufu.
4 Ubwo yari aryamye, abagabo batatu bahagararaga ku mutwe we n'abandi batatu ku birenge bye, bamupimira bakurikije uburebure bw'igitanda, kandi iyo uwo mugabo yari munsi y'igitanda, abo bagabo batandatu baramuramburaga impande zose, kandi iyo abahamagara ntibamusubizaga.
5 Kandi iyo yabaga muremure kurusha igitanda, bateranyaga impande zombi z'igitanda ku mpande zombi, kugeza igihe uwo muntu yageze ku marembo y'urupfu.
6 Kandi iyo akomeza kubahamagara, bakamusubiza bati 'Umuntu uzaza mu gihugu cyacu azagirwa atyo.'
7 Abantu bumvise ibyo byose abaturage bo mu mijyi ya Sodoma bakoze, bareka kujyayo.
8 Iyo umukene yageraga mu gihugu cyabo bamuhaga ifeza na zahabu, bagatangaza mu mujyi wose ko batamuha n'agace k'umugati ngo arye, kandi iyo umunyamahanga yagumayo iminsi mike akicwa n'inzara, adashobora kubona agace k'umugati, ubwo yapfaga, abaturage bose bo mu mujyi bazaga gufata ifeza na zahabu bari baramuhaye.
9 Abashoboraga kumenya ifeza cyangwa zahabu bari bamuhaye barayimusubiza, maze ubwo yapfaga bamwambura imyenda ye, barayirwanya, maze uwatsinze mugenzi we arayifata.
10 Hanyuma bamutwaraga bakajya kumushyingura munsi y'ibihuru bimwe byo mu butayu, uko ni ko babigenzaga iminsi yose ku muntu wese wabaga aje kubasura agapfira mu gihugu cyabo.
11 Nyuma y'igihe runaka, Sara yohereje Eliyezeri i Sodomu kureba Loti no kumureba.
12 Eliyezeri yagiye i Sodoma, ahura n'umugabo w'i Sodoma arwana n'umuntu w'umunyamahanga, maze umugabo w'i Sodoma yambura uwo mukene imyenda ye yose aragenda.
13 Uwo mugabo w'umukene yatakambiye Eliyezeri amusabira imbabazi kubera ibyo uwo mugabo w'i Sodoma yari yamukoreye.
14 Aramubwira ati "Kuki ugirira utyo uwo mukene waje mu gihugu cyawe?"
15 Uwo mugabo w'i Sodoma asubiza Eliyezeri ati "Uyu ni mwene so, cyangwa ni bo bagushyizeho kuba umucamanza uyu munsi, ko uvuga iby'uyu muntu?"
16 Eliyezeri yarwanye n'umugabo w'i Sodoma kubera uwo mukene, maze Eliyezeri yegera uwo mugabo w'i Sodoma kugira ngo amugarurire imyenda, yihuta amukubita ibuye mu gahanga.
17 Amaraso yavuye mu gahanga ka Eliyezeri, maze uwo mugabo abonye amaraso afata Eliyezeri aramubwira ati: "Mpa igihembo cyanjye kuko nakuvanyeho aya maraso mabi yari mu gahanga kawe, kuko ari wo muco n'amategeko mu gihugu cyacu."
18 Eliyezeri aramubwira ati "Wankomerekeje kandi unsaba kuguha ibihembo byawe." Ariko Eliyezeri yanga kumva amagambo y'uwo mugabo w'i Sodoma.
19 Uwo mugabo afata Eliyezeri amushyira Shakira umucamanza wa Sodoma kugira ngo amucire urubanza.
20 Uwo mugabo abwira umucamanza ati: "Ndakwinginze Nyagasani, uyu muntu yakoze ibi, kuko namukubise ibuye amaraso ava mu gahanga, ariko yanga kumpa igihembo cyanjye."
21 Umucamanza abwira Eliyezeri ati: "Uyu mugabo akubwira ukuri, muhe igihembo cye, kuko uyu ari wo

muco mu gihugu cyacu.” Eliyezeri yumvise amagambo y’umucamanza, maze azamura ibuye akubita umucamanza, ibuye rimukubita ku gahanga, amaraso atemba cyane mu gahanga k’umucamanza, maze Eliyezeri aravuga ati: “Niba uyu ari wo muco mu gihugu cyanyu, muhe uyu mugabo icyo nagombaga kumuha, kuko ari wowe wabigennye.”
22 Eliyezeri asigarana n'umucamanza wa Sodoma, maze aragenda.
23 Abami ba Elamu bamaze kurwana n'abami ba Sodoma, abami ba Elamu bigarurira umutungo wose wa Sodoma, bajyana Loti ho iminyago n'umutungo we, maze Aburahamu abimenyeshwa aragenda arwana n'abami ba Elamu, maze abagarurira umutungo wose wa Loti ndetse n'uwa Sodoma.
24 Muri icyo gihe umugore wa Loti yabyaye umukobwa, maze amwita Paluti, avuga ati: “Ni uko Imana yamurokoye we n'urugo rwe rwose mu maboko y'abami ba Elamu.” Paluti umukobwa wa Loti arakura, maze umwe mu bantu b'i Sodoma aramurongora.
25 Haza umukene mu mujyi gushaka ibimutunga, maze agumayo iminsi, abaturage ba Sodoma bose batangaza ko batagomba guha uyu mugabo umugati na muke kugeza apfuye, maze barawumuha.
26 Ubwo Paluti umukobwa wa Loti abona uwo mugabo aryamye mu muhanda yishwe n'inzara, kandi nta muntu washakaga kumuha icyo kumutunga, kandi yari intungane hafi yo gupfa.
27 Umutima we wuzuye impuhwe kubera uwo mugabo, aramugaburira mu ibanga iminsi myinshi, maze uwo mugabo arakira.
28 Kuko iyo yajyaga kuvoma amazi yashyiraga umugati mu kibindi cy'amazi, maze ageze aho uwo mukene yari ari, afata umugati mu kibindi arawumuha ngo arye, abigenza atyo iminsi myinshi.
29 Abantu bose bo muri Sodoma na Gomora baribaza ukuntu uyu mugabo yakwihanganira inzara iminsi myinshi ingana ityo.
30 Barabwirana bati: “Ibi ni uko arya akanywa, kuko nta muntu ushobora kwihanganira inzara iminsi myinshi cyangwa kubaho nk’uyu mugabo, nta n’isura ye yahindutse.” Abagabo batatu bihisha ahantu uwo mukene yari ahagaze, kugira ngo bamenye uwamuzaniraga umugati wo kurya.
31 Uwo munsi, Paliti, umukobwa wa Loti, yasohotse ajya kuvoma amazi, ashyira umugati mu kibindi cye cy'amazi, ajya kuvoma amazi iruhande rw'uwo mukene, maze akura umugati mu kibindi awuha uwo mukene, arawurya.
32 Abo bagabo batatu babonye ibyo Paltiti yakoreye uwo mukene, baramubwira bati “Noneho ni wowe wamufashije, ni yo mpamvu atashonje cyangwa ngo yihindurize mu maso cyangwa ngo apfe nk’abandi.”
33 Abo bagabo batatu bava aho bari bihishe, bafata Palti n'umugati wari mu ntoki z'uwo mukene.
34 Bafata Palti bamushyira abacamanza babo, maze bababwira bati “Uko ni ko yabigenje, kandi ni we wahaga umukene ibyokurya, ni cyo cyatumye adapfa icyo gihe cyose; none rero nimutubwire igihano uyu mugore akwiriye kubera kwica amategeko yacu.”
35 Abaturage ba Sodoma na Gomora barateranye bacana umuriro mu muhanda w'umujyi, bafata uwo mugore bamujugunya mu muriro maze arashya.
36 Kandi mu mujyi wa Adima hari umugore bagiriye bene ibyo.
37 Hari umugenzi waje mu mujyi wa Adima kugira ngo ararayo ijoro ryose, agambiriye gutaha mu gitondo, maze yicara ku muryango w'inzu ya se w'umukobwa, kugira ngo agumeyo, kuko izuba ryari rirenze rigeze aho ngaho, maze umukobwa amwitegereza yicaye ku muryango w'inzu.
38 Amusaba amazi yo kunywa, maze umugore aramubaza ati “Uri nde?” Aramubwira ati “Uyu munsi nagiye mu rugendo, maze ngera hano izuba rirenze, nzarara hano ijoro ryose, kandi mu gitondo nzabyuka kare nkomeze urugendo rwanjye.”
39 Uwo mukobwa yinjira mu nzu, azanira uwo mugabo umugati n'amazi, ararya kandi aranywa.
40 Icyo kibazo kimenyekanye ku baturage ba Adima, maze barateranа bazana uwo mukobwa imbere y'abacamanza kugira ngo bamucire urubanza kubera icyo gikorwa.
41 Umucamanza aravuga ati: “Uyu mugore agomba gucirwa urubanza rwo gupfa kuko yarenze ku mategeko yacu, bityo ni cyo cyemezo cyafashwe.”
42 Abaturage b'iyo mijyi barateranye bazana umukobwa, bamusiga ubuki kuva ku mutwe kugeza ku birenge, nk'uko umucamanza yari yabitegetse, maze bamushyira imbere y'inzuki zari mu mazuru yazo, maze inzuki ziraguruka ziramuruma ku buryo umubiri we wose wabyimbye.
43 Uwo mukobwa arataka kubera inzuki, ariko nta muntu n'umwe wamwitayeho cyangwa ngo amugirire impuhwe, maze induru ye irazamuka ijya mu ijuru.
44 Nuko Uhoraho ararakara kubera ibyo n'imirimo yose y'imijyi ya Sodoma, kuko yari ifite ibyokurya byinshi, ikagira amahoro hagati yayo, nyamara ntiyashakaga gutunga abakene n'abakene, kandi muri iyo minsi ibikorwa byabo bibi n'ibyaha byabo byari byinshi imbere y'Uhoraho.
45 Uwiteka atuma ku bamarayika babiri bari baje kwa Aburahamu, kugira ngo barimbure Sodoma n'imidugudu yayo.
46 Abamarayika barahaguruka bava mu muryango w'ihema rya Aburahamu, bamaze kurya no kunywa, bagera i Sodomu nimugoroba, Loti yicaye ku irembo rya Sodomu, ababonye arahaguruka abasanganira, maze yikubita hasi.
47 Arabasubiza cyane, abajyana iwe, abaha ibyokurya, barara iwe ijoro ryose.
48 Abamarayika babwira Loti bati: “Haguruka, sohoka hano, wowe n’abawe bose, kugira ngo udapfa mu cyaha cy’uyu mujyi, kuko Uhoraho azawurimbura.”
49 Abamarayika bafashe ukuboko kwa Loti n'umugore we, n'abana be n'ibye byose, baramusohora bamushyira hanze y'imidugudu.
50 Babwira Loti bati “Hunga ukize ubuzima bwawe.” Ahunga n'ibyari bye byose.
51 Nuko Uhoraho agusha imvura kuri Sodoma na Gomora no kuri iyo mijyi yose, amazuku n'umuriro bivuye ku Uwiteka mu ijuru.
52 Nuko asenya iyo mijyi, ikibaya cyose n'abatuye muri iyo mijyi bose, n'ibyari bimera ku butaka, maze Ado umugore wa Loti asubira inyuma kugira ngo arebe uko iyo mijyi yarimbukaga, kuko yari afite impuhwe kubera abakobwa be bari basigaye i Sodoma, kuko batajyanye na we.
53 Arebye inyuma ahinduka inkingi y'umunyu, kandi iracyariho kugeza na n'ubu.

54 Inka zari zihagaze aho buri munsi zaryaga umunyu kugeza ku birenge byazo, maze mu gitondo ukongera kumera, bakongera kuwurya kugeza n'uyu munsi.
55 Loti n'abakobwa be babiri bari basigaranye na we bahungira mu buvumo bwa Adulamu, bagumayo igihe gito.
56 Aburahamu azinduka kare kare kugira ngo arebe ibyabaye ku mijyi ya Sodoma, abona umwotsi w'iyo mijyi uzamuka nk'umwotsi w'itanura.
57 Loti n'abakobwa be babiri baguma mu buvumo, maze banywesha se divayi, bararyamana na we, kuko bavugaga ko nta muntu ku isi washoboraga kubyara abana, kuko bibwiraga ko isi yose yarimbuwe.
58 Bombi baryamana na se, basama inda babyara abahungu, maze imfura imwita Mowabu, ivuga iti: "Namubyaye kuri data, ni we se w'Abamowabu kugeza n'uyu munsi."
59 Umuto na we amwita Benami, ni we se w'Abamoni kugeza na n'ubu.
60 Nyuma y'ibyo, Loti n'abakobwa be babiri baravayo, atura hakurya ya Yorodani n'abakobwa be babiri n'abahungu babo, maze abahungu ba Loti barakura, bajya gushaka abagore mu gihugu cya Kanahani, babyara abana, barabyara baragwira.

IGICE CYA 20

1 Muri icyo gihe, Aburahamu ava mu giti cy'umukara cya Mamure, ajya mu gihugu cy'Abafilisitiya, atura i Gerari, mu mwaka wa makumyabiri n'itanu Aburahamu amaze mu gihugu cya Kanaani, ari na wo mwaka w'ijana w'ubuzima bwe, ageze i Gerari mu gihugu cy'Abafilisitiya.
2 Bageze mu gihugu abwira Sara umugore we ati: "Uzavuga ko uri mushiki wanjye, kugira ngo dukingire abatuye igihugu ibibi."
3 Aburahamu yari atuye mu gihugu cy'Abafilisitiya, abagaragu ba Abimeleki, umwami w'Abafilisitiya, babonye ko Sara ari mwiza cyane, babaza Aburahamu ibya Sara, arababwira ati "Ni mushiki wanjye."
4 Abagaragu ba Abimeleki bajya kwa Abimeleki, baramubwira bati "Hari umugabo ukomoka mu gihugu cy'i Kanāni waje gutura muri iki gihugu, kandi afite mushiki we mwiza cyane."
5 Abimeleki yumvise amagambo y'abagaragu be bamushimiraga Sara, maze yohereza abagaragu be kuzana Sara ku mwami.
6 Sara ageze kwa Abimeleki, umwami abona ko Sara ari mwiza cyane, aramushima cyane.
7 Aramwegera aramubaza ati "Uwo mugabo mwazanye mu gihugu cyacu ni nde?" Sara aramusubiza ati "Ni musaza wanjye, twavuye mu gihugu cya Kanaani tuje gutura aho twashoboraga kubona aho gutura."
8 Abimeleki abwira Sara ati "Dore igihugu cyanjye kiri imbere yawe, shyira musaza wawe mu gice cyose cy'iki gihugu ushaka, kandi tuzaba dushinzwe kumukuza no kumushyira hejuru y'abandi bose bo mu gihugu kuko ari musaza wawe."
9 Abimeleki atumiza Aburahamu, maze Aburahamu ajya kwa Abimeleki.
10 Abimeleki abwira Aburahamu ati: "Dore nguhaye itegeko ryo kubahwa nk'uko ubyifuza kubera mushiki wawe Sara."
11 Aburahamu arasohoka ava aho umwami yari ari, impano z'umwami ziramukurikira.
12 Nk'uko byagenze nimugoroba, mbere y'uko abantu baryama ngo baruhuke, umwami yari yicaye ku ntebe ye y'ubwami, maze asinzira cyane, aryama ku ntebe y'ubwami arasinzira kugeza mu gitondo.
13 Yarose umumarayika w'Uwiteka amusanga afite inkota yakuye mu ntoki, umumarayika ahagaze hejuru ya Abimeleki ashaka kumwica inkota, umwami aratinya mu nzozi ze, abwira marayika ati "Ni iki nagucumuyeho kugira ngo unyice inkota yawe?"
14 Marayika abwira Abimeleki ati "Urapfa uzize umugore wazanye mu rugo rwawe ejo kuko ari umugore w'umugabo, umugore wa Aburahamu waje iwawe. Noneho subiza uwo mugabo umugore we kuko ari umugore we, kandi nutamusubiza, umenye ko uzapfa nta kabuza wowe n'abawe bose."
15 Muri iryo joro habaye induru nyinshi mu gihugu cy'Abafilisitiya, abaturage bo muri icyo gihugu babona ishusho y'umuntu uhagaze afite inkota mu ntoki, maze yica abaturage bo muri icyo gihugu, ndetse akomeza kubica.
16 Muri iryo joro, umumarayika w'Uhoraho atsinda igihugu cyose cy'Abafilisiti, maze muri iryo joro no mu gitondo cyakurikiyeho haba imvururu zikomeye.
17 Inda zose zari zifunze, n'ibisekuruza byabo byose byari bifunze, kandi ukuboko k'Uwiteka kwari kuri bo kubera Sara umugore wa Aburahamu, uwo Abimeleki yari yararongoye.
18 Bukeye Abimeleki abyuka afite ubwoba bwinshi n'umuvurungano, atuma ku bagaragu be, abatekerereza inzozi ze, maze abantu baratinya cyane.
19 Maze umugabo umwe wari uhagaze mu bagaragu b'umwami abwira umwami ati "Mwami, subiza uyu mugore umugabo we, kuko ari umugabo we, kuko byamugendekeye nk'ibyo umwami wa Egiputa ubwo yazaga mu Misiri."
20 Aravuga ibyerekeye umugore we ati: "Ni mushiki wanjye, kuko ari ko abigenza iyo aje gutura mu gihugu cy'ubusuhuke."
21 Farawo atuma uwo mugore ngo amubere umugore, Uwiteka amuteza ibyago bikomeye kugeza ubwo asubije uwo mugore ku mugabo we.
22 Noneho rero, Mwami Mwami, menya ibyabaye ku gihugu cyose ejo, kuko habaye umubabaro mwinshi n'amaganya menshi, kandi tuzi ko byatewe n'umugore wafashe.
23 Noneho rero, musubize uyu mugore umugabo we, kugira ngo bitazatugeraho nk'uko byagendekeye Farawo umwami wa Misiri n'abaturage be, kandi ntituzapfa." Abimeleki yihuta arahamagara, maze ahamagara Sara, maze araza imbere ye, maze Aburahamu arahamagara, maze na we araza imbere ye.
24 Abimeleki arababwira ati "Ni iki cyatumye muvuga ko muri abavandimwe kandi ko muri bashiki banjye, none uyu mugore nkaba naramurongoye?"
25 Aburahamu aramusubiza ati "Nibwiraga ko nkwiriye gupfa kubera umugore wanjye, Abimeleki afata intama n'inka, n'abagaragu n'abaja, n'ibiceri igihumbi by'ifeza, abiha Aburahamu, amusubiza Sara."
26 Abimeleki abwira Aburahamu ati "Dore igihugu cyose kiri imbere yawe, ugiture aho ushaka hose."

27 Aburahamu na Sara umugore we bava imbere y'umwami bafite icyubahiro n'icyubahiro, batura mu gihugu cy'i Gerari.
28 Abaturage bose bo mu gihugu cy'Abafilisitiya n'abagaragu b'umwami bari bagifite ububabare, kubera icyorezo umumarayika yari yarabateje ijoro ryose kubera Sara.
29 Abimeleki atumiza Aburahamu aramubwira ati: “Ndakwinginze, sabira abagaragu bawe Uwiteka Imana yawe, kugira ngo ikureho iki gihano cy’urupfu muri twe.”
30 Aburahamu yasenze asabira Abimeleki n'abagaragu be, Uwiteka yumva isengesho rya Aburahamu, akiza Abimeleki n'abagaragu be bose.

IGICE CYA 21

1 Muri icyo gihe, nyuma y'umwaka n'amezi ane Aburahamu amaze atuye mu gihugu cy'Abafilisitiya i Gerari, Imana yagendereye Sara, Uwiteka aramwibuka, asama inda abyara umuhungu kuri Aburahamu.
2 Aburahamu yita umuhungu yabyaranye na Sara, uwo yabyaranye na we, Isaka.
3 Aburahamu akeba umuhungu we Isaka amaze iminsi umunani avutse, nk'uko Imana yari yarabitegetse Aburahamu kugirira urubyaro rwe ruzakurikiraho, kandi Aburahamu yari afite imyaka ijana na Sara mirongo urwenda igihe Isaka yababyaraga.
4 Uwo mwana arakura aracuka, maze kuri uwo munsi Isaka acuka, Aburahamu ategura ibirori bikomeye.
5 Shemu na Eberi n'abantu bose b'ibikomangoma bo muri icyo gihugu, na Abimeleki umwami w'Abafilisitiya n'abagaragu be, na Fikoli umutware w'ingabo ze, baza kurya no kunywa no kwishima ku munsi mukuru Aburahamu yateguriye umwana we Isaka, umwana we acutswa.
6 Tera se wa Aburahamu na Nahori murumuna we baturutse i Harani, bo n'abo bari batuye muri bo bose, kuko bumvise ko Sara yabyaye umuhungu, bishimiye cyane.
7 Bageze kwa Aburahamu bararya baranywa, ku munsi mukuru Aburahamu yateguriye Isaka, ubwo yacutswaga.
8 Tera na Nahori bishimana na Aburahamu, bamara iminsi myinshi mu gihugu cy'Abafilisitiya.
9 Muri icyo gihe, Serugi mwene Rewu yapfuye mu mwaka wa mbere w'amavuko ya Isaka mwene Aburahamu.
10 Iminsi yose Serugi yamaze ni imyaka magana abiri na mirongo itatu n'icyenda, hanyuma arapfa.
11 Muri iyo minsi Ishimayeli mwene Aburahamu yarakuze, afite imyaka cumi n'ine, igihe Sara yabyaranaga na Aburahamu Isaka.
12 Imana yari kumwe na Ishimayeli mwene Aburahamu, arakura, yiga gukoresha umuheto, aba umurashi.
13 Isaka amaze imyaka itanu yicaye na Ishimayeli ku muryango w'ihema.
14 Nuko Ishimayeli agera kwa Isaka yicara iruhande rwe, afata umuheto arawukurura awushyiramo umwambi, ashaka kwica Isaka.
15 Sara abonye icyo Ishimayeli yashakaga gukorera umuhungu we Isaka, biramubabaza cyane kubera umuhungu we, maze ahamagara Aburahamu aramubwira ati “Irukana uyu muja n'umuhungu we, kuko umuhungu we atazazungura umwana wanjye, kuko yashatse kumugirira atyo uyu munsi.”
16 Aburahamu yumvira Sara, abyuka kare kare, afata imigati cumi n'ibiri n'uruhago rw'amazi, abiha Hagari, aramusezerera hamwe n'umuhungu we, maze Hagari ajyana n'umuhungu we mu butayu, batura mu butayu bwa Parani hamwe n'abaturage bo mu butayu, Ishimayeli yari umurashi, amara igihe kirekire mu butayu.
17 Hanyuma we na nyina bajya mu gihugu cya Egiputa, barahatura, maze Hagari ashakira umuhungu we umugore mu Misiri, witwa Meriba.
18 Umugore wa Ishimayeli arasama, abyara abahungu bane n'abakobwa babiri, hanyuma Ishimayeli na nyina n'umugore we n'abana be baragenda basubira mu butayu.
19 Bashinze amahema mu butayu aho batuye, bakomeza ingendo zabo, hanyuma bakaruhuka buri kwezi no buri mwaka.
20 Imana yahaye Ishimayeli intama, amashyo n'amahema, ku bwa se Aburahamu, maze uwo mugabo arushaho kugira amatungo menshi.
21 Ishimayeli yamaze igihe kirekire mu butayu no mu mahema, agenda kandi aruhuka, kandi ntiyabona isura ya se.
22 Nyuma y'igihe runaka, Aburahamu abwira Sara umugore we ati “Ngiye kureba umuhungu wanjye Ishimayeli, kuko ndashaka kumubona, kuko maze igihe kinini ntamubona.”
23 Aburahamu yurira ingamiya ze ajya mu butayu gushaka umuhungu we Ishimayeli, kuko yari yumvise ko yari atuye mu ihema mu butayu hamwe n'ibye byose.
24 Aburahamu ajya mu butayu, agera ku ihema rya Ishimayeli ahagana ku manywa y'ihangu, abaza Ishimayeli, asanga umugore wa Ishimayeli yicaye mu ihema hamwe n'abana be, Ishimayeli umugabo we na nyina batari kumwe na bo.
25 Aburahamu abaza umugore wa Ishimayeli ati “Ishimayeli yagiye he?” Na we aramusubiza ati “Yagiye mu gasozi guhiga, kandi Aburahamu yari akiri ku ngamiya, kuko atashoboraga kumanuka ku butaka nk’uko yari yararahiye umugore we Sara ko atazava ku ngamiya.”
26 Aburahamu abwira umugore wa Ishimayeli ati “Mwana wanjye, mpa amazi make yo kunywa kuko ndushye kubera urugendo.”
27 Umugore wa Ishimayeli asubiza Aburahamu ati “Nta mazi dufite, nta mugati dufite.” Akomeza kwicara mu ihema ntiyamenye Aburahamu, kandi ntiyamubajije uwo ari we.
28 Ariko yari arimo gukubita abana be mu ihema, kandi yari arimo kubatuka, kandi yanatutse umugabo we Ishimayeli aramutuka, maze Aburahamu yumva amagambo umugore wa Ishimayeli yabwiye abana be, ararakara cyane ararakara.
29 Aburahamu ahamagara uwo mugore ngo asohoke mu ihema, maze uwo mugore araza ahagarara imbere ya Aburahamu, kuko Aburahamu yari agihetswe n'ingamiya.
30 Aburahamu abwira umugore wa Ishimayeli ati “Umugabo wawe Ishimayeli nagaruka, uzamubwire uti:
31 Umusaza w’umusaza wo mu gihugu cy’Abafilisitiya yaje hano aje kugushaka, kandi uko ni ko yari ameze n’uko yari ameze; sinamubajije uwo ari we, kandi kubona utari hano yarambwiye ati: “Ishimayeli umugabo wawe agarutse

umubwire uti: 'Nugera mu rugo, shyiramo uyu musumari w'ihema washyize hano, hanyuma ushyireho undi musumari mu mwanya wawo.'
32 Aburahamu amaze kurangiza amabwiriza ye kuri uwo mugore, arahindukira ajya ku ngamiya yerekeza imuhira.
33 Nyuma y'ibyo Ishimayeli avuye kubakurikirana, we na nyina basubira mu ihema, maze umugore we amubwira aya magambo ati:
34 Umusaza w'umusaza cyane wo mu gihugu cy'Abafilisitiya yaje kugushaka, kandi uko ni ko yari ameze n'uko yari ameze, sinamubajije uwo ari we, kandi kubona utari mu rugo yarambwiye ati: "Umugabo wawe nagaruka umubwire uti: 'Umusaza aravuga ati: Kuraho uruti rw'ihema washyize hano, ushyireho urundi ruti mu mwanya warwo.'
35 Ishimayeli yumvise amagambo y'umugore we, maze amenya ko ari se, kandi ko umugore we atamwubaha.
36 Ishimayeli yumvise amagambo se yari yabwiye umugore we, maze Ishimayeli yumvira ijwi rya se, maze Ishimayeli aramureka aragenda.
37 Nyuma Ishimayeli ajya mu gihugu cya Kanaani, maze ashaka undi mugore amuzana mu ihema rye aho yari atuye icyo gihe.
38 Nyuma y'imyaka itatu, Aburahamu aravuga ati: "Nzongera nsure Ishimayeli umuhungu wanjye, kuko kuva kera ntamubona."
39 Agendera ku ngamiya ye ajya mu butayu, agera ku ihema rya Ishimayeli ahagana ku manywa y'ihangu.
40 Arabaza Ishimayeli, maze umugore we arasohoka mu ihema aramubwira ati "Databuja, ntabwo ari hano kuko yagiye guhiga mu gasozi no kuragira ingamiya." Umugore abwira Aburahamu ati "Injira mu ihema databuja urye umugati, kuko umutima wawe unaniwe kubera urugendo."
41 Aburahamu aramubwira ati "Sinshobora guhagarara kuko ndihuta gukomeza urugendo rwanjye, ahubwo mpa amazi make yo kunywa kuko mfite inyota." Uwo mugore yihuta yiruka ajya mu ihema, azanira Aburahamu amazi n'umutsima, arabimushyirira imbere, aramuhata ngo arye, ararya aranywa, umutima we urahumurizwa, asabira umuhungu we Ishimayeli umugisha.
42 Arangije kurya ashimira Uwiteka, abwira umugore wa Ishimayeli ati "Ishimayeli nagaruka uzamubwire uti:
43 Haza umusaza w'umusaza wo mu gihugu cy'Abafilisitiya araza arakubaza, ariko ntiwari uhari, maze ndamuzanira umutsima n'amazi, ararya aranywa, umutima we urahumura.
44 Arambwira ati: "Ishimayeli umugabo wawe naza mu rugo, umubwire uti: 'Urupfundo rw'ihema ufite ni rwiza cyane, nturushyire kure y'ihema.'
45 Aburahamu amaze guha amabwiriza uwo mugore, aragenda ajya iwe mu gihugu cy'Abafilisitiya, maze Ishimayeli ageze mu ihema rye umugore we aramusanganira yishimye kandi anezerewe.
46 Umugore aramubwira ati "Haje umusaza uturutse mu gihugu cy'Abafilisitiya, kandi uko ni ko yari ameze, maze abaza ibyawe ariko ntuza hano, maze nzana umugati n'amazi, ararya aranywa, umutima we urahumura."
47 Arambwira ati: "Ishimayeli umugabo wawe nagaruka uzamubwire uti: 'Urupfundo rw'ihema ufite ni rwiza cyane, nturushyire kure y'ihema.'
48 Nuko Ishimayeli amenya ko ari se, kandi ko umugore we yamwubahirizaga, maze Uhoraho aha Ishimayeli umugisha.

IGICE CYA 22

1 Nuko Ishimayeli arahaguruka ajyana umugore we n'abana be n'amatungo ye n'ibye byose, ava aho ajya kwa se mu gihugu cy'Abafilisitiya.
2 Aburahamu abwira umuhungu we Ishimayeli iby'amasezerano yagiranye n'umugore wa mbere Ishimayeli yashatse, nk'uko uwo mugore yabigenje.
3 Ishimayeli n'urubyaro rwe bamaranye na Aburahamu iminsi myinshi muri icyo gihugu, Aburahamu amara iminsi myinshi mu gihugu cy'Abafilisitiya.
4 Iminsi irashira, igera ku myaka makumyabiri n'itandatu, hanyuma Aburahamu n'abagaragu be n'ibye byose bava mu gihugu cy'Abafilisitiya bajya kure cyane, begereye i Heburoni, bagumayo, abagaragu ba Aburahamu bacukura amariba, Aburahamu n'ibye byose batura hafi y'amazi, maze abagaragu ba Abimeleki umwami w'Abafilisitiya bumva inkuru ivuga ko abagaragu ba Aburahamu bacukuye amariba mu mpande z'igihugu.
5 Baraje batongana n'abagaragu ba Aburahamu, babambura iriba rinini bari bacukuye.
6 Abimeleki umwami w'Abafilisitiya yumvise iyo nkuru, maze we na Fikoli, umugaba w'ingabo ze, n'abantu be makumyabiri, baza kwa Aburahamu, maze Abimeleki abwira Aburahamu ibyerekeye abagaragu be, maze Aburahamu acyaha Abimeleki ku iriba abagaragu be bari bamwambuye.
7 Abimeleki abwira Aburahamu ati "Ndahiye Uwiteka uhoraho, we waremye isi yose, ntabwo numvise ibyo abagaragu banjye bakoreye abagaragu bawe kugeza uyu munsi.
8 Aburahamu afata abana b'intama barindwi b'intama, abaha Abimeleki aramubwira ati "Ndakwinginze, uzakire ibi bibe ikimenyetso cy'uko ari jye wacukuye iri riba."
9 Abimeleki afata abana b'intama barindwi b'intama Aburahamu yari yamuhaye, kuko yari yamuhaye n'inka nyinshi n'amashyo, maze arahirira Aburahamu iryo riba, ni cyo cyatumye iryo riba aryita Berisheba, kuko ari ho barahiriye bombi.
10 Bombi bagirana amasezerano i Berisheba, maze Abimeleki ahagurukana na Fikoli, umutware w'ingabo ze, n'ingabo ze zose, basubira mu gihugu cy'Abafilisiti. Aburahamu n'ibye byose batura i Berisheba, amarayo igihe kirekire.
11 Aburahamu yateye igiti kinini i Berisheba, akiyubakira amarembo ane yerekeye impande enye z'isi, ateramo n'umuzabibu, ku buryo iyo umugenzi yazaga kwa Aburahamu yinjiraga mu irembo iryo ari ryo ryose ryari mu nzira ye, akagumayo akarya, akanywa, agahaga, hanyuma akagenda.
12 Kuko umuryango wa Aburahamu wahoraga ufunguye ku bana b'abantu banyuraga kandi bakanyura, bazaga buri munsi kurya no kunywa mu muryango wa Aburahamu.
13 Umuntu wese wabaga ashonje akaza kwa Aburahamu, Aburahamu yamuhaga umugati kugira ngo arye kandi anywe kandi ahage, kandi umuntu wese wabaga yambaye ubusa yamwambikaga imyenda uko ashaka, akamuha ifeza

na zahabu kandi akamumenyesha Uwiteka wamuremye mu isi, Aburahamu yabikoze mu buzima bwe bwose.
14 Aburahamu n'abana be n'ibyo yari atunze byose batuye i Berisheba, maze abamba ihema rye kugeza i Heburoni.
15 Nahori mwene se wa Aburahamu na se n'abo bari bafite bose batuye i Harani, kuko batajyanye na Aburahamu mu gihugu cya Kanahani.
16 Nahori yabyaye abana, abo Milika umukobwa wa Harani, mushiki wa Sara, umugore wa Aburahamu, yabyaranye na bo.
17 Aya ni yo mazina y'abo yabyariye: Usi, Buzi, Kemuweli, Kesedi, Hazo, Piludashi, Tidilafu na Betuweli, bose uko ari umunani. Abo ni bo bana Milika yabyaranye na Nahori, murumuna wa Aburahamu.
18 Nahori yari afite inshoreke yitwaga Rewuma, kandi yabyaranye na Nahori na Zebaki na Gakashi na Takashi na Maaka, bose bakaba abahungu bane.
19 Nahori yabyaye abahungu cumi na babiri, utabariyemo abakobwa be, kandi babyariye i Harani.
20 Abana ba Usi, imfura ya Nahori, ni Abi, Kerefu, Gadini, Melusi, na Debora mushiki wabo.
21 Bene Buzi ni Berakeli, Naamati, Sheva na Madon.
22 Bene Kemuweli ni Aramu na Rehobu.
23 Bene Kesedi ni Anameleki, Meshayi, Benoni na Yifi, naho bene Hazo ni Piludashi, Meki na Oferi.
24 Bene Piludashi ni Arudi, Hamumu, Meredi na Moleki.
25 Bene Tidlafu ni Mushani, Kushani na Mutsi.
26 Bene Betuweli ni Sekari, Labani na mushiki wabo Rebeka.
27 Dore imiryango ya bene Nahori bavukiye i Harani: Aramu mwene Kemuweli na mwene se Rekabu bavuye i Harani, bahasanga ikibaya kiri hafi y'uruzi rwa Efurati.
28 Bahubaka umujyi, bawuta izina rya Petori mwene Aramu, ari ryo Aramu Naharayimu kugeza na n'ubu.
29 Kandi bene Kesedi bajya gutura aho babonye ahantu, baragenda basanga ikibaya kiri imbere y'igihugu cya Shinari, baturayo.
30 Bahubaka umujyi, bawuta izina rya Kesedi bakurikije izina rya se, ari ryo gihugu cy’Abakasidi kugeza na n’ubu. Abakasidi batuye muri icyo gihugu, bararondoka cyane.
31 Tera, se wa Nahori na Aburahamu, yagiye gushaka undi mugore mu zabukuru, witwaga Pelila. Asama inda, abyara umuhungu, amwita Soba.
32 Tera amaze kubyara Zoba, yamaze imyaka makumyabiri n'itanu avutse.
33 Tera yapfuye muri uwo mwaka, mu mwaka wa mirongo itatu n'itanu Isaka mwene Aburahamu avutse.
34 Tera yamaze imyaka magana abiri n'itanu, ashyingurwa i Harani.
35 Zoba mwene Tera yamaze imyaka mirongo itatu avutse, abyara Aramu, Akilisi na Meriki.
36 Aramu mwene Soba, mwene Tera, yari afite abagore batatu, abyara abahungu cumi na babiri n'abakobwa batatu, maze Uhoraho aha Aramu mwene Soba ubutunzi n'umutungo, n'amatungo menshi, n'imikumbi n'amashyo, maze uwo mugabo aragwira cyane.
37 Aramu mwene Soba n'umuvandimwe we n'urugo rwe rwose bava i Harani bajya gutura aho bari gushaka ahantu, kuko umutungo wabo wari munini cyane ku buryo batashoboraga kuguma i Harani, kuko batashoboraga guhagarara i Harani hamwe na bene wabo, abana ba Nahori.
38 Aramu mwene Zoba ajyana na bene se, babona ikibaya mu gihugu cy'iburasirazuba, baturayo.
39 Bahubaka umujyi, bawuta Aramu, bawitiriye izina rya mukuru wabo w'imfura, ari ryo Aramu Soba kugeza na n'ubu.
40 Muri iyo minsi, Isaka mwene Aburahamu yarakuze, maze se Aburahamu amwigisha inzira y'Uwiteka kugira ngo amenye Uwiteka, kandi Uwiteka yari kumwe na we.
41 Isaka amaze imyaka mirongo itatu n'irindwi, Ishimayeli murumuna we yajyaga ajyana na we mu ihema.
42 Nuko Ishimayeli yirata kuri Isaka, agira ati: “Igihe Uwiteka yabwiraga data ko adukeba, nari mfite imyaka cumi n’itatu, nkurikiza ijambo ry’Uwiteka yabwiye data, maze negurira Uwiteka ubugingo bwanjye, sinarenze ku itegeko rye yategetse data.”
43 Isaka asubiza Ishimayeli ati “Kuki unyirataho gato ku bw’umubiri wawe wakuye mu nda yawe, Uwiteka akagutegeka?”
44 Ndahiye Uwiteka Imana ya data Aburahamu ihoraho, Uwiteka abwira data ati 'Fata umwana wawe Isaka umuzane imbere yanjye,' sinakwirengagiza, ariko nabyemera nishimye.
45 Uwiteka yumvise ijambo Isaka abwira Ishimayeli, Uwiteka aramushima, maze yibwira ko yagerageza Aburahamu kuri icyo kibazo.
46 Umunsi warageze ubwo abana b'Imana bazaga imbere y'Uwiteka, na Satani nawe aza ari kumwe n'abana b'Imana imbere y'Uwiteka.
47 Uwiteka abaza Satani ati “Ukomoka he?” Satani asubiza Uwiteka ati “Uvuye mu kuzerera no mu isi no mu kuyigendamo.”
48 Uwiteka abaza Satani ati “Umbwira iki ku bana bose bo ku isi?” Satani asubiza Uwiteka ati “Nabonye abana bose bo ku isi bagukorera kandi bakwibuka iyo bagusabye ikintu icyo ari cyo cyose.”
49 Kandi iyo ubahaye icyo bagusaba, bicara mu ituze, bakagutererana kandi ntibazongera kukwibuka ukundi.
50 Ese wabonye Aburahamu mwene Tera, mbere utari ufite abana, akagukorera, akakubakira intambiro aho yageraga hose, akabitambira ibitambo, kandi agatangaza izina ryawe mu bantu bose bo ku isi?
51 None ubu umuhungu we Isaka amaze kubyara, yagutaye, yakoreye ibirori bikomeye abatuye igihugu bose, kandi Uwiteka yibagiwe.
52 Kuko mu byo yakoze byose nta maturo yakuzanye, haba igitambo cyoswa cyangwa igitambo cy'amahoro, haba inka cyangwa umwana w'intama cyangwa ihene, haba mu byo yishe ku munsi umwana we yacutswaga.
53 Kuva umwana we yavuka kugeza ubu, amaze imyaka mirongo itatu n'irindwi, ntiyigeze yubakira urutambiro imbere yawe, cyangwa ngo aguhe amaturo, kuko yabonye ko wamuhaye icyo yagusabye, maze aragutererana.
54 Uwiteka abwira Satani ati “Mbese warebye umugaragu wanjye Aburahamu utyo, kuko nta wundi uhwanye na we ku isi, umuntu utunganye kandi w’umukiranutsi imbere yanjye, utinya Imana kandi akirinda ibibi, ndahiye ubugingo bwanjye, iyo nza kumubwira nti 'Zana Isaka umuhungu wawe imbere yanjye,' ntabwo yanyima, ndetse namubwira ngo anzanire igitambo cyoswa mu mashyo ye cyangwa mu mashyo ye.”

55 Satani asubiza Uwiteka ati “Noneho bwira Aburahamu nk'uko wavuze, urebe niba uyu munsi atazarenga ku magambo yawe.”

IGICE CYA 23

1 Muri icyo gihe, ijambo ry'Uwiteka riza kuri Aburahamu, riramubwira riti “Aburahamu!” Na we aramubwira ati “Ndi hano.”
2 Aramubwira ati “Fata umuhungu wawe w’ikinege ukunda, Isaka, ujye mu gihugu cya Moriya, umutambireyo igitambo cyoswa ku musozi umwe uzakwereka, kuko ari ho uzabona igicu n’ubwiza bw’Uwiteka.”
3 Aburahamu aribaza ati “Natandukanya nte umuhungu wanjye Isaka na nyina Sara, kugira ngo njye kumutura igitambo cyoswa imbere y’Uwiteka?”
4 Aburahamu yinjira mu ihema, yicara imbere y'umugore we Sara, amubwira aya magambo ati:
5 Umwana wanjye Isaka amaze gukura kandi amaze igihe kinini atarize umurimo w’Imana ye, none ejo nzagenda nzamuzane kwa Shemu na Eberi umuhungu we, aho ni ho azamenyera inzira z’Uwiteka, kuko bazamwigisha kumenya Uwiteka no kumenya ko iyo asenga iteka imbere y’Uwiteka, azamwishura, bityo ni ho azamenyera gukorera Uwiteka Imana ye.
6 Sara aravuga ati “Uvuze neza, genda databuja umugirire uko uvuze, ariko ntumukure kure yanjye, kandi ntumureke agumeyo igihe kirekire, kuko umutima wanjye ufatanye na we.”
7 Aburahamu abwira Sara ati “Mwana wanjye, dusenge Uwiteka Imana yacu kugira ngo itugirire neza.”
8 Sara afata umuhungu we Isaka, aramucumbikira ijoro ryose, aramusoma aramuhobera, amuha amabwiriza kugeza mu gitondo.
9 Aramubwira ati “Mwana wanjye, ubugingo bwanjye bushobora gute kwitandukanya nawe?” Akomeza kumusoma aramuhobera, maze aha Aburahamu amabwiriza kuri we.
10 Sara abwira Aburahamu ati “Databuja, ndakwinginze wite ku mwana wawe, umurebe kuko nta wundi muhungu cyangwa umukobwa mfite keretse we.”
11 Ntumureke. Niba ashonje umuhe umugati, kandi niba afite inyota umuhe amazi yo kunywa, ntumureke agenda n'amaguru, kandi ntukicare ku zuba.
12 Ntukamureke ngo agende wenyine mu nzira, kandi ntukamuhatire gukora icyo ashaka cyose, ahubwo umugirire uko akubwira.
13 Sara arira cyane ijoro ryose kubera Isaka, maze amuha amabwiriza kugeza mu gitondo.
14 Bukeye bwaho Sara afata umwenda mwiza cyane mu myambaro yari afite mu nzu, Abimeleki yari yaramuhaye.
15 Ambika umuhungu we Isaka, amwambika igitambaro cyo mu mutwe, ashyira ibuye ry'agaciro hejuru y'igitambaro cyo mu mutwe, abaha impamba yo mu nzira, barasohoka, Isaka ajyana na se Aburahamu, hamwe n'abagaragu babo babaherekeje kugira ngo babasohore mu nzira.
16 Sara arasohokana na bo, arabaherekeza mu nzira kugira ngo abaherekeze, baramubwira bati “Subira mu ihema.”
17 Sara yumvise amagambo y'umuhungu we Isaka ararira cyane, Aburahamu umugabo we ararira na we, umuhungu wabo ararira cyane, n'abari kumwe na we bararira cyane.
18 Sara afata umuhungu we Isaka, aramufata mu biganza bye, aramuhobera agakomeza kurira na we, maze Sara aravuga ati “Ni nde uzi niba nyuma y’uyu munsi nzongera kukubona?”
19 Aburahamu na Sara na Isaka n'abari kumwe na bo mu nzira bararira, Sara ahindukirana umuhungu we ararira cyane, abagaragu be bose n'abaja be basubira mu ihema rye.
20 Aburahamu ajyana n'umuhungu we Isaka kumutamba ho igitambo imbere y'Uwiteka, nk'uko yari yaramutegetse.
21 Aburahamu ajyana n'abasore babiri, Ishimayeli mwene Hagari n'umugaragu we Eliyezeri, baragendana na bo. Bakiri mu nzira, abo basore babwirana ayo magambo bati:
22 Ishimayeli abwira Eliyezeri ati: “Dore data Aburahamu agiye kumwe na Isaka kumutambira Uwiteka igitambo cyoswa nk'uko yabimutegetse.”
23 Noneho ubwo azagaruka azampa ibyo atunze byose, ngo mbimuzungure, kuko ndi imfura ye.
24 Eliyezeri asubiza Ishimayeli ati “Mbese Aburahamu yagutereranye na nyoko, kandi arahira ko utazazungura ikintu icyo ari cyo cyose mu byo atunze byose, kandi ni nde azaha ibyo atunze byose, n’ubutunzi bwe bwose, keretse jyewe umugaragu we, wabaye indahemuka mu rugo rwe, umukorera ijoro n’amanywa, kandi agakora ibyo yansabye byose? Ese azampa ibyo atunze byose napfa?
25 Ubwo Aburahamu yagendaga n'umuhungu we Isaka mu rugendo, Satani araza abonekera Aburahamu mu ishusho y'umuntu ushaje cyane, wicisha bugufi kandi wihebye, maze yegera Aburahamu aramubwira ati “Uri umuswa cyangwa umunyabwenge, none uyu munsi ugiye kugirira utyo umwana wawe w'ikinege?”
26 Imana yaguhaye umwana w'umuhungu mu gihe cyawe cyo kurangira, mu busaza bwawe, none se uyu munsi uzamwica kuko atakoze urugomo, none se uzarimbura ubugingo bw'umwana wawe w'ikinege mu isi?
27 Ntuzi kandi ntusobanukiwe ko ibyo bitaturutse kuri Uhoraho, kuko Uhoraho atashobora gukorera umuntu ikibi nk'iki ku isi, ngo amubwire ati 'Genda wice umwana wawe.'
28 Aburahamu yumvise ibi maze amenya ko ari ijambo rya Satani ryagerageje kumukura mu nzira y'Uwiteka, ariko Aburahamu yanga kumvira ijwi rya Satani, maze Aburahamu aramucyaha aragenda.
29 Satani aragaruka, aza kwa Isaka, maze abonekera Isaka afite ishusho y'umusore mwiza kandi w'igikundiro.
30 Yegera Isaka aramubwira ati “Ntuzi ko so w’umupfapfa uyu munsi akujyanye mu kwicwa ubusa?”
31 Noneho mwana wanjye, ntumwumve kandi ntumwiteho, kuko ari umusaza w'umupfapfa, kandi ntureke ngo ubugingo bwawe bw'agaciro n'ubwiza bwawe bibure ku isi.
32 Isaka abyumvise abaza Aburahamu ati “Data, wumvise ibyo uyu mugabo yavuze?” Ni ko yavuze.
33 Aburahamu asubiza umuhungu we Isaka aramubwira ati “Witondere ibyo avuga, ntugatege amatwi ibyo avuga, kuko ari Satani ushaka kudukurura uyu munsi ku mategeko y’Imana.”
34 Aburahamu yakomeje gucyaha Satani, Satani arabavamo, maze abonye ko atabasha kubatsinda arabihisha, aragenda abanyura imbere mu nzira; maze

yihindura umugezi munini w'amazi mu nzira, maze Aburahamu na Isaka n'abasore be babiri bagera aho, babona umugezi munini kandi ukomeye nk'amazi menshi.
35 Binjiye mu kagezi barambuka, amazi abageraho mbere.
36 Bageze mu kagezi amazi abageraho mu ijosi, bose baterwa ubwoba n'amazi, kandi ubwo bambukaga umugezi Aburahamu yamenye aho hantu, maze amenya ko nta mazi yari ahari mbere.
37 Aburahamu abwira umuhungu we Isaka ati "Nzi aha hantu hatarimo umugezi cyangwa amazi, none ni Satani urimo kutugirira ibi byose kugira ngo atuvane ku mategeko y'Imana uyu munsi."
38 Aburahamu aramucyaha aramubwira ati "Uwiteka aguhana, Satani we, haguruka utuveho kuko dukurikiza amategeko y'Imana."
39 Satani yatewe ubwoba n'ijwi rya Aburahamu, maze ava aho hantu yongera kuba ubutaka bwumutse nk'uko byari bimeze mbere.
40 Aburahamu na Isaka bajya aho Imana yari yamubwiye.
41 Ku munsi wa gatatu, Aburahamu yubura amaso abona aho hantu Imana yari yamubwiye kure.
42 Inkingi y'umuriro iraboneka iturutse ku isi igera mu ijuru, n'igicu cy'ikuzo ku musozi, maze ikuzo ry'Uhoraho riboneka mu gicu.
43 Aburahamu abwira Isaka ati "Mwana wanjye, urabona uwo musozi tureba kure, uwo ndeba?"
44 Isaka asubiza se ati "Ndabona inkingi y'umuriro n'igicu, kandi ubwiza bw'Uwiteka bugaragara ku gicu."
45 Aburahamu amenya ko umuhungu we Isaka yemerewe imbere y'Uwiteka kuba igitambo cyoswa.
46 Aburahamu abwira Eliyezeri na Ishimayeli umuhungu we ati "Ese murabona ibyo tubona ku musozi uri kure?"
47 Baramusubiza bati "Nta kindi tubona uretse nk'indi misozi yo ku isi." Aburahamu yari azi ko Uwiteka atabemereye kujyana nabo, maze arababwira ati "Nimugume hano n'indogobe, jyewe n'umuhungu wanjye Isaka tuzajya kuri uwo musozi, maze dusenge Uwiteka hanyuma tuzagaruka aho muri."
48 Eliyezeri na Ishimayeli bagumye aho ngaho, nk'uko Aburahamu yari yarabitegetse.
49 Aburahamu afata inkwi zo gutanga igitambo gikongorwa n'umuriro azishyira umuhungu we Isaka, afata umuriro n'icyuma, bombi bajya aho hantu.
50 Bakigenda, Isaka abwira se ati "Dore umuriro n'inkwi ndabibona, none se umwana w'intama wo gutamba igitambo cyoswa imbere y'Uwiteka uri he?"
51 Aburahamu asubiza umuhungu we Isaka ati "Uwiteka yagutoranije mwana wanjye, ngo ube igitambo cyoswa kizira inenge mu cyimbo cy'umwana w'intama."
52 Isaka abwira se ati "Ibyo Uwiteka yakubwiye byose nzabikora mfite ibyishimo n'ibyishimo mu mutima."
53 Aburahamu yongera kubwira Isaka umuhungu we ati "Mbese hari igitekerezo cyangwa inama mu mutima wawe kuri ibi, bitabereye? Mbwira mwana wanjye, ndakwinginze, mwana wanjye ntumpishe."
54 Isaka asubiza se Aburahamu ati "Data, ndahiye Uwiteka uhoraho n'ubugingo bwawe, nta kintu na kimwe kiri mu mutima wanjye cyatuma ngenda iburyo cyangwa ibumoso ku ijambo yakubwiye."
55 Nta ngingo cyangwa imitsi byigeze binyeganyega cyangwa ngo bikome, kandi nta gitekerezo cyangwa inama mbi mu mutima wanjye bihari kuri ibi.
56 Ariko mfite umutima unezerewe kandi wishimye muri iki kibazo, maze ndavuga nti: "Uwiteka ahimbazwe, wantoye uyu munsi ngo mbe igitambo gikongorwa n'umuriro imbere ye."
57 Aburahamu yishimiye cyane amagambo ya Isaka, baragenda bahurira aho Uwiteka yari yavuze.
58 Aburahamu yegereye kubaka igicaniro aho hantu, Aburahamu ararira, Isaka afata amabuye n'ibumba kugeza igihe barangije kubaka igicaniro.
59 Aburahamu afata inkwi azishyira ku rutambiro yari yubatse.
60 Afata umuhungu we Isaka aramuboha kugira ngo amushyire ku nkwi zari ku gicaniro, amubere igitambo cyoswa imbere y'Uwiteka.
61 Isaka abwira se ati "Mpambira neza umpe ku gicaniro, kugira ngo ntahindukira ngo mve mu kanwa kanjye, ngahumanya igitambo cyoswa." Aburahamu abigenza atyo.
62 Isaka yongera kubwira se ati "Data, numara kunyica no kuntwika nk'igitambo, uzane ivu ryanjye risigaye, urishyire Sara mama, umubwire uti 'Iyi ni impumuro nziza ya Isaka,' ariko ntukabwire ko yaba yicaye hafi y'iriba cyangwa ahantu hirengeye, kugira ngo adapfa.
63 Aburahamu yumvise amagambo ya Isaka, arangurura ijwi ararira, Isaka amaze kuvuga ayo magambo, amarira ya Aburahamu yasutse kuri Isaka umuhungu we, Isaka ararira cyane, abwira se ati "Data, ihute ungirire neza nk'uko Uwiteka Imana yacu yabigutegetse."
64 Nuko imitima ya Aburahamu na Isaka yishimira icyo Uwiteka yabategetse, ariko ijisho ryarize cyane mu gihe umutima wari wishimye.
65 Aburahamu aboha umuhungu we Isaka, amushyira ku gicaniro hejuru y'inkwi, Isaka arambura ijosi rye ku gicaniro imbere ya se, Aburahamu arambura ukuboko kwe kugira ngo afate icyuma cyo kubaga umwana we ho igitambo cyoswa imbere y'Uwiteka.
66 Muri icyo gihe, abamarayika b'imbabazi baje imbere y'Uwiteka bamubwira ibya Isaka, bati
67 0 Uwiteka, uri Umwami w'imbabazi n'impuhwe ku byo waremye byose mu ijuru no mu isi, kandi urabishyigikiye byose; tanga incungu n'ubucunguzi mu cyimbo cy'umugaragu wawe Isaka, kandi ugirire impuhwe Aburahamu n'umwana we Isaka, basohoza amategeko yawe uyu munsi.
68 Nyagasani, wabonye ukuntu Isaka umuhungu wa Aburahamu umugaragu wawe yashyizwe mu ibagiro nk'inyamaswa, none rero, Nyagasani, impuhwe zawe zizamuke kuri bo.
69 Muri icyo gihe Uwiteka abonekera Aburahamu, aramuhamagara ari mu ijuru aramubwira ati "Ntukagire icyo umutwara ku muhungu, ntukamugire icyo umutwara, kuko ubu nzi ko utinya Imana kuko ukora iki gikorwa, kandi ko utanyimye umwana wawe w'ikinege."
70 Aburahamu yubuye amaso abona imfizi y'intama yafatiwe mu gihuru n'amahembe yayo, iyo ni yo mfizi y'intama Uwiteka Imana yaremye ku isi ku munsi yaremaga isi n'ijuru.
71 Kuko Uwiteka yari yarateguye iyi mpfizi y'intama kuva uwo munsi, ngo ibe igitambo cyoswa mu cyimbo cya Isaka.

72 Kandi iyi mpfizi y'intama yari irimo kwerekeza kuri Aburahamu ubwo Satani yamufataga akamufatira amahembe mu gihuru, kugira ngo adatera imbere kuri Aburahamu, kugira ngo Aburahamu yice umuhungu we.
73 Aburahamu abonye imfizi y'intama iza aho ari, Satani ayimubuza, ayizana imbere y'igicaniro, akura umuhungu we Isaka ku mugozi we, ashyira imfizi y'intama mu cyimbo cye, Aburahamu ayica ku gicaniro ayitamba ho igitambo mu cyimbo cy'umuhungu we Isaka.
74 Aburahamu aminjagira amaraso y'impfizi y'intama ku gicaniro, aravuga ati "Aya ni mu cyimbo cy'umwana wanjye, kandi aya ni aya uyu munsi abarwe nk'amaraso y'umwana wanjye imbere y'Uwiteka."
75 Kandi ibyo Aburahamu yakoraga byose kuri uwo munsi iruhande rw'igicaniro, yaravugaga ati "Iki kiri mu cyumba cy'umuhungu wanjye, kandi uyu munsi kibe icya Nyagasani mu mwanya w'umuhungu wanjye." Aburahamu arangije umurimo wose wo ku gicaniro, maze umurimo wemerwa imbere y'Uwiteka, ubarwa nk'aho ari Isaka; Uwiteka aha umugisha Aburahamu n'urubyaro rwe kuri uwo munsi.
76 Nuko Satani ajya kwa Sara, maze amubonekera mu ishusho y'umusaza wicisha bugufi cyane kandi woroheje, kandi Aburahamu yari agitangira gutanga igitambo cyoswa imbere y'Uwiteka.
77 Aramubaza ati "Mbese ntuzi imirimo yose Aburahamu yakoze n'umuhungu wawe w'ikinege uyu munsi?" Yafashe Isaka yubaka igicaniro, aramwica, amuzana ku gicaniro nk'igitambo, Isaka ararira cyane, arira imbere ya se, ariko ntiyamureba, kandi ntiyamugirira impuhwe.
78 Satani yongeye gusubiramo ayo magambo, maze aramuvaho, Sara yumva amagambo yose ya Satani, maze yibwira ko ari umusaza wo mu bana b'abantu bari kumwe n'umuhungu we, maze aza kumubwira ibyo.
79 Sara arangurura ijwi ararira cyane kubera umuhungu we, yikubita hasi yisiga umukungugu ku mutwe, aravuga ati "Mwana wanjye, Isaka mwana wanjye, iyaba uyu munsi napfuye mu cyimbo cyawe!" Akomeza kurira aravuga ati "Ndababaye kubera wowe, mwana wanjye, Isaka mwana wanjye, iyaba narapfuye uyu munsi mu cyimbo cyawe."
80 Akomeza kurira, aravuga ati "Ndababaye kubera wowe nyuma yuko ngukuriye no kukurera, none ibyishimo byanjye byahindutse agahinda kubera wowe, jyewe wari ukurarikiye cyane, nkagutakambira Imana kugeza igihe nakubyaye mfite imyaka mirongo icyenda; none uyu munsi wakoreye icyuma n'umuriro, kugira ngo bibe igitambo."
81 Ariko ndaguhumuriza mwana wanjye, kuko ari ijambo ry'Uwiteka, kuko wakurikije itegeko ry'Imana yawe, kuko ari nde warenga ku ijambo ry'Imana yacu, ifite ubugingo bw'ibinyabuzima byose?
82 Uri umukiranutsi, Uwiteka Mana yacu, kuko imirimo yawe yose ari myiza kandi ikiranuka, kuko nanjye nishimiye ijambo ryawe wategetse, kandi mu gihe ijisho ryanjye ririra cyane umutima wanjye uranezerewe.
83 Sara yashyize umutwe we ku gituza cy'umwe mu baja be, maze aratuza nk'ibuye.
84 Nyuma arabyuka ajya kubaza kugeza ageze i Heburoni, abaza abo yahuye nabo bose bagenda mu nzira, nta n'umwe washoboye kumubwira ibyabaye ku mwana we.
85 Ageze i Kiriyati-Aruba ari ho Heburoni, abaza iby'umuhungu we, agumayo ubwo yoherezaga bamwe mu bagaragu be gushaka aho Aburahamu yagiye na Isaka; bajya kumushakisha mu nzu ya Shemu na Eberi, ariko ntibamubona, bashakisha mu gihugu cyose ariko ntiyaba ahari.
86 Nuko Satani aza kuri Sara mu ishusho y'umusaza, araza aramuhagarara imbere aramubwira ati "Nakubeshye kuko Aburahamu atishe umwana we kandi ntarapfa; kandi yumvise iryo jambo ibyishimo bye byaramurenze cyane kubera umuhungu we, ku buryo umutima we wasohotse kubera ibyishimo; arapfa, ajyanwa mu muryango we."
87 Aburahamu amaze kurangiza umurimo we, agarukana n'umuhungu we Isaka ku basore be, barahaguruka baragenda i Berisheba, basubira iwabo.
88 Aburahamu yashatse Sara aramubura, maze aramubaza, baramubwira bati "Yagiye i Heburoni kugushaka mwembi aho mwari mwagiye, kuko ari ko yabimenyeshejwe."
89 Aburahamu na Isaka bagiye i Heburoni basanga umugore we yapfuye, maze batangira kumuririra cyane; Isaka yikubita hasi amuririra, maze aravuga ati "Mama, mama, wansize ute, kandi wagiye he? Wansize ute!"
90 Aburahamu na Isaka bararize cyane, n'abagaragu babo bose bararira hamwe na bo kubera Sara, bamuririra cyane kandi bikomeye.

IGICE CYA 24

1 Sara yamaze imyaka ijana na makumyabiri n'irindwi, Sara arapfa. Aburahamu arahaguruka ava imbere y'umupfu we ajya gushaka aho guhamba Sara umugore we, maze ajya kubwira Abaheti batuye icyo gihugu ati:
2 Ndi umusuhuke n'umushyitsi muri mwe mu gihugu cyanyu, mpa imva mu gihugu cyanyu, kugira ngo mpambe umupfu wanjye mu maso yanjye.
3 Abaheti babwira Aburahamu bati "Dore igihugu kiri imbere yawe, hamba umupfu wawe mu mva zacu nziza cyane, kuko nta wuzakubuza guhamba umupfu wawe."
4 Aburahamu arababwira ati "Niba mubyemera, nimunsabire Efuroni mwene Zokari, munsabire kumpa ubuvumo bwa Makipela, buri mu mpera y'umurima we, maze nzabugure ku giciro cy'icyo ashaka."
5 Efuroni yari atuye hagati y'Abaheti, maze barajyana baramuhamagara, maze agera imbere ya Aburahamu, maze Efuroni abwira Aburahamu ati: "Dore ibyo usaba umugaragu wawe, nzabikora." Aburahamu aramubwira ati: "Oya, ahubwo nzagura ubuvumo n'umurima ufite ku giciro cyabyo, kugira ngo bibe itongo ry'imvamo iteka ryose."
6 Efuroni aramusubiza ati "Dore umurima n'ubuvumo biri imbere yawe, tanga icyo ushaka cyose." Aburahamu aramubwira ati "Ndabigura ku giciro cyuzuye, n'icy'abinjira mu irembo ry'umudugudu wawe n'icy'urubyaro rwawe iteka ryose."
7 Efuroni n'abavandimwe be bose babyumvise, maze Aburahamu amupimira shekeli magana ane z'ifeza, azishyira mu maboko ya Efuroni n'abavandimwe be bose, maze Aburahamu yandika ibyo, arabihamya ari kumwe n'abahamya bane.
8 Aya ni yo mazina y'abahamya: Amigali mwene Abishina w'Umuheti, Adikoromu mwene Ashunaki w'Umuhivi, Abudoni mwene Ahiramu w'Umugomeri, Bakidi mwene Abudishi w'Umusidoni.

9 Aburahamu afata igitabo cy'ubuguzi, akishyira mu bubiko bwe, kandi aya ni yo magambo Aburahamu yanditse muri icyo gitabo:
10 Ko ubuvumo n'umurima Aburahamu yaguze kuri Efuroni Umuheti no ku rubyaro rwe no ku basohoka mu mujyi we no ku rubyaro rwabo iteka ryose, bizaba ibya Aburahamu n'urubyaro rwe n'abamukomokaho, kugira ngo bibe gakondo yo guhambamo iteka ryose, kandi yabishyizeho ikimenyetso imbere y'abahamya.
11 Kandi umurima n'ubuvumo bwarimo n'aho hantu hose byeguriwe Aburahamu n'urubyaro rwe ruzakurikiraho, bene Heti, imbere ya Mamure muri Heburoni, mu gihugu cya Kanahani.
12 Hanyuma Aburahamu ahambyemo umugore we Sara, aho hantu n'umupaka waho byose biba ibya Aburahamu n'urubyaro rwe nk'ahantu ho guhamba.
13 Aburahamu yashyinguye Sara mu cyubahiro nk'uko byagaragaye mu gihe cy'imihango yo gushyingura abami, maze ashyingurwa yambaye imyenda myiza cyane.
14 Ku buriri bwe hari Shemu, abahungu be Eberi na Abimeleki, Anari, Ashikoli na Mamure n'abatware bose b'igihugu bakurikiye uburiri bwe.
15 Sara yamaze imyaka ijana na makumyabiri n'irindwi, arapfa. Aburahamu akora imihango yo kuririra Imana iminsi irindwi.
16 Abaturage bose b'igihugu bahumuriza Aburahamu na Isaka umuhungu we kubera Sara.
17 Igihe cyo kurira kirangiye, Aburahamu yohereza umuhungu we Isaka, ajya kwa Shemu na Eberi kugira ngo yige inzira z'Uwiteka n'amabwiriza ye, maze Aburahamu amarayo imyaka itatu.
18 Muri icyo gihe, Aburahamu n'abagaragu be bose barahaguruka, basubira iwabo i Berisheba, naho Aburahamu n'abagaragu be bose basigara i Berisheba.
19 Muri uwo mwaka, Abimeleki umwami w'Abafilisitiya yapfuye afite imyaka ijana na mirongo icyenda n'itatu, ubwo yapfaga, maze Aburahamu ajyana n'abantu be mu gihugu cy'Abafilisitiya, bahumuriza urugo rwose n'abagaragu be bose, hanyuma arahindukira yisubirira iwe.
20 Abimeleki amaze gupfa, abaturage b'i Gerari bafashe umuhungu we Benimaliki, wari ufite imyaka cumi n'ibiri gusa, maze bamushyingura mu cyimbo cya se.
21 Bamwita Abimeleki, bakurikije izina rya se, kuko ari ko babigenzaga i Gerari. Abimeleki yimitswe mu cyimbo cya se Abimeleki, maze yicara ku ntebe ye y'ubwami.
22 Muri iyo minsi, Loti mwene Harani yapfuye mu mwaka wa mirongo itatu n'icyenda Isaka akiriho, iminsi yose Loti yamaze ni imyaka ijana na mirongo ine, arapfa.
23 Abo ni bo bana ba Loti yabyariye ku bakobwa be, imfura yitwaga Mowabu, uwa kabiri yitwaga Benami.
24 Abahungu babiri ba Loti baragenda bashaka abagore mu gihugu cya Kanahani, maze bababyarira abana. Abakomoka kuri Mowabu ni Edi, Mayoni, Taruso na Kanvil, abahungu bane, abo ni bo babyeyi b'Abamowabu kugeza na n'uyu munsi.
25 Imiryango yose ya bene Loti ijya gutura aho yashoboraga kugera, kuko yari yuzuye kandi iriyongereye cyane.
26 Baragiye bubaka imijyi mu gihugu bari batuyemo, maze bayita imijyi bubatse amazina yayo bwite.
27 Nahori mwene Tera, umuvandimwe wa Aburahamu, yapfuye muri iyo minsi, mu mwaka wa mirongo ine Isaka yamaze, iminsi yose Nahori yamaze ni imyaka ijana na mirongo irindwi n'ibiri, arapfa, ahambwa i Harani.
28 Aburahamu yumvise ko murumuna we yapfuye, arababara cyane, amara iminsi myinshi aririra murumuna we.
29 Aburahamu ahamagara Eliyezeri, umutware we, kugira ngo amuhe amabwiriza ku by’urugo rwe, maze araza amuhagarara imbere.
30 Aburahamu aramubwira ati “Dore ndashaje, sinzi umunsi nzapfiraho kuko ndi mu zabukuru. Noneho haguruka ugende, ntuzasabire umuhungu wanjye umugore muri iki gihugu no mu bakobwa b'Abanyakanani dutuyemo.”
31 Ariko jya mu gihugu cyanjye no mu rwatubyaye, ushakireyo umwana wanjye umugore, Uwiteka Imana y'ijuru n'isi yankuye mu nzu ya data ikanzana aha hantu, ikambwira iti 'Urubyaro rwawe nzaruha iki gihugu ngo kibe umurage iteka ryose,' izohereza marayika wayo imbere yawe kandi izagutunganiriza urugendo rwawe, kugira ngo ubone umugore w'umuhungu wanjye mu muryango wanjye no mu nzu ya data.'
32 Umugaragu asubiza shebuja Aburahamu ati “Dore ngiye mu ivuko ryawe no mu nzu ya so, nshakeyo umugore w’umuhungu wawe, ariko niba umugore yanze kunkurikira muri iki gihugu, nzajyana umuhungu wawe mu gihugu cyawe?”
33 Aburahamu aramubwira ati “Wirinde kugarura umwana wanjye hano, kuko Uwiteka nagendeye imbere ye azohereza marayika we imbere yawe, kandi azaguhesha umugisha mu rugendo rwawe.”
34 Eliyezeri akora nk'uko Aburahamu yamutegetse, maze Eliyezeri arahirira Aburahamu shebuja kuri icyo kibazo, maze Eliyezeri arahaguruka afata ingamiya icumi mu ngamiya za shebuja, n'abagabo icumi bo mu bagaragu ba shebuja, baragenda bajya i Harani, umujyi wa Aburahamu na Nahori, gushaka umugore wa Isaka mwene Aburahamu. Ubwo bari bagiye, Aburahamu yohereza Shemu na Eberi kwa Shemu na Eberi, maze bazana umuhungu we Isaka.
35 Isaka asubira kwa se i Berisheba, Eliyezeri n'abantu be bagera i Harani, bahagarara mu mujyi hafi y'amazi, maze apfukama ku mazi, ingamiya ze zirahaguma.
36 Eliyezeri, umugaragu wa Aburahamu, arasenga ati “Mana ya Aburahamu databuja, ndakwinginze umpe umugisha uyu munsi kandi ugirire neza databuja, kugira ngo uyu munsi ushyingire umuhungu wa databuja umugore wo mu muryango we.”
37 Uwiteka yumvira ijwi rya Eliyezeri, ku bw'umugaragu we Aburahamu, ahura n'umukobwa wa Betuweli mwene Milika, muka Nahori, mwene se wa Aburahamu, maze Eliyezeri yinjira iwe.
38 Eliyezeri abatekerereza ibibazo bye byose, kandi ko ari umugaragu wa Aburahamu, maze bamwishimira cyane.
39 Bose bashimira Uhoraho wabigezeho, bamuha Rebeka, umukobwa wa Betuweli, ngo amubere umugore wa Izaki.
40 Uwo mukobwa yari mwiza cyane, yari isugi, kandi muri iyo minsi Rebeka yari afite imyaka icumi.
41 Betuweli na Labani n'abana be bategura ibirori muri iryo joro, maze Eliyezeri n'abantu be baraza bararya baranywa, maze bishima cyane muri iryo joro.

42 Eliyezeri abyuka mu gitondo, we n'abagabo bari kumwe na we, ahamagara abo mu rugo rwa Betuweli bose, ati "Nimunsubize kwa databuja." Barahaguruka, bohereza Rebeka na Debora, umurezi we, umukobwa wa Usi, bamuha ifeza na zahabu, abagaragu n'abaja, maze bamuha umugisha.
43 Basezera Eliyezeri n'abantu be, maze abagaragu bajyana Rebeka, asubira kwa shebuja mu gihugu cya Kanahani.
44 Isaka ajyana Rebeka, aba umugore we, amujyana mu ihema.
45 Isaka yari afite imyaka mirongo ine, ubwo yarongoraga Rebeka, umukobwa wa nyirarume Betuweli.

IGICE CYA 25

1 Muri icyo gihe, Aburahamu yongeye gushaka umugore wo mu zabukuru, witwaga Ketura, wo mu gihugu cya Kanahani.
2 Yabyaranye na Zimurani na Yokishani na Medani na Midiyani, na Ishibaki na Shuwa, bose hamwe ni abahungu batandatu. Bene Zimurani ni Abiheni na Moliki na Narimu.
3 Bene Yokishani ni Sheba na Dedani, bene Medani ni Amida, Yowabu, Goki, Elisha na Notaki, naho bene Midiyani ni Efa, Eferi, Hanoki, Abida na Elida.
4 Bene Ishibaki ni Makiro, Beyodua na Tatori.
5 Bene Shuwa ni Biludadi, Mamudadi, Munani na Mebani, abo bose ni bo miryango ya bene Ketura, Umunyakanānikazi, yabyaranye na Aburahamu Umuheburayi.
6 Aburahamu arabasezerera bose, abaha impano, bava kwa Isaka umuhungu we bajya gutura aho bari kubona aho kuba.
7 Abo bose bagiye mu misozi y'iburasirazuba, biyubakira imigi itandatu batuyemo kugeza na n'ubu.
8 Ariko bene Sheba n'ab'i Dedani, bene Yokishani, n'abana babo, ntibaturanye na bene wabo mu mijyi yabo, ahubwo bakomeza urugendo bashinga amahema mu misozi no mu butayu kugeza n'uyu munsi.
9 Abamidiyani, mwene Aburahamu, bagiye mu burasirazuba bw'igihugu cya Kushi, bahasanga ikibaya kinini mu gihugu cy'iburasirazuba, bagumayo bubaka umujyi, bawuturamo, ari wo gihugu cya Midiyani kugeza na n'ubu.
10 Abamidiyani batura mu mujyi yubatse, we n'abahungu be batanu n'ibyabo byose.
11 Aya ni yo mazina y'Abamidiyani nk'uko amazina yabo ari mu mijyi yabo: Efa, Eferi, Hanoki, Abida na Elida.
12 Bene Efa ni Metaki, Meshari, Abi na Zanuwa, bene Eferi ni Efuroni, Suri, Aliruni na Medini, naho bene Kenoki ni Reweli, Rekemu, Azi, Alishubu na Aladi.
13 Bene Abida ni Kuri, Meludi, Keruri na Moliki, bene Elida ni Mikeri, Reba, Malikiya na Gaboli, ayo ni yo mazina y'Abamidiyani nk'uko imiryango yabo iri, hanyuma imiryango y'Abamidiyani ikwirakwira mu gihugu cyose cya Midiyani.
14 Dore urubyaro rwa Ishimayeli, umuhungu wa Abrahamu, uwo Hagari, umuja wa Sara, yabyaranye na Abrahamu.
15 Ishimayeli yashatse umugore wo mu gihugu cya Egiputa witwaga Riba, ni ukuvuga Meriba.
16 Riba abyarana na Ishimayeli Nebayoti, Kedari, Adibeli, Mibusamu na Bosemati mushiki wabo.
17 Ishimayeli yirukana umugore we Riba, maze umugore we aramusiga, asubira mu Misiri kwa se, abayo kuko yari mubi cyane imbere ya Ishimayeli na se Aburahamu.
18 Nyuma y'ibyo Ishimayeli yashatse umugore wo mu gihugu cya Kanahani witwa Maluti, maze amubyarira Nishima, Duma, Masa, Kadadi, Tema, Yeturi, Nafishi na Kedema.
19 Abo ni bo bene Ishimayeli, ayo ni yo mazina yabo, ni abatware cumi na babiri ukurikije ubwoko bwabo, maze imiryango ya Ishimayeli irakwirakwira, Ishimayeli afata abana be n'umutungo we wose yari yarabonye, n'abo mu rugo rwe bose n'ibye byose, bajya gutura aho bagombaga kubona aho gutura.
20 Baragenda batura hafi y'ubutayu bwa Parani, batura kuva i Havila kugeza i Shuri, iri imbere ya Misiri, ugana muri Ashuri.
21 Ishimayeli n'abahungu be batura muri icyo gihugu, babyara abana, barabyara kandi baragwira cyane.
22 Aya ni yo mazina ya bene Nebayoti, imfura ya Ishimayeli: Mende, Sende, Mayoni, kandi bene Kedari ni Aliyoni, Kesemu, Hamadi na Eli.
23 Bene Adibeli ni Hamadi na Yabini, bene Mibusamu ni Obadiya, Ebedi Meleki na Yewushi, iyo ni yo miryango ya bene Riba, muka Ishimayeli.
24 Bene Mishima mwene Ishimayeli ni Shamua, Zekaryoni na Obedi, naho bene Duma ni Kesedi, Eli, Makmadi na Amedi.
25 Bene Masa ni Meloni, Mula na Ebidadoni, bene Hadadi ni Azuri, Minzari na Ebedi Meleki, naho bene Tema ni Seyiri, Sadoni na Yakoli.
26 Bene Yeturi ni Meriti, Yayishi, Aliyo na Pakoti, bene Nafishi ni Ebedi-Tamedi, Abiyasafu na Miri, bene Kedima ni Kalipu, Takiti na Omiri, abo ni bo bana ba Maluti, umugore wa Ishimayeli, ukurikije imiryango yabo.
27 Abo bose ni bo miryango ya Ishimayeli, uko bavutse, kandi batuye mu bihugu bari barubatsemo imijyi kugeza na n'ubu.
28 Rebeka, umukobwa wa Betuweli, umugore wa Isaka, umuhungu wa Aburahamu, yari ingumba muri iyo minsi, nta mwana yari afite, Isaka aba kwa se mu gihugu cya Kanaani, Uwiteka yari kumwe na Isaka, maze Arupakisadi mwene Shemu mwene Nowa arapfa muri iyo minsi, mu mwaka wa mirongo ine n'umunani Isaka yamaze akiriho, iminsi yose Arupakisadi yamaze yari imyaka magana ane na mirongo itatu n'umunani, arapfa.

IGICE CYA 26

1 Mu mwaka wa mirongo itanu n'icyenda Isaka mwene Aburahamu akiriho, Rebeka umugore we yari ingumba muri iyo minsi.
2 Rebeka abwira Isaka ati "Numvise koko databuja ko nyoko Sara yari ingumba mu minsi ye kugeza igihe so Aburahamu, umwami, yamusabiraga, akamutera inda."
3 Noneho rero haguruka usenge Imana, izakumva isengesho ryawe kandi itwibuke kubera imbabazi zayo.
4 Isaka asubiza umugore we Rebeka ati "Aburahamu yansabye Imana ngo imwongerere urubyaro, none ubu ngubu bugomba kutuvamo."
5 Rebeka aramubwira ati "Nawe haguruka usenge kugira ngo Uwiteka yumve isengesho ryawe, ampe abana." Isaka

yumvira amagambo y’umugore we, Isaka n’umugore we barahaguruka bajya mu gihugu cya Moriya gusenga no gushaka Uwiteka, maze bagezeyo Isaka arahaguruka asenga Uwiteka ku bw’umugore we kuko yari ingumba.

6 Isaka aravuga ati “Uwiteka Mana y'ijuru n'isi, wowe wuzuye ubuntu bwawe n'imbabazi zawe, wakuye data mu nzu ya se no mu ivuko rye, ukamuzana muri iki gihugu, ukamubwira uti 'Urubyaro rwawe nzaruha igihugu,' kandi waramusezeranyije kandi ukamubwira uti 'Nzagwiza urubyaro rwawe nk'inyenyeri zo mu ijuru n'umusenyi wo ku nyanja,' none amagambo wabwiye data abe ari yo ahamya.

7 Kuko uri Uwiteka Imana yacu, amaso yacu ari wowe uduha urubyaro rw'abantu, nk'uko wadusezeranyije, kuko uri Uwiteka Imana yacu kandi amaso yacu ari wowe wenyine.

8 Uwiteka yumva isengesho rya Isaka mwene Aburahamu, Uwiteka aramwinginga, Rebeka umugore we arasama.

9 Nyuma y'amezi arindwi abana barwana mu nda ye, ababara cyane ananiwe kubera bo, maze abwira abagore bose bari mu gihugu icyo gihe ati “Ese ikintu nk'iki cyababayeho?” Baramubwira bati “Oya.”

10 Arababaza ati “Kuki ndi jyenyine muri ibi mu bagore bose bo ku isi?” Ajya mu gihugu cya Moriya gushaka Uwiteka kubera ibyo, maze ajya kwa Shemu na Eberi umuhungu we kubaza kuri ibyo, kandi ko bagomba gushaka Uwiteka muri ibyo.

11 Yasabye kandi Aburahamu gushaka no kubaza Uwiteka ibyamubayeho byose.

12 Bose babaza Uhoraho kuri icyo kibazo, maze bamumenyesha ubutumwa buturutse ku Uwiteka, baramubwira bati “Uratwite abana babiri, kandi amahanga abiri azavukamo, kandi ubwoko bumwe buzarusha ubundi gukomera, kandi ubw’umuto buzakomera.”

13 Igihe cye cyo kubyara kigeze, arapfukama, asanga ari impanga mu nda ye, nk'uko Uhoraho yari yamubwiye.

14 Uwa mbere avuka atukura ku mubiri wose nk'umwenda w'ubwoya, maze abantu bose bo mu gihugu bamwita Esawu, bavuga bati “Uyu yavutse avutse.”

15 Nyuma y'ibyo hakurikiraho murumuna we, ukuboko kwe gufashe agatsinsino ka Esawu, bamwita Yakobo.

16 Isaka, mwene Aburahamu, yari afite imyaka mirongo itandatu igihe yababyaraga.

17 Abo bahungu barakura bageza ku myaka cumi n'itanu, baza mu muryango w'abantu. Esawu yari umugabo w'umuhanga kandi w'umuriganya, n'umuhigi w'umuhanga mu gasozi, naho Yakobo yari umuntu utunganye kandi w'umunyabwenge, yabaga mu mahema, aragira intama kandi yiga amategeko y'Uwiteka n'amategeko ya se na nyina.

18 Isaka n'abana be bo mu rugo rwe batura mu gihugu cya Kanaani kwa se Aburahamu, nk'uko Imana yari yarabategetse.

19 Nuko Ishimayeli mwene Aburahamu aragenda n'abana be n'ibyo bari bafite byose, basubirayo mu gihugu cya Havila baturayo.

20 Abakomoka ku nshoreke za Aburahamu bose bajya gutura mu gihugu cy'iburasirazuba, kuko Aburahamu yari yarabirukanye ngo bave mu rugo rw'umuhungu we, akabaha impano, maze baragenda.

21 Aburahamu yahaye umuhungu we Isaka ibyo yari atunze byose, ndetse amuha n'umutungo we wose.

22 Aramutegeka ati “Mbese ntuzi kandi ntuzi ko Uwiteka ari Imana mu ijuru no mu isi, kandi nta yindi ibaho uretse we?”

23 Ni we wankuye mu nzu ya data no mu ivuko ryanjye, ampa ibyo nishimira byose byo ku isi, ankiza inama z'ababi kuko ari we niringiraga.

24 Yanjyanye aha hantu, ankiza Uri Kasidimu, arambwira ati 'Urubyaro rwawe nzaruha ibi bihugu byose, kandi bazabyigarurira, nibitondera amategeko yanjye, n'amategeko yanjye n'amateka yanjye nagutegetse, kandi nzabibategeka.'

25 None rero mwana wanjye, tega amatwi ijwi ryanjye kandi witondere amategeko y'Uhoraho Imana yawe nagutegetse. Ntukave mu nzira nziza, haba iburyo cyangwa ibumoso, kugira ngo wowe n'abana bawe bazagukurikira muzagire amahoro iteka ryose.

26 Kandi wibuke ibitangaza by'Uwiteka n'ubuntu bwe yatugiriye, ubwo yadukizaga amaboko y'abanzi bacu, Uwiteka Imana yacu ikabashyira mu maboko yacu, none rero komeza ibyo nakutegetse byose, ntugateshuke ku mategeko y'Imana yawe, ntugakorere undi muntu utari we, kugira ngo wowe n'urubyaro rwawe ruzagukurikira mugende neza.

27 Wigishe abana bawe n'urubyaro rwawe amategeko y'Uwiteka n'amategeko ye, kandi ubigisha inzira itunganye bagomba kunyuramo, kugira ngo bazagire ibyiza iteka ryose.

28 Isaka asubiza se ati “Ibyo Uwiteka yategetse, nzabikora, kandi sinzareka amategeko y’Uwiteka Imana yanjye, nzakomeza ibyo yantegetse byose.” Aburahamu aha umugisha umuhungu we Isaka n’abana be, kandi Aburahamu yigisha Yakobo inyigisho z’Uwiteka n’inzira ze.

29 Muri icyo gihe, Aburahamu yapfuye mu mwaka wa cumi n'itanu w'ubuzima bwa Yakobo na Esawu, bene Isaka. Iminsi yose Aburahamu yamaze ni imyaka ijana na mirongo irindwi n'itanu, arapfa, asanga bene wabo ashaje neza, ashaje kandi yuzuye imyaka. Isaka na Ishimayeli abahungu be baramuhamba.

30 Abaturage b'i Kanaani bumvise ko Aburahamu yapfuye, bose hamwe n'abami babo n'abatware babo n'abantu babo bose baza gushyingura Aburahamu.

31 Abaturage bose bo mu gihugu cya Harani, n'imiryango yose yo mu muryango wa Aburahamu, n'abatware n'abatware bose, n'abahungu ba Aburahamu babyaranye n'inshoreke, bose baraza bumvise urupfu rwa Aburahamu, bitura Aburahamu neza, bahumuriza Isaka umuhungu we, maze bashyingura Aburahamu mu buvumo yaguze na Efuroni Umuheti n'abana be, kugira ngo bube imva.

32 Abaturage bose b'i Kanaani, n'abari bazi Aburahamu bose, baririra Aburahamu umwaka wose, abagabo n'abagore baramuririra.

33 Abana bato bose n'abatuye igihugu bose bararira kubera Aburahamu, kuko Aburahamu yari yarabagiriye neza bose, kandi akaba umukiranutsi imbere y'Imana n'abantu.

34 Nta muntu n'umwe wigeze atinya Imana nka Aburahamu, kuko yatinyaga Imana ye kuva mu bwana bwe, agakorera Uwiteka, kandi akagenda mu nzira ze zose mu

buzima bwe, kuva mu bwana bwe kugeza ku munsi yapfiriyeho.
35 Uwiteka yari kumwe na we, amurokora inama za Nimurodi n'abantu be, kandi ubwo yarwanaga n'abami bane ba Elamu arabatsinda.
36 Yazanye abana bose bo ku isi gukorera Imana, abigisha inzira z'Uwiteka, abamenyesha Uwiteka.
37 Yashinze igiti cy'imizabibu, ateramo umuzabibu, kandi yahoraga ategurira abanyura mu gihugu inyama n'ibinyobwa mu ihema rye, kugira ngo bashobore guhaza mu rugo rwe.
38 Kandi Uwiteka Imana yarokoye isi yose ku bwa Aburahamu.
39 Aburahamu amaze gupfa, Imana yahaye umugisha umuhungu we Isaka n'abana be, kandi Uwiteka yari kumwe na Isaka nk'uko yabanye na se Aburahamu, kuko Isaka yitonderaga amategeko yose y'Uwiteka nk'uko se Aburahamu yamutegetse, ntiyakebereza iburyo cyangwa ibumoso ngo ave mu nzira se yamutegetse.

IGICE CYA 27

1 Muri icyo gihe, nyuma y'urupfu rwa Aburahamu, Esawu yakundaga kujya guhiga mu gasozi.
2 Kandi Nimurodi umwami w'i Babuloni, uwo ni we Amurafeli, yakundaga kujya guhiga mu gasozi no kugendagenda n'ingabo ze mu gihe cy'amanywa.
3 Nimurodi yahoraga areba Esawu iminsi yose, kuko mu mutima we hari habayeho ishyari kuri Esawu igihe cyose.
4 Umunsi umwe Esawu yagiye mu gasozi guhiga, asanga Nimurodi agendagenda mu butayu ari kumwe n'abantu be babiri.
5 Kandi intwari ze zose n'abantu be bari kumwe na we mu butayu, ariko baramukurikira kure, bamusiga mu byerekezo bitandukanye bajya guhiga, maze Esawu yihisha kuri Nimurodi, aramuhiga mu butayu.
6 Ariko Nimurodi n'abantu be bari kumwe ntibari bamuzi, kandi Nimurodi n'abantu be bakundaga kuzenguruka mu gasozi mu gihe cy'amanywa, kugira ngo bamenye aho abantu be bahigaga mu gasozi.
7 Nimurodi n'abantu be babiri bari kumwe bageze aho bari, ubwo Esau yahagurukaga mu buryo butunguranye avuye aho yari yihishe, akura inkota ye, yihutira kwiruka ajya aho Nirodi amuca umutwe.
8 Esawu yarwanye intambara ikomeye n'abagabo babiri bari kumwe na Nimurodi, maze bamuhamagara, Esawu arabahindukirana arabakubita inkota ye.
9 Nuko intwari zose za Nimurodi zari zaramusize ngo ajye mu butayu, zumva induru kure, kandi zari zizwi n'amajwi y'abo bagabo babiri, maze biruka bajya kumenya icyabiteye, basanga umwami wabo n'abagabo babiri bari kumwe na we baryamye mu butayu bapfuye.
10 Esawu abonye intwari za Nimurodi zije kure arahunga, ahita ahunga, maze Esawu afata imyenda y'agaciro ya Nimurodi se yari yarahaye Nimurodi, maze ayimugabiza igihugu cyose, ariruka ayihisha mu nzu ye.
11 Esawu afata iyo myenda yiruka ajya mu mujyi kubera ingabo za Nimurodi, agera kwa se ananiwe kandi ananiwe kubera intambara, kandi yari yiteguye gupfa kubera agahinda ubwo yegeraga murumuna we Yakobo akicara imbere ye.
12 Yakobo abwira murumuna we Yakobo ati “Dore ngiye gupfa uyu munsi, none se nkeneye iki?” Yakobo yakoranye ubwenge na Esawu muri icyo kibazo, maze Esawu agurisha ubutware bwe kuri Yakobo, kuko ari ko Uwiteka yabigambiriye.
13 Isambu ya Esawu yari mu buvumo bwo mu murima wa Makipela, Aburahamu yari yaraguze n'Abaheti ngo ibe itongo ryo guhambamo, Esawu na we ayigurisha kuri Yakobo, Yakobo ayigura byose kuri mwene se Esawu ku giciro cyatanzwe.
14 Yakobo yandika ibi byose mu gitabo, abihamya n'abatangabuhamya, arabifunga, maze igitabo gisigara mu maboko ya Yakobo.
15 Nimurodi mwene Kushi amaze gupfa, abantu be baramuterura baramushyira mu kantu, bamuhamba mu mudugudu we, iminsi yose Nimurodi yamaze ni imyaka magana abiri na cumi n'itanu, arapfa.
16 Igihe Nimurodi yamaze ategeka abaturage b'icyo gihugu cyari imyaka ijana na mirongo inani n'itanu, maze Nimurodi apfa azize inkota ya Esawu mu isoni n'agasuzuguro, maze urubyaro rwa Aburahamu rumuhitana nk'uko yabibonye mu nzozi ze.
17 Nuko Nimurodi apfuye ubwami bwe bwagabanijwemo ibice byinshi, kandi ibice byose Nimurodi yategekaga byasubijwe abami b'icyo gihugu, babigaruza nyuma y'urupfu rwa Nimurodi, kandi abantu bose bo mu muryango wa Nimurodi bamaze igihe kinini bagizwe abacakara n'abandi bami bose b'icyo gihugu.

IGICE CYA 28

1 Muri iyo minsi, Aburahamu amaze gupfa, muri uwo mwaka Uwiteka ateza inzara ikomeye mu gihugu, inzara yari ikomeje kwiyongera mu gihugu cya Kanahani, Isaka arahaguruka ajya mu Misiri kubera inzara, nk'uko se Aburahamu yari yabigenje.
2 Muri iryo joro Uwiteka abonekera Isaka aramubwira ati “Ntugajye muri Egiputa, ahubwo haguruka ujye i Gerari kwa Abimeleki umwami w’Abafilisitiya, ugumeyo kugeza igihe inzara izashira.”
3 Isaka arahaguruka ajya i Gerari nk'uko Uwiteka yamutegetse, amarayo umwaka wose.
4 Isaka ageze i Gerari, abaturage bo muri icyo gihugu babonye ko umugore we Rebeka ari mwiza cyane, maze abaturage bo muri Gerari babaza Isaka iby'umugore we, maze Isaka arababwira ati “Ni mushiki wanjye,” kuko yatinyaga kuvuga ko ari umugore we kugira ngo abaturage bo muri icyo gihugu batamwica bamuhora.
5 Abatware ba Abimeleki baragenda bashimira umwami uwo mugore, ariko ntiyabasubiza, kandi ntiyabyitaho.
6 Ariko yumvise bavuga ko Isaka yamutangaje ko ari mushiki we, umwami arabimubuza.
7 Isaka amaze amezi atatu mu gihugu, Abimeleki areba mu idirishya, abona Isaka yishimana na Rebeka umugore we, kuko Isaka yari atuye mu nzu y'umwami inyuma, inzu ya Isaka iri imbere y'inzu y'umwami.
8 Umwami abwira Isaka ati “Watugiriye iki ko wavuze ngo ni mushiki wanjye ku mugore wawe, ni iki cyatumye umwe mu bakuru b’abantu aryamana na we, ukatuzanira icyaha?”

9 Isaka abwira Abimeleki ati "Kuko natinyaga ko napfa kubera umugore wanjye, ni cyo cyatumye nibwira nti 'Ni mushiki wanjye.'
10 Muri icyo gihe Abimeleki ategeka abatware be bose n'abatware be, bafata Isaka na Rebeka umugore we, babazana imbere y'umwami.
11 Umwami ategeka ko bambika imyenda y'icyubahiro, bakabajyana mu mihanda y'umujyi, bakamamaza imbere yabo mu gihugu cyose bati "Uyu ni we mugabo, kandi uyu ni we mugore we, uzakora kuri uyu mugabo cyangwa umugore we azapfa nta kabuza." Isaka asubirana n'umugore we mu rugo rw'umwami, Uwiteka yari kumwe na Isaka, akomeza kuba umuntu ukomeye kandi nta kintu na kimwe yabuze.
12 Uwiteka aha Isaka ubutoni imbere ya Abimeleki n'imbere y'abagaragu be bose, Abimeleki agirira neza Isaka, kuko Abimeleki yibuka indahiro n'isezerano byari hagati ya se na Aburahamu.
13 Abimeleki abwira Isaka ati "Dore isi yose iri imbere yawe, uture aho ushaka hose kugeza igihe uzagarukira mu gihugu cyawe." Abimeleki aha Isaka imirima n'imizabibu n'ahantu heza ho mu gihugu cya Gerari, kugira ngo abibe, asarure kandi arye imbuto z'ubutaka, kugeza igihe inzara izashirira.
14 Isaka yateye muri icyo gihugu, maze muri uwo mwaka abona ibikubye ijana, Uwiteka amuha umugisha.
15 Uwo mugabo arushaho kuba mukuru, agira amatungo maremare n'amashyo n'abagaragu benshi cyane.
16 Igihe cy'inzara kirangiye, Uhoraho abonekera Isaka aramubwira ati: "Haguruka uve hano, usubire mu gihugu cyawe cya Kanahani." Nuko Isaka arahaguruka, asubira i Heburoni mu gihugu cya Kanahani, we n'ibyo yari atunze byose nk'uko Uhoraho yabimutegetse.
17 Nyuma y'ibyo, Shelaki mwene Aripakishadi arapfa muri uwo mwaka, ari wo mwaka wa cumi n'umunani w'ubuzima bwa Yakobo na Esawu, maze iminsi yose Shelaki yamaze ni imyaka magana ane na mirongo itatu n'itatu, arapfa.
18 Muri icyo gihe Isaka yohereje umuhungu we muto Yakobo mu rugo rwa Shemu na Eberi, maze yiga amabwiriza y'Uwiteka, Yakobo aguma mu rugo rwa Shemu na Eberi imyaka mirongo itatu n'ibiri, ariko Esawu mwene se ntiyagenda kuko yangaga kugenda, ahubwo aguma mu rugo rwa se mu gihugu cya Kanaani.
19 Esawu yahoraga ahiga mu gasozi kugira ngo azane ibyo yashoboraga kubona, na we Esawu yahoraga ahiga iminsi yose.
20 Esawu yari umugabo w'umunyabugeni kandi w'umuriganya, wahigaga imitima y'abantu akabahisha, naho Esawu yari intwari mu gasozi, maze nyuma y'igihe runaka ajya guhiga nk'uko bisanzwe, agera mu gasozi ka Seyiri, ari ko Edomu.
21 Aguma mu gihugu cya Seyiri ahiga mu gasozi umwaka n'amezi ane.
22 Esawu abona mu gihugu cya Seyiri umukobwa w'Umunyakanaani witwaga Yehuditi, umukobwa wa Beri mwene Eferi, wo mu muryango wa Heti mwene Kanahani.
23 Esawu aramurongora, aramurongora, ubwo yamurongoraga afite imyaka mirongo ine, amujyana i Heburoni, igihugu se yari atuyemo, aturayo.
24 Muri iyo minsi, mu mwaka w'ijana na cumi w'ubuzima bwa Isaka, ari wo mwaka wa mirongo itanu Yakobo yari akiriho, muri uwo mwaka Shemu mwene Nowa yapfuye, Shemu yari afite imyaka magana atandatu ubwo yapfaga.
25 Shemu amaze gupfa, Yakobo yasubiye kwa se i Heburoni mu gihugu cya Kanahani.
26 Mu mwaka wa mirongo itanu n'itandatu Yakobo akiriho, abantu baturutse i Harani, maze Rebeka abwirwa ibya musaza we Labani mwene Betuweli.
27 Muri icyo gihe, umugore wa Labani yari ingumba, nta mwana yabyaraga, ndetse n'abaja be bose ntibabyaraga.
28 Hanyuma Uhoraho yibuka Adina, umugore wa Labani, asama inda, abyara abakobwa b'impanga. Labani yita abakobwa be amazina, umukuru yitwa Leya, umuto yitwa Rasheli.
29 Abo bantu baraza babibwira Rebeka, maze yishima cyane kuko Uwiteka yagendereye musaza we kandi ko yabyaye abana.

IGICE CYA 29

1 Isaka mwene Aburahamu yari ashaje ageze mu za bukuru, amaso ye yari arembye kubera ubusaza, yari afite ibara ry'umukara, atabasha kubona.
2 Muri icyo gihe Isaka ahamagara Esawu umuhungu we aramubwira ati "Fata intwaro zawe, umuheto wawe n'umuheto wawe, haguruka ujye mu ishyamba untegurire inyama z'umuhigo, untegurire inyama ziryoshye uzinzanire, kugira ngo nzarye nguhe umugisha ntarapfa, kuko ubu ndi umusaza kandi mfite imvi."
3 Esawu abigenza atyo, afata intwaro ye ajya mu gasozi guhiga inyama z'umuhigo nk'uko bisanzwe, kugira ngo azizanire se nk'uko yari yarabimutegetse, kugira ngo amuhe umugisha.
4 Rebeka yumvise amagambo yose Isaka yabwiye Esawu, yihutira guhamagara Yakobo umuhungu we aramubwira ati "So yabwiye mwene so Esawu ati 'Nabyumvise, none kora icyo nkubwira vuba.'"
5 Ndakwinginze haguruka ujye mu mukumbi unzanire abana b'ihene babiri beza, kugira ngo mbonere so inyama ziryoshye, kandi uzane inyama ziryoshye arye mbere yuko mukuru wawe ava aho yakurikiye, kugira ngo so aguhe umugisha.
6 Yakobo yihuta akora nk'uko nyina yamutegetse, ateka inyama ziryoshye azizanira se mbere yuko Esawu asohoka mu byo yamwirukanye.
7 Isaka abaza Yakobo ati "Uri nde mwana wanjye?" Aramusubiza ati "Ndi imfura yawe Esawu, nkoze uko wantegetse. None rero haguruka urye ku muhigo wanjye, kugira ngo ubugingo bwawe bumpe umugisha nk'uko wambwiye."
8 Isaka arahaguruka ararya aranywa, umutima we urahumurizwa, asabira Yakobo umugisha, Yakobo aragenda, Isaka amaze guha Yakobo umugisha, na we akiva aho ari, Esawu araza avuye mu gasozi, ateka inyama ziryoshye azizanira se ngo aziriye kandi amuhe umugisha.
9 Isaka abaza Esawu ati "Ni nde wahize inyama z'umuhigo akanzanira mbere yuko uza, kandi uwo nahaye umugisha?" Esawu amenya ko Yakobo mwene se ari we wabikoze, Esawu ararakara cyane kuri Yakobo mwene se kuko yamugiriye atyo.
10 Esawu aravuga ati "Ntabwo yitwa Yakobo koko, kuko yanyimye kabiri, yanyaze ubutware bwanjye bw'umwana

w'imfura none anyaze umugisha wanjye." Esawu ararira cyane, Isaka yumva ijwi ry'umuhungu we Esawu arira, Isaka abwira Esawu ati "Mwana wanjye, mwene so yaje anyeganyeza, yambuye umugisha wawe." Esawu yanga Yakobo kubera umugisha se yamuhaye, aramurakarira cyane.
11 Yakobo yatinyaga cyane mwene se Esawu, arahaguruka ahungira kwa Eberi mwene Shemu, yihishayo kubera murumuna we, Yakobo yari afite imyaka mirongo itandatu n'itatu ubwo yavaga mu gihugu cya Kanaani ava i Heburoni, Yakobo ahisha mu nzu ya Eberi imyaka cumi n'ine kubera mwene se Esawu, kandi aho ngaho yakomeje kwiga inzira z'Uwiteka n'amategeko ye.
12 Esawu abonye ko Yakobo yahunze akamuhunga, kandi ko Yakobo yabonye umugisha ku bw'uburiganya, Esawu arababara cyane, arakarira se na nyina, arahaguruka ajyana umugore we ava kwa se na nyina ajya mu gihugu cya Seyiri, aturayo. Esawu abonayo umugore wo mu bakobwa ba Heti witwaga Bosemati, umukobwa wa Eloni w'Umuheti, amurongora undi mugore we wa mbere, Esawu amwita Ada, avuga ko uwo mugisha wari waramuvuyeho.
13 Esawu yamaze amezi atandatu mu gihugu cya Seyiri atabonana na se na nyina, hanyuma Esawu afata abagore be, arahaguruka asubira mu gihugu cya Kanahani, maze Esawu ashyira abagore be bombi mu nzu ya se i Heburoni.
14 Abagore ba Esawu barakaza Isaka na Rebeka kubera imirimo yabo, kuko batakurikije amategeko y'Uwiteka, ahubwo bakoreraga imana za se z'ibiti n'amabuye nk'uko se yabigishije, kandi bari babi kurusha se.
15 Bagiye nk'uko imitima yabo ibyifuzaga, batura ibitambo batwikira imibavu basenga, maze Isaka na Rebeka bararambirwa.
16 Rebeka aravuga ati "Ndarambiwe ubuzima bwanjye kubera abakobwa ba Heti, Yakobo narongora umukobwa wa Heti nk'uyu, nk'uyu mu bakobwa bo muri iki gihugu, none se kubaho kwanjye byamarira iki?"
17 Muri iyo minsi, Ada umugore wa Esawu asama inda, abyara umuhungu, Esawu amwita Elifazi. Esawu yari afite imyaka mirongo itandatu n'itanu ubwo yamubyaraga.
18 Ishimayeli mwene Aburahamu arapfa muri iyo minsi, mu mwaka wa mirongo itandatu n'ine Yakobo yamaze akiriho, iminsi yose Ishimayeli yamaze ni imyaka ijana na mirongo itatu n'irindwi, arapfa.
19 Isaka yumvise ko Ishimayeli yapfuye aramuririra, maze Isaka aramuririra iminsi myinshi.
20 Nyuma y'imyaka cumi n'ine Yakobo amaze atuye mu rugo rwa Eberi, Yakobo yifuzaga kubonana na se na nyina, maze Yakobo agera i Heburoni mu rugo rwa se na nyina, muri iyo minsi Esawu yari yibagiwe ibyo Yakobo yamukoreye kuko yari yaramukiriye umugisha muri iyo minsi.
21 Esawu abonye Yakobo aje kwa se na nyina, yibuka ibyo Yakobo yamukoreye, aramurakarira cyane ashaka kumwica.
22 Isaka mwene Aburahamu yari ashaje ageze mu za bukuru, Esawu aravuga ati "Dore igihe cya data cyo gupfa kiri hafi, kandi namara gupfa nzamwica mwene data Yakobo."
23 Rebeka abimenyeshejwe, yihutira gutumiza Yakobo umuhungu we, aramubwira ati "Haguruka uhungire i Harani kwa Labani musaza wanjye, ugumeyo iminsi, kugeza igihe uburakari bwa mukuru wawe buzashirira, hanyuma ugaruke."
24 Isaka ahamagara Yakobo aramubwira ati "Ntuzashake umugore mu bakobwa b'Abanyakanani, kuko Aburahamu sogokuruza yadutegetse nk'uko Uwiteka yamutegetse ati 'Urubyaro rwawe nzaruha iki gihugu.' Abana bawe nibitondera isezerano nagiranye nawe, nzakomeza ibyo nakubwiye kandi sinzabatererana."
25 Noneho mwana wanjye, tega amatwi ibyo nkubwira byose, kandi ntugashake umugore wo mu bakobwa b'Abanyakanani, ahubwo haguruka ujye i Harani kwa Betuweli se wa nyoko, ushake umugore mu bakobwa ba Labani musaza wa nyoko.
26 Nuko rero, wirinde kwibagirwa Uwiteka Imana yawe n'inzira ze zose mu gihugu ugiyemo, ngo wifatanye n'abantu bo muri icyo gihugu, ukurikize ibitagira umumaro, ureke Uwiteka Imana yawe.
27 Ariko nugera mu gihugu uzakorereyo Uwiteka, ntukajye iburyo cyangwa ibumoso mu nzira nakutegetse kandi wize.
28 Imana Ishoborabyose iguhe ubutoni mu maso y'abatuye isi, kugira ngo ubone umugore ukurikije amahitamo yawe, umuntu mwiza kandi ugororotse mu nzira z'Uwiteka.
29 Imana izaguha umugisha wa so Aburahamu, wowe n'urubyaro rwawe, ikugwize, ube imbaga y'abantu mu gihugu ugiyemo, kandi izagusubize muri iki gihugu, igihugu so yatuyemo, ufite abana n'ubutunzi bwinshi, ibyishimo n'ibyishimo.
30 Isaka amaze guha Yakobo umugisha no kumuha impano nyinshi, ifeza n'izahabu, aramusezerera, Yakobo yumvira se na nyina, arabasoma, arahaguruka ajya i Padanaramu. Yakobo yari afite imyaka mirongo irindwi n'irindwi ubwo yavaga i Berisheba ava mu gihugu cya Kanahani.
31 Igihe Yakobo yajyaga i Harani, Esawu yahamagaye umuhungu we Elifazi aramubwira mu ibanga ati: "Ihute, fata inkota yawe mu ntoki, ukurikire Yakobo, umutambuke mu nzira, umuhige, umwicire inkota mu misozi imwe, hanyuma ujyane ibye byose, ugaruke."
32 Elifazi mwene Esawu yari umugabo w'umunyamwete n'umuhanga mu kurashisha umuheto nk'uko se yari yaramwigishije, kandi yari umuhigi w'icyamamare mu gasozi n'umugabo w'intwari.
33 Elifazi akora nk'uko se yamutegetse, icyo gihe Elifazi yari afite imyaka cumi n'itatu, maze Elifazi arahaguruka aragenda ajyana na bene se icumi, akurikira Yakobo.
34 Yakurikiranye Yakobo cyane, amuhisha mu gihugu cya Kanahani, ahateganye n'umujyi wa Shekemu.
35 Yakobo abonye Elifazi n'abantu be bamukurikiye, Yakobo ahagarara aho yashakaga kumenya icyo ari cyo, kuko atari azi icyo ari cyo. Elifazi akura inkota ye, yegera Yakobo n'abantu be, maze Yakobo arababwira ati "Mfite iki cyabagenzaga ko muje hano, kandi se mufite iki?"
36 Elifazi yegera Yakobo aramubwira ati: "Data yantegetse gutya, none sinzateshuka ku mategeko data yampaye." Yakobo abonye ko Esawu yabwiye Elifazi gukoresha imbaraga, Yakobo aramwegera maze amusaba imbabazi n'abantu be, aramubwira ati: "Ntabwo ari wowe wantegetse."
37 Dore ibyo mfite byose, ibyo data na mama bampaye, barabigutwara bakagenda, ntibanyice, kandi ibyo bikubarweho nk'ubutungane.

38 Uwiteka aha Yakobo ubutoni imbere ya Elifazi mwene Esawu n'abantu be, bumvira ijwi rya Yakobo ntibamwica, Elifazi n'abantu be bajyana ibya Yakobo byose hamwe n'ifeza n'izahabu yari yazanye i Berisheba, ntibamusigira ikintu na kimwe.
39 Elifazi n'abantu be baramusiga, basubira i Berisheba kwa Esawu, bamutekerereza ibyababayeho byose kuri Yakobo, bamuha ibyo banyaze byose kuri Yakobo.
40 Esawu arakarira Elifazi umuhungu we n'abantu be bari kumwe, kuko batishe Yakobo.
41 Baramusubiza bati "Kubera ko Yakobo yadusabye ko tutamwica, twamugiriye impuhwe, maze tujyana ibyawe byose tubikuzanira." Esawu afata ifeza n'izahabu byose Elifazi yari yatwaye Yakobo, abishyira iwe.
42 Muri icyo gihe, Esawu abonye ko Isaka yahaye Yakobo umugisha, akamutegeka ati "Ntuzashake umugore mu bakobwa b'Abanyakanani, kandi ko abakobwa b'Abanyakanani ari babi mu maso ya Isaka na Rebeka."
43 Hanyuma ajya kwa Ishimayeli nyirarume, uretse abagore be bakuru, yarongoye Mahalati umukobwa wa Ishimayeli, mushiki wa Nebayoti.

IGICE CYA 30

1 Yakobo akomeza urugendo rwe yerekeza i Harani, agera ku musozi wa Moriya, ararayo ijoro ryose hafi y'umujyi wa Luzi, maze muri iryo joro Uhoraho abonekera Yakobo aramubwira ati: "Ndi Uhoraho Imana ya Aburahamu n'Imana ya so Isaka, igihugu uryamyeho nzakiguha wowe n'urubyaro rwawe."
2 Dore ndi kumwe nawe kandi nzagurinda aho uzajya hose, kandi nzagwiza urubyaro rwawe nk'inyenyeri zo mu ijuru, kandi nzagutera abanzi bawe bose kugwa imbere yawe, kandi nibakurwanya ntibazagutsinda, kandi nzagusubiza muri iki gihugu wishimye, ufite abana n'ubutunzi bwinshi.
3 Yakobo akangutse yishimira cyane ibyo yeretswe, maze ahita Beteli.
4 Yakobo arahaguruka ava aho ngaho yishimye cyane, agenda ibirenge bye bimushimisha kubera ibyishimo, maze ava aho ngaho ajya mu gihugu cy'iburasirazuba, asubira i Harani, ahagarara ku iriba ry'umushumba.
5 Ahasanga abagabo bavuye i Harani bagiye kuragira amatungo yabo, Yakobo arababaza, baramubwira bati "Turi ab'i Harani."
6 Arababaza ati "Muzi Labani mwene Nahori?" Baramusubiza bati "Turamuzi, kandi dore umukobwa we Rasheli araje kuragira intama za se."
7 Akivugana na bo, Rasheli umukobwa wa Labani araza kuragira intama za se, kuko yari umushumbakazi.
8 Yakobo abonye Rasheli, umukobwa wa Labani, musaza wa nyina, yiruka aramusoma, maze araturika ararira.
9 Yakobo abwira Rasheli ko ari umuhungu wa Rebeka, mushiki wa se, maze Rasheli yiruka ajya kubimenyesha se, maze Yakobo arushaho kurira kuko nta kintu yari afite cyo kuzana kwa Labani.
10 Labani yumvise ko Yakobo, umuhungu wa mushiki we, yaje, yiruka aramusoma, aramuhobera, amujyana mu nzu, amuha umugati, ararya.
11 Yakobo atekerereza Labani ibyo umuvandimwe we Esawu yamukoreye, n'ibyo umuhungu we Elifazi yamukoreye mu nzira.
12 Yakobo amara ukwezi kumwe kwa Labani, Yakobo arya kandi anywa mu rugo rwa Labani. Labani abaza Yakobo ati: "Mbwira igihembo cyawe, kuko unkorera ku buntu ute?"
13 Labani nta bahungu yari afite, ahubwo yari afite abakobwa gusa, abandi bagore be n'abaja be bari batarabyara muri iyo minsi, kandi aya ni yo mazina y'abakobwa ba Labani umugore we Adina yari yarabyaranye na we: umukuru yitwaga Leya, umuto yitwaga Rasheli, naho Leya yari afite amaso meza, naho Rasheli yari mwiza kandi mwiza, Yakobo aramukunda.
14 Yakobo abwira Labani ati "Nzagukorera imyaka irindwi kugira ngo umpe umukobwa wawe muto Rasheli." Labani arabyemera, Yakobo akorera Labani imyaka irindwi kugira ngo ampe umukobwa we Rasheli.
15 Mu mwaka wa kabiri Yakobo amaze gutura i Harani, ni ukuvuga mu mwaka wa mirongo irindwi n'icyenda Yakobo akiriho, muri uwo mwaka Eberi mwene Shemu arapfa, amaze imyaka magana ane na mirongo itandatu n'ine avutse.
16 Yakobo yumvise ko Eberi yapfuye, arababara cyane, aramuririra iminsi myinshi.
17 Mu mwaka wa gatatu Yakobo amaze gutura i Harani, Bosemati, umukobwa wa Ishimayeli, muka Esawu, yabyaye umuhungu, Esawu amwita Reweli.
18 Mu mwaka wa kane Yakobo amaze gutura mu rugo rwa Labani, Uhoraho yasuye Labani aramuzirikana kubera Yakobo, maze abana be barabyara, imfura ye yari Beyori, iya kabiri yari Alibu, n'iya gatatu yari Korashi.
19 Uwiteka aha Labani ubutunzi n'icyubahiro, abahungu n'abakobwa, kandi uwo mugabo yagwiriye cyane kubera Yakobo.
20 Muri iyo minsi Yakobo yakoreraga Labani mu mirimo yose yo mu rugo no mu mirima, kandi umugisha w'Uwiteka wari ku bya Labani byose, mu nzu no mu mirima.
21 Mu mwaka wa gatanu, Yehuditi, umukobwa wa Beri, muka Esawu, arapfa mu gihugu cya Kanahani, nta bahungu yari afite, keretse abakobwa gusa.
22 Aya ni yo mazina y'abakobwa be yabyariye Esawu: imfura yitwaga Mariziti, umuto akitwa Puwiti.
23 Yehuditi amaze gupfa, Esawu arahaguruka ajya guhiga mu gasozi i Seyiri nk'uko bisanzwe, maze Esawu amara igihe kirekire mu gihugu cya Seyiri.
24 Mu mwaka wa gatandatu, Esawu yarongoye Ahilibama, umukobwa wa Zebeyoni Umuhivi, undi mugore, maze Esawu amuzana mu gihugu cya Kanahani.
25 Ahibama asama inda, abyarana na Esawu abahungu batatu, Yewushi, Yalani na Kora.
26 Muri iyo minsi, mu gihugu cya Kanahani, habayeho amakimbirane hagati y'abashumba ba Esau n'abakomoka mu gihugu cya Kanahani, kuko amatungo ye n'ibintu bye byari byinshi cyane ku buryo atashoboraga kuguma mu gihugu cya Kanahani, mu rugo rwa se, kandi igihugu cya Kanahani nticyashoboraga kumutwara kubera amatungo ye.
27 Esawu abonye ko amakimbirane ye akomeje kwiyongera ku batuye mu gihugu cya Kanahani, arahaguruka ajyana abagore be n'abahungu be n'abakobwa be, n'ibye byose, n'amatungo ye yose, n'ibintu bye byose yari yararonkeye mu gihugu cya Kanahani, maze ava mu

baturage b'icyo gihugu ajya mu gihugu cya Seyiri, maze Esau n'ibye byose batura mu gihugu cya Seyiri.
28 Ariko rimwe na rimwe Esawu yajyaga gusura se na nyina mu gihugu cya Kanahani, maze Esawu arongora Abahori, maze abaha abakobwa be bene Seyiri w'Umuhori.
29 Yahaye umukobwa we w'imfura Mariziti Ana, mwene Zebeyoni, murumuna w'umugore we, na Puwiti amuha Azari mwene Biluhani w'Umuhori, maze Esawu n'abana be batura mu misozi miremire, barabyarana kandi baragwira.

IGICE CYA 31

1 Mu mwaka wa karindwi, Yakobo arangije imirimo ye, abwira Labani ati "Mpa umugore wanjye, kuko iminsi yanjye irangiye." Labani abigenza atyo, maze Labani na Yakobo bateranya abantu bose bo muri ako gace, bategura ibirori.
2 Bugorobye Labani agaruka mu nzu, hanyuma Yakobo araza ari kumwe n'abantu bari mu birori, maze Labani azimya amatara yose yari mu nzu.
3 Yakobo abaza Labani ati "Utugiriye iki?" Labani aramusubiza ati "Dore uko tubigenza muri iki gihugu."
4 Hanyuma Labani afata umukobwa we Leya, amuzanira Yakobo, maze Yakobo aramusanga, ariko Yakobo ntiyamenya ko ari Leya.
5 Labani aha umukobwa we Leya umuja we Zilipa ngo amubere umuja.
6 Abantu bose bari mu birori bamenye ibyo Labani yakoreye Yakobo, ariko ntibababibwira Yakobo.
7 Abaturanyi bose baza kwa Yakobo muri iryo joro, bararya baranywa, bishima, bacuranga imbere ya Leya ku mashako n'imbyino, maze bitabira Yakobo bati: "Heleya, Heleya."
8 Yakobo yumvise amagambo yabo ariko ntiyasobanukirwa icyo asobanura, ariko yatekereje ko ari wo muco wabo muri iki gihugu.
9 Abaturanyi babwira Yakobo ayo magambo nijoro, maze amatara yose yari mu nzu Labani yari yaraye azima.
10 Mu gitondo, izuba rirashe, Yakobo yerekeza ku mugore we maze abona Leya wari uryamye mu gituza cye, maze Yakobo aravuga ati: "Noneho nzi icyo abaturanyi bavuze mu ijoro ryakeye bati 'Heleya,' ariko sinari mbizi."
11 Yakobo ahamagara Labani aramubaza ati "Ibyo wankoreye ni ibiki? Nagukoreye kugira ngo umpe Rasheli, none kuki wanyibeshye ukampa Leya?"
12 Labani asubiza Yakobo ati: "Iwacu ntabwo dushyingira umuto mbere y'umukuru. Niba ushaka kuzana mushiki we, mujyane kugira ngo unkorere indi myaka irindwi."
13 Yakobo abigenza atyo, arongora na Rasheli, akorera Labani indi myaka irindwi, Yakobo na we ajya kwa Rasheli, akunda Rasheli kurusha Leya, maze Labani amushyingira umuja we Biluha.
14 Uwiteka abonye ko Leya yanzwe, Uwiteka amufungurira inda, asama inda abyara Yakobo abahungu bane muri iyo minsi.
15 Amazina yabo ni aya: Rubeni, Simeyoni, Levi na Yuda, hanyuma areka kubyara.
16 Muri icyo gihe Rasheli yari ingumba kandi nta mwana yari afite, maze Rasheli agirira ishyari mushiki we Leya. Rasheli abonye ko atabyariye Yakobo, afata umuja we Biliha, abyarana na Yakobo abahungu babiri, Dani na Nafutali.
17 Leya abonye ko yaretse kubyara, afata n'umuja we Zilipa, amushyingira Yakobo. Yakobo na we agera kwa Zilipa, abyarana na Yakobo abahungu babiri, Gadi na Asheri.
18 Muri iyo minsi, Leya yongera gusama, abyara abahungu babiri n'umukobwa umwe, amazina yabo ni Isakari, Zebuloni na mushiki wabo Dina.
19 Muri icyo gihe, Rasheli yari akiri ingumba, maze muri icyo gihe asenga Uhoraho, aramubwira ati: "Nyagasani Mana yanjye, nyibuka kandi unsure, ndakwinginze, kuko ubu umugabo wanjye azanyirukana kuko nta mwana namubyariye."
20 None Nyagasani Mana yanjye, umva ugutakamba kwanjye imbere yawe, urebe umubabaro wanjye, umpe abana nk'umwe mu baja banjye, kugira ngo ntazongera kwihanganira ikimwaro cyanjye.
21 Imana iramwumva, imukiza inda, Rasheli asama inda, abyara umuhungu, aravuga ati "Uwiteka yankuyeho igitutsi." Amwita Yosefu ati "Uwiteka anyongere undi mwana w'umuhungu." Yakobo yari afite imyaka mirongo urwenda n'umwe ubwo yamubyaraga.
22 Muri icyo gihe, Rebeka nyina wa Yakobo yohereza umurezi we Debora umukobwa wa Usi, n'abagaragu babiri ba Isaka kuri Yakobo.
23 Bageze kwa Yakobo i Harani, baramubwira bati "Rebeka yadutumyeho ngo usubire kwa so mu gihugu cya Kanaani." Yakobo yumvira ibyo nyina yari yababwiye.
24 Muri icyo gihe, indi myaka irindwi Yakobo yakoreye Labani kugira ngo ahabwe Rasheli irashira, maze imyaka cumi n'ine amaze atuye i Harani irashira, Yakobo abwira Labani ati: 'Mpa abagore banjye, unshyire mu gihugu cyanjye, kuko mama yantumyeho avuye mu gihugu cya Kanahani ngo nsubire kwa data.'
25 Labani aramubwira ati "Oya, ndakwinginze, niba ngufitiye ubuntu ntumpeho, ahubwo shyira igihembo cyawe nzakiguha, ugume hano."
26 Yakobo aramubwira ati: "Dore ibyo umpaye: uyu munsi nzanyura mu matungo yawe yose, nkuremo intama zose zifite utudomo n'amabara y'ibitobo n'izifite ibizinu mu ntama no mu ihene, kandi niba unyifurije ibi, nzagaruka kuragira intama zawe kandi nzazitaho nk'uko byari bimeze mbere."
27 Labani abigenza atyo, maze Labani akura ibyo Yakobo yari yamubwiye byose mu matungo ye, arabimuha.
28 Yakobo ashyira abahungu be ibyo yari yajyanye byose mu matungo ya Labani, maze Yakobo araragira andi matungo ya Labani.
29 Abagaragu ba Isaka bari bohereje kwa Yakobo babonye ko Yakobo adashaka gusubirana na bo mu gihugu cya Kanahani kwa se, baramureka, basubira iwabo mu gihugu cya Kanahani.
30 Debora agumana na Yakobo i Harani, ntiyasubirana n'abagaragu ba Isaka mu gihugu cya Kanaani, ahubwo Debora atura i Harani n'abagore ba Yakobo n'abana be.
31 Yakobo akorera Labani indi myaka itandatu, maze ubwo intama zari zimaze kubyara, Yakobo yakuyemo iz'utudomo n'iz'amabara nk'uko yari yabishakiye Labani. Yakobo abigenza atyo mu rugo rwa Labani imyaka

itandatu, maze uwo mugabo arushaho kwiyongera, agira amashyo n'abagaragu n'abagaragu, ingamiya n'indogobe.
32 Yakobo yari afite amashyo magana abiri, amatungo ye yari manini kandi meza kandi yororoka cyane, kandi imiryango yose y'abantu yifuzaga kubona amwe mu mashyo ya Yakobo, kuko yari meza cyane.
33 Kandi benshi mu bana b'abantu baza kuzana amatungo ya Yakobo, Yakobo abaha intama ku mugaragu cyangwa umuja, ku ndogobe cyangwa ingamiya, cyangwa icyo Yakobo yashakaga cyose bamuhaga.
34 Yakobo yabonaga ubutunzi n'icyubahiro n'ubutunzi binyuze muri ubwo bucuruzi yagiranye n'abana b'abantu, maze abana ba Labani bamugirira ishyari.
35 Nyuma y'igihe runaka, Yakobo yumva amagambo y'abahungu ba Labani, bavuga bati “Yakobo yatwaye ibya data byose, kandi mu bya data byose yaguze ubwo bwiza bwose.”
36 Yakobo abona mu maso ha Labani n'abana be, kandi muri iyo minsi ntiyari imeze nk'uko byari bimeze mbere.
37 Uwiteka abonekera Yakobo imyaka itandatu irangiye, aramubwira ati “Haguruka uve muri iki gihugu, usubire mu gihugu cyawe cy’amavuko, nanjye nzaba ndi kumwe nawe.”
38 Muri icyo gihe Yakobo arahaguruka, yuriza abana be n'abagore be n'ibye byose ku ngamiya, ajya kwa se Isaka mu gihugu cya Kanahani.
39 Labani ntiyari azi ko Yakobo yamusigiye, kuko uwo munsi Labani yari agiye kogosha intama ze.
40 Rasheli yibye ibishushanyo bya se, arabijyana abihisha ku ngamiya yari yicayeho, aragenda.
41 Dore uko ibishushanyo mbonera bigenda: gufata umuntu w'imfura ukamwica, ugakuraho umusatsi wo ku mutwe we, ugafata umunyu, ugasiga umunyu ku mutwe, ugasiga amavuta, hanyuma ugafata agasate gato k'umuringa cyangwa agasate k'izahabu ukandikaho izina, ugashyira agasate munsi y'ururimi rwe, ugafata umutwe n'agasate munsi y'ururimi ukagashyira mu nzu, ugacana amatara imbere yabyo ukabyinamira.
42 Kandi igihe bayipfukamira, ibavugisha mu byo bayisaba byose, binyuze mu bubasha bw'izina ryanditsemo.
43 Kandi bamwe babishushanya mu mashusho y'abantu, zahabu na feza, bakajyayo mu bihe babizi, maze amashusho akakirwa n'inyenyeri, akababwira iby'ejo hazaza, kandi muri ubwo buryo niho amashusho Rasheli yibye se.
44 Rasheli yibye ibyo bigirwamana byari ibya se, kugira ngo Labani atamenya aho Yakobo yagiye.
45 Labani ageze mu rugo abaza ibya Yakobo n'umuryango we, ariko ntiyaboneka, maze Labani ashaka amashusho ye kugira ngo amenye aho Yakobo yagiye, ntiyayabona, maze ajya ku yandi mashusho, maze arayibaza, bamubwira ko Yakobo yahunze ajya kwa se, mu gihugu cya Kanaani.
46 Labani arahaguruka, ajyana na bene se n'abagaragu be bose, akurikira Yakobo, amusanga mu misozi ya Gileyadi.
47 Labani abaza Yakobo ati “Ni iki wankoreye kugira ngo umpunge, unyice abakobwa banjye n’abana babo nk’imbohe zifashwe n’inkota?”
48 Kandi ntiwanyemereye kubasoma no kubasezerera nishimye, ahubwo wibye imana zanjye maze uragenda.
49 Yakobo asubiza Labani ati: “Ni uko natinyaga ko wanyambura abakobwa bawe ku ngufu, none uwo uzasangamo imana zawe azapfana na we.”
50 Labani ashakashaka amashusho, areba mu mahema ya Yakobo no mu bikoresho bye byose, ariko ntiyayabona.
51 Labani abwira Yakobo ati: “Turasezerana isezerano, ribe igihamya hagati yanjye nawe, kandi niba uzagirira nabi abakobwa banjye cyangwa ukarongora abandi bagore batari abakobwa banjye, Imana izaba igihamya hagati yanjye nawe.”
52 Bafata amabuye bayakoramo ikirundo, maze Labani aravuga ati: “Iki kirundo ni umuhamya hagati yanjye nawe.” Ni cyo cyatumye acyita Gileyadi.
53 Yakobo na Labani batambira igitambo ku musozi, barira aho hafi y'ikirundo, barara ku musozi ijoro ryose. Labani azinduka kare kare, arira n'abakobwa be arabasoma, asubira iwe.
54 Nuko yihutira kohereza umuhungu we Beyori, wari ufite imyaka cumi n'irindwi, hamwe na Abikorofi mwene Usi, mwene Nahori, hamwe n'abagabo cumi.
55 Baragenda vuba banyura imbere ya Yakobo, banyura indi nzira igana mu gihugu cya Seyiri.
56 Bageze kwa Esawu baramubwira bati “Dore uko umuvandimwe wawe na mwene wanyu Labani mwene nyoko abivuga:
57 Ese wumvise ibyo Yakobo mwene so yankoreye, waje anyaye yambaye ubusa, maze njya kumusanganira, ndamuzana iwanjye mu cyubahiro, ndamugira umutware, maze ngira umukobwa wanjye babiri ndamushyingira, ndetse n'abaja banjye babiri.
58 Imana imuha umugisha kubera jye, aragwira cyane, abyara abahungu n'abakobwa n'abaja.
59 Afite kandi amatungo maremare menshi, ingamiya n'indogobe, ifeza n'izahabu byinshi cyane, kandi abonye ko ubutunzi bwe bwariyongereye, yansize ngiye kogosha intama zanjye, maze arahaguruka ahunga yihishe.
60 Yashyize abagore be n'abana be ku ngamiya, ajyana n'amatungo ye yose n'umutungo we wose yaguze mu gihugu cyanjye, maze yubura amaso ajya kwa se Isaka, mu gihugu cya Kanahani.
61 Ntiyanyemereye gusoma abakobwa banjye n'abana babo, ahubwo yajyanye abakobwa banjye nk'imbohe bafashwe n'inkota, ndetse yiba n'imana zanjye maze arahunga.
62 None ndamusize ku musozi wa Yabuki, we n'ibyawe byose, nta cyo abuze.
63 Niba ushaka kujya aho ari, genda umuboneyo, umugirire ibyo umutima wawe ushaka.” Intumwa za Labani ziraza zibwira Esawu ibyo byose.
64 Esawu yumvise amagambo yose y’intumwa za Labani, uburakari bwe buragurumana cyane kuri Yakobo, yibuka urwango rwe, uburakari bwe buragurumana muri we.
65 Esawu yihuta afata abana be n'abagaragu be n'abantu bo mu rugo rwe, bose hamwe bari mirongo itandatu, aragenda akoranya bene Seyiri Umuhori bose n'abantu babo, bose hamwe bari magana atatu na mirongo ine, afata abantu magana ane bose bitwaje inkota, maze ajya kwa Yakobo kumwica.
66 Esawu agabanya uwo mubare mo ibice byinshi, afata abagabo mirongo itandatu bo mu bana be n'abagaragu be n'abantu bo mu rugo rwe nk'umutware umwe, abaha Elifazi umuhungu we w'imfura ngo abige.
67 Abasigaye yabahaye abahungu batandatu ba Seyiri Umuhori, kandi buri wese yamuhaye uburenganzira bwo kwita ku bahungu be no ku bana be.

68 Abo bose bari kumwe baragenda uko byari bimeze, Esawu ajya hagati yabo asanga Yakobo, maze arabayobora vuba.
69 Intumwa za Labani zivuye kwa Esawu zijya mu gihugu cya Kanahani, zigera kwa Rebeka nyina wa Yakobo na Esawu.
70 Babwira umugore bati "Dore umuhungu wawe Esawu yagiye kurwanya mwene se Yakobo n'abantu magana ane, kuko yumvise ko ari buze, kandi agiye kumurwanya no kumwica no gutwara ibyo atunze byose."
71 Rebeka yihuta yohereza abantu mirongo irindwi na babiri bo mu bagaragu ba Isaka gusanganira Yakobo mu nzira, kuko yatekerezaga ati "Ahari Esawu yashobora kurwana mu nzira akamuhura."
72 Izo ntumwa zijya gusanganira Yakobo, zimusanga mu nzira y'umugezi hakurya y'umugezi wa Yabuki, maze Yakobo abibonye aravuga ati "Iri tsinda ni iryanjye riturutse ku Mana." Yakobo ahita aho hantu Makanayimu.
73 Yakobo amenya ubwoko bwa se bwose, arabasoma arabahobera, maze ajyana na bo. Yakobo ababaza ibya se na nyina, maze baramusubiza bati: "Bameze neza."
74 Izo ntumwa babwira Yakobo ziti: "Rebeka nyoko yadutumyeho ati 'Mwana wanjye, numvise ko mukuru wawe Esawu yagukurikiye mu nzira ajyanye n'abagabo bo muri bene Seyiri b'Abahori.'
75 Nuko rero mwana wanjye, tega amatwi ijwi ryanjye, urebe neza icyo uzakora, kandi naza aho uri umusabe, ntukamwihutireho, kandi umuhe impano mu byo utunze no mu byo Imana yaguhaye.
76 Kandi nakubaza ibyerekeye ibyawe ntukamuhishe ikintu na kimwe, wenda yakwikuramo uburakari bwe, bityo ukarokora ubugingo bwawe, wowe n'ibyawe byose, kuko ari inshingano zawe kumwubaha, kuko ari mukuru wawe.
77 Yakobo yumvise amagambo nyina yamubwiye, maze arangurura ijwi ararira cyane, akora ibyo nyina yamutegetse.

IGICE CYA 32

1 Muri icyo gihe Yakobo yohereza intumwa kwa mwene se Esawu mu gihugu cya Seyiri, maze amubwira amagambo yo kwinginga.
2 Arazitegeka ati: "Muzabwire databuja Esawu muti: 'Umugaragu wawe Yakobo aravuga ati: "Data, ntutekereze ko umugisha data yampaye wangiriye akamaro."
3 Kuko maze imyaka makumyabiri ndi kumwe na Labani, kandi yanshutse, ahindura ibihembo byanjye incuro icumi, nk'uko byose byavuzwe na databuja.
4 Namukoreye mu rugo rwe cyane, maze Imana ibona umubabaro wanjye, umuruho wanjye n'imirimo y'amaboko yanjye, impa ubuntu n'imbabazi imbere yayo.
5 Hanyuma, kubera imbabazi nyinshi n'ubuntu bw'Imana, naguze inka n'indogobe n'inka, n'abagaragu n'abaja.
6 None ubu ngiye mu gihugu cyanjye no mu rugo rwanjye kwa data na mama bari mu gihugu cya Kanahani, kandi nohereje ubutumwa kuri databuja kugira ngo menyeshe ibyo byose kugira ngo mbone ubutoni mu maso y'umwami wanjye, kugira ngo adatekereza ko nabonye ubutunzi bwanjye, cyangwa ko umugisha data yampaye wangiriye akamaro.
7 Izo ntumwa zagiye kwa Esawu, zimusanga ku rugabano rw'igihugu cya Edomu yerekeza kwa Yakobo, kandi hari abagabo magana ane bo muri bene Seyiri b'Abahori bahagaze bafite inkota.
8 Intumwa za Yakobo zitekerereza Esawu ibyo Yakobo yari yarababwiye byose.
9 Esawu abasubizanya ubwibone n'agasuzuguro, arababwira ati "Numvise kandi koko nabwiwe ibyo Yakobo yakoreye Labani, kuko yamushyize hejuru mu rugo rwe, akamuha abakobwa be, akabyara abahungu n'abakobwa, akagwiza ubutunzi n'ubutunzi mu rugo rwa Labani binyuze mu byo yari afite."
10 Abonye ko ubutunzi bwe ari bwinshi, ahungana n'ibyo yari atunze byose, ava mu rugo rwa Labani, ajyana abakobwa ba Labani kure ya se nk'imbohe zifashwe n'inkota atabimubwiye.
11 Kandi Yakobo si Labani gusa wabikoze, ahubwo nanjye yankoreye, yanyimye kabiri, none se ndacecetse?
12 None uyu munsi naje n'ingabo zanjye guhura na we, kandi nzamukorera ibyo umutima wanjye wifuza.
13 Intumwa zigarutse kwa Yakobo ziramubwira ziti: "Twageze kwa mwene so Esawu tumubwira ibyo wavuze byose, kandi ni ko yadushubije, kandi dore araje kugusanganira ari kumwe n'abantu magana ane."
14 Noneho rero, menya kandi urebe icyo uzakora, kandi usenge Imana kugira ngo igukize.
15 Yakobo yumvise amagambo ya mwene se, abwira intumwa za Yakobo, agira ubwoba bwinshi, arababara cyane.
16 Yakobo asenga Uwiteka Imana ye ati "Uwiteka Mana y'abasogokuruza banjye, Aburahamu na Isaka, ni wowe wambwiye igihe navaga mu rugo rwa data uti '
17 Ndi Uwiteka Imana ya so Aburahamu n'Imana ya Isaka, nzaguha iki gihugu n'urubyaro rwawe ruzakurikiraho, kandi nzagwiza urubyaro rwawe nk'inyenyeri zo mu ijuru, kandi uzakwirakwira mu mpande enye z'ijuru, kandi muri wowe no mu rubyaro rwawe imiryango yose yo mu isi izaherwa umugisha.
18 Kandi wakomeje amagambo yawe, umpa ubutunzi n'abana n'amatungo, nk'uko umutima wanjye wabyifuzaga, umpa ibyo nagusabye byose, nta na kimwe nabuze.
19 Hanyuma wambwiye uti: 'Subira ku babyeyi bawe no mu muryango wawe, nanjye nzagukorera ibyiza.'
20 None ubu ngubu, ubwo nazaga, ukandokora mu maboko ya Labani, nzagwa mu maboko ya Esawu uzanyica, ndetse na ba nyina b'abana banjye.
21 None rero, Nyagasani Mana yanjye, ndakwinginze undokore mu maboko ya mukuru wanjye Esawu, kuko ndamutinya cyane.
22 Niba nta butungane buhari muri njye, nimubikore ku bwa Aburahamu na data Isaka.
23 Kuko nzi neza ko naguze ubu butunzi ku bw'ineza n'imbabazi, none ndakwinginze ngo undokore uyu munsi ku bw'ineza yawe kandi unsubize.
24 Yakobo arangije gusenga Uhoraho, agabanya abantu bari kumwe n'imikumbi n'inka mo amatsinda abiri, igice kimwe agiha Dameseki mwene Eliyezeri, umugaragu wa Aburahamu, ngo agishyire mu maboko y'abana be, ikindi gice agiha mu maboko y'umuvandimwe we Eliyani mwene Eliyezeri, ngo agishyire mu maboko y'abana be.

25 Arababwira ati “Mugume kure y’amakambi yanyu, kandi ntimukegerane cyane, kandi niba Esau aje ku nkambi imwe akayica, indi nkambi iri kure yayo izamuhunga.”
26 Yakobo ararayo iryo joro, maze ijoro ryose aha abagaragu be amabwiriza yerekeye ingabo ze n'abana be.
27 Uwiteka yumva isengesho rya Yakobo kuri uwo munsi, maze Uwiteka akiza Yakobo mu maboko ya mukuru we Esawu.
28 Uwiteka yohereza abamarayika batatu bo mu ijuru, bajya imbere ya Esawu, baramusanga.
29 Aba bamarayika babonekeye Esawu n'abantu be nk'abantu ibihumbi bibiri, bagendera ku mafarashi bafite ibikoresho by'intambara by'ubwoko bwose, maze bagaragara imbere ya Esawu n'ingabo ze zose bigabanyijemo imitwe ine, hamwe n'abatware bane.
30 Hashize igihe, itsinda rimwe rirakomeza, basanga Esawu aje ari kumwe n'abantu magana ane berekeza kuri murumuna we Yakobo, maze iri tsinda ryiruka rigana kuri Esawu n'abantu be, ribatera ubwoba, maze Esawu agwa ku ifarashi afite ubwoba, maze abantu be bose baratandukana na we aho hantu, kuko bari bafite ubwoba bwinshi.
31 Ubwo bahungaga Esawu, ingabo zose zaravuzaga induru, maze ziravuga ziti:
32 Koko turi abagaragu ba Yakobo, umugaragu w'Imana, none se ni nde waduhagarara imbere?” Esawu arababwira ati “Noneho databuja na mwene data Yakobo ni shobuja wanyu, uwo maze imyaka makumyabiri ntabona, none uyu munsi naje kumureba, mumfata gutya?”
33 Abamarayika baramusubiza bati: “Ndahiye Uwiteka uhoraho, iyo Yakobo uvuga ko ari we mwene so, ntitwari gusigaza n'umwe muri mwe n'ubwoko bwanyu, ariko ku bwa Yakobo nta cyo tuzabatwara.”
34 Nuko iri tsinda riva kuri Esau n'ingabo ze riragenda, Esawu n'ingabo ze bari bamaze kuva aho bari bahuriye, ubwo itsinda rya kabiri ryamusangaga rifite intwaro z'ubwoko bwose, maze bagirira Esawu n'ingabo ze nk'uko itsinda rya mbere ryabagiriye.
35 Bamaze kubireka ngo bakomeze, itsinda rya gatatu riraza rimusanga bose baratinya, maze Esawu agwa ku ifarashi, maze itsinda ryose rirataka riti “Ni ukuri turi abagaragu ba Yakobo, umugaragu w’Imana, ni nde waduhagarara imbere?”
36 Esawu yongera kubasubiza ati “Databuja Yakobo ni umuvandimwe wanjye, kandi maze imyaka makumyabiri ntamubona kandi uyu munsi numvise ko aje, nagiye kumusanganira uyu munsi, none mumfata gutya?”
37 Baramusubiza bati “Ndahiye Uwiteka uhoraho, iyo Yakobo atari umuvandimwe wawe nk'uko wabivuze, ntitwari gusigaza n'umwe muri wowe n'abantu bawe, ariko kubera Yakobo uvuga ko ari umuvandimwe wawe, ntituzakwivangamo cyangwa ngo twivange.”
38 Itsinda rya gatatu na ryo rirahava, akomeza urugendo rwe n'abantu be berekeza kuri Yakobo, ubwo itsinda rya kane ryamusangaga, na bo bamugirira nk'uko abandi bamugiriye.
39 Esawu abonye ibibi ba bamarayika bane bamukoreye we n'abantu be, atinya cyane Yakobo mwene se, maze ajya kumusanganira amahoro.
40 Esawu yahishe urwango yari afitiye Yakobo, kuko yatinyaga urupfu rwe kubera murumuna we Yakobo, kandi kuko yatekerezaga ko amatsinda ane yari yateye ari abagaragu ba Yakobo.
41 Yakobo arara muri iryo joro n'abagaragu be mu nkambi zabo, maze yiyemeza guha Esawu impano mu byo yari afite byose no mu byo yari afite byose, maze Yakobo abyuka mu gitondo, we n'abantu be, batoranya mu matungo yabo impano yo guha Esawu.
42 Dore ikiguzi cy'impano Yakobo yatoranyije mu matungo ye kugira ngo aha mwene se Esawu: atoranya amatsinda magana abiri na mirongo ine mu matungo, atoranya ingamiya mirongo itatu mu ngamiya no ku ndogobe, kandi atoranya inka mirongo itanu mu matungo.
43 Yose ayishyira mu matsinda icumi, buri bwoko abushyira ukwabwo, maze abuha abagaragu be icumi, buri tsinda ukwaryo.
44 Arababwira ati “Mugume kure y’umukumbi, mushyireho umwanya hagati y’amashyo, maze Esau n’abo bari kumwe na we nibahura namwe, bakabaza bati 'Muri ba nde, mujya he, kandi ibi byose ni ibya nde?' muzababwire muti 'Turi abagaragu ba Yakobo,' kandi tuje guhura na Esawu amahoro, Yakobo araje inyuma yacu.'
45 Kandi icyo turi imbere ni impano Yakobo yoherereje umuvandimwe we Esawu.
46 Nibakubwira bati 'Ni iki gituma atinda inyuma yawe, ngo ahure na murumuna we ngo amubone,' uzababwire uti 'Nta gushidikanya ko aje inyuma yacu yishimye kugira ngo ahure na murumuna we,' kuko yavuze ati 'Nzamuhoza ku mpano imuzanye, hanyuma nzamubona mu maso, wenda yanyemera.'
47 Nuko impano zose zimunyura mu maboko y'abagaragu be, ziramugenda imbere uwo munsi, arara mu nkambi ze ku nkengero z'umugezi wa Yabuki, maze abyuka mu gicuku, afata abagore be n'abaja be n'ibintu bye byose, maze muri iryo joro abambutsa icyambu cya Yabuki.
48 Agezeyo, Yakobo asigara wenyine, maze umugabo aramusanganira, arwana na we muri iryo joro kugeza mu gitondo, maze umutsima w'itako rya Yakobo uravunika kubera gukirana na we.
49 Mu gitondo cya kare, uwo mugabo asiga Yakobo aho ngaho, aramuha umugisha aragenda, maze Yakobo yambuka umugezi mu gitondo cya kare, ahagarara ku itako rye.
50 Izuba rirashe ubwo yari amaze kwambuka umugezi, agera aho inka ze n'abana be bari.
51 Barakomeza urugendo kugeza ku manywa y'ihangu, maze ubwo bari mu nzira, impano ibabanziriza.
52 Yakobo yubura amaso abona Esawu ari kure, azanye n'abantu benshi, bagera kuri magana ane, Yakobo atinya cyane murumuna we.
53 Yakobo yihuta agabura abana be abaha abagore be n'abaja be, maze umukobwa we Dina amuha mu isanduku, amushyira mu maboko y'abaja be.
54 Anyura imbere y'abana be n'abagore be, ahura na murumuna we, arunama, yego, karindwi kugeza ubwo yegereye mukuru we, maze Imana iha Yakobo ubutoni n'imbabazi imbere ya Esawu n'abantu be, kuko Imana yumvise isengesho rya Yakobo.
55 Ubwoba bwa Yakobo n'ubwoba bwe byageze kuri mukuru we Esawu, kuko Esawu yatinyaga cyane Yakobo kubera ibyo abamarayika b'Imana bari bakoreye Esawu, maze uburakari bwa Esawu buhinduka ubuntu.

56 Esawu abonye Yakobo yiruka amusanga, na we yiruka aramusanga, aramuhobera, aramugwa mu ijosi, barasomana bararira.
57 Imana yashyize ubwoba n'ineza kuri Yakobo mu mitima y'abagabo bajyanye na Esawu, baranamusoma, baramuhobera.
58 Kandi Elifazi, mwene Esawu, hamwe na bene se bane, abahungu ba Esawu, barariraga Yakobo, baramusoma baramuhobera, kuko ubwoba bwa Yakobo bwari bwababagwiriye bose.
59 Esawu yubuye amaso abona abagore n'urubyaro rwabo, abana ba Yakobo, bakurikira Yakobo, bunamira Esawu mu nzira.
60 Esawu abaza Yakobo ati "Muvandimwe, aba ni bande bari kumwe nawe, ni abana bawe cyangwa ni abagaragu bawe?" Yakobo asubiza Esawu ati "Ni abana banjye Imana yahaye umugaragu wawe ubuntu."
61 Yakobo akivugana na Esawu n'abantu be, Esawu abona ingabo zose, maze abaza Yakobo ati "Wakuye he ingabo zose twahuye nazo ejo?" Yakobo aramusubiza ati "Kugira ngo databuja agire umugisha, ni ibyo Imana yahaye umugaragu wawe."
62 Ituro rigera imbere ya Esawu, Yakobo aramuhata aramubwira ati "Enda impano nazaniye databuja." Esawu aramubaza ati "Ni iki cyatumye nshaka ibyo? Ibyo ufite byose bigumane."
63 Yakobo aravuga ati "Ni ngombwa ko ntanga ibi byose, kuko nabonye isura yawe, ko ugifite amahoro."
64 Esawu yanga kwakira impano, maze Yakobo aramubwira ati: "Ndakwinginze Nyagasani, niba koko ngufitiye ubuntu, emera impano yanjye, kuko nabonye isura yawe nk'aho nabonye isura isa n'iy'Imana, kuko wanyishimiye."
65 Esawu yenda impano, Yakobo na we ayiha Esawu ifeza n'izahabu na bedolaya, kuko yamusabye cyane ku buryo yabyakiriye.
66 Esawu agabanya amatungo yari mu nkambi, igice kimwe agiha abari kumwe na we kuko bari baje ku bukode, ikindi gice agiha abana be.
67 Feza na zahabu na bedolayamu abiha Elifazi umuhungu we w'imfura, maze Esawu abwira Yakobo ati "Reka tugumane nawe, tujyane buhoro buhoro kugeza igihe uzagera iwanjye, maze tuzabane."
68 Yakobo asubiza murumuna we ati "Ndakora uko databuja ambwiye, ariko databuja azi ko abana ari bato, kandi intama n'amashyo hamwe n'abana bazo turi kumwe, bigenda buhoro buhoro, kuko iyo bagenda vuba bose bapfa, kuko uzi imitwaro yabo n'umunaniro wabo."
69 None rero, databuja ajye imbere y'umugaragu we, nanjye nzagenda buhoro buhoro kubera abana n'amatungo, kugeza igihe nzagera kwa databuja i Seyiri.
70 Esawu abwira Yakobo ati "Ndagushyirira bamwe mu bantu turi kumwe kugira ngo bagukorere mu rugendo, kandi bagukorere umuruho wawe n'imizigo yawe." Aramubaza ati "None se databuja, ndabona ubuntu bwawe?"
71 Dore ngiye kukugeraho i Seyiri, duturane aho ngaho nk'uko wabivuze, genda n'abantu bawe kuko nzagukurikira.
72 Yakobo abwira Esawu ibyo kugira ngo yirukane Esawu n'abantu be, kugira ngo Yakobo asubire kwa se mu gihugu cya Kanahani.
73 Esawu yumvira Yakobo, Esawu asubira inyuma ari kumwe n'abantu magana ane bari kumwe na we, bajya i Seyiri. Yakobo n'ibyari bimutunze byose uwo munsi bagera ku mpera y'igihugu cya Kanaani, agumayo igihe gito.

IGICE CYA 33

1 Nyuma y'igihe runaka, Yakobo ava mu gihugu, agera mu gihugu cya Salemu, ari cyo umujyi wa Shekemu, mu gihugu cya Kanahani, maze aruhukira imbere y'umujyi.
2 Agura igice cy'umurima cyari aho, ku bene Hamori, abaturage bo muri icyo gihugu, ku giciro cya shekeli eshanu.
3 Yakobo yubakayo inzu, ashinga amahema ye, yubaka n'ingando z'amatungo ye; ni cyo cyatumye aho hantu ahita Sukoti.
4 Yakobo amara umwaka n'amezi atandatu i Sukoti.
5 Muri icyo gihe, abagore bamwe bo mu baturage b'icyo gihugu bagiye mu mujyi wa Shekemu kubyina no kwishimana n'abakobwa b'abaturage b'uwo mujyi, maze ubwo basohokaga, Rasheli na Leya, abagore ba Yakobo n'imiryango yabo, bajya kureba ibyishimo by'abakobwa b'uwo mujyi.
6 Dina umukobwa wa Yakobo na we ajyana na bo, abona abakobwa bo mu mujyi, maze baguma aho imbere y'abo bakobwa, mu gihe abantu bose bo mu mujyi bari bahagaze iruhande rwabo kugira ngo barebe ibyishimo byabo, kandi abantu bose bakomeye bo mu mujyi bari bahari.
7 Kandi Shekemu mwene Hamori, umutware w'igihugu, na we yari ahagaze aho kugira ngo abarebe.
8 Shekemu abona Dina umukobwa wa Yakobo yicaye na nyina imbere y'abakobwa b'umujyi, maze uwo mukobwa aramushima cyane, maze abaza incuti ze n'abantu be ati "Uriya mukobwa uryamye mu bagore ntazi muri uyu mujyi ni nde?"
9 Baramubwira bati "Ni ukuri uyu ni umukobwa wa Yakobo mwene Isaka Umuheburayo, umaze igihe atuye muri uyu mujyi, kandi igihe byavugwaga ko abakobwa bo muri uwo mujyi bagiye kwishima, yagiye kwicara hagati yabo na nyina n'abagaragu be nk'uko ubibona."
10 Shekemu abona Dina umukobwa wa Yakobo, maze amureba umutima we utangira kumureba.
11 Atuma kumufata ku ngufu, Dina ajya kwa Shekemu aramufata ku ngufu aramuryamana aramukoza isoni, aramukunda cyane amushyira iwe.
12 Bagezeyo babibwira Yakobo, maze Yakobo yumva ko Shekemu yahumanyije umukobwa we Dina, yohereza abagaragu be cumi na babiri kujya kuzana Dina mu nzu ya Shekemu, maze bajya kwa Shekemu kuzana Dina.
13 Bagezeyo, Shekemu yasohokanye n'abantu be, arabirukana mu nzu ye, yanga kubareka ngo bagere imbere ya Dina, ariko Shekemu yari yicaye na Dina aramusoma aramuhobera.
14 Abagaragu ba Yakobo baragaruka bamubwira bati "Tugezeyo we n'abantu be baratwirukanye, Shekemu yagiriye Dina mu maso yacu uko."
15 Yakobo amenya ko Shekemu yatesheje agaciro umukobwa we, ariko ntiyagira icyo avuga, abahungu be bari baragiye amatungo ye mu gasozi, maze Yakobo aguma acecetse kugeza igihe bagarukiye.

16 Mbere y'uko abahungu be bagera mu rugo, Yakobo yohereje abakobwa babiri b'abagaragu be kurera Dina mu rugo rwa Shekemu, no kugumana na we. Shekemu yohereza inshuti ze eshatu kwa se Hamori mwene Kidekemu, mwene Peredi, ati "Nshakira uyu mukobwa."
17 Hamori mwene Kidekemu Umuhivi yinjira mu rugo rwa Shekemu umuhungu we, yicara imbere ye. Hamori abwira umuhungu we ati "Mbese nta mugore mu bakobwa b'ubwoko bwawe washaka Umuheburayokazi utari uwo mu bwoko bwawe?"
18 Shekemu aramubwira ati "Uzampe uyu wenyine kuko ari mwiza mu maso yanjye." Hamori abigenza uko umuhungu we yamubwiye, kuko yari akundwa cyane na we.
19 Hamori ajya kwa Yakobo kugira ngo aganire na we kuri iyo ngingo. Avuye mu rugo rw'umuhungu we Shekemu, ataragera kwa Yakobo ngo aganire na we, abahungu ba Yakobo bava mu gasozi bumvise ibyo Shekemu mwene Hamori yakoze.
20 Abagabo barababaye cyane kubera mushiki wabo, bose bataha barakara cyane, igihe cyo gukusanya inka zabo kitaragera.
21 Bagezeyo bicara imbere ya se, bamubwira barakaye cyane bati "Ni ukuri uyu mugabo n'urugo rwe bagomba gupfa, kuko Uwiteka Imana y'isi yose yategetse Nowa n'abana be ngo ntihakagire umuntu wiba cyangwa ngo asambane, none dore Shekemu yashenye mushiki wacu, kandi nta n'umwe mu bantu bo muri uwo mudugudu wamubwiye icyo yamuvuzeho."
22 Uzi neza kandi urabizi ko urubanza rw'urupfu rugomba gucirwa Shekemu na se n'umujyi wose kubera ibyo yakoze.
23 Bakivugana na se kuri ibyo, Hamori se wa Shekemu araza abwira Yakobo ibya Dina umuhungu we, yicara imbere ya Yakobo n'abahungu be.
24 Hamori arababwira ati: "Umwana wanjye Shekemu arashaka umukobwa wanyu, ndabinginze mumuhe amubere umugore, mushyingirane natwe, muduhe abakobwa banyu natwe tubahe abakobwa bacu, namwe muture mu gihugu cyacu, natwe tuzaba nk'abantu bamwe mu gihugu."
25 Kuko igihugu cyacu ari kinini cyane, nimugituremo, mucuruzemo kandi mukigarurire, kandi mukore uko mushaka, nta muntu n'umwe uzababuza kubabwira.
26 Hamori arangije kuvugana na Yakobo n'abahungu be, umuhungu we Shekemu aramukurikira, yicara imbere yabo.
27 Shekemu abwira Yakobo n'abahungu be ati: "Mbonereho ubuntu, mumpe umukobwa wanyu, kandi icyo muzambwira cyose nzagikorera."
28 Munsabe inkwano nyinshi n'impano, nzabibaha, kandi icyo muzambwira cyose nzagikora, kandi uwo ari we wese uzanga amategeko yanyu azapfa, ariko mumpe umukobwa abe umugore wanjye."
29 Simeyoni na Levi basubiza Hamori na Shekemu umuhungu we mu buryo bw'uburiganya bati: "Ibyo mwatubwiye byose tuzabikora."
30 Dore mushiki wacu ari iwawe, ariko mumwirinde kugeza igihe tugiye kohereza kuri data Isaka kuri icyo kibazo, kuko nta cyo twakora tutabimwemereye.
31 Kuko azi inzira za sogokuruza Aburahamu, kandi icyo azatubwira cyose tuzakikubwira, nta na kimwe tuzaguhisha.
32 Simeyoni na Levi babwira Shekemu na se ibyo kugira ngo babone impamvu yo kubagira inama, bashake icyo bakwiriye gukora kuri Shekemu n'umujyi we.
33 Shekemu na se bumvise amagambo ya Simeyoni na Levi, barabashima, maze Shekemu na se baragenda bajya iwabo.
34 Bamaze kugenda, bene Yakobo babwira se bati "Dore tuzi ko urupfu ruzagera kuri aba bantu babi n'umujyi wabo, kuko barenze ku byo Imana yategetse Nowa n'abana be n'urubyaro rwe ruzabakurikira."
35 Kandi kubera ko Shekemu yakoreye Dina mushiki wacu ibi, akamuhumanya, ibyo bizira ntibizigera bibaho muri twe.
36 Noneho rero, menya neza icyo uzakora, kandi ushake inama n'urwitwazo ku byo bagomba kubagirira, kugira ngo bice abaturage bose b'uyu mujyi.
37 Simeyoni arababwira ati "Dore inama nziza kuri mwe: mubabwire ko abagabo bose bo muri bo bagenye nk'uko natwe twagenyerewe, kandi nibadashaka kubikora tuzabatwara umukobwa wacu tugende."
38 Nibaramuka bemeye kubikora kandi bakabikora, ubwo bazaba barohamye kubera ububabare, tuzabatera n'inkota zacu nk'aho twica umuntu utuje kandi w'amahoro, kandi tuzarimbura buri mugabo wese muri bo.
39 Inama ya Simeyoni irabashimisha, maze Simeyoni na Levi biyemeza kubagirira nk'uko byari byateganyijwe.
40 Bukeye bwaho, Shekemu na Hamori se baragaruka kwa Yakobo n'abahungu be, bajya kuganira na Dina, no kumva icyo abahungu ba Yakobo bazasubiza.
41 Bene Yakobo bababwira mu buryo bw'uburiganya bati "Twabwiye data Isaka ibyo wavuze byose, kandi amagambo yawe aramwishimira."
42 Ariko aratubwira ati: 'Uku ni ko se Aburahamu yamutegetse abibwiwe n'Imana, Umwami w'isi yose, ngo umuntu wese utari uwo mu rubyaro rwe, uzashaka umukobwa we, azakebeshe abahungu be bose, nk'uko natwe twakebwe, hanyuma tumuhe umukobwa wacu.'
43 None twakumenyesheje inzira zacu zose data yatubwiye, kuko ibyo watubwiye tutabishobora, ngo duhe umukobwa wacu umugabo utakebwe, kuko ari ikimwaro kuri twe.
44 Ariko rero, ni cyo gituma twemera ko tubaha umukobwa wacu, natwe tuzabashakira abakobwa banyu, tubane namwe tube ubwoko bumwe nk'uko mwabivuze, niba mutwumvira kandi mukemera kumera nkatwe, mugakeba abagabo bose bo muri mwe, nk'uko natwe twakebwe.
45 Kandi nimutatumvira ngo buri mugabo wese akebwe nk'uko twabitegetse, tuzaza aho muri tubatware umukobwa wacu, maze tugende.
46 Shekemu na se Hamori bumvise amagambo y'abahungu ba Yakobo, ibyo birabashimisha cyane. Shekemu na se Hamori bihutira gukora ibyo bene Yakobo bifuzaga, kuko Shekemu yakundaga Dina cyane, umutima we uramwishimira cyane.
47 Shekemu na se Hamori bihutira kugera ku irembo ry'umujyi, bakoranya abantu bose bo mu mujyi wabo, bababwira amagambo y'abahungu ba Yakobo bati:
48 Twageze kuri abo bagabo, bene Yakobo, tuganira na bo ku byerekeye umukobwa wabo, maze abo bagabo bemera gukora uko tubishaka, kandi dore igihugu cyacu ni kinini

kuri bo, bazagituramo, bakiguriremo, natwe tube ubwoko bumwe, tuzafata abakobwa babo, n'abakobwa bacu tubahe.
49 Ariko ni iki kintu gusa abo bagabo bazemera gukora iki: umugabo wese wo muri twe azakebwa nk'uko bakebwe, nk'uko Imana yabo yabitegetse, kandi nitumara gukurikiza amabwiriza yabo yo gukebwa, bazaturana natwe, hamwe n'amatungo yabo n'ibyo batunze, natwe tuzaba ubwoko bumwe na bo.
50 Nuko abagabo bose bo mu mujyi bumvise amagambo ya Shekemu na se Hamori, abagabo bose bo mu mujyi wabo bemera iyo nama, barabyemera barakebwa, kuko Shekemu na se Hamori bari abanyacyubahiro cyane, kuko bari abatware b'igihugu.
51 Bukeye bwaho, Shekemu na Hamori se bazinduka kare mu gitondo, bakoranya abagabo bose bo mu mujyi wabo hagati mu mujyi, maze bahamagara bene Yakobo, bakeba abahungu bose bo muri bo uwo munsi no mu wundi.
52 Nuko bagenya Shekemu na Hamori se, na bene se batanu ba Shekemu, maze buri wese arahaguruka yisubirira iwe, kuko ibyo byari biturutse kuri Uhoraho ku mujyi wa Shekemu, kandi Simeyoni yari yagiriwe inama na Uhoraho kuri icyo kibazo, kugira ngo Uhoraho atange umujyi wa Shekemu mu maboko y'abahungu babiri ba Yakobo.

IGICE CYA 34

1 Abagabo bose bakebwe bari magana atandatu na mirongo ine na batanu, n'abana magana abiri na mirongo ine na batandatu.
2 Ariko Kidekemu mwene Peredi, se wa Hamori n'abavandimwe be batandatu, banga kumvira Shekemu na se Hamori, kandi banze gukebwa, kuko icyifuzo cy'abahungu ba Yakobo cyari kibi mu maso yabo, kandi barakaye cyane kubera ibyo, kuko abaturage bo muri uwo mujyi batabumviye.
3 Ku mugoroba w'umunsi wa kabiri, basanga abana umunani bato batari barakebwe, kuko ba nyina bari babahishe Shekemu na se Hamori n'abagabo bo muri uwo mujyi.
4 Shekemu na se Hamori bohereza abantu ngo babazane imbere yabo kugira ngo bakebwe, ubwo Kidekemu n'abavandimwe be batandatu babateraga inkota zabo bashaka kubica.
5 Bashakaga kwica Shekemu na se Hamori, bashakaga no kwica Dina na bo kubera iyo mpamvu.
6 Barababaza bati “Ibyo mwakoze ni ibiki? Ese nta bagore mu bakobwa b’Abakanahani mwashatse abakobwa b’Abaheburayo mutari muzi mbere, kandi mugakora icyo ba sogokuruza batigeze babategeka?”
7 Ese utekereza ko uzatsinda iki gikorwa wakoze, kandi uzasubiza iki bene wanyu b'Abanyakanani bazaza ejo bakakubaza kuri iki kintu?
8 Kandi niba ibikorwa byanyu bitababereye kandi ari byiza, muzabigenza mute ku buzima bwanyu, nanjye ku bwacu, ko mutumviye amajwi yacu?
9 Kandi abatuye muri icyo gihugu, na bene wanyu bose, bene Hamu, nibamenya ibyo wakoze, bakavuga bati:
10 Kubera umugore w'Umuheburayokazi, Shekemu na se Hamori Hamori n'abatuye umujyi wabo bose, bakoze ibyo batari bazi kandi ba sekuruza babo batigeze babategeka, none se uzahungira he cyangwa uzahisha ikimwaro cyawe, iminsi yose umara imbere ya bene wanyu, abatuye mu gihugu cya Kanahani?
11 None rero, ntabwo dushobora kwihanganira ibi wakoze, kandi ntabwo dushobora gutwarwa n'uyu mutwaro ba sogokuruza batadutegetse.
12 Dore ejo tuzagenda duteranye abavandimwe bacu bose, bene wacu b'Abanyakanani batuye muri iki gihugu, maze twese tuzaza tukwice wowe n'abakwiringira bose, kugira ngo hatazagira n'umwe usigara muri wowe cyangwa muri bo.
13 Hamori n'umuhungu we Shekemu n'abaturage bose b'umujyi bumvise amagambo ya Kidekemu n'abavandimwe be, batinya cyane ubuzima bwabo, maze bicuza ibyo bari bakoze.
14 Shekemu na se Hamori basubiza se wabo Kidekemu na bene se, barababwira bati “Ibyo watubwiye byose ni ukuri.”
15 None ntimukavuge cyangwa ngo mwiyumvire mu mitima yanyu ko kubera urukundo rw'Abaheburayo twakoze ibi ba sogokuruza batadutegetse.
16 Ariko kubera ko twabonye ko atari umugambi wabo n'icyifuzo cyabo kwemera ibyo twasabaga ku mukobwa wabo, keretse kuri ibi, twumviye ijwi ryabo maze dukora iki gikorwa mwabonye kugira ngo tubahe icyifuzo cyacu.
17 Kandi nitumara kubasaba, tuzabagarukira tubagirire ibyo mutubwiye.
18 Turabasaba rero gutegereza no gutegereza kugeza igihe imibiri yacu izakira maze twongere dukomere, hanyuma tuzafatanya kubarwanya, tubagirire ibiri mu mitima yanyu n'iy'abacu.
19 Dina umukobwa wa Yakobo yumvise ayo magambo yose Kidekemu na bene se bamubwiye, n'ibyo Hamori n'umuhungu we Shekemu n'abaturage bo mu mujyi wabo bababwiye.
20 Yihuta atuma umwe mu baja be se yari yohereje kumwitaho mu rugo rwa Shekemu, kuri se Yakobo na bene se, ati:
21 Uko ni ko Kidekemu n'abavandimwe be bagiriye inama ku bwawe, kandi uko ni ko Hamori na Shekemu n'abaturage b'umujyi babigenje.
22 Yakobo yumvise ayo magambo ararakara cyane, arabarakarira cyane.
23 Simeyoni na Levi barahira bati “Ndahiye Uwiteka Imana y'isi yose ko ejo iki gihe nta muntu n'umwe uzasigara mu mujyi wose.”
24 Abasore makumyabiri bari bihishe batari barakebwe, maze abo basore barwana na Simeyoni na Levi, maze Simeyoni na Levi bica cumi n'umunani muri bo, maze babiri barabahunga bahungira mu byobo by'ishwagara byari mu mujyi, maze Simeyoni na Levi barabashakisha ariko ntibababona.
25 Simeyoni na Levi bakomeje kuzenguruka umujyi, bica abantu bose b'umujyi n'inkota, nta n'umwe basize.
26 Habayeho urusaku rwinshi mu mujyi, maze abantu bo mu mujyi bavuza induru, abagore n'abana bose barataka cyane.
27 Simeyoni na Levi bishe umujyi wose, nta mugabo n'umwe basize mu mujyi wose.
28 Bicisha Hamori na Shekemu umuhungu we inkota, bakura Dina mu nzu ya Shekemu baragenda.
29 Bene Yakobo baragaruka basanga intumbi, basahura ibintu byabo byose byari mu mujyi no mu gasozi.

30 Bakigenda batwara iminyago, abagabo magana atatu barahaguruka babatera umukungugu babatera amabuye, ubwo Simeyoni yahindukiraga arabareba maze bose arabatsinda inkota, Simeyoni ahindukira imbere ya Levi yinjira mu mujyi.

31 Batwara intama zabo n'inka zabo n'inka zabo, ndetse n'abagore n'abana basigaye, bajyana bose, maze bakingura irembo barasohoka, bagera kwa se Yakobo bafite imbaraga.

32 Yakobo abonye ibyo bakoreye umujyi byose, abonye n'iminyago banyaze, arabarakarira cyane, maze arababwira ati: "Mwankoreye iki? Dore naruhukiye mu Banyakanāni batuye muri icyo gihugu, kandi nta n'umwe muri bo wanyibagiwe."

33 None ubu wankozeho kugira ngo menyekane nabi mu baturage b'iki gihugu, mu Banyakanani n'Abaperizi, kandi ndi muke cyane, kandi bose bazankoranyiriza hamwe banyice nibamenya ibikorwa byawe n'abavandimwe babo, maze njye n'umuryango wanjye tuzarimbuka.

34 Simeyoni na Levi n'abavandimwe babo bose bari kumwe na bo basubiza se Yakobo bati: "Dore turi mu gihugu, none se Shekemu azagirira mushiki wacu ibi? Kuki ucecetse ibyo Shekemu yakoze byose, kandi se azagirira mushiki wacu nk'indaya mu nzira?"

35 Umubare w'abagore Simeyoni na Levi batwaye bunyago mu mujyi wa Shekemu, ariko ntibabishe, bari mirongo inani na batanu batari barigeze bamenya umugabo.

36 Muri bo harimo umukobwa w'inkumi mwiza kandi w'igikundiro witwaga Buna, maze Simeyoni aramurongora, abagabo batwaye bunyago ariko ntibabice ni mirongo ine na barindwi, abandi bose barabica.

37 Abasore bose n'inkumi Simeyoni na Levi bari baratwaye ari imbohe mu mujyi wa Shekemu, baba abagaragu ba bene Yakobo n'abana babo, kugeza umunsi bene Yakobo baviriye mu Misiri.

38 Simeyoni na Levi bamaze gusohoka mu mujyi, abasore babiri bari basigaye bihishe mu mujyi, ariko ntibapfa mu baturage b'umujyi, barahaguruka, maze aba basore binjira mu mujyi barawuzenguruka, basanga umujyi urimo ubusa nta mugabo, ari n'abagore gusa barira, maze aba basore barataka bati: "Dore ibibi bene Yakobo Umuheburayo bakoreye uyu mujyi, ubwo barimbuye umwe mu mijyi y'Abanyakanani uyu munsi, ntibatinye ubuzima bwabo bw'igihugu cyose cya Kanaani."

39 Bavuye mu mujyi bajya i Tanaki, bagerayo batekerereza abaturage b'i Tanaki ibyabaye byose, n'ibyo bene Yakobo bakoreye i Shekemu.

40 Ayo makuru agera kuri Yashubu umwami wa Tapunaki, maze yohereza abantu mu mujyi wa Shekemu kureba abo basore, kuko umwami atabemeye iyo nkuru, aravuga ati "Ni gute abantu babiri bashoboraga gusenya umujyi munini nka Shekemu?"

41 Intumwa za Yashubu ziragaruka zimubwira ziti: "Twageze mu mujyi, kandi warasenyutse, nta mugabo uhari, ahubwo hari abagore barira gusa, nta n'intama cyangwa inka biriyo, kuko ibyari mu mujyi byose abahungu ba Yakobo barabinyaze."

42 Yashubu aratangara cyane, aravuga ati "Abantu babiri babasha bate gusenya umujyi munini utyo, kandi nta muntu n'umwe wabasha kubarwanya?"

43 Kuko ibyo bitari byarigeze bibaho kuva mu gihe cya Nimurodi, ndetse no mu gihe cya kera cyane, Yashubu umwami wa Tanaki abwira abantu be ati: "Nimukomere, tujye kurwanya abo Baheburayo, tubagirire nk'uko bakoreye uwo mujyi, kandi tuzahorera abaturage bawo."

44 Nuko Yashubu, umwami wa Tapunaki, ajya inama n'abajyanama be kuri icyo kibazo, maze abajyanama be baramubwira bati "Ntuzatsinda Abaheburayo wenyine, kuko bagomba kuba bafite imbaraga zo gukora uyu murimo mu mujyi wose."

45 Niba babiri muri bo barimbura umujyi wose, ntihagire ubarwanya, niba ushaka kubarwanya bose bazaduhagurukira natwe bakaturimbuza.

46 Ariko niba ushaka kohereza abami bose badukikije, ukabareka bakishyira hamwe, tuzajyana na bo turwanye n'abakomoka kuri Yakobo, kandi uzabatsinda."

47 Yashubu yumvise amagambo y'abajyanama be, amagambo yabo aramushimisha we n'abantu be, maze abikora, maze Yashubu umwami wa Tapunaki atuma ku bami bose b'Abamori bari bakikije Shekemu na Tapunaki ati:

48 Zamuka ujyane nanjye unfashe, maze twice Yakobo Umuheburayo n'abahungu be bose, tubarimbure ku isi, kuko yagiriye atyo umujyi wa Shekemu, kandi ntubizi?

49 Abami bose b'Abamori bumvise ibibi bene Yakobo bakoreye umujyi wa Shekemu, baratangara cyane.

50 Abami barindwi b'Abamori barateranа n'ingabo zabo zose, abagabo bagera ku bihumbi icumi bitwaje inkota, baza kurwanya bene Yakobo, Yakobo yumvise ko abami b'Abamori bateranye kurwanya abahungu be, maze Yakobo aratinya cyane, biramubabaza.

51 Yakobo aravuga ati "Ibyo mwakoze ni ibiki? Kuki mwangiriye nabi, mukanzanira abana b'Abanyakanani bose kugira ngo banyice jye n'umuryango wanjye? Kuko nari ntuye mu ituze, jyewe n'umuryango wanjye, ariko mwebwe mwankoreye ibi, mukanshotora mukoresheje ibyo mwakoze."

52 Yuda asubiza se ati: "Ese bene wacu Simeyoni na Levi bishe abaturage bose b'i Shekemu ku busa? Koko ni uko Shekemu yasuzuguye mushiki wacu, agakora ku itegeko ry'Imana yacu kuri Nowa n'abana be, kuko Shekemu yatwaye mushiki wacu ku ngufu, asambana na we."

53 Shekemu yakoze ibi byose bibi, nta n'umwe mu baturage b'umujyi we wamubujije kumubaza ati "Urakora iki?" Ni ukuri bene data bagiye kurimbura umujyi, Uwiteka awutanga mu maboko yabo, kuko abaturage bawo bishe amategeko y'Imana yacu. None se ibyo byose bakoze ubusa?"

54 None se kuki utinya cyangwa ubabaye, kandi kuki urakariye abavandimwe banjye, kandi kuki uburakari bwawe bubagurumaniye?

55 Imana yacu, yo yatanze umujyi wa Shekemu n'abaturage bawo, izatugabiza abami bose b'Abanyakanani bazadutera, kandi tuzabagirira nk'uko abavandimwe banjye babigenje kuri Shekemu.

56 Noneho gira ituze kuri bo, ureke ubwoba bwawe, ahubwo wiringire Uwiteka Imana yacu, uyisabe idufashe kandi idukize, kandi iduhe abanzi bacu mu maboko yacu.

57 Yuda ahamagara umwe mu bagaragu ba se ati "Genda urebe aho abo bami baduteye baherereye n'ingabo zabo."

58 Uwo mugaragu aragenda areba kure, azamuka umusozi wa Sihoni abona ingabo zose z'abami zihagaze mu gasozi, maze agaruka i Buyuda aravuga ati "Dore abami batuye

mu gasozi n'ingabo zabo zose, ni ubwoko bwinshi cyane bungana n'umusenyi wo ku nkombe y'inyanja."
59 Yuda abwira Simeyoni na Levi n'abavandimwe be bose ati: "Nimukomere kandi mube intwari, kuko Uhoraho Imana yacu ari kumwe natwe, ntimubatinye."
60 Buri wese ajye mu mwanya we, yambaye intwaro ze z'intambara, umuheto we n'inkota ye, maze tujye kurwanya abo bantu batakebwe, kuko Uhoraho ari we Mana yacu, azadukiza.
61 Nuko barahaguruka, buri wese afata intwaro ze z'intambara, abakuru n'abato, abahungu cumi n'umwe ba Yakobo, hamwe n'abagaragu bose ba Yakobo.
62 Abagaragu bose ba Isaka bari kumwe na Isaka i Heburoni, bose baza aho bari bitwaje intwaro z'intambara z'ubwoko bwose, kandi abahungu ba Yakobo n'abagaragu babo, bari abagabo ijana na cumi na babiri, bagana abo bami, Yakobo na we arajyana nabo.
63 Bene Yakobo bohereza se Isaka mwene Aburahamu i Heburoni, ari ho Kiriyati-Aruba, bati
64 Turakwinginze utugirire imbabazi, kuko Uwiteka Imana yacu ari yo iturinda Abanyakanani baduteye, kandi ikabaha amaboko yacu.
65 Isaka mwene Aburahamu yasenze Uwiteka asabira abana be, aramubwira ati "Uwiteka Mana, wasezeranije data uti 'Nzagwiza urubyaro rwawe nk'inyenyeri zo mu ijuru,' kandi warasezeranye nanjye, kandi ukomeze isezerano ryawe, dore abami b'i Kanani bateraniye hamwe kugira ngo barwanye abana banjye kuko nta rugomo bakoze.'
66 None rero, Nyagasani Mana y'isi yose, ndakwinginze uhindure inama z'abo bami kugira ngo badashaka kurwanya abahungu banjye.
67 Kandi utere ubwoba imitima y'abo bami n'abaturage babo, utume abana banjye batinya, kandi ugabanuke ubwibone bwabo, kugira ngo bareke abana banjye.
68 Kandi ukuboko kwawe gukomeye n'ukuboko kwawe kurambuye, ukize abahungu banjye n'abagaragu babo, kuko imbaraga n'ubutwari biri mu maboko yawe kugira ngo ukore ibyo byose.
69 Abahungu ba Yakobo n'abagaragu babo bagiye kuri abo bami, biringira Uwiteka Imana yabo, kandi ubwo bari bagiye, Yakobo se na we yasenze Uwiteka aravuga ati "Uwiteka Mana, Mana ikomeye kandi ihebuje, wategetse kuva kera kose, kuva ubu kugeza ubu no mu bihe byose;
70 Ni wowe ubyutsa intambara, ukazihagarika, mu kuboko kwawe harimo imbaraga n'ubutwari byo kuzamura no gutsemba; Isengesho ryanjye ryemerwe imbere yawe, kugira ngo unsubize ku bw'imbabazi zawe, kugira ngo utere ubwoba imitima y'aba bami n'abantu babo, ubatere ubwoba n'amahema yabo, kandi urokore abakwiringira bose ku bw'ineza yawe nyinshi, kuko ari wowe ushobora kudushyira abantu munsi y'ububasha bwacu no kugabanya amahanga munsi y'ububasha bwacu.

IGICE CYA 35

1 Abami bose b'Abamori baraza, bahagarara mu gasozi kugira ngo baganire n'abajyanama babo ku byerekeye ibyo kuzagirira bene Yakobo, kuko bari bagifite ubwoba kubera bo, bavuga bati "Dore babiri muri bo bishe umujyi wose wa Shekemu."
2 Uwiteka yumvise gusenga kwa Isaka na Yakobo, yuzuza imitima y'abajyanama b'abami bose ubwoba bwinshi n'ubwoba ku buryo bose bateranye bati "
3 Ese uyu munsi uri umuswa, cyangwa nta gitekerezo ufite, cy'uko uzarwana n'Abaheburayo, none kuki wishimira kurimbuka kwawe uyu munsi?
4 Babiri muri bo bageze mu mujyi wa Shekemu nta bwoba cyangwa ubwoba, bica abaturage bose b'uwo mujyi, nta n'umwe wabahagaze imbere, none se uzabarwanya ute?
5 Muzi neza ko Imana yabo ibakunda cyane, ikabakorera ibitangaza bitigeze bibaho kuva kera, kandi mu mana zose z'amahanga nta na kimwe gishobora gukora ibihwanye n'ibikorwa byayo bikomeye.
6 Koko yarokoye se wabo Aburahamu, Umuheburayo, mu maboko ya Nimurodi no mu maboko y'abantu be bose bashakaga kumwica kenshi.
7 Yamurokoye kandi mu muriro umwami Nimurodi yari yaramujugunyemo, Imana ye imurokora muri wo.
8 Kandi ni nde wundi wakora nk'ibyo? Nta gushidikanya ko Aburahamu ari we wishe abami batanu ba Elamu, ubwo bamaraga gukora ku mwana wa murumuna we, wari utuye i Sodoma muri icyo gihe.
9 Afata umugaragu we w'indahemuka mu rugo rwe n'abantu be bake, bakurikira abami ba Elamu mu ijoro rimwe barabica, basubiza umuhungu wa murumuna we ibintu bye byose bari baramwambuye.
10 Kandi koko uzi neza ko Imana y'aba Baheburayo yishimiye cyane, kandi nabo barayishimiye, kuko bazi ko yabarokoye abanzi babo bose.
11 Kandi reba urukundo yakundaga Imana ye, Aburahamu yafashe umwana we w'ikinege kandi w'agaciro maze ateganya kumutura Imana ye ho igitambo cyoswa, kandi iyo Imana itamubuza kubikora, yari kubikora kubera urukundo yakundaga Imana ye.
12 Imana yabonye ibyo yakoze byose, iramurahira, isezeranya ko izarokora abahungu be n'urubyaro rwe rwose mu byago byose bizabageraho, kuko yari yabikoze, kandi kubera urukundo yakundaga Imana ye, yagabanyije impuhwe ze ku mwana we.
13 Mbese ntiwumvise ibyo Imana yabo yakoreye Farawo umwami wa Egiputa na Abimeleki umwami wa Gerari, ubwo yatwaraga umugore wa Aburahamu, wamubwiye ati "Ni mushiki wanjye", kugira ngo batamwica bamuhōra, bagatekereza kumurongora, kandi Imana ibagirira ibyo mwumvise byose, bo n'abantu babo."
14 Kandi dore twiboneye n'amaso yacu ko Esawu mwene se wa Yakobo yaje aho ari ari kumwe n'abantu magana ane bashaka kumwica, kuko yibutse ko yari yaramunyaze umugisha wa se.
15 Yagiye kumusanganira avuye muri Siriya kugira ngo yice nyina w'abana, kandi se ni nde wamukijije amaboko ye uretse Imana ye yizeye, yamukijije amaboko ya murumuna we ndetse n'ay'abanzi be, kandi nta kabuza azongera kubarinda?
16 Ni nde utazi ko ari Imana yabo yabahumekeye imbaraga zo gukorera umujyi wa Shekemu ibibi mwumvise?
17 Ese abantu babiri bashobora gusenya umujyi munini nka Shekemu iyo batababa Imana yabo biringiraga, yababwiraga ibyo byose kugira ngo bice abaturage b'umujyi wabo?

18 None se, ushobora kubatsinda baturutse mu mujyi wawe bakajya kurwana nabo bose, nubwo abandi bantu igihumbi bagutabara?
19 Murabizi kandi murabizi ko mutaza kurwana na bo, ahubwo ko muza kurwana n'Imana yabo yabatoranyije, bityo mwese muri hano kugira ngo mutsembwe.
20 Noneho rero, mwirinde ikibi mushaka kwiteza, kandi byaba byiza mutagiye kurwana na bo, nubwo ari bake kuko Imana yabo iri kumwe na bo.
21 Abami b'Abamori bumvise amagambo yose y'abajyanama babo, imitima yabo irashya ubwoba, batinya bene Yakobo, banga kubarwanya.
22 Batega amatwi amagambo y'abajyanama babo, batega amatwi amagambo yabo yose, maze amagambo y'abajyanama abashimisha cyane, maze babigenza batyo.
23 Abami barahindukira birinda bene Yakobo, kuko batinyutse kubatera ubwoba, imitima yabo irashya ubwoba kubera ko babatinyaga.
24 Kuko ibyo byaturutse ku Uwiteka, kuko yumvise gusenga kw'abagaragu be Isaka na Yakobo, kuko bamwiringiraga, kandi abo bami bose basubiranye amahema yabo uwo munsi, buri wese mu mudugudu we, kandi icyo gihe ntibarwanye n'abahungu ba Yakobo.
25 Nuko bene Yakobo baguma aho bari uwo munsi bateganye n'umusozi wa Sihoni kugeza nimugoroba, kandi babonye ko abo bami bataje kubarwanya, bene Yakobo baragaruka iwabo.

IGICE CYA 36

1 Muri icyo gihe, Uhoraho abonekera Yakobo aramubwira ati: "Haguruka ujye i Beteli, uhagume, kandi wubake urutambiro rw'Uhoraho ukubonekeye, we wagukijije wowe n'abahungu bawe."
2 Yakobo arahaguruka, we n'abahungu be n'ibyo yari afite byose, baragenda bagera i Beteli nk'uko Uhoraho yari yabitegetse.
3 Yakobo yari afite imyaka mirongo cyenda n'icyenda ubwo yazamukaga i Beteli, Yakobo n'abahungu be n'abantu bose bari kumwe na we baguma i Beteli i Luzi. Ahubaka igicaniro cy'Uwiteka wamubonekeye, Yakobo n'abahungu be baguma i Beteli amezi atandatu.
4 Icyo gihe Debora umukobwa wa Usi, umurezi wa Rebeka, wari warareranye na Yakobo, arapfa, maze Yakobo amuhamba munsi y'igiti cy'umwela munsi y'i Beteli.
5 Icyo gihe Rebeka, umukobwa wa Betuweli, nyina wa Yakobo, na we yapfiriye i Heburoni, ari ho Kireyati-Aruba, maze ahambwa mu buvumo bwa Makipela, ubwo Aburahamu yari yaraguze n'Abaheti.
6 Rebeka yamaze imyaka ijana na mirongo itatu n'itatu, arapfa. Yakobo yumvise ko nyina Rebeka yapfuye, aramuririra cyane, amuririra na Debora umurera munsi y'igiti cy'umwela. Aho hantu ahita Alonibakuti.
7 Labani w'Umunyasiriya arapfa muri iyo minsi, kuko Imana yamukubise kuko yishe isezerano yari hagati ye na Yakobo.
8 Yakobo yari amaze imyaka ijana avutse, ubwo Uwiteka yamubonekeraga, akamuha umugisha, amwita Isirayeli. Muri iyo minsi, Rasheli umugore wa Yakobo yari atwite.
9 Muri icyo gihe, Yakobo n'abari bafite byose bava i Beteli bajya i Heburoni, bajya kwa se.
10 Bakiri mu nzira, hasigaye urugendo ruto kugera muri Efurata, Rasheli abyara umuhungu araremba cyane arapfa.
11 Yakobo aramushyingura mu nzira ijya Efurata, ari yo Betelehemu, maze ashinga inkingi ku mva ye kugeza na n'ubu, Rasheli amara imyaka mirongo ine n'itanu, arapfa.
12 Yakobo yita umuhungu we Rasheli yamubyariye Benyamini, kuko yari yarabyariye mu gihugu cy'iburyo.
13 Rasheli amaze gupfa, Yakobo yashinze ihema rye mu ihema rya Biliha umuja we.
14 Rubeni agirira ishyari nyina Leya kubera ibyo, ararakara cyane, ararakara cyane ajya mu ihema rya Biluha, maze akura uburiri bwa se.
15 Icyo gihe umugabane w'uburiza, hamwe n'imirimo y'ubwami n'ubutambyi, byakuwe ku bana ba Rubeni, kuko yari yahumanyije uburiri bwa se, maze uburenganzira bw'uburiza buhabwa Yozefu, ubutware bw'ubwami bwa Yuda, n'ubutambyi bwa Levi, kuko Rubeni yari yahumanyije uburiri bwa se.
16 Dore urubyaro rwa Yakobo, abo yabyariye i Padanaramu, maze abahungu ba Yakobo bari cumi na babiri.
17 Bene Leya ni Rubeni imfura, na Simeyoni, na Lewi, na Yuda, na Isakari, na Zebuluni, na mushiki wabo Dina, kandi abahungu ba Rasheli ni Yozefu na Benyamini.
18 Abahungu ba Zilipa, umuja wa Leya, ni Gadi na Asheri, naho abahungu ba Biliha, umuja wa Rasheli, ni Dani na Nafutali, ni bo bahungu ba Yakobo yabyariye i Padanaramu.
19 Yakobo n'abahungu be n'ibyo yari atunze byose baragenda bagera i Mamure, ari ho Kireyati-Aruba, iri i Heburoni, aho Aburahamu na Isaka baturaga, Yakobo n'abahungu be n'ibyo yari atunze byose batuye i Heburoni kwa se.
20 Esawu mwene se n'abahungu be n'ibye byose bajya mu gihugu cya Seyiri barahatura, bahatura mu gihugu cya Seyiri. Bene Esawu baragwira cyane mu gihugu cya Seyiri.
21 Dore urubyaro rwa Esawu yabyariye mu gihugu cya Kanahani: abahungu ba Esawu bari batanu.
22 Ada abyarana na Esawu umwana we w'imfura witwa Elifazi, na we abyara Reweli, na Ahibama abyara Yewushi, na Yalamu na Kora.
23 Abo ni bo bana ba Esawu yabyariye mu gihugu cya Kanahani: bene Elifazi mwene Esawu ni Temani, Omari, Sefo, Gatamu, Kenazi na Amaleki, kandi bene Reweli ni Nahati, Zeraki, Shama na Miza.
24 Bene Yewushi ni Timuna, Aluwa na Yeteti, naho bene Yalamu ni Ela, Finori na Kenazi.
25 Bene Kora ni Temani, Mibusari, Magidiyeli na Eramu, abo ni bo miryango ya bene Esawu nk'uko abatware babo bari mu gihugu cya Seyiri.
26 Aya ni yo mazina ya bene Seyiri Umuhori, batuye mu gihugu cya Seyiri: Lotani, Shobali, Sibeyoni, Ana, Dishani, Eseri na Dishoni, bose hamwe ni barindwi.
27 Abana ba Lotani ni Hori, Hemani na Timuna mushiki wabo, ni we Timuna waje kwa Yakobo n'abahungu be, ariko ntibamwumva, maze ajya kuba inshoreke ya Elifazi mwene Esawu, maze abyarana na we Amaleki.
28 Bene Shobali ni Alivani, Manahati, Ebali, Shefo na Onamu, kandi bene Sibeyoni ni Aya na Ana, uwo ni we Ana wabonye Abayemi mu butayu, ubwo yari aragiraga indogobe za se Sibeyoni.

29 Igihe yari agaburira indogobe za se, yazijyanye mu butayu mu bihe bitandukanye kugira ngo aziragire.
30 Umunsi umwe, yabajyanye mu butayu bumwe bwo ku nkombe y'inyanja, imbere y'ubutayu bw'abantu, maze igihe yari abagaburiraga, haza inkubi y'umuyaga ikomeye cyane iturutse hakurya y'inyanja, igwa ku ndogobe zari zirisha aho ngaho, zose zirahagarara.
31 Hanyuma inyamaswa nini n'iz'inkazi ziteye ubwoba zigera ku ijana na makumyabiri ziturutse mu butayu hakurya y'inyanja, zose zigera aho indogobe zari ziri, zihagarara aho ngaho.
32 Izo nyamaswa, kuva hagati yazo kugeza hasi, zari zifite ishusho y’abana b’abantu, kandi kuva hagati yazo kuzamura, zimwe zari zifite ishusho y’idubu, izindi zisa n’iy’abanyamaguru, zifite imirizo inyuma yazo kuva hagati y’ibitugu byazo ikagera hasi, nk’imirizo ya dukefati, maze izo nyamaswa ziraza zigendera kuri izo ndogobe, zirazijyana, ziragenda kugeza uyu munsi.
33 Imwe muri izo nyamaswa yegereye Ana irayikubita umurizo, hanyuma irahunga.
34 Abonye icyo gikorwa yagize ubwoba bwinshi ku buzima bwe, maze ahungira mu mujyi.
35 Abwira abahungu be n'abavandimwe be ibyamubayeho byose, abantu benshi bajya gushaka indogobe ariko ntibazibona, ariko Ana na bene se ntibasubirayo ukundi kuva uwo munsi, kuko bari bafite ubwoba bwinshi bw'ubuzima bwabo.
36 Abana ba Ana mwene Seyiri ni Dishoni na mushiki we Ahibama, naho abana ba Dishoni ni Hemudani, Eshibani, Yitirani na Kerani, naho abana ba Eseri ni Biluhani, Zaavani na Akani, naho abana ba Dishoni ni Usi na Arani.
37 Ayo ni yo miryango ya bene Seyiri w'Umuhori, nk'uko abatware babo bari mu gihugu cya Seyiri.
38 Esawu n'abana be batura mu gihugu cya Seyiri Umuhori, utuye muri icyo gihugu, bagituramo, bararondoka baragwira cyane, Yakobo n'abana be n'ibyabo byose batura mu gihugu cya Kanahani kwa se Isaka, nk'uko Uwiteka yari yabitegetse Aburahamu se.

IGICE CYA 37

1 Mu mwaka w'ijana na gatanu Yakobo yamaze akiriho, ari wo mwaka wa cyenda Yakobo amaze atuye mu gihugu cya Kanahani, yaje avuye i Padanaramu.
2 Muri iyo minsi, Yakobo n'abana be bava i Heburoni, baragenda basubira mu mujyi wa Shekemu, bo n'ibyabo byose, baturayo, kuko bene Yakobo babonye inzuri nziza kandi nziza zo kuragiramo amatungo yabo mu mujyi wa Shekemu, wari umaze kubakwa icyo gihe, kandi muri wo harimo abagabo n'abagore bagera kuri magana atatu.
3 Yakobo n'abana be n'ibyo yari atunze byose batura mu gice cy'umurima Yakobo yari yaraguze na Hamori se wa Shekemu, ubwo yavaga i Padanaramu, Simeyoni na Levi batarawutsinda.
4 Abami bose b'Abanyakanani n'Abamori bari bakikije umujyi wa Shekemu bumvise ko bene Yakobo bagarutse i Shekemu bakahatura.
5 Baravuga bati “Mbese bene Yakobo Umuheburayo bazagaruka muri uwo mujyi bakawuturamo, bamaze kwica abaturage bawo bakabamenesha? None se bazagaruka bakirukana abatuye uwo mujyi cyangwa bakabica?”
6 Abami bose ba Kanaani bongera guterana, bateranira hamwe kugira ngo barwanye Yakobo n'abahungu be.
7 Yashubu umwami wa Tapunaki yohereza intumwa ku bami bose bari baturanye, Elani umwami wa Gahashi, na Ihuri umwami wa Shilo, na Paratoni umwami wa Hasari, na Susi umwami wa Satoni, na Labani umwami wa Betikorani, na Shabiri umwami wa Otinayima, ati:
8 Nimuze mumfashe, twice Yakobo Umuheburayo n'abahungu be n'ibye byose, kuko bongeye kugera i Shekemu kuhatura no kuharimbura nk'uko byari bimeze mbere.
9 Abo bami bose baraterana, baza n'ingabo zabo zose, abantu benshi cyane bangana n'umusenyi wo ku nkombe y'inyanja, kandi bose bari imbere ya Tanaki.
10 Yashubu umwami wa Tapunaki arasohoka ajya kubatera, ari kumwe n'ingabo ze zose, aca ingando hafi y'umujyi, ateganye na bo imbere ya Tapunaki. Abo bami bose bagabanyamo amatsinda arindwi, ari yo matsinda arindwi yo kurwanya bene Yakobo.
11 Batuma ubutumwa kuri Yakobo n'umuhungu we, bati “Nimuze mwese muze aho turi, tujye kuganira mu kibaya, duhorere abagabo b'i Shekemu mwishe mu mujyi wabo, maze musubire mu mujyi wa Shekemu muwuturemo, mwice abaturage bawo nk'uko byari bimeze mbere.”
12 Bene Yakobo bumvise ibyo barakazwa cyane n'amagambo y'abami b'i Kanaani, maze abahungu icumi ba Yakobo bihutira guhaguruka, buri wese afata intwaro ze z'intambara, kandi hari abagaragu babo ijana na babiri bari kumwe na bo bitwaje intwaro.
13 Abo bagabo bose, bene Yakobo n'abagaragu babo, bagana abo bami, na se Yakobo yari kumwe na bo, maze bose bahagarara ku kirundo cya Shekemu.
14 Yakobo yasenze Uhoraho asabira abana be, arambura amaboko ye atakambira Uhoraho, aravuga ati: “Mana, uri Imana Ishoborabyose, uri data wacu, ni wowe waturemye kandi turi imirimo y’amaboko yawe, ndakwinginze ukize abana banjye ku bw’imbabazi zawe, ubakize abanzi babo, uyu munsi baza kubarwanya no kubakiza amaboko yabo, kuko mu kuboko kwawe harimo imbaraga n’ubutwari, kugira ngo ukize bake mu bantu benshi.”
15 Kandi uhe abana banjye, abagaragu bawe, imbaraga n'ubutwari kugira ngo barwanye abanzi babo, babatsinde, kandi babatsinde, kandi abana banjye n'abagaragu babo ntibazapfa bazira amaboko y'Abanyakanani.
16 Ariko niba ubona ko ari byiza kurimbura abana banjye n'abagaragu babo, ubakirane imbabazi zawe nyinshi ukoresheje amaboko y'abagaragu bawe, kugira ngo batarimbuka uyu munsi babicishijwe amaboko n'abami b'Abamori.”
17 Yakobo arangije gusenga Uhoraho, isi iratigita, izuba rihinduka umwijima, abo bami bose baratinya, bashya ubwoba bwinshi.
18 Uwiteka yumva isengesho rya Yakobo, maze Uwiteka atera ubwoba n'ubwoba ku mitima y'abami bose n'ingabo zabo.
19 Kuko Uwiteka yaberetse urusaku rw'amagare y'intambara, n'urusaku rw'amafarasi y'intwari ya bene Yakobo, n'urusaku rw'ingabo nyinshi zibaherekeje.
20 Abo bami baterwa ubwoba bwinshi n'abahungu ba Yakobo, kandi ubwo bari bahagaze mu nkambi zabo, abahungu ba Yakobo barabasatira, bari kumwe n'abagabo

ijana na cumi na babiri, bavuza induru nyinshi kandi zikomeye.
21 Abami babonye bene Yakobo begereye, barushaho kugira ubwoba, maze bagerageza kwisubiraho bakava imbere ya bene Yakobo nk'uko byari bimeze mbere, ntibabarwanye.
22 Ariko ntibasubira inyuma, bavuga bati "Byaba ari ikimwaro kuri twe kwisubiraho kabiri dutyo imbere y'Abaheburayo."
23 Bene Yakobo begereye batera abo bami bose n'ingabo zabo, babona ubwoko bukomeye cyane, bungana n'umusenyi wo ku nyanja.
24 Bene Yakobo batakambira Uhoraho bati: "Dufashe Nyagasani, dufashe kandi udusubize kuko tukwiringiye, kandi ntugapfe kubera abo bantu batakebwe baduteye uyu munsi."
25 Bene Yakobo bambara intwaro zabo z'intambara, buri wese afata ingabo ye n'icumu rye mu ntoki, maze begera urugamba.
26 Yuda, mwene Yakobo, yabanje kwiruka imbere ya bene se, hamwe n'abagaragu be icumi bari kumwe na we, maze ajya kuri abo bami.
27 Yashubu, umwami wa Tapunaki, na we yabanje gutabara Yuda n'ingabo ze, maze Yuda abona Yashubu n'ingabo ze bamusanga, uburakari bwa Yuda buragurumana, uburakari bwe buragurumana, maze yegera urugamba, maze Yuda yiyemeza kumwica.
28 Yashubu n'ingabo ze zose berekeza i Buyuda, kandi yari ahetswe n'ifarashi ikomeye cyane kandi ikomeye, kandi Yashubu yari umugabo w'intwari cyane, wuzuye icyuma n'umuringa kuva ku mutwe kugeza ku birenge.
29 Kandi ubwo yari ku ifarashi, yarasaga imyambi n'amaboko yombi imbere n'inyuma, nk'uko byari bisanzwe mu ntambara ze zose, kandi ntiyigeze abura aho yashyiraga imyambi ye.
30 Nuko Yashubu aza kurwanya Yuda, maze arasa imyambi myinshi atera Yuda, Uhoraho afunga ukuboko kwa Yashubu, maze imyambi yose yarashe isubira ku bantu be.
31 Nubwo bimeze bityo ariko, Yashubu yakomeje kwegera Yuda kugira ngo amutere intambiro, ariko intera iri hagati yabo yari metero nka mirongo itatu, maze Yuda abonye Yashubu amurasa imyambi, yiruka amusanga afite uburakari bwinshi.
32 Yuda akura ibuye rinini mu butaka, uburemere bwaryo bwari shekeli mirongo itandatu, maze Yuda yiruka yerekeza kuri Yashubu, maze ibuye rimukubita ku ngabo ye, Yashubu arumirwa cyane, agwa hasi ava ku ifarasi ye.
33 Nuko ingabo iracikamo kabiri iva mu maboko ya Yashubu, maze irasimbuka cyane igera nko ku ntera ya metero cumi n'eshanu, maze ingabo igwa imbere y'itsinda rya kabiri.
34 Abami bazanye na Yashubu babonye kure imbaraga za Yuda mwene Yakobo n'ibyo yari yarakoreye Yashubu, maze batinya Yuda cyane.
35 Bateraniye hafi y'inkambi ya Yashubu, babonye ko ari mu kaga, Yuda akura inkota ye yica abantu mirongo ine na babiri bo mu nkambi ya Yashubu, maze ingabo zose za Yashubu zihunga Yuda, nta muntu n'umwe umurwanya, bava kuri Yashubu baramuhunga, naho Yashubu yari aryamye hasi.
36 Yashubu abonye ko ingabo ze zose zahunze, yihuta cyane atera Yuda afite ubwoba, ahagarara ahagaze imbere ya Yuda.
37 Yashubu arwana n'Abayuda icyarimwe, abashyira ingabo ku ngabo, maze ingabo za Yashubu zirahunga kuko zatinyaga Abayuda cyane.
38 Yashubu afata icumu rye mu ntoki kugira ngo arice Yuda ku mutwe, ariko Yuda yihuta ashyiraho ingabo ye ku mutwe we, ku buryo ingabo ya Yuda yakubiswe n'icumu rya Yashubu, ingabo na yo iracikamo kabiri.
39 Yuda abonye ko ingabo ye yacitse, ahita akura inkota ye ayikubita ku maguru, amuca ibirenge, maze Yashubu yitura hasi, icumu rigwa mu ntoki ze.
40 Yuda ahita afata icumu rya Yashubu, arimuca umutwe arijugunya iruhande rw'ibirenge bye.
41 Abahungu ba Yakobo babonye ibyo Yuda yakoreye Yashubu, bose biruka bajya mu ngabo z'abandi bami, maze abahungu ba Yakobo barwana n'ingabo za Yashubu n'ingabo z'abami bose bari aho.
42 Abahungu ba Yakobo bica abantu ibihumbi cumi na bitanu mu ngabo zabo, barabakubita nk'aho bakubita imboga, abasigaye barahunga kugira ngo bakize amagara yabo.
43 Yuda yari agihagaze iruhande rw'umurambo wa Yashubu, yambura Yashubu ikanzu ye y'icyuma.
44 Yuda na we yakuyeho icyuma n'umuringa byari hafi ya Yashubu, maze abagabo icyenda b'abatware ba Yashubu baza kurwanya Yuda.
45 Yuda yihuta akura ibuye hasi, arikubita mu mutwe umwe, maze umutwe we uravunika, umurambo we ugwa hasi.
46 Abatware umunani bari basigaye babonye ko Abayuda bari bakomeye, bashya ubwoba barahunga, maze Yuda n'abantu be icumi barabakurikira, barabafata barabica.
47 Kandi bene Yakobo bari bakirwanya ingabo z'abami, kandi benshi muri bo barishe, ariko abo bami bakomeje guhagararana n'abatware babo batinyutse, ntibasubira inyuma bava aho bari, kandi bavugiriza induru ingabo zabo zahunze bene Yakobo, ariko nta n'umwe wabumviye, kuko batinyaga ubuzima bwabo kugira ngo bapfe.
48 Nuko abahungu bose ba Yakobo, bamaze gutsinda ingabo z'abami, baragaruka baza imbere ya Yuda, Yuda akica abatware umunani ba Yashubu, yiyambura imyambaro yabo.
49 Levi yabonye Eloni, umwami wa Gahashi, aza amusanga, ari kumwe n'abatware be cumi na bane kugira ngo bamwice, ariko Levi ntiyabimenya neza.
50 Eloni n'abatware be begereye, Levi ahindukiriye inyuma abona ko urugamba rumukurikiye, maze Levi yiruka ari kumwe n'abagaragu be cumi na babiri, baragenda bica Eloni n'abatware be inkota.

IGICE CYA 38

1 Nuko Ihuri umwami wa Shilo araza gufasha Eloni, maze yegera Yakobo, ubwo Yakobo yafataga umuheto we, awukubita Ihuri, maze amwica.
2 Umwami Ihuri w'i Shilo amaze gupfa, abami bane basigaye barahunga bava aho bari bari hamwe n'abandi batware, maze bagerageza gusubira inyuma bavuga bati:

"Nta mbaraga dufite ku Baheburayo nyuma y'uko bishe abami batatu n'abatware babo baturushaga imbaraga."
3 Bene Yakobo babonye ko abami basigaye bavuye mu myanya yabo, barabakurikira, maze Yakobo na we ava mu kirundo cya Shekemu aho yari ahagaze, bakurikira abo bami, maze barabasanga hamwe n'abagaragu babo.
4 Abami n'abatware n'ingabo zabo zose babonye ko bene Yakobo babasatiriye, batinya ubuzima bwabo, barahunga bagera mu mujyi wa Kazari.
5 Bene Yakobo barabakurikira kugeza ku irembo ry'umujyi wa Kazari, bica cyane abami n'ingabo zabo, bagera ku bihumbi bine, kandi ubwo batsindaga ingabo z'abami, Yakobo yari afite umuheto we yishingikirije ku kwica abami, maze arabica bose.
6 Yishe Paratoni umwami wa Hazari ku irembo ry'umujyi wa Hazari, hanyuma yica Susi umwami wa Satoni, na Labani umwami wa Betikorini, na Shabiri umwami wa Mikinayima, maze bose arabatera imyambi, umwambi umwe kuri buri wese, barapfa.
7 Bene Yakobo babonye ko abami bose bapfuye, ko bacitse intege kandi basubiye inyuma, bakomeje kurwana n'ingabo z'abami bari imbere y'irembo rya Kazari, ariko bakomeza kwica abantu bagera kuri magana ane.
8 Muri iyo ntambara, abagabo batatu bo mu bagaragu ba Yakobo baragwa, maze Yuda abonye ko abagaragu be batatu bapfuye, biramubabaza cyane, uburakari bwe buramugurumanira ku Bamori.
9 Abantu bose bari basigaye mu ngabo z'abami batinye cyane ubuzima bwabo, biruka bamena irembo ry'inkike z'umujyi wa Kazari, maze bose binjira mu mujyi kugira ngo bakire.
10 Bihisha mu mujyi wa Kazari, kuko umujyi wa Kazari wari munini cyane kandi munini, maze izo ngabo zose zinjira mu mujyi, abahungu ba Yakobo biruka bababakurikira.
11 Nuko abagabo bane b'intwari bamenyereye intambara basohoka mu mujyi, bahagarara imbere y'umuryango w'umujyi bafite inkota n'amacumu mu ntoki, maze bihagarara imbere y'abahungu ba Yakobo, ariko ntibababakundira kwinjira mu mujyi.
12 Nafutali ariruka arabasanga, maze inkota ye irabakubita babiri muri bo, ibaca imitwe icyarimwe.
13 Ahindukirira abandi babiri, abona barahunze, arabakurikira, arabafata, arabakubita arabica.
14 Bene Yakobo bageze mu mujyi babona urundi rukuta rukikije umujyi, bashakisha irembo ry'urukuta ariko ntibarubona, maze Yuda asimbuka hejuru y'urukuta, Simeyoni na Levi baramukurikira, bose uko ari batatu bamanuka bava ku rukuta binjira mu mujyi.
15 Simeyoni na Levi bica abagabo bose bahungiye mu mujyi bahungirayo, ndetse n'abatuye uwo mujyi hamwe n'abagore babo n'abana babo bato, bica n'ubugi bw'inkota, maze induru z'uwo mujyi zizamuka zigera mu ijuru.
16 Dani na Nafutali basimbutse hejuru y'urukuta kugira ngo barebe icyateye urusaku rw'amarira, kuko bene Yakobo bari bahangayikishijwe n'abavandimwe babo, kandi bumvise abaturage b'umujyi bavuga barira kandi basaba bati "Nimufate ibyo dutunze byose mu mujyi mugende, ariko ntimutwice."
17 Yuda, Simeyoni na Levi bamaze kureka kwica abaturage b'umujyi, barazamuka inkike, bahamagara Dani na Nafutali bari ku nkike, ndetse n'abandi bavandimwe babo, Simeyoni na Levi babamenyesha iby'injira ry'umujyi, maze abahungu ba Yakobo bose baza kujyana iminyago.
18 Bene Yakobo banyaga iminyago y'umujyi wa Kazari, amashyo n'imikumbi n'imitungo, ndetse n'ibyari bisigaye byose mu murwa, maze uwo munsi barahunga.
19 Bukeye bwaho, abahungu ba Yakobo bajya i Satoni, kuko bari bumvise ko abantu b'i Satoni bari basigaye mu mujyi bateraniye hamwe ngo babarwanye kuko bishe umwami wabo, kandi Satoni yari umujyi muremure kandi ugoswe n'inkuta, kandi wari ufite inkike ndende zikikije uwo mujyi.
20 Inkingi y'urukuta yari ifite imikono mirongo itanu n'ubugari bwa metero mirongo ine, kandi nta hantu habonetse ho kwinjira mu mujyi kubera urukuta, bene Yakobo babonye urukuta rw'umujyi, bashaka aho binjirira ariko ntibarubona.
21 Kuko irembo ry'umujyi ryari inyuma, kandi umuntu wese washakaga kwinjira mu mujyi yacaga muri iyo nzira, akazenguruka umujyi wose, hanyuma akinjira mu mujyi.
22 Bene Yakobo babonye ko batashoboye kubona inzira yo kwinjira mu mujyi, bararakara cyane, abaturage b'uwo mujyi babonye ko bene Yakobo baje babasanga, baratinya cyane kuko bari bumvise imbaraga zabo n'ibyo bakoreye Hazari.
23 Abaturage b'umujyi wa Satoni ntibashoboye kujya kwa bene Yakobo nyuma y'uko bateraniye mu mujyi ngo babarwanye, kugira ngo batabinjiramo, ariko babonye ko bari hafi kubasanga, barabatinya cyane, kuko bari bumvise imbaraga zabo n'ibyo bakoreye Hazari.
24 Abaturage b'i Satoni bihutira gukura ikiraro cy'umuhanda w'umujyi, mbere y'uko bene Yakobo baza, maze bakijyana mu mujyi.
25 Bene Yakobo baraza bashaka inzira yo kwinjira mu mujyi ariko ntibayibona. Abaturage b'umujyi bazamuka hejuru y'inkike, babona bene Yakobo bashaka aho binjirira.
26 Abaturage b'uwo mujyi batuka bene Yakobo bari hejuru y'urukuta, barabatuka, maze bene Yakobo bumva ibyo batuka, bararakara cyane, uburakari bwabo burabagirana.
27 Bene Yakobo barabarakarira cyane, bose barahaguruka basimbuka igihome n'imbaraga zabo zose, banyura mu mbaraga zabo zose, barenga ubugari bwa metero mirongo ine bw'igihome.
28 Bamaze kurenga ikigo ntamenwa bahagarara munsi y'urukuta rw'umujyi, basanga amarembo yose y'umujyi afunze neza afite inzugi z'icyuma.
29 Bene Yakobo begereye kugira ngo bakingure inzugi z'amarembo y'umujyi, ariko abaturage baho ntibababakundira, kuko bari hejuru y'urukuta babatera amabuye n'imyambi.
30 Umubare w'abantu bari ku nkike wari nk'abantu magana ane, maze bene Yakobo babonye ko abantu bo mu mujyi banze kubakingurira amarembo, barasimbuka bazamuka hejuru y'urukuta, maze Yuda abanza kuzamuka mu burasirazuba bw'umujyi.
31 Gadi na Asheri bazamuka bamukurikiye mu ruhande rw'iburengerazuba bw'umujyi, Simeyoni na Levi mu majyaruguru, Dani na Rubeni mu majyepfo.
32 Abari hejuru y'urukuta, abatuye mu mujyi, babonye ko bene Yakobo baza babasanga, bose bahunga bava ku rukuta, bamanuka mu mujyi bihisha mu mujyi rwagati.
33 Isakari na Nafutali bari basigaye munsi y'inkike begereye maze bamenagura amarembo y'umujyi, bacana

umuriro ku marembo y'umujyi, icyuma kirashonga, maze abahungu ba Yakobo bose binjira mu mujyi, bo n'ingabo zabo zose, barwana n'abaturage bo mu mujyi wa Satoni, barabatsemba, nta muntu n'umwe wabahagaze imbere.
34 Abantu bagera kuri magana abiri barahunga bava mu mujyi, bose bajya kwihisha mu munara umwe wo mu mujyi, maze Yuda arabakurikirana abageza ku munara, maze uwo munara awugwamo, bose barapfa.
35 Bene Yakobo bazamuka mu nzira igana ku gisenge cy'uwo munara, babona undi munara ukomeye kandi muremure kure y'umujyi, kandi umutwe wawo wageraga mu ijuru, maze bene Yakobo bihutira kumanuka, bajya kuri uwo munara n'abagabo babo bose, basanga wuzuyemo abagabo, abagore n'abana bagera kuri magana atatu.
36 Bene Yakobo bica abantu benshi bari mu munara, barahunga.
37 Simeyoni na Levi barabakurikira, maze abagabo cumi na babiri b'intwari baturuka aho bari bihishe babasanga.
38 Abo bagabo cumi na babiri bakomeje urugamba rukomeye barwana na Simeyoni na Levi, Simeyoni na Levi ntibababashoboye kubatsinda, maze abo bagabo b'intwari bamenagura ingabo za Simeyoni na Levi, maze umwe muri bo akubita inkota ye ku mutwe wa Levi, ubwo Levi yahitaga ashyira ikiganza cye ku mutwe we, kuko yatinyaga inkota, maze inkota ikubita ikiganza cya Levi, maze ibura icyo ikora ku kuboko kwa Levi.
39 Levi afata inkota y'intwari ayifata ku ngufu, ayikubita umutwe w'intwari, ayica umutwe.
40 Abantu cumi n'umwe begereye Levi, kuko babonye umwe muri bo yishwe, maze abahungu ba Yakobo bararwana, ariko bene Yakobo ntibabasha kubatsinda, kuko abo bagabo bari abanyambaraga cyane.
41 Bene Yakobo babonye ko badashobora kubatsinda, Simeyoni arataka cyane, maze ba bagabo cumi n'umwe b'intwari barumirwa bumvise ijwi ry'urusaku rwa Simeyoni.
42 Yuda yari asanzwe azi ijwi ry'induru ya Simeyoni, maze Nafutali na Yuda biruka bafite ingabo zabo berekeza kuri Simeyoni na Levi, basanga barwana n'abo bagabo b'intwari, badashobora kubatsinda kuko ingabo zabo zari zaravunitse.
43 Nafutali abonye ko ingabo za Simeyoni na Levi zacitse, afata ingabo ebyiri mu bagaragu be azizanira Simeyoni na Levi.
44 Kuri uwo munsi, Simeyoni, Levi na Yuda barwanye n'abo banyambaraga cumi n'umwe kugeza igihe izuba rirenze, ariko ntibababasha kubatsinda.
45 Yakobo abimenyeshwa ibyo, arababara cyane, maze asenga Uwiteka, maze we na Nafutali umuhungu we bajya kurwanya abo banyambaraga.
46 Yakobo yegera abarashi, yegera abagabo b'intwari, yica batatu mu ngabo zabo, abasigaye umunani barahindukira, babona intambara ibateye imbere n'inyuma, batinya cyane ubuzima bwabo, ntibababasha guhangana na bene Yakobo, maze barahunga.
47 Bakihunga bahura na Dani na Asheri baza babasanga, barabagwa gitumo, barabarwanya, bica babiri muri bo, Yuda n'abavandimwe be barabakurikira, babica abasigaye.
48 Abahungu ba Yakobo bose baragaruka, bazenguruka umujyi bashaka abantu, basanga abasore bagera kuri makumyabiri mu buvumo muri uwo mujyi, maze Gadi na Asheri barabatsinda bose, maze Dani na Nafutali bagwa ku bandi bagabo bari bahunze bava ku munara wa kabiri, barabatsinda bose.
49 Bene Yakobo bica abaturage bose bo mu mujyi wa Satoni, ariko abagore n'abana bato basigara mu mujyi ntibabica.
50 Abaturage bose b'umujyi wa Satoni bari intwari, umwe muri bo yirukanye abantu igihumbi, babiri muri bo ntibahunga abandi bantu ibihumbi icumi.
51 Bene Yakobo bica abaturage bose bo mu mujyi wa Satoni inkota, ntihagira n'umwe ubarwanya, basiga abagore mu mujyi.
52 Bene Yakobo batwara iminyago yose yo muri uwo mujyi, batwara ibyo bifuzaga byose, batwara amatungo magufi n'amaremare n'umutungo wo muri uwo mujyi, kandi bene Yakobo bagirira Saroni n'abaturage baho nk'uko bagiriye Hazari n'abaturage baho, maze barahindukira baragenda.

IGICE CYA 39

1 Ubwo bene Yakobo bavaga mu mujyi wa Saroni, bamaze kugenda metero magana abiri, bahura n'abaturage b'i Tapunaki baza kubatera, kuko bari baragiye kubarwanya kuko bari bamaze gutsinda umwami w'i Tapunaki n'ingabo ze zose.
2 Nuko abasigaye bose mu mujyi wa Tanaki barasohoka bajya kurwana n'abahungu ba Yakobo, maze batekereza kubanyaga iminyago n'iminyago bari banyaze i Hazari n'i Saroni.
3 Abasigaye bo muri Tapunaki barwana n'abahungu ba Yakobo aho ngaho, maze bene Yakobo barabatsinda, barabahunga, babakurikirana kugera mu mujyi wa Arubelani, maze bose baratsindwa.
4 Bene Yakobo baragaruka, bagera i Tapunaki kugira ngo batware iminyago ya Tapunaki, maze bageze i Tapunaki bumva ko abaturage ba Arubelani bagiye kubasanganira kugira ngo bakize iminyago ya bene wabo, maze bene Yakobo basiga abantu icumi muri bo i Tapunaki kugira ngo basahure umujyi, maze bajya kurwanya abaturage ba Arubelani.
5 Abagabo ba Arubelani basohokana n'abagore babo bajya kurwana n'abahungu ba Yakobo, kuko abagore babo bari inararibonye mu ntambara, kandi barasohokanye, abagabo n'abagore bagera kuri magana ane.
6 Nuko abahungu ba Yakobo bose barangurura ijwi rirenga, bose biruka berekeza ku batuye Arubelani, n'ijwi rirenga kandi rikomeye.
7 Abaturage ba Arubelani bumvise urusaku rw'urusaku rw'abana ba Yakobo, urusaku rwabo nk'urw'intare, nk'urw'inyanja n'imiraba yayo.
8 Ubwoba n'ubwoba byari byinshi ku mitima yabo kubera bene Yakobo, barabatinya cyane, barahunga bahungira mu mujyi, ariko bene Yakobo barabakurikira bagera ku irembo ry'umujyi, babasanga mu mujyi.
9 Abahungu ba Yakobo barwana na bo mu mujyi, abagore babo bose barwana n'abahungu ba Yakobo, maze barwana bikomeye uwo munsi wose kugeza nimugoroba.
10 Bene Yakobo ntibashoboye kubatsinda, kandi bene Yakobo bari hafi gupfira muri iyo ntambara, maze bene Yakobo batakambira Uwiteka barakomera cyane

nimugoroba, maze bene Yakobo bica abaturage bose bo muri Arubelani n'inkota, abagabo n'abagore n'abana bato.
11 Kandi abandi bantu basigaye bahunze i Satoni, bene Yakobo barabatsinze muri Arubelani, kandi bene Yakobo bagirira Arubelani na Tapunaki nk'uko bagiriye Hazari na Saroni. Abagore babonye ko abagabo bose bapfuye, binjira mu bisenge by'umujyi bica bene Yakobo, bagwa nk'imvura.
12 Bene Yakobo bihutira kwinjira mu mujyi bafata abagore bose, barabatsemba inkota, maze bene Yakobo batwara iminyago yose, amatungo magufi n'amaremare n'inka.
13 Bene Yakobo bagirira i Makinayima nk'uko bagiriye Tapunaki, Hazari na Shilo, barahindukira baragenda.
14 Ku munsi wa gatanu, bene Yakobo bumva ko abaturage ba Gahashi bateraniye kubatera, kuko bishe umwami wabo n'abatware babo, kuko hari abatware cumi na bane mu mujyi wa Gahashi, kandi abahungu ba Yakobo bari barabatsinze bose mu ntambara ya mbere.
15 Uwo munsi bene Yakobo bambara intwaro zabo z'intambara, bajya kurwanya abaturage ba Gashi, i Gashi hari abantu b'intwari kandi b'abanyambaraga bo mu bwoko bw'Abamori, kandi Gashi yari umujyi ukomeye kandi ugoswe n'inkike kurusha indi mijyi yose y'Abamori, kandi wari ufite inkuta eshatu.
16 Bene Yakobo bageze i Gahashi, basanga amarembo y'umujyi afunze, hari abagabo bagera kuri magana atanu bahagaze hejuru y'inkuta zo hanze, kandi hari abantu benshi bangana n'umusenyi wo ku nkombe y'inyanja, bari bategereje abahungu ba Yakobo inyuma y'umujyi.
17 Bene Yakobo begereye kugira ngo bakingure amarembo y'umujyi, maze begereje, abari bihishe inyuma y'umujyi bava aho bari bari, bagota bene Yakobo.
18 Bene Yakobo bari mu nkengero hagati y'abaturage ba Gahashi, urugamba rwari imbere n'inyuma, kandi abari ku nkike bose bateraga imyambi n'amabuye hejuru y'urukuta.
19 Yuda abonye ko abaturage ba Gashi babaremereye cyane, avuza induru nyinshi cyane, maze abantu bose ba Gashi baterwa ubwoba n'ijwi ry'induru ya Yuda, maze abantu bagwa mu rukuta kubera induru ye ikomeye, kandi abari baturutse hanze n'abari mu mujyi bose batinya cyane ubuzima bwabo.
20 Abahungu ba Yakobo bari bagikomeza kugera hafi yo kumena inzugi z'umujyi, maze ab'i Gahashi babatera amabuye n'imyambi hejuru y'urukuta, babahungisha bava mu irembo.
21 Bene Yakobo basubira inyuma y'umujyi kurwanya ab'i Gahashi bari kumwe na bo, barabakubita nk'abakubita ibiti by'iminzenze, ntibabasha guhangana na bene Yakobo, kuko bari batewe ubwoba n'amajwi y'Abayuda.
22 Bene Yakobo bica abantu bose bari hanze y'umujyi, ariko bene Yakobo bakomeza kwegereza kwinjira mu mujyi no kurwanira munsi y'inkuta z'umujyi, ariko ntibabishoboye kuko abaturage bose b'i Gashi bari basigaye mu mujyi bari bakikije inkuta za Gashi impande zose, ku buryo bene Yakobo batashoboraga kwegera umujyi ngo barwane na wo.
23 Bene Yakobo begereye uruzitiro rumwe kugira ngo barwane munsi y'urukuta, abaturage b'i Gahashi babatera imyambi n'amabuye nk'imvura y'umuhindo, maze barahunga bava munsi y'urukuta.
24 Abantu b'i Gahashi bari ku nkike babonye ko bene Yakobo batabasha kubatsinda bari munsi y'urukuta, batuka bene Yakobo muri ayo magambo bati:
25 Ni iki kiguteye muri urwo rugamba ku buryo utabasha gutsinda? Ese wakwica umujyi ukomeye wa Gahashi n'abaturage bawo nk'uko wabikoreye imijyi y'Abamori itari ikomeye cyane? Koko rero, wabikoreye abo bantu b'intege nke bari muri twe, maze ubacira mu irembo ry'umujyi, kuko nta mbaraga bari bafite ubwo baterwaga ubwoba n'ijwi ry'umwotsi wawe.
26 None se mushobora kurwana muri aka gace? Nta gushidikanya ko mwese muzapfira hano, kandi tuzahōrera iyo mijyi mwasenye.
27 Abaturage b'i Gahashi batuka cyane bene Yakobo, babatuka n'imana zabo, bakomeza kubatera imyambi n'amabuye bari ku rukuta.
28 Yuda n'abavandimwe be bumvise amagambo y'abaturage ba Gahashi, bararakara cyane, maze Yuda agira ishyari ku Mana ye kuri icyo kibazo, maze arataka ati “Uwiteka, dutabare, udutabare twe n'abavandimwe bacu.”
29 Yirutse kure cyane n'imbaraga ze zose, afite inkota ye mu ntoki, asimbuka ava hasi, maze ku bw'imbaraga ze nyinshi, yurira urukuta, maze inkota ye igwa mu ntoki ze.
30 Abayuda bavuza induru hejuru y'urukuta, maze abari ku rukuta bose bashya ubwoba, bamwe muri bo bagwa bavuye ku rukuta bagwa mu mujyi, naho abari ku rukuta babonye imbaraga za Yuda baratinya cyane, bahungira mu mujyi kugira ngo bakize.
31 Bamwe muri bo batangira kurwana na Yuda ku nkike, maze begera Yuda ngo bamwice babonye ko nta nkota yari mu ntoki, batekereza kumutera hejuru y'urukuta ngo ajyane na bene se, maze abagabo makumyabiri bo mu mujyi barazamuka ngo babafashe, bagota Yuda bose baramusuhuza, maze bamwegera bafite inkota, maze batera ubwoba Yuda, maze Yuda ahamagara bene se bari hejuru y'urukuta.
32 Yakobo n'abahungu be bakura umuheto munsi y'urukuta, bica abagabo batatu bari hejuru y'urukuta, maze Yuda akomeza gutaka maze aravuga ati “Uwiteka dufashe, Uwiteka dukize.” Arangurura ijwi rirenga ku rukuta, maze induru yumvikanira kure cyane.
33 Nyuma y’iryo jwi yongera guhamagara, maze abagabo bose bari bakikije Yuda hejuru y’urukuta bashya ubwoba, maze buri wese ajugunya inkota ye mu ntoki ze kubera urusaku rw’induru n’umutingito wa Yuda, barahunga.
34 Abayuda batwara inkota zari zaraguye mu maboko yabo, maze Yuda arwana na bo, bica abantu makumyabiri ku nkike.
35 Abagabo n'abagore bagera kuri mirongo inani bazamuka inkike bava mu mujyi, bose bagota Yuda, maze Uhoraho abatera ubwoba kuko batashoboraga kumwegera.
36 Yakobo n'abari kumwe na we bose bakura umuheto munsi y'urukuta, bica abantu icumi ku rukuta, maze bagwa munsi y'urukuta imbere ya Yakobo n'abahungu be.
37 Abantu bari ku nkike babonye ko abantu makumyabiri baguye muri bo, bakomeza kwiruka berekeza i Buyuda bafite inkota, ariko ntibashobora kumwegera kuko bari batewe ubwoba n'imbaraga za Yuda.
38 Umwe mu banyambaraga babo witwaga Arudi yegereye kugira ngo atere Yuda inkota ye mu mutwe, ubwo Yuda

yihutiraga gushyira ingabo ye ku mutwe, maze inkota ikubita ingabo, iracikamo kabiri.
39 Uwo mugabo w'intwari amaze gutsinda Yuda yarahunze kugira ngo akize amagara ye, kubera ubwoba bw'Abayuda, maze ibirenge bye bigwa ku rukuta maze agwa hagati y'abahungu ba Yakobo bari munsi y'urukuta, maze bene Yakobo baramukubita baramwica.
40 Yuda yari amaze gukubitwa n'uwo mugabo w'intwari, umutwe we urababara cyane, maze Yuda ararenzaho arapfa.
41 Yuda avuza induru ku rukuta kubera ububabare bwatewe n'inkoni, Dani abyumvise, uburakari bwe buragurumana, na we arahaguruka agenda kure yiruka ava hasi, yurira urukuta afite imbaraga z'uburakari.
42 Dani ageze ku rukuta hafi y'i Buyuda, abari bahagaze imbere y'i Buyuda bose barahunga, bazamuka ku rukuta rwa kabiri, batera Dani na Yuda imyambi n'amabuye baturutse ku rukuta rwa kabiri, bagerageza kubakura ku rukuta.
43 Imyambi n'amabuye byateye Dani na Yuda, hafi yo kugwa ku rukuta, kandi aho Dani na Yuda bahungiraga baturutse ku rukuta, baterwaga n'imyambi n'amabuye bivuye ku rukuta rwa kabiri.
44 Yakobo n'abahungu be bari bakiri ku irembo ry'umujyi munsi y'urukuta rwa mbere, ntibashoboraga kurashisha umuheto wabo ngo barwanye n'abaturage b'uwo mujyi, kuko batari bababona, bari ku rukuta rwa kabiri.
45 Dani na Yuda bamaze kunanirwa kwihanganira amabuye n'imyambi byababaguyeho bivuye ku rukuta rwa kabiri, bombi basimbukira ku rukuta rwa kabiri hafi y'abaturage b'umujyi, maze abaturage b'umujyi bari ku rukuta rwa kabiri babonye ko Dani na Yuda baje babasanga ku rukuta rwa kabiri, bose barataka cyane, bamanuka munsi y'urukuta hagati y'inkuta.
46 Yakobo n'abahungu be bumvise urusaku rw'abaturage b'umujyi, bari bakiri ku irembo ry'umujyi, bahangayikishijwe n'uko Dani na Yuda batari bababonye, bari ku nkike ya kabiri.
47 Nafutali arazamuka afite uburakari bwinshi, asimbukira ku rukuta rwa mbere kugira ngo arebe icyateye urusaku rw'amajwi bumvise mu mujyi, maze Isakari na Zebuluni begera inzugi z'umujyi, maze bakingura amarembo y'umujyi binjira mu mujyi.
48 Nafutali yasimbutse ava ku rukuta rwa mbere ajya ku rwa kabiri, aza gufasha abavandimwe be n'abaturage ba Gahashi bari ku rukuta, babonye ko Nafutali ari uwa gatatu wari waje gufasha abavandimwe be, bose barahunga bamanuka mu mujyi, Yakobo n'abahungu be bose n'abasore babo bose binjira mu mujyi aho bari.
49 Yuda na Dani na Nafutali bamanuka bava ku nkike binjira mu mujyi, bakurikirana abaturage b'umujyi, Simeyoni na Levi baturutse inyuma y'umujyi, ariko ntibari bazi ko irembo rifunguye. Bava aho ngaho barazamuka bajya ku nkike, bamanuka basanga abavandimwe babo mu mujyi.
50 Abaturage b'umujyi bose bamanutse mu mujyi, maze bene Yakobo babasanga mu byerekezo bitandukanye, maze intambara ibatera imbere n'inyuma, maze bene Yakobo barabatsinda bikomeye, bica abagabo n'abagore bagera ku bihumbi makumyabiri muri bo, nta n'umwe muri bo washoboye guhangana na bene Yakobo.
51 Amaraso atemba cyane mu mujyi, aba nk'umugezi w'amazi, amaraso atemba nk'umugezi ugana inyuma y'umujyi, agera mu butayu bwa Beti-Korini.
52 Abaturage ba Betikorini babonye amaraso ava mu mujyi wa Gahashi kure, maze abagabo bagera kuri mirongo irindwi bo muri bo biruka bajya kureba amaraso, bagera aho amaraso yari ari.
53 Bakurikiye inzira y'amaraso bagera ku rukuta rw'umujyi wa Gaashi, babona amaraso ava mu mujyi, bumva ijwi ry'abaturage ba Gaashi, kuko ryari rizamutse rigera mu ijuru, kandi amaraso yakomeje gutemba cyane nk'umugezi w'amazi.
54 Kandi abahungu ba Yakobo bose bari bagikomeje kwica abaturage ba Gahashi, bica abagabo n'abagore bagera ku bihumbi makumyabiri kugeza nimugoroba, maze abantu ba Kora baravuga bati "Ni ukuri iki ni igikorwa cy'Abaheburayo, kuko bagikomeje kurwana mu mijyi yose y'Abamori."
55 Abo bantu bihutira kwiruka bajya i Betikorini, buri wese afata intwaro ze z'intambara, maze bahamagara abaturage bose b'i Betikorini, na bo bambara intwaro zabo z'intambara ngo bajye kurwanya bene Yakobo.
56 Bene Yakobo bamaze kwica abaturage b'i Gahashi, bazengurutse umujyi kugira ngo basahure abishwe bose, maze binjira mu mujyi rwagati, bakomeza guhura n'abagabo batatu b'intwari cyane, kandi nta nkota bari bafite mu ntoki.
57 Abahungu ba Yakobo bageze aho bari, abagabo b'intwari barahunga, maze umwe muri bo afata Zebuluni, uwo yabonye ko ari umusore mugufi, amukubita hasi n'imbaraga ze zose.
58 Yakobo yiruka amusanga afite inkota ye, maze Yakobo amukubita inkota munsi y'urukenyerero, amucamo kabiri, maze umurambo ugwa kuri Zebuluni.
59 Uwa kabiri aramwegera afata Yakobo aramukubita hasi, Yakobo aramuhindukirana aramuhamagara, Simeyoni na Levi bariruka baramukubita inkota mu kibuno, bamugwa hasi.
60 Uwo mugabo w'intwari ahaguruka hasi afite uburakari bwinshi, maze Yuda aramusanga ataragera aho ahagaze, amukubita inkota mu mutwe, umutwe we uracikamo kabiri arapfa.
61 Umugabo w'intwari wa gatatu abonye ko bagenzi be bishwe, yiruka imbere y'abahungu ba Yakobo, maze abahungu ba Yakobo baramukurikira mu mujyi; ubwo uwo mugabo w'intwari yahungaga abona inkota imwe mu z'abatuye uwo mujyi, ayifata ahindukirira abahungu ba Yakobo, arwana na bo akoresheje iyo nkota.
62 Uwo mugabo w'intwari yiruka ajya kwa Yuda kugira ngo amukubite inkota mu mutwe, kandi nta ngabo yari afite mu ntoki za Yuda, maze ubwo yari agiye kumwica, Nafutali yihutira gufata ingabo ye ayishyira ku mutwe wa Yuda, maze inkota y'uwo mugabo w'intwari ikubita ingabo ya Nafutali, maze Yuda arokoka inkota.
63 Simeyoni na Levi biruka kuri uwo mugabo w'intwari bafite inkota zabo, baramukubita inkota zabo ku ngufu, maze izo nkota ebyiri zinjira mu mubiri w'uwo mugabo w'intwari ziwucamo kabiri, mu burebure.
64 Muri icyo gihe, abahungu ba Yakobo bica ba banyambaraga batatu hamwe n'abaturage bose b'i Gahashi, umunsi ugiye kurangira.

65 Bene Yakobo bazenguruka umujyi wa Gahashi, batwara iminyago yose, ndetse n'abana bato n'abagore ntibababasize ngo barokoke. Bene Yakobo na bo bagenza Gahashi nk'uko bakoreye Satoni na Shilo.

IGICE CYA 40

1 Bene Yakobo bajyana iminyago yose ya Gahashi, basohoka mu mujyi nijoro.
2 Bagiye gusohoka berekeza ku kigo cya Betikorini, abaturage ba Betikorini bajya mu kigo ngoro kubasanganira, maze muri iryo joro abahungu ba Yakobo barwana n'abaturage ba Betikorini, mu kigo cya Betikorini.
3 Abaturage bose b'i Betikorini bari intwari, umwe muri bo ntiyashoboraga guhunga imbere y'abantu igihumbi, maze muri iryo joro barwanira ku kigo cy'ingoro, kandi induru zabo zumvikanaga kure muri iryo joro, kandi isi yaratigitaga kubera induru zabo.
4 Bene Yakobo bose batinya abo bagabo, kuko batari bamenyereye kurwana mu mwijima, maze baratangara cyane, maze bene Yakobo batakambira Uhoraho bati: “Dufashe Nyagasani, udukize kugira ngo tudapfana n’abo bantu batakebwe.”
5 Uwiteka yumvira ijwi rya bene Yakobo, maze Uwiteka ateza ubwoba n'urujijo bikomeye, bituma abantu bo muri Betikorini barwana mu mwijima w'ijoro, bararwana cyane.
6 Bene Yakobo, bamaze kumenya ko Uhoraho yari yazanye umwuka mubi muri abo bagabo, kandi ko buri wese yarwanaga n'umuturanyi we, bava mu mitwe y'abantu bo muri Betikorini, bajya kumanuka kw'ingoro ya Betikorini, bakomeza urugendo, maze bararayo mu mutekano n'abasore babo muri iryo joro.
7 Abaturage ba Betikorini barwana ijoro ryose, umwe ari kumwe na murumuna we, undi ari kumwe na mugenzi we, maze bavuza induru impande zose ku kigo cy'ingoro, maze ijwi ryabo ryumvikanira kure, isi yose iratigita kubera ijwi ryabo, kuko bari bakomeye kurusha abantu bose bo ku isi.
8 Abaturage bose bo mu mijyi y'Abanyakanani, Abaheti, Abamori, Abahivi n'abami bose ba Kanaani, ndetse n'abari hakurya ya Yorodani bumvise urusaku rw'induru muri iryo joro.
9 Baravuga bati “Ni ukuri izi ni intambara z’Abaheburayo barwana n’imidugudu irindwi yegereye, kandi ni nde wahangana n’iyo Baheburayo?”
10 Abaturage bose bo mu mijyi y'Abanyakanani n'abari hakurya ya Yorodani batinya bene Yakobo cyane, kuko bavugaga bati: “Dore natwe tuzabakorera nk'uko byagendekeye iyo mijyi, ni nde wahangana n'imbaraga zayo zikomeye?”
11 Muri iryo joro, induru z'Abakorani zari nyinshi cyane, zikomeza kwiyongera, maze barakubitana kugeza mu gitondo, umubare wabo urapfa.
12 Bukeye bwaho, abahungu ba Yakobo bose barabyuka mu museke bajya mu kigo cy'ingoro, bica abasigaye b'Abakoreri mu buryo buteye ubwoba, bose bicirwa mu kigo cy'ingoro.
13 Ku munsi wa gatandatu, abaturage bose b'i Kanahani babona kure abantu bose b'i Betikorini baryamye mu ngoro ya Betikorini, bakwirakwiriye nk'intumbi z'abana b'intama n'ihene.
14 Bene Yakobo bajyana iminyago yose bari banyaze i Gahashi, bajya i Beti-Korini, basanga umujyi wuzuye abantu bangana n'umusenyi wo ku nyanja, barwana na bo, maze bene Yakobo barabatsinda kugeza nimugoroba.
15 Bene Yakobo bagiriye Beti-Korini nk'uko bagiriye Gahashi na Tapunaki, nk'uko bagiriye Hazari na Satoni na Shilo.
16 Bene Yakobo bajyana iminyago yose yo muri Beti-Korini n'iminyago yose yo mu mijyi, maze uwo munsi basubira iwabo i Shekemu.
17 Bene Yakobo bageze mu mujyi wa Shekemu, baguma hanze y'umujyi, baruhukirayo intambara irabara.
18 Abagaragu babo bose hamwe n'iminyago yose bari batwaye mu mijyi, basiga hanze y'umujyi, ariko ntibinjira mu mujyi, kuko batekerezaga bati: “Ahari hashobora kubaho abandi barwana bakaza kutugota i Shekemu.”
19 Nuko Yakobo n'abahungu be n'abagaragu babo baguma muri iryo joro n'ejobundi mu murima Yakobo yari yaraguze kuri Hamori ku giciro cya shekeli eshanu, kandi ibyo bari bafashe byose byari ibyabo.
20 Iminyago yose bene Yakobo bari banyaze yari mu murima, ingana n'umusenyi wo ku nkombe y'inyanja.
21 Abaturage b'icyo gihugu barebaga kure, kandi abaturage bose b'icyo gihugu batinya bene Yakobo bakoze ibyo, kuko nta mwami wigeze akora ibintu nk'ibyo kuva kera.
22 Abami barindwi b'Abanyakanani biyemeza kugirana amasezerano y'amahoro n'abahungu ba Yakobo, kuko bari bafite ubwoba bwinshi bwo kubarimbura kubera bene Yakobo.
23 Uwo munsi, ku munsi wa karindwi, Yafiya umwami wa Heburoni yohereza ubutumwa bw'ibanga ku mwami wa Ayi, ku mwami wa Gibeyoni, ku mwami wa Salemu, ku mwami wa Adulamu, ku mwami wa Lakishi, ku mwami wa Kazari, no ku bami bose b'Abanyakanani bari munsi y'ubutware bwabo, ati:
24 Muzaduke muze aho ndi, tujye kwa bene Yakobo, maze ngire amasezerano y'amahoro na bo, maze ibihugu byanyu byose bitazarimburwa n'inkota z'abahungu ba Yakobo, nk'uko babigenje kuri Shekemu n'imidugudu ihakikije, nk'uko mwabyumvise kandi mubyiboneye.
25 Kandi nugera aho ndi ntuzazane n'abantu benshi, ahubwo umwami wese azane abatware be batatu, kandi buri mutware azane batatu mu batware be.
26 Nimuze mwese i Heburoni, maze twese tujye kwa bene Yakobo, tubasabe kugira ngo baduhe amasezerano y'amahoro.
27 Abo bami bose babigenza nk'uko umwami wa Heburoni yari yabatumyeho, kuko bose bari munsi y'inama ze n'amabwiriza ye, maze abami bose b'i Kanaani baraterana kugira ngo bajye kwa bene Yakobo kugira ngo bagirane amahoro, maze bene Yakobo basubira mu murima wari i Shekemu, kuko batiringiraga abami b'icyo gihugu.
28 Bene Yakobo baragaruka baguma mu murima iminsi icumi, kandi nta muntu n'umwe waje kubarwanya.
29 Bene Yakobo babonye ko nta ntambara ihari, bose barakorana bajya i Shekemu, naho bene Yakobo baguma i Shekemu.
30 Nyuma y'iminsi mirongo ine, abami bose b'Abamori baraterana, bava aho bari hose, bajya kwa Yafiya umwami wa Heburoni.

31 Abami baje i Heburoni kugira ngo bagire amahoro n'abahungu ba Yakobo bari abami makumyabiri n'umwe, n'abatware bari kumwe na bo bari mirongo itandatu n'icyenda, n'ingabo zabo zari ijana na mirongo inani n'icyenda, kandi abo bami bose n'ingabo zabo baruhukiye ku musozi wa Heburoni.
32 Umwami wa Heburoni arasohokana n'abatware be batatu n'abagabo icyenda, maze abo bami biyemeza kujya kwa bene Yakobo kugira ngo bagire amahoro.
33 Babwira umwami wa Heburoni bati "Genda utuyobore hamwe n'abantu bawe, utuvugire bene Yakobo, natwe turaza kugukurikira, dushimangire ibyo uvuga." Umwami wa Heburoni abigenza atyo.
34 Bene Yakobo bumvise ko abami bose ba Kanaani bateraniye i Heburoni, maze bene Yakobo bohereza abagaragu babo bane kuba abatasi, bababwira bati "Nimugende mugenzure abo bami, mushake kandi murebe niba ari bake cyangwa benshi, kandi niba ari bake mu mubare, mubarure bose hanyuma mugaruke."
35 Abagaragu ba Yakobo bagiye mu ibanga kuri abo bami, bakora nk'uko abahungu ba Yakobo bari babategetse, maze uwo munsi bagaruka aho bene Yakobo bari, barababwira bati "Twageze kuri abo bami, ariko ni bake cyane, kandi bose twabaruwe, kandi dore bari magana abiri na mirongo inani n'umunani, abami n'abagabo."
36 Abahungu ba Yakobo baravuga bati "Ni bake cyane, ni cyo gituma tutazasohoka twese ngo tubatere." Bukeye abahungu ba Yakobo barahaguruka, batoranya abantu mirongo itandatu na babiri muri bo, n'abahungu icumi ba Yakobo bajyana na bo, bambara intwaro zabo z'intambara, kuko bavugaga bati "Baje kuturwanya, kuko batari bazi ko baje kutwumvisha amahoro."
37 Abahungu ba Yakobo n'abagaragu babo bajya ku irembo rya Shekemu, bagana abo bami, kandi se Yakobo yari kumwe na bo.
38 Bamaze gusohoka, umwami wa Heburoni n'abatware be batatu n'abantu icyenda bari kumwe na we bagana mu nzira batera bene Yakobo. Bene Yakobo bubuye amaso, babona Yafiya umwami wa Heburoni ari kumwe n'abatware be, bari kumwe na bo, maze bene Yakobo bahagarara ku irembo rya Shekemu, ariko ntibakomeza urugendo.
39 Umwami wa Heburoni akomeza kubasatira, we n'abatware be, kugeza ubwo yegereye bene Yakobo, maze we n'abatware be barabapfukamira bubamye, maze umwami wa Heburoni yicara hamwe n'abatware be imbere ya Yakobo n'abahungu be.
40 Abahungu ba Yakobo baramubaza bati "Mwami wa Heburoni, ni iki cyaguteye kuza iwacu uyu munsi? Uradusaba iki?" Umwami wa Heburoni abwira Yakobo ati "Ndakwinginze databuja, uyu munsi abami bose b'Abanyakanani baje kugirana nawe amahoro."
41 Bene Yakobo bumvise amagambo y'umwami wa Heburoni, ariko banga kwemera ibyo yababwiye, kuko bene Yakobo batamwizeraga, kuko bibwiraga ko umwami wa Heburoni yababeshye.
42 Umwami wa Heburoni amenya ko bene Yakobo batemeraga ibyo yavuze, maze umwami wa Heburoni yegera Yakobo aramubwira ati: "Ndakwinginze Nyagasani, menya neza ko abo bami bose baje iwawe mu mahoro, kuko batazanye n'ingabo zabo zose, cyangwa ngo bazane intwaro zabo z'intambara, kuko baje gushaka amahoro kuri databuja n'abahungu be."
43 Abahungu ba Yakobo basubiza umwami wa Heburoni bati: "Ohereza abo bami bose, nibatuvugisha ukuri, bazaze umwe umwe imbere yacu, kandi nibatugeraho nta ntwaro bafite, tuzamenya ko badushakira amahoro."
44 Yafiya, umwami wa Heburoni, yohereza umwe mu bantu be ku bami, maze bose baza imbere ya bene Yakobo, barabunamira, maze abo bami bicara imbere ya Yakobo n'abahungu be, bababwira bati:
45 Twumvise ibyo wakoreye abami b'Abamori ukoresheje inkota yawe n'ukuboko kwawe gukomeye, ku buryo nta muntu n'umwe washoboye kukurwanya, kandi twaragutinye ku bw'ubuzima bwacu, kugira ngo bitazatugeraho nk'uko byatubayeho.
46 Twaje iwawe kugira ngo dushyireho amasezerano y'amahoro, none rero dusezerane amasezerano y'amahoro n'ukuri, kugira ngo mutatwivangamo, kuko natwe tutabivanzemo.
47 Bene Yakobo bamenya ko baje kubashakira amahoro koko, maze bene Yakobo barabumvira, bagirana na bo isezerano.
48 Abahungu ba Yakobo barabarahiza ko batazabavangira, kandi abami bose b'Abanyakanani barabarahiza, kandi kuva uwo munsi abahungu ba Yakobo babakoresha imirimo y'agahato.
49 Hanyuma y'ibyo, abatware b'abo bami bose hamwe n'ingabo zabo baraza imbere ya Yakobo, bafite impano mu ntoki zabo zo guha Yakobo n'abahungu be, maze baramuramya.
50 Hanyuma abo bami basabye bene Yakobo kubasubiza iminyago yose bari banyaze mu mijyi irindwi y'Abamori, maze bene Yakobo barayisubiza, bagarura ibyo bari banyaze byose, abagore n'abana bato, amatungo n'iminyago yose bari banyaze, maze barabohereza baragenda, buri wese ajya mu mujyi we.
51 Abo bami bose bongera kuramya bene Yakobo, kandi muri iyo minsi boherezaga cyangwa bakabazanira impano nyinshi, maze bene Yakobo bohereza abo bami n'abantu babo, maze bava aho bari mu mahoro basubira mu mijyi yabo, kandi bene Yakobo na bo basubira iwabo i Shekemu.
52 Kuva uwo munsi habaho amahoro hagati y'abahungu ba Yakobo n'abami b'Abanyakanani, kugeza ubwo Abisirayeli bazunguye igihugu cya Kanaani.

IGICE CYA 41

1 Mu gihe cy'impinduka z'umwaka, bene Yakobo bava i Shekemu, bagera i Heburoni kwa se Isaka, baturayo, ariko imikumbi yabo n'amashyo yabo baragiraga i Shekemu buri munsi, kuko muri icyo gihe hari ubwatsi bwiza kandi butoshye, Yakobo n'abahungu be n'abo mu rugo rwabo bose batuye mu kibaya cya Heburoni.
2 Muri iyo minsi, mu mwaka w'ijana na gatandatu Yakobo yamaze akiriho, mu mwaka wa cumi Yakobo avuye i Padanaramu, Leya umugore wa Yakobo arapfa, yari afite imyaka mirongo itanu n'umwe ubwo yapfiraga i Heburoni.
3 Yakobo n'abahungu be bamushyingura mu buvumo bwo mu isambu ya Makipela iri i Heburoni, ubwo Aburahamu yari yaraguze n'Abaheti ngo bube gakondo yo guhambamo.

4 Abahungu ba Yakobo batuye kwa se mu kibaya cya Heburoni, maze abaturage bose b'icyo gihugu bamenya imbaraga zabo n'ikuzo ryabo bikwirakwira mu gihugu cyose.
5 Yozefu mwene Yakobo na murumuna we Benyamini, bene Rasheli, umugore wa Yakobo, muri iyo minsi, bari bakiri bato, kandi ntibasohokanye na bene wabo mu ntambara zabo mu mijyi yose y'Abamori.
6 Yozefu abonye imbaraga za bene se n'ubuhanga bwabo, arabashima cyane, ariko yishyira hejuru yabo, yishyira hejuru yabo, kandi Yakobo, se, yaramukundaga cyane kurusha abandi bahungu be bose, kuko yari umwana wo mu zabukuru bwe, kandi kubera urukundo yamukundaga, yamukoreye ikanzu y'amabara menshi.
7 Yozefu abonye ko se amukunda kurusha bene se, akomeza kwishyira hejuru y'abavandimwe be, maze abwira se inkuru mbi ku byerekeye bo.
8 Bene Yakobo babonye uko Yozefu yari abamereye kose, kandi ko se amukunda kuruta abandi bose, baramwanga, ntibabasha kuvugana na we mu mahoro iminsi yose.
9 Yozefu yari afite imyaka cumi n'irindwi, kandi yari agikomeje kwishyira hejuru y'abavandimwe be, kandi yatekerezaga kwishyira hejuru yabo.
10 Muri icyo gihe yarose inzozi, maze asanga bene se abarotorera inzozi ze, arababwira ati "Narose inzozi, none dore twese twari duhambira imiganda mu murima, maze umuganda wanjye urahaguruka uhagarara hasi, maze imiganda yanyu irawugota irawuramya."
11 Bene se baramubaza bati "Izi nzozi warose zisobanura iki? Utekereza mu mutima wawe kutubera umwami cyangwa kutuganza?"
12 Araza abibwira se Yakobo, maze Yakobo asoma Yozefu yumvise ayo magambo, maze Yakobo amuha umugisha.
13 Abahungu ba Yakobo babonye ko se yahaye Yozefu umugisha akamusoma, kandi ko amukunda cyane, baramugirira ishyari, barushaho kumwanga.
14 Hanyuma y'ibyo, Yozefu yongera kurota inzozi, atekerereza se izo nzozi imbere ya bene se, maze abwira se na bene se ati: "Noneho nongeye kurota inzozi, kandi izuba n'ukwezi n'inyenyeri cumi n'imwe binyunamira."
15 Se yumvise amagambo ya Yozefu n'inzozi ze, kandi abonye ko bene se bamwanga kubera iyo mpamvu, Yakobo aramucyaha imbere ya bene se ati: "Izi nzozi warose zisobanura iki, kandi ko wishyira hejuru imbere ya bene so bakuru bawe?"
16 Ese wibwira mu mutima wawe ko njye na nyoko na bene so cumi n'umwe tuzaza tukakuramya, ko uvuze ibyo?
17 Bene se bamugirira ishyari kubera amagambo ye n'inzozi ze, bakomeje kumwanga, maze Yakobo abika izo nzozi mu mutima we.
18 Umunsi umwe, bene Yakobo bajya kuragira amatungo ya se i Shekemu, kuko icyo gihe bari bakiri abashumba, kandi ubwo bene Yakobo bari basanzwe baragira i Shekemu, baratinze, igihe cyo kuhakura inka kirashira, ariko ntibaragera.
19 Yakobo abonye ko abahungu be batinze i Shekemu, aribwira ati "Ahari abaturage b'i Shekemu barahagurutse ngo babarwanye, ni cyo cyatumye batinda kuza uyu munsi."
20 Yakobo ahamagara umuhungu we Yozefu aramubwira ati: "Uyu munsi bene so baragiye i Shekemu, kandi ntibaragaruka. Noneho genda urebe aho bari, unsubize inkuru y'uko bene so bameze n'uko umukumbi wabo umeze."
21 Yakobo yohereza umuhungu we Yozefu mu kibaya cya Heburoni, maze Yozefu aza gushaka abavandimwe be i Shekemu, ariko ntiyababona, maze Yozefu azenguruka mu gasozi kari hafi ya Shekemu kugira ngo arebe aho abavandimwe be bari bahindukiye, maze abura inzira ye mu butayu, kandi ntiyari azi inzira akwiye kunyuramo.
22 Marayika w'Uwiteka amusanga azerera mu nzira yerekeza mu gasozi, Yosefu abwira marayika w'Uwiteka ati "Ndashaka bene data, ntuzi aho baragira?" Marayika w'Uwiteka abwira Yosefu ati "Nabonye bene data baragira hano, numvise bavuga ko bagiye kuragira i Dotani."
23 Yozefu yumvira ijwi ry'umumarayika w'Uwiteka, ajya kwa bene se i Dotani, abasanga i Dotani baragiye intama.
24 Yozefu yegera bene se, ariko mbere yuko abageraho, bashakaga kumwica.
25 Simeyoni abwira bene se ati "Dore wa mugabo w'inzozi araje uyu munsi, none nimuze tumwice tumujugunye muri kimwe mu byobo biri mu butayu, maze se nazadushaka tuzavuga ko inyamaswa y'inkazi yamuriye."
26 Rubeni yumvise amagambo ya bene se kuri Yozefu, arababwira ati "Ntimukore ibi, ni iki cyatuma tureba data Yakobo? Nimumujugunye muri uru rwobo kugira ngo apfiremo, ariko ntimumuramburireho ukuboko ngo mumene amaraso ye." Ariko Rubeni yavuze ibyo kugira ngo amukize amaboko yabo, amusubize kwa se.
27 Yozefu ageze kwa bene se yicara imbere yabo, baramufata baramukubita hasi, bamwambura ikanzu y'amabara menshi yari yambaye.
28 Baramufata bamujugunya mu rwobo, ariko mu rwobo nta mazi yarimo uretse inzoka na sikorupiyo. Yosefu yatinye inzoka na sikorupiyo zari mu rwobo. Yosefu arangurura ijwi cyane, Uwiteka ahisha inzoka na sikorupiyo mu mfuruka y'urwobo, kandi ntibagize icyo batwara Yozefu.
29 Yozefu arahamagara bene se bari mu rwobo, arababwira ati "Nabakoreye iki, kandi nacumuye iki? Kuki mudatinya Uwiteka kubera njye? Si ndi uwo mu magufwa yanyu n'inyama zanyu, kandi Yakobo si so, ni iki gituma munkorera ibi uyu munsi, kandi muzabasha gute kureba data Yakobo?"
30 Akomeza guhamagara abavandimwe be bari mu rwobo, aravuga ati "Yuda, Simeyoni na Levi, bavandimwe banjye, nimunkure mu mwijima mwanshyizemo, muze uyu munsi mumbabarire, mwebwe bana b'Uwiteka, kandi bene data Yakobo. Kandi niba narabacumuyeho, ntimuri abana ba Aburahamu, Isaka na Yakobo? Iyo babonye imfubyi bamugiriye impuhwe, cyangwa umuntu ushonje, bamuhaga umugati ngo arye, cyangwa ufite inyota, bamuha amazi yo kunywa, cyangwa umuntu wambaye ubusa, bamwambika imyenda!
31 None se uzareka gute kugirira impuhwe umuvandimwe wawe, ko ndi umwe mu bagize umubiri wawe, kandi niba naragucumuyeho, uzabikora kubera data!
32 Yozefu avuga ayo magambo ari mu rwobo, ariko bene se ntibabasha kumwumva cyangwa ngo bumve amagambo ya Yozefu, maze Yozefu ararira cyane mu rwobo.
33 Yozefu aravuga ati "Iyaba data uyu munsi yamenyaga ibyo bene data bankoreye, n'ibyo bambwiye uyu munsi!

34 Bene se bose bumvise amarira ye no kurira kwe mu rwobo, maze bene se baragenda bimuka mu rwobo, kugira ngo batumva amarira ya Yozefu n'amarira ye mu rwobo.

IGICE CYA 42

1 Bajya kwicara hakurya, nko mu ntera y'umuheto, bicara aho kurya umugati, batangira inama y'uko bazamukorera, niba ari ukumwica cyangwa niba ari ukumusubiza kwa se.
2 Bakomeje inama, bubura amaso babona itsinda ry'Abishimayeli baturutse kure mu nzira igana i Gileyadi, bamanuka bajya muri Egiputa.
3 Yuda arababwira ati "Twakwica umuvandimwe wacu, byatugirira akamaro iki? Wenda Imana izamutubaza, none se ni iyi nama mwamugiriye? Dore itsinda ry'Abishimayeli rimanuka rijya mu Misiri,
4 Noneho rero, nimuze tumushyire imbere yabo, kandi ukuboko kwacu ntikumugireho ingaruka, maze bamujyane nabo, maze azacike mu baturage b'igihugu, kandi ntituzamumwica n'amaboko yacu." Ibyo binezeza bene se, bakora nk'uko Yuda yabivuze.
5 Bakiganira kuri icyo kibazo, kandi mbere y'uko itsinda ry'Abishimayeli ribageraho, Abamidiyani barindwi b'abacuruzi babanyuzeho, maze banyura hejuru bagira inyota, bubura amaso babona icyobo Yozefu yari yarohamyemo, maze bareba, babona amoko yose y'inyoni amukikije.
6 Abamidiyani birutse bajya ku rwobo kunywa amazi, kuko bibwiraga ko rurimo amazi, maze bageze imbere y'urwo rwobo bumva ijwi rya Yozefu arira kandi arira mu rwobo, bareba hasi mu rwobo, babona umusore mwiza kandi mwiza.
7 Barahamagara bati "Uri nde, ni nde wakuzanye hano, ni nde wakushyize muri uru rwobo rwo mu butayu?" Bose bafashije kurera Yozefu, baramukuramo, baramuzamura bamukura mu rwobo, baramujyana baragenda, banyura imbere ya bene se.
8 Baramubwira bati "Kuki mugira mutya ngo mutujyane umugaragu wacu? Ni ukuri twashyize uyu musore mu rwobo kuko yatugometseho, none nimuze mumuzane mumujyane, none nimudusubize umugaragu wacu."
9 Abamidiyani basubiza bene Yakobo bati "Uyu ni umugaragu wanyu, cyangwa uyu mugabo aratubereye? Ahari mwese muri abagaragu be, kuko ari mwiza kandi arusha abandi bose uburanga, none kuki mutubwira ibinyoma?"
10 Noneho rero ntituzatega amatwi amagambo yawe cyangwa ngo tugukurikirane, kuko twasanze uwo musore mu rwobo mu butayu, maze turamufata, bityo tuzakomeza urugendo.
11 Nuko bene Yakobo bose barabegera, barabarwanya barababwira bati "Dusubize umugaragu wacu, none se kuki mwakwicwa n'inkota?" Abamidiyani barabarakarira, maze bakura inkota zabo, begera bene Yakobo ngo barwane.
12 Maze Simeyoni arahaguruka ava ku ntebe ye ngo abarwanye, asimbukira hasi akura inkota ye yegera Abamidiyani maze avuza induru ikomeye imbere yabo, ku buryo induru ye yumvikanye kure, n'isi iratigita kubera induru ya Simeyoni.
13 Abamidiyani baterwa ubwoba n'urusaku rw'induru ya Simeyoni, bagwa hasi bubamye, baratangara cyane.
14 Simeyoni arababwira ati "Ni ukuri ndi Simeyoni mwene Yakobo Umuheburayo, kandi ndi kumwe na murumuna wanjye gusa, naratsembye umujyi wa Shekemu n'imidugudu y'Abamori, Imana izantwara uko nshoboye kose, ni uko abavandimwe banyu bose, Abamidiyani n'abami b'Abanyakanani, batazashobora kunrwanya."
15 Noneho rero, dusubize uwo mwana wanyaze, kugira ngo inyama zawe ntazaziha inyoni zo mu kirere n'inyamaswa zo mu isi.
16 Abamidiyani barushaho gutinya Simeyoni, maze begera bene Yakobo bafite ubwoba n'inkuba, bavuga bati:
17 Koko wavuze ko uwo musore ari umugaragu wawe, kandi ko yakugomeye, maze ukamushyira mu rwobo, none se, umugaragu ugomeye shebuja, uzamugenza ute? Noneho mugurishe, maze tuguhe ibyo uzamusaba byose; kandi Uhoraho yashimye kubikora kugira ngo bene Yakobo batica umuvandimwe wabo.
18 Abamidiyani babonye ko Yozefu ari mwiza cyane kandi ko ari mwiza, baramushaka cyane, maze bihutira kumugura mu bavandimwe be.
19 Bene Yakobo bumvira Abamidiyani, bagurisha Yozefu umuvandimwe wabo ku biceri makumyabiri by'ifeza, ariko Rubeni murumuna wabo ntiyari kumwe na bo, maze Abamidiyani bafata Yozefu bakomeza urugendo rwabo bajya i Gileyadi.
20 Barimo bagenda mu nzira, Abamidiyani bicuza ibyo bakoze, kuko baguze uwo musore, maze umwe abwira undi ati "Ni iki twakoze, twakuye uyu musore mu Baheburayo, ufite uburanga n'ubwiza?"
21 Wenda uyu musore yibwe mu gihugu cy'Abaheburayo, none kuki twabikoze? Kandi niba ashakishwa akaboneka mu maboko yacu, tuzapfa tubikesha we.
22 None se koko abagabo b'intwari kandi b'abanyambaraga baramugurishije, imbaraga z'uwo mwabonye uyu munsi, wenda bamwibye mu gihugu cye bakoresheje imbaraga zabo n'ukuboko kwabo gukomeye, bityo bakaba badugurishije ku giciro gito twabahaye?
23 Bakiganira batyo, bareba, babona itsinda ry'Abishimayeli ryaje mbere, kandi bene Yakobo babonye, rigana Abamidiyani, maze Abamidiyani barabwirana bati "Nimuze tugurishe uyu musore ku itsinda ry'Abishimayeli baza kudusanga, maze tumuhe ibyo twamuhaye, maze tumukize ububi bwe."
24 Babigenza batyo, bagera kuri Abishimayeli, maze Abamidiyani bagurisha Yozefu kuri Abishimayeli ibice makumyabiri by'ifeza, ibyo bari bamuhaye bene se.
25 Abamidiyani bagenda mu nzira igana i Gileyadi, maze Abishimayeli bajyana Yozefu bamushyira ku ngamiya imwe, bamujyana mu Misiri.
26 Yozefu yumvise ko Abayishimayeli bagiye mu Misiri, Yozefu ararira cyane kubera icyo kintu yari agiye kuba kure y'igihugu cya Kanaani, kure ya se, maze ararira cyane ubwo yari ku ngamiya, maze umwe mu bagabo be aramureba, amumanura ku ngamiya agenda n'amaguru, ariko nubwo bimeze bityo Yozefu yakomeje kurira no kurira, maze aravuga ati "Data, data!"
27 Umwe mu Bishimayeli arahaguruka, akubita Yozefu ku itama, akomeza kurira, Yozefu yari ananiwe mu nzira, ntiyabasha gukomeza urugendo kubera agahinda k'umutima we, maze bose baramukubita baramubabaza mu nzira, bamutera ubwoba kugira ngo areke kurira.

28 Uwiteka abona ibyo Yozefu yashakaga n'ibyago bye, maze Uwiteka abamanurira umwijima n'urujijo, kandi ukuboko kw'abamukubitaga bose kurakomera.
29 Baravugana bati “Ni iki Imana yadukoreye mu nzira?” Ariko ntibari bazi ko ibyo byababayeho kubera Yozefu. Nuko abo bagabo baragenda, banyura mu nzira igana Efurata aho Rasheli yari yarahambwe.
30 Yozefu ageze ku mva ya nyina, yihuta yiruka ajya ku mva ya nyina, agwa ku mva ararira.
31 Yozefu arangurura ijwi hejuru y'imva ya nyina, aravuga ati “Mama, mama, wowe wanyibarutse, kanguka urebe umwana wawe, ukuntu yagurishijwe nk'umucakara, nta muntu umugirira impuhwe.”
32 Haguruka urebe umwana wawe, uririre nanjye kubera ibibazo byanjye, kandi urebe imitima ya bene wacu.
33 Kangura mama, kanguka, kanguka uve mu bitotsi kubera njye, kandi uyobore intambara zawe urwanye na bene wacu! Mbega ukuntu banyambuye ikanzu yanjye, bakagurisha kabiri ngo mbe umucakara, kandi bantandukanya na data, kandi nta muntu n'umwe ungirira impuhwe!
34 Haguruka ubashyikirize Imana, urebe uwo Imana izatsindishiriza mu rubanza, n'uwo izaciraho iteka.
35 Haguruka, mama, haguruka, kanguka uva mu bitotsi byawe urebe data uko umutima we umeze uyu munsi, umuhumurize kandi umuruhure umutima.
36 Yozefu akomeza kuvuga ayo magambo, maze Yozefu ararira cyane ku mva ya nyina, maze arekeraho kuvuga, maze kubera umujinya mwinshi aratuza nk'ibuye rishyizwe ku mva.
37 Yozefu yumvise ijwi rimubwira riturutse hasi, rimusubiza ribabaye cyane, ririra kandi risenga muri aya magambo:
38 Mwana wanjye, mwana wanjye Yozefu, numvise ijwi ry'amarira yawe n'ijwi ry'amarira yawe, nabonye amarira yawe, ndabizi ibibazo byawe, mwana wanjye, kandi birambabaza kubera wowe, kandi agahinda kenshi kanyongera ku gahinda kanjye.
39 None rero mwana wanjye, Yozefu mwana wanjye, tegereza Uhoraho, umutegereze kandi ntutinye, kuko Uhoraho ari kumwe nawe, azagukiza ibyago byose.
40 Mwana wanjye, haguruka ujye mu Misiri hamwe na ba shebuja, ntutinye kuko Uwiteka ari kumwe nawe, mwana wanjye.” Akomeza kubwira Yozefu ayo magambo, ariko araceceka.
41 Yozefu abyumvise aratangara cyane, akomeza kurira, hanyuma umwe mu Bayismaheli amubonye arira ku mva, uburakari bwe buragurumana, maze amwirukana aho, aramukubita aramuvuma.
42 Yozefu abwira abo bagabo ati: “Mbonere ubuntu bwo kunsubiza kwa data, kandi azabaha ubutunzi bwinshi.”
43 Baramusubiza bati “Mbese ntabwo uri umugaragu, none se so ari he?” Kandi iyo uza kuba ufite so ntiwari kugurishwa kabiri ngo ube umugaragu ku giciro gito cyane, kandi uburakari bwabo bwari bukomeje kumukomeraho, bakomeza kumukubita no kumuhana, maze Yozefu ararira cyane.
44 Uwiteka abona umubabaro wa Yozefu, Uwiteka yongera kubakubita, abahana, Uwiteka abashyira umwijima ku isi, imirabyo irabya, inkuba irahinda, isi iratigita kubera ijwi ry'inkuba n'umuyaga mwinshi, maze abo bantu bashya ubwoba ntibamenya aho bajya.
45 Nuko amatungo n'ingamiya birahagarara, barabayobora, ariko banze kugenda, barabakubita, bikubita hasi, maze abo bagabo barabazanya bati “Imana yadukoreye iki? Ibicumuro byacu ni ibihe, n'ibyaha byacu ni ibihe byatumye ibi bitugeraho?”
46 Umwe muri bo arabasubiza ati “Ahari iki kintu cyatubayeho uyu munsi kubera icyaha cyo kubabaza uyu mugaragu, none rero mumwinginge cyane atubabarire, hanyuma tumenye uwatugiriye iki kibi, kandi niba Imana itugirira impuhwe, tuzamenya ko ibi byose bitugeraho kubera icyaha cyo kubabaza uyu mugaragu.”
47 Abo bagabo babigenza batyo, batakambira Yozefu bamusaba imbabazi, maze baramubwira bati: “Twacumuye ku Uwiteka no kuri wowe, none rero dusabe Imana yawe ngo ikureho uru rupfu muri twe, kuko twayicumuyeho.”
48 Yozefu akora nk'uko babivuze, maze Uhoraho yumva Yozefu, maze Uhoraho akuraho icyago yari yateje abo bantu kubera Yozefu, inyamaswa zirahaguruka ziva hasi, barabayobora baragenda, maze inkubi y'umuyaga irahagarara, ubutaka buratuza, maze abo bagabo baragenda bajya mu Misiri, maze abo bagabo bamenya ko iki cyago cyabagwiririye kubera Yozefu.
49 Baravugana bati: “Dore tuzi ko ari ukubabazwa kwe kwatugwiririye, none kuki twakwicisha uru rupfu? Reka tujye inama y’icyo twakorera uyu mugaragu.”
50 Umwe aramusubiza ati “Ni ukuri yatubwiye ngo tumusubize kwa se, none nimuze tumujyane tujye aho azatubwira, tumufate mu muryango we ikiguzi twamuhaye hanyuma tugende.”
51 Umwe yongera gusubiza ati “Dore iyi nama ni nziza cyane, ariko ntabwo twayishobora kuko inzira iri kure cyane, kandi ntidushobora kuyivamo.”
52 Undi aramusubiza ati “Iyi ni yo nama tugomba gufata, ntituzayireka; dore uyu munsi tugiye mu Misiri, kandi nitugera muri Egiputa tuzayigurisha ku giciro kinini, kandi tuzarokorwa mu bubi bwe.”
53 Ibyo birabashimisha, bakomeza urugendo rwabo bajya muri Egiputa hamwe na Yozefu.

IGICE CYA 43

1 Igihe bene Yakobo bagurishaga Yozefu umuvandimwe wabo ku Bamidiyani, imitima yabo irababara cyane, bicuza ibyo bakoze, bashaka kumugarura ariko ntibamubona.
2 Rubeni asubira mu rwobo Yozefu yari yashyizwemo kugira ngo amukuremo amusubize se, Rubeni ahagarara iruhande rw'urwo rwobo, ariko ntiyagira icyo yumva, maze ahamagara Yozefu ati: “Yosefu!” Ntihagira usubiza cyangwa ngo avuge.
3 Rubeni aravuga ati “Yosefu yapfuye kubera ubwoba, cyangwa inzoka yamuteye urupfu.” Rubeni aramanuka ajya mu rwobo, ashakisha Yozefu ariko ntiyamubona mu rwobo, arongera arasohoka.
4 Rubeni ashishimura imyenda ye aravuga ati “Umwana ntakiriho, none se data namusubiza nte niba yapfuye?” Ageze kwa bene se asanga bababaye kubera Yozefu, baganira uburyo bazamusubiza se, maze Rubeni abwira bene se ati “Nageze mu rwobo mbona Yozefu adahari, none se data azashaka uwo mwana gusa?”

5 Bene se baramusubiza bati “Twakoze gutya n'uku, imitima yacu iratubabaza cyane kubera icyo gikorwa, none twicaye dushaka impamvu yo kubyutsa data.”
6 Rubeni arababwira ati “Ni iki cyatumye mutuma imvi za data zimanukana agahinda mu mva? Ibyo mwakoze si byiza.”
7 Rubeni yicara hamwe na bo, maze bose barahaguruka barahira ko batazibwira Yakobo ibyo, maze bose baravuga bati: “Umuntu uzabibwira data cyangwa abo mu rugo rwe, cyangwa uzabibwira uwo ari we wese wo mu gihugu, twese tuzamuhagurukira tumwice inkota.”
8 Bene Yakobo batinyanaga muri icyo kibazo, kuva ku muto kugeza ku mukuru, nta n'umwe wavuze icyo yavuze, kandi ibyo barabihishe mu mitima yabo.
9 Hanyuma baricara kugira ngo baganire kandi bahimbe icyo babwira se Yakobo kuri ibyo byose.
10 Isakari arababwira ati “Dore inama mwagira, niba mushaka kubikora, nimufate ikanzu ya Yozefu muyitanyure, mwice umwana w’ihene muyinjize mu maraso yayo.”
11 Muyihere data, nayibona azavuga ko inyamaswa mbi yamuriye, nimuyishishimure, amaraso ye azaba ku mwenda we, kandi nimubikora tuzaba tudafite imyitotomba ya data.
12 Inama ya Isakari irabashimisha, baramwumvira, bakora nk'uko Isakari yabagiriye inama.
13 Bihutira gufata ikanzu ya Yozefu barayitanyagura, bica isekurume y'ihene, binika ikanzu mu maraso y'umwana w'ihene, bayikandagira mu mukungugu, maze boherereza se Yakobo ikanzu bayikoresheje ukuboko kwa Nafutali, maze bamutegeka kuvuga aya magambo:
14 Twari twakusanyije amatungo, tugera mu nzira igana i Shekemu, maze dusanga iyi kanzu mu nzira mu butayu yijimye mu maraso no mu mukungugu, none menya niba ari ikanzu y'umuhungu wawe cyangwa atari yo.
15 Nafutali aragenda, agera kwa se amuha ikanzu, amubwira ibyo bene se bamutegetse byose.
16 Yakobo abonye ikanzu ya Yozefu arabimenya, yikubita hasi yubamye, aratuza nk'ibuye, maze arahaguruka arataka cyane ati “Ni ikanzu y'umwana wanjye Yozefu!”
17 Yakobo yihuta yohereza umwe mu bagaragu be ku bahungu be, abasanga bakurikiye intama.
18 Bene Yakobo bagera kwa se nimugoroba, babona imyenda yabo yashishimutse, imitwe yabo yuzuye umukungugu, basanga se arataka cyane arira cyane.
19 Yakobo abwira abahungu be ati “Mumbwire neza ikibi mwanteye uyu munsi gitunguranye?” Basubiza se Yakobo bati “Twari tugiye uyu munsi ubwo amatungo yateranywaga, tugera i Shekemu mu nzira yo mu butayu, dusanga uyu mwenda wuzuye amaraso hasi, turabimenya, turagutumaho niba washoboraga kubimenya.”
20 Yakobo yumvise amagambo y'abahungu be, arangurura ijwi cyane ati “Ni umwenda w'umwana wanjye, inyamaswa y'inkazi yamuriye, Yozefu yatanyaguwe, kuko namutumye uyu munsi kugira ngo arebe niba umeze neza kandi ko amatungo amerewe neza, kandi ngo anzanire amakuru yawe.” Yagiye nk'uko namutegetse, kandi uyu munsi byamubayeho ntekereza ko umuhungu wanjye ari kumwe nawe.
21 Bene Yakobo baramusubiza bati “Ntitumubonye kuva aho tuvaga iwawe kugeza ubu.”
22 Yakobo yumvise ayo magambo yongera gutaka cyane, arahaguruka ashishimura imyenda ye, yambara ibigunira mu rukenyerero, ararira cyane, ararira cyane, arataka cyane aravuga ati:
23 Yozefu mwana wanjye, yewe mwana wanjye Yozefu, uyu munsi ndagutumyeho kugira ngo ukurikirane amahoro ya bene so, none dore warashwanyaguwe, ibi byabereye umuhungu wanjye.
24 Birambabaza cyane kubera wowe Yozefu mwana wanjye, birambabaza cyane kubera wowe, ukuntu wari umeze neza mu buzima bwanjye, none se urupfu rwawe rurambabaza cyane!
25 0 ko napfiriye mu mwanya wawe Yozefu mwana wanjye, kuko bimbabaje cyane kubera wowe mwana wanjye, mwana wanjye, mwana wanjye. Yozefu mwana wanjye, uri he, kandi wakuruwe he? Kanguka, kanguka uve aho uri, uze urebe agahinda kanjye kubera wowe, mwana wanjye Yozefu.
26 Ngwino ubare amarira ashoka mu maso yanjye, uyazane imbere y'Uwiteka, kugira ngo uburakari bwe bunkureho.
27 0 Yozefu mwana wanjye, waguye ute, ubitewe n'ukuboko k'umuntu utigeze agwa kuva isi yaremwa kugeza uyu munsi, kuko wishwe n'ugukubitwa n'umwanzi, ukorerwa ubugome, ariko nzi neza ko ibi byakubayeho, kubera ibyaha byanjye byinshi?
28 Kanguka urebe ukuntu bikubabaza mwana wanjye, nubwo ntakureze, ntakuremye, nta n'ubwo naguhaye umwuka n'ubugingo, ahubwo ni Imana yakuremye, ikubaka amagufwa yawe, ikayatwikiriza inyama, ikanahumekera mu mazuru yawe umwuka w'ubugingo, hanyuma iguha.
29 None koko Imana yakumpaye, ni yo yagukuyeho, kandi ibyo ni byo byakubayeho.
30 Yakobo yakomeje kuvuga amagambo nk'ayo kuri Yozefu, ararira cyane, yikubita hasi araceceka.
31 Bene Yakobo bose babonye umubabaro wa se, bicuza ibyo bakoze, na bo bararira cyane.
32 Yuda arahaguruka, azamura umutwe wa se hasi, awushyira ku bibero bye, ahanagura amarira ya se ku matama ye, maze Yuda ararira cyane, umutwe wa se uhagaze ku bibero bye, uhagaze nk'ibuye.
33 Abahungu ba Yakobo babonye agahinda ka se, batera hejuru bararira, naho Yakobo yari agisinziriye nk'ibuye.
34 Abahungu be bose, abagaragu be n'abana b'umugaragu we barahaguruka baramukikije kugira ngo bamuhumurize, ariko yanga guhumurizwa.
35 Abo mu rugo rwa Yakobo bose barahaguruka bararira cyane kubera Yozefu n'ibyago bya se, maze Isaka umuhungu wa Aburahamu, se wa Yakobo, ararira cyane, we n'abo mu rugo rwe bose, ava aho yari atuye i Heburoni, n'abantu be bari kumwe, ahumuriza Yakobo umuhungu we, yanga guhozwa.
36 Hanyuma Yakobo arahaguruka ava hasi, amarira ye amutemba ku matama, abwira abahungu be ati “Nimuhaguruke mufate inkota n'imiheto yanyu, mujye mu gasozi, mushake niba mushobora kubona umurambo w'umwana wanjye muwunzanire kugira ngo nywushyingure.”
37 Ndakwinginze, shaka n'inyamaswa uzihige, kandi icya mbere kizaba kigeze mbere y'uko ugifata ukizane, wenda uyu munsi Uwiteka yangirira impuhwe, akagutegurira

icyashenye umwana wanjye, akakizane, maze nkamuhorera umwana wanjye.
38 Abahungu be bakora uko se yabategetse, maze bazinduka kare mu gitondo, buri wese afata inkota ye n'umuheto we mu ntoki, bajya guhiga inyamaswa mu gasozi.
39 Yakobo yari agitangira kurira cyane, agendagenda mu nzu, akubita amaboko ye, aravuga ati "Yosefu mwana wanjye, Yozefu mwana wanjye."
40 Bene Yakobo bagiye mu butayu gufata inyamaswa, maze impyisi ibasanga, baramufata, bamuzanira se, baramubwira bati "Uyu ni we twabonye bwa mbere, twamuzanye nawe nk'uko wabidutegetse, kandi nta ntumbi y'umwana wawe twabonye."
41 Yakobo afata iyo nyamaswa mu maboko y'abahungu be, arangurura ijwi rirenga kandi arira, afite iyo nyamaswa mu ntoki ze, maze abwira iyo nyamaswa n'umutima ubabaye ati "Kuki wariye umwana wanjye Yozefu, kandi ni gute watinye Imana y'isi, cyangwa ibyago byanjye kubera umwana wanjye Yozefu?"
42 Kandi wariye umwana wanjye ubusa, kuko atakoze urugomo, kandi wantumye mba umunyacyaha ku bwe, ni cyo gituma Imana izamubaza utotezwa.
43 Uwiteka yakinguye akanwa k'inyamaswa kugira ngo ihumurize Yakobo mu magambo yayo, maze isubiza Yakobo imubwira aya magambo iti:
44 Ndahiye Imana nzima yaturemye mu isi, kandi ndahiye ubugingo bwawe, databuja, sinabonye umwana wawe, kandi sinamutanyaguye, ahubwo naje nturutse mu gihugu cya kure gushaka umwana wanjye wanvuyemo uyu munsi, kandi sinzi niba ari muzima cyangwa yapfuye.
45 Uyu munsi naje mu gasozi gushaka umwana wanjye, maze abahungu bawe barambona, baramfata bongera agahinda kanjye, none uyu munsi bangejeje imbere yawe, none ndakubwiye amagambo yanjye yose.
46 None rero, mwana w'umuntu, ndi mu maboko yawe, kandi uyu munsi ungirire icyo ushaka, ariko ndahiye Imana yandemye, sinabonye umwana wawe, cyangwa ngo nyimucemo ibice, kandi nta n'umubiri w'umuntu wigeze unyinjiramo mu kanwa iminsi yose yo kubaho kwanjye.
47 Yakobo yumvise amagambo y'inyamaswa aratangarara cyane, maze asohora iyo nyamaswa mu ntoki ze, maze iragenda.
48 Yakobo aracyaririra Yozefu umunsi ku wundi, kandi amara iminsi myinshi aririra umuhungu we.

IGICE CYA 44

1 Bene Ishimayeli baguze Yozefu mu Bamidiyani, bamuguze na bene se, bagiye muri Egiputa na Yozefu, bagera ku mipaka ya Egiputa, bageze hafi ya Egiputa, bahahurira n'abagabo bane bo mu bana ba Medani mwene Aburahamu bavuye mu gihugu cya Egiputa.
2 Abo Bishimayeli barababaza bati "Murashaka kugura uyu mugaragu wacu?" Baravuga bati "Mumuduhe." Bamushyikiriza Yozefu, bamubona ko ari umusore mwiza cyane, bamugura shekeli makumyabiri.
3 Nuko Abishimayeli bakomeza urugendo rwabo bajya muri Egiputa, maze Abamedi na bo basubira muri Egiputa uwo munsi, maze Abamedi baravugana bati "Twumvise ko Potifari, umutware wa Farawo, umutware w'abarinzi, ashaka umugaragu mwiza uzamuhagarara imbere kugira ngo amukorere, kandi amugire umutware w'urugo rwe n'iby'abe byose."
4 Noneho nimuze tumugurishe ku byo twifuza, niba ashoboye kuduha ibyo twamusabye.
5 Abo Bamedi baragenda, bagera kwa Potifari, baramubwira bati "Twumvise ko ushaka umugaragu mwiza wo kugukorera, dore dufite umugaragu uzagushimisha, niba ushobora kuduha icyo twifuza, tukamugurisha."
6 Potifari aramubwira ati "Muzane imbere yanjye, ndamureba, kandi niba ankunda, nzaguha ibyo uzamusaba."
7 Abamedi baragenda, bazana Yozefu bamushyira imbere ya Potifari, aramubona, aramushimisha cyane. Potifari arababwira ati "Nimumbwire icyo musaba uyu musore?"
8 Baramusubiza bati "Turamwifuza ibice magana ane by'ifeza." Potifari aravuga ati "Ndabiguha niba unzaniye inyandiko y'igurisha rye, kandi ukambwira amateka ye, kuko wenda ashobora kuba yibwe, kuko uyu musore atari umucakara, kandi si umwana w'umucakara, ariko ndamubonamo ishusho nziza kandi nziza."
9 Abamedi baragenda bamuzanira Abishimayeli bari baramuguriishije, bamubwira bati "Ni umugaragu wacu, ariko twamugurishije."
10 Potifari yumvise amagambo y'Abishimayeli ubwo yahaga Abamedi izo feza, maze Abamedi barazifata baragenda, maze Abayismayeli na bo barataha.
11 Potifari ajyana Yozefu iwe kugira ngo amukorere. Potifari aramugirira neza, amwiringira, amugira umutware w'urugo rwe, amuha ibyo yari atunze byose.
12 Uwiteka yari kumwe na Yosefu, arushaho kugira ubutunzi, kandi Uwiteka aha umugisha urugo rwa Potifari ku bwa Yosefu.
13 Potifari yasize ibyari atunze byose mu maboko ya Yozefu, kandi Yozefu ni we watumaga ibintu byinjira n'ibisohoka, kandi byose byagenzurwaga n'ibyo yashakaga mu rugo rwa Potifari.
14 Yozefu yari afite imyaka cumi n'umunani, yari umusore ufite amaso meza kandi mwiza, kandi nta muntu wameze nka we mu gihugu cyose cya Misiri.
15 Muri icyo gihe, ubwo yari mu nzu ya shebuja, yinjiraga asohoka, akorera shebuja, Zelika, umugore wa shebuja, yubura amaso areba Yozefu, maze aramureba, abona ko yari umusore mwiza kandi w'igikundiro.
16 Yashakaga ubwiza bwe mu mutima we, maze umutima we ukomeza kumwibandaho, aramushukashuka umunsi ku wundi, naho Zelika akajya amushukashuka buri munsi, ariko Yozefu ntiyarebaga umugore wa shebuja.
17 Zelika aramubwira ati "Mbega ukuntu usa neza kandi ufite ishusho nziza! Koko narebye abacakara bose, ariko sinigeze mbona umucakara mwiza nkawe!" Yosefu aramubwira ati "Ni ukuri uwandemye mu nda ya mama ni we waremye abantu bose."
18 Umugore aramubwira ati "Mbega ukuntu amaso yawe warabagiranishije abatuye Misiri bose, abagabo n'abagore!" Maze aramubwira ati "Mbega ukuntu ari meza tukiriho, ariko niba urabareba mu mva, wabivamo!"
19 Umugore aramubwira ati "Mbega ukuntu amagambo yawe yose ari meza kandi ashimishije! Ndakwinginze, fata inanga iri mu nzu uyicurange n'amaboko yawe, twumve amagambo yawe."

20 Aramubwira ati “Mbega ukuntu amagambo yanjye ari meza kandi ashimishije iyo mvuze ibisingizo by’Imana yanjye n’icyubahiro cyayo!” Umugore aramubwira ati “Mbega ukuntu umusatsi wo ku mutwe wawe ari mwiza cyane! Dore ikivuguto cy’izahabu kiri mu nzu, ndakwinginze ugifate, ugishyire ku mutwe wawe.”
21 Aramubaza ati “Uzageza he kuvuga ayo magambo? Reka kumbwira ayo magambo, ahubwo haguruka wite ku byo mu rugo rwawe.”
22 Umugore aramubwira ati “Nta muntu n'umwe uri mu rugo rwanjye, kandi nta kindi kintu cyo kwitaho uretse amagambo yawe n'icyifuzo cyawe, ariko nubwo byose byagenze bityo, ntiyashoboye kumuzanira Yozefu, kandi ntiyamurebye, ahubwo yarebye hasi.”
23 Zelika yifuzaga Yozefu mu mutima we ko yaryamana na we, kandi ubwo Yozefu yari yicaye mu nzu akora imirimo ye, Zelika yazaga yicara imbere ye, maze buri munsi amushukashuka mu magambo ye ngo aryamane na we, cyangwa ngo amurebe, ariko Yozefu yanga kumwumva.
24 Umugore aramubwira ati “Nudakurikiza ibyo nkubwira, nzaguhanisha igihano cyo gupfa, kandi nzagushyiraho imigozi y'icyuma.”
25 Yozefu aramubwira ati “Ni ukuri Imana yaremye abantu ibohora imfungwa, kandi ni yo izankiza imbohe zawe n’urubanza rwawe.”
26 Abonye ko atashoboye kumutsinda ngo amushuke, kandi umutima we ukomeje kumureba, icyifuzo cye cyamuteye indwara ikomeye.
27 Abagore bose bo mu Misiri baza kumusura, baramubwira bati “Kuki uri mu bihe bikomeye nk’ibi, wowe utabura ikintu na kimwe, koko umugabo wawe ni igikomangoma gikomeye kandi cy’icyubahiro imbere y’umwami, ese hari icyo umutima wawe wifuza ubuze?”
28 Zelika arabasubiza ati “Uyu munsi muzamenyeshwa aho iyi mivurungano mumbona ituruka.” Nuko ategeka abagaragu be bategurira abagore bose ibiryo, abategurira ibirori, maze abagore bose basangira mu nzu ya Zelika.
29 Abaha ibyuma byo gukata ibiti by'umuhondo kugira ngo babirye, ategeka ko bambika Yozefu imyenda y'igiciro, kandi ko agaragara imbere yabo, maze Yozefu abareba, abagore bose bareba Yozefu, ntibabasha kumukuraho amaso, maze bose batema intoki zabo bakoresheje ibyuma bari bafite mu ntoki, maze ibiti by'umuhondo byose byari mu ntoki zabo byuzuye amaraso.
30 Ntibari bazi icyo bakoze ariko bakomeje kureba ubwiza bwa Yozefu, ntibamuhindukirira amaso.
31 Zelika abonye ibyo bakoze arababaza ati “Ni iki mwakoze? Dore nabahaye ibiti by’umuhondo ngo murye, none mwese mwaracitse amaboko.”
32 Abagore bose babonye amaboko yabo, babona yuzuye amaraso, amaraso yabo atemba ku myambaro yabo, baramubwira bati “Uyu mugaragu wawe aradutsinze, kandi ntitwashoboraga kumukura amaso kubera ubwiza bwe.”
33 Arababwira ati “Ni ukuri ibi byababayeho ubwo mwamurebaga, ntimubasha kwifata ngo mumwitegereze, none se nakwifata nte kandi ari mu nzu yanjye buri gihe, nkamubona yinjira mu nzu yanjye buri munsi, kandi nakwirinda nte ko ntacika intege cyangwa ngo ndeke kurimbuka kubera ibi?”
34 Baramubwira bati “Amagambo ni ukuri, ni nde wabona iyi shusho nziza mu nzu akamwirinda, kandi atari umugaragu wawe n'umukozi wawe mu nzu yawe, kandi kuki utamubwira ibiri mu mutima wawe, ukareka ubugingo bwawe bukarimbuka kubera iki?”
35 Arababwira ati “Ngerageza kumushuka buri munsi, ariko ntazemera ibyo nshaka, kandi namusezeranyije ibyiza byose, nyamara sinashoboraga kumusubiza; bityo ndi mu bihe bibi nk’uko mubibona.”
36 Zelika ararwara cyane kubera icyifuzo cye cyo kugirira Yozefu, maze arwara cyane kubera we, abantu bose bo mu rugo rwa Zelika n'umugabo we ntibari bazi icyo kibazo, ko Zelika yari arwaye kubera urukundo yakundaga Yozefu.
37 Abo mu rugo rwe bose baramubaza bati “Kuki urwaye kandi urembye, ntugire icyo ubura?” Arabasubiza ati “Sinzi iki kintu kimbaho buri munsi.”
38 Abagore bose n'inshuti ze bazaga kumureba buri munsi, baganira na we, maze arababwira ati “Ibi bishobora kubaho gusa kubera urukundo rwa Yozefu.” Baramubwira bati “Mushuke umufate mu ibanga, wenda yakumva, akagukuraho uru rupfu.”
39 Zelika yarushijeho kuba mubi kubera urukundo yakundaga Yozefu, akomeza kugabanuka kugeza ubwo ananiwe kwihangana.
40 Umunsi umwe Yozefu yakoraga imirimo ya shebuja mu nzu, Zelika araza yihishe aramugwa gitumo, maze Yozefu aramurwanya, aramurusha imbaraga, maze amumanukira hasi.
41 Zelika ararira kubera icyifuzo cye cyo kumwifuriza, maze aramutakambira arira, amarira ye aratemba ku matama ye, maze amubwira mu ijwi ry’ubusabe n’agahinda k’umutima, ati:
42 Ese wigeze wumva, ubona cyangwa umenya umugore mwiza nkanjye, cyangwa undusha, ukubwira buri munsi, akagwa mu kaga kubera urukundo agukunda, akaguha icyubahiro cyose, nyamara ntunyumve?
43 Niba ari ukubera gutinya shebuja, ntaguhorere, jyewe umwami, nta ngaruka mbi shobuja azagutera, ariko rero, nkwinginze untege amatwi, wemere icyubahiro naguhaye, kandi unyice, none se nshobora gupfa kubera wowe?'" Arekeraho kuvuga.
44 Yozefu aramusubiza ati: “Mwirinde, murekere databuja icyo kibazo, kuko databuja atazi ibyo mfite mu rugo, kuko ibyo atunze byose yabimpaye mu ntoki zanjye. None se, ibyo nabikora nte mu rugo rwa databuja?”
45 Kuko yanyubashye cyane mu rugo rwe, kandi yanshinze kuba umugenzuzi w'urugo rwe, kandi yanshyize hejuru, kandi nta wundi muntu undusha muri uru rugo, kandi databuja nta kintu na kimwe yanyimye uretse wowe uri umugore we, none se wambwira ute ayo magambo, kandi nakora iki kibi gikomeye n'icyaha kuri Imana no ku mugabo wawe?
46 Noneho rero, wirinde kumbwira amagambo nk'ayo, kuko ntashaka kumva amagambo yawe.” Ariko Zelika yanga kumvira Yozefu ubwo yamubwiraga ayo magambo, ahubwo buri munsi yamwemereraga kumwumva.
47 Nyuma y'ibyo, umugezi wa Misiri wuzuye impande zose, abaturage bose ba Misiri barasohoka, umwami n'ibikomangoma barasohoka bavuza ingoma n'imbyino, kuko byari ibyishimo bikomeye muri Egiputa, kandi byari

ibirori mu gihe cy'inyanja ya Sihori, maze bajyayo kwishima umunsi wose.
48 Igihe Abanyamisiri bajyaga ku ruzi kwishima, nk'uko byari bisanzwe, abantu bose bo mu rugo rwa Potifari barajyana na bo, ariko Zelika yanga kujyana na bo, kuko yavuze ati “Ndi mubi cyane.” Yagumye wenyine mu nzu, nta wundi muntu wari kumwe na we mu nzu.
49 Arahaguruka ajya mu rusengero rwe mu nzu, yambara imyenda y'icyubahiro, ashyiraho amabuye y'agaciro ya shohamu ku mutwe, ashyiraho ifeza na zahabu, atunganya isura ye n'uruhu rwe akoresheje ubwoko bwose bw'amavuta yo kwisukura y'abagore, ahumura urusengero n'inzu na kasiya n'ububani, asiga shari n'umubavu, maze yicara ku muryango w'urusengero, mu nzira y'inzu Yozefu yanyuragamo kugira ngo akore imirimo ye, maze Yozefu ava mu murima yinjira mu nzu gukora imirimo ya shebuja.
50 Ageze aho yagombaga kunyura, abona ibikorwa byose bya Zelika, maze arahindukira.
51 Zelika abonye Yozefu amuhindukirana, aramuhamagara ati: “Urarwaye iki Yozefu? Ngwino ku kazi kawe, ndagushyiriraho umwanya kugeza igihe uzanyura mu cyumba cyawe.”
52 Yozefu aragaruka, yinjira mu nzu, ava aho yari yicaye, yicara kugira ngo akore imirimo ya shebuja nk'uko bisanzwe, maze Zelika araza amuhagarara imbere yambaye imyenda y'ubuhanzi, impumuro y'imyenda ye yakwirakwiriye kure.
53 Yihuta afata Yozefu n'imyenda ye, aramubwira ati “Ndahiye umwami uhoraho, nudakurikiza icyifuzo cyanjye, uzapfa uyu munsi.” Yihuta arambura ukuboko kwe gushya, akura inkota munsi y'imyenda ye, ayishyira mu ijosi rya Yozefu, aramubwira ati “Haguruka ukurikize icyifuzo cyanjye, kandi niba utagikeneye uzapfa uyu munsi.”
54 Yozefu atinya ko yamukoreye ibyo, maze arahaguruka aramuhunga, maze umugore afata imyenda ye, maze kubera ubwoba bwinshi, umwenda yari yafashe uracika. Yozefu awusiga mu ntoki za Zelika, maze arahunga arasohoka, kuko yari afite ubwoba.
55 Zelika abonye ikanzu ya Yozefu yacitse, kandi ko yari ayisize mu ntoki ze, agahunga, agira ubwoba bw'ubuzima bwe, kugira ngo inkuru ye itakwirakwira, arahaguruka akora uburiganya, yiyambura imyenda yari yambaye, maze yambara indi myambaro ye.
56 Afata umwenda wa Yozefu awushyira iruhande rwe, aragenda yicara aho yari yicaye arwaye, mbere y'uko abantu bo mu rugo rwe basohoka bajya ku ruzi, maze ahamagara umusore wari mu nzu icyo gihe, amutegeka guhamagara abantu bo mu rugo.
57 Abonye abo bagabo, arababwira ati “Nimurebe ukuntu shebuja w’Umuheburayo yanzaniye mu nzu, kuko yaje uyu munsi kuryamana nanjye.”
58 Kuko igihe mwasohokaga yaje mu nzu, maze abonye nta muntu uhari mu nzu, araza aramfata ashaka kuryamana nanjye.
59 Nafashe imyenda ye ndayishishimura, ndamuvugira hejuru, maze ndangurura ijwi, atinya ubuzima bwe, asiga umwenda we imbere yanjye, arahunga.
60 Abo mu rugo rwe ntibagira icyo bavuga, ariko uburakari bwabo bwaragurumaniye cyane kuri Yozefu, maze bajya kwa shebuja bamubwira ibyo yari yagambiriye.
61 Potifari agaruka mu rugo arakaye cyane, umugore we aramutakambira ati: “Ni iki cyatumye unkorera, ukanzanira umugaragu wanjye mu nzu yanjye, ko yankoreye uyu munsi kugira ngo anyishimishe?
62 Potifari yumvise amagambo y'umugore we, ategeka ko Yozefu akubitwa ibiboko bikomeye, maze baramukubita.
63 Bakimwica, Yozefu arangurura ijwi rirenga, yubura amaso ye areba mu ijuru, aravuga ati “Uwiteka Mana, uzi ko ndi umwere kuri ibi byose, none kuki uyu munsi napfa n'ibinyoma, mbikesha aba bantu babi batakebwe, uzi?”
64 Ubwo abantu ba Potifari bakubitaga Yozefu, yakomeje kurira cyane, maze abona umwana w'amezi cumi n'umwe, maze Uhoraho afungura umunwa w'umwana, maze avuga ayo magambo imbere y'abantu ba Potifari, barimo bakubita Yozefu, agira ati:
65 Uriya mugabo muramushakaho iki, kandi kuki mumugirira nabi gutya? Mama aravuga ibinyoma kandi arabeshya, ni ko byagenze.
66 Uwo mwana abatekerereza neza ibyabaye byose, kandi buri munsi yababwiraga amagambo yose Zelika yabwiye Yozefu.
67 Abagabo bose bumvise amagambo y'umwana batangazwa cyane n'amagambo y'umwana, umwana areka kuvuga araceceka.
68 Potifari yagize isoni nyinshi cyane kubera amagambo y'umuhungu we, maze ategeka abantu be kutazongera gukubita Yozefu ukundi, maze abo bagabo bareka kumukubita.
69 Potifari afata Yozefu, ategeka ko bamushyikiriza abatambyi, ari bo bacamanza b'umwami, kugira ngo bamucire urubanza kuri icyo kibazo.
70 Nuko Potifari na Yozefu bajya imbere y'abatambyi bari abacamanza b'umwami, arababwira ati “Ndabinginze mufate icyemezo cy'urubanza umugaragu akwiye guca, kuko ari ko yabigenje.”
71 Abatambyi babaza Yozefu bati “Ni iki cyatumye mugirira shebuja ibi?” Yozefu arabasubiza ati “Si ko bimeze ba shebuja, ni ko byagenze.” Potifari abwira Yozefu ati “Ni ukuri nagushyikirije ibyanjye byose, kandi nta kindi naguhishe uretse umugore wanjye gusa, none wakora iki ikibi nk’iki?”
72 Yozefu aramusubiza ati “Oya, Nyagasani, ndahiye Uwiteka uhoraho, kandi ndahiye ubugingo bwawe, ijambo wumvise umugore wawe ni iry’ukuri, kuko ari ko byagenze uyu munsi.”
73 Umwaka urashize kuva aho ngeze mu nzu yawe, ese hari ikibi wabonye muri njye, cyangwa ikintu cyose cyatuma unyica?
74 Abatambyi babwira Potifari bati “Ndakwinginze wohereze bazane ikanzu ya Yozefu yatanyaguwe, turebe uko yatanyaguwe, kandi niba yatanyaguwe imbere y’ikanzu, mu maso he hagomba kuba hari uwo mugore, kandi umugore we yamufataga kugira ngo amugereho, kandi umugore wawe yakoranye uburiganya n’ibyo yavuze byose.”
75 Bazana ikanzu ya Yozefu imbere y'abatambyi bari abacamanza, maze babona amarira yari imbere ya Yozefu, maze abatambyi bose b'abacamanza bamenya ko yamukandagiye, maze baravuga bati: “Uyu mugaragu nta rubanza akwiye kucirwa kuko ntacyo yakoze, ahubwo ni

we ukwiye gushyirwa muri gereza kubera inkuru yamuturutseho ishinja umugore wawe."

76 Potifari yumvise amagambo yabo, amushyira muri gereza aho imfungwa z'umwami zifungirwa, maze Yozefu amara imyaka cumi n'ibiri mu nzu y'imbohe.

77 Nubwo bimeze bityo ariko, umugore wa shebuja ntiyamutereranye, kandi ntiyahwemye kuvugana na we buri munsi ngo amutege amatwi, maze amezi atatu ashize Zelika ajya kwa Yozefu mu nzu y'imbohe umunsi ku wundi, amushukashuka ngo amwumvire, maze Zelika abwira Yozefu ati "Uzamara igihe kingana iki muri iyi nzu? Ariko noneho tega amatwi ijwi ryanjye, nzagukura muri iyi nzu."

78 Yozefu aramusubiza ati "Kuguma muri iyi nzu ni byiza kuruta kumva amagambo yawe, ngacumura ku Mana." Umugore aramubwira ati "Nudakurikiza ibyo nshaka, nzagukuramo amaso, nshyireho iminyururu ku birenge byawe, kandi nzagushyira mu maboko y'abo utari uzi mbere."

79 Yozefu aramusubiza ati "Dore Imana y'isi yose ibasha kunkiza ibyo unkoreye byose, kuko ihumura amaso y'impumyi, ibohora imfungwa, kandi ikarinda abanyamahanga bose batazi icyo gihugu."

80 Maze Zelika ananirwa kwemeza Yozefu ngo amwumvire, areka kujya kumushukashuka; Yozefu yari agifungiwe mu nzu y'imbohe. Yakobo se wa Yozefu n'abavandimwe be bose bari mu gihugu cya Kanaani baracyaririra Yozefu muri iyo minsi, kuko Yakobo yanze guhozwa ku bw'umuhungu we Yozefu, Yakobo arataka cyane, ararira kandi arira iminsi yose.

IGICE CYA 45

1 Muri uwo mwaka, ari wo mwaka Yozefu yamanukaga ajya muri Egiputa, bene se bamugurishije, Rubeni mwene Yakobo ajya i Timuna, arongora Eliuramu umukobwa wa Abi w'Umunyakanaani, amugira umugore.

2 Eliuramu muka Rubeni asama inda, abyarana abahungu bane na Hanoki na Palu na Hesironi na Karumi, Simeyoni murumuna we arongora mushiki we Dina, babyarana Memuweli na Yamini na Ohadi na Yakini na Zokari.

3 Hanyuma aza kwa Buna, Umunyakananikazi, uwo Simeyoni yajyanye bunyago mu mujyi wa Shekemu, Buna yari imbere ya Dina aramukorera, Simeyoni araza amusanga, maze abyara Sawuli.

4 Muri icyo gihe, Yuda ajya i Adulamu, agera ku mugabo w'Umunyadulamu witwaga Hira, maze Yuda abona umukobwa w'Umunyakanani witwaga Aliyati umukobwa wa Shuwa, aramurongora, maze abyarana na we abahungu batatu, Eri, Onani na Shilo.

5 Levi na Isakari bajya mu gihugu cy'iburasirazuba, bashaka abakobwa ba Yobabu mwene Yokitani, mwene Eberi, maze Yobabu mwene Yokitani abyara abakobwa babiri, uw'imfura yitwaga Adina, umuto akitwa Arida.

6 Levi yajyanye Adina, Isakari na Arida bagera mu gihugu cya Kanahani, mu muryango wa se, maze Adina abyarana na Levi, Gerishoni, Kehati na Merari abahungu batatu.

7 Arida abyarana na Isakari Tola, Puwa, Yobu na Simoni abahungu bane, Dani ajya mu gihugu cya Mowabu arongora Afeleti, umukobwa wa Hamudani w'Umumowabukazi, amuzana mu gihugu cya Kanahani.

8 Afeleti yari ingumba, nta mwana yari afite, maze Imana yibuka Afeleti umugore wa Dani, asama inda abyara umuhungu, amwita Kushimu.

9 Gadi na Nafutali bajya i Harani, barongora abakobwa ba Amuramu mwene Usi, mwene Nahori.

10 Dore amazina y'abakobwa ba Amuramu: imfura yitwaga Merima, umuto yitwaga Uziti; Nafutali arongora Merima, na Gadi arongora Uziti, abajyana mu gihugu cya Kanahani, mu nzu ya se.

11 Merima abyarana na Nafutali abahungu bane ari bo Yakizeyeli, Guni, Yazeri na Shalemu, Uziti abyarana na Gadi Sefoni, Kagi, Shuni, Eziboni, Eri, Arodi na Arali.

12 Asheri arasohoka arongora Adoni umukobwa wa Afulali, mwene Hadadi, mwene Ishimayeli, maze amuzana mu gihugu cya Kanahani.

13 Adoni, umugore wa Asheri, yapfuye muri iyo minsi, nta mwana yari afite, maze Adoni amaze gupfa, ajya hakurya y'uruzi, arongora Hadura, umukobwa wa Abimayeli, mwene Eberi, mwene Shemu.

14 Uwo mukobwa yari mwiza cyane kandi w'umunyabwenge, kandi yari umugore wa Malikiyeli mwene Elamu, mwene Shemu.

15 Hadura abyara umukobwa kuri Malikiyeli, amwita Seraki. Nyuma y'ibyo, Malikiyeli arapfa, maze Hadura aragenda aguma kwa se.

16 Umugore wa Asheri amaze gupfa, aragenda arongora Hadura, amuzana mu gihugu cya Kanahani, ajyana na Sera, umukobwa we, wari ufite imyaka itatu, maze uwo mukobwa arererwa mu rugo rwa Yakobo.

17 Uwo mukobwa yari mwiza cyane, agenda mu nzira z'ubutagatifu za bene Yakobo, nta cyo yabuze, kandi Uhoraho yamuhaye ubwenge n'ubushishozi.

18 Hadura muka Asheri asama inda, abyarana na Yimuna, Yishiva, Yishivi na Beriya, abahungu bane.

19 Zabuloni ajya i Midiyani, arongora Merisha umukobwa wa Moladi, mwene Abida, mwene Midiyani, maze amuzana mu gihugu cya Kanahani.

20 Merusha yabyaranye na Zebulun Sered, Elon na Yachleel; abahungu batatu.

21 Yakobo yohereza ubutumwa kuri Aramu, mwene Zoba, mwene Tera, kugira ngo arongore umuhungu we Benyamini, Mekaliya, umukobwa wa Aramu, maze uwo mukobwa ajya mu gihugu cya Kanahani mu nzu ya Yakobo, ubwo Benyamini yari afite imyaka icumi, ubwo yarongoraga Mekaliya, umukobwa wa Aramu.

22 Mekaliya asama inda, abyarana na Benyamini Bela, Bekeri, Ashibeli, Gera na Naamani abahungu batanu, hanyuma Benyamini aragenda arongora Aribati, umukobwa wa Samusoni, mwene Aburahamu, hamwe n'umugore we wa mbere, kandi yari afite imyaka cumi n'umunani, maze Aribati abyarana na Benyamini Ahi, Voshi, Mupimu, Kupimu na Oridi abahungu batanu.

23 Muri iyo minsi, Yuda ajya kwa Shemu maze arongora Tamari umukobwa wa Elamu, umuhungu wa Shemu, kugira ngo amubere umugore w'imfura ye Eri.

24 Eri asanga umugore we Tamari, maze amugira umugore we, maze amusanga arimbura urubyaro rwe, maze ibyo yakoraga byose biba bibi mu maso y'Uwiteka, maze Uwiteka aramwica.

25 Nyuma y'urupfu rwa Eri, imfura ya Yuda, Yuda abwira Onani ati: "Hungira umugore wa murumuna wawe umushyingire, umubere mwene wanyu."
26 Onani yarongoye Tamari aramurongora, maze Onani aryamana na we, maze uwo muvandimwe we akunda cyane, maze uwo muvandimwe we arakara cyane, maze aramwica.
27 Onani amaze gupfa, Yuda abwira Tamari ati "Igumire mu nzu ya so kugeza igihe umuhungu wanjye Shilo azakurira." Yuda ntiyongera kwishimira Tamari kumumuha ngo ashyingirwe Shilo, kuko yagiraga ati "Ahari na we yapfa nk'abavandimwe be."
28 Tamari arahaguruka ajya kuba kwa se, naho Tamari amara iminsi mu rugo rwa se.
29 Mu gihe cy'impinduramatwara y'umwaka, Aliyati umugore wa Yuda arapfa, maze Yuda ahumurizwa kubera umugore we, maze nyuma y'urupfu rwa Aliyati, Yuda azamukana n'inshuti ye Hira i Timuna kogosha intama zabo.
30 Tamari yumvise ko Yuda yazamutse i Timuna kogosha intama, kandi ko i Shilo yari imaze gukura, ariko Yuda ntiyamukundaga.
31 Tamari arahaguruka yiyambura imyenda y'ubupfakazi bwe, yitwikira igitambaro, yitwikira umubiri wose, maze ajya kwicara mu nzira y'akataraboneka iri ku nzira ijya i Timuna.
32 Yuda arahanyura aramubona aramufata, maze aramusanga, maze aramutwita. Igihe cyo kubyara cyari kigeze, impanga zari mu nda ye, maze umuhungu we amwita Perezi, uwa kabiri amwita Zera.

IGICE CYA 46

1 Muri iyo minsi, Yozefu yari agifungiwe muri gereza mu gihugu cya Misiri.
2 Icyo gihe abagaragu ba Farawo bari bahagaze imbere ye, umutware w'abahereza divayi n'umutware w'abatetsi b'imigati b'umwami wa Misiri.
3 Umuhereza divayi afata divayi ayishyira umwami ngo anywe, naho umutetsi w'imigati ayishyira umwami ngo arye, umwami anywa divayi ayirya, we n'abagaragu be n'abahereza basangiraga ku meza y'umwami.
4 Bakiri kurya no kunywa, umuhereza divayi n'umutetsi w'imigati baguma aho, maze abahereza ba Farawo basanga isazi nyinshi muri divayi umuhereza divayi yari yazanye, kandi amabuye ya nitro yabonetse mu mugati w'umutetsi w'imigati.
5 Umutware w'abarinzi be ashyira Yozefu mu maboko y'abagaragu ba Farawo, kandi abagaragu ba Farawo bamara umwaka wose bafungiwe mu buroko.
6 Umwaka urangiye bombi barota inzozi mu ijoro rimwe, aho bari bafungiwe, maze mu gitondo Yozefu abasanga aho bari kugira ngo abafashe nk'uko bisanzwe, arabareba, abona mu maso habo hameze nk'aho bababaye kandi bababaye.
7 Yozefu arababaza ati "Kuki mufite agahinda uyu munsi?" Baramubwira bati "Twarose inzozi, ariko nta muntu uhari wo kuzisobanura." Yosefu arababwira ati "Nimumbwire inzozi zanyu, Imana izabibasubiza mu mahoro nk'uko mubyifuza."
8 Umuhereza divayi arotorera Yozefu inzozi ze, aramubwira ati: "Narose inzozi zanjye, mbona umuzabibu munini imbere yanjye, kandi kuri uwo muzabibu nabonye amashami atatu, maze urura vuba urushaho kuba mwinshi, kandi amaseri yawo yari yeze, imizabibu irakura."
9 Maze mfata imizabibu ndayikandagira mu gikombe, ndayishyira mu ntoki za Farawo aranywa, maze Yozefu aramubwira ati: "Amashami atatu ari ku muzabibu ni iminsi itatu."
10 Mu minsi itatu iri imbere, umwami azategeka ko usohokanwa, akagusubiza ku murimo wawe, kandi uzahe umwami divayi ye nk'uko wabikoraga mbere ubwo wari umuhereza we w'ibinyobwa, ariko reka ngire ubuntu mu maso yawe, uzanyibuke imbere ya Farawo nibikugirira neza, kandi ungirire neza, unkure muri iyi gereza, kuko nibwe mu gihugu cya Kanaani, nkagurishwa muri aka gace ngo mbe umucakara.
11 Kandi ibyo wabwiwe ku byerekeye umugore wa databuja ni ibinyoma, kuko banshyize muri iyi gereza ubusa." Umuhereza wa divayi asubiza Yozefu ati: "Umwami nankorera neza nk'uko wabinsobanuriye bwa mbere, nzagukorera ibyo ushaka byose, kandi nzagukura muri iyi gereza."
12 Umutetsi w'imigati abonye ko Yozefu yasobanuye inzozi z'umuhereza divayi neza, na we aramwegera amusobanurira inzozi ze zose.
13 Aramubwira ati "Mu nzozi zanjye nabonye ibitebo bitatu by'umweru ku mutwe wanjye, maze ndeba, mbona mu gitebo cyo hejuru hari amoko yose y'ibiribwa byatetse bya Farawo, kandi inyoni zarabiryaga ku mutwe wanjye."
14 Yozefu aramubwira ati: "Utwo duseke dutatu wabonye ni iminsi itatu, ariko mu minsi itatu Farawo azagukuraho umutwe, akumanike ku giti, maze inyoni zizarya inyama zawe nk'uko wabibonye mu nzozi."
15 Muri iyo minsi umwamikazi yari agiye kubyara, maze uwo munsi abyara umuhungu w'umwami wa Misiri, maze batangaza ko umwami yabonye umuhungu we w'imfura kandi ko abaturage bose ba Misiri hamwe n'abatware n'abagaragu ba Farawo bishimye cyane.
16 Ku munsi wa gatatu w'ivuka rya Farawo, akorera ibirori abatware be n'abagaragu be, ingabo zo mu gihugu cya Sowari n'iz'igihugu cya Egiputa.
17 Abanyamisiri bose n'abagaragu ba Farawo baza kurya no kunywa hamwe n'umwami mu birori by'umuhungu we, no kwishimana n'ibyishimo by'umwami.
18 Abatware bose b'umwami n'abagaragu be bamaze iminsi umunani bishimye muri ibyo birori, baririmba ibicurangisho by'ubwoko bwose, bavuza ingoma n'imbyino mu ngoro y'umwami iminsi umunani.
19 Umuhereza divayi, uwo Yozefu yari yarasobanuriye inzozi ze, yibagirwa Yozefu, ntiyamubwira ibyo yamusezeranyije, kuko ibyo byaturutse ku Uwiteka kugira ngo amuhane kuko yizeye abantu.
20 Nyuma y'ibyo, Yozefu amara imyaka ibiri muri gereza kugeza igihe yashyikirije imyaka cumi n'ibiri.

IGICE CYA 47

1 Muri iyo minsi, Isaka mwene Aburahamu yari atuye mu gihugu cya Kanahani, ashaje cyane, amaze imyaka ijana na mirongo inani, naho Esawu umuhungu we, murumuna wa Yakobo, yari mu gihugu cya Edomu, kandi we n'abahungu be bari bagitunze mu Banyaseyiri.

2 Esawu yumvise ko se agiye gupfa, we n'abahungu be n'umuryango we bagera mu gihugu cya Kanahani, mu rugo rwa se. Yakobo n'abahungu be barasohoka bava i Heburoni, bose bagera kwa se Isaka, basanga Esawu n'abahungu be mu ihema.
3 Yakobo n'abahungu be bicaye imbere ya se Isaka, naho Yakobo yari agikomeje kuririra umuhungu we Yozefu.
4 Isaka abwira Yakobo ati "Nzanira abana bawe, nzabaha umugisha." Yakobo azana abana be cumi n'umwe imbere ya se Isaka.
5 Isaka ashyira ibiganza bye ku bana bose ba Yakobo, arabafata arabahobera, arabasoma umwe umwe, maze uwo munsi Isaka abaha umugisha arababwira ati "Imana ya ba sogokuruza ibahe umugisha, igwize urubyaro rwanyu nk'inyenyeri zo mu ijuru."
6 Isaka na we aha umugisha bene Esawu, agira ati "Imana ibahe ubwoba n'ubwoba ku bazakubona bose, no ku banzi bawe bose."
7 Isaka ahamagara Yakobo n'abahungu be, bose baraza bicara imbere ya Isaka, Isaka abwira Yakobo ati "Uwiteka Imana y'isi yose yarambwiye ati 'Urubyaro rwawe nzaruha iki gihugu ho umurage, nibitondera amategeko yanjye n'inzira zanjye, kandi nzakomeza indahiro narahiye so Aburahamu.'
8 Noneho mwana wanjye, toza abana bawe n'abuzukuru bawe kubaha Uwiteka no kugendera mu nzira nziza izashimisha Uwiteka Imana yawe, kuko niwitondera inzira z'Uwiteka n'amategeko ye, Uwiteka azagukomeza isezerano rye yagiranye na Aburahamu, kandi azakugirira neza wowe n'urubyaro rwawe iminsi yose.
9 Isaka amaze guha Yakobo n'abana be amabwiriza, arapfa, maze ajyanwa mu muryango we.
10 Yakobo na Esawu bikubita imbere ya se Isaka, bararira, Isaka yari afite imyaka ijana na mirongo inani ubwo yapfiraga mu gihugu cya Kanaani i Heburoni, maze abahungu be bamujyana mu buvumo bwa Makipela, Aburahamu yari yaraguze n'Abaheti ngo bube itongo ryo guhambamo.
11 Abami bose b'igihugu cya Kanaani bajyana na Yakobo na Esawu gushyingura Isaka, kandi abami bose b'i Kanaani bubahaga Isaka cyane ubwo yapfaga.
12 Abahungu ba Yakobo n'aba Esawu bazenguruka ibirenge bambaye ubusa, bagenda barira kugeza bageze i Kiriyati-Aruba.
13 Yakobo na Esawu bahamba se Isaka mu buvumo bwa Makipela, i Kireyati-Aruba muri Heburoni, bamuhamba mu cyubahiro gikomeye, nk'uko byagenze mu gihe cyo guhamba abami.
14 Yakobo n'abahungu be, Esawu n'abahungu be, n'abami bose ba Kanahani bose bakora umuborogo mwinshi kandi ukomeye, baramuhamba, baramuririra iminsi myinshi.
15 Isaka amaze gupfa, yasigiye abahungu be amatungo ye n'ibyo yari atunze byose, maze Esau abwira Yakobo ati "Ndakwinginze, ibyo data yasize byose tuzabigabanyamo kabiri, nanjye nzahitamo." Yakobo aravuga ati "Tuzabikora."
16 Yakobo afata ibyo Isaka yari asigaranye byose mu gihugu cya Kanahani, amatungo n'umutungo, abishyira imbere ya Esawu n'abahungu be, aramubwira ati "Dore ibyo byose biri imbere yawe, hitamo igice kimwe uzafata."
17 Yakobo abwira Esawu ati "Umva icyo nkubwira, uti 'Uwiteka Imana y'ijuru n'isi yabwiye ba sogokuruza Aburahamu na Isaka iti 'Urubyaro rwawe nzaruha iki gihugu ngo kibe gakondo yabo iteka ryose.'
18 Noneho rero ibyo data yasize byose biri imbere yawe, kandi dore igihugu cyose kiri imbere yawe, hitamo muri bo icyo ushaka.
19 Niba wifuza ko igihugu cyose cyakwakira wowe n'abana bawe iteka ryose, nanjye nzatwara ubu butunzi, kandi uko ushaka, ubu butunzi bukwakire, nanjye nzabwakira ubu butaka, njye n'abana banjye tubwakire iteka ryose.
20 Icyo gihe Nebayoti mwene Ishimayeli yari muri icyo gihugu n'abana be, maze uwo munsi Esawu ajya kugisha inama.
21 Uko ni ko Yakobo yambwiye, kandi uko ni ko yanshubije, tanga inama zawe maze tuzumve.
22 Nebayoti aramubaza ati "Yakobo yakubwiye iki? Dore Abanyakanani bose batuye mu gihugu cyabo mu mutekano, kandi Yakobo avuga ko azagitura hamwe n'urubyaro rwe iminsi yose."
23 Noneho genda ujyane ubutunzi bwose bwa so, usige Yakobo mwene so mu gihugu nk'uko yabivuze.
24 Esawu arahaguruka asubira kwa Yakobo, akora ibyo Nebayoti mwene Ishimayeli yamugiriye inama byose, Esawu afata ubutunzi bwose Isaka yari asigaranye, ubugingo, amatungo, amatungo n'ibintu byose, n'ubutunzi bwose, nta kintu na kimwe yahaye Yakobo mwene se, Yakobo afata igihugu cyose cya Kanaani, uhereye ku ruzi rwa Egiputa ukageza ku ruzi Ufurate, aracyigarurira iteka ryose, n'abana be n'urubyaro rwe ruzakurikiraho iteka ryose.
25 Yakobo yakuye ubuvumo bwa Makipela muri Heburoni, ubwo Aburahamu yari yaraguze na Efuroni, kugira ngo bube gakondo ye n'urubyaro rwe iteka ryose, kuri Esau mwene se.
26 Yakobo yandika ibyo byose mu gitabo cy'ubuguzi, aragishyiraho umukono, kandi yabihamije byose hamwe n'abahamya bane b'indahemuka.
27 Dore amagambo Yakobo yanditse muri icyo gitabo, agira ati: "Igihugu cya Kanahani n'imidugudu yose y'Abaheti, Abahivi, Abayebusi, Abamori, Abaperizi n'Abagerigashi, amahanga yose arindwi uhereye ku ruzi rwa Egiputa ukageza ku ruzi rwa Efurati."
28 Kandi umujyi wa Heburoni, Kireyati-Aruba, n'ubuvumo burimo, byose Yakobo yaguze kuri Esawu mwene se ku giciro cy'agaciro, ngo bibe gakondo n'umurage w'urubyaro rwe ruzakurikiraho iteka ryose.
29 Yakobo afata igitabo cy'ubuguzi n'umukono, amabwiriza n'amategeko n'igitabo cyahishuwe, abishyira mu kibindi cy'ibumba kugira ngo bigumeho igihe kirekire, abiha abana be.
30 Esawu yambuye mwene se Yakobo ibyo se yamusigiye byose amaze gupfa, atwara n'umutungo wose, abantu n'amatungo, ingamiya n'indogobe, inka n'intama, ifeza n'izahabu, amabuye na bedolaya n'ubutunzi bwose bwari ubwa Isaka mwene Aburahamu, nta kintu na kimwe Esawu yasigaranye, mu byo Isaka yasize byose amaze gupfa.
31 Esawu yafashe ibyo byose, maze we n'abana be basubira iwabo mu gihugu cya Seyiri Umuhori, kure ya murumuna we Yakobo n'abana be.

32 Esawu yari afite imitungo mu Banyasiriya, ariko kuva uwo munsi Esawu ntiyasubira mu gihugu cya Kanahani.
33 Igihugu cyose cya Kanahani cyabaye gakondo y'Abisirayeli iteka ryose, kandi Esawu n'abana be bose baragwa umusozi wa Seyiri.

IGICE CYA 48

1 Muri iyo minsi, nyuma y'urupfu rwa Isaka, Uwiteka ategeka ko habaho inzara mu isi yose.
2 Icyo gihe Farawo umwami wa Misiri yari yicaye ku ntebe ye y'ubwami mu gihugu cya Misiri, aryamye ku buriri bwe, arota inzozi, maze Farawo abona mu nzozi ze ahagaze ku nkombe y'uruzi rwa Egiputa.
3 Agihagaze, abona inka ndwi zibyibushye kandi nziza ziva mu ruzi.
4 Hanyuma izindi nka ndwi zinanutse kandi mbi ziraza nyuma yazo, maze izo nka ndwi mbi ziramira izo nziza, ariko ziracyari mbi nk'uko zari zimeze mbere.
5 Arabyuka arongera araryama, arota ubwa kabiri, abona amahundo arindwi y'ingano ameze neza ku giti kimwe, meza kandi meza, andi mahundo arindwi y'iminambe yumishijwe n'umuyaga uturutse iburasirazuba aramera ayakurikiye, maze ayo mahundo y'iminambe amira ayuzuye, Farawo arabyuka.
6 Mu gitondo umwami yibuka inzozi ze, umutima we urababara cyane kubera inzozi ze, maze umwami yihutira gutumiza abapfumu bose bo mu Misiri n'abanyabwenge, maze baraza bahagarara imbere ya Farawo.
7 Umwami arababwira ati "Narose inzozi ariko nta muntu uhari wo kuzisobanura." Baramubwira bati "Nimubwire abagaragu banyu inzozi zawe, natwe tuzumve."
8 Umwami arotorera inzozi ze, maze bose baramusubiza icyarimwe bati "Umwami aragahoraho iteka ryose." Dore uko inzozi zawe zisobanurwa.
9 Inka ndwi nziza wabonye zigereranya abakobwa barindwi uzabyara mu minsi y'imperuka, kandi inka ndwi wabonye zarazamutse nyuma yazo, ziramira, ni ikimenyetso cy'uko abakobwa uzabyara bose bazapfa umwami akiriho.
10 Kandi ibyo wabonye mu nzozi ya kabiri by'amahundo arindwi meza amera ku giti kimwe, ni byo bisobanura: uziyubakira mu minsi iri imbere imidugudu irindwi mu gihugu cyose cya Egiputa, kandi ibyo wabonye by'amahundo arindwi y'ingano yashishe yameraga inyuma yayo, akayamira mu gihe wayabonaga n'amaso yawe, ni ikimenyetso cy'uko imijyi uzubaka izasenywa yose mu minsi iri imbere, mu gihe cy'umwami.
11 Bamaze kuvuga ayo magambo, umwami ntiyateze amatwi amagambo yabo, kandi ntiyayashyira mu gaciro, kuko umwami yari azi mu buhanga bwe ko batasobanuye inzozi neza, maze barangije kuvugana n'umwami, arabasubiza ati: "Ibyo mwambwiye ni ibiki? Muvuze ibinyoma kandi muvuga ibinyoma, none rero nimusobanure inzozi zanjye kugira ngo mudapfa."
12 Umwami ategeka ko bongera gutumiza abandi banyabwenge, maze baraza bahagarara imbere y'umwami, maze umwami abasobanurira inzozi ze, bose bamusubiza nk'uko byasobanuwe mbere. Umwami ararakara cyane ararakara cyane, maze umwami arababwira ati "Mu by'ukuri muvuga ibinyoma kandi muvuga ibinyoma gusa."
13 Umwami ategeka ko itangazo ritangazwa mu gihugu cyose cya Misiri, rivuga riti "Umwami n'abatware be biyemeje ko umunyabwenge wese uzi kandi agasobanukirwa inzozi, kandi ntazegere umwami uyu munsi, azapfa."
14 Kandi umuntu uzasobanurira umwami inzozi ze uko zimeze, azahabwa ibyo azasaba byose." Nuko abanyabwenge bose bo mu gihugu cya Egiputa baza imbere y'umwami, hamwe n'abapfumu bose n'abapfumu bari mu Misiri n'i Gosheni, n'i Ramesesi, n'i Takipaneshi, n'i Sowari, n'ahandi hose ku mipaka ya Egiputa, bose bahagarara imbere y'umwami.
15 Abatware bose n'abatware n'abagaragu b'umwami baturutse mu mijyi yose ya Misiri, bicara imbere y'umwami, maze umwami arotorera inzozi ze imbere y'abanyabwenge n'abatware, maze abari bicaye imbere y'umwami bose batangazwa n'ibyo yeretswe.
16 Abahanga bose bari imbere y'umwami basobanuraga inzozi ze mu buryo butandukanye, bamwe muri bo bazimusobanuriraga bati: "Inka ndwi nziza ni abami barindwi bazakomoka ku mwami bazategeka Misiri."
17 Kandi inka ndwi mbi ni abatware barindwi bazabarwanya mu minsi y'imperuka, babarimbure, kandi amahundo arindwi y'ingano ni abatware barindwi bakomeye bo mu Misiri, bazagwa mu maboko y'abatware barindwi b'abanzi babo, mu ntambara z'umwami wacu.
18 Bamwe muri bo basobanurira umwami muri ubu buryo, bati "Inka ndwi nziza ni imidugudu ikomeye yo mu Misiri, naho inka ndwi mbi ni amahanga arindwi yo mu gihugu cya Kanaani, azatera imidugudu irindwi yo mu Misiri mu minsi y'imperuka ayirimbure."
19 Kandi icyo wabonye mu nzozi za kabiri, cy'amahundo arindwi meza n'amabi y'ingano, ni ikimenyetso cy'uko ubutegetsi bwa Egiputa buzongera kugaruka ku rubyaro rwawe nk'uko byari bimeze mbere.
20 Kandi ku ngoma ye, abaturage b'imigi ya Misiri bazahindukirana imigi irindwi ya Kanaani ikomeye kuyirusha imbaraga, bayirimbure, kandi ubutegetsi bwa Misiri buzagarukira urubyaro rwawe.
21 Bamwe muri bo babwira umwami bati "Dore uko inzozi zawe zisobanura: inka ndwi nziza ni abamikazi barindwi uzarongora mu minsi ya nyuma, naho inka ndwi mbi zigaragaza ko abo bagore bose bazapfa umwami akiriho."
22 Amahundo arindwi meza n'amabi wabonye mu nzozi za kabiri ni abana cumi na bane, kandi mu minsi y'imperuka bazahaguruka barwane, kandi barindwi muri bo bazakubita abandi barindwi bakomeye.
23 Bamwe muri bo babwira umwami bati: "Inka ndwi nziza zigaragaza ko uzabyara abana barindwi, kandi bazica abana b'abahungu bawe barindwi mu minsi y'imperuka, kandi amahundo arindwi meza wabonye mu nzozi za kabiri, ni abo batware abandi batware barindwi badafite imbaraga bazabarwanya bakabarimbura mu minsi y'imperuka, kandi bagahorera abana bawe, maze ubutegetsi buzongera kugaruka ku rubyaro rwawe."
24 Umwami yumvise amagambo yose y'abanyabwenge bo mu Misiri n'inzozi ze, ariko nta na kimwe muri byo cyashimishije umwami.
25 Umwami amenya mu buhanga bwe ko batavugaga ukuri muri ayo magambo yose, kuko ibyo byaturutse ku Uwiteka kugira ngo aburizemo amagambo y'abanyabwenge bo mu

Misiri, kugira ngo Yozefu ave mu nzu y'imbohe, kandi abe igikomerezwa mu Misiri.
26 Umwami abonye ko nta n'umwe mu bahanga bose n'abapfumu bo mu Misiri wamuvugishije ukuri, uburakari bw'umwami buragurumana, uburakari bwe buragurumana.
27 Umwami ategeka ko abanyabwenge bose n'abapfumu basohoka imbere ye, maze bose basohoka imbere y'umwami bafite isoni n'ikimwaro.
28 Umwami ategeka ko hatangazwa mu Misiri yose ko abapfumu bose bari mu Misiri bicwa, ntihagire n'umwe muri bo uhagarikwa ngo arokoke.
29 Abatware b'abarinzi b'umwami barahaguruka, buri wese akura inkota ye, maze batangira kwica abapfumu bo mu Misiri n'abanyabwenge.
30 Nyuma y'ibyo, Merodi, umuhereza wa divayi mukuru w'umwami, araza yunamira umwami, yicara imbere ye.
31 Umuhereza divayi abwira umwami ati: "Umwami aragahoraho iteka ryose, kandi ubwami bwe bushyirwe hejuru mu gihugu."
32 Warakariye umugaragu wawe muri iyo minsi, ubu hakaba hashize imyaka ibiri, uranshyira mu cyumba cyo kunyweramo, maze mara igihe gito mu cyumba cyo kunyweramo, njye n'umutware w'abatetsi b'imigati.
33 Twari kumwe n'Umuheburayo, umugaragu w'umutware w'abarinzi, witwaga Yozefu, kuko shebuja yari yamurakariye cyane, amushyira mu nzu y'imbohe, maze araturinda.
34 Nyuma y'igihe runaka, ubwo twari mu cyumba cyo kwakiriramo, twarose inzozi mu ijoro rimwe, njye n'umutware w'abatetsi b'imigati, buri wese arota inzozi ze uko zari zisobanuwe.
35 Nuko mu gitondo twaje tubibwira uwo mugaragu, maze adusobanurira inzozi zacu, buri wese akurikije inzozi ze, mbese yazisobanuye neza.
36 Uko yadusobanuriye ni ko byagenze, nta jambo na rimwe ryaguye hasi.
37 None rero, mwami wanjye, ntukice abantu ba Misiri ubusa, kuko uwo mugaragu agifungiwe mu nzu n'umutware w'abamurinda, shebuja amufungiye mu nzu y'imbohe.
38 Umwami nibimushimisha, namutumeho ngo aze imbere yawe, maze azagusobanurire neza inzozi warose.
39 Umwami yumvise amagambo y'umutware w'abahereza divayi, maze ategeka ko abanyabwenge bo mu Misiri baticwa.
40 Umwami ategeka abagaragu be kuzana Yozefu imbere ye, maze umwami arababwira ati: "Nimumujyane ntimumutere ubwoba kugira ngo atazava mu rujijo kandi ntamenye kuvuga neza."
41 Abagaragu b'umwami bajya kwa Yozefu, bamukura vuba mu nzu y'imbohe, abagaragu b'umwami baramwogosha, ahindura umwambaro we w'imbohe, maze yinjira imbere y'umwami.
42 Umwami yari yicaye ku ntebe ye y'ubwami yambaye ikanzu y'ubutware yambaye efodi ya zahabu, zahabu nziza yari kuri yo irabagirana, kandi shelegi n'amabuye y'agaciro yose byari ku mutwe w'umwami byaramutangaje, maze Yozefu atangazwa cyane n'umwami.
43 Intebe y'ubwami umwami yari yicayeho yari itwikiriwe zahabu na feza, n'amabuye ya onikisi, kandi yari ifite ingazi mirongo irindwi.
44 Kandi byari umuco wabo mu gihugu cyose cya Egiputa, umuntu wese wajyaga kuvugana n'umwami, yaba ari igikomangoma cyangwa umuntu wari uzwi imbere y'umwami, yazamukaga ku ntebe y'umwami kugeza ku ntambwe ya mirongo itatu n'imwe, maze umwami akamanuka ku ntambwe ya mirongo itatu n'esheshatu, akavugana na we.
45 Iyo yari umwe mu bantu basanzwe, yazamukaga ku ntambwe ya gatatu, umwami akamanuka akagera ku ya kane akamuvugisha, kandi umuco wabo wari uko umuntu wese uzi kuvuga indimi mirongo irindwi zose, yazamukaga ku ntambwe mirongo irindwi, akazamuka akavuga kugeza ageze ku mwami.
46 Kandi umuntu wese utashoboraga kurangiza mirongo irindwi, yazamukaga intambwe zingana n'indimi azi kuvuga.
47 Muri icyo gihe cya Misiri, byari imigenzo ko nta muntu n'umwe wagombaga kubategeka, keretse umuntu uzi kuvuga indimi mirongo irindwi.
48 Yozefu ageze imbere y'umwami yunamye arunama imbere y'umwami, maze azamuka ku ntambwe ya gatatu, umwami yicara ku ntambwe ya kane aganira na Yozefu.
49 Umwami abwira Yozefu ati: "Narose inzozi, ariko nta muntu n'umwe uzisobanura neza, kandi uyu munsi ntegetse ko abapfumu bose bo mu Misiri n'abanyabwenge baho baza imbere yanjye, kandi ndabasobanurira inzozi zanjye, ariko nta n'umwe wansobanuriye neza."
50 Hanyuma uyu munsi numvise ibyawe, ko uri umunyabwenge, kandi ko ushobora gusobanura neza inzozi zose wumvise.
51 Yozefu asubiza Farawo ati: "Farawo navuge inzozi ze yarose, koko ibisobanuro ni iby'Imana." Farawo atekerereza Yozefu inzozi ze, inzozi z'inka n'iz'amahundo y'ingano, maze umwami arekeraho kuvuga.
52 Hanyuma Yozefu yambikwa umwuka w'Imana imbere y'umwami, kandi yamenye ibintu byose byari kuba ku mwami kuva uwo munsi, kandi yamenye ibisobanuro nyabyo by'inzozi z'umwami, maze avugira imbere y'umwami.
53 Yosefu atoneshwa n'umwami, umwami atega amatwi ye n'umutima we, yumva amagambo yose ya Yosefu. Yosefu abwira umwami ati "Ntiwibwire ko ari inzozi ebyiri, kuko ari inzozi imwe gusa, kuko icyo Imana yahisemo gukora mu gihugu cyose yakigaragarije umwami mu nzozi ze, kandi iyi ni yo nsobanuro ikwiriye y'inzozi zawe."
54 Inka ndwi nziza n'amahundo y'ingano ni imyaka irindwi, naho izindi ndwi mbi n'amahundo y'ingano na byo ni imyaka irindwi, ni inzozi imwe.
55 Dore imyaka irindwi iri imbere izabaho uburumbuke bwinshi mu gihugu, hanyuma indi myaka irindwi y'inzara izakurikiraho, inzara ikomeye cyane, maze uburumbuke bwose bwibagirane mu gihugu, inzara irarimbure abatuye mu gihugu.
56 Umwami yarose inzozi imwe, maze inzozi zisubirirwa kuri Farawo kuko icyo kintu cyashyizweho n'Imana, kandi Imana izagisohoza vuba.
57 Noneho rero ndakugira inama, kandi nzakurokora ubugingo bwawe n'ubw'abatuye igihugu, uburengere inzara ikomeye, kugira ngo ushake mu bwami bwawe umuntu w'umunyabwenge kandi uzi byose ku byerekeye ubutegetsi, kandi umugire umutware w'igihugu cya Misiri.

58 Kandi uwo washyizeho kuyobora Misiri azashyireho abarinzi bamushinzwe, bakusanye ibiryo byose by'imyaka myiza iri imbere, bahunike ingano bazishyire mu bubiko bwawe.
59 Kandi ibyo biryo bazabigumane imyaka irindwi y'inzara, kugira ngo bibonerwe wowe n'abantu bawe n'igihugu cyawe cyose, kandi inzara ntizagushenye wowe n'igihugu cyawe.
60 Abaturage bose b'igihugu na bo bategetswe, buri wese ahunike ibiva mu murima we, ibyo kurya by'ubwoko bwose, muri iyo myaka irindwi y'umusaruro mwiza, kandi babishyire mu bubiko bwabo, kugira ngo bizababere ibyo bakeneye mu minsi y'inzara, kandi bazabeho.
61 Uku ni ko gusobanura inzozi zawe bikwiye, kandi iyi ni yo nama yatanzwe kugira ngo ukize ubugingo bwawe n'ubw'abaturage bawe bose.
62 Umwami asubiza Yozefu ati "Ni nde wabivuze, kandi ni nde uzi ko amagambo yawe ari ay'ukuri?" Abwira umwami ati "Iki kizakubera ikimenyetso cy'amagambo yanjye yose, ko ari ay'ukuri kandi ko inama zanjye ari nziza kuri wewe."
63 Dore umugore wawe uyu munsi yicaye ku ntebe yo kubyara, azabyara umuhungu kandi uzishimana na we, umwana wawe namara kuva mu nda ya nyina, umuhungu wawe w'imfura wavutse mu myaka ibiri ishize azapfa, kandi uzahumurizwa n'umwana uzavuka uyu munsi.
64 Yozefu amaze kubwira umwami ayo magambo, yunamira umwami, arasohoka. Yozefu amaze gusohoka mu maso y'umwami, ibyo bimenyetso Yozefu yari yabwiye umwami birasohora uwo munsi.
65 Uwo munsi umwamikazi yabyaye umwana w'umuhungu, maze umwami yumva inkuru nziza y'umuhungu we, aranezerwa, maze umunyamakuru asohotse imbere y'umwami, abagaragu b'umwami basanga umwana w'imfura w'umwami yapfuye.
66 Nuko haba imiborogo myinshi n'urusaku mu rugo rw'umwami, umwami abyumvise, maze aravuga ati "Urusaku n'imiborogo numvise mu rugo ni iki?" Babwira umwami ko umwana we w'imfura yapfuye, maze umwami amenya ko amagambo yose Yozefu yavuze ari ukuri, maze umwami ahumurizwa n'umwana we yabyaye uwo munsi nk'uko Yozefu yari yabivuze.

IGICE CYA 49

1 Nyuma y'ibyo, umwami atumiza abatware be bose n'abagaragu be, n'abatware be bose n'abanyacyubahiro be, maze bose baraza imbere y'umwami.
2 Umwami arababwira ati "Dore mwabonye kandi mwumva amagambo yose y'uyu Muheburayo, n'ibimenyetso byose yavuze ko bizasohora, nta jambo na rimwe rye ryaguye hasi."
3 Muzi ko yasobanuye inzozi neza, kandi ko zizasohora nta kabuza, none rero nimugire inama, mumenye icyo muzakora n'uko igihugu kizarokorwa mu gihe cy'inzara.
4 Nimushake murebe niba hari ikindi kintu nk'icyo, ufite ubwenge n'ubumenyi mu mutima we, maze nzamuha kuyobora igihugu cyose.
5 Kuko wumvise icyo Umuheburayo yagiriye inama kuri ibi kugira ngo akize igihugu inzara, kandi nzi ko igihugu kitazakizwa inzara keretse ku nama z'Umuheburayo wangiriye inama.
6 Bose basubiza umwami bati "Inama Umuheburayo yatanze kuri ibyo ni nziza, none nyagasani wacu, reba igihugu cyose kiri mu maboko yawe, kora icyo ushaka."
7 Uwo uhisemo, kandi uzi ubwenge bwawe ko ari umunyabwenge kandi ko ashobora gukiza igihugu akoresheje ubwenge bwe, uwo ni we umwami azashyiraho ngo amutegeke.
8 Umwami abwira abatware bose ati: "Nibwiraga ko Imana imaze kumenyesha Umuheburayo ibyo yavuze byose, nta wundi munyabwenge n'umunyabwenge nka we mu gihugu cyose, kandi nibigushimisha nzamuha kuyobora igihugu, kuko azakiza igihugu akoresheje ubwenge bwe."
9 Abatware bose basubiza umwami bati "Ariko koko byanditswe mu mategeko ya Egiputa, kandi ntibikwiye gucibwa, ko nta muntu uzategeka Egiputa cyangwa ngo abe uwa kabiri ku mwami, keretse uzi indimi zose z'abantu."
10 None rero, shobuja n'umwami, dore uyu Muheburayo azi kuvuga Igiheburayo gusa, none se yatubera ate uwa kabiri mu butegetsi, umuntu utazi n'ururimi rwacu?
11 Noneho turagusaba ko umutumaho, maze akaza imbere yawe, umugerageze muri byose, kandi ukore icyo ushaka cyose.
12 Umwami aravuga ati "Bizaba ejo, kandi ijambo wavuze ni ryiza." Nuko abatware bose baza imbere y'umwami uwo munsi.
13 Muri iryo joro Uwiteka yohereza umwe mu bamarayika be, ajya mu gihugu cya Egiputa kwa Yosefu, marayika w'Uwiteka ahagarara hejuru ya Yosefu, asanga Yosefu aryamye mu buriri nijoro mu nzu ya shebuja mu nzu y'imbohe, kuko shebuja yari yamusubije mu nzu y'imbohe kubera umugore we.
14 Marayika aramubyutsa mu bitotsi, Yozefu arahaguruka ahagarara ku maguru ye, maze marayika w'Uwiteka amuhagarara imbere, marayika w'Uwiteka avugana na Yosefu, amwigisha indimi zose z'abantu muri iryo joro, amwita Yosefu.
15 Marayika w'Uwiteka aramuvaho, Yozefu aragaruka aryama ku buriri bwe, maze Yozefu atangazwa n'ibyo yabonye.
16 Bukeye umwami atumiza abagaragu be bose n'abagaragu be, bose baraza bicara imbere y'umwami, maze ategeka ko bazana Yozefu, maze abagaragu b'umwami baragenda bamuzana kwa Farawo.
17 Umwami arasohoka azamuka ku ntambwe z'intebe y'ubwami, maze Yozefu avugana n'umwami mu ndimi zose, maze Yozefu aramwegera avugana n'umwami kugeza ageze imbere y'umwami ku ntambwe ya mirongo irindwi, yicara imbere y'umwami.
18 Umwami yishimira cyane Yozefu, n'abagaragu bose b'umwami bishima cyane umwami amaze kumva amagambo yose ya Yozefu.
19 Umwami n'abatware be bishimira ibyo, kugira ngo Yozefu abe uwa kabiri ku mwami mu gihugu cyose cya Misiri. Umwami abwira Yozefu ati:
20 None wampaye inama yo gushyiraho umunyabwenge mu gihugu cya Egiputa, kugira ngo akize igihugu inzara, none rero, kubera ko Imana yakumenyesheje ibyo byose

n'amagambo yawe yose, nta muntu w'umunyabwenge n'umuhanga umeze nkawe mu gihugu cyose.
21 Ntabwo uzitwa Yozefu ukundi, ahubwo uzitwa Safanati-Paneya, uzambera uwa kabiri, kandi ibyo ntegeka byose bizakurikizwa nk'uko ubivuze, kandi abantu banjye bazasohoka bakinjira mu gihugu cyabo.
22 Abagaragu banjye n'abatware banjye bazahembwa umushahara wabo buri kwezi, kandi abantu bose bo mu gihugu bazagupfukamira, ariko ku ntebe yanjye y'ubwami nzagukurura gusa."
23 Umwami yambuye impeta ye ku kuboko ayishyira ku kuboko kwa Yozefu, maze umwami amwambika ikanzu y'icyubahiro, amwambika ikamba rya zahabu ku mutwe, amwambika n'umukufi wa zahabu mu ijosi.
24 Umwami ategeka abagaragu be, bamushyira mu igare rya kabiri ry'umwami, ryagendaga riteganye n'igare ry'umwami, maze amushyira ku ifarashi nini kandi ikomeye mu mafarashi y'umwami, maze bamugeza mu mihanda y'igihugu cya Egiputa.
25 Umwami ategeka ko abacuranga ingoma, inanga n'ibindi bikoresho by'umuziki bose bajyana na Yozefu, kandi bavuza ingoma igihumbi, mekoloti igihumbi, n'abanebali igihumbi baramukurikira.
26 Abagabo ibihumbi bitanu, bafite inkota zicanye mu ntoki zabo, bagenda bakina imbere ya Yozefu, n'abagabo ibihumbi makumyabiri b'abatware b'umwami bambaye imikandara y'uruhu itwikiriwe zahabu, bagenda iburyo bwa Yozefu, n'ibihumbi makumyabiri ibumoso bwe, abagore n'abakobwa bose bazamukaga hejuru y'inzu cyangwa bahagaze mu mihanda bakina bishimye kuri Yozefu, kandi barebaga ishusho ya Yozefu n'ubwiza bwe.
27 Abantu b'umwami baramukurikiraga imbere n'inyuma, basiga imibavu mu nzira, basiga imibavu ya kasiya, basiga imibavu y'ubwoko bwose, basiga imira n'ibinure by'umukara ku muhanda, maze abagabo makumyabiri batangaza ayo magambo imbere ye mu gihugu cyose mu ijwi riranguruye bati:
28 Urabona uyu mugabo umwami yahisemo kuba uwa kabiri we? Imirimo yose y'ubutegetsi izagenzurwa na we, kandi uzarenga ku mategeko ye, cyangwa utazamupfukamira azapfa, kuko yigometse ku mwami n'uwa kabiri we.
29 Abatangariza bamaze kureka kwamamaza, Abanyamisiri bose bunamira Yozefu, bavuga bati: "Umwami aragahoraho, n'uwa kabiri aragahoraho!" abatuye Misiri bose bunamira mu nzira, maze igihe abatangarizaga bari hafi yabo, bunamira Yozefu, bishima cyane bavuza ingoma nyinshi, imikoba na nebali.
30 Yozefu wari ku ifarashi ye yubura amaso ye areba mu ijuru, arangurura ijwi ati "Akura umukene mu mukungugu, Akura umukene mu myanda." Uwiteka Nyiringabo, hahirwa umuntu ukwiringira.
31 Yozefu anyura mu gihugu cya Misiri ari kumwe n'abagaragu ba Farawo n'abagaragu be, bamwereka igihugu cyose cya Misiri n'umutungo wose w'umwami.
32 Uwo munsi Yozefu agaruka imbere ya Farawo, maze umwami aha Yozefu itongo mu gihugu cya Misiri, imirima n'imizabibu, naho umwami amuha italanto ibihumbi bitatu by'ifeza n'italanto igihumbi z'izahabu, n'amabuye ya onikisi na bedolayamu n'impano nyinshi.
33 Bukeye umwami ategeka abantu bose bo mu Misiri kuzanira Yozefu amaturo n'impano, kandi ko urenga ku itegeko ry'umwami agomba gupfa, maze bashyiraho ahantu hirengeye mu muhanda w'umujyi, basasa imyenda aho hantu, maze uwazanye ikintu cyose kuri Yozefu akagishyira ahasengerwa.
34 Abanyamisiri bose bajugunyaga ibintu mu rusengero, umwe ashyira impeta z'izahabu ku matwi, undi ashyira impeta n'amatwi ku matwi, n'ibindi bikoresho by'izahabu n'ifeza, ndetse n'amabuye ya onikisi na bedolaya, buri wese atanga ibyo yari atunze.
35 Yozefu yafashe ibyo byose abishyira mu bubiko bwe, maze abatware bose b'umwami n'abanyacyubahiro bamushyira hejuru, bamuha impano nyinshi, kuko umwami yari yamutoranyije ngo abe uwa kabiri.
36 Umwami yohereza Potifera, mwene Ahiramu, umutambyi w'i Oni, kugira ngo ajyane umukobwa we muto witwa Osinati, amushyingira Yozefu.
37 Uwo mukobwa yari mwiza cyane, yari isugi, umugabo atari yarigeze aryamana na we, maze Yozefu aramurongora, umwami abwira Yozefu ati: "Ndi Farawo, nta wundi uzatinyuka kuzamura ukuboko kwe cyangwa ikirenge cye ngo ayobore ubwoko bwanjye mu gihugu cyose cya Misiri."
38 Yozefu yari afite imyaka mirongo itatu ubwo yakoreraga Farawo, maze ava imbere y'umwami, aba uwa kabiri mu Misiri.
39 Umwami aha Yozefu abagaragu ijana bo kumukorera, kandi Yozefu yohereza abagura abagaragu benshi, baguma mu rugo rwa Yozefu.
40 Hanyuma Yozefu yiyubakira inzu nziza cyane isa n'iy'abami, imbere y'urugo rw'ibwami, maze yubakamo urusengero runini, rufite isura nziza kandi rubereye inzu ye; Yozefu yamaze imyaka itatu yubaka inzu ye.
41 Yozefu yiyubakira intebe y'ubwami nziza cyane ya zahabu na feza, ayisiga amabuye ya onikisi na bedola, ayishushanya n'igihugu cyose cya Misiri, n'uruzi rwa Misiri ruvomerera igihugu cyose cya Misiri; Yozefu yicara ku ntebe ye y'ubwami mu nzu ye, maze Uhoraho yongerera Yozefu ubwenge.
42 Abaturage bose bo mu Misiri, abagaragu ba Farawo n'abatware be, bakundaga Yozefu cyane, kuko ibyo byari biturutse ku Uhoraho.
43 Kandi Yozefu yari afite ingabo zajyaga mu ntambara, zijya mu ngabo n'ingabo zigeze ku bihumbi mirongo ine na magana atandatu, zishoboye gufata intwaro zo gufasha umwami na Yozefu kurwanya abanzi, hatarimo abagaragu b'umwami n'abagaragu be n'abaturage ba Misiri batabarika.
44 Yozefu aha ingabo ze z'intwari n'ingabo ze zose ingabo n'amacumu, ingofero n'amakoti y'ibyuma n'amabuye yo guteresha.

IGICE CYA 50

1 Muri icyo gihe, ab'i Tarushishi batera bene Ishimayeli, barabarwanya, maze ab'i Tarushishi banyaga ab'i Ishimayeli igihe kirekire.
2 Muri icyo gihe, abana ba Ishimayeli bari bake cyane, ntibashoboraga gutsinda Abanyatarishi, kuko bari barenganyijwe cyane.
3 Abasaza b'Abishimayeli bohereza intumwa ku mwami wa Misiri bati: "Ndakwinginze wohereze abagaragu bawe,

abakuru n'ingabo zawe, kugira ngo badufashe kurwanya Abanya-Tarushishi, kuko tumaze igihe kinini turimbuka.”
4 Farawo yohereza Yozefu n'ingabo ze n'ingabo ze, ndetse n'ingabo ze z'intwari zo mu rugo rw'umwami.
5 Bajya mu gihugu cya Havila kwa bene Ishimayeli, kugira ngo babafashe kurwanya bene Tarushishi, maze bene Ishimayeli barwana n'abana ba Tarushishi, maze Yozefu atsinda Abanyatarushishi, yigarurira igihugu cyabo cyose, kandi abana ba Ishimayeli baragituyemo kugeza na n'ubu.
6 Igihugu cya Tarushishi kimaze kwigarurirwa, Abanyatarushishi bose barahunga, bagera ku rugabano rwa bene wabo b'Abayavani, maze Yozefu n'ingabo ze zose n'ingabo ze basubira mu Misiri, nta n'umwe wabuze.
7 Mu gihe cy’impinduka z’umwaka, mu mwaka wa kabiri Yozefu amaze ku ngoma muri Egiputa, Uwiteka yahaye imyaka irindwi ibyo kurya, kuko Uwiteka yahaye umugisha imyaka yose yo mu butaka muri iyo minsi mu myaka irindwi, bararya barahaga cyane.
8 Muri icyo gihe Yozefu yari afite abakuru bamurindaga, bakusanyaga ibiryo byose byo mu myaka myiza, bahunika ingano uko umwaka utashye, bakazishyira mu bubiko bwa Yozefu.
9 Igihe cyose bakusanyaga ibiribwa, Yozefu yabategekaga kuzana ingano mu mahundo, no kuzana n'ubutaka bwo mu murima kugira ngo butangirika.
10 Uko ni ko Yozefu yabigenzaga uko umwaka utashye, ahunika ingano nyinshi nk'umusenyi wo ku nyanja, kuko ububiko bwe bwari bwinshi cyane, budashobora kubarwa uko bwanganaga.
11 Abaturage bose bo mu Misiri bakusanyije ibiribwa by'amoko yose mu bubiko bwabo mu gihe cy'imyaka irindwi y'umusaruro, ariko ntibabigenze nk'uko Yozefu yabigenje.
12 Ibyo kurya byose Yozefu n'Abanyamisiri bari barakusanyije mu gihe cy'imyaka irindwi y'uburumbuke, byari bibitswe mu bubiko bw'igihugu cyose, kugira ngo bibe iby'imyaka irindwi y'inzara.
13 Abaturage ba Misiri buzuza buri wese ububiko bwe n'ahantu he hihishe ingano, kugira ngo babe ibimutunga mu gihe cy'inzara.
14 Yozefu ashyira ibiryo byose yari yakusanyije mu mijyi yose ya Misiri, afunga ububiko bwose, ashyira n'abarinzi kuri ibyo mijyi.
15 Umugore wa Yozefu witwaga Osenati, umukobwa wa Potifera, yabyaye abahungu babiri, Manase na Efurayimu. Yozefu yari afite imyaka mirongo itatu n'ine igihe yababyaraga.
16 Abahungu barakuraga bakurikiza amategeko ye n'amabwiriza ye, ntibateshuka mu nzira se yabigishaga, haba iburyo cyangwa ibumoso.
17 Uwiteka yari kumwe n'aba basore, bakura bakagira ubwenge n'ubuhanga mu by'ubwenge bwose no mu mirimo yose y'ubutegetsi, kandi abatware b'umwami bose n'abatware be bo mu gihugu cya Egiputa bashyiraga aba basore hejuru, barererwa mu bana b'umwami.
18 Imyaka irindwi y'uburumbuke mu gihugu irashira, indi myaka irindwi y'inzara irakurikiraho nk'uko Yozefu yari yarabimubwiye, inzara itera mu gihugu cyose.
19 Abanyamisiri bose babonye ko inzara yatangiye mu gihugu cya Misiri, maze Abanyamisiri bose bafungura ingano zabo kuko inzara yari yabarenze.
20 Basanga ibiribwa byose byari mu bubiko bwabo byuzuyemo ubwandu kandi bitari byiza, inzara irakomeza kwiyongera mu gihugu cyose, maze abaturage bose bo mu Misiri baza kuririra Farawo, kuko inzara yari ikomeye cyane.
21 Babwira Farawo bati “Duhe ibyokurya abagaragu bawe, none kuki twakwicwa n'inzara imbere yawe, twe n'abana bacu?”
22 Farawo arabasubiza ati “Ni iki gituma muntakira? Yosefu ntiyategetse ko ingano zihunikwa mu myaka irindwi y'uburumbuke, kugira ngo inzara ibone imyaka irindwi, kandi kuki mutamwumviye?”
23 Abantu bo mu Misiri basubiza umwami bati: “Ndahiye ubugingo bwawe, shobuja, abagaragu bawe bakoze ibyo Yosefu yategetse byose, kuko abagaragu bawe twakusanyije imyaka yose yo mu mirima yabo mu myaka irindwi y’uburumbuke, tuyibika mu bubiko kugeza uyu munsi.”
24 Inzara imaze gukomera ku bagaragu bawe, twafunguye ububiko bwacu, maze umusaruro wacu wose wuzuyemo ubwatsi, ntukwiriye kuboneka.
25 Umwami yumvise ibyabaye ku baturage ba Egiputa byose, aratinya cyane kubera inzara, maze aratinya cyane, maze asubiza Abanyamisiri ati: “Kubera ko ibyo byose byababayeho, nimujye kwa Yozefu mukore icyo azabategeka cyose, kandi ntimugapfe kurenga ku mategeko ye.”
26 Abanyamisiri bose barasohoka basanga Yozefu baramubwira bati: “Duhe ibyo kurya, none se twakwicwa n’inzara mu maso yawe, kuko twakusanyije umusaruro wacu mu myaka irindwi nk’uko wabitegetse, tukawubika, bityo ni ko byatubayeho.”
27 Yozefu yumvise amagambo yose y’Abanyamisiri n’ibyababayeho, maze afungura ububiko bwe bwose bw’imyaka, ayigurisha ku Banyamisiri.
28 Inzara ikomeza kwiyongera mu gihugu cyose, inzara ikwira mu bihugu byose, ariko mu gihugu cya Misiri hari umusaruro wagurishwaga.
29 Abaturage bose bo mu Misiri bazaga kwa Yozefu kugura ingano, kuko inzara yari ibarenze, kandi ingano zabo zose zari zarangiritse, maze buri munsi Yozefu azigurisha ku Banyamisiri bose.
30 Abaturage bose bo mu gihugu cya Kanahani, Abafilisiti, n'abo hakurya ya Yorudani, n'abatuye iburasirazuba n'imigi yose yo mu bihugu bya kure n'ibya hafi bumvise ko hari ingano mu Misiri, maze bose baza mu Misiri kugura ingano, kuko inzara yari yabarenzeho.
31 Yozefu akingura ububiko bw'ingano, ashyiraho abatware, kandi buri munsi bagurishaga ku bahaga.
32 Yozefu amenya ko bene se na bo bagiye kuza mu Misiri kugura ingano, kuko inzara yari imaze kugwirira isi yose. Nuko Yozefu ategeka abantu be bose gutangaza ibyo mu gihugu cyose cya Misiri, agira ati:
33 Umwami, uwa kabiri we n'abakomeye be, ni icyifuzo cye ko umuntu wese ushaka kugura ingano mu Misiri atazohereza abagaragu be kugura ingano mu Misiri, keretse abahungu be, ndetse n'Umunyamisiri cyangwa Umukanahani, uzava mu bubiko ubwo ari bwo bwose avuye kugura ingano mu Misiri, akajya kuzigurisha mu gihugu cyose, azapfa, kuko nta wundi uzagura keretse ibyo gutunga urugo rwe.

34 Umuntu wese uyoboye inyamaswa ebyiri cyangwa eshatu azicwa, kuko umuntu agomba kuyobora inyamaswa ye gusa.
35 Yozefu ashyira abarinzi ku marembo ya Egiputa, abategeka ati "Umuntu wese uzaza kugura ingano, ye kumwinjiramo kugeza igihe izina rye n'izina rya se n'irya se bizaba byanditse, kandi icyo cyose cyanditswe ku manywa muzanyohererereze amazina yabo nimugoroba kugira ngo menye amazina yabo."
36 Yozefu ashyiraho abategetsi mu gihugu cyose cya Misiri, abategeka gukora ibyo byose.
37 Yozefu yakoze ibyo byose, ashyiraho ayo mategeko kugira ngo amenye igihe abavandimwe be bazazira mu Misiri kugura ingano, kandi umuryango wa Yozefu wakomeje gutangaza ibyo mu Misiri buri munsi nk'uko ayo magambo n'amategeko Yozefu yari yarabitegetse.
38 Abaturage bose bo mu burasirazuba n'iburengerazuba, ndetse n'abo mu isi yose, bumvise amategeko n'amabwiriza Yozefu yari yarashyizeho mu Misiri, maze abaturage bo mu mpera z'isi baza kugura ingano muri Egiputa buri munsi, hanyuma baragenda.
39 Abatware bose bo mu Misiri bakora nk'uko Yozefu yari yabibategetse, n'abazaga mu Misiri kugura ingano bose, abarinzi b'amarembo bandikaga amazina yabo n'aya ba se, bakabizana buri munsi nimugoroba imbere ya Yozefu.

IGICE CYA 51

1 Hanyuma Yakobo yumvise ko mu Misiri hari ingano, ahamagara abahungu be ngo bajye guhaha ingano, kuko inzara yari ikomeye muri bo.
2 Dore numvise ko mu Misiri hari ingano, kandi abantu bose bo mu isi bajyayo kugura ingano, none kuki mwishimira imbere y'isi yose? Nimumanuke mujye mu Misiri mutugurire ingano nkeya mu bazayo kugira ngo tudapfa.
3 Bene Yakobo bumviye ijwi rya se, barahaguruka bajya mu Misiri kugura ingano mu bandi bahageze.
4 Se wabo Yakobo arabategeka ati: "Nimugera mu mujyi, ntimukinjire mu irembo rimwe gusa, kubera abaturage b'igihugu."
5 Abahungu ba Yakobo baragenda bajya mu Misiri, ariko abahungu ba Yakobo bakora ibyo se yabategetse byose, ariko Yakobo ntiyatuma Benyamini kuko yatekerezaga ko atazahura n'ibyago mu nzira nk'uko murumuna we yabimubwiye, maze abahungu icumi ba Yakobo baragenda.
6 Ubwo bene Yakobo bari mu nzira, bicuza ibyo bakoreye Yozefu, maze baravugana bati: "Tuzi ko murumuna wacu Yozefu yamanukiraga muri Egiputa, none tuzamushaka aho tujya, kandi nitumubona tuzamufata nk'ikiguzi cy'incungu cya shebuja, ariko nitutamubona ku ngufu, tuzapfa ku bwe."
7 Bene Yakobo bemera icyo kintu, biyemeza kumukiza mu maboko ya shebuja, maze bene Yakobo bajya mu Misiri, bageze hafi ya Egiputa baratandukana, binjira mu marembo icumi ya Egiputa, abarinzi b'amarembo bandika amazina yabo kuri uwo munsi, bayazana kwa Yozefu nimugoroba.
8 Yozefu asoma amazina y'abarinzi b'umujyi, asanga bene se binjiye mu marembo icumi y'umujyi, maze icyo gihe Yozefu ategeka ko byamamazwa mu gihugu cyose cya Misiri, agira ati:
9 Nimusohoke mwese murinda ububiko, mufunge ububiko bwose bw'ibigori, hagume hafunguye kimwe gusa, kugira ngo abazaza bajye baguramo.
10 Abagaragu bose ba Yozefu babigenza batyo icyo gihe, bafunga ububiko bwose, basiga bumwe gusa bufunguye.
11 Yozefu aha umukozi ushinzwe ububiko bw'ibiribwa amazina ya bene se, aramubwira ati: "Umuntu wese uzaza iwawe kugura ingano, azabaze izina rye, kandi nibagera imbere yawe, mubafate mubahereze." Na bo barabikora.
12 Abahungu ba Yakobo bageze mu mujyi, bateranira hamwe mu mujyi gushaka Yozefu mbere yuko bigurira ingano.
13 Bageze ku nkuta z'indaya, bashakisha Yozefu mu nkuta z'indaya iminsi itatu, kuko bibwiraga ko Yozefu azaza mu nkuta z'indaya, kuko Yozefu yari mwiza cyane kandi afite uburanga, maze abahungu ba Yakobo bashakisha Yozefu iminsi itatu, ariko ntibamubona.
14 Uwo mutware w'ububiko bw'inzu yagenewe ububiko bw'inzu yashatse ayo mazina Yozefu yari yaramuhaye, ariko ntiyayabona.
15 Yohereza ubutumwa kuri Yozefu ati: "Iminsi itatu ishize, abo wanyise amazina ntibaraza." Yosefu yohereza abagaragu be gushaka abo bagabo mu Misiri yose, kugira ngo babazane imbere ya Yozefu.
16 Abagaragu ba Yozefu baragenda bajya mu Misiri ntibababona, bajya i Gosheni ntibababona, hanyuma bajya mu mujyi wa Ramesesi ntibababona.
17 Yozefu yakomeje kohereza abagaragu be cumi na batandatu gushaka abavandimwe be, maze baragenda binjira mu mpande enye z'umujyi, maze bane mu bagaragu bajya mu nzu y'indaya, basangamo abagabo icumi bashakisha umuvandimwe wabo.
18 Abo bagabo bane barabafata barabazana imbere ye, baramupfukamira bubamye, Yozefu yicaye ku ntebe ye y'ubwami mu rusengero rwe, yambaye imyenda y'icyubahiro, ku mutwe we hari ikamba rinini ry'izahabu, kandi abagabo bose b'intwari bari bamwicayeho.
19 Abahungu ba Yakobo babonye Yozefu, babona ishusho ye, ubwiza bwe n'isura ye byiza cyane, bongera kumwikubita imbere.
20 Yozefu abona bene se, ariko we ntiyabamenya, kuko Yozefu yari umuntu ukomeye cyane mu maso yabo, ni cyo cyatumye batamumenya.
21 Yozefu arababwira ati "Mukomoka he?" Bose baramusubiza bati "Abagaragu bawe baturutse mu gihugu cya Kanahani baje kugura ingano, kuko inzara ikomeje kugwirira isi yose." Abagaragu bawe bumvise ko hari ingano mu Misiri, bityo baje mu bandi baje kugura ingano.
22 Yozefu arabasubiza ati: "Niba mwaje kugura nk'uko mubivuze, kuki mwanyuze mu marembo icumi y'umujyi? Ni uko mwaje gutata igihugu."
23 Bose basubiza Yozefu bati: "Oya, databuja, turi mu kuri, abagaragu bawe si abatasi, ahubwo twaje kugura ingano, kuko abagaragu bawe twese turi abavandimwe, twese turi abana b'umugabo umwe mu gihugu cya Kanahani. Data yadutegetse ati: 'Nimugera mu mujyi ntimukinjire mu irembo rimwe kubera abaturage b'igihugu.'
24 Yozefu yongera kubasubiza ati: "Ibyo nababwiye ni uko mwaje gutata igihugu, none mwese mwanyuze mu marembo icumi y'umujyi, muje kureba aho igihugu cyambaye ubusa."

25 Koko rero, umuntu wese uje kugura ingano aragenda, kandi mumaze iminsi itatu mu gihugu, none se mukora iki mu nkuta z'indaya mumazemo iyi minsi itatu? Koko rero, abatasi bameze batyo.
26 Babwira Yozefu bati: “Databuja, ntibikabeho kuvuga gutya, kuko turi abavandimwe cumi na babiri, abahungu ba data Yakobo, mu gihugu cya Kanaani, umuhungu wa Isaka, mwene Aburahamu, Umuheburayo, kandi dore umuhererezi ari kumwe na data uyu munsi mu gihugu cya Kanaani, naho umwe ntakiriho, kuko yari yaratuzimiye, kandi twibwiraga ko ashobora kuba ari muri iki gihugu, bityo tumushaka mu gihugu cyose, ndetse twageze no mu ngo z’indaya kugira ngo tumushakeyo.”
27 Yozefu arababwira ati “None se mwamushakishaga mu isi yose, ko hasigaye Egiputa yonyine kugira ngo mumushakemo? Kandi se murumuna wanyu yakora iki mu ngo z’indaya, nubwo yari mu Misiri? Ntimwavuze ko muri bene Isaka, mwene Aburahamu, none se bene Yakobo bazakora iki mu ngo z’indaya?”
28 Baramubwira bati: “Twumvise ko Abishimayeli bamwibye, kandi twabwiwe ko bamugurishije mu Misiri, kandi ko umugaragu wawe, umuvandimwe wacu, ari mwiza cyane, bityo twibwiraga ko azaba mu ngo z’indaya, ni cyo cyatumye abagaragu bawe bajyayo kumushaka no kumuha incungu.”
29 Yozefu arongera arabasubiza ati “Murabeshya muvuga ibinyoma, mwiyita bene Aburahamu, ndahiye ko Farawo ariho muzaba abatasi, none mwageze mu ngo z’indaya kugira ngo mutamenyekana.”
30 Yozefu arababwira ati “Noneho nimumubona, shebuja akabasaba igiciro kinini, muzamuha?” Baramusubiza bati “Muzamuha.”
31 Arababwira ati “Niba shebuja yanze kumugurana igiciro kinini, muzamugira iki kubera we?” Baramusubiza bati “Niba atamuduhaye tuzamwica, tujyane murumuna wacu.”
32 Yozefu arababwira ati: “Ibyo nababwiye ni ibi: muri abatasi, kuko muje kwica abaturage b’igihugu, kuko twumvise ko abavandimwe banyu babiri bishe abaturage bose b’i Shekemu mu gihugu cya Kanahani, babaziza mushiki wanyu, none muje gukora nk’ibyo mu Misiri mubaziza murumuna wanyu.”
33 Icyo ni cyo cyonyine nzamenya ko muri abantu b'ukuri: nimutuma umwe muri mwe ngo ajye kuzana murumuna wanyu muto kuri so, amunzanire hano, maze mugakora ibi nzamenya ko muvuga ukuri.
34 Yozefu ahamagara abagabo mirongo irindwi b'intwari ze, arababwira ati “Nimujyane aba bantu mubajyane mu buroko.”
35 Nuko abo banyambaraga bafata abo bantu icumi, barababafata babashyira mu cyumba cy'uburoko, bamara iminsi itatu muri icyo cyumba cy'uburoko.
36 Ku munsi wa gatatu Yozefu abakura mu nzu y'imbohe, arababwira ati “Nimukore ibi ku bwanyu, niba muri abanyakuri, kugira ngo mubeho: umwe muri bene wanyu azafungirwa muri iyo nzu, naho mwe mugende mujyane ingano z'umuryango wanyu mu gihugu cya Kanahani, muzane murumuna wanyu mumunzanire, kugira ngo menye ko muri abanyakuri, nimukora ibyo.”
37 Yozefu asohoka mu cyumba, yinjira mu cyumba, ararira cyane, kuko impuhwe ze zari zibamereye nabi, maze yiyuhagira mu maso, asubira aho bari, maze afata Simeyoni amushyira mu maboko ye, ariko Simeyoni ntiyabyemera, kuko yari umuntu ukomeye cyane kandi badashobora kumuboha.
38 Yozefu ahamagara abagabo be b'intwari, maze abagabo mirongo irindwi b'intwari baramusanganira bafite inkota mu ntoki, maze bene Yakobo baratinya cyane.
39 Yozefu arababwira ati “Nimufate uyu mugabo mumufungire muri gereza kugeza igihe bene se bazazira.” Nuko intwari za Yozefu zihuta, bose bafata Simeyoni kugira ngo bamubohe, maze Simeyoni arataka cyane kandi ateye ubwoba, maze induru yumvikanira kure.
40 Abagabo bose b'intwari ba Yozefu batewe ubwoba n'ijwi ry'induru, bikubita hasi bubamye, baratinya cyane barahunga.
41 Abantu bose bari kumwe na Yozefu barahunga, kuko bari bafite ubwoba bwinshi bw'ubuzima bwabo, ariko Yozefu n'umuhungu we Manase ni bo bonyine basigaye aho. Manase mwene Yozefu yabonye imbaraga za Simeyoni, ararakara cyane.
42 Manase mwene Yozefu arahaguruka arwanya Simeyoni, maze Manase akubita Simeyoni urushyi rukomeye ku ijosi rye, maze uburakari bwe buratuza.
43 Manase afata Simeyoni aramufata cyane aramuboha, amujyana mu nzu y'imbohe, maze abahungu ba Yakobo bose batangazwa n'icyo gikorwa cy'ubusore.
44 Simeyoni abwira bene se ati: “Ntihakagire n'umwe muri mwe uvuga ko uyu ari Umunyamisiri wishwe, ahubwo ko ari umupfakazi wo mu nzu ya data.”
45 Hanyuma Yozefu ategeka ko bamuhamagara wari ushinzwe ububiko, ngo buzuze imifuka yabo ingano uko bashoboye, kandi ngo buri wese asubize amafaranga ye mu mufuka we, kandi abahe n'ibyo kurya byo mu nzira.
46 Yosefu arabategeka ati “Mwirinde ko murenga ku itegeko ryanjye ryo kuzana murumuna wanyu nk'uko nabategetse, kandi nimwazana murumuna wanyu hano, ni bwo nzamenya ko muri abanyakuri, kandi muzaba mucuruzi mu gihugu, nanjye nzabasubiza murumuna wanyu, kandi muzasubira kwa so amahoro.”
47 Bose baramusubiza bati “Uko databuja abivuze ni ko tuzabikora.” Bamupfukamira bunamye.
48 Buri wese ashyira ingano ze ku ndogobe ye, baragenda bajya kwa se mu gihugu cya Kanahani, bageze mu icumbi, Levi ashyira umufuka we kugira ngo ahe indogobe ye ibiryo, abonye ifeza ze zose zikiri mu mufuka we.
49 Uwo mugabo agira ubwoba bwinshi, abwira bene se ati “Ndasubijwe ifeza zanjye, none ziri mu isaho yanjye.” Ba bagabo baratinya cyane, bati “Imana yatugiriye iki?”
50 Bose baravuga bati “None se ubuntu Uwiteka yagiriye ba sogokuruza, Aburahamu, Isaka, Yakobo buri he, ko uyu munsi Uwiteka yatugabije umwami wa Egiputa ngo atugirire nabi?”
51 Yuda arababwira ati “Ni ukuri turi abanyabyaha imbere y’Uwiteka Imana yacu, kuko twagurishije murumuna wacu, umubiri wacu, none kuki muvuga muti ‘Imbabazi Uwiteka yagiriye ba sogokuruza ziri he?’
52 Rubeni arababwira ati “Sinababwiye nti 'Ntimugacumure uwo mwana,' ariko ntimwanyumviye?' None Imana iramudusaba, none se mwavuga mute muti 'Imbabazi Uwiteka yagiriye ba sogokuruza ziri he, kandi mwacumuye kuri Uwiteka?'

53 Barara aho ngaho, maze bazinduka kare mu gitondo, bashyira indogobe zabo ingano, barazijyana, baragenda bagera kwa se mu gihugu cya Kanahani.
54 Yakobo n'umuryango we basohoka gusanganira abahungu be, Yakobo abonye umuvandimwe wabo Simeyoni atari kumwe na bo, maze Yakobo abwira abahungu be ati “Simeyoni murumuna wanyu ari he, kandi ntabona?” Abahungu be bamutekerereza ibyababayeho mu Misiri byose.

IGICE CYA 52

1 Binjiye mu nzu yabo, buri wese akingura umufuka we, babona umufuka w'ifeza wa buri wese urimo, maze bo na se bagira ubwoba bwinshi.
2 Yakobo arababwira ati “Ibyo mwankoreye ni ibiki? Natumye murumuna wanyu Yozefu kubaza uko mumerewe, ariko mwambwiye muti 'Inyamaswa y'inkazi yamuriye.'
3 Simeyoni yajyanye namwe kugura ibyo kurya, muravuga ko umwami wa Misiri yamufunze, none murashaka gufata Benyamini kugira ngo amwice, maze mumanure imvi zanjye mu mva mubabaye kubera Benyamini na Yozefu murumuna we.
4 Noneho rero, umwana wanjye ntazajyana namwe, kuko murumuna we yapfuye, asigaye wenyine, kandi ibyago bishobora kumugeraho mu nzira munyuramo, nk'uko byagendekeye murumuna we.
5 Rubeni abwira se ati: “Nintazana umuhungu wawe ngo mumwinjize imbere yawe, uzice abahungu banjye babiri.” Yakobo abwira abahungu be ati: “Nimugume hano, ntimujye mu Misiri kuko umwana wanjye atazajyana namwe mu Misiri cyangwa ngo apfe nk’uko murumuna we yabigenje.”
6 Yuda arababwira ati “Mwirinde kugeza igihe ingano zirangiye, azababwiza ati 'Nimumanure murumuna wanyu,' ubwo azaba asanze ubuzima bwe n'ubw'umuryango we mu kaga ko kwicwa n'inzara.
7 Muri iyo minsi inzara yari ikomeye mu gihugu cyose, abantu bose bo mu isi bajya guhaha mu Misiri, kuko inzara yari ikomeye cyane muri bo, maze abahungu ba Yakobo baguma muri Kanahani umwaka n'amezi abiri kugeza igihe ingano zabo zirangiye.
8 Nuko ingano zabo zirangiye, umuryango wose wa Yakobo urashonje cyane, abana bose b'abahungu ba Yakobo baraterana, begera Yakobo, bose baramukikiza, baramubwira bati “Duhe umugati, none kuki twese twapfa tuzize inzara imbere yawe?”
9 Yakobo yumvise amagambo y'abana b'umuhungu we, ararira cyane, maze abagirira impuhwe, maze Yakobo ahamagara abahungu be bose baraza bicara imbere ye.
10 Yakobo arababwira ati “Mbese ntimwabonye ukuntu abana banyu banyirarira uyu munsi bavuga ngo 'Duhe ibyokurya', ariko nta byo duhari? Noneho nimugaruke mudugurire utwo kurya duke.'
11 Yuda abwira se ati: “Niba utwohereje murumuna wacu, turamanuka tujye kubagurira ingano, ariko nutamwohereza ntituzamanuka kuko umwami wa Misiri yadutegetse cyane ati: ‘Ntimuzambona mu maso keretse umuvandimwe wanyu ari kumwe namwe, kuko umwami wa Egiputa ari umwami ukomeye kandi ukomeye, kandi nitujya aho ari nta murumuna wacu, twese tuzapfa.’
12 Mbese ntuzi kandi ntiwumvise ko uwo mwami ari umunyambaraga cyane kandi afite ubwenge, kandi nta wundi uhwanye na we ku isi yose? Dore twabonye abami bose bo ku isi kandi nta wundi twabonye umeze nk'uwo mwami, umwami wa Egiputa; mu bami bose bo ku isi nta wundi uruta Abimeleki umwami w'Abafilisitiya, nyamara umwami wa Egiputa aramuruta kandi aramurusha imbaraga, kandi Abimeleki ashobora kugereranywa n'umwe mu bagaragu be.
13 Data, ntabwo wabonye ingoro ye n'intebe ye y'ubwami, n'abagaragu be bose bahagaze imbere ye; ntabwo wabonye uwo mwami ku ntebe ye y'ubwami mu bwiza bwe n'isura ye y'ubwami, yambaye ikanzu ye y'ubwami afite ikamba rinini rya zahabu ku mutwe we; ntabwo wabonye icyubahiro n'icyubahiro Imana yamuhaye, kuko nta wundi umeze nka we ku isi yose.
14 Data, ntabwo wabonye ubwenge, ubwenge n'ubumenyi Imana yatanze mu mutima wayo, cyangwa ngo wumve ijwi ryayo ryiza ubwo yatuvugishaga.
15 Data, ntituzi uwamumenyesheje amazina yacu n'ibyatubayeho byose, ariko nanone yakubajije ati 'So aracyariho?'
16 Ntiwigeze ubona uko ubutegetsi bwa Misiri bugengwa na we, utabanje kubaza Farawo shebuja, cyangwa ngo urebe ubwoba yateye Abanyamisiri bose.
17 Kandi ubwo twamuvagaho, twagambiriye gukorera Misiri nk'uko twabigenje mu yindi mijyi y'Abamori, kandi twararakaye cyane kubera amagambo ye yose yatuvuzeho nk'abatasi, none ubwo tuzagaruka imbere ye, ubwoba bwe buzatugeraho twese, kandi nta n'umwe muri twe uzashobora kuvugana na we, haba ku tuntu duto cyangwa twinshi.
18 None rero data, turakwinginze wohereze uwo muhungu tujyane, tujye kugugurira ibyo kurya, ntuzapfe n'inzara.” Yakobo aramubaza ati “Kuki wangiriye nabi ukabwira umwami ko ufite murumuna wawe? Ni iki wankoreye?”
19 Yuda abwira se Yakobo ati “Mpa uwo mwana kugira ngo tujye mu Misiri kugura ingano, hanyuma tugaruke, nitugaruka niba uwo mwana ataza kuba ari kumwe natwe, nzagushinja iteka ryose.”
20 Ese wabonye abana bacu bose barira kubera inzara kandi nta bushobozi ufite bwo kubagaburira? None rero, babarira abo bantu, wohereze umuvandimwe wacu tujyane.
21 None se, ineza Uwiteka yagiriye ba sogokuruza izakwereka ite, mu gihe uvuga uti 'Umwami wa Egiputa azatwara umwana wawe?' Ndahiye Uwiteka uhoraho, sinzamureka kugeza igihe nzamuzana nkamushyira imbere yawe, ahubwo udusabire Uwiteka kugira ngo atugirire neza, aduhe kwakirwa neza n'ubuntu imbere y'umwami wa Egiputa n'ingabo ze, kuko iyo tutaza gutinda, twari tugarutse ubwa kabiri hamwe n'umuhungu wawe.
22 Yakobo abwira abahungu be ati: “Niringiye Uwiteka Imana izabafasha, ibahe ubutoni imbere y’umwami wa Egiputa n’imbere y’ingabo ze zose.”
23 Noneho nimuhaguruke mugende murebe uwo mugabo, mumuhe impano mu byo mushobora kubona mu gihugu, muyimuzanire, kandi Imana Ishoborabyose izabahe imbabazi imbere ye, ibahe Benyamini na Simeyoni bene wanyu.

24 Nuko abagabo bose barahaguruka, bafata murumuna wabo Benyamini, bajyana impano nyinshi mu byo mu gihugu, ndetse batwara n'ifeza ebyiri.
25 Yakobo ategeka cyane abahungu be ibya Benyamini, agira ati: "Muramenye ntimumuce ukubiri na we mu nzira cyangwa mu Misiri."
26 Yakobo arahaguruka ava mu bana be, arambura amaboko ye, asenga Uwiteka ku bw'abahungu be, ati "Uwiteka Mana y'ijuru n'isi, wibuke isezerano wagiranye na sogokuruza Aburahamu, wibuke na data Isaka, ugirire neza abana banjye, ntubashyire mu maboko y'umwami wa Egiputa, ndakwinginze Mana, ku bw'imbabazi zawe, ucungure abana banjye bose, ubakize Egiputa, ubabohereze abavandimwe babo babiri."
27 Abagore bose ba Yakobo n'abana babo bunamiraga ijuru, maze bose baririra Uhoraho, bamutakambira ngo abakize umwami wa Misiri.
28 Yakobo yandikira umwami wa Misiri inyandiko ayiha Yuda n'abahungu be, ayiha umwami wa Misiri.
29 Kuva ku mugaragu wawe Yakobo, mwene Isaka, mwene Aburahamu Umuheburayo, igikomangoma cy'Imana, kugeza ku mwami ukomeye kandi w'umunyabwenge, uhishura amabanga, umwami wa Egiputa, ndamukije.
30 Nyagasani, umwami wa Misiri, menya ko inzara yari ikomeye mu gihugu cya Kanahani, maze nohereza abahungu banjye kuri wowe kutugurira utwo kurya dukeya kugira ngo tugutunga.
31 Kuko abahungu banjye bari bankikije kandi jyewe, kuko nshaje cyane, ntashobora kubona n'amaso yanjye, kuko amaso yanjye yarembye cyane kubera imyaka, ndetse no kuririra umwana wanjye buri munsi, Yozefu wari warazimiye imbere yanjye, kandi nategetse abana banjye ko batagomba kwinjira mu marembo y'umujyi igihe bazaga mu Misiri, kubera abaturage b'igihugu.
32 Kandi nabategetse kuzenguruka Misiri gushaka umuhungu wanjye Yozefu, wenda bamusangayo, maze barabikora, kandi wababonaga nk'abatasi b'igihugu.
33 Ese ntitwumvise ibyawe ko wasobanuriye inzozi za Farawo, ukamubwira ukuri? None se, wamenye ute ko abahungu banjye ari abatasi cyangwa atari bo?
34 None rero, mwami wanjye, dore nohereje umwana wanjye imbere yawe, nk'uko wabibwiye abahungu banjye, ndakwinginze umurebe kugeza igihe azagarukira amahoro n'abavandimwe be.
35 Ese ntuzi, cyangwa ntiwumvise ibyo Imana yacu yakoreye Farawo igihe yatwaraga mama Sara, n'ibyo yakoreye Abimeleki umwami w'Abafilisitiya kubera we, ndetse n'ibyo sogokuruza Aburahamu yakoreye abami icyenda ba Elamu, uko yabicaga bose hamwe n'abantu bake bari kumwe na we?
36 Kandi se, ni iki abahungu banjye babiri Simeyoni na Levi bakoreye imidugudu umunani y'Abamori, uko bayirimbuye kubera mushiki wabo Dina?
37 Kandi kubera murumuna wabo Benyamini, bihanganiye kubura murumuna we Yozefu, bazamukorera iki nibabona ukuboko kw'abantu babatsinda ku bw'uwo muntu?
38 Mbese ntuzi, Mwami wa Egiputa, ko imbaraga z'Imana ziri kumwe natwe, kandi ko Imana ihora yumva amasengesho yacu, ikadutererana iminsi yose?
39 Igihe abahungu banjye bambwiraga ibyo wakoreye, sinasabye Uwiteka kubera wowe, kuko iyo uza gupfana n'abantu bawe mbere y'uko umuhungu wanjye Benyamini aza imbere yawe, ariko nibwiraga ko kubera ko umuhungu wanjye Simeyoni yari mu rugo rwawe, wenda wamugirira neza, ni cyo cyatumye ntakugirira ibyo.
40 None dore umuhungu wanjye Benyamini aje aho uri n'abahungu banjye, umwitondere kandi umurebe, hanyuma Imana izagutegereza no mu bwami bwawe bwose.
41 None ndakubwiye ibyo ntekereza byose, none dore abahungu banjye bazaza iwawe bari kumwe na murumuna wabo, bazareba isi yose ku bwabo, maze ubasubize amahoro hamwe na bene wabo.
42 Yakobo aha abahungu be inyandiko y'amateka kugira ngo bayishyikirize umwami wa Egiputa.

IGICE CYA 53

1 Abahungu ba Yakobo barahaguruka, bafata Benyamini n'impano zose, baragenda bajya mu Misiri. Bahagarara imbere ya Yozefu.
2 Yozefu abona murumuna we Benyamini ari kumwe na bo, arabasuhuza, maze abo bagabo binjira mu rugo rwa Yozefu.
3 Yozefu ategeka umuyobozi w'urugo rwe guha bene se ibyo kurya, kandi abagira batyo.
4 Ku manywa y'ihangu, Yozefu atuma ku bagabo be na Benyamini, maze abo bagabo babwira umuyobozi w'inzu ya Yozefu iby'ifeza zasubijwe mu mifuka yabo, arababwira ati: "Muzamererwa neza, ntimugire ubwoba." Nuko abazanira Simeyoni umuvandimwe wabo.
5 Simeyoni abwira bene se ati: "Umutware w'Abanyamisiri yangiriye neza cyane, ntiyambujije kunyica nk'uko mwabyiboneye, kuko ubwo mwavaga mu mujyi yandekuye, angirira neza mu rugo rwe."
6 Yuda afata ukuboko kwa Benyamini, maze begera Yozefu, baramupfukamira bubamye.
7 Bamaze guha Yozefu impano, bicara imbere ye, maze Yozefu arababwira ati "Mumeze neza, abana banyu bameze neza, so ameze neza?" Baramusubiza bati "Mumeze neza." Nuko Yuda afata inyandiko Yakobo yohereje ayiha Yozefu.
8 Yozefu asoma ibaruwa amenya inyandiko ya se, maze yifuza kurira, yinjira mu cyumba cy'imbere ararira cyane, maze arasohoka.
9 Arambura amaso abona murumuna we Benyamini, aravuga ati "Uyu ni mwene wanyu mwambwiye?" Benyamini yegera Yozefu, Yozefu ashyira ikiganza cye ku mutwe we aramubwira ati "Imana ikugirire neza mwana wanjye."
10 Yozefu abonye murumuna we, umwana wa nyina, yongera gushaka kurira, yinjira mu cyumba ararira, yiyuhagira mu maso, arasohoka yitonda kurira, aravuga ati "Tegura ibyo kurya."
11 Yozefu yari afite igikombe yanyweragamo, cyari gikozwe mu ifeza, gikozwe mu mabuye meza ya onikisi na bedola, maze akubita igikombe mu maso ya bene se, bicaye basangira na we.
12 Yozefu abwira abo bagabo ati: "Nzi neza ko imfura ya Rubeni, Simeyoni na Levi na Yuda, Isakari na Zebuluni ari

abana bakomoka ku mugore umwe, nimwicare murye uko mwavutse."
13 Kandi abandi yarabashyize mu mwanya wabo, aravuga ati "Nzi neza ko uyu murumuna wanyu nta murumuna wanjye afite, kandi nanjye, kimwe na we, nta murumuna wanjye mfite, bityo azicarana nanjye kugira ngo dusangire."
14 Benyamini yazamutse imbere ya Yozefu yicara ku ntebe y'ubwami, maze abo bagabo babona ibikorwa bya Yozefu, baratangara cyane; icyo gihe abagabo bararya banywa na Yozefu, hanyuma abaha impano, maze Yozefu aha Benyamini impano imwe, Manase na Efurayimu babona ibikorwa bya se, na bo bamuha impano, maze Osnati amuha impano imwe, kandi zari impano eshanu mu maboko ya Benyamini.
15 Yosefu abazanira vino, ariko banga kuyinywa, baravuga bati "Kuva umunsi Yozefu yazimiye ntabwo twigeze tunywa vino, cyangwa ngo turye ibiryoshye."
16 Yozefu arabarahiza, arabahata cyane, banywa divayi nyinshi kuri uwo munsi, hanyuma Yozefu ahindukirira murumuna we Benyamini kugira ngo avugane na we, ariko Benyamini yari akiri ku ntebe y'ubwami imbere ya Yozefu.
17 Yozefu aramubaza ati "Hari abana wabyaye?" Aramusubiza ati "Umugaragu wawe afite abahungu icumi, amazina yabo ni aya: Bela, Bekeri, Ashibali, Gera, Namani, Ahi, Roshi, Mupimu, Kupimu na Orudi, kandi nabitaga amazina ya mukuru wanjye ntari nabonye."
18 Abategeka kumuzanira ikarita ye y'inyenyeri, Yozefu yahoraga azi, maze abwira Benyamini ati: "Numvise ko Abaheburayo bazi ubwenge bwose, hari icyo uzi?"
19 Benyamini aravuga ati "Umugaragu wawe azi ubwenge bwose data yanyigishije." Yosefu abwira Benyamini ati "Reba iki gikoresho, umenye aho murumuna wawe Yozefu ari mu Misiri, uwo wavuze ko yamanukiraga muri Egiputa."
20 Benyamini yabonye icyo gikoresho kirimo ikarita y'inyenyeri zo mu ijuru, maze agira ubwenge maze aragireba kugira ngo amenye aho murumuna we ari, maze Benyamini agabanya igihugu cyose cya Misiri mo ibice bine, maze asanga uwari wicaye ku ntebe y'ubwami imbere ye ari murumuna we Yozefu, maze Benyamini aratangara cyane, maze Yozefu abonye ko murumuna we Benyamini yatangaye cyane, abwira Benyamini ati "Wabonye iki, kandi kuki utangaye?"
21 Benyamini abwira Yozefu ati: "Ndabona ko Yozefu mwene data wacu yicaye hano ku ntebe y'ubwami, maze Yozefu aramubwira ati: "Ndi Yozefu mwene data, ntukabibwire bene so, dore nzagutumaho nabo nibagenda, kandi nzategeka ko bagarukanwa mu mujyi, kandi nzagukurayo."
22 Kandi nibaramuka bagushyigikiye, nzamenya ko bihannye ibyo bankoreye, kandi nzabimenyesha, kandi nibagutererana igihe nzaba ngutwaye, uzagumana nanjye, kandi nzabatongana, maze bagende, nanjye sinzongera kumenyekana.
23 Muri icyo gihe, Yozefu ategeka umukozi we kuzuza imifuka yabo ibyo kurya, no gushyira amafaranga ya buri wese mu mufuka we, no gushyira igikombe mu mufuka wa Benyamini, no kubaha impamba y'urugendo.
24 Bukeye bwaho, abo bagabo bazinduka kare mu gitondo, bashyira indogobe zabo ingano, bajyana na Benyamini, bajya mu gihugu cya Kanahani hamwe na murumuna wabo Benyamini.
25 Bari bataragera kure ya Misiri, ubwo Yozefu yategekaga umutware w'urugo rwe ati: "Haguruka, ukurikire aba bantu mbere yuko bagera kure ya Misiri, maze ubabwire uti: 'Ni iki cyatumye mwiba igikombe cya databuja?'
26 Umutware wa Yozefu arahaguruka, abageraho, ababwira amagambo yose ya Yozefu, maze babyumvise bararakara cyane, baravuga bati "Uzafata igikombe cya shebuja azapfa, natwe tuzaba abacakara."
27 Nuko bihutira kuzana umufuka we ku ndogobe, bareba mu mifuka yabo basanga igikombe mu mufuka wa Benyamini, bose bashishimura imyenda yabo, basubira mu mujyi, bakubita Benyamini mu nzira, baramukubita kugeza ageze mu mujyi, maze bahagarara imbere ya Yozefu.
28 Yuda ararakara cyane, aravuga ati "Uyu muntu yansubije gusa ngo nyirimbure Misiri uyu munsi."
29 Abo bagabo bageze kwa Yozefu, basanga Yozefu yicaye ku ntebe ye y'ubwami, n'intwari zose zimuhagaze iburyo n'ibumoso.
30 Yozefu arababwira ati "Ni iki mwakoze, ko mwatwaye igikombe cyanjye cy'ifeza mukagenda? Ariko nzi ko mwatwaye igikombe cyanjye kugira ngo mumenye aho murumuna wanyu atuye."
31 Yuda aramubaza ati "Tuzabwira iki databuja, tuvuge iki, kandi twakwiregura dute? Uyu munsi Imana yabonye icyaha cy'abagaragu bawe bose, ni cyo cyatumye idukorera ibi."
32 Yozefu arahaguruka afata Benyamini aramufata mu bavandimwe be, yinjira mu nzu arabakinga, maze Yozefu ategeka umutware w'urugo rwe kubabwira ati: "Umwami aravuze ati: 'Nimugende amahoro kwa so, dore umuntu wafatiwe igikombe cyanjye mu ntoki.'

IGICE CYA 54

1 Yuda abonye ibyo Yozefu yakoze, aramwegera maze afungura urugi, maze ajyana na bene se imbere ya Yozefu.
2 Yuda abwira Yozefu ati "Databuja, ntugire icyo umbwira, ndakwinginze umugaragu wawe avuge ijambo imbere yawe." Yosefu aramubwira ati "Vuga."
3 Yuda abwira Yozefu, bene se bari aho, maze abwira Yozefu ati: "Igihe twazaga kwa databuja kugura ibyokurya, wadubonaga nk'abatasi b'igihugu, maze tuzana Benyamini imbere yawe, none uracyaduseka uyu munsi."
4 None rero, umwami nayumve, maze wohereze umuvandimwe wacu, ajyane natwe kwa data, kugira ngo utazarimbukana n'abatuye Misiri bose.
5 Mbese ntuzi ibyo abavandimwe banjye babiri, Simeyoni na Levi, bakoreye umujyi wa Shekemu n'imidugudu irindwi y'Abamori, kubera mushiki wacu Dina, ndetse n'icyo bakoreye umuvandimwe wabo Benyamini?
6 Kandi jyewe, n'imbaraga zanjye, nubwo ndi ukomeye kandi ukomeye kurusha bombi, uyu munsi nzagutera wowe n'igihugu cyawe niba udashaka kohereza umuvandimwe wacu.
7 Mbese ntiwumvise ibyo Imana yacu yadutoranyije yakoreye Farawo kubera Sara umubyeyi wacu, yakuye kuri data, ikamuteza ibyago bikomeye we n'urugo rwe, kugeza uyu munsi Abanyamisiri bakomeza kubabwira ibi bitangaza, Imana yacu izagukorera ibyo kubera Benyamini wakuye kuri se, no kubera ibibi uduteza uyu munsi mu

gihugu cyawe, kuko Imana yacu izibuka isezerano yagiranye na data Aburahamu, ikaguteza ibyago kuko wababaje data uyu munsi.
8 None rero, umva amagambo yanjye nkubwira uyu munsi, maze wohereze umuvandimwe wacu agende kugira ngo wowe n'abaturage bawe mutazapfa mu nkota, kuko mwese mudashobora kuntsinda.
9 Yozefu asubiza Yuda ati: “Kuki wasamuye akanwa kawe, kandi kuki wirata ko uri kumwe natwe, ukavuga uti: ‘Imbaraga zawe ni iziwe?’ Ndahiye Imana ko ntegetse intwari zanjye zose kurwana nawe, wowe n’aba bavandimwe bawe mwarohama mu byondo.”
10 Yuda abwira Yozefu ati: “Ni ukuri, wowe n'abantu bawe, murantinya, ndahiye Uwiteka Imana yanjye ihoraho, niba nkuye inkota yanjye mu gituza, sinzayishyira mu gituza kugeza ubwo nzarimbura Abanyegiputa bose uyu munsi, kandi nzahera kuri wowe, nzarangiriza Farawo shebuja wawe.”
11 Yozefu aramusubiza ati “Ntabwo ari wowe wenyine ufite imbaraga, ndagukomeyeho kandi ndagukomeyeho, kandi nukurura inkota yawe nzayishyira mu ijosi ryawe no mu ijosi rya bene so bose.”
12 Yuda aramubwira ati “Ni ukuri uyu munsi ndamutse nkuvunnye umunwa wanjye, ndagumira ku isi, ukarimbuka uyu munsi, ukarimbuka nk’umwami wawe.” Yosefu aramubwira ati “Ni ukuri, nufungura umunwa wawe, mfite ububasha n’imbaraga byo kugufunga umunwa n’ibuye kugeza igihe utazabasha kuvuga ijambo na rimwe, reba ukuntu amabuye ari menshi imbere yacu, nshobora gufata ibuye nkarishyira mu kanwa kawe nkarivuna umusaya wawe.”
13 Yuda aravuga ati “Imana ni yo muhamya hagati yacu, yuko tutarashaka kurwana nawe kugeza ubu, ahubwo muduhe murumuna wacu, natwe turagenda.” Yosefu aramusubiza ati “Ndahiye Imana nzima, iyaba abami bose b’i Kanaani bateranye namwe, ntimuzamwambura.”
14 Noneho genda ujye kwa so, na murumuna wawe azambera umucakara kuko yasahuye inzu y'umwami. Yuda aravuga ati “Uri mu kaga cyangwa ku mico y'umwami, umwami azajya yohereza ifeza n'izahabu mu gihugu cyose, haba mu mpano cyangwa mu bicuruzwa, kandi uracyavuga igikombe cyawe washyize mu isaho ya murumuna wacu ukavuga ko yakiguze?”
15 Imana irinde ko umuvandimwe wacu Benyamini cyangwa uwo mu rubyaro rwa Aburahamu yakora ibi kugira ngo yibe wowe cyangwa undi muntu uwo ari we wese, yaba umwami, igikomangoma cyangwa undi muntu uwo ari we wese.
16 Noneho rero, reka icyo kirego kugira ngo isi yose itazumva amagambo yawe, uvuga uti 'Umwami wa Misiri yatonganye n'abo bagabo ku mafaranga make, maze arabashinja maze afata umuvandimwe wabo nk'umucakara.'
17 Yozefu aramusubiza ati: “Nimwakire iki gikombe, muve aho ndi, musigire umuvandimwe wanyu nk’umucakara, kuko ari itegeko ry’umujura kuba umucakara.”
18 Yuda aravuga ati “Kuki utatewe isoni n’amagambo yawe yo gusiga umuvandimwe wacu ukajyana igikombe cyawe? Nibyo koko, niba uduha igikombe cyawe, cyangwa incuro igihumbi, ntituzasiga umuvandimwe wacu ku bw’ifeza yabonetse mu ntoki z’umuntu uwo ari we wese, kugira ngo tutamupfira.”
19 Yozefu aramusubiza ati: “Kuki waretse umuvandimwe wawe ukagurisha ibice makumyabiri by’ifeza kugeza uyu munsi, none kuki utagirira uwo muvandimwe wawe?”
20 Yuda aravuga ati “Uwiteka ni umuhamya hagati yanjye nawe ko tudashaka intambara zawe, none duhe murumuna wacu, natwe tuzagenda tutazatongana.”
21 Yozefu arabasubiza ati “Abami bose b’igihugu nibateranye ntibazashobora kuntwara murumuna wanyu.” Yuda aramubaza ati “Data twamubwira iki, niba abonye umuvandimwe wacu ataza, akamuririra?”
22 Yozefu arabasubiza ati: “Muzabwire so muti: ‘Umugozi wanyuze inyuma y’indobo.’
23 Yuda aravuga ati “Uri umwami koko, none kuki uvuga amagambo nk’aya, ugacira abantu imanza z’ibinyoma? Umwami umeze nkawe aragowe!”
24 Yozefu arabasubiza ati: “Nta rubanza rw’ikinyoma navuze ku byerekeye Yozefu mwene wanyu, kuko mwamugurishije ku Bamidiyani ku biceri makumyabiri by’ifeza, ariko mwese mwabihakanye kuri so, muramubwira muti: ‘Inyamaswa y’inkazi yamuriye, Yozefu yatanyaguwe n’ibice.’
25 Yuda aravuga ati “Dore umuriro wa Shemu urantwitse mu mutima wanjye, none ngiye gutwika igihugu cyawe cyose.” Yosefu aramusubiza ati “Nta gushidikanya ko muramu wawe Tamari, wishe abahungu bawe, yazimije umuriro wa Shekemu.”
26 Yuda aravuga ati “Ninkuramo umusatsi umwe ku mubiri wanjye, nzuzuza amaraso ya Misiri yose.”
27 Yozefu arabasubiza ati: “Uko ni ko mubigenza, nk’uko mwagiriye umuvandimwe wanyu mwagurishije, maze mwinjiza ikanzu ye mu maraso muyizanira so kugira ngo avuge ko inyamaswa y’inkazi yamuriye, none dore amaraso ye.”
28 Yuda yumvise ibyo ararakara cyane, uburakari bwe buragurumana, maze imbere ye hari ibuye, uburemere bwaryo bukaba shekeli magana ane. Nuko Yuda ararakara cyane, afata ibuye mu ntoki, arijugunya mu ijuru, arifata n'ukuboko kwe kw'ibumoso.
29 Hanyuma ayishyira munsi y'amaguru ye, ayicaraho n'imbaraga ze zose maze ibuye rihinduka umukungugu uturutse ku ngabo za Yuda.
30 Yozefu abonye igikorwa cya Yuda aratinya cyane, ariko ategeka Manase umuhungu we, nawe akora n'irindi buye nk'igikorwa cya Yuda, maze Yuda abwira bene se ati: “Ntihakagire n'umwe muri mwe uvuga ko uyu mugabo ari Umunyamisiri, ariko kubera ibyo yakoze, ni uwo mu muryango wa data.”
31 Yozefu aramubwira ati “Si wowe wenyine wahawe imbaraga, kuko natwe turi abagabo b’intwari, none kuki wakwirata kuri twe twese?” Yuda abwira Yozefu ati “Ndakwinginze wohereze umuvandimwe wacu, kandi ntuzarimbure igihugu cyawe uyu munsi.”
32 Yozefu arabasubiza ati: “Nimujye kubwira so muti: ‘Inyamaswa y’inkazi yamuriye nk’uko mwabivuze kuri murumuna wanyu Yozefu.’
33 Yuda abwira umuvandimwe we Nafutali ati “Ihute, genda ubarure imihanda yose ya Egiputa, uze kumbwira.” Simeyoni aramubwira ati “Ibyo ntibigutere ipfunwe, reka

njye ku musozi nkuremo ibuye rinini, ndyubake kuri buri wese mu Misiri, maze ncishe abari muri wo bose."
34 Yozefu yumvise ayo magambo yose bene se bamubwiraga, ariko ntibamenya ko Yozefu yayasobanukiwe, kuko bibwiraga ko atazi kuvuga igiheburayo.
35 Yozefu yagize ubwoba bwinshi kubera amagambo ya bene se yo kutazarimbura Misiri, maze ategeka umuhungu we Manase ati: "Nimugende vuba munkoranyirize abatuye Misiri bose, n'intwari zose, maze baze aho ndi bagendera ku mafarashi n'amaguru n'ibikoresho by'umuziki by'ubwoko bwose." Nuko Manase aragenda arabikora.
36 Nafutali aragenda nk'uko Yuda yari yamutegetse, kuko Nafutali yari afite ikirenge gito nk'impara y'impfizi, yagendaga ku mahundo y'ingano ariko ntiyamuvunikire.
37 Aragenda abara imihanda yose ya Egiputa, asanga ari cumi n'ibiri, maze yihuta abibwira Yuda, maze Yuda abwira bene se ati "Nimugire vuba, buri wese yambare inkota ye mu kibuno cye, maze tuzambuka Misiri tubatsembe bose, ntihagire n'umwe usigara."
38 Yuda aravuga ati "Dore ngiye gusenya imihanda itatu nkoresheje imbaraga zanjye, kandi buri wese azasenya umuhanda umwe." Nuko Yuda akivuga ibyo, abaturage ba Egiputa n'intwari zose barabasanganira bafite ibicurangisho by'ubwoko bwose n'amajwi arenga.
39 Umubare wabo wari magana atanu y'abanyamaguru barwanira ku mafarasi n'ibihumbi icumi by'abanyamaguru, n'abagabo magana ane bashoboraga kurwana badafite inkota cyangwa icumu, ariko bakoresheje amaboko yabo n'imbaraga zabo gusa.
40 Abagabo bose b'intwari baraje bavuza induru, bagota bene Yakobo bose, barabatera ubwoba, maze ubwo bavuzaga induru, ubutaka burahinda umushyitsi.
41 Bene Yakobo babonye izo ngabo, batinya cyane ubuzima bwabo, maze Yozefu abikora kugira ngo atere ubwoba bene Yakobo kugira ngo bagire ituze.
42 Yuda abonye bamwe mu bavandimwe be batinya, arababwira ati "Kuki mutinya kandi ubuntu bw'Imana buri muri twe?" Yuda abonye abantu bose bo mu Misiri babakikije, abitegetswe na Yozefu ngo abatere ubwoba, ni we wenyine wababwiye ati "Ntimugire uwo mukoraho."
43 Yuda yihuta cyane akura inkota ye, arataka cyane kandi ababaye, maze ayikubita hasi, akomeza kuvuza induru arwanya abantu bose.
44 Amaze gukora ibyo, Uhoraho atera ubwoba Abayuda n'abavandimwe be, abagabo b'intwari n'abantu bose bari babakikije.
45 Bose barahunga bumvise urusaku, baratinya cyane, bagwana hejuru, benshi muri bo barapfa, bose bahunga Yuda na bene se na Yozefu.
46 Ubwo bari bahunze, Yuda na bene se barabakurikira babageza kwa Farawo, bose barahunga, Yuda yongera kwicara imbere ya Yozefu aramutontomera nk'intare, aramutaka cyane.
47 Induru yumvikanye kure, abaturage bose b'i Sukoti barayumva, Misiri yose iratigita kubera urusaku rw'induru, kandi inkuta za Misiri n'iz'igihugu cya Gosheni zaraguye kubera umutingito w'isi, Farawo na we agwa ku ntebe ye y'ubwami, ndetse n'abagore bose batwite bo mu Misiri no muri Gosheni batwite bava mu nda bumvise urusaku rw'umutingito, kuko bari bafite ubwoba bwinshi.
48 Farawo atuma abantu ati "Ibi byabaye uyu munsi mu gihugu cya Egiputa ni iki?" Bagezeyo bamubwira byose kuva ku ntangiriro kugeza ku iherezo, Farawo aratangara cyane aratangara.
49 Ubwoba bwe burushaho kwiyongera, atuma kuri Yozefu ati: "Wanzaniye Abaheburayo kugira ngo bamareho Misiri yose, none se wagira ute uwo mugaragu w'umujura? Mureke agende hamwe na bene se, twe, wowe n'Abanyamisiri bose, kugira ngo tudapfa kubera ubugome bwabo?"
50 Kandi niba udashaka kubikora, kuraho ibintu byanjye byose by'agaciro, ujye nabo mu gihugu cyabo, niba ubyishimiye, kuko uyu munsi bazarimbura igihugu cyanjye cyose kandi bakica abantu banjye bose; ndetse n'abagore bose bo mu Misiri bakuyemo inda kubera induru zabo; reba icyo bakoze kubera induru no kuvuga gusa, kandi nibarwana n'inkota bazarimbura igihugu; none rero hitamo icyo ushaka, yaba njye cyangwa Abaheburayo, yaba Egiputa cyangwa igihugu cy'Abaheburayo.
51 Bagezeyo babibwira Yozefu amagambo yose Farawo yari yamuvuzeho, maze Yozefu agira ubwoba bwinshi kubera amagambo ya Farawo na Yuda, kandi bene se bari bagihagaze imbere ya Yozefu bararakaye kandi bararakaye, maze abahungu ba Yakobo bose batangira kuroga Yozefu nk'uko inyanja n'imiraba byayo biroga.
52 Yozefu yatinyaga cyane bene se na Farawo, maze ashaka urwitwazo rwo kubibwira bene se, kugira ngo batarimbura Misiri yose.
53 Yozefu ategeka umuhungu we Manase, maze Manase aragenda yegera Yuda, ashyira ikiganza cye ku rutugu rwe, maze uburakari bwa Yuda burashira.
54 Yuda abwira bene se ati: "Ntihakagire uvuga ko uyu ari umurimo w'umusore w'Umunyamisiri kuko ari wo murimo w'umuryango wa data."
55 Yozefu abonye ko uburakari bwa Yuda bushize, yegera Yuda ngo avuge mu bugwaneza bwe.
56 Yozefu abwira Yuda ati: "Uvuze ukuri koko, kandi uyu munsi washimangiye ibyo wavuze ku mbaraga zawe, kandi Imana yawe ikunezeza igufashe kumererwa neza, ariko umbwire impamvu mu bavandimwe bawe bose undwanira kubera uwo mwana, kuko nta n'umwe muri bo wigeze ambwira ibyawe."
57 Yuda asubiza Yozefu ati: "Uzi neza ko nabaye ingwate y'umwana kuri se, nkamubwira nti 'Niba ntamuzanye, nzahorana icyaha cye.'
58 Ni cyo cyatumye nkwegera mu bavandimwe banjye bose, kuko nabonye ko utemera ko agusiga, none rero mbonereho ubuntu bwo kumwohereza ngo ajyane natwe, kandi dore nzaguma mu mwanya we, kugira ngo ngukorere icyo ushaka cyose, kuko aho uzantuma hose nzajya ngukorera nkoresheje imbaraga nyinshi.
59 None rero, nyohereza umwami ukomeye wakugometseho, maze uzamenye icyo nzamukorera we n'igihugu cye, nubwo yaba afite abagendera ku mafarashi n'abanyamaguru cyangwa ingabo zikomeye cyane, nzabahitana bose kandi nzane umutwe w'umwami imbere yawe.
60 Mbese ntuzi cyangwa ntiwumvise ko sogokuruza Aburahamu n'umugaragu we Eliyezeri bishe abami bose ba Elamu n'ingabo zabo mu ijoro rimwe, nta n'umwe basize, kandi kuva uwo munsi imbaraga za data zaraduhawe

kugira ngo zibe umurage wacu n'urubyaro rwacu iteka ryose?
61 Yozefu arabasubiza ati “Muvuga ukuri, kandi nta kinyoma kiri mu kanwa kanyu, kuko twabwiwe ko Abaheburayo bafite imbaraga kandi ko Uwiteka Imana yabo ibakunda cyane, none ni nde wabahagarara imbere?”
62 Ariko rero, nibiba ngombwa ko nohereza umuvandimwe wanyu, nimuzana umuvandimwe we mwene nyina, mwavuze ko yavuye iwanyu, akajya muri Egiputa, maze nimuzana umuvandimwe we, nzamufata mu mwanya we kuko nta n'umwe muri mwe wari ufite ingwate kuri so, kandi naza aho ndi, nzamwohereza hamwe na murumuna we mwamukoreye ingwate.
63 Yuda arakarira Yozefu ubwo yavugaga ayo magambo, amaso ye ararakara cyane, maze abwira bene se ati “Uyu mugabo arashaka iki uyu munsi kurimbura we n’igihugu cyose cya Egiputa?”
64 Simeyoni asubiza Yozefu ati: “Ese mbere ntitwakubwiye ko tutazi aho yagiye, niba yapfuye cyangwa ari muzima? None se databuja, kuki muvuga mutyo?”
65 Yozefu yitegereje mu maso ha Yuda, amenya ko uburakari bwe bwatangiye kugurumana ubwo yamubwiraga ati: “Nimunzanire undi muvandimwe wanyu mu mwanya w’uyu muvandimwe.”
66 Yozefu abwira bene se ati “Mu by’ukuri mwavuze ko murumuna wanyu yapfuye cyangwa yazimiye, none se ndamuhamagaye uyu munsi akaza imbere yanyu, mwamumpa mu cyimbo cya murumuna we?”
67 Yozefu atangira kuvuga ati: “Yozefu, Yozefu, uyu munsi ngwino imbere yanjye, ugaragarize bene so, wicare imbere yabo.”
68 Yozefu amaze kubabwira ibyo, barebye mu bundi buryo kugira ngo barebe aho Yozefu yari kubabanziriza.
69 Yozefu yitegereje ibyo bakoraga byose, arababwira ati “Kuki mureba hirya no hino? Ndi Yozefu mwagurishije muri Egiputa, none ntimubabazwe no kungurisha, kuko Imana yanyohereje imbere yanyu nk'inkunga mu gihe cy'inzara.”
70 Bene se barumirwa cyane bumvise ayo magambo ya Yozefu, Yuda na we arumirwa cyane.
71 Benyamini yumvise amagambo ya Yozefu ari imbere yabo mu nzu imbere, maze Benyamini yiruka asanga murumuna we Yozefu, aramuhobera, aramupfukamira, maze bararira.
72 Bene se wa Yozefu babonye ko Benyamini yari yambaye ijosi rya murumuna we, bakamuhobera, maze barira cyane.
73 Hanyuma ijwi ryumvikana mu nzu ya Yozefu ko ari abavandimwe ba Yozefu, maze Farawo arabyishimira cyane, kuko yatinyaga ko batarimbura Misiri.
74 Farawo yohereza abagaragu be kuri Yozefu kumushimira kubera abavandimwe be bari bamusuye, maze abatware b'ingabo n'ingabo bari mu Misiri bose baza kwishimana na Yozefu, maze Abanyegiputa bose bishima cyane bene wabo.
75 Farawo yohereza abagaragu be kuri Yozefu ati: “Bwira bene so bazane ibyabo byose, baze aho ndi, nzabashyira ahantu heza ho mu gihugu cya Egiputa.”
76 Yozefu ategeka ushinzwe urugo rwe kuzanira abavandimwe be impano n'imyenda, kandi abazanira imyenda myinshi, imyenda y'ubwami n'impano nyinshi, maze Yozefu ayigabanya muri bene se.
77 Aha buri wese muri bene se imyenda yo guhinduranya ya zahabu na feza, n'ibiceri magana atatu by'ifeza, maze Yozefu ategeka ko bose bambara iyo myambaro, bakazanwa imbere ya Farawo.
78 Farawo abonye ko bene wabo na Yozefu bose ari intwari kandi bafite uburanga, arishima cyane.
79 Hanyuma bava imbere ya Farawo bajya kwa se mu gihugu cya Kanahani, hamwe na murumuna wabo Benyamini.
80 Yozefu arahaguruka abaha amagare cumi n'umwe ya Farawo, maze Yozefu abaha igare rye, yari yaragiyeho ku munsi yimitswe mu Misiri kugira ngo ajyane se mu Misiri; maze Yozefu yoherereza abana ba bene se bose imyenda ihwanye n'umubare wabo, n'ibiceri ijana by'ifeza kuri buri wese, kandi yoherereza abagore ba bene se imyenda iva mu myenda y'abagore b'umwami, maze arayohereza.
81 Buri wese muri bene se yahaye abagabo icumi bo kujyana na bo mu gihugu cya Kanaani kubakorera, kubakorera abana babo n'ibyabo byose mu gihe cyo kujya mu Misiri.
82 Yozefu yohereza imyenda icumi ku bahungu be icumi, iruta iy'abandi bahungu ba Yakobo.
83 Yoherereza buri wese ibice mirongo itanu by'ifeza, n'amagare icumi y'intambara ku mpamvu ya Farawo, kandi yoherereza se indogobe icumi zihetse ibintu byose byiza byo mu Misiri, n'indogobe z'ingore icumi zihetse ingano n'umugati n'ibiryo bya se n'abari kumwe na we bose nk'impamba.
84 Yoherereza mushiki we Dina imyenda y'ifeza n'izahabu, imibavu n'amarashi, n'umusaga n'imitako y'abagore myinshi cyane, kandi yoherereza abagore ba Farawo imyenda y'Ababenyamini.
85 Kandi aha abavandimwe be bose, ndetse n'abagore babo, amoko yose y'amabuye ya onikisi na bedolayamu, ndetse n'ibintu byose by'agaciro byari mu bantu bakomeye bo mu Misiri, nta na kimwe mu bintu by'agaciro byose cyasigaye uretse ibyo Yozefu yohereje mu rugo rwa se.
86 Asezerera bene se baragenda, maze atuma murumuna we Benyamini ajyana na bo.
87 Yozefu arasohokana na bo kugira ngo abaherekeze mu nzira igana ku mipaka ya Egiputa, abategeka ku byerekeye se n'umuryango we, kujya muri Egiputa.
88 Arababwira ati “Ntimugatongane mu nzira, kuko icyo gikorwa cyaturutse ku Uwiteka kugira ngo abantu benshi badapfa, kuko hazabaho indi myaka itanu y’inzara mu gihugu.”
89 Arababwira ati: “Nimugera mu gihugu cya Kanaani, ntimuzatungurwe no kugera imbere ya data muri iki kibazo, ahubwo muzakore nk'uko mwabyifuzaga.”
90 Yozefu areka kubategeka, arahindukira asubira mu Misiri, maze abahungu ba Yakobo bajya mu gihugu cya Kanaani bishimye kandi banezerewe kwa se Yakobo.
91 Bageze ku mipaka y'igihugu, babwirana bati “Tuzabigenza dute kuri iki kibazo imbere ya data, kuko nitumugeraho tumubwiza ukuri, azatinya cyane amagambo yacu kandi ntazemera ko tubyemera?”
92 Baragenda kugeza bageze hafi y'amazu yabo, basanga Seraki, umukobwa wa Asheri, asohotse kubasanganira,

kandi uwo mukobwa yari mwiza cyane kandi w'umuhanga, kandi yari azi gucuranga inanga.
93 Baramuhamagara maze aza imbere yabo, arabasoma, maze baramufata bamuha inanga, bati "Nimugende imbere ya data, mwicare imbere ye, mucurange inanga, muvuge aya magambo."
94 Bamutegeka kujya iwabo, afata inanga yihuta imbere yabo, maze araza yicara hafi ya Yakobo.
95 Kandi yaracuranze neza araririmba, maze avuga mu buryo bwiza amagambo ye ati: Yosefu marume arakiriho, kandi ategeka igihugu cyose cya Egiputa, ntabwo yapfuye.
96 Akomeza gusubiramo no kuvuga ayo magambo, Yakobo yumvise amagambo ye maze aramwemera.
97 Yateze amatwi ubwo yabivugaga kabiri na gatatu, maze ibyishimo byinjira mu mutima wa Yakobo kubera uburyohe bw'amagambo ye, kandi umwuka w'Imana wari kuri we, kandi yari azi ko amagambo ye yose ari ukuri.
98 Yakobo aha umugisha Seraki ubwo yavugaga ayo magambo imbere ye, aramubwira ati "Mukobwa wanjye, urupfu ntirukugereho kuko wansubije umutima, ahubwo vuga imbere yanjye nk'uko wabivuze, kuko wanshimishije n'amagambo yawe yose."
99 Yakomeje kuririmba ayo magambo, Yakobo arayumva biramushimisha, aranezerwa, kandi umwuka w'Imana wari kuri we.
100 Akiri kuvugana na we, abahungu be baramusanga bafite amafarashi n'amagare y'intambara n'imyenda y'ibwami n'abagaragu biruka imbere yabo.
101 Yakobo arahaguruka ngo abasanganire, abona abahungu be bambaye imyenda y'ubwami, abona n'ubutunzi bwose Yozefu yari yabohereje.
102 Baramubwira bati: "Uzamenye ko Yozefu mwene wacu akiriho, kandi ko ari we utegeka igihugu cyose cya Egiputa, kandi ni we watubwiye nk'uko twabikubwiye."
103 Yakobo yumvise amagambo yose y'abahungu be, umutima we urahinda umushyitsi kubera ayo magambo yabo, kuko atashoboraga kubyemera kugeza igihe aboneye ibyo Yozefu yabahaye byose n'ibyo yari yamutumyeho, n'ibimenyetso byose Yozefu yababwiye.
104 Baramufungurira imbere, bamwereka ibyo Yozefu yari yohereje byose, buri wese bahaye ibyo Yozefu yari yamutumye, maze amenya ko bavuze ukuri, maze yishimira cyane inkuru y'umuhungu we.
105 Yakobo aravuga ati "Ndahagije kuba umwana wanjye Yozefu akiriho, nzagenda kumureba mbere y'uko mpfa."
106 Abahungu be bamubwira ibyababayeho byose, maze Yakobo aravuga ati "Ngiye kumanuka mu Misiri kureba umwana wanjye n'urubyaro rwe."
107 Yakobo arahaguruka yambara imyenda Yozefu yari yamwoherereje, amaze kwiyuhagira no kogosha umusatsi we, yambara igitambaro Yozefu yari yamwoherereje ku mutwe.
108 Abantu bose bo mu rugo rwa Yakobo n'abagore babo bambara imyenda Yozefu yari yaboherereje, bishimira cyane Yozefu ko akiriho kandi ko yari ategeka mu Misiri,
109 Abaturage bose b'i Kanani bumvise ibyo, baraza bishimira cyane Yakobo ko akiriho.
110 Yakobo abategurira ibirori mu minsi itatu, maze abami bose ba Kanaani n'abanyacyubahiro bo muri icyo gihugu bararya baranywa, bishima cyane mu nzu ya Yakobo.

IGICE CYA 55

1 Hanyuma y'ibyo Yakobo aravuga ati "Nzagenda kureba umwana wanjye muri Egiputa, hanyuma nsubire mu gihugu cya Kanaani Imana yari yarabwiye Aburahamu, kuko ntashobora kuva mu gihugu cy'amavuko."
2 Uhoraho aramubwira ati: "Manuka ujye muri Egiputa wowe n'umuryango wawe wose, ugumeyo, ntutinye kujyayo kuko nzakugira ishyanga rikomeye."
3 Yakobo aribwira ati "Ngiye kureba umuhungu wanjye niba agifite ubwoba bw'Imana mu baturage bose ba Egiputa."
4 Uwiteka abwira Yakobo ati "Witinya Yosefu, kuko agikomeje kuba inyangamugayo, kunkorera nk'uko ushaka." Yakobo yishimira cyane umuhungu we.
5 Muri icyo gihe, Yakobo yategetse abahungu be n'umuryango we kujya muri Egiputa nk'uko Uwiteka yari yamubwiye, Yakobo arahaguruka n'abahungu be n'umuryango we wose, bava i Berisheba mu gihugu cya Kanaani, bishimye kandi bishimye, bajya mu gihugu cya Egiputa.
6 Nuko bageze hafi ya Egiputa, Yakobo yohereza Yuda imbere ye kuri Yosefu kugira ngo amwereke uko ibintu bimeze muri Egiputa. Yuda abigenza nk'uko se yamutegetse, yihuta yiruka ajya kwa Yosefu, babagenera aho baba mu gihugu cya Gosheni, abo mu rugo rwe bose, Yuda asubira inyuma anyura mu nzira ajya kwa se.
7 Yozefu yafashe igare, akoranya ingabo ze zose z'intwari n'abagaragu be n'abatware bose bo mu Misiri kugira ngo bajye gusanganira se Yakobo, maze itegeko rya Yozefu ritangazwa mu Misiri, rivuga ngo "Umuntu wese utazahura na Yakobo azapfa."
8 Bukeye bwaho, Yozefu asohokana n'ingabo za Egiputa zose, ingabo nini kandi zikomeye, zambaye imyenda y'igitare cyiza n'iy'umuhengeri, zifite ibikoresho by'ifeza n'izahabu n'ibikoresho by'intambara.
9 Bose bajya gusanganira Yakobo bafite ibicurangisho by'ubwoko bwose, ingoma n'amasharubu, imira n'umusaga mu nzira yose, bose bakurikiza iyo migenzo, maze isi iratigita kubera induru zabo.
10 Abagore bose bo mu Misiri bagiye gusanganira Yakobo ku bisenge by'inzu no ku nkike, kandi ku mutwe wa Yozefu hari ikamba ry'ubwami rya Farawo, kuko Farawo yari yararimwoherereje kugira ngo arimwambike ubwo yajyaga gusanganira se.
11 Yozefu ageze hafi ya se, metero mirongo itanu, ava mu igare rye, agenda yerekeza kuri se. Abatware bose bo mu Misiri n'abatware baho babonye ko Yozefu yajyanye na se n'amaguru, na bo baramanuka bajya kwa Yakobo.
12 Yakobo ageze hafi y'ikambi ya Yozefu, Yakobo abona itsinda ry'ingabo rimusanga rijyanye na Yozefu, biramushimisha maze Yakobo aratangara cyane.
13 Yakobo abwira Yuda ati "Uwo mugabo mbona mu nkambi ya Egiputa yambaye imyenda y'ubwami, yambaye ikanzu y'umutuku cyane, afite ikamba ry'ubwami ku mutwe, ni nde wavuye mu igare rye akaza aho turi?" Yuda asubiza se ati "Ni umwana wawe Yosefu umwami." Yakobo yishimira kubona icyubahiro cy'umuhungu we.
14 Yozefu yegera se aramuramya, maze abari mu nkambi bose bamwikubita imbere.

15 Nuko Yakobo yiruka yihuta ajya aho umuhungu we Yozefu ari aramuhobera aramusoma, bararira, Yozefu na we ahobera se aramusoma, bararira kandi Abanyegiputa bose bararira.
16 Yakobo abwira Yozefu ati: "Noneho ndapfa neza cyane, nyuma yo kubona isura yawe, ko ukiriho kandi ufite ikuzo."
17 Abahungu ba Yakobo n'abagore babo n'abana babo n'abagaragu babo, n'inzu ya Yakobo yose bararira cyane na Yozefu, baramusoma, bararira cyane.
18 Hanyuma Yozefu n'umuryango we wose basubira iwabo mu Misiri, Yakobo n'abahungu be n'abo mu rugo rwe bose bajyana na Yozefu mu Misiri, maze Yozefu abashyira mu karere keza ka Misiri, mu gihugu cya Gosheni.
19 Yozefu abwira se na bene se ati: "Ndajyayo mbwire Farawo nti: 'Abavandimwe banjye n'abo mu rugo rwa data n'abo mu rugo rwabo bose baje iwanjye, none bari mu gihugu cya Gosheni.'
20 Yozefu abigenza atyo, afata bene se Rubeni, Isakari Zebuluni na Benyamini, maze abashyira imbere ya Farawo.
21 Yozefu abwira Farawo ati: "Abavandimwe banjye n'abo mu rugo rwa data n'ibyo babana byose, hamwe n'imikumbi yabo n'amashyo yabo, baje baturutse mu gihugu cya Kanahani baje basuhukira muri Egiputa, kuko inzara yari ibamereye nabi cyane."
22 Farawo abwira Yozefu ati: "Shyira so na bene so ahantu heza ho gutura, ntubabuze ibyiza byose, ahubwo ubahe ibyo kurya ku byiza byo mu gihugu."
23 Yozefu aramusubiza ati: "Dore mbahaye akazi ko kuragira amatungo mu gihugu cya Gosheni, kuko ari abashumba, bityo mureke bagume i Gosheni kugira ngo baragire amatungo yabo batari mu Banyegiputa."
24 Farawo abwira Yozefu ati "Ujye ugirira bene so icyo bazakubwira cyose." Bene Yakobo bikubita imbere ya Farawo, bava aho ari amahoro, hanyuma Yozefu azana se imbere ya Farawo.
25 Yakobo araza aramuramya, maze Yakobo asabira Farawo umugisha, maze arasohoka, Yakobo n'abahungu be bose n'urugo rwe rwose batura mu gihugu cya Gosheni.
26 Mu mwaka wa kabiri, ni ukuvuga mu mwaka w'ijana na mirongo itatu Yakobo yari akiriho, Yozefu yagaburiraga se, bene se, n'umuryango wa se wose ibiryo, uko abana babo bari basanzwe babigenza, mu minsi yose y'inzara, nta cyo babuze.
27 Yozefu abaha ibyiza byo mu gihugu cyose, ibyiza byo mu Misiri byose barabigumanye mu gihe cyose cy'ubuzima bwa Yozefu, kandi Yozefu abaha imyambaro n'imyambaro, uko umwaka utashye, kandi abana ba Yakobo baguma mu Misiri mu mahoro iminsi yose y'umuvandimwe wabo.
28 Yakobo yahoraga arya ku meza ya Yozefu, Yakobo n'abahungu be ntibavaga ku meza ya Yozefu ku manywa na nijoro, uretse ibyo abana ba Yakobo baryaga mu ngo zabo.
29 Abanyamisiri bose baryaga umugati mu minsi y'inzara yo mu nzu ya Yozefu, kuko Abanyamisiri bose bagurishije ibyabo byose kubera inzara.
30 Yozefu yaguze ubutaka bwose n'imirima yose ya Misiri ku bw'ibyo kurya bya Farawo, kandi Yozefu yahaga Abanyamisiri bose imigati mu gihe cy'inzara, kandi yakusanyije ifeza na zahabu byose byamuzaniraga ku ngano baguraga mu gihugu cyose, akusanya zahabu na feza byinshi, usibye amabuye menshi ya onikisi, bedolayamu n'imyambaro y'agaciro, ibyo bazaniraga Yozefu baturutse mu mpande zose z'igihugu igihe amafaranga yabo yashiraga.
31 Yozefu afata ifeza n'izahabu byose yari afite, ifeza n'izahabu bigera kuri toni mirongo irindwi n'ebyiri, n'amabuye ya onikisi na bedolaya byinshi cyane, maze ajya kubihisha mu bice bine, igice kimwe agihisha mu butayu hafi y'inyanja itukura, ikindi gice akihisha ku ruzi rwa Perati, naho igice cya gatatu n'icya kane akihisha mu butayu buteganye n'ubutayu bw'Abaperesi n'Abamedi.
32 Afata igice cya zahabu n'ifeza byari bisigaye, abiha abavandimwe be bose n'abo mu rugo rwa se bose, n'abagore bose bo mu rugo rwa se, azana ibisigaye mu rugo rwa Farawo, ifeza zingana n'amatalenta makumyabiri.
33 Yosefu aha Farawo zahabu na feza byose byari bisigaye, Farawo abishyira mu bubiko, maze iminsi y'inzara irashira, babiba kandi bagasarura mu gihugu cyose, kandi bakabona ibyo basanzwe buri mwaka, nta cyo babuze.
34 Yozefu atura mu Misiri amahoro, igihugu cyose kiyoborwa na we, maze se na bene se bose batura mu gihugu cya Gosheni baracyigarurira.
35 Yozefu yari ashaje cyane, ageze mu zabukuru, kandi abahungu be babiri, Efurayimu na Manase, baguma mu nzu ya Yakobo, hamwe n'abahungu ba bene wabo Yakobo, kugira ngo bige inzira z'Uhoraho n'amategeko ye.
36 Yakobo n'abahungu be batura mu gihugu cya Misiri mu gihugu cya Gosheni, barahatura, bararondoka baragwira.

IGICE CYA 56

1 Yakobo yamaze imyaka cumi n'irindwi mu gihugu cya Egiputa, imyaka ya Yakobo yamaze, imyaka ijana na mirongo ine n'irindwi.
2 Muri icyo gihe, Yakobo afatwa n'indwara yamuhitanye, maze atumiza umuhungu we Yozefu mu Misiri, maze umuhungu we Yozefu ava mu Misiri, maze Yozefu asubira kwa se.
3 Yakobo abwira Yozefu n'abahungu be ati: "Dore ngiye gupfa, Imana y'abasekuruza banyu izabasura, ibagarure mu gihugu Uhoraho yarahiye ko azabaha mwebwe n'urubyaro rwanyu ruzakurikiraho. None rero, nimara gupfa muzampambe mu buvumo buri i Makipela muri Heburoni mu gihugu cya Kanahani, hafi y'abasekuruza banjye."
4 Yakobo arahiza abahungu be ko bazamuhamba i Makipela, i Heburoni, maze abahungu be baramurahiza.
5 Arababwira ati: "Mukorere Uwiteka Imana yanyu, kuko uwarokoye ba sogokuruza azabakiza ibyago byose."
6 Yakobo aravuga ati "Nimuhamagare abana banyu bose." Nuko abana bose ba Yakobo baraza bicara imbere ye, Yakobo arabaha umugisha arababwira ati "Uwiteka Imana ya ba sogokuruza izabahe ibihembo incuro igihumbi, ibahe umugisha, kandi izabahe umugisha wa Aburahamu so." Nuko abana bose ba Yakobo baragenda uwo munsi amaze kubaha umugisha.
7 Bukeye bwaho Yakobo yongera guhamagara abahungu be, bose baraterana baramusanga bicara imbere ye, Yakobo aherako asabira abahungu be umugisha mbere y'uko apfa, buri wese abaha umugisha nk'uko umugisha we wabaga, dore byanditswe mu gitabo cy'amategeko y'Uwiteka yerekeye Abisirayeli.

8 Yakobo abwira Yuda ati “Mwana wanjye, nzi neza ko uri intwari ku bavandimwe bawe, ubategeke, kandi abana bawe bazabategeka ubuziraherezo.”
9 Igisha abana bawe umuheto n'intwaro zose z'intambara gusa, kugira ngo barwane intambara za mwene wabo uzategeka abanzi be.
10 Kuri uwo munsi Yakobo yongera guha abana be amabwiriza ati: “Uyu munsi ngiye gusanga umuryango wanjye, munzanire munkure mu Misiri, mumpambe mu buvumo bwa Makipela nk'uko nabigutegetse.”
11 Ariko ndabinginze, mwitondere ko nta n'umwe mu bana banyu uzantwara, ahubwo ni mwenyine, kandi uku ni ko muzankorera: nimujyana umurambo wanjye muwujyane mu gihugu cya Kanahani kunshyingura.
12 Yuda, Isakari na Zabuloni bazatwara isanduku yanjye mu ruhande rw'iburasirazuba, Rubeni, Simeyoni na Gadi mu majyepfo, Efurayimu, Manase na Benyamini mu burengerazuba, Dani, Asheri na Nafutali mu majyaruguru.
13 Levi ntazatware kuko we n'abahungu be bazatwara isanduku y'isezerano ry'Uwiteka hamwe n'Abisirayeli mu nkambi, kandi Yosefu umuhungu wanjye ntazatware, kuko icyubahiro cye kibe nk'umwami, ariko Efurayimu na Manase bazaba mu cyimbo cyabo.
14 Nguko uko muzankorera nimunjyana, ntimukirengagize mu byo nabategetse byose, kandi nimunkorera ibi, Uwiteka azakwibuka neza wowe n'abana bawe bazakurikiraho iteka ryose.
15 Namwe bana banjye, buri wese yubahe umuvandimwe we na mwene wabo, kandi mutegeke abana banyu n'abuzukuru banyu bazabakurikira gukorera Uhoraho Imana y'abasekuruza banyu iminsi yose.
16 Kugira ngo muramire mu gihugu, mwebwe n'abana banyu n'abuzukuru banyu iteka ryose, nimukora ibyiza n'ibitunganye mu maso y'Uwiteka Imana yanyu, mugakurikiza inzira ze zose.
17 Kandi wowe, Yozefu mwana wanjye, ndakwinginze ubabarire ibibi byose by'abavandimwe bawe n'ibibi byose bagukoreye, kuko Imana yabigambiriye ku bwawe no ku bw'abana bawe.
18 Kandi mwana wanjye ntugasigire abavandimwe bawe mu gihugu cya Egiputa, kandi ntukabababarize, kuko ngiye kubashyira mu maboko y'Imana no mu maboko yawe kugira ngo ubarinde Abanyegiputa.” Bene Yakobo basubiza se bati “Data, ibyo wadutegetse byose ni ko tuzabikora, Imana ibane natwe gusa.”
19 Yakobo abwira abahungu be ati: “Imana izabane namwe, nimukurikiza inzira zayo zose, ntimugateshuke ngo muve mu nzira zayo, haba iburyo cyangwa ibumoso, mugakora ibyiza n'ibitunganye mu maso yayo.”
20 Kuko nzi ko mu minsi y'imperuka muzaba muhura n'amakuba menshi kandi akomeye, ndetse n'abana banyu n'abuzukuru banyu, nimukorere Uwiteka gusa, kandi azabakiza ibyago byose.
21 Kandi nimwakurikiza Imana mukamukorera, mukigisha abana banyu bazabakurikira, n'abuzukuru banyu kumenya Uwiteka, Uwiteka azabaha umugisha, mwebwe n'abana banyu, muzaba abagaragu, mu bana banyu, kandi Uwiteka azabakiza amaboko ye mu makuba yose, abakure mu Egiputa, abasubize mu gihugu cya ba sogokuruza banyu kugira ngo mucyigarurire mu mutekano.
22 Yakobo arangije guha abana be amabwiriza, ashyira ibirenge bye ku buriri, arapfa maze ashyingurwa mu muryango we.
23 Yozefu yunamira se aramuririra cyane, aramusoma, maze arataka cyane ati: “Data, data!”
24 Abagore b'umuhungu we n'abo mu rugo rwe bose baraza, baramwikubita imbere, baramuririra cyane.
25 Nuko bene Yakobo bose barahaguruka, bashishimura imyenda yabo, bambara ibigunira mu rukenyerero, bikubita hasi bubamye, bisiga umukungugu ku mitwe yabo berekeje ku ijuru.
26 Osnati umugore wa Yozefu abyumvise, arahaguruka yambara umufuka, maze we n'abagore bose b'Abanyamisiri bari kumwe na we baza kuririra Yakobo.
27 Kandi Abanyamisiri bose bari bazi Yakobo baraje uwo munsi bumvise ibyo, Abanyamisiri bose bamara iminsi myinshi barira.
28 Kandi abagore baturutse mu gihugu cya Kanahani baje mu Misiri bumvise ko Yakobo yapfuye, bamara iminsi mirongo irindwi bamuririra mu Misiri.
29 Hanyuma Yozefu ategeka abagaragu be b'abaganga ko basiga se imibavu n'ububani, n'ibindi bihumura neza, maze ba baganga bosa Yakobo nk'uko Yozefu yari yabategetse.
30 Abanyamisiri bose, abakuru n'abaturage bose bo mu gihugu cya Gosheni, baririra Yakobo, abahungu be bose n'abo mu rugo rwe bose baririra se iminsi myinshi.
31 Imisi y'amarira ye imaze gushira, Yosefu abwira Farawo ati: “Nzazamuka njye guhamba data mu gihugu cya Kanahani nk'uko yandahije, hanyuma nzagaruka.”
32 Farawo atuma Yozefu ati: “Genda ushyingure so nk'uko yabivuze, nk'uko yakurahije.” Nuko Yozefu arahaguruka n'abavandimwe be bose bajya mu gihugu cya Kanahani gushyingura se Yakobo nk'uko yari yarabibabwiye.
33 Farawo ategeka ko byamamazwa mu Misiri yose, ngo “Umuntu wese utazajyana na Yozefu na bene se mu gihugu cya Kanahani gushyingura Yakobo, azapfa.”
34 Abanyamisiri bose bumvise ibyo Farawo yavuze, bose barahagurukana, abagaragu be bose, n'abakuru b'umuryango we, n'abakuru b'igihugu cyose bajyana na Yozefu, n'abatware bose n'abanyacyubahiro ba Farawo, bajya gushyingura Yakobo mu gihugu cya Kanahani.
35 Abahungu ba Yakobo baheka isanduku yari aryamyeho, uko se yabategetse kose, ni ko abahungu be bamugiriye.
36 Isanduku yari ikozwe mu izahabu nziza, yari ikikije amabuye ya onikisi na bedolaya, kandi igipfundikizo cy'isanduku cyari gikozwe mu izahabu, gifatanye n'imigozi, kandi hejuru yayo hariho udushumi tw'amabuye ya onikisi na bedolaya.
37 Yozefu yambitse se Yakobo ikamba rinini rya zahabu ku mutwe, amwambika inkoni y'izahabu mu ntoki, maze bazenguruka isanduku nk'uko byari bisanzwe mu gihe cy'abami.
38 Ingabo zose za Misiri zamubanjirije muri iyo mitwe, mbere na mbere abagabo bose b'intwari ba Farawo, n'abagabo b'intwari ba Yozefu, n'abandi baturage basigaye ba Misiri, bose bari bambaye inkota n'amakoti y'ibyuma, kandi bari bafite imitako y'intambara.
39 Abaririye bose n'abari mu cyunamo bagiye kure y'inderuzo, bagenda barira kandi barira, abandi bantu bose bakurikira inderuzo.

40 Yozefu n'urugo rwe bamanukana hafi y'isanduku nta nkweto barira, abandi bagaragu ba Yozefu baramukikije, buri wese afite imitako ye, kandi bose bari bitwaje intwaro zabo z'intambara.
41 Abagaragu mirongo itanu ba Yakobo bajya imbere y'isanduku, basukamo imibavu n'amasaro n'ibindi bihumura neza mu nzira, kandi abahungu bose ba Yakobo bari bahetse isanduku bagendaga hejuru y'iyo sanduku, naho abagaragu ba Yakobo bababanjirije basukamo imibavu mu nzira.
42 Yozefu azamukana n'ingabo nini cyane, babigenza batyo buri munsi kugeza bageze mu gihugu cya Kanahani, bagera ku mbuga y'ikubitiro ya Atadi, iri hakurya ya Yorodani, maze aho hantu bararira cyane.
43 Abami bose b'i Kanaani babyumvise, bava mu rugo rwabo, buri wese ava mu rugo rwe, maze bose hamwe n'abantu babo baza kuririra Yakobo.
44 Abo bami bose babonye imva ya Yakobo, babona ikamba rya Yozefu ririho, bashyira amakamba yabo ku imva, bayizengurutsa amakamba.
45 Abo bami bose baririra Yakobo cyane, kuko abami bose ba Kanahani bari bazi ubutwari bwa Yakobo n'abahungu be.
46 Inkuru igera kuri Esawu ivuga iti "Yakobo yapfiriye mu Misiri, kandi abahungu be n'Abanyegiputa bose baramujyanye mu gihugu cya Kanahani kumuhamba."
47 Esawu yumvise ibyo ubwo yari atuye mu misozi ya Seyiri, arahaguruka we n'abahungu be n'abantu be bose n'abo mu rugo rwe bose, abantu benshi cyane, baza kuririra Yakobo.
48 Nuko Esawu aje aririra Yakobo murumuna we, maze Misiri yose n'Abanyakanani bose bongera kurira cyane Esawu aho hantu.
49 Yozefu na bene se bakuye Yakobo muri ako gace, bajya i Heburoni gushyingura Yakobo mu buvumo bwa ba sekuruza.
50 Bageze i Kireyati-Aruba, mu buvumo, Esawu ahagararana n'abahungu be imbere ya Yozefu na bene se nk'inkomyi mu buvumo, aravuga ati "Yakobo ntazahambwamo, kuko ari ubwacu na data."
51 Yozefu na bene se bumvise amagambo y'abahungu ba Esawu bararakara cyane, maze Yozefu yegera Esawu aramubwira ati "Ibyo bavuze ni ibiki? Data Yakobo yaguze ubutunzi bwinshi nyuma y'urupfu rwa Isaka, ubu hakaba hashize imyaka makumyabiri n'itanu, ndetse n'igihugu cyose cya Kanaani yaguze wowe n'abahungu bawe n'urubyaro rwawe ruzakurikiraho."
52 Yakobo yayiguze abahungu be n'urubyaro rwe ruzakurikiraho, kugira ngo ibe gakondo yabo iteka ryose, none kuki uvuze ibyo uyu munsi?
53 Esawu aramusubiza ati "Uvuga ibinyoma kandi ubeshya, kuko nta kintu nagurishije muri iki gihugu cyose nk'uko ubivuga, ndetse na Yakobo mwene data nta cyo yaguze muri iki gihugu."
54 Esawu yavuze ayo magambo kugira ngo ashuke Yozefu mu magambo ye, kuko Esawu yari azi ko Yozefu atari ahari muri iyo minsi ubwo Esawu yagurishaga ibyari bye byose mu gihugu cya Kanahani kuri Yakobo.
55 Yozefu abwira Esawu ati "Data yashyize ibi bintu mu gitabo cy'ubuguzi, kandi yabihamije imbere y'abahamya, kandi dore biri iwacu muri Egiputa."
56 Esawu aramusubiza ati "Zana inyandiko, ibyo uzasanga muri iyo nyandiko byose, ni ko tuzabikora."
57 Yozefu ahamagara Nafutali murumuna we aramubwira ati "Ihute vuba, ntugahagarare, ndakwinginze hungira muri Egiputa uzane inyandiko zose, inyandiko z'ubuguzi, inyandiko zifunze n'inyandiko zifunguye, ndetse n'inyandiko zose za mbere zanditswemo inyandiko zose z'uburenganzira bw'amavuko."
58 Uzabazane hano, kugira ngo tubamenyeshe amagambo yose ya Esawu n'abahungu be bavuze uyu munsi.
59 Nafutali yumvira ijwi rya Yozefu, yihutira kumanuka ajya muri Egiputa, maze Nafutali yari umuremure mu kugenda kurusha impala zose zo mu butayu, kuko yajyaga ku mahundo y'ingano ntayasye.
60 Esawu abonye ko Nafutali yagiye kuzana inyandiko, we n'abahungu be bongereye imbaraga mu buvumo, maze Esawu n'abantu be bose barahaguruka bajya kurwanya Yozefu n'abavandimwe be.
61 Abahungu ba Yakobo n'Abanyegiputa bose barwana na Esawu n'abantu be, maze bene Esawu n'abantu be baratsindwa imbere y'abahungu ba Yakobo, maze bene Yakobo bica abantu mirongo ine mu bantu ba Esawu.
62 Kandi Hushimu mwene Dani, mwene Yakobo, icyo gihe yari kumwe n'abahungu ba Yakobo, ariko yari kure y'aho urugamba rwaberaga, nko mu ntera ya metero ijana, kuko yari acumbitse hafi y'isanduku ya Yakobo kugira ngo ayirinde.
63 Kandi Kushimu yari ikiragi n'igipfamatwi, yakomeje kumva ijwi ry'urujijo mu bantu.
64 Arababaza ati "Kuki udashyingura abapfuye, kandi iki giteye ubwoba gikomeye ni iki?" Bamusubiza amagambo ya Esawu n'abahungu be, maze yiruka ajya kwa Esawu hagati mu rugamba, yica Esawu inkota, amuca umutwe, maze ugwa kure, Esawu agwa mu bantu bari ku rugamba.
65 Kushimu amaze gukora ibyo, bene Yakobo banesha bene Esawu, maze bene Yakobo bahamba se Yakobo ku ngufu mu buvumo, maze bene Esawu barabireba.
66 Yakobo yashyinguwe i Heburoni, mu buvumo bwa Makipela, ubwo Aburahamu yari yaraguze n'Abaheti ngo bube imva ye, maze ashyingurwa mu myenda y'igiciro cyinshi cyane.
67 Nta mwami wahawe icyubahiro nk'icyo Yozefu yahaye se ubwo yapfaga, kuko yamushyinguye mu cyubahiro gikomeye nk'icyo abami bashyinguyemo.
68 Yozefu na bene se baririra se iminsi irindwi.

IGICE CYA 57

1 Nyuma y'ibyo, bene Esawu barwanye n'abahungu ba Yakobo, maze bene Esawu barwana n'abahungu ba Yakobo i Heburoni, ariko Esawu yari agipfuye, atarashyingurwa.
2 Intambara irakomera cyane, maze bene Esawu batsindwa imbere ya bene Yakobo, bene Yakobo bica abantu mirongo inani muri bene Esawu, nta n'umwe wapfuye mu muryango wa bene Yakobo, maze ukuboko kwa Yozefu gutsinda umuryango wose wa bene Esawu, afata Sefo mwene Elifazi, mwene Esau, n'abantu be mirongo itanu, ababoha iminyururu y'icyuma, abashyira mu maboko y'abagaragu be ngo abajyane mu Misiri.
3 Nuko bene Yakobo bamaze gufata Sefo n'abantu be ho iminyago, abasigaye bose batinya cyane ubuzima bwabo

bava mu nzu ya Esawu, kugira ngo nabo batajyanwa ho iminyago, maze bose bahungana na Elifazi mwene Esawu n'abantu be, hamwe n'umurambo wa Esawu, bajya mu nzira berekeza ku musozi wa Seyiri.
4 Bageze ku musozi wa Seyiri, bahamba Esawu i Seyiri, ariko ntibamujyanye i Seyiri, kuko yari yahambwe aho intambara yabereye i Heburoni.
5 Bene Esawu bamaze guhunga bene Yakobo, bene Yakobo barabakurikira kugeza ku rugabano rwa Seyiri, ariko nta n'umwe muri bo bishe ubwo babakurikiraga, kuko umurambo wa Esawu bari batwaye wabateye urujijo, barahunga, maze bene Yakobo barahindukira babasiga, berekeza aho abavandimwe babo bari bari i Heburoni, bagumayo uwo munsi no ku munsi ukurikiyeho kugeza igihe baruhukiye intambara.
6 Ku munsi wa gatatu bakoranya bene Seyiri Umuhori bose, bakoranya abantu bose bo mu burasirazuba, imbaga nyamwinshi ingana n'umusenyi wo ku nyanja, maze bamanuka bajya mu Misiri kurwanya Yozefu na bene se, kugira ngo barokore abavandimwe babo.
7 Yozefu n'abahungu bose ba Yakobo bumvise ko bene Esawu n'ab'iburasirazuba babateye kugira ngo barokore abavandimwe babo.
8 Yozefu n'abavandimwe be n'intwari zo mu Misiri barasohoka bajya kurwana mu mujyi wa Ramesesi, maze Yozefu n'abavandimwe be batsinda bene Esawu n'abo mu burasirazuba.
9 Bishe muri bo abantu ibihumbi magana atandatu, bicamo abagabo bose b'intwari bo muri bene Seyiri Umuhori, hasigara bake gusa, bica n'abantu benshi bo mu burasirazuba n'abo muri bene Esawu, Elifazi mwene Esawu n'abo mu burasirazuba bose bahunga Yozefu na bene se.
10 Yozefu na bene se barabakurikirana kugeza bageze i Sukoti, ariko muri bo bica abantu mirongo itatu, abasigaye bararokoka, buri wese ahungira mu mugi we.
11 Yozefu na bene se n'intwari zo mu Misiri basubira inyuma bishimye kandi banezerewe, kuko bari bamaze gutsinda abanzi babo bose.
12 Zefo mwene Elifazi n'abantu be bari bakiri abacakara mu Misiri kuri bene Yakobo, maze ububababare bwabo burushaho kwiyongera.
13 Bene Esawu n'aba Seyiri basubiye mu gihugu cyabo, bene Seyiri babonye ko bose baguye mu maboko ya bene Yakobo n'abakomoka muri Egiputa, kubera intambara ya bene Esawu.
14 Bene Seyiri babwira bene Esawu bati “Mwabibonye, ni cyo gituma muzi ko iri tsinda ryari riyobowe namwe, kandi ko nta n'umwe w'intwari cyangwa umuhanga mu ntambara ukiriho.”
15 Noneho nimuve mu gihugu cyacu, muve muri twe mu gihugu cya Kanahani, mu gihugu cy’abasokuruza banyu batuyemo; kuki abana banyu bazaragwa imbuto z’abana bacu mu minsi y’imperuka?
16 Ariko bene Esawu banga kumvira bene Seyiri, kandi bene Seyiri bashakaga kubarwanya.
17 Bene Esawu bohereza mu ibanga kwa Angela umwami wa Afurika, uwo ni Dinihaba, bati:
18 Ohereza bamwe mu bagabo bawe baze badusange, maze turwane na bene Seyiri Umuhori, kuko biyemeje kuturwanya kugira ngo batwirukane muri iki gihugu.
19 Maze Angelah umwami wa Dinihaba abigenza atyo, kuko muri icyo gihe yari inshuti y'abakomoka kuri Esawu, maze Angelah yohereza ingabo magana atanu z'intwari zirwanira ku mafarashi hamwe n'abarwanira ku mafarashi magana inani.
20 Bene Seyiri batuma ku Banyasiriya bo mu Burasirazuba no ku Bamidiyani bati: “Mwabonye ibyo bene Esawu badukoreye, kuko twese twatsinzwe mu ntambara barwanaga na bene Yakobo.”
21 Noneho rero, nimuze mudufashe, kandi tuzabarwanya hamwe, tubirukane mu gihugu, kandi duhorere icyaha cy'abavandimwe bacu bapfuye bazira ibyo barwanye na bene wabo, bene Yakobo.
22 Abantu bose bo mu burasirazuba bumvira ab'i Seyiri, maze babasanga bafite inkota zigera kuri magana inani, maze icyo gihe bene Esawu barwana n'ab'i Seyiri mu butayu bwa Parani.
23 Nuko bene Seyiri batsinda bene Esawu, maze kuri uwo munsi bene Seyiri bica bene Esawu, muri urwo rugamba, abagabo bagera kuri magana abiri bo mu muryango wa Angeya umwami wa Dinihaba.
24 Ku munsi wa kabiri, bene Esawu bongera kurwana na bene Seyiri, maze intambara irushaho kuba ikomeye kuri bene Esawu ku nshuro ya kabiri, ibatera ubwoba bwinshi kubera bene Seyiri.
25 Bene Esawu babonye ko bene Seyiri babarusha imbaraga, bamwe mu bana ba Esawu barahindukira batabara abanzi babo.
26 Ariko mu ntambara ya kabiri hagwa abantu mirongo itanu n'umunani mu bantu bo muri Angeya umwami wa Dinihaba.
27 Ku munsi wa gatatu, bene Esawu bumvise ko bamwe mu bavandimwe babo babaretse bakajya kubarwanya mu ntambara ya kabiri, maze bene Esawu babyumvise bararira.
28 Baravuga bati “Tuzagirira dute abavandimwe bacu badutereranye kugira ngo bafashe abanzi bacu bo muri Seyiri?” Bene Esawu bongera gutuma kuri Angeya umwami wa Dinihaba bati:
29 Ongera utwoherereze abandi bantu kugira ngo turwane na bene Seyiri, kuko bamaze kuturusha imbaraga kabiri.
30 Maze Angelea yongera kohereza ku bene Esawu abagabo b'intwari bagera kuri magana atandatu, baza gufasha bene Esawu.
31 Nyuma y'iminsi icumi, bene Esawu bongera kurwana n'Abanyaseyiri mu butayu bwa Parani, maze intambara iba ikomeye cyane ku Banyaseyiri, maze bene Esawu banesha bene Seyiri, maze bene Seyiri baneshwa n'Abanyeyiri, maze bene Esawu bicamo abantu bagera ku bihumbi bibiri.
32 Muri iyo ntambara, intwari zose zo muri bene Seyiri zapfiriyemo, hasigara abana babo bato gusa mu mijyi yabo.
33 Abamidiyani bose n'abatuye iburasirazuba barahunga, basiga abo muri Seyiri barahunga babonye ko intambara ibakomereye, maze bene Esawu bakurikirana abo mu burasirazuba bose kugera mu gihugu cyabo.
34 Ariko bene Esawu bica muri bo abantu bagera kuri magana abiri na mirongo itanu, kandi muri urwo rugamba hagwamo abantu bagera kuri mirongo itatu, ariko iki cyago cyabagezeho kubera ko abavandimwe babo babavuyeho kugira ngo bafashe bene Seyiri Umuhori, maze bene Esawu bongera kumva ibibi bya bene wabo, bongera kurira kubera icyo kintu.

35 Nyuma y'intambara, bene Esawu barahindukira, bagera i Seyiri, maze bene Esawu bica abari basigaye mu gihugu cya bene Seyiri, bica n'abagore babo n'abana babo, nta n'umwe basize uretse abasore mirongo itanu n'abakobwa, babaretse bakabaho, ariko bene Esawu ntibabica, maze abo basore baba abacakara babo, n'abakobwa babashyingira.
36 Bene Esawu batura i Seyiri mu cyimbo cy'abana ba Seyiri, barahatura igihugu cyabo baracyigarurira.
37 Bene Esawu bajyana ibyari mu gihugu byose, n'imikumbi yabo, n'inka zabo, n'ibintu byabo byose, n'ibya bene Seyiri byose, maze bene Esawu batura i Seyiri mu mwanya w'abana ba Seyiri kugeza na n'uyu munsi. Abakomoka kuri Esawu bagabanyije igihugu mo ibice, bagiha abahungu batanu ba Esawu, nk'uko imiryango yabo ingana.
38 Muri iyo minsi, bene Esawu biyemeje kwimika umwami wabo mu gihugu bari baracyigaruriye, baravugana bati “Si byo, kuko azatubera umwami mu gihugu cyacu, natwe tuzaba munsi y’inama ze, kandi azaturwanirira intambara zacu, arwanye n’abanzi bacu.”
39 Abakomoka kuri Esawu bose barahira bati: “Nta n'umwe muri bene wabo uzabategeka, keretse umuntu w'umunyamahanga utari uwo muri bene wabo.” Kuko imitima y'abana ba Esawu bose yari irakariye cyane, buri wese arwanya umuhungu we, umuvandimwe we n'inshuti ye, kubera ibibi bakoreye abavandimwe babo ubwo barwanaga n'Abanyaseyiri.
40 Nuko bene Esawu barahira bati “Kuva uwo munsi ntibazatoranya umwami mu bavandimwe babo, ahubwo bazatoranya uwo mu mahanga kugeza uyu munsi.”
41 Hariho umugabo wo muri bene Akaya umwami wa Dinihaba witwaga Bela mwene Bewori, wari umugabo w'intwari cyane, mwiza kandi mwiza, w'umunyabwenge mu bwenge bwose, kandi yari umuntu w'umunyabwenge kandi w'inama, kandi nta n'umwe muri bene Akaya wari umeze nka we.
42 Abakomoka kuri Esawu bose baramufata baramusiga amavuta, bamwambika ikamba ry'ubwami, baramuramya, baramubwira bati “Umwami aragahoraho, umwami aragahoraho.”
43 Bamwambika umwenda, buri wese bamuzanira impeta za zahabu n'ifeza cyangwa impeta cyangwa imitako, bamukungahaza cyane mu feza no mu zahabu, mu mabuye ya onikisi na bedola, bamukorera intebe y'ubwami, bamwambika ikamba ry'ubwami, bamwubakira ingoro maze abayo, maze aba umwami w'abahungu bose ba Esawu.
44 Abantu ba Angeya bafata ibihembo byabo byo ku rugamba, bava muri bene Esawu, baragenda basubira kwa shebuja i Dinihaba.
45 Bela yamaze imyaka mirongo itatu ategeka bene Esawu, ariko bene Esawu batura mu gihugu mu cyimbo cy'abana ba Seyiri, batura mu cyimbo cyabo kugeza na n'ubu.

IGICE CYA 58

1 Mu mwaka wa mirongo itatu n'ibiri Abisirayeli bamanutse bajya muri Egiputa, ni ukuvuga mu mwaka wa mirongo irindwi n'umwe w'ubuzima bwa Yosefu, muri uwo mwaka Farawo umwami wa Egiputa arapfa, maze umuhungu we Magironi amusimbura ku ngoma.
2 Farawo yategetse Yozefu mbere y'uko apfa kuba umubyeyi w'umuhungu we, Magron, kandi ko Magron agomba kuyoborwa na Yozefu no kugirwa inama na we.
3 Abanyamisiri bose bemera ko Yozefu azaba umwami wabo, kuko Abanyamisiri bose bakundaga Yozefu kuva kera, ni Magroni mwene Farawo wenyine wicaye ku ntebe ya se, maze aba umwami muri iyo minsi mu cyimbo cya se.
4 Magironi yari afite imyaka mirongo ine n'umwe ubwo yatangiraga gutegeka, amara imyaka mirongo ine ategeka Egiputa, maze Abanyegiputa bose bamwita Farawo bakurikije izina rya se, nk'uko babigenzaga mu Misiri ku bami bose babategekaga.
5 Nuko Farawo akimara ku ngoma mu cyimbo cya se, yashyize amategeko ya Egiputa n'ubutegetsi bwose mu maboko ya Yozefu, nk'uko se yari yarabimutegetse.
6 Yozefu aba umwami wa Misiri, kuko yari umutware wa Misiri yose, kandi Misiri yose yari mu maboko ye kandi iyoborwa n'inama ze, kuko Misiri yose yikundiraga Yozefu nyuma y'urupfu rwa Farawo, maze bamukunda cyane ngo abe umwami wabo.
7 Ariko hari abantu bamwe muri bo batamwakiriye, bavuga bati “Nta munyamahanga uzatuganza.” Nyamara muri iyo minsi, ubutegetsi bwose bwa Egiputa bwakomeje kuri Yozefu, Farawo amaze gupfa, ari we wari ushinzwe kugenzura, akora ibyo ashaka mu gihugu cyose nta n'umwe ubuza.
8 Yosefu yatsinze Misiri yose, arwana n'abanzi be bose bamukikije, arabanesha, ndetse n'igihugu cyose n'Abafilisitiya kugeza ku rugabano rwa Kanaani, bose bari munsi y'ububasha bwe, kandi bamuhaga Yosefu umusoro buri mwaka.
9 Farawo umwami wa Misiri yari yicaye ku ntebe ye y'ubwami mu cyimbo cya se, ariko yari munsi y'ubuyobozi n'inama bya Yozefu, nk'uko mbere yari munsi y'ubuyobozi bwa se.
10 Nta bwo yategetse mu gihugu cya Misiri gusa, ku nama ya Yozefu, ahubwo Yozefu yategekaga igihugu cyose icyo gihe, kuva mu Misiri kugeza ku ruzi runini rwa Perati.
11 Yozefu yatsinze mu byo yakoraga byose, kandi Uwiteka yari kumwe na we, Uwiteka amuha ubwenge bwinshi, icyubahiro n'ikuzo, n'urukundo mu mitima y'Abanyamisiri no mu gihugu cyose, kandi Yozefu yamaze imyaka mirongo ine ategeka igihugu cyose.
12 Ibihugu byose by'Abafilisitiya, Kanaani na Sidoni, no hakurya ya Yorodani, byazaniraga Yosefu impano iminsi yose yabayeho, kandi igihugu cyose cyari mu maboko ya Yosefu, bamuzaniraga ituro buri mwaka nk'uko byari bisanzwe, kuko Yosefu yarwanye n'abanzi be bose bamukikije akabatsinda, kandi igihugu cyose cyari mu maboko ya Yosefu, kandi Yosefu yicaye ku ntebe ye y'ubwami mu Misiri.
13 Kandi bene se bose, bene Yakobo, batura mu gihugu mu mutekano, iminsi yose ya Yozefu, bararondoka baragwira cyane mu gihugu, bakorera Uwiteka iminsi yabo yose nk'uko se Yakobo yari yarabategetse.
14 Nyuma y'iminsi myinshi n'imyaka myinshi, bene Esawu bamaze gutura mu gihugu cyabo mu ituze hamwe na Bela umwami wabo, bene Esawu bararondoka baragwira muri icyo gihugu, maze biyemeza kujya kurwanya bene Yakobo n'Abanyamisiri bose, no kurokora umuvandimwe wabo

Sefo, mwene Elifazi, n'abantu be, kuko muri icyo gihe bari bakiri abacakara ba Yozefu.
15 Bene Esawu batuma ku bo mu burasirazuba bose, bagirana amasezerano y'amahoro na bo, maze abo mu burasirazuba bose baza aho bari kugira ngo bajyane na bene Esawu mu Misiri kurwana.
16 Kandi bamwe mu bantu ba Anyesi, umwami wa Dinihaba, na bo batuma kuri bene Ishimayeli, na bo baraza.
17 Abo bantu bose baraterana baza i Seyiri gufasha bene Esawu mu ntambara yabo, kandi iri tsinda ryari rinini cyane kandi rinini, rigizwe n'abantu benshi bangana n'umusenyi wo ku nyanja, bagera ku bihumbi magana inani by'ingabo zigenza amaguru n'izirwanira ku mafarashi, maze izo ngabo zose ziramanuka zijya mu Misiri kurwana n'abahungu ba Yakobo, maze bashinga amahema hafi ya Ramesesi.
18 Yozefu asohokana na bene se n'intwari zo mu Misiri, abagabo bagera kuri magana atandatu, barwana na bo mu gihugu cya Ramesesi, maze icyo gihe abahungu ba Yakobo bongera kurwana na bene Esawu, mu mwaka wa mirongo itanu uhereye igihe bene Yakobo bamanukiye mu Misiri, ari wo mwaka wa mirongo itatu Bela yamaze ku ngoma ku bana ba Esawu i Seyiri.
19 Uwiteka atanga abagabo bose b'intwari ba Esawu n'ab'iburasirazuba mu maboko ya Yosefu na bene se, maze bene Esawu n'ab'iburasirazuba baratsindwa imbere ya Yosefu.
20 Kandi mu bantu ba Esawu n'ab'iburasirazuba bishwe, haguye imbere y'abahungu ba Yakobo abantu bagera ku bihumbi magana abiri, kandi umwami wabo Bela mwene Bewori yaguye hamwe na bo mu ntambara, maze bene Esawu babonye ko umwami wabo yaguye ku rugamba kandi ko yapfuye, amaboko yabo aracika intege mu ntambara.
21 Yozefu n'abavandimwe be n'Abanyamisiri bose bari bagikomeje kwica abantu bo mu nzu ya Esawu, ariko abo mu muryango wa Esawu bose batinya bene Yakobo, barabahunga.
22 Yozefu n'abavandimwe be n'Abanyamisiri bose barabakurikira urugendo rw'umunsi umwe, bongera kwica abantu bagera kuri magana atatu mu nzira, babakubita mu nzira, hanyuma barabahindukirana.
23 Yozefu n'abavandimwe be bose basubira mu Misiri, nta n'umwe wabuze, ariko mu Banyamisiri hapfuyemo abantu cumi na babiri.
24 Yozefu agarutse mu Misiri ategeka ko Zefo n'abantu be bongera kubohwa, bababohesha ibyuma, bituma barushaho kubabara.
25 Abantu bose ba Esawu n'ab'iburasirazuba basubira mu mudugudu wabo bafite isoni, kuko intwari zose zari kumwe na bo zari zaguye ku rugamba.
26 Bene Esawu babonye ko umwami wabo yapfiriye ku rugamba, bihutira gufata umuntu wo mu muryango w'iburasirazuba witwaga Yobabu mwene Zeraki wo mu gihugu cya Bosira, maze bamwimika ngo ababere umwami mu cyimbo cya Bela.
27 Yobabu yicara ku ntebe y'ubwami ya Bela, amusimbura ku ngoma. Yobabu yamaze imyaka icumi ategeka Edomu, ategeka bene Esawu bose. Kuva uwo munsi, bene Esawu ntibongera kurwana n'abahungu ba Yakobo, kuko bene Esawu bari bazi ubutwari bw'abahungu ba Yakobo, maze barabatinya cyane.
28 Ariko kuva uwo munsi, bene Esawu banga bene Yakobo, kandi urwango n'ubushyamirane byari bikomeye hagati yabo kugeza na n'ubu.
29 Nyuma y'ibyo, Yobabu mwene Zeraki, w'i Bosira, arapfa. Abakomoka kuri Esawu batora umugabo witwaga Kushamu wo mu gihugu cya Temani, bamwimika ngo abe umwami wabo mu cyimbo cya Yobabu. Kushamu ategeka bene Esawu bose muri Edomu imyaka makumyabiri.
30 Muri iyo minsi, Yozefu, umwami wa Misiri, n'abavandimwe be, n'Abisirayeli bose batuye mu Misiri mu mutekano, hamwe n'abahungu bose ba Yozefu n'abavandimwe be, nta nkomyi cyangwa impanuka mbi bagiraga, kandi icyo gihe igihugu cya Misiri cyari kidahungabanyijwe n'intambara mu gihe cya Yozefu n'abavandimwe be.

IGICE CYA 59

1 Dore amazina y'abana ba Israheli batuye mu Misiri, ari bo bazanye na Yakobo, abahungu bose ba Yakobo basuye Misiri, buri wese n'umuryango we.
2 Abana ba Leya ni Rubeni, Simeyoni, Levi, Yuda, Isakari na Zebuluni, na mushiki wabo Dina.
3 Abahungu ba Rasheli ni Yozefu na Benyamini.
4 Abahungu ba Zilipa, umuja wa Leya, ni Gadi na Asheri.
5 Abahungu ba Biliha, umuja wa Rasheli, ni Dani na Nafutali.
6 Abo ni bo babyariye mu gihugu cya Kanahani, mbere yuko bajyana na se Yakobo mu Misiri.
7 Bene Rubeni ni Hanoki, Palu, Kesironi na Karumi.
8 Bene Simeyoni ni Yemuweli, Yamini, Ohadi, Yakini, Zokari na Sawuli, umuhungu w'Umunyakanaanikazi.
9 Bene Levi ni Gerishoni, Kohati na Merari, na Yokebedi mushiki wabo, wabyawe ubwo bamanukaga mu Misiri.
10 Bene Yuda ni Eri, Onani, Shela, Peresi na Zera.
11 Eri na Onani bapfiriye mu gihugu cya Kanahani, ariko bene Peresi ni Kesironi na Hamuli.
12 Bene Isakari ni Tola, Puwa, Yobu na Shimroni.
13 Bene Zebuluni ni Seredi, Eloni na Yakleyeli, naho bene Dani ni Kushimu.
14 Bene Nafutali ni Yakizeyeli, Guni, Yeseri na Shilamu.
15 Bene Gadi ni Zifoni, Hagi, Shuni, Esiboni, Eri, Arodi na Areli.
16 Bene Asheri ni Yimna, Yishiva, Yishivi, Beriya na Sera mushiki wabo, naho bene Beriya ni Keberi na Malikiyeli.
17 Bene Benyamini ni Bela, Bekeri, Ashibeli, Gera, Naamani, Ahi, Roshi, Mupimu, Kupimu na Ord.
18 Abahungu ba Yozefu yabyariye mu Misiri ni Manase na Efurayimu.
19 Abantu bose bakomokaga mu muryango wa Yakobo bari mirongo irindwi, abo ni bo bajyanye na se Yakobo muri Egiputa guturayo, Yosefu na bene se bose batura mu Misiri mu mutekano, barya ibyiza byo mu Misiri iminsi yose Yozefu yamaze akiriho.
20 Yozefu yamaze imyaka mirongo cyenda n'itatu mu gihugu cya Misiri, maze ategeka igihugu cyose cya Misiri imyaka mirongo inani.

21 Igihe cya Yozefu cyo gupfa cyegereje, atumiza abavandimwe be n'abo mu rugo rwa se bose, maze bose baraterana bicara imbere ye.
22 Yozefu abwira bene se n'abo mu rugo rwa se bose ati “Dore ngiye gupfa, kandi Imana izabasura ibakure muri iki gihugu, ibajyane mu gihugu yarahiye ba sogokuruza ko izabaha.”
23 Kandi Imana izabasura ikabakura hano ikabajyana mu gihugu cya ba sogokuruza, muzazane amagufwa yanjye muyavane hano.
24 Yozefu arahiza bene Isirayeli ku bw'urubyaro rwabo ruzabakurikira, agira ati “Imana izabagenderera rwose, kandi muzazana amagufwa yanjye muyakure ino.”
25 Nyuma y'ibyo, Yozefu arapfa muri uwo mwaka, mu mwaka wa mirongo irindwi n'umwe Abisirayeli bamanutse bajya mu Misiri.
26 Yozefu yari afite imyaka ijana na cumi ubwo yapfiraga mu gihugu cya Egiputa, bene se bose n'abagaragu be bose barahaguruka, bamusiga amavuta nk'uko byari bisanzwe, kandi bene se n'Abanyegiputa bose baramuririra iminsi mirongo irindwi.
27 Bashyira Yozefu mu isanduku yuzuyemo imibavu n'ibindi bihumura neza, bamushyingura ku nkombe y'uruzi, ari rwo Sihori, n'abahungu be na bene se bose, ndetse n'umuryango wose wa se bamuririra iminsi irindwi.
28 Yozefu amaze gupfa, muri iyo minsi Abanyamisiri bose batangiye gutegeka Abisirayeli, maze Farawo, umwami wa Egiputa, wasimburaga se, afata amategeko yose ya Egiputa, ayobora ubutegetsi bwose bwa Egiputa ku nama ze, maze ategeka abantu be mu mutekano.

IGICE CYA 60

1 Umwaka urangiye, ari wo mwaka wa mirongo irindwi n'ibiri Abisirayeli bamanutse bajya mu Misiri, Yozefu amaze gupfa, Sefo mwene Elifazi, mwene Esawu, yahunze ava mu Misiri, aragenda.
2 Yageze muri Afurika, ari yo Dinhaba, kwa Angeya umwami wa Afurika, maze Angeya abakirana icyubahiro gikomeye, maze amugira umugaba w'ingabo ze.
3 Zefo yatoneshejwe na Angeya n'abantu be, maze Zefo aba umugaba w'ingabo za Angeya umwami wa Afurika iminsi myinshi.
4 Maze Zefo ashukashuka Angeya umwami wa Afurika ngo ateranye ingabo ze zose ngo zijye kurwanya Abanyamisiri n'abahungu ba Yakobo, kandi abahorere ku mpamvu y'abavandimwe be.
5 Ariko Angelea yanga kumva Zefo ngo akore ibyo, kuko Angelea yari azi imbaraga z'abahungu ba Yakobo, n'ibyo bakoreye ingabo ze mu ntambara barwanaga n'abana ba Esawu.
6 Muri iyo minsi, Sefo yari akomeye cyane imbere ya Angeya n'imbere y'abantu be bose, kandi yakomeje kubashukashuka ngo barwanye Misiri, ariko ntibabyemera.
7 Muri iyo minsi, mu gihugu cya Kitimu hari umugabo witwaga Uzu, wari utuye i Puzimna, maze abana ba Kitimu baramuyoboka cyane, maze uwo mugabo arapfa nta mwana w'umuhungu yari afite, uretse umukobwa umwe witwaga Yaniya.
8 Uwo mukobwa yari mwiza cyane, mwiza kandi w’umunyabwenge, nta muntu n’umwe wari umeze nka we kubera ubwiza n’ubwenge bwe mu gihugu cyose.
9 Abantu bo muri Angeas umwami wa Afurika baramubonye, baramushimagiza, maze Angeas atuma ku bana ba Kitimu, na we asaba ko yamurongora, maze abaturage ba Kitimu bemera kumumuha.
10 Intumwa za Angeya zivuye mu gihugu cya Kitimu zigiye gukora urugendo, intumwa za Turnus umwami wa Bibentu zigeze i Kitimu, kuko Turnus umwami wa Bibentu nawe yohereje intumwa ze kumusaba Jania ngo amushyingire, kuko abagabo be bose bari baramushimiye, ni cyo cyatumye amwoherereza abagaragu be bose.
11 Abagaragu ba Turnus bageze i Kitimu, basaba Yaniya kujyanwa kwa Turnus umwami wabo kugira ngo amubere umugore.
12 Abaturage ba Kitimu barababwira bati “Ntidushobora kumumuha, kuko Umwami Angeya wa Afurika yashakaga ko amurongora mbere yuko uza, kandi ko twamumuha, none rero ntabwo twakora iki kintu ngo twambure Angeya umukobwa kugira ngo tumuhe Turnus.”
13 Kuko dutinya cyane Angelas kugira ngo ataza kudutera intambara akaturimbura, maze Turus shobuja ntazashobora kudukiza amaboko ye.
14 Intumwa za Turnus zimaze kumva amagambo yose y'Abakitimu, zisubira kwa shebuja zimubwira amagambo yose y'Abakitimu.
15 Abakomoka kuri Kitimu bohereje urwibutso kuri Angeya, bati: “Dore Turnus yatumije Yaniya ngo amushyingire, kandi twamushubije dutyo, kandi twumvise ko yakusanyije ingabo ze zose kugira ngo zijye kurwana nawe, kandi ko ashaka kunyura mu nzira ya Sarudiya kugira ngo arwane na murumuna wawe Lukusi, hanyuma akaza kukurwanya.”
16 Angeya yumvise amagambo y'Abakitimu bamutumyeho mu nyandiko, uburakari bwe buragurumana, arahaguruka akoranya ingabo ze zose, anyura mu birwa byo ku nyanja, yerekeza i Sarduniya, kwa murumuna we Lukusi umwami wa Sarduniya.
17 Niblos, mwene Lucus, yumvise ko nyirarume Angelas ari kuza, arasohoka ajya kumusanganira ari kumwe n'ingabo nyinshi, aramusoma aramuhobera, maze Niblos abwira Angelas ati: “Nubaza data uko ameze, igihe nzajyana nawe kurwana na Turnus, musabe kungira umuyobozi w'ingabo ze.” Angelas arabikora, maze agera kwa murumuna we maze murumuna we aramusanganira, maze amubaza uko ameze.
18 Maze Angeya asaba umuvandimwe we Lukusu uko ubuzima bwe bumeze, no gushyiraho umuhungu we Niblos umugaba w'ingabo ze, maze Lukusu arabikora, maze Angeya na murumuna we Lukusu barahaguruka berekeza i Turnusi ku rugamba, kandi hari ingabo nyinshi n'abantu benshi.
19 Nuko aza mu bwato, bagera mu ntara ya Ashitorashi, maze Turnusi aza abasanga, kuko yagiye i Sarduniya, agamije kuhasenya, hanyuma avayo akajya i Angeya kubarwanya.
20 Maze Angelas na Lukusi murumuna we bahura na Turnusi mu kibaya cya Canopiya, maze intambara iba ikomeye kandi ikomeye hagati yabo aho ngaho.

21 Intambara ikomeye kuri Lukusi umwami wa Sarduniya, ingabo ze zose ziratsindwa, maze umuhungu we Niblo na we aratsindwa muri iyo ntambara.
22 Nyirarume Angeyasi ategeka abagaragu be gukora isanduku ya zahabu ya Niblosi, maze bayishyiramo, maze Angeyasi yongera kurwana na Turnus, maze Angeyasi aramurusha imbaraga, aramwica, yica abantu be bose n'ubugi bw'inkota, maze Angeyasi ahorera Niblosi umuhungu wa murumuna we n'ingabo za murumuna we Lucus.
23 Turnus amaze gupfa, amaboko y'abarokotse urugamba yaracitse intege, maze bahunga Angelas na Lukusi murumuna we.
24 Maze Angelas na murumuna we Luku babakurikirana kugera ku muhanda munini uri hagati ya Alfanu na Roma, maze bica ingabo zose za Turnus n'ubugi bw'inkota.
25 Lukusi umwami wa Sarduniya yategetse abagaragu be gukora isanduku y'umuringa, bakayishyiramo umurambo w'umuhungu we Niblo, maze bamushyingura aho hantu.
26 Bahubaka umunara muremure hejuru y'umuhanda, bawuta izina rya Niblos kugeza na n'ubu, kandi aho ngaho bahambye Turnus umwami wa Bibentu hamwe na Niblos.
27 Kandi dore ku muhanda munini uri hagati ya Alphanu na Roma, imva ya Niblos iri ku ruhande rumwe, n'imva ya Turnus iri ku rundi, kandi hagati yabo hari umuhanda ugana ku muhanda kugeza n'uyu munsi.
28 Niblos amaze gushyingurwa, se Lucus yagarutse n'ingabo ze mu gihugu cye cya Sarduniya, naho Angeas, umwami w'Afurika, ajyana n'abantu be mu mujyi wa Bibentu, ari wo mujyi wa Turnus.
29 Abaturage ba Bibentu bumvise inkuru ye baramutinya cyane, maze basohoka bajya kumusanganira barira kandi bamusaba imbabazi, maze abaturage ba Bibentu basaba Angelas kutabaca cyangwa ngo arimbure umujyi wabo, kandi yarabikoze kuko muri icyo gihe Bibentu yari imwe mu mijyi y'Abakitimu, bityo ntiyawusenya.
30 Ariko kuva uwo munsi ingabo z'umwami wa Afurika zajyaga i Kitimu gusahura no kuhasahura, kandi igihe cyose zajyagayo, Sefo, umugaba w'ingabo za Angeya, yajyanaga na zo.
31 Nyuma y'ibyo, Angelea yahindukiye n'ingabo ze bagera mu mujyi wa Puzimna, maze Angelea azana umukobwa wa Uzu kwa Janiya amuzana mu mujyi we muri Afurika.

IGICE CYA 61

1 Icyo gihe Farawo umwami wa Misiri yategetse abantu be bose kumwubakira ingoro ikomeye muri Egiputa.
2 Yategetse kandi bene Yakobo gufasha Abanyamisiri kubaka, maze Abanyamisiri bubaka ingoro nziza kandi nziza kugira ngo ibe iy'abami, maze arayituramo yongera kuvugurura ubutegetsi bwe maze ategeka mu mutekano.
3 Zebuluni mwene Yakobo yapfuye muri uwo mwaka, ari wo mwaka wa mirongo irindwi n'ibiri Abisirayeli bamanukiye mu Misiri, maze Zebuluni arapfa afite imyaka ijana na cumi n'ine, ashyirwa mu isanduku ashyingurwa mu maboko y'abana be.
4 Mu mwaka wa mirongo irindwi n'itanu, umuvandimwe we Simeyoni arapfa, yari afite imyaka ijana na makumyabiri ubwo yapfaga, kandi na we yashyizwe mu isanduku ashyingurwa mu maboko y'abana be.
5 Kandi Zefo mwene Elifazi mwene Esawu, umugaba w'ingabo za Angeya umwami wa Dinihaba, yakomezaga gushishikariza Angeya buri munsi kwitegura intambara yo kurwana n'abahungu ba Yakobo mu Misiri, ariko Angeya ntiyabyemera kuko abagaragu be bari bamubwiye imbaraga zose z'abahungu ba Yakobo n'ibyo babakoreye mu ntambara barwanaga n'abana ba Esawu.
6 Muri iyo minsi, Zefo yahoraga ashishikariza Angelea kurwana n'abahungu ba Yakobo.
7 Nyuma y'igihe runaka, Angelea yumvira amagambo ya Sefo, yemera ko arwana n'abahungu ba Yakobo mu Misiri, maze Angelea akoranya abantu be bose, umubare munini w'abantu bangana n'umusenyi wo ku nkombe y'inyanja, maze yiyemeza kujya mu Misiri kurwana.
8 Mu bagaragu ba Angeya harimo umusore w'imyaka cumi n'itanu, witwaga Balamu mwene Bewori, kandi uwo musore yari umunyabwenge cyane kandi yari azi ubuhanga bwo kuroga.
9 Maze Angela abwira Balamu ati “Ndakwinginze, duhe ubupfumu, kugira ngo tumenye uzatsinda muri uru rugamba turimo kugendamo.”
10 Balamu ategeka ko bamuzanira ishashi, ayikoramo ishusho y'amagare n'abagendera ku mafarashi bahagarariye ingabo za Angeya n'ingabo za Egiputa, maze ayishyira mu mazi yateguwe neza yari afitiye uwo mugambi, maze afata amashami y'ibiti by'imihadasi mu ntoki ze, maze akoresha ubuhanga bwe, ayahuza hejuru y'amazi, maze mu mazi amubonekera amashusho asa n'ingabo za Angeya agwa imbere y'ibishushanyo bisa n'iby'Abanyamisiri n'abana ba Yakobo.
11 Balamu abwira Angeli ayo magambo, Angeli yiheba ntiyagira icyo afata ngo ajye mu Misiri ku rugamba, ahubwo aguma mu mujyi we.
12 Sefo mwene Elifazi abonye ko Angelas yananiwe kujya kurwana n'Abanyamisiri, Sefo ahunga Angelas ava muri Afurika, ajya i Kitimu.
13 Abaturage bose ba Kitimu bamwakiranye icyubahiro gikomeye, bamukodesha ngo arwane intambara zabo iminsi yose, maze Sefo aba umukire cyane muri iyo minsi, ingabo z'umwami wa Afurika zikomeza gukwirakwira muri iyo minsi, maze abana ba Kitimu baraterana bajya ku musozi wa Cuptizia kubera ingabo za Angeas umwami wa Afurika, zari zibasatiriye.
14 Umunsi umwe, Zefo yatakaje inyana y'inka, ajya kuyishaka, yumva ivuza urwamo hirya no hino ku musozi.
15 Zefo aragenda abona ubuvumo bunini hepfo y'umusozi, kandi hari ibuye rinini ku muryango w'ubuvumo, maze Zefo acisha ibuye yinjira mu buvumo, abona inyamaswa nini irimo kurya inka; kuva hagati yasaga n'umuntu, kuva hagati yasaga n'inyamaswa, maze Zefo arahaguruka arayica akoresheje inkota ze.
16 Abaturage b'i Kitimu bumvise ibyo, barishima cyane, baravuga bati “Uyu muntu wishe iyi nyamaswa yariye amatungo yacu tumugire dute?”
17 Bose bateraniraga hamwe kugira ngo bamutagatifurize umunsi umwe mu mwaka, maze bamwita Sefo bakurikije izina rye, kandi uwo munsi bakamuzaniraga amaturo y'ibyokunywa uko umwaka utashye, bakamuzanira n'amaturo.
18 Muri icyo gihe, Yaniya umukobwa wa Uzu, umugore w'umwami Angeya, yararwaye, maze Angeya n'abagaragu

be baramubabaza cyane, maze Angeya abwira abanyabwenge be ati "Nkore iki kuri Yaniya, kandi nzamukiza nte?" abanyabwenge be baramubwira bati "Kubera ko umwuka w'igihugu cyacu utari nk'umwuka w'igihugu cya Kitimu, kandi amazi yacu ntabe nk'amazi yabo, ni cyo cyatumye umwamikazi arwara."
19 Kuko yarwaye kubera umwuka n'amazi, kandi no kubera ko mu gihugu cye yanywaga amazi yaturukaga i Puruma gusa, ayo ba sekuruza bari barazanye n'ibiraro.
20 Maze Angeya ategeka abagaragu be, bamuzanira mu nkono z'amazi ya Puruma ya Kitimu, bapima ayo mazi n'amazi yose yo mu gihugu cya Afurika, maze basanga ayo mazi ari yoroshye kurusha ayo muri Afurika.
21 Angeya abibonye atyo, ategeka abayobozi be bose gukoranya abacukura amabuye ibihumbi n'ibihumbi, maze baconga amabuye atagira ingano, abubatsi baraza bubaka ikiraro gikomeye cyane, maze batwara isoko y'amazi iva mu gihugu cya Kitimu ijya muri Afurika, ayo mazi yari agenewe umwamikazi Janiya n'ibyo yari ashinzwe byose, kugira ngo anyweho, ateke, yoge kandi yoge, ndetse anavomere imbuto zose zishobora kubonekamo ibiryo n'imbuto zose z'ubutaka.
22 Umwami ategeka ko bazana mu butaka bwa Kitimu amato manini, ndetse bazana n'amabuye yo kubaka, abubatsi bubakira Yaniya umwamikazi ingoro, maze umwamikazi akira indwara ye.
23 Mu gihe cy'impinduramatwara y'umwaka, ingabo za Afurika zakomeje kuza mu gihugu cya Kitimu gusahura nk'uko bisanzwe, maze Sefo mwene Elifazi yumva inkuru yabo, maze abategeka kubarwanya, maze barahunga, maze abakiza igihugu cya Kitimu.
24 Abakitimu babonye ubutwari bwa Sefo, maze Abakitimu biyemeza kwimika Sefo ngo abe umwami wabo, maze ubwo yari ku ngoma bajya kwigarurira Abatubali n'ibirwa byose bikikije.
25 Umwami wabo Sefo yarabatabaye, barwana na Tubali n'ibirwa, barabanesha, bagarutse bavuye ku rugamba bongera kumukorera, bamwubakira ingoro nini cyane yo guturamo ubwami bwe, bamukorera n'intebe y'ubwami nini, maze Sefo ategeka igihugu cyose cya Kitimu n'igihugu cy'Ubutaliyani imyaka mirongo itanu.

IGICE CYA 62

1 Muri uwo mwaka, wari umwaka wa mirongo irindwi n'icyenda Abisirayeli bamanutse bajya muri Egiputa, Rubeni mwene Yakobo yapfuye mu gihugu cya Egiputa, Rubeni yari afite imyaka ijana na makumyabiri n'itanu ubwo yapfaga, bamushyira mu isanduku, ashyingurwa mu maboko y'abana be.
2 Mu mwaka wa mirongo inani murumuna we Dani arapfa, amaze imyaka ijana na makumyabiri ubwo yapfaga, na we yashyizwe mu isanduku ashyingurwa mu maboko y'abana be.
3 Muri uwo mwaka, Kushamu umwami wa Edomu arapfa, Hadadi mwene Bedadi yima ingoma imyaka mirongo itatu n'itanu, mu mwaka wa mirongo inani n'umwe Isakari mwene Yakobo arapfa mu Misiri, Isakari yari afite imyaka ijana na makumyabiri n'ibiri ubwo yapfaga, maze ashyirwa mu isanduku mu Misiri, ashyingurwa mu maboko y'abana be.
4 Mu mwaka wa mirongo inani n'ibiri, umuvandimwe we Asheri arapfa, yari afite imyaka ijana na makumyabiri n'itatu ubwo yapfaga, maze ashyirwa mu isanduku mu Misiri, ashyingurwa mu maboko y'abana be.
5 Mu mwaka wa mirongo inani na gatatu, Gadi yapfuye afite imyaka ijana na makumyabiri n'itanu, maze ashyirwa mu isanduku mu Misiri, ashyingurwa mu maboko y'abana be.
6 Mu mwaka wa mirongo inani n'ine, ari wo mwaka wa mirongo itanu Hadadi mwene Bedadi, umwami wa Edomu, ari ku ngoma, Hadadi akoranya bene Esawu bose, maze ategura ingabo ze zose, abantu bagera ku bihumbi magana ane, maze yerekeza mu gihugu cya Mowabu, ajya kurwana na Mowabu no kumwimika nk'ikoro.
7 Abamowabu bumvise ibyo baratinya cyane, batuma ku Bamidiyani ngo babafashe kurwanya Hadadi mwene Bedadi, umwami wa Edomu.
8 Hadadi ageze mu gihugu cya Mowabu, Mowabu n'Abamidiyani barasohoka baramusanganira, maze bashinga ingamba zo kumurwanya mu kibaya cya Mowabu.
9 Hadadi arwana n'Abamowabu, maze hagwa abantu benshi cyane b'Abamowabu n'Abamidiyani, bagera ku bihumbi magana abiri.
10 Intambara ikomeye cyane ku Bamowabu, maze Abanyamowabu babonye ko intambara ibakomereye, bacika intege, bahindukirana umugongo, bareka Abamidiyani ngo bakomeze urugamba.
11 Abamidiyani ntibari bazi imigambi y'Abamowabu, ahubwo bakomera mu ntambara barwana na Hadadi n'ingabo ze zose, maze Abamidiyani bose baramutsinda.
12 Hadadi atsinda Abamidiyani bose, arabica inkota, nta n'umwe yasize asize mu batabazi b'Abamowabu.
13 Maze Abamidiyani bose bamara gutsindwa n'intambara, abana b'Abamowabu barahunga, icyo gihe Hadadi akoresha Abamowabu bose nk'ikoro, maze bamubera abacakara, bamuha umusoro uko byategetswe buri mwaka, maze Hadadi arahindukira asubira mu gihugu cye.
14 Mu gihe cy'impinduramatwara y'umwaka, ubwo abandi Bamidiyani bari mu gihugu bumvise ko abavandimwe babo bose baguye mu ntambara na Hadadi kubera Mowabu, kuko Abamowabu bari basubiye inyuma mu ntambara bagasiga Abamidiyani ngo barwane, abatware batanu b'Abamidiyani biyemeza hamwe n'abandi bavandimwe babo bari basigaye mu gihugu cyabo kurwana na Mowabu kugira ngo bahorere abavandimwe babo.
15 Abamidiyani bohereza ubutumwa kuri bene wabo bose bo mu burasirazuba, hamwe n'abavandimwe babo bose, bene Ketura, kugira ngo bafashe Abamidiyani kurwanya Abamowabu.
16 Abamowabu bumvise ibyo, batinya cyane ko abatuye iburasirazuba bose bateraniye hamwe ngo babarwanye, maze bohereza Hadadi mwene Bedadi urwibutso mu gihugu cya Edomu, bavuga bati:
17 Noneho nimuze mudufashe, maze dutsinde Abamidiyani, kuko bose bateraniye hamwe, baduteye hamwe na bene wabo bose b'iburasirazuba, kugira ngo bahorere Abamidiyani baguye ku rugamba.
18 Hadadi mwene Bedadi, umwami wa Edomu, yahagurutse n'ingabo ze zose bajya mu gihugu cya Mowabu kurwanya Abamidiyani, maze Abamidiyani

n'abatuye iburasirazuba barwana n'Abamowabu mu kibaya cya Mowabu, maze intambara iba ikomeye cyane.
19 Hadadi yicisha inkota Abamidiyani bose n'abatuye iburasirazuba, icyo gihe Hadadi arokora Abamowabu mu maboko y'Abamidiyani, abasigaye b'Abamidiyani n'ab'iburasirazuba bahunga Hadadi n'ingabo ze, maze Hadadi arabakurikirana abageza mu gihugu cyabo, arabatsinda bikomeye, maze intumbi zigwa mu nzira.
20 Hadadi akiza Abamowabu amaboko y'Abamidiyani, kuko Abamidiyani bose bari baguye mu bugi bw'inkota, maze Hadadi arahindukira asubira mu gihugu cye.
21 Kuva uwo munsi, Abamidiyani banga Abamowabu kubera ko bari baguye mu ntambara ku bwabo, kandi hariho urwango rukomeye kandi rukomeye hagati yabo iminsi yose.
22 Abakomoka kuri Midiyani bose bari mu nzira igana mu gihugu cya Mowabu bapfa bazize inkota ya Mowabu, n'abakomoka kuri Mowabu bose bari mu nzira igana mu gihugu cya Midiyani bapfa bazize inkota ya Midiyani. Abakomoka kuri Midiyani babigenza batyo, Mowabu na Mowabu bamara iminsi myinshi barimbura Abamidiyani.
23 Muri icyo gihe, Yuda mwene Yakobo yapfiriye mu Misiri mu mwaka wa mirongo inani n'itandatu Yakobo amaze kujya muri Egiputa, Yuda yari afite imyaka ijana na makumyabiri n'icyenda ubwo yapfaga, bamusiga umurambo, bamushyira mu isanduku, maze ashyirwa mu maboko y'abana be.
24 Mu mwaka wa mirongo inani n'icyenda, Nafutali yapfuye afite imyaka ijana na mirongo itatu n'ibiri, maze ashyirwa mu isanduku ashyingurwa mu maboko y'abana be.
25 Nuko mu mwaka wa mirongo icyenda n'umwe Abisirayeli bamanutse bajya muri Egiputa, ni ukuvuga mu mwaka wa mirongo itatu w'ingoma ya Sefo mwene Elifazi, mwene Esawu, ategeka abana ba Kitimu, abana ba Afurika baje kunyaga abana ba Kitimu nk'uko bisanzwe, ariko bari bamaze imyaka cumi n'itatu batarabatera.
26 Muri uwo mwaka baza aho bari, maze Zefo mwene Elifazi asohoka abasanga ari kumwe n'abantu be, arabatsinda bikomeye, maze ingabo za Afurika zirahunga zimuca, abishwe baramugwa imbere, maze Zefo n'ingabo ze barabakurikirana, barabakubita kugeza bageze hafi ya Afurika.
27 Umwami Angeyasi wa Afurika yumvise ibyo Zepho yakoze, biramubabaza cyane, maze Angeyasi ahora atinya Zepho iminsi yose.

IGICE CYA 63

1 Mu mwaka wa mirongo icyenda n'itatu, Levi mwene Yakobo apfira mu Misiri, Levi yari afite imyaka ijana na mirongo itatu n'irindwi ubwo yapfaga, maze bamushyira mu isanduku maze ahabwa abana be.
2 Levi amaze gupfa, Abanyegiputa bose babonye ko bene Yakobo, bene se wa Yozefu, bapfuye, Abanyamisiri bose batangira kubabaza bene Yakobo no kubababaza, kuva uwo munsi kugeza umunsi baviriye mu Misiri, batwara imizabibu yose n'imirima Yozefu yari yarabahaye, n'amazu meza yose Abisirayeli batuyemo, n'ibinure byose byo mu Misiri, Abanyamisiri batwara byose muri iyo minsi.
3 Muri iyo minsi, ukuboko kwa Misiri yose kwarushijeho kugora Abisirayeli, Abanyamisiri bababaza Abisirayeli kugeza ubwo Abisirayeli bananiwe kubera Abanyamisiri.
4 Muri iyo minsi, mu mwaka w'ijana na kabiri Abisirayeli bamanutse mu Misiri, Farawo umwami wa Egiputa arapfa, maze Meloli umuhungu we aramusimbura ku ngoma. Muri iyo minsi, abagabo bose b'intwari bo mu Misiri n'abo mu gisekuruza cyose bazi Yozefu na bene se barapfa.
5 Hanyuma haza kuvuka ikindi gisekuru kitari cyaramenye bene Yakobo, n'ibyiza byose bari barakoze, n'imbaraga zabo zose mu Misiri.
6 Kuva uwo munsi, Misiri yose yatangiye kubabaza bene Yakobo no kubakoresha imirimo y'agahato, kuko batari bazi abasekuruza babo babakijije mu gihe cy'inzara.
7 Kandi ibyo na byo byaturutse ku Uwiteka, ku bw'Abisirayeli, kugira ngo bibagirire akamaro mu bihe byabo by'imperuka, kugira ngo Abisirayeli bose bamenye Uwiteka Imana yabo.
8 Kandi kugira ngo bamenye ibimenyetso n'ibitangaza bikomeye Uwiteka yari gukorera mu Misiri ku bw'ubwoko bwe bwa Isirayeli, kugira ngo Abisirayeli bubahe Uwiteka Imana ya ba sekuruza babo, kandi bagendere mu nzira ze zose, bo n'urubyaro rwabo ruzabakurikira iminsi yose.
9 Meloli yari afite imyaka makumyabiri ubwo yatangiraga gutegeka, amara imyaka mirongo cyenda n'ine ari ku ngoma, maze Misiri yose imwita Farawo ikurikije izina rya se, nk'uko babigenzaga ku bami bose babategekaga mu Misiri.
10 Muri icyo gihe ingabo zose za Angeas umwami wa Afurika zagiye gukwirakwira mu gihugu cya Kitimu nk'uko bisanzwe kugira ngo zinyage.
11 Sefo mwene Elifazi mwene Esawu yumvise inkuru yabo, arahaguruka ajya kubasanganira, maze abarwanirira mu nzira.
12 Maze Zefo atsinda ingabo z'umwami wa Afurika inkota, nta n'umwe yasize, nta n'umwe wasubiye kwa shebuja muri Afurika.
13 Angeya yumvise ibyo Sefo mwene Elifazi yakoreye ingabo ze zose, ko yazirimbuye, maze Angeya akoranya ingabo ze zose, abantu bose bo mu gihugu cya Afurika, abantu benshi bangana n'umusenyi wo ku nkombe y'inyanja.
14 Maze Angela atuma kuri Lukusi murumuna we ati "Ngwino unsange hamwe n'ingabo zawe zose, umfashe gutsinda Sefo n'abana ba Kitimu bose barimbuye ingabo zanjye, maze Lukusi araza n'ingabo ze zose, ingabo nyinshi cyane, kugira ngo afashe Angela murumuna we kurwanya Sefo n'abana ba Kitimu."
15 Sefo n'Abakitimu babyumvise baratinya cyane, bashya ubwoba bwinshi.
16 Hanyuma Sefo yohereza ibaruwa mu gihugu cya Edomu kuri Hadadi mwene Bedadi, umwami wa Edomu, n'abakomoka kuri Esawu bose, ati:
17 Numvise ko Umwami Angeas w'Afurika aje kuturwanya ari kumwe na murumuna we, kandi turamutinya cyane, kuko ingabo ze ari nyinshi cyane, cyane cyane ko aje kuturwanya ari kumwe na murumuna we n'ingabo ze.
18 Noneho rero, nimuze tujyane mumfashe, turwane na Angela na Lukusi mwene se, maze uzadukize amaboko yabo, ariko nibitaba ibyo, mumenye ko twese tuzapfa.

19 Abakomoka kuri Esawu boherereza ibaruwa bene Kitimu na Sefo umwami wabo, bati: "Ntidushobora kurwanya Angelea n'abantu be kuko isezerano ry'amahoro ryabaye hagati yacu mu myaka myinshi ishize, kuva ku ngoma ya Bela umwami wa mbere, no kuva ku ngoma ya Yozefu mwene Yakobo umwami wa Misiri, uwo twarwaniye hakurya ya Yorodani ubwo yahambaga se."
20 Zefo yumvise amagambo ya bene se, bene Esawu arabirinda, maze Zefo atinya cyane Angelea.
21 Maze Angelas na Lukusi murumuna we bategura ingabo zabo zose, abantu bagera ku bihumbi magana inani, batera Abanyakitimu.
22 Abakitimu bose babwira Sefo bati "Dusabire ku Mana y'abasekuruza bawe, wenda yadukiza ukuboko kwa Angela n'ingabo ze, kuko twumvise ko ari Imana ikomeye kandi ko ikiza abayiringira bose."
23 Zefo yumvise amagambo yabo, maze ashakisha Uhoraho aramubwira ati:
24 0 Uwiteka Mana ya Aburahamu na Isaka ba sogokuruza banjye, uyu munsi nzi ko uri Imana y'ukuri, kandi imana zose z'amahanga ni ubusa kandi ntacyo zimaze.
25 Uyu munsi wibuke isezerano wagiranye na Aburahamu sogokuruza, iryo abasekuruza bacu badusezeranyije, kandi ungirire neza uyu munsi ku bw'abasekuruza bacu Aburahamu na Isaka, kandi ukize jye n'abana ba Kitimu mu maboko y'umwami wa Afurika uza kudutera intambara.
26 Uwiteka yumvira ijwi rya Sefo, amwitaho ku bw'Aburahamu na Isaka, maze Uwiteka arokora Sefo n'abana ba Kitimu mu maboko ya Angeya n'abantu be.
27 Uwo munsi Sefo yarwanye na Angeya umwami wa Afurika n'abantu be bose, maze Uhoraho atanga abantu bose ba Angeya mu maboko y'abana ba Kitimu.
28 Intambara ikomeye kuri Angeya, maze Sefo yica ingabo zose za Angeya na Lukusi murumuna we, abicisha inkota, maze abantu bagera ku bihumbi magana ane bagwa muri bo kugeza nimugoroba.
29 Angeya abonye ko abantu be bose baguye, yoherereza ibaruwa abatuye Afurika bose ngo baze aho ari, bamufashe mu rugamba, maze yandika muri iyo baruwa ati: "Abantu bose baboneka muri Afurika nibazane aho ndi kuva ku myaka icumi kuzamura, bose baze aho ndi, kandi nataza azapfa, kandi umwami azajyana n'ibyo atunze byose n'urugo rwe rwose."
30 Abandi bose batuye muri Afurika batewe ubwoba n'amagambo ya Angeya, maze abagabo n'abahungu bagera ku bihumbi magana atatu, kuva ku myaka icumi kuzamura, basohoka mu mujyi bagera kuri Angeya.
31 Nyuma y'iminsi icumi, Angelea yongeye kurwana na Sefo n'Abakitimu, maze intambara iba ikomeye cyane.
32 Maze mu ngabo za Angeya na Lukusi, Zefo yohereza abantu benshi mu bakomeretse, bagera ku bihumbi bibiri, maze Sosifati, umugaba w'ingabo za Angeya, agwa muri urwo rugamba.
33 Sosiphtar amaze kugwa, ingabo z'Abanyafurika zarahunze, zirahunga, Angelas na Lucus murumuna we bari kumwe na bo.
34 Maze Sefo n'Abakitimu barabakurikira, bakomeza kubatsinda mu nzira, abagabo bagera kuri magana abiri, bakurikirana Azidubali mwene Angeya wari warahunze na se, bica abantu be makumyabiri mu nzira, Azidubali ahunga Abakitimu, ariko ntibamwica.
35 Maze Angelas na Lucus murumuna we barahungana n'abandi bantu babo, barahunga baza muri Afurika bafite ubwoba n'umushiha, Angelas amara iminsi yose afite ubwoba ko Zefo mwene Elifazi yaza kurwana na we.

IGICE CYA 64

1 Icyo gihe Balamu mwene Bewori yari kumwe na Angeya mu ntambara, maze abonye ko Sefo yatsinze Angeya, ahunga ajya i Kitimu.
2 Zefo n'abana ba Kitimu bamwakiranye icyubahiro gikomeye, kuko Sefo yari azi ubwenge bwa Balamu, maze Zefo aha Balamu impano nyinshi, akomeza kubana na we.
3 Sefo amaze kugaruka avuye ku rugamba, ategeka ko babarura ab'i Kitimu bose bari bagiye ku rugamba, ariko nta n'umwe wabuze.
4 Zefo yishimiye ibyo, yongera kuvugurura ubwami bwe, akorera ibirori abaturage be bose.
5 Ariko Sefo ntiyibuka Uwiteka kandi ntiyibuka ko Uwiteka yamufashije mu ntambara, kandi ko yamurokoye we n'abantu be mu maboko y'umwami wa Afurika, ahubwo yakomezaga kugendera mu nzira z'abana ba Kitimu n'abana babi ba Esawu, kugira ngo bakorere izindi mana bene wabo abana ba Esawu bamwigishije, ni cyo gituma bivugwa ngo "Ububi buva mu babi."
6 Maze Sefo ategeka abana bose ba Kitimu mu mutekano, ariko ntiyari azi Uwiteka wamurokoye we n'abantu be bose mu maboko y'umwami wa Afurika; kandi ingabo za Afurika ntizongeye kuza i Kitimu gusahura nk'uko bisanzwe, kuko bari bazi imbaraga za Sefo wabatsinze bose n'ubugi bw'inkota, bityo Angelea yatinyaga Sefo mwene Elifazi n'abana ba Kitimu iminsi yose.
7 Icyo gihe, Zefo amaze kugaruka avuye ku rugamba, kandi Zefo amaze kubona ukuntu yatsinze abaturage bose ba Afurika, akabatsinda ku rugamba akoresheje inkota, Zefo agisha inama abana ba Kitimu yo kujya mu Misiri kurwana n'abahungu ba Yakobo na Farawo umwami wa Misiri.
8 Zefo yumvise ko intwari zo mu Misiri zapfuye, ko Yozefu n'abavandimwe be, abahungu ba Yakobo, bapfuye, n'uko abana babo bose, abana ba Israheli, basigaye mu Misiri.
9 Maze Sefo atekereza kujya kubarwanya hamwe n'Abanyamisiri bose, kugira ngo ahorere bene se bene Esawu, abo Yozefu na bene se n'Abanyamisiri bose bishe mu gihugu cya Kanahani, ubwo bazamukaga guhamba Yakobo i Heburoni.
10 Maze Sefo yohereza intumwa kuri Hadadi mwene Bedadi, umwami wa Edomu, no kuri bene se bose bene Esawu, ati
11 Ntimwavuze ko mutagomba kurwana n'umwami wa Afurika kuko ari umwe mu bagize isezerano ryanyu? Dore namurwanyije ndamwicana n'abantu be bose.
12 Noneho rero, niyemeje kurwanya Misiri n'abakomoka kuri Yakobo bariyo, kandi nzabihorera kubera ibyo Yozefu, bene se n'abasekuruza be badukoreye mu gihugu cya Kanahani, ubwo bazamukaga guhamba se i Heburoni.
13 Noneho rero, niba mwemeye kuza aho ndi ngo mumfashe mu kubarwanya no mu Misiri, tuzahorera bene wacu.

14 Bene Esawu bumva amagambo ya Sefo, maze bene Esawu baraterana, baba abantu benshi cyane, bajya gufasha Sefo n'Abanyakitimu mu ntambara.
15 Maze Zefo yohereza ubutumwa ku bantu bose bo mu burasirazuba no kuri bene Ishimayeli bose, maze baraterana, baza gufasha Zefo n'abana ba Kitimu mu ntambara yo kurwanya Egiputa.
16 Abo bami bose, umwami wa Edomu n'abatuye iburasirazuba, n'abana ba Ishimayeli bose, na Sefo umwami wa Kitimu, barahaguruka, bashinga ingabo zabo zose i Heburoni.
17 Kandi inkambi yari nini cyane, ndende cyane, urugendo rw'iminsi itatu, abantu benshi bangana n'umusenyi wo ku nkombe y'inyanja udashobora kubarwa.
18 Abo bami bose n'ingabo zabo baramanuka batera Misiri yose, bashinga amahema icyarimwe mu kibaya cya Patirosi.
19 Abanyegiputa bose bumvise inkuru yabo, bateranira hamwe, abantu bose bo mu gihugu cya Egiputa n'ab'imijyi yose yo muri Egiputa, bagera ku bihumbi magana atatu.
20 Kandi Abanyamisiri bohereza n'Abisirayeli bari mu gihugu cya Gosheni muri icyo gihe, kugira ngo baze kubatera, barwanye abo bami.
21 Abagabo b'Abisirayeli baraterana, bagera ku ijana na mirongo itanu, bajya ku rugamba gufasha Abanyamisiri.
22 Abagabo ba Isirayeli n'aba Egiputa barasohoka, abagabo bagera ku bihumbi magana atatu n'ijana na mirongo itanu, batera abo bami, maze bahagarara hanze y'igihugu cya Gosheni, aharabana na Patirosi.
23 Abanyamisiri ntibemeraga ko Abisiraheli bajyana na bo mu nkambi zabo ku rugamba, kuko Abanyamisiri bose bavugaga bati: “Ahari Abisirayeli bazatugabiza bene Esawu na Ishimayeli, kuko ari abavandimwe babo.”
24 Abanyamisiri bose babwira Abisirayeli bati “Nimuhagarare hano mudufashe, tujye kurwanya bene Esawu na Ishimayeli, kandi nibatunesha, muzadutere rwose.” Abisirayeli babigenza batyo.
25 Sefo mwene Elifazi mwene Esawu umwami wa Kitimu, na Hadadi mwene Bedadi umwami wa Edomu, n'ingabo zabo zose, n'abantu b'iburasirazuba bose, n'abana ba Ishimayeli, abantu benshi nk'umusenyi, bashinze ikambi mu kibaya cya Patirosi, ahateganye na Takipaneshi.
26 Balamu mwene Bewori, Umusiriya, yari aho mu nkambi ya Sefo, kuko yari kumwe na bene Kitimu mu ntambara, kandi Balamu yari umuntu w'icyubahiro mu maso ya Sefo n'ingabo ze.
27 Zefo abwira Balamu ati “Dukoreshe ubupfumu kugira ngo tumenye uzatsinda muri urwo rugamba, twe cyangwa Abanyamisiri.”
28 Balamu arahaguruka agerageza ubupfumu, kandi yari umuhanga mu byo amenya, ariko arahungabana kandi umurimo wari uri mu maboko ye.
29 Yongera kubigerageza ariko ntibyagira icyo bigeraho, maze Balamu arabyiheba arabireka ntiyabirangiza, kuko ibyo byari biturutse ku Uwiteka, kugira ngo atere Zefo n'abantu be kugwa mu maboko y'Abisirayeli, bari bariringiye Uwiteka Imana ya ba sekuruza babo, mu ntambara yabo.
30 Sefo na Hadadi bategura ingabo zabo, maze Abanyamisiri bose babatera bonyine, bagera ku bihumbi magana atatu, nta n'umwe mu Bisiraheli wari kumwe na bo.
31 Abanyamisiri bose barwanye n'abo bami imbere ya Patirosi na Takipaneshi, maze intambara irushaho kuba ikomeye ku Banyamisiri.
32 Muri urwo rugamba, abami barushaga Abanyamisiri imbaraga, maze uwo munsi hagwa abagabo bagera ku ijana na mirongo inani bo mu Misiri, n'ingabo z'abami bagera kuri mirongo itatu, maze Abanyamisiri bose barahunga, nuko bene Esawu na Ishimayeli bakurikirana Abanyamisiri, babatsinda kugeza aho inkambi y'Abisirayeli yari iri.
33 Abanyamisiri bose batakambira Abisiraheli bati: “Nimudufashe vuba mudukize Esawu na Ishimayeli n'Abakitimu.”
34 Nuko abagabo ijana na mirongo itanu bo mu Bisirayeli bava aho bari bari birutse berekeza mu nkambi z'abo bami, Abisirayeli batakambira Uwiteka Imana yabo ngo ibakize.
35 Uwiteka yumvira Abisirayeli, Uwiteka abaha abami bose, Abisirayeli barwana n'abo bami, bica abagabo b'abami bagera ku bihumbi bine.
36 Uwiteka atera ubwoba bukomeye mu nkambi y'abami, bituma ubwoba bw'Abisirayeli bubatera.
37 Maze ingabo zose z'abami zirahunga Abisirayeli, Abisirayeli barabakurikira babatsinda kugeza ku mupaka w'igihugu cya Kushi.
38 Abisirayeli bica abantu ibihumbi bibiri mu nzira, ariko nta n'umwe muri bo waguyemo.
39 Abanyamisiri babonye ko Abisiraheli barwanye n'abami bake cyane, kandi ko intambara yabo yari ikomeye cyane.
40 Abanyamisiri bose batinya cyane ubuzima bwabo kubera intambara ikomeye, maze Abanyamisiri bose barahunga, buri wese yihisha ingabo zari ziteguye kurwana, bihisha mu nzira, basiga Abisiraheli ngo barwane.
41 Abisirayeli bica cyane abo bami, maze barahindukira babavamo bamaze kubamenesha babageza ku mupaka w'igihugu cya Kushi.
42 Abisiraheli bose bamenya ibyo Abanyamisiri babakoreye, ko bari barahunze ku rugamba, bakabasiga bonyine.
43 Abisirayeli na bo bakora uburiganya, ubwo Abisirayeli bavaga ku rugamba, basanga bamwe mu Banyegiputa mu nzira barabatsinda.
44 Ubwo babicaga, bababwiye aya magambo bati:
45 Kuki mwatuvuyemo, mugasiga twe turi bake, tukarwana n'abo bami bari bafite abantu benshi bo kutwica, kugira ngo mukize ubugingo bwanyu?
46 Kandi ku byo Abisirayeli bahuriye mu nzira, Abisirayeli barabwirana bati “Mukubite, mukubite kuko ari Umwishimayeli cyangwa Umwedomu cyangwa Umukitimu.” Bahagarara hejuru ye baramwica, bamenya ko ari Umunyamisiri.
47 Abisirayeli bakora ibyo bikorwa by'uburiganya ku Banyegiputa, kuko bari barabahunze mu ntambara.
48 Abisirayeli bica abagabo bo mu Misiri mu nzira nk'uko byagenze, bagera kuri magana abiri.
49 Abanyamisiri bose babonye ibibi Abisirayeli babakoreye, Abanyamisiri bose batinya cyane Abisirayeli, kuko babonye imbaraga zabo zikomeye kandi ko nta n'umwe muri bo wapfuye.
50 Abisirayeli bose basubira mu nzira yabo i Gosheni bishimye, naho abandi Banyamisiri basubira mu gihugu cyabo.

IGICE CYA 65

1 Nyuma y'ibyo, abajyanama bose ba Farawo, umwami wa Misiri, n'abakuru bose ba Misiri baraterana, baraza imbere y'umwami, baramuramya, bicara imbere ye.
2 Abajyanama n'abakuru b'igihugu cya Misiri babwira umwami bati:
3 Dore ubwoko bw'Abisirayeli buraturusha imbaraga kandi burakomeye, kandi uzi ibibi byose badukoreye mu nzira ubwo twagarukaga tuvuye ku rugamba.
4 Kandi wabonye imbaraga zabo zikomeye, kuko ubwo bubasha babuhawe na ba sekuruza babo, kuko abantu bake bahagurutse batera ubwoko bwinshi nk'umusenyi, barabatsinda inkota, ariko nta n'umwe muri bo wapfuye, ku buryo iyo baba benshi baba barimbuye burundu.
5 Noneho rero, nimuduhe inama y'icyo twabakorera, kugeza igihe tuzabarimbura buhoro buhoro, kugira ngo bataba benshi cyane mu gihugu.
6 Kuko Abisirayeli nibagwira mu gihugu, bazatubera imbogamizi, kandi nihagira intambara ibaho, bazafatanya n'umwanzi wacu kuturwanya, bakaturwanya, bakadutsemba mu gihugu bakakivamo.
7 Umwami asubiza abakuru ba Misiri ati: "Dore inama twagiriwe ku byerekeye Abisiraheli, ntituzayireka.
8 Dore muri iki gihugu hari imijyi ya Pitomu na Ramesesi, imijyi itaragoswe n'inkuta, ni ngombwa ko wowe natwe tuyubaka kandi tukayikomeza.
9 Noneho rero genda ubagirire uburiganya, utangaze mu Misiri no muri Gosheni nk'uko umwami yabitegetse, uti:
10 Yemwe bagabo mwese bo mu Misiri, Gosheni, Patirosi n'abaturage bayo bose, umwami yadutegetse kubaka Pitomu na Ramesesi no kuzikomeza intambara, kandi muri mwe mu Misiri yose, mu bana ba Isirayeli no mu batuye mu mijyi yose, mwemeye kubaka hamwe natwe, buri wese azahembwa umushahara we buri munsi nk'uko umwami yabitegetse. Nimugende rero mukore mu buhanga, mwishyire hamwe muze i Pitomu na Ramesesi kugira ngo twubake.
11 Kandi mu gihe wubaka, muzatangaze ubwo bwoko mu Misiri yose uko bukeye nk'uko umwami yabitegetse.
12 Kandi nibaramuka bamwe mu Bisirayeli baje kubaka, uzabahe ibihembo byabo buri munsi mu minsi mike.
13 Kandi nibamara kubaka hamwe namwe nk'igihembo cyabo cya buri munsi, mubakure kure buri munsi umwe umwe mu ibanga, hanyuma muzahaguruke mube abakoresha babo b'imirimo n'abayobozi, hanyuma muzabareke bubake nta mushahara, kandi nibabyanga, muzabashyire ku ngufu zanyu zose kubaka.
14 Kandi nimubikora, bizaba byiza kuri twe gukomeza igihugu cyacu kurwanya Abisirayeli, kuko kubera umunaniro w'inyubako n'imirimo, Abisirayeli bazagabanuka, kuko muzabambura abagore babo umunsi ku wundi.
15 Abakuru bose ba Misiri bumvise inama y'umwami, maze inama iba nziza mu maso yabo no mu maso y'abagaragu ba Farawo no mu maso y'Abanyamisiri bose, bakora nk'uko umwami yari yabivuze.
16 Nuko abagaragu bose barahaguruka, batangaza mu Misiri yose, i Takipaneshi na Gosheni, no mu mijyi yose ikikije Misiri, bati:
17 Mwabonye ibyo bene Esawu na Ishimayeli badukoreye, baje kudutera bashaka kuturimbura.
18 Umwami yadutegetse gukomeza igihugu no kubaka imijyi ya Pitomu na Ramesesi, no kuyikomeza kugira ngo irwane, nibaramuka bongeye kuturwanya.
19 Umuntu wese muri mwe ukomoka mu Misiri yose no mu Bisirayeli azaza kutwubakira, umwami azamuha umushahara we wa buri munsi nk'uko yabidutegetse.
20 Abanyamisiri n'Abisirayeli bose bumvise ibyo abagaragu ba Farawo bavuze byose, baturutse mu Misiri no mu Bisirayeli bazanywe no kubaka hamwe n'abagaragu ba Farawo, Pitomu na Ramesesi, ariko nta n'umwe mu Balewi waje n'abavandimwe be ngo bubake.
21 Abagaragu bose ba Farawo n'abatware be babanje kubeshya kugira ngo bubake hamwe n'Abisirayeli bose nk'abakozi ba buri munsi, maze batangira guha Abisirayeli ibihembo byabo bya buri munsi.
22 Abagaragu ba Farawo bafatanyije n'Abisirayeli bose kubaka, bamara ukwezi kumwe bakorana n'Abisirayeli.
23 Uko kwezi kurangira, abagaragu ba Farawo bose batangira kuva mu Bisirayeli mu ibanga buri munsi.
24 Icyo gihe Abisirayeli bakomeje imirimo yabo, ariko bahabwa ibihembo byabo bya buri munsi, kuko bamwe mu Banyegiputa bari bakiri mu mirimo yabo hamwe n'Abisirayeli, ni cyo cyatumye Abanyamisiri bahaye Abisirayeli ibihembo byabo muri iyo minsi, kugira ngo Abanyamisiri bagenzi babo bahabwe ibihembo by'imirimo yabo.
25 Nyuma y'umwaka n'amezi ane, Abanyamisiri bose bari bamaze kuva mu Bisirayeli, bityo Abisirayeli basigara bonyine bakora uwo murimo.
26 Abanyamisiri bamaze kuva mu Bisirayeli, baragaruka baba abacakara n'abatware, bamwe muri bo bategekaga Abisirayeli nk'abakoresha b'imirimo, kugira ngo babahe ibyo babahaye byose nk'umushahara w'imirimo yabo.
27 Abanyamisiri bagenzaga batyo buri munsi ku bana ba Isirayeli, kugira ngo babagirire nabi mu mirimo yabo.
28 Abisirayeli bose bakoraga imirimo y'agahato bonyine, ariko kuva icyo gihe Abanyamisiri birinda guha Abisirayeli umushahara uwo ari wo wose.
29 Ariko ubwo bamwe mu Bisirayeli banze gukora kuko batahawe imishahara, abakoreshaga Farawo n'abagaragu be barabakandamizaga, barabakubita cyane, babasubiza ku ngufu ngo bakore imirimo y'agahato hamwe n'abavandimwe babo, uko ni ko Abanyamisiri bose bagenzaga Abisirayeli iminsi yose.
30 Abisirayeli bose batinya cyane Abanyamisiri kuri icyo kibazo, maze Abisirayeli bose basubirayo bakora bonyine nta mushahara.
31 Abisirayeli bubaka Pitomu na Ramesesi, Abisirayeli bose bakora imirimo, bamwe babumba amatafari, abandi bakubaka, Abisirayeli bubaka kandi bakomeza igihugu cyose cya Egiputa n'inkuta zacyo, Abisirayeli bamara imyaka myinshi bakora imirimo, kugeza igihe Uwiteka yabibutse akabakura mu Misiri.
32 Ariko bene Levi ntibakoraga imirimo hamwe n'abavandimwe babo b'Abisiraheli, kuva mu ntangiriro kugeza umunsi baviriye mu Misiri.
33 Kuko bene Levi bose bari bazi ko Abanyamisiri bari barabwiye Abisirayeli ayo magambo yose uburiganya, ni

cyo cyatumye bene Levi birinda kwegera umurimo hamwe na bene wabo.
34 Abanyamisiri ntibashyize imbaraga zabo mu gukoresha bene Levi nyuma yaho, kuko mbere batari barigeze babana na bene wabo, ni cyo cyatumye Abanyamisiri babareka.
35 Maze amaboko y'Abanyegiputa akomeza kugirira nabi Abisirayeli muri uwo murimo, Abanyamisiri bakoresha Abisirayeli imirimo ikomeye.
36 Abanyamisiri bababaza Abisirayeli cyane bakoresheje imirimo y'agahato, bakora ibumba n'amatafari, ndetse n'indi mirimo yose yo mu mirima.
37 Abisirayeli bitaga Meloli umwami wa Egiputa Merori, kuko mu gihe cye Abanyamisiri bari bararakariye ubuzima bwabo bakoresheje imirimo y'ubwoko bwose.
38 Abanyamisiri bakoreshaga Abisirayeli imirimo yose y'uburetwa, babakoreshaga ku buryo bababaza Abisirayeli, ariko uko barushagaho kubababaza, ni ko barushagaho kwiyongera no kugwira, bityo Abanyamisiri bababazwa n'Abisirayeli.

IGICE CYA 66

1 Icyo gihe Hadadi mwene Bedadi umwami wa Edomu arapfa, na Samula w'i Mesireka wo mu gihugu cy'iburasirazuba asimburana ku ngoma.
2 Mu mwaka wa cumi n'itatu Farawo umwami wa Egiputa ari ku ngoma, ari wo mwaka w'ijana na makumyabiri n'itanu Abisirayeli bamanutse bajya muri Egiputa, Samula yari amaze imyaka cumi n'umunani ari ku ngoma muri Edomu.
3 Akimara ku ngoma, yazanye ingabo ze kugira ngo ajye kurwanya Sefo mwene Elifazi n'abana ba Kitimu, kuko bari bararwanye na Angeya umwami wa Afurika, maze barimbura ingabo ze zose.
4 Ariko ntiyamurwanya, kuko bene Esawu bamubujije, bavuga bati “Ni umuvandimwe wabo.” Nuko Samula yumvira ijwi ry’abana ba Esawu, asubira inyuma n’ingabo ze zose mu gihugu cya Edomu, ntiyakomeza kurwana na Sefo mwene Elifazi.
5 Farawo umwami wa Misiri yumvise iryo jambo, avuga ati: “Samula umwami wa Edomu yiyemeje kurwanya Abakitimu, hanyuma azaza kurwanya Misiri.”
6 Abanyamisiri bumvise iryo jambo, bongera imirimo y'uburetwa ku Bisirayeli, kugira ngo Abisirayeli batabagirira nk'uko babagiriye mu ntambara barwanaga na bene Esawu mu gihe cya Hadadi.
7 Abanyamisiri babwira Abisirayeli bati “Nimukore vuba imirimo yanyu, murangize imirimo yanyu, mukomeze igihugu, bene wanyu ba Esawu bataza kuturwanya, kuko ari mwe bazaturwanya.”
8 Abisirayeli bakoraga imirimo y'abagabo b'Abanyamisiri umunsi ku wundi, ariko Abanyamisiri bababazaga Abisirayeli kugira ngo babace intege mu gihugu.
9 Ariko uko Abanyamisiri bakomezaga gukoresha imbaraga zabo mu kuboko kw'Abisirayeli, ni ko Abisirayeli bagendaga barushaho kwiyongera no kugwira, maze Egiputa hose huzuzwa Abisirayeli.
10 Mu mwaka w'ijana na makumyabiri n'itanu Abisirayeli bamanutse mu Misiri, Abanyamisiri bose babonye ko inama yabo itagize icyo igeraho ku Bayisraheli, ahubwo ko barushijeho kwiyongera, maze igihugu cya Egiputa n'igihugu cya Gosheni byuzura Abisirayeli.
11 Nuko abakuru bose ba Misiri n'abanyabwenge baho baza imbere y'umwami baramuramya, bicara imbere ye.
12 Abakuru bose ba Misiri n'abanyabwenge baho babwira umwami bati: “Umwami aragahoraho iteka ryose, kuko wadugiriye inama yo kugirira nabi Abisiraheli, ariko tubagenzereza nk'uko umwami yabivuze.”
13 Ariko ukurikije uko abakozi biyongera ni ko biyongera kandi biyongera mu gihugu, kandi dore igihugu cyose cyuzuyemo.
14 None rero, mwami wacu, amaso y'Abanyamisiri bose ari kuri wewe kugira ngo ubagire inama ukoresheje ubwenge bwawe, kugira ngo batsinde Abisirayeli babarimbure cyangwa babace mu gihugu.” Umwami arabasubiza ati: “Nimugire inama kuri iki kibazo kugira ngo tumenye icyo twabakorera.”
15 Umutware umwe wo mu bajyanama b'umwami witwaga Yobu, ukomoka muri Mezopotamiya mu gihugu cya Usi, asubiza umwami ati:
16 Umwami nibimushimisha, niyumve inama y'umugaragu we.” Umwami aramubwira ati “Vuga.”
17 Yobu abwira umwami n'abatware be n'abakuru bose ba Misiri ati:
18 Dore inama umwami yagiriye mbere ku byerekeye imirimo y'Abisirayeli ni nziza cyane, kandi ntukagire uwo ukuraho abakoresha imirimo iteka ryose.
19 Ariko iyi ni yo nama mwabagirana kugira ngo mubagabanuke, niba umwami ashaka ko bibabera byiza.
20 Dore twatinye intambara kuva kera, kandi twaravuze tuti 'Abisirayeli nibimara kurumbuka mu gihugu, bazatwirukana mu gihugu nihavuka intambara.'
21 Umwami nibimushimisha, itegeko ry'umwami rivugwe, kandi rindikwe mu mategeko ya Misiri, ritazavaho, rivuga ko umwana wese w'umuhungu uzavuka mu Bisirayeli, amaraso ye azameneke hasi.
22 Kandi nimukora ibi, abahungu bose ba Isirayeli bamaze gupfa, ibibi by'intambara zabo bizashira, umwami nakore atyo, atumize ababyaza b'Abaheburayo bose, abategeke kubikora, maze ibyo bigende neza umwami n'abatware, maze umwami abigenza nk'uko Yobu yari yabivuze.
23 Umwami atumiza ababyaza b'Abaheburayokazi, umwe yitwaga Shefura, undi yitwaga Puwa.
24 Ababyaza binjira imbere y'umwami, bahagarara imbere ye.
25 Umwami arababwira ati “Nimubyaza Abaheburayokazi, mukababona ku ntebe, niba ari umuhungu, muzamwice, naho niba ari umukobwa, azaba ari muzima.”
26 Ariko nimutabikora, nzabatwika mwebwe n'amazu yanyu yose.
27 Ariko ababyaza batinyaga Imana, ntibumvira umwami wa Egiputa cyangwa amagambo ye, kandi iyo abagore b'Abaheburayokazi babyaraga umwana w'umuhungu cyangwa uw'umukobwa, umubyaza yakoreraga umwana ibyo akeneye byose, akamureka akabaho.
28 Umwami abimenyeshwa, maze atumiza ababyaza, arababwira ati: “Kuki mwakoze ibi, mukarokora abana?”
29 Ababyaza basubiza imbere y'umwami bati:
30 Umwami ntatekereze ko abagore b'Abaheburayo bameze nk'abagore b'Abanyamisiri, kuko Abisirayeli bose bameze nk'ababyaza, kandi mbere y'uko umubyaza

abageraho, barabyara, kandi twebwe abaja bawe, tumaze iminsi myinshi nta mugore w'Abaheburayokazi watwibarutse, kuko abagore bose b'Abaheburayokazi ari ababyaza babo, kuko ari ababyaza.
31 Farawo yumvise amagambo yabo, yemera ibyo bavuze, maze ababyaza bava imbere y'umwami, Imana ibagirira neza, maze abantu baragwira kandi baragwira cyane.

IGICE CYA 67

1 Mu gihugu cya Misiri hari umugabo wo mu muryango wa Levi witwaga Amuramu, mwene Kehati, mwene Levi, mwene Israheli.
2 Uwo mugabo aragenda arongora Yokebedi, umukobwa wa Levi, mushiki wa se, wari ufite imyaka ijana na makumyabiri n'itandatu, maze aramusanga.
3 Uwo mugore arasama abyara umukobwa, amwita Miriyamu, kuko muri iyo minsi Abanyamisiri bari bararakariye Abisirayeli cyane.
4 Yongera gusama, abyara umuhungu, amwita Aroni, kuko mu minsi yo gusama kwe, Farawo yatangiye kumena amaraso y'abahungu b'Abisirayeli.
5 Muri iyo minsi, Sefo mwene Elifazi, mwene Esawu, umwami wa Kitimu, arapfa, maze Janeyasi amusimbura ku ngoma.
6 Sefo yamaze imyaka mirongo itanu ari ku ngoma, maze arapfa, ahambwa mu mujyi wa Nabuna mu gihugu cya Kitimu.
7 Nyuma ye, Janeya, umwe mu banyambaraga b'Abakitimu, yimye ingoma imyaka mirongo itanu.
8 Umwami wa Kitimu amaze gupfa, Balamu mwene Bewori yahunze ava mu gihugu cya Kitimu, ajya mu Misiri kwa Farawo umwami wa Misiri.
9 Farawo yamwakiranye icyubahiro gikomeye, kuko yari yumvise ubuhanga bwe, amuha impano, amugira umujyanama, amuhesha icyubahiro.
10 Balamu atura mu Misiri, mu cyubahiro hamwe n'abatware b'umwami bose, kandi abatware baramushimagiza, kuko bose bifuzaga kumenya ubwenge bwe.
11 Mu mwaka wa 130 Abisirayeli bamanutse mu Misiri, Farawo yarose yicaye ku ntebe ye y'ubwami, yubura amaso abona umusaza ahagaze imbere ye, afite iminzani mu ntoki z'uwo musaza, iminzani ikoreshwa n'abacuruzi.
12 Uwo musaza afata iminzani ayimanika imbere ya Farawo.
13 Uwo musaza afata abakuru bose ba Misiri, abakuru baho bose n'abakomeye, arababoha, abashyira ku munzani umwe.
14 Afata umwana w'ihene ashyira ku kindi gipimo, umwana w'ihene arushaho kubyibuka.
15 Farawo yatangajwe n'iryo yerekwa riteye ubwoba, impamvu umwana yatekerezaga byose, maze Farawo akanguka asanga ari inzozi.
16 Farawo azinduka kare mu gitondo, ahamagara abagaragu be bose, abatekerereza inzozi ze, maze abo bagabo baratinya cyane.
17 Umwami abwira abanyabwenge be bose ati: “Ndakwinginze musobanure inzozi narose kugira ngo nzimenye.”
18 Balamu mwene Bewori asubiza umwami ati: “Ibyo bivuze ikindi kintu cyose, ni ibyago bikomeye bizatera Misiri mu minsi iri imbere.”
19 Kuko hazabaho umuhungu uzarimbura Misiri yose n'abayituyemo, kandi akavana Abisirayeli mu Misiri n'ukuboko gukomeye.
20 None rero, mwami, gira inama kuri iki kibazo, kugira ngo uce icyizere cy'Abayisraheli n'ibyo bari biteze, mbere y'uko iki cyago kigera kuri Misiri.
21 Umwami abwira Balamu ati “Noneho Abisirayeli turabakorera iki? Koko rero, twabanje kubagira inama ariko ntitwabasha kubatsinda.”
22 Noneho rero, gira inama yo kubarwanya kugira ngo tubatsinde.
23 Balamu asubiza umwami ati: “Ohereza uhamagare abajyanama bawe babiri, turebe inama yabo kuri iki kibazo, hanyuma umugaragu wawe avuge.”
24 Umwami atumiza abajyanama be babiri, Rewuyeli w'Umumidiyani na Yobu w'Uzi, maze baraza bicara imbere y'umwami.
25 Umwami arababwira ati “Mwumvise inzozi narose n'icyo zisobanura, none nimugire inama kandi mumenye icyo Abisirayeli bagomba gukorerwa, kugira ngo tubatsinde, ibibi byabo bitaratugeraho.”
26 Reweli w'Umumidiyani asubiza umwami ati “Umwami aragahoraho, umwami aragahoraho iteka ryose.”
27 Umwami nibimushimisha, nareke Abaheburayo abareke, kandi ntazabaramburireho ukuboko.
28 Kuko abo ari bo Uwiteka yatoranije kera, akabagira umugabane we mu mahanga yose yo mu isi no mu bami bo mu isi, kandi ni nde wabarokoye ukuboko kwe ngo abagirire nabi, Imana yabo itigeze ibahanira?
29 Uzi neza ko igihe Aburahamu yamanukaga mu Misiri, Farawo, umwami wa Misiri wa kera, yabonye Sara umugore we, aramurongora, kuko Aburahamu yavuze ati “Ni mushiki wanjye,” kuko yatinyaga ko Abanyamisiri batamwica bamuhora umugore we.
30 Umwami wa Egiputa amaze gufata Sara, Imana yamuteje ibyago bikomeye we n'urugo rwe, kugeza ubwo yamusubije Sara umugore we, hanyuma arakira.
31 Abimeleki w'Umunyagerari, umwami w'Abafilisitiya, Imana yahannye Sara umugore wa Aburahamu ubwo yafungaga inda zose, kuva ku bantu kugeza ku matungo.
32 Imana yabo igeze kwa Abimeleki mu nzozi nijoro, imutera ubwoba kugira ngo imusubize Aburahamu Sara yari yatwaye, hanyuma abaturage bose b'i Gerari bahanwa kubera Sara. Aburahamu yarabasenze Imana ye, iramwinginga, irabakiza.
33 Abimeleki yatinye ibyo byago byose byamugwiririye we n'umuryango we, maze asubira kwa Aburahamu umugore we Sara, amuha impano nyinshi.
34 Yagiriye Isaka atyo ubwo yamwirukanaga muri Gerari, Imana imukorera ibitangaza, imigezi yose ya Gerari irakama, ibiti byaho byera ntibyigeze bimera.
35 Kugeza ubwo Abimeleki w'i Gerari, na Ahuzati umwe mu nshuti ye, na Pikoli, umugaba w'ingabo ze, bamusanga, barapfukama baramuramya.
36 Bamusaba kubasabira, maze abasabira ku Uwiteka, maze Uwiteka aramwinginga arabakiza.
37 Yakobo, umugabo utagira inenge, yarokowe kubera ubudahemuka bwe mu maboko ya mukuru we Esawu, no

mu maboko ya Labani, mwene nyina w'Umunyasiriya, washakaga kumwica, ndetse no mu maboko y'abami bose b'Abanyakanani bari bateraniye kumurwanya we n'abana be kugira ngo babarimbure, maze Uwiteka abarokora mu maboko yabo, ku buryo babahindukiranye akabakubita, kuko ari nde wigeze abaramburira ukuboko kwe nta shiti?
38 Koko rero, Farawo wa mbere, se wa so, yazamuye Yozefu mwene Yakobo mu batware bose bo mu gihugu cya Misiri, ubwo yabonaga ubwenge bwe, kuko yakijije abaturage bose bo mu gihugu inzara kubera ubwenge bwe.
39 Hanyuma ategeka Yakobo n'abana be kumanuka mu Misiri, kugira ngo kubera ubuntu bwabo, igihugu cya Misiri n'igihugu cya Gosheni bikize inzara.
40 Noneho rero, niba ubona ko ari byiza, reka kurimbura Abisiraheli, ariko niba atari wowe ubishaka ko batura mu Misiri, ubohereze bave hano, bajye mu gihugu cya Kanahani, aho ba sekuruza babo bari batuye.
41 Farawo yumvise ayo magambo ya Yetiro aramurakarira cyane, maze arahaguruka akozwe n'isoni ava imbere y'umwami, ajya mu gihugu cye cya Midiyani, afata inkoni ya Yozefu.
42 Umwami abaza Yobu w'Umunya-Uzi ati "Yobu uvuze iki, kandi inama yawe ni iyihe ku Baheburayo?"
43 Yobu abwira umwami ati "Dore abaturage bose bo mu gihugu bari mu maboko yawe, umwami nakore icyo ashaka."
44 Umwami abwira Balamu ati "Urashaka kuvuga iki, Balamu, vuga ijambo ryawe kugira ngo twumve?"
45 Balamu abwira umwami ati: "Ibyo umwami yagiriye Abaheburayi byose bazabikizwa, kandi umwami ntazashobora kubatsinda akoresheje inama iyo ari yo yose."
46 Kuko niba utekereza kubamanura n'umuriro ugurumana, ntushobora kubatsinda, kuko Imana yabo yarokoye Aburahamu se wabo muri Uri y'Abakaludaya, kandi niba utekereza kubarimbura n'inkota, Isaka se wabo yarokowe, kandi impfizi y'intama yashyizweho mu cyimbo cye.
47 Kandi niba ushaka kubagabanya imirimo ikomeye kandi igoye, ntabwo uzatsinda muri ibi, kuko se Yakobo yakoreye Labani imirimo ikomeye yose, kandi aratunganirwa.
48 Noneho rero Mwami, umva amagambo yanjye, kuko iyi ari yo nama bagiriwe, kugira ngo ubatsinde, kandi ntuzava aho uri.
49 Umwami nibimushimisha, nategeke ko abana babo bose bazavuka kuva uyu munsi bajugunywa mu mazi, kuko ari byo ushobora gusibanganya izina ryabo, kuko nta n'umwe muri bo cyangwa ba se wigeze ageragezwa muri ubwo buryo.
50 Umwami yumvise amagambo ya Balamu, maze ibyo birashimisha umwami n'abatware, maze umwami akora uko Balamu yamusabye.
51 Umwami ategeka ko itangazo ritangazwa, hashyirwaho itegeko mu gihugu cyose cya Misiri, rivuga ko umwana wese w'umuhungu uvutse ku Baheburayo kuva uyu munsi azajugunywa mu mazi.
52 Farawo ahamagara abagaragu be bose, arababwira ati "Nimugende mushake mu gihugu cya Gosheni aho Abisirayeli bari, kandi murebe ko abahungu bose bavutse ku Baheburayo bazajugunywa mu ruzi, naho abakobwa bose mubareke babeho."
53 Abisirayeli bumvise iryo tegeko Farawo yategetse ryo guta abana babo b'abahungu mu ruzi, bamwe muri abo bantu batandukana n'abagore babo abandi barabayoboka.
54 Kuva uwo munsi, igihe cyo kubyara kigeze ku bagore b'Abisiraheli bari basigaranye n'abagabo babo, bajya kubyara mu gasozi, babyara mu gasozi, basiga abana babo mu gasozi, basubira mu ngo zabo.
55 Nuko Uhoraho wari warahiriye abasekuruza babo ko azabagwiza, yohereza umwe mu bamarayika be bari mu ijuru kugira ngo yoge buri mwana mu mazi, amusize amavuta kandi amupfuke, maze amushyire mu biganza bye amabuye abiri yoroshye, rimwe rikamunywa amata n'irindi rikamunywa ubuki, maze atuma umusatsi we ugera ku mavi, kugira ngo awutwikire, awuhumurize kandi awufatanye na wo, binyuze mu mpuhwe ze.
56 Imana imaze kubagirira impuhwe no gushaka kubagwiza ku isi, yategetse ko ubutaka bwayo bubakira kugira ngo babubike kugeza igihe bazakurira, hanyuma ubutaka burakingura buraruka, maze bumera mu mujyi nk'ibyatsi byo mu butaka n'ibyatsi byo mu ishyamba, buri wese asubira mu muryango we no mu rugo rwa se, maze bagumana na bo.
57 Kandi abana b'Abisirayeli bari ku isi nk'ibimera byo mu gasozi, ku bw'ubuntu bw'Imana kuri bo.
58 Abanyamisiri bose babonye ibyo, basohoka buri wese ajya mu murima we n'inka ze n'imihoro ye, bahinga nk'uko umuntu ahinga ubutaka igihe cyo kubiba.
59 Ubwo bahingaga ntibashoboraga kugirira nabi abana bato b'Abisirayeli, bityo abantu baragwira cyane.
60 Buri munsi Farawo yategetse abagaba be kujya gushaka abana b'Abisirayeli i Gosheni.
61 Bamaze gushaka barayibona, bayikura mu gituza cya nyina ku ngufu, bayijugunya mu ruzi, ariko umwana w'umukobwa bamusigira nyina, uko ni ko Abanyamisiri bagenzaga Abisirayeli iminsi yose.

IGICE CYA 68

1 Muri icyo gihe, umwuka w'Imana wari kuri Miriyamu umukobwa wa Amuramu, mushiki wa Aroni, maze arasohoka ahanura iby'inzu, agira ati: "Dore umuhungu tuzavuka kuri data na mama, kandi ni we uzakiza Abisirayeli amaboko ya Egiputa."
2 Amuramu yumvise amagambo y'umukobwa we, aragenda ajyana umugore we mu nzu, amaze kumwirukana, igihe Farawo yategetse ko abana bose b'abahungu bo mu muryango wa Yakobo bajugunywa mu mazi.
3 Amuramu yajyanye Yokebedi umugore we, hashize imyaka itatu amumenesheje, maze aramusanga maze asama inda.
4 Amezi arindwi amaze gusama, abyara umuhungu, maze inzu yose yuzura urumuri rwinshi nk'urw'izuba n'ukwezi mu gihe byamurikirwaga.
5 Uwo mugore abonye ko umwana ari mwiza kandi ko ari mwiza, amuhisha mu cyumba cy'imbere mu gihe cy'amezi atatu.
6 Muri iyo minsi Abanyamisiri bagambaniye ko barimbura Abaheburayo bose bari aho.
7 Abagore b'Abanyamisiri bajya i Gosheni aho Abisirayeli bari bari, baheka abana babo ku bitugu, abana babo bato batarashobora kuvuga.

8 Muri iyo minsi, igihe abagore b'Abisirayeli babyaraga, buri mugore yahishaga umwana we w'umuhungu imbere y'Abanyamisiri, kugira ngo Abanyamisiri batamenya igihe cyo kubyara, kandi ntibabatsembe mu gihugu.
9 Abagore b'Abanyamisiri bageze i Gosheni, abana babo batazi kuvuga bari babahetse ku bitugu, maze umugore w'Umunyamisirikazi yinjira mu nzu y'umugore w'Umuheburayo umwana we ararira.
10 Igihe umwana wari mu cyumba cyo hagati yaratakaga, arasubiza, abagore b'Abanyamisiri bajya kubibwira Farawo.
11 Farawo yohereza abagaragu be gufata abana no kubica, uko ni ko Abanyamisiri bakoreraga abagore b'Abaheburayokazi iminsi yose.
12 Icyo gihe, amezi agera kuri atatu Yokebedi ahishe umuhungu we, ni bwo ibyo byamenyekanye mu rugo rwa Farawo.
13 Uwo mugore yihutira kujyana umuhungu we mbere y'uko abashinzwe umutekano baza, maze amuzanira agasanduku k'ibishyimbo, akagasigaho ubutare n'ubutare, maze ashyiramo umwana, maze ashyira mu myanda ku nkombe z'uruzi.
14 Mushiki we Miriyamu ahagarara kure kugira ngo amenye icyo azakorerwa n'icyo amagambo ye azaba.
15 Muri icyo gihe Imana yateje ubushyuhe bukomeye mu gihugu cya Egiputa, butwika imibiri y'abantu nk'izuba mu ruziga rwaryo, maze bubatera ubwoba bukomeye Abanyegiputa.
16 Abanyamisiri bose baramanuka bajya koga mu ruzi, kubera ubushyuhe bwinshi bwari bwarabatwitse.
17 Batiya, umukobwa wa Farawo, na we yagiye kwiyuhagira mu ruzi, kubera ubushyuhe bwinshi, n'abaja be n'abagore bose bo mu Misiri bagenderaga ku nkombe z'uruzi.
18 Batiya yubuye amaso ye areba ku ruzi, abona ubwato hejuru y'amazi, maze yohereza umuja we kubuzana.
19 Arakingura abona umwana, maze abona umwana arira, amugirira impuhwe, maze aravuga ati “Uyu ni umwe mu bana b’Abaheburayo.”
20 Abagore bose bo mu Misiri bagendaga ku nkombe y'uruzi bifuzaga konsa umwana we, ariko we yanga konsa, kuko ibyo byaturutse ku Uwiteka kugira ngo amusubize ku ibere rya nyina.
21 Muri icyo gihe, mushiki we Miriyamu yari mu bagore b'Abanyamisiri bari ku nkombe y'uruzi, maze abibonye abwira umukobwa wa Farawo ati “Ese njya gushaka umurezi w'Abaheburayokazi, kugira ngo akwongerere umwana?”
22 Umukobwa wa Farawo aramubwira ati “Genda.” Umukobwa aragenda ahamagara nyina w’umwana.
23 Umukobwa wa Farawo abwira Yokebedi ati “Jyana uyu mwana umunyonkereze, nzaguhemba ibikoroto bibiri by'ifeza ku munsi.” Umugore afata umwana aramurera.
24 Imyaka ibiri ishize, umwana amaze gukura, amushyira umukobwa wa Farawo, maze amwita Mose, kuko yavugaga ati “Ni uko namukuye mu mazi.”
25 Amuramu se amwita Kebari, kuko yavugaga ati “Ni we wamwibagiwe n’umugore we yari yaramwirukanye.”
26 Yokebedi nyina amwita Yekutiyeli, kuko yavugaga ati “Namutegereje ku Mushoborabyose, Imana imunsubiza.”
27 Miriyamu mushiki we amwita Yeredi, kuko yamukurikiye ku ruzi kugira ngo amenye uko iherezo rye rizamera.
28 Aroni mwene se amwita Abi Zanuki, aravuga ati “Data yasize mama asubira kwa mama kubera we.”
29 Kehati se wa Amuramu amwita Abigori, kuko ari we Imana yasubije icyuho cy'inzu ya Yakobo, ku buryo batashoboraga kongera kujugunya abana babo b'abahungu mu mazi.
30 Umurezi wabo yamwitaga Abi Soko, avuga ati: “Yamaze amezi atatu ahishwe mu ihema rye kubera bene Hamu.”
31 Abisiraheli bose bamwita Shemaya mwene Netaneli, kuko bavugaga bati: “Mu gihe cye Imana yumvise gutaka kwabo, ikabakiza abanzi babo.”
32 Mose yabaga mu rugo rwa Farawo, amera nk'umuhungu wa Batiya, umukobwa wa Farawo, kandi Mose yakuriye mu bana b'umwami.

IGICE CYA 69

1 Umwami wa Edomu arapfa muri iyo minsi, mu mwaka wa cumi n'umunani w'ingoma ye, maze bamuhamba mu rusengero rwe yari yiyubakiye mu gihugu cya Edomu.
2 Abakomoka kuri Esawu bohereza ubutumwa i Petori, iri hafi y'uruzi, bazanayo umusore w'umusatsi mwiza kandi w'uburanga witwa Sawuli, maze bamwimika mu cyimbo cya Samula.
3 Sawuli yamaze imyaka mirongo ine ategeka bene Esawu bose mu gihugu cya Edomu.
4 Farawo umwami wa Misiri abonye ko inama Balamu yari yagiriye Abayisraheli itagize icyo igeraho, ahubwo ko bakomeje kororoka, baragwira kandi barushaho kwiyongera mu gihugu cyose cya Misiri,
5 Muri iyo minsi, Farawo ategeka ko itangazo ritangazwa mu Misiri yose ku Bisirayeli, rivuga ngo “Nta muntu n'umwe uzagabanywa ku mirimo ye ya buri munsi.”
6 Umuntu wese uzasanga afite ikibazo mu mirimo ye ya buri munsi, yaba iyo mu ibumba cyangwa mu matafari, azasimbuzwa umwana we w'umuhererezi.
7 Muri iyo minsi, imirimo yo mu Misiri yarushijeho gukomera ku Bisirayeli, kandi iyo umuntu yabonaga ko hari itara rimwe ridafite akamaro ku mirimo ya buri munsi, Abanyamisiri bafataga umwana we w'umuhungu muto ku ngufu, bamushyira mu nyubako aho se yari yarasize itara.
8 Kandi abagabo b'Abanyamisiri bagenzerezaga batyo Abisirayeli bose umunsi ku munsi, iminsi yose, igihe kirekire.
9 Ariko icyo gihe umuryango wa Levi ntiwigeze ukorana n'abavandimwe babo b'Abisirayeli, kuko Abalewi bari bazi amayeri y'Abanyamisiri babanje kugirira Abisirayeli.

IGICE CYA 70

1 Mu mwaka wa gatatu uhereye igihe Mose yavukiye, Farawo yari yicaye mu birori, ubwo Aluparaniti umwamikazi yari yicaye iburyo bwe na Batiya ibumoso bwe, na Mose umwana aryamye ku gituza cye, na Balamu mwene Bewori n'abahungu be babiri n'abatware bose b'ubwami bicaye ku meza imbere y'umwami.

2 Uwo muhungu arambura ukuboko kwe ku mutwe w'umwami, akura ikamba ku mutwe w'umwami arimwambika ubwe.
3 Umwami n'abatware babonye icyo uwo muhungu yakoze, umwami n'abatware bashya ubwoba, maze umuntu umwe abwira mugenzi we aratungurwa.
4 Umwami abwira abatware bari imbere ye ku meza ati "Mwa batware mwe, muvuga iki kuri iki kibazo, kandi se urubanza rw'uyu mwana ruzaba uruhe kubera iki gikorwa?"
5 Balamu mwene Bewori, umupfumu, asubiza umwami n'abatware ati "Mwami, wibuke inzozi warose kera cyane, n'ibyo umugaragu wawe yakusobanuriye."
6 None rero uyu ni umwana wo mu bana b'Abaheburayo, ufite umwuka w'Imana muri we, kandi databuja umwami ntatekereze ko uyu musore yakoze ibi atabizi.
7 Kuko ari umwana w'Umuheburayo, kandi afite ubwenge n'ubushishozi, nubwo akiri umwana muto, kandi yabikoze afite ubwenge, yihitiramo ubwami bwa Egiputa.
8 Kuko ubu ari bwo buryo bw'Abaheburayo bose bwo kuyobya abami n'abatware babo, kugira ngo bakore ibyo byose mu buryo bw'amayeri, kugira ngo abami bo mu isi n'abantu babo batinye.
9 Uzi neza ko Aburahamu se wabo yakoze ibi, washutse ingabo za Nimurodi umwami wa Babiloni, na Abimeleki umwami wa Gerari, kandi ko yigaruriye igihugu cy'Abaheti n'ubwami bwose bwa Kanahani.
10 Kandi ko yamanutse mu Misiri akavuga kuri Sara umugore we ati "Ni mushiki wanjye," kugira ngo ashuke Misiri n'umwami wayo.
11 Umuhungu we Isaka na we abigenza atyo ubwo yajyaga i Gerari, aturayo, kandi imbaraga ze zarushaga Abimeleki umwami w'Abafilisitiya imbaraga.
12 Yatekereje kandi guteza ubwami bw'Abafilisitiya igisitaza, avuga ko umugore we Rebeka ari mushiki we.
13 Yakobo yagambaniye murumuna we, amwambura ubutware bwe n'umugisha we.
14 Hanyuma ajya i Padani-Aramu kwa Labani nyirarume, afata umukobwa we ku mayeri, amatungo ye n'ibyo yari atunze byose, ahunga asubira kwa se mu gihugu cya Kanahani.
15 Abahungu be bagurishije murumuna wabo Yozefu, ajya mu Misiri aba umucakara, maze afungwa imyaka cumi n'ibiri.
16 Kugeza ubwo Farawo wa mbere yarose inzozi, akamukura mu nzu y'imbohe, akamushyira hejuru y'abandi batware bose bo mu Misiri, kuko yamusobanuriye inzozi ze.
17 Imana imaze guteza inzara mu gihugu cyose, yatumije se na bene se bose, n'umuryango wose wa se, abaha ibibatunga nta kiguzi cyangwa ngo ahabwe ibihembo, maze agura Abanyamisiri kuba abacakara.
18 None rero, mwami, dore uyu mwana yavukiye mu Misiri mu cyimbo cyabo, kugira ngo akore ibihwanye n'ibyo bakoze kandi asekeze umwami wese, umutware n'umucamanza.
19 Umwami nibimushimisha, reka tumumenere amaraso ye hasi, kugira ngo adakura akagukura mu maboko yawe, maze icyizere cya Misiri kikayoyoka amaze kuganza.
20 Balamu abwira umwami ati "Reka duhamagare abacamanza bose ba Egiputa n'abanyabwenge baho, tumenye niba uyu mwana akwiriye gupfa nk'uko wabivuze, hanyuma tukamwica."
21 Farawo atumiza abanyabwenge bose bo mu Misiri, maze baza imbere y'umwami. Marayika w'Uwiteka aza hagati yabo, na we ameze nk'umwe mu bahanga bo mu Misiri.
22 Umwami abwira abanyabwenge ati "Ni ukuri wumvise ibyo uriya muhungu w'Umuheburayo uri mu rugo yakoze, kandi ni ko Balamu yamuciriye urubanza."
23 Noneho nawe banza ucire urubanza urebe icyo uwo muhungu akwiye kubera icyo yakoze.
24 Marayika wari umeze nk'umwe mu banyabwenge ba Farawo, asubiza atyo imbere y'abanyabwenge bose ba Egiputa n'imbere y'umwami n'abatware be ati:
25 Umwami nibimushimisha, natume abantu bamuzanira ibuye rya onikisi n'ikara ry'umuriro, babishyire imbere y'umwana, kandi umwana narambura ukuboko kwe agafata ibuye rya onikisi, tuzamenya ko uwo musore yakoze ibyo yakoze byose akoresheje ubwenge, kandi tugomba kumwica.
26 Ariko niba arambura ukuboko kwe ku ikara, tuzamenya ko atari abizi ko yakoze ibyo, kandi azabaho.
27 Icyo kintu kinezeza umwami n'abatware, nuko umwami akora nk'uko umumarayika w'Uwiteka yari yabivuze.
28 Umwami ategeka ko bazana ibuye rya onikisi n'amakara, babishyira imbere ya Musa.
29 Bashyira uwo muhungu imbere yabo, maze uwo muhungu agerageza kurambura ukuboko kwe ku ibuye rya onikisi, ariko marayika w'Uwiteka afata ukuboko kwe agushyira ku ikara, maze ikara rizimira mu ntoki ze, ararizamura arishyira mu kanwa ke, maze igice cy'iminwa ye n'igice cy'ururimi rwe birashya, maze arushaho kuremererwa mu kanwa no mu rurimi.
30 Umwami n'abatware babonye ibi, bamenya ko Mose atari yarakoze mu buryo bw'ubwenge mu gukuraho ikamba ku mutwe w'umwami.
31 Nuko umwami n'abatware birinda kwica umwana, Mose aguma mu rugo rwa Farawo, akura, kandi Uwiteka yari kumwe na we.
32 Kandi igihe uwo mwana yabaga mu rugo rw'umwami, yambaraga imyenda y'umuhengeri kandi yakuriraga mu bana b'umwami.
33 Mose amaze gukurira mu rugo rw'umwami, Batiya umukobwa wa Farawo yamubonaga nk'umuhungu, kandi abo mu rugo rwa Farawo bose baramuramyaga, kandi abagabo bose bo mu Misiri baramutinyaga.
34 Buri munsi yajyaga mu gihugu cya Gosheni, aho bene se b'Abisirayeli bari batuye, Mose abareba buri munsi bafite umwuka mubi n'uburetwa.
35 Mose arababaza ati "Kuki uyu murimo muwukorerwa umunsi ku wundi?"
36 Bamubwira ibyababayeho byose, n'amategeko yose Farawo yari yarabahaye mbere y'uko avuka.
37 Bamubwira inama zose Balamu mwene Bewori yari yarabagiriye, n'inama yamugiriye yo kumwica ubwo yamwamburaga ikamba ry'umwami ku mutwe.
38 Mose yumvise ayo magambo ararakara cyane, ashaka kumwica, kandi yamutegaga igico umunsi ku wundi.
39 Balamu yatinyaga Mose, maze we n'abahungu be babiri barahaguruka bava mu Misiri, barahunga barokora

ubugingo bwabo, bimukira mu gihugu cya Kushi kwa Kikianus, umwami wa Kushi.
40 Mose yari mu nzu y'umwami asohoka kandi yinjira, Uwiteka amuha ubutoni imbere ya Farawo n'imbere y'abagaragu be bose n'imbere y'Abanyamisiri bose, bamukunda cyane.
41 Umunsi ugeze, Mose ajya i Gosheni gusura bene se, abona Abisirayeli bari mu mirimo y'uburetwa n'imirimo y'agahato, maze Mose arababara cyane.
42 Mose asubira mu Misiri, yinjira mu nzu ya Farawo, yinjira imbere y'umwami, maze Mose yunamira umwami.
43 Mose abwira Farawo ati "Ndakwinginze databuja, naje kugusaba ikintu gito, ntunyime amaso ubusa." Farawo aramubwira ati "Vuga."
44 Mose abwira Farawo ati "Abagaragu bawe Abisirayeli bari i Gosheni bahabwe umunsi umwe wo kuruhuka imirimo yabo."
45 Umwami asubiza Mose ati "Dore ndagusunikiye mu maso kugira ngo nemeze ibyo wasabye."
46 Farawo ategeka ko itangazo ritangazwa mu Misiri yose na Gosheni, rivuga riti:
47 Umwami aravuga ati: "Mwebwe mwese Abisiraheli, muzakora imirimo yanyu mu minsi itandatu, ariko ku munsi wa karindwi muzaruhuka, kandi ntimuzakore imirimo iyo ari yo yose, nk'uko umwami na Mose mwene Batiya babibategetse."
48 Mose yishimira icyo umwami yamuhaye, Abisirayeli bose babigenza uko Mose yabategetse.
49 Kuko icyo kintu cyari giturutse kuri Yehova ku Bisirayeli, kuko Uwiteka yari yatangiye kwibuka Abisirayeli kugira ngo abakize ku bw'abasekuruza babo.
50 Uwiteka yari kumwe na Mose, izina rye ryakwirakwiriye mu gihugu cyose cya Egiputa.
51 Mose aba igihangange mu maso y'Abanyamisiri bose no mu maso y'Abisirayeli bose, ashakira Abisirayeli ibyiza ubwoko bwe, ababwira amahoro.

IGICE CYA 71

1 Mose amaze imyaka cumi n'umunani, yifuzaga kubonana na se na nyina, maze ajya aho bari i Gosheni. Mose ageze hafi ya Gosheni, agera aho Abisirayeli bakoraga imirimo, areba imitwaro yabo, abona Umunyamisiri akubita umwe mu bavandimwe be b'Abaheburayo.
2 Uwo mugabo wakubiswe abonye Mose, yiruka aramusanga ngo amutabare, kuko uwo mugabo Mose yari wubahwa cyane mu rugo rwa Farawo, aramubwira ati "Databuja, nyitondera, uyu Munyegiputa yaje iwanjye nijoro, aramboha, aza aho umugore wanjye ari imbere yanjye, none arashaka kunyica."
3 Mose yumvise ayo magambo mabi, uburakari bwe buragurumana kuri uwo Munyamisiri, maze ahindukirira iyindi, maze abonye ko nta muntu uhari, aramukubita amuhisha mu musenyi, maze arokora Umuheburayo mu maboko y'uwamukubise.
4 Uwo Muheburayo ajya iwe, Mose asubira iwe, arasohoka asubira mu nzu y'umwami.
5 Uwo mugabo amaze gusubira mu rugo, yatekereje kwihakana umugore we, kuko bitari bikwiye mu nzu ya Yakobo ko umugabo wese yasanga umugore we amaze kwanduzwa.
6 Uwo mugore aragenda abibwira abavandimwe be, maze abavandimwe b'uwo mugore bashaka kumwica, maze ahungira iwe arahunga.
7 Ku munsi wa kabiri, Mose arasohoka ajya kwa bene se, abona abagabo babiri barwana, maze abwira uwo mugome ati "Kuki ukubita mugenzi wawe?"
8 Aramusubiza ati "Ni nde wakugize umutware n'umucamanza wacu? Urashaka kunyica nk'uko wishe wa Munyegiputa?" Mose aratinya aravuga ati "Ese koko ibyavuzwe birazwi?"
9 Farawo yumvise iyo nkuru, ategeka ko Mose yicwa, Imana yohereza marayika wayo, maze abonekera Farawo asa n'umutware w'abarinzi.
10 Marayika w'Uwiteka akura inkota mu kuboko k'umutware w'abarinzi, ayikuraho umutwe we, kuko ishusho y'umutware w'abarinzi yari yahindutse ishusho ya Mose.
11 Marayika w'Uwiteka afata ukuboko kw'iburyo kwa Mose, amukura mu Misiri, amushyira hanze y'igihugu cya Egiputa, urugendo rw'iminsi mirongo ine.
12 Aroni mwene se yari asigaye wenyine mu gihugu cya Egiputa, maze ahanura Abisirayeli ati:
13 Uhoraho Imana y'abasekuruza banyu aravuga ati: "Buri wese ajugunye kure ibintu bizira amaso ye, kandi ntimukiyandarike n'ibigirwamana byo mu Misiri."
14 Abisirayeli baragomera, banga kumvira Aroni icyo gihe.
15 Uwiteka yatekereje kubarimbura, iyo ataza kwibuka isezerano yagiranye na Aburahamu, Isaka na Yakobo.
16 Muri iyo minsi, ukuboko kwa Farawo kwakomeje kuba kubi ku Bisirayeli, arabanesha, arababaza kugeza igihe Imana yohereje ijambo ryayo ikabazirikana.

IGICE CYA 72

1 Muri iyo minsi habaye intambara ikomeye hagati y'Abanyakushi n'Abanyaburasirazuba n'Abanyasiriya, maze bigomeka ku mwami w'Abanyakushi wari mu maboko yabo.
2 Nuko Kikiyanusi umwami wa Kushi arasohokana n'Abakushi bose, abantu benshi bangana n'umusenyi, ajya kurwanya Abaramu n'abatuye iburasirazuba kugira ngo abategeke.
3 Kikianus amaze gusohoka, yasize Balamu umupfumu, hamwe n'abahungu be babiri, kurinda umujyi, n'abantu bo hasi mu gihugu.
4 Nuko Kikianus arasohoka ajya muri Aramu n'abatuye iburasirazuba, arabarwanya arabatsinda, maze bose bagwa hasi bakomeretse imbere ya Kikianus n'abantu be.
5 Yafashe benshi muri bo ari imbohe, arabategeka nk'uko byari bimeze mbere, maze ashinga amahema mu gihugu cyabo kugira ngo abahe imisoro nk'uko bisanzwe.
6 Balamu mwene Bewori, umwami wa Kushi amaze kumusiga ngo arinde umujyi n'abakene bo muri uwo mujyi, arahaguruka ajya inama n'abaturage bo muri uwo mujyi yo kwigomeka ku mwami Kikianus, no kutamwemerera kwinjira mu mujyi igihe azaba agarutse mu rugo.
7 Abaturage b'igihugu baramwumvira, baramurahirira, bamugira umwami wabo, n'abahungu be babiri baba abatware b'ingabo.
8 Nuko barahaguruka bazamura inkuta z'umujyi ku mfuruka zombi, bubaka inyubako ikomeye cyane.

9 Ku mfuruka ya gatatu bacukura imiyoboro itagira umubare, hagati y'umujyi n'uruzi rwari rukikije igihugu cyose cya Kushi, maze amazi y'uruzi avubuka aho ngaho.
10 Ku mfuruka ya kane bakusanyije inzoka nyinshi bakoresheje imigani yabo n'ubupfumu bwabo, bakomeza umujyi barawuturamo, nta muntu n'umwe wasohokaga cyangwa ngo yinjiremo.
11 Kikianus arwana n'Abaramu n'abatuye iburasirazuba arabatsinda nk'uko byari bisanzwe, maze bamuha imisoro yabo isanzwe, maze aragenda asubira mu gihugu cye.
12 Nuko Kikiyanusi umwami wa Kushi yegereye umujyi we n'abatware b'ingabo bose bari kumwe na we, bubuye amaso babona inkuta z'umujyi zubatswe kandi ndende cyane, bituma abantu batangazwa n'ibyo.
13 Baravugana bati "Kubera ko babonye ko twatinze ku rugamba, bakadutinya cyane, ni cyo cyatumye babikora, bongera kubaka inkuta z'umujyi barazikomeza kugira ngo abami b'Abanyakanani batababatera."
14 Umwami n'ingabo zegereye irembo ry'umujyi, barareba babona amarembo yose y'umujyi afunze, maze bahamagara abarinzi bati: "Nimudukingurire twinjire mu mujyi."
15 Ariko abarinzi banze kubakingurira, nk'uko byategetswe na Balamu, umupfumu, umwami wabo, bababuza kwinjira mu mujyi wabo.
16 Nuko barwana na bo imbere y'irembo ry'umujyi, maze kuri uwo munsi hagwa abagabo ijana na mirongo itatu bo mu ngabo za Kikianus.
17 Bukeye bakomeza kurwana, barwanira ku nkombe y'uruzi, bagerageza kunyuramo ariko ntibabishobora, bamwe muri bo barohama mu byobo barapfa.
18 Umwami ategeka ko batema ibiti kugira ngo bakore ibisate, kugira ngo babinyuremo, maze barabikora.
19 Bageze aho imiyoboro yari iri, amazi yazungurukaga mu nganda, maze abantu magana abiri bari ku mato icumi bararohama.
20 Ku munsi wa gatatu baza kurwana ku ruhande rw'aho inzoka zari ziri, ariko ntibashobora kwegera aho, kuko inzoka zabishemo abantu ijana na mirongo irindwi, maze bahagarika kurwanya Kushi, bagota Kushi imyaka icyenda, nta muntu n'umwe wasohokaga cyangwa ngo yinjiremo.
21 Muri icyo gihe intambara n'igotwa byari bigamije kurwanya Kushi, Mose yahunze Misiri ahunga Farawo washakaga kumwica kuko yishe Umunyamisiri.
22 Mose yari afite imyaka cumi n'umunani ubwo yahungaga ava mu Misiri ahunga Farawo, maze ahungira mu nkambi ya Kikianus, icyo gihe yari igose Kushi.
23 Mose yamaze imyaka icyenda mu nkambi ya Kikianus umwami wa Kushi, igihe cyose bari bagose Kushi, Mose yarasohokaga akajyayo.
24 Umwami n'abatware n'ingabo zose bakundaga Mose, kuko yari umuntu ukomeye kandi w'icyubahiro, uburebure bwe bwari nk'ubw'intare y'intwari, mu maso he hasaga n'izuba, n'imbaraga ze zikaba nk'iz'intare, kandi yari umujyanama w'umwami.
25 Nyuma y'imyaka icyenda, Kikianus yafashwe n'indwara ikomeye, indwara ye iramuganza, arapfa ku munsi wa karindwi.
26 Nuko abagaragu be baramusiga umurambo, baramutwara baramuhamba imbere y'irembo ry'umujyi mu majyaruguru y'igihugu cya Egiputa.
27 Bamwubakira inyubako ndende kandi ikomeye hejuru ye, banashyiraho amabuye manini hepfo.
28 Abanditsi b'umwami bandika kuri ayo mabuye imbaraga zose z'umwami wabo Kikianus, n'intambara ze zose yarwanye, dore byanditse aho ngaho kugeza n'uyu munsi.
29 Nyuma y'urupfu rwa Kikianus umwami wa Kushi, abagabo be n'ingabo ze barababara cyane kubera iyo ntambara.
30 Nuko barabwirana bati "Nimutugire inama y'icyo twakora muri iki gihe, kuko tumaze imyaka icyenda mu butayu kure y'ingo zacu."
31 Nituvuga ko tuzarwanya umujyi benshi muri twe bazagwa bakomeretse cyangwa bapfe, kandi nituguma hano mu gitero tuzapfa.
32 None ubu abami bose ba Siriya n'ab'iburasirazuba bazumva ko umwami wacu yapfuye, maze bazaturwanya mu buryo butunguranye, kandi bazaturwanya nta n'umwe uzasigara muri twe.
33 Noneho rero, nimuze tujye kwiyimikira umwami, tugume mu gihome kugeza igihe umujyi uzatugabirwa."
34 Kandi kuri uwo munsi bifuje guhitamo umuntu wo mu ngabo za Kikianus ngo abe umwami, ariko nta kintu na kimwe babonye cyo kubategeka nka Mose.
35 Bihutira gukuramo imyenda ya buri wese bayijugunya hasi, maze bakora ikirundo kinini maze bashyiramo Mose.
36 Bahaguruka bavuza impanda, batera hejuru imbere ye bati "Umwami aragahoraho, umwami aragahoraho!"
37 Abantu bose n'abanyacyubahiro baramurahirira ko bazamuha umugore w'umwamikazi Adoniya, Umukushi, muka Kikiya, maze kuri uwo munsi bimika Mose ngo abe umwami wabo.
38 Kuri uwo munsi, abantu bose b'Abanyakushi batanga itangazo rivuga riti "Umuntu wese agomba guha Mose icyo atunze."
39 Bashyira igitambaro hejuru y'ikirundo, maze buri wese ashyiramo ibyo yari afite, umwe ashyira impeta ya zahabu undi ashyiramo igiceri.
40 Kandi bene Kushi bashyize amabuye ya onikisi, bedola, amasaro na marimari kuri icyo kirundo, hamwe n'ifeza na zahabu byinshi cyane.
41 Mose afata ifeza yose na zahabu, ibikoresho byose, n'amabuye ya bedola na shohamu, ibyo Abakushi bose bari baramuhaye, abishyira mu bubiko bwe.
42 Uwo munsi Mose yategetse abana ba Kushi, asimbura Kikianus umwami wa Kushi.

IGICE CYA 73

1 Mu mwaka wa mirongo itanu n'itanu Farawo umwami wa Egiputa ari ku ngoma, ubwo Abisirayeli bamanukaga mu Misiri, Mose yari umwami wa Kushi.
2 Mose yari afite imyaka makumyabiri n'irindwi ubwo yatangiraga gutegeka Kushi, amara imyaka mirongo ine ku ngoma.
3 Uwiteka aha Mose ubutoni n'ubutoni mu maso y'abana ba Kushi bose, kandi abana ba Kushi baramukundaga cyane, bituma Mose akundwa n'Uwiteka n'abantu.
4 Ku munsi wa karindwi w'ingoma ye, Abakushi bose barateranye, begera Musa baramuramya.

5 Abana bose bavugana imbere y'umwami bati: “Tugire inama kugira ngo turebe icyo uyu mujyi wakorerwa.”
6 Kuko hashize imyaka icyenda tugose umujyi wose, tutabona abana bacu n'abagore bacu.
7 Umwami arabasubiza ati: “Nimwumvira ijwi ryanjye mu byo nzabategeka byose, Uwiteka azatugabiza umujyi kandi tuzawutsinda.”
8 Kuko niturwana na bo nk'uko byagenze mu ntambara twagiranye na bo mbere y'urupfu rwa Kikianus, benshi muri twe bazagwa bakomeretse nk'uko byagenze mbere.
9 Noneho dore inama nguhaye kuri iyi ngingo: nimunyumvira, umujyi uzatangwa mu maboko yacu.
10 Nuko ingabo zose zisubiza umwami ziti: “Ibyo shobuja azategeka byose tuzabikora.”
11 Mose arababwira ati “Nimugende muvuge mu ijwi riranguruye mu nkambi yose, muti:
12 Umwami aravuga ati: “Nimujye mu ishyamba muzane abana b’inyongoyongo, buri wese afate icyana mu ntoki ze.”
13 Umuntu wese urenga ku itegeko ry'umwami, utazazana umwana we, azapfa, kandi umwami azatwara ibye byose.
14 Kandi nubizana bizaba biri mu maboko yawe, uzabirerere kugeza bikuze, kandi uzabigishe kunyuramo nk'uko abana b'igisiga babigenza.
15 Nuko Abakushi bose bumvise amagambo ya Mose, barahaguruka batangaza mu nkambi yose bati:
16 Umwami ategeka ko mwese mujya mu ishyamba, maze buri wese agafata icyana cye mu ntoki, maze mukijyane mu rugo.
17 Kandi umuntu wese uzarenga ku itegeko ry'umwami azicwa, kandi umwami azatwara ibye byose.
18 Abantu bose barabikora, bajya mu ishyamba, bazamuka ibiti by'imiberoshi, bafata buri wese icyana cye mu ntoki, abana bose b'inyongoyongo, maze babajyana mu butayu barabarera nk'uko umwami yabitegetse, kandi babigisha kunyura hejuru, nk'uko abana b'inyongoyongo babigenza.
19 Nuko ibisiga bikiri bito bimaze kororwa, umwami ategeka ko bicwa n'inzara iminsi itatu, maze abantu bose barabyibagirwa.
20 Ku munsi wa gatatu, umwami arababwira ati “Mukomere mube intwari, buri wese yambare intwaro ze, akenyere inkota ye, kandi buri wese ajye ku ifarashi ye, kandi buri wese afate ishozi rye rito mu ntoki ze.”
21 Tuzahaguruka turwanye n'umujyi aho inzoka ziri, kandi abantu bose bagenza uko umwami yari yategetse.
22 Buri wese afata umwana we mu ntoki, baragenda, bageze aho inzoka zari ziherereye, umwami arababwira ati “Nimushyire buri wese umwana we w’inyoni ku nzoka.”
23 Nuko bohereza buri wese icyana cye cy’inyoni ku itegeko ry’umwami, maze icyana cy’inyoni cyirukira ku nzoka zirazirya zose, zirazirimbura.
24 Umwami n'abantu babonye ko inzoka zose zarimbuwe aho hantu, abantu bose batera hejuru cyane.
25 Begereye umujyi barawurwanya, barawutsinda, binjira mu mujyi.
26 Uwo munsi hapfa abantu igihumbi n'ijana mu baturage b'uwo mujyi, abari batuye uwo mujyi bose, ariko nta n'umwe wapfuye mu bantu bari bagose uwo mujyi.
27 Nuko abana bose ba Kushi barataha, buri wese ajya iwe, ku mugore we n'abana be n'ibyo yari atunze byose.
28 Balamu w'umupfumu abonye ko umujyi wafashwe, akingura irembo maze we n'abahungu be babiri n'abavandimwe be umunani barahunga basubira mu Misiri kwa Farawo umwami wa Misiri.
29 Ni abapfumu n'abapfumu bavugwa mu gitabo cy'amategeko, bahanganye na Mose igihe Uwiteka yatezaga Egiputa ibyago.
30 Nuko Mose afata umujyi akoresheje ubwenge bwe, maze abana ba Kushi bamushyira ku ngoma mu cyimbo cya Kikianus umwami wa Kushi.
31 Bamwambika ikamba ry'ubwami ku mutwe, bamuha Adoniya, umwamikazi w'Umukushi, umugore wa Kikiyasi, kugira ngo amubere umugore.
32 Mose yubahaga Uwiteka Imana ya ba sekuruza be, ntiyamusanga cyangwa ngo amurebe.
33 Mose yibuka uburyo Aburahamu yari yararahiye umugaragu we Eliyezeri ati “Ntuzashake umukobwa wo mu Banyakanāni, umushyingire umuhungu wanjye Isaka.”
34 N'ibyo Isaka yakoze ubwo Yakobo yahungaga murumuna we, ubwo yamutegekaga ati “Ntuzashake umugore mu bakobwa b'Abanyakanani, kandi ntuzagire isezerano n'umwe mu bana ba Hamu.”
35 Kuko Uwiteka Imana yacu yahaye Hamu mwene Nowa n'abana be n'urubyaro rwe rwose kuba imbata z'abana ba Shemu n'iz'abana ba Yafeti, n'urubyaro rwabo ruzabakurikiraho kuba imbata iteka ryose.
36 Ni cyo cyatumye Mose atareba umutima we cyangwa amaso ye ku mugore wa Kikianus mu gihe cyose yamaze ategeka Kushi.
37 Mose yubahaga Uwiteka Imana ye iminsi yose, Mose yagendanaga imbere y'Uwiteka mu by'ukuri n'umutima we wose n'ubugingo bwe bwose, ntiyateshuka ngo ave mu nzira itunganye iminsi yose yo kubaho kwe, ntiyateshuka ngo ave mu nzira iburyo cyangwa ibumoso, iyo Aburahamu na Isaka na Yakobo banyuzemo.
38 Mose yikomereza ubwami bw'Abanyetiyopiya, ayobora Abanyetiyopiya akoresheje ubwenge bwe busanzwe, maze Mose arushaho kugira amahirwe mu bwami bwe.
39 Muri icyo gihe, Abaramu n'abatuye iburasirazuba bumvise ko Kikiyanusi umwami wa Kushi yapfuye, maze Abaramu n'abatuye iburasirazuba bigomeka kuri Abakushi muri iyo minsi.
40 Mose akoranya Abakushi bose, ubwoko bw'intwari cyane, bagera ku bihumbi mirongo itatu, maze ajya kurwanya Abaramu n'abatuye iburasirazuba.
41 Babanje kujya mu bihugu by'iburasirazuba, maze abatuye iburasirazuba bumvise inkuru yabo, bajya kubasanganira, barabarwanya.
42 Intambara ikomeye ku Banyaburasirazuba, nuko Uhoraho atanga Abanyaburasirazuba bose mu maboko ya Musa, maze abantu bagera kuri magana atatu barapfa.
43 Nuko abantu bose bo mu burasirazuba barahindukira barahunga, nuko Mose n'Abakushi barabakurikira, barabanesha, babashyiraho imisoro nk'uko byari bisanzwe.
44 Mose n'abantu bose bari kumwe na we bava aho bajya mu gihugu cya Siriya kurwana.
45 Abaramu na bo baraje kubasanganira, barabarwanya, maze Uhoraho abagabiza Musa, maze benshi mu Baramu baragwa barakomereka.
46 Kandi Abaramu batsindwa na Mose n'Abanyetiyopiya, kandi batanga imisoro yabo isanzwe.

47 Mose ajyana Abasiriya n'abatuye iburasirazuba mu maboko y'Abakushi, maze Mose n'abantu bose bari kumwe na we basubira mu gihugu cya Kushi.
48 Mose yikomereza ubwami bw'Abakushi, kandi Uwiteka yari kumwe na we, kandi Abakushi bose baramutinyaga.

IGICE CYA 74

1 Nyuma y'imyaka myinshi, Sawuli umwami wa Edomu arapfa, maze Baali-Hanani mwene Akibori yima ingoma mu cyimbo cye.
2 Mu mwaka wa cumi n'itandatu Mose ari ku ngoma kuri Kushi, Bālihanani mwene Akibori yategetse muri Edomu Abedomu bose imyaka mirongo itatu n'umunani.
3 Mu gihe cye, Mowabu yigometse ku butegetsi bwa Edomu, kuva mu gihe cya Hadadi mwene Bedadi, watsinze Abamidiyani, maze ayigarurira Edomu.
4 Ubwo Baali-Hanani mwene Akibori yategekaga Edomu, Abamowabu bose bareka kumvira Edomu.
5 Umwami Angeas wa Afurika yapfuye muri iyo minsi, maze umuhungu we Azdrubali amusimbura ku ngoma.
6 Muri iyo minsi, Janeya umwami w'Abakitimu arapfa, bamushyingura mu rusengero rwe yari yarubatse mu kibaya cya Kanopiya kugira ngo abe ingoro ye, maze Latinusi asimbura umwami.
7 Mu mwaka wa makumyabiri n'ibiri w'ingoma ya Musa ku bana ba Kushi, Latinesi yamaze imyaka mirongo ine n'itanu ategeka bene Kitimu.
8 Yubaka kandi umunara munini kandi ukomeye, awubakamo ingoro nziza cyane yo guturamo, kugira ngo ayobore ubutegetsi bwe, nk'uko byari bisanzwe.
9 Mu mwaka wa gatatu w'ingoma ye, yashyize itangazo ku banyabukorikori be bose, bamukorera amato menshi.
10 Latinus akoranya ingabo ze zose, baza mu bwato, bajyayo kurwana na Azdrubal mwene Angeas umwami wa Afurika, maze baza muri Afurika barwana na Azdrubal n'ingabo ze.
11 Latinus yatsinze Azdrubal, maze Latinus atwara Azdrubal umuyoboro w'amazi se yari yarazanye awukuye mu bana ba Kitimu, ubwo yarongoraga Yaniya umukobwa wa Uzi, maze Latinus ahirika ikiraro cy'umuyoboro w'amazi, akubita ingabo zose za Azdrubal bikomeye.
12 Hanyuma abagabo b'intwari basigaye bo muri Azdrubali barakomera, imitima yabo yuzuye ishyari, bashaka urupfu, bongera kurwana n'umwami w'Umulatini wa Kitimu.
13 Intambara yari ikomeye ku bagabo bose bo muri Afurika, bose bagwa bakomeretse imbere y'Abalatini n'abaturage be, kandi umwami Azdrubali na we yaguye muri iyo ntambara.
14 Umwami Azdrubali yari afite umukobwa mwiza cyane witwaga Ushpezena, kandi abagabo bose bo muri Afurika bamudodeshaga ku myenda yabo, kubera ubwiza bwe n'ubwiza bwe.
15 Abagabo b'Abanyalatini babonye Ushpezena, umukobwa wa Azdrubali, baramushimagiza kuri Latini umwami wabo.
16 Latine atuma ko bamuzanira, maze Latine arongora Ushpezena, maze asubira i Kitimu.
17 Nyuma y'urupfu rwa Azdrubal mwene Angeas, ubwo Latine yari amaze guhindukira mu gihugu cye avuye ku rugamba, abaturage bose ba Afurika barahagurutse bafata Anibali mwene Angeas, murumuna wa Azdrubal, maze bamwimika ku ngoma mu cyimbo cya murumuna we ku gihugu cyose cya Afurika.
18 Akimara ku ngoma, yiyemeje kujya i Kitimu kurwana n'abana ba Kitimu, kugira ngo ahorere Azdrubali umuvandimwe we, n'abaturage ba Afurika, maze arabihorera.
19 Yakoze amato menshi, maze agerayo ari kumwe n'ingabo ze zose, ajya i Kitimu.
20 Nuko Anibali arwana n'Abakitimu, maze Abakitimu baragwa bakomeretse imbere ya Anibali n'ingabo ze, maze Anibali ahora ahōrera umuvandimwe we.
21 Anibali yamaze imyaka cumi n'umunani arwana n'Abakitimu, maze Anibali atura mu gihugu cya Kitimu, ahashinga amahema igihe kirekire.
22 Anibali yica cyane bene Kitimu, yica n'abatware babo, n'abandi bantu bose yicamo abantu bagera ku bihumbi mirongo inani.
23 Nyuma y'iminsi n'imyaka, Anibal yasubiye mu gihugu cye cya Afurika, maze ategeka mu buryo butekanye mu mwanya wa Azdrubali murumuna we.

IGICE CYA 75

1 Muri icyo gihe, mu mwaka w'ijana na mirongo inani w'uko Abisirayeli bamanutse bajya mu Misiri, hasohotse abagabo b'intwari ibihumbi mirongo itatu baturutse mu Misiri, bo mu muryango wa Yozefu, mu muryango wa Efurayimu mwene Yozefu.
2 Kuko bavuze ko igihe Uwiteka yari yarahaye Abisirayeli mu bihe bya kera cyarangiye, icyo yabwiye Aburahamu.
3 Abo bagabo barakenyera, buri wese yishyira inkota ye ku rubavu rwe, n'imyambaro ye, kandi biringira imbaraga zabo, maze bava mu Misiri bafite ukuboko gukomeye.
4 Ariko nta mpamba bazanye mu nzira, keretse ifeza n'izahabu, ndetse nta n'umugati wo kuri uwo munsi bazanye, kuko batekereje ko bazahabwa impamba mu Bafilisiti, kandi iyo bitaba ibyo bazayitwara ku ngufu.
5 Kandi abo bagabo bari abagabo b'intwari cyane, umuntu umwe yashoboraga gukurikirana igihumbi, babiri bashoboraga gutsinda ibihumbi icumi, bityo biringiraga imbaraga zabo maze baragenda hamwe uko bari.
6 Bagenda berekeza mu gihugu cya Gati, baramanuka basanga abashumba b'i Gati baragiye inka z'i Gati.
7 Babwira abungeri bati "Nimuduhe intama zo kurya kuko dushonje, kuko uyu munsi tutariye."
8 Abo bashumba barababaza bati "Mbese ni intama zacu cyangwa inka zacu, kugira ngo tubiguhe nk'ikiguzi?" Abefurayimu baramwegera kugira ngo bazifate ku ngufu.
9 Abashumba b'i Gati baraborogera cyane, maze amajwi yabo yumvikanira kure, maze ab'i Gati bose barasohoka bajya aho bari.
10 Abaturage ba Gati babonye ibibi Abefurayimu bakoze, basubira inyuma bakoranya abagabo ba Gati, buri wese yambara intwaro ze, maze batangira kurwana n'Abefurayimu.
11 Barwana na bo mu kibaya cya Gati, maze intambara irushaho kuba ikomeye, uwo munsi bicana abantu benshi cyane.
12 Ku munsi wa kabiri, ab'i Gati batuma ku mijyi yose y'Abafilisiti ngo baze kubatabara, bavuga bati:

13 Nimuze mudufashe, dutsinde Abefurayimu bavuye mu Misiri bazanywe no kutwambura amatungo no kudutera ubusa.
14 Abefurayimu bari bashonje cyane kandi bafite inyota, kuko bari bamaze iminsi itatu batarya, maze abagabo ibihumbi mirongo ine bava mu mijyi y'Abafilisiti bajya gufasha abaturage b'i Gati.
15 Abo bagabo barwanaga n'Abefurayimu, maze Uhoraho abagabiza Abafilisiti.
16 Batsinda Abefurayimu bose bari baravuye mu Misiri, ntihasigara n'umwe, keretse abagabo icumi bahunze.
17 Kuko icyo cyago cyaturutse kuri bene Efurayimu, kuko banze ijambo ry'Uwiteka ubwo bavaga muri Egiputa, mbere y'uko igihe Uwiteka yari yarahaye Abisirayeli mu bihe bya kera kigera.
18 Kandi mu Bafilisitiya haguye abantu benshi cyane, bagera ku bihumbi makumyabiri, bene wabo barabatwara babahamba mu midugudu yabo.
19 Abishwe bo mu muryango wa Efurayimu basigara mu kibaya cya Gati iminsi myinshi n'imyaka myinshi, ntibashyingurwa, kandi icyo kibaya cyuzuyemo amagufwa y'abantu.
20 Abagabo bari bahunze urugamba bageze mu Misiri, batekerereza Abisiraheli bose ibyababayeho.
21 Se wabo Efurayimu abaririra iminsi myinshi, maze abavandimwe be baza kumuhoza.
22 Ageze ku mugore we abyara umuhungu, amwita Beriya kuko yari afite ibyago mu rugo rwe.

IGICE CYA 76

1 Mose mwene Amuramu yari akiri umwami mu gihugu cya Kushi muri iyo minsi, kandi yatsinze mu bwami bwe, ayobora ubwami bw'Abakushi mu butabera, mu butungane no mu butungane.
2 Abakomoka kuri Kushi bose bakundaga Mose iminsi yose yamaze abategeka, kandi abaturage bose bo mu gihugu cya Kushi baramutinyaga cyane.
3 Mu mwaka wa mirongo ine Mose ari ku ngoma kuri Kushi, Mose yari yicaye ku ntebe y'ubwami, Umwamikazi Adoniya amuhagarara imbere, n'abanyacyubahiro bose bamwicayeho.
4 Umwamikazi Adoniya abaza umwami n'abatware ati “Ni iki mwakoze kuva kera, mwebwe Abakushi?”
5 Muzi neza ko uyu mugabo amaze imyaka mirongo ine ategeka Kushi atigeze anyegera, cyangwa ngo akorere imana z'Abakushi.
6 None rero, mwa bana ba Kushi mwe, nimutege amatwi, kandi uwo mugabo ntakomeze kubategeka kuko atari uwo mu bwoko bwacu.
7 Dore umuhungu wanjye Menakuro amaze gukura, namutegeke, kuko ari byiza gukorera umwana w'umwami wawe kuruta gukorera umunyamahanga, umugaragu w'umwami wa Misiri.
8 Abantu bose n'abanyacyubahiro b'Abakushi bumvise amagambo Umwamikazi Adoniya yari yababwiye.
9 Abantu bose baritegura kugeza nimugoroba, maze mu gitondo babyuka kare bimika Menakru, mwene Kikianu, umwami wabo.
10 Abakushi bose batinya kurambura ukuboko kwabo kuri Mose, kuko Uwiteka yari kumwe na Mose, kandi Abakushi bibuka indahiro barahiye Mose, bituma batamugirira nabi.
11 Ariko Abakushi bahaye Mose impano nyinshi, bamuhereza icyubahiro gikomeye.
12 Mose ava mu gihugu cya Kushi, arataha, areka kuganza Kushi, kandi Mose yari afite imyaka mirongo itandatu n'itandatu ubwo yavaga mu gihugu cya Kushi, kuko icyo kintu cyari giturutse ku Uwiteka, kuko igihe yari yaragennye kera cyo gukura Abisirayeli mu makuba y'abana ba Hamu cyari kigeze.
13 Mose ajya i Midiyani kuko yatinyaga gusubira mu Misiri kubera Farawo, maze ajya kwicara ku iriba ry'amazi i Midiyani.
14 Abakobwa barindwi ba Reweli w'Umumidiyani bagiye kuragira umukumbi wa se.
15 Bageze ku iriba, bavoma amazi yo kuhira umukumbi wa se.
16 Nuko abungeri b'Abamidiyani baraza barabamenesha, maze Mose arahaguruka arabatabara, yuhira intama.
17 Bageze iwabo kwa se Rewuyeli, bamubwira ibyo Mose yabakoreye.
18 Baravuga bati “Umunyegiputa yadukijije abashumba, yadutoye amazi, yuhira intama.”
19 Reweli abwira abakobwa be ati “Ari he? Kuki mwasize uwo mugabo?”
20 Reweli atuma kuri we aramuzana, aramuzana, maze ararya.
21 Mose yabwiye Reweli ko yahunze ava mu Misiri kandi ko yamaze imyaka mirongo ine ategeka Kushi, kandi ko nyuma yaho bamwambuye ubutegetsi, bakamwohereza mu mahoro afite icyubahiro n'impano.
22 Reweli yumvise amagambo ya Mose, aribwira ati “Uyu muntu nzamushyira muri gereza, kugira ngo mpumurize abana ba Kushi kuko yahunze.”
23 Baramufata baramushyira muri gereza, maze Mose amara imyaka icumi muri gereza. Igihe Mose yari muri gereza, Zipora umukobwa wa Rewuyeli yamugiriye impuhwe, aramugaburira umugati n'amazi igihe cyose.
24 Abisirayeli bose bari bakiri mu gihugu cya Egiputa, bakorera Abanyamisiri imirimo y'agahato, kandi muri iyo minsi Egiputa yakomeje kubakandamiza cyane.
25 Muri icyo gihe Uwiteka ateza Farawo umwami wa Egiputa indwara y'ibibembe, kuva mu bworo bw'ikirenge kugeza ku mutwe we, kuko Abisirayeli barenganyijwe cyane, icyo gihe Uwiteka yagiriye Farawo umwami wa Egiputa.
26 Kuko Uwiteka yumvise gusenga k'ubwoko bwe bw'Abisirayeli, kandi gutaka kwabo kwamugeze ku mutima kubera imirimo yabo ikomeye.
27 Nyamara uburakari bwe ntibwabavaho, kuko ukuboko kwa Farawo kwari kugikomeje ku Bayisraheli, Farawo akomera ijosi rye imbere y'Uhoraho, yongera umutwaro we ku Bayisraheli, abatera umujinya mu mibereho yabo akoresheje imirimo y'agahato yose.
28 Uwiteka amaze guteza Farawo umwami wa Egiputa icyorezo, yasabye abanyabwenge be n'abapfumu kumukiza.
29 Abahanga be n'abapfumu baramubwira bati “Niba amaraso y'abana bato yashyizwe mu bikomere yakira.”
30 Farawo arabumvira, yohereza abagaragu be i Gosheni kugira ngo bajyane abana babo bato.

31 Abagaragu ba Farawo baragendaga bakura abana b'Abisirayeli mu gituza cya ba nyina ku ngufu, bakabazanira Farawo buri munsi, buri mwana umwe, abaganga bakabica bakabatera indwara, bagakora uko bashoboye iminsi yose.
32 Umubare w'abana Farawo yishe wari magana atatu na mirongo irindwi na batanu.
33 Ariko Uwiteka ntiyumva abaganga b'umwami wa Egiputa, icyorezo kirushaho kwiyongera cyane.
34 Farawo yamaze imyaka icumi arwaye icyo cyorezo, ariko umutima wa Farawo wakomeje kunangira Abisirayeli.
35 Nyuma y'imyaka icumi, Uhoraho yakomeje gutera Farawo ibyago bikomeye.
36 Uwiteka amuteza ikibyimba gikomeye n'indwara yo mu nda, icyo cyago gihinduka ibibyimba bikomeye.
37 Muri icyo gihe, abagaragu ba Farawo bombi bavuye mu gihugu cya Gosheni aho Abisirayeli bose bari bari, bajya kwa Farawo baramubwira bati "Twabonye Abisirayeli bacitse intege mu mirimo yabo no mu mirimo yabo y'uburangare."
38 Farawo yumvise amagambo y'abagaragu be, uburakari bwe bugurumanira Abisirayeli cyane, kuko yari afite agahinda kenshi kubera ububabare bw'umubiri we.
39 Arabasubiza ati "Noneho Abisirayeli bamaze kumenya ko ndwaye, barahindukira bakaduseka, none nimumpe igare ryanjye, njye i Gosheni ndebe ukuntu Abisirayeli banseka." Nuko abagaragu be bamumanika igare.
40 Baramufata bamushyira ku ifarashi, kuko atari ashoboye kuyigenderaho wenyine;
41 Ajyana n'abagendera ku mafarashi icumi n'abanyamaguru icumi, ajya i Gosheni, aho Abisirayeli bavaga.
42 Bageze ku mupaka wa Misiri, ifarashi y'umwami yanyuze ahantu hafunganye, harerutse mu gice cy'umuzabibu, hazengurutswe n'uruzitiro ku mpande zombi, igihugu cyo hasi n'ikibaya kiri hakurya.
43 Amafarasi yiruka cyane aho ngaho, atsindagirana, andi mafarasi atsindagira ifarasi y'umwami.
44 Ifarashi y'umwami yaguye mu kibaya ubwo umwami yari ayigenderaho, igare rye rihita rihinduka hejuru y'umwami, ifarashi iryama hejuru y'umwami, maze umwami arataka cyane kuko umubiri we wari ubabaye cyane.
45 Nuko inyama z'umwami ziravunwa, amagufwa ye aravunika ntiyabasha kugenderaho, kuko ibyo byari biturutse kuri we, kuko Uwiteka yari yumvise gutaka k'ubwoko bwe bw'Abisirayeli n'umubabaro wabo.
46 Abagaragu be bamuheka ku bitugu byabo, rimwe na rimwe, bamugarura mu Misiri, kandi n'abagendera ku mafarashi bari kumwe na we basubira mu Misiri.
47 Bamushyira ku buriri bwe, umwami amenya ko urupfu rwe rugiye kumugeraho, nuko Aparaniti, umwamikazi, umugore we, araza arira imbere y'umwami, umwami na we ararira cyane.
48 Uwo munsi abatware be bose n'abagaragu be baraza babona umwami ari muri uwo mubabaro, barira cyane bari kumwe na we.
49 Abatware b'umwami n'abajyanama be bose bagiriye umwami inama yo gushyiraho umuntu uzasimbura umwami mu gihugu, uwo yatoranyije mu bahungu be.
50 Umwamikazi Aharaniti yari yarabyaranye n'umugore we w'umwamikazi, abahungu batatu n'abakobwa babiri, hamwe n'abana b'umwami b'inshoreke.
51 Amazina yabo ni aya: imfura Otiri, uwa kabiri Adikamu, uwa gatatu Moriyoni, na bashiki babo, umukuru yitwa Batiya n'undi Akuzi.
52 Kandi Otiri imfura y'umwami yari umuswa, umuntu wihuta kandi wihutaga mu magambo ye.
53 Ariko Adikamu yari umugabo w'umuhanga kandi w'umuhanga, uzi ubwenge bwose bwa Egiputa, ariko yari afite ishusho mbi, afite umubiri munini kandi mugufi cyane, uburebure bwe bwari mukono umwe.
54 Umwami abonye ko umuhungu we Adikamu ari umunyabwenge kandi afite ubwenge muri byose, yiyemeza kuba umwami mu cyimbo cye nyuma y'urupfu rwe.
55 Yashatse umugore witwa Geduda, umukobwa wa Abiloti, wari ufite imyaka icumi, maze babyarana abahungu bane.
56 Hanyuma aragenda arongora abagore batatu, abyara abahungu umunani n'abakobwa batatu.
57 Uwo muvurungano urushaho gukomera ku mwami, maze inyama ze zinuka nk'iz'intumbi yajugunywe ku gasozi mu mpeshyi, mu gihe cy'ubushyuhe bw'izuba.
58 Umwami abonye ko indwara ye yamukomereye cyane, ategeka ko bamuzanira umuhungu we Adikamu, maze bamwimika ku ngoma mu cyimbo cye.
59 Imyaka itatu ishize, umwami arapfa, akozwe n'isoni, akozwe n'isoni kandi ateye isoni, abagaragu be baramujyana bamuhamba mu mva y'abami ba Egiputa i Sowani-Misirayimu.
60 Ariko ntibamwomye nk'uko bisanzwe ku bami, kuko umubiri we wari waranduye, ntibashoboraga kumwegera ngo bamumwomye kubera umunuko we, nuko bamuhamba vuba.
61 Kuko icyo cyago cyaturutse kuri we, kuko Uwiteka yari yaramuhoye ikibi kubera ikibi yakoreye Abisirayeli mu gihe cye.
62 Yapfuye afite ubwoba n'isoni, maze umuhungu we Adikamu aramusimbura.

IGICE CYA 77

1 Adikamu yari afite imyaka makumyabiri ubwo yategekaga Misiri, amara imyaka ine ku ngoma.
2 Mu mwaka wa magana abiri na gatandatu Abisirayeli bamanutse mu Misiri, Adikamu ni we wategetse Misiri, ariko ntiyakomeje kuganza Misiri igihe kirekire nkuko ba sekuruza be bakomeje kuganza.
3 Meloli se yamaze imyaka mirongo cyenda n'ine ku ngoma mu Misiri, ariko arwara imyaka icumi arapfa kuko yari yarakoze ibibi imbere y'Uwiteka.
4 Abanyamisiri bose bayitaga Adikamu Farawo nk'uko ba sekuruza be babigenzaga mu Misiri.
5 Abahanga bose ba Farawo bamwitaga Adikamu Ahuzi, mu magambo make yitwaga Ahuzi mu rurimi rw'Abanyamisiri.
6 Kandi Adikamu yari mubi cyane, afite ukuboko gukomeye kwa metero imwe n'igice, kandi yari afite ubwanwa bunini bwageraga ku birenge bye.

7 Farawo yari yicaye ku ntebe ya se kugira ngo ategeke Misiri, kandi yayoboye ubutegetsi bwa Misiri mu buhanga bwe.
8 Igihe yari ku ngoma, yarushaga se n'abami bamubanjirije bose gukora ibibi, yongera imbaraga ze ku Bisirayeli.
9 Nuko ajya i Gosheni hamwe n'abagaragu be, aho Abisirayeli bari, maze abakomeza imirimo, arababwira ati "Murangize imirimo yanyu ya buri munsi, kandi amaboko yanyu ntacike intege ku mirimo yacu kuva uyu munsi nk'uko mwabikoraga mu gihe cya data."
10 Abashyira mu Bayisraheli abategetsi, kandi abashyira mu bagaragu be abakoresha imirimo y'agahato.
11 Abashyiriraho urugero rw'amatafari kugira ngo bakore nk'uko umubare wari umeze buri munsi, maze arahindukira ajya mu Misiri.
12 Muri icyo gihe, abakoresha b'imirimo ba Farawo bategeka abategetsi b'Abisirayeli nk'uko Farawo yategetse, bati
13 Uku ni ko Farawo avuga ati: "Mukore imirimo yanyu ya buri munsi, murangize imirimo yanyu, kandi mukurikize urugero rw'amatafari ya buri munsi, ntimukagire icyo mugabanya."
14 Kandi bizagenda bityo, niba mudafite amatafari yanyu ya buri munsi, nzashyira abana banyu bato mu mwanya wabo.
15 Muri iyo minsi, abakoreshaga imirimo y'agahato bo mu Misiri babigenzaga batyo nk'uko Farawo yari yabibategetse.
16 Kandi iyo habonekaga ikibazo icyo ari cyo cyose mu bana ba Isirayeli cyo gupima amatafari yabo ya buri munsi, abakoreshaga imirimo ya Farawo bajyaga ku bagore b'Abisirayeli, bakajyana abana bato mu bana ba Isirayeli bangana n'amatafari make, bakabakura ku ngufu mu bibero bya ba nyina, bakabashyira mu nyubako aho kubashyira mu matafari;
17 Mu gihe ba se na ba nyina bari babaririraga kandi barira, bumvise amajwi y'abana babo bariraga mu rukuta rw'inyubako.
18 Abakoreshaga imirimo y'agahato batsinda Abisirayeli, bituma Abisirayeli bashyira abana babo mu nyubako, ku buryo umuntu yashyiraga umwana we mu rukuta akamushyiraho ibumba, mu gihe amaso ye yamuririraga, amarira ye akamutemba ku mwana we.
19 Abakoreshaga imirimo y'agahato bo mu Misiri bagenzaga batyo abana b'Abisirayeli iminsi myinshi, nta muntu n'umwe wagiriye impuhwe abana b'Abisirayeli.
20 Umubare w'abana bose biciwe muri iyo nyubako wari magana abiri na mirongo irindwi, bamwe bubatseho aho kuba amatafari yari yarasizwe na ba se, abandi bakaba barakuyemo abapfuye.
21 Imirimo Abisirayeli bakoreraga mu gihe cya Adikamu yari myinshi cyane kurusha iyo bakoraga mu gihe cya se.
22 Abisirayeli bahoraga baniha buri munsi kubera imirimo yabo iremereye, kuko bari bibwiye bati "Dore Farawo napfa, umuhungu we azahaguruka akatugabanyiriza imirimo!"
23 Ariko bongereye umurimo wa nyuma kurusha uwa mbere, maze Abisirayeli bararira cyane kubera ibyo, maze batakambira Imana kubera umurimo wabo.
24 Imana yumva ijwi ry'Abisirayeli n'ijwi ryabo muri iyo minsi, maze yibuka isezerano ryayo yagiranye na Aburahamu, Isaka na Yakobo.
25 Imana yabonye umutwaro w'Abisirayeli n'umurimo wabo uremereye muri iyo minsi, maze yiyemeza kubarokora.
26 Muri iyo minsi, Mose mwene Amuramu yari agifite agahato mu nzu y'imbohe, mu nzu ya Reweli w'Umumidiyani, kandi Zipora umukobwa wa Reweli yamuhaga ibiryo byihishe umunsi ku wundi.
27 Mose yamaze imyaka icumi afungiwe mu nzu ya Reweli mu nzu y'imbohe.
28 Imyaka icumi ishize, ari na yo mwaka wa mbere Farawo yamaze ategeka Misiri, asimbura se,
29 Zipora abwira se Rewuyeli ati: "Nta muntu n'umwe ubaza cyangwa ngo ashake uwo Muheburayo wamaze imyaka icumi ufungiye muri gereza."
30 Noneho rero, niba ubona ko ari byiza, reka tumutumeho turebe niba ari muzima cyangwa yapfuye, ariko se w'umukobwa ntiyari azi ko ari we wamufashije.
31 Se Reweli aramubwira ati "Hari ikintu nk'iki cyabayeho, umuntu agafungirwa muri gereza adafite ibyo kurya imyaka icumi, akabaho?"
32 Zipora asubiza se ati: "Ntiwigeze wumva ko Imana y'Abaheburayo ari ikomeye kandi iteye ubwoba, kandi ko ihora ibagirira ibitangaza."
33 Ni we wakijije Aburahamu muri Uri y'Abakaludaya, na Isaka mu nkota ya se, na Yakobo mu nkota y'umumarayika w'Uwiteka warwanaga na we ku cyambu cya Yabuki.
34 Kandi uyu mugabo yakoranye ibintu byinshi, yamurokoye mu ruzi rwa Egiputa no mu nkota ya Farawo no mu bana ba Kushi, bityo ashobora no kumurokora inzara no kumubeshaho.
35 Icyo kintu kinezeza Reweli, akora nk'uko umukobwa we yamubwiye, maze atuma abantu mu nzu y'imbohe kugira ngo bamenye ibyabaye kuri Mose.
36 Abonye uwo mugabo Mose yari atuye muri gereza, ahagaze ku birenge bye, asingiza Imana y'abasekuruza be kandi ayisenga.
37 Reweli ategeka ko Mose akurwa muri gereza, bamwogosha maze ahindura imyenda ye y'imbohe arya umugati.
38 Hanyuma Mose yinjira mu busitani bwa Reweli bwari inyuma y'inzu, asenga Uwiteka Imana ye yamukoreye ibitangaza bikomeye.
39 Igihe yasengaga, yarebye imbere ye, maze abona igiti cya safiro gitewe mu butaka, cyari cyatewe hagati mu busitani.
40 Yegereye inkoni, ayireba, abona izina ry'Uwiteka Imana Nyiringabo ryanditsweho kandi ryanditswe kuri iyo nkoni.
41 Aragisoma arambura ukuboko kwe aragikura nk'igiti cy'ishyamba mu ishyamba, kandi inkoni yari mu ntoki ze.
42 Kandi iyi ni inkoni Imana yacu yakoresheje imirimo yose imaze kurema ijuru n'isi, n'ingabo zabyo zose, inyanja, imigezi n'amafi yabyo yose.
43 Imana imaze kwirukana Adamu mu busitani bwa Edeni, yafashe inkoni mu ntoki ze, aragenda ahinga ubutaka yakuwemo.
44 Iyo nkoni yaramanutse kuri Nowa, ihabwa Shemu n'urubyaro rwe, kugeza igihe yageze mu maboko ya Aburahamu Umuheburayo.
45 Aburahamu amaze guha umuhungu we Isaka ibyo yari atunze byose, na we amuha inkoni.

46 Yakobo ahungira i Padanaramu, arahamufatira, ariko asubiye kwa se ntiyahamusigiye.
47 Kandi ubwo yamanutse mu Misiri, yakimuhaye, agiha Yozefu, igice kimwe cy'imigabane kiruta icya bene se, kuko Yakobo yari yagikuye kuri mwene se Esawu.
48 Yozefu amaze gupfa, abanyacyubahiro bo mu Misiri binjira mu nzu ya Yozefu, maze inkoni ijya mu ntoki za Rewuyeli w'Umumidiyani, maze ava mu Misiri ayifata ayitera mu busitani bwe.
49 Kandi abagabo bose b'intwari bo mu Bakine bagerageje kugitwara ubwo bageragezaga kubona umukobwa we Zipora, ariko ntibabigeraho.
50 Nuko iyo nkoni iguma itewe mu busitani bwa Rewuyeli, kugeza igihe azazira wari uyifiteho uburenganzira akayitwara.
51 Reweli abonye inkoni mu ntoki za Mose, aratangara cyane, maze amuha umukobwa we Zipora ngo amubere umugore.

IGICE CYA 78

1 Muri icyo gihe Baalihanani mwene Akibori, umwami wa Edomu, arapfa, bamuhamba mu rugo rwe mu gihugu cya Edomu.
2 Nyuma y'urupfu rwa Ezawu, bene Esawu bohereza abantu mu gihugu cya Edomu, bazanayo umugabo witwaga Hadadi wo muri Edomu, maze bamwimika ngo ababere umwami mu cyimbo cya Baali-Hanani, umwami wabo.
3 Hadadi yamaze imyaka mirongo ine n'umunani ari ku ngoma muri Edomu.
4 Akimara ku ngoma, yiyemeje kurwanya Abamowabu, kugira ngo abashyire mu maboko y'Abamowabu nk'uko bari bameze mbere, ariko ntiyabishobora, kuko Abamowabu bumvise ibyo, bahaguruka bihutira kwitorera umwami muri bene wabo.
5 Hanyuma bakoranya abantu benshi, bohereza abavandimwe babo b'Abamoni kugira ngo babafashe kurwanya Hadadi umwami wa Edomu.
6 Hadadi yumvise ibyo Abamowabu bakoze, arabatinya cyane, yirinda kubarwanya.
7 Muri iyo minsi, Musa mwene Amuramu, wari utuye i Midiyani, yarongoye Zipora, umukobwa wa Rewuyeli w'Umumidiyani.
8 Kandi Zipora yagendeye mu nzira z'abakobwa ba Yakobo, ntabwo yari ahwanye n'ubutungane bwa Sara, Rebeka, Rasheli na Leya.
9 Zipora arasama, abyara umuhungu amwita Gerushomu, kuko yavuze ati "Nari umusuhuke mu gihugu cy'amahanga," ariko ntiyamukebye ku itegeko rya sebukwe Rehuweli.
10 Yongera gusama, abyara umuhungu, maze amukeba ku gahu k'uruhu rw'imbere, amwita Eliyezeri, kuko Mose yavuze ati "Imana ya ba sogokuruza yari umutabazi wanjye, indokora ku nkota ya Farawo."
11 Farawo umwami wa Misiri yakoreshaga cyane Abisirayeli muri iyo minsi, akomeza kuremera cyane Abisirayeli.
12 Nuko ategeka ko hatangazwa mu Misiri ati: "Ntimuzongere guha abantu ibyatsi byo kubumba amatafari, ahubwo nimubareke bajye kwishakira ibyatsi uko babishoboye."
13 Ndetse n'umubare w'amatafari bagomba kubumba buri munsi, kandi ntibagire icyo bagabanyaho, kuko bakora akazi kabo.
14 Abisirayeli babyumvise bararira cyane, baraboroga, batakambira Uwiteka kubera agahinda k'imitima yabo.
15 Uwiteka yumva gutaka kw'Abisirayeli, abona n'agahato Abanyamisiri babakandamizaga.
16 Uwiteka agirira ishyari ubwoko bwe n'umurage we, yumva ijwi ryabo, maze yiyemeza kubakura mu makuba yo mu Misiri, akabaha igihugu cya Kanahani ho gakondo.

IGICE CYA 79

1 Muri iyo minsi, Mose yaragiraga umukumbi wa Reweli w'Umumidiyani sebukwe, hakurya y'ubutayu bwa Sini, afite inkoni yakuye kuri sebukwe.
2 Umunsi umwe, ihene yavuye mu mukumbi, Mose ayikurikira igera ku musozi w'Imana i Horebu.
3 Ageze i Horebu, Uwiteka amubonekera aho ngaho mu gihuru, asanga igihuru cyaka umuriro, ariko umuriro ntiwari ufite imbaraga zo kugitwika.
4 Mose aratangara cyane abonye icyo gihuru, nuko yegera kureba icyo kintu gikomeye, maze Uwiteka ahamagara Mose ari mu muriro, amutegeka kumanuka mu Misiri kwa Farawo umwami wa Egiputa, kugira ngo areke Abisirayeli bave ku mirimo ye.
5 Uwiteka abwira Mose ati "Genda usubire muri Egiputa kuko abashakaga kukwica bose bapfuye, uzabwire Farawo ngo areke Abisirayeli bave mu gihugu cye."
6 Uwiteka amwereka gukora ibimenyetso n'ibitangaza mu Misiri imbere ya Farawo n'imbere y'abaturage be, kugira ngo bemere ko ari we wamutumye.
7 Mose yumvira ibyo Uwiteka yamutegetse byose, asubira kwa sebukwe amutekerereza ibyo, maze Reweli aramubwira ati "Genda amahoro."
8 Mose arahaguruka ajya muri Egiputa, ajyana n'umugore we n'abahungu be, ageze mu icumbi mu nzira, marayika w'Imana aramanuka amushakaho impamvu.
9 Yashakaga kumwica kubera umwana we w'imfura, kuko atari yaramukebye, kandi akaba yari yarishe isezerano Uhoraho yari yaragiranye na Abrahamu.
10 Mose yari yarumviye amagambo ya sebukwe, yo kutagenya umwana we w'imfura, ni cyo cyatumye atamugenya.
11 Zipora yabonye umumarayika w'Uhoraho ashaka impamvu yo kurenga kuri Mose, maze amenya ko ibyo byatewe n'uko Mose atagenye umuhungu we Gerishomu.
12 Nuko Zipora yihutira gufata amabuye y'ibuye yari aho, maze akeba umwana we, maze arokora umugabo we n'umuhungu we mu maboko y'umumarayika w'Uhoraho.
13 Kuri uwo munsi Aroni mwene Amuramu, umuvandimwe wa Musa, yari mu Misiri agendagenda ku nkombe y'uruzi.
14 Uwiteka aramubonekera aho ngaho aramubwira ati "Genda uhungire aho Mose ari mu butayu." Aragenda amusanganira ku musozi w'Imana aramusoma.
15 Aroni yubura amaso abona Zipora, umugore wa Musa, n'abana be, maze abwira Musa ati: "Aba ni bande kuri wewe?"

16 Mose aramubwira ati “Ni umugore wanjye n'abana banjye Imana yampaye i Midiyani.” Ariko icyo kintu cyababaje Aroni kubera uwo mugore n'abana be.
17 Aroni abwira Mose ati “Reka uwo mugore n'abana be basubire kwa se.” Mose yumvira amagambo ya Aroni, arabikora.
18 Nuko Zipora asubirayo n'abana be, bajya kwa Reweli, bagumayo kugeza igihe Uhoraho yari amaze kwita ku bwoko bwe, akabakura mu Misiri kuri Farawo.
19 Mose na Aroni bageze mu Misiri, basanze iteraniro ry'Abisirayeli, bababwira amagambo yose y'Uwiteka, abantu bose bishima cyane.
20 Bukeye bwaho, Mose na Aroni bazinduka kare mu gitondo bajya kwa Farawo, bafata inkoni y'Imana mu ntoki zabo.
21 Bageze ku irembo ry'umwami, intare ebyiri z'imisore zari zifungiye aho ngaho zifite ibikoresho by'icyuma, nta muntu n'umwe wasohokaga cyangwa ngo yinjire imbere yabo keretse abo umwami yategetse kuza, igihe abapfumu bazaga bagakuraho intare bakoresheje imigani yazo, maze ibyo bikabazanira umwami.
22 Mose yihuta arambura inkoni ku ntare, arazibohora, Mose na Aroni binjira mu nzu y'umwami.
23 Intare nazo zaraje zishimye, zirazikurikira zishima nk'uko imbwa yishimira shebuja iyo avuye mu gasozi.
24 Farawo abibonye aratangara cyane, maze aterwa ubwoba n'ibyo bavuga, kuko basaga n'abana b'Imana.
25 Farawo abaza Mose ati “Urashaka iki?” Baramusubiza bati “Uwiteka Imana y’Abaheburayo yadutumye kuri wowe ngo tukubwire tuti 'Rekura ubwoko bwanjye bujye kunkorera.'
26 Farawo yumvise ayo magambo yabo, aratinya cyane, arababwira ati “Nimugende uyu munsi mugaruke ejo.” Bakoze nk'uko umwami yababwiye.
27 Nuko Farawo atumiza umupfumu Balamu n'abahungu be Yane na Yambre, n'abapfumu bose n'abapfumu b'umwami, n'abajyanama be bose, maze bose baraza bicara imbere y'umwami.
28 Umwami ababwira amagambo yose Mose na Aroni mwene se bamubwiye, maze abapfumu babwira umwami bati “Ariko se abo bantu baje bate iwawe kubera intare zari zifungiye ku irembo?”
29 Umwami aravuga ati “Kubera ko bateze inkoni yabo ku ntare barazibohora, baza aho ndi, kandi intare na zo zirazishima nk'uko imbwa yishimira guhura na shebuja.”
30 Balamu mwene Bewori, umupfumu, asubiza umwami ati: “Aba ni abapfumu nkatwe.”
31 Noneho nimubatumeho, maze tuzabagerageze, maze umwami abigenza atyo.
32 Mu gitondo cya kare, Farawo atumiza Mose na Aroni ngo baze imbere y'umwami, maze bafata inkoni y'Imana, bajya kwa Farawo baramubwira bati:
33 Uwiteka Imana y'Abaheburayo iravuga iti 'Ohereza ubwoko bwanjye bujye kunkorera.'
34 Umwami arababwira ati “Ariko se ni nde uzabyemera ko muri intumwa z’Imana kandi ko muza aho ndi ku itegeko ryayo?”
35 Noneho rero, tanga igitangaza cyangwa ikimenyetso muri iki kintu, maze amagambo uvuze azemerwa.
36 Aroni yihuta ajugunya inkoni mu ntoki ze imbere ya Farawo n'abagaragu be, maze inkoni ihinduka inzoka.
37 Abapfumu babibonye, buri wese ajugunya inkoni ye hasi, zihinduka inzoka.
38 Inzoka y'inkoni ya Aroni yazamuye umutwe wayo, irambura umunwa wayo kugira ngo imire inkoni z'abapfumu.
39 Balamu umupfumu aramusubiza ati: “Kuva kera kose, inzoka yamira mugenzi wayo, kandi inyamaswa ziryana.”
40 Noneho rero, subiza inkoni yacu nk'uko yari imeze mbere, natwe tuzayisubiza inkoni zacu nk'uko zari zimeze mbere, kandi inkoni yawe nimira inkoni zacu, tuzamenya ko umwuka w'Imana uri muri wowe, kandi niba utabikoze, uri umufundi nk'uko turi.
41 Aroni yihuta arambura ukuboko afata umurizo w'inzoka, ihinduka inkoni mu ntoki ze, maze abapfumu bakora nk'ibyo bakoresheje inkoni zabo, buri wese afata umurizo w'inzoka ye, zihinduka inkoni nk'uko byari bimeze mbere.
42 Bamaze gusubizwa inkoni, inkoni ya Aroni yamira inkoni zabo.
43 Umwami abibonye atyo, ategeka ko bazana igitabo cy’amateka y’abami ba Egiputa, maze bazana igitabo cy’amateka y’abami ba Egiputa, aho ibigirwamana byose bya Egiputa byandikiwe, kuko batekerezaga kubonamo izina ry’Uwiteka, ariko ntibaribona.
44 Farawo abwira Mose na Aroni ati “Dore nta zina ry’Imana yanyu ryanditse muri iki gitabo, kandi nta n’izina ryayo nzi.”
45 Abajyanama n'abanyabwenge basubiza umwami bati “Twumvise ko Imana y'Abaheburayo ari umwana w'abanyabwenge, umwana w'abami ba kera.”
46 Farawo ahindukirira Mose na Aroni arababwira ati “Sinzi Uwiteka mwavuze, kandi sinzizera ubwoko bwe.”
47 Basubiza umwami bati: “Uhoraho Imana y’Imana ni ryo zina rye, kandi kuva mu gihe cya ba sogokuruza, yadutumye ati: ‘Nimujye kwa Farawo mumubwire muti: “Reka ubwoko bwanjye bujye kunkorera.”
48 Noneho rero, duherekeze urugendo rw'iminsi itatu mu butayu, tumutambireyo ibitambo, kuko kuva twamanukaga muri Egiputa, nta maturo cyangwa indishyi twakuye mu ntoki zacu, kandi nutadutuma, uburakari bwe buzagurumana kuri wowe, kandi azakubita Misiri n'icyorezo cyangwa inkota.
49 Farawo arababwira ati “Nimumbwire imbaraga ze n’imbaraga ze.” Baramubwira bati “Ni we waremye ijuru n’isi, inyanja n’amafi yabyo yose, ni we waremye umucyo, ni we waremye umwijima, ni we wateje imvura ku isi, arayihira, ni we waremye ibimera n’ibyatsi, ni we waremye abantu n’inyamaswa n’inyamaswa zo mu ishyamba, inyoni zo mu kirere n’amafi yo mu nyanja, kandi mu kanwa ke ni we bizima bikapfa.”
50 Ni we wakuremye mu nda ya nyoko, agushyiramo umwuka w'ubugingo, arakurera, agushyira ku ntebe y'ubwami bwa Egiputa, azagukuraho umwuka wawe n'ubugingo bwawe, akugarure mu butaka wakuwemo.
51 Umwami ararakara cyane abyumvise, arababwira ati “Ariko se ni nde mu mana z’amahanga wakora ibi? Uruzi rwanjye ni urwanjye bwite, kandi ni jye warwihimbye.”
52 Arabirukana imbere ye, ategeka ko imirimo ikomeye ku Bisirayeli irushaho kuba mibi kurusha uko yari imeze ejo na mbere.

53 Mose na Aroni bava imbere y'umwami, babona Abisirayeli bari mu mimerere mibi kuko abakoreshaga imirimo y'agahato bari baremereye cyane.
54 Mose asubira kwa Uwiteka aramubwira ati "Kuki wagiriye nabi ubwoko bwawe, kuko kuva aho nza kubwira Farawo ibyo wantumyeho, yagiriye nabi cyane Abisirayeli."
55 Uwiteka abwira Mose ati "Dore uzabona ko Farawo azarekura Abisirayeli bave mu gihugu cye akoresheje ukuboko kwe kurambuye n'ibyago bikomeye."
56 Mose na Aroni batura mu Misiri hagati ya bene wabo b'Abisirayeli.
57 Ariko ku byerekeye Abisirayeli, Abanyamisiri bababazaga ubuzima bwabo kubera imirimo ikomeye babakoreshaga.

IGICE CYA 80

1 Imyaka ibiri ishize, Uwiteka yongera kohereza Mose kwa Farawo ngo ajyane Abisirayeli mu Misiri.
2 Mose aragenda ajya kwa Farawo, amubwira amagambo y'Uwiteka wamutumye, ariko Farawo yanga kumva ijwi ry'Uwiteka, Imana yongera imbaraga zayo mu Misiri kuri Farawo n'abaturage be, Imana ikubita Farawo n'abantu be ibyago bikomeye cyane.
3 Uwiteka yohereza akoresheje ukuboko kwa Aroni, ahindura amazi yose ya Egiputa amaraso, hamwe n'imigezi n'inzuzi zabo zose.
4 Umunyamisiri aje kunywa no kuvoma amazi, areba mu kibindi cye, abona amazi yose ahindutse amaraso, maze aje kunywa ku gikombe cye, amazi yo mu gikombe ahinduka amaraso.
5 Kandi iyo umugore yacaga ifu ye agateka ibiryo bye, byahindukaga nk'amaraso.
6 Uwiteka yongera gutuma amazi yabo yose azana ibikeri, ibikeri byose byinjira mu mazu y'Abanyamisiri.
7 Abanyamisiri banywaga, inda zabo zuzuye ibikeri, babyina mu nda zabo nk'uko babyinaga mu ruzi.
8 Amazi yabo yose yo kunywa n'amazi yo guteka yahindutse ibikeri, ndetse n'igihe baryamye mu buriri bwabo ibyuya byabo byabyaraga ibikeri.
9 Nubwo byari bimeze bityo byose, uburakari bw'Uwiteka ntibwabavaho, ahubwo ukuboko kwe kwaramburiye ku Banyamisiri bose kugira ngo abakubite indwara zose zikomeye.
10 Yohereza umukungugu wabo maze awubatera inda, inda zigera mu Misiri uburebure bwa metero ebyiri ku butaka.
11 Inyenzi zari nyinshi cyane, mu bantu no mu matungo, mu baturage bose ba Misiri, ndetse no ku mwami n'umwamikazi, Uwiteka yohereje inyenzi, maze Misiri ibabara cyane kubera izo nyenzi.
12 Nubwo bimeze bityo ariko, uburakari bw'Uwiteka ntibwahagaze, kandi ukuboko kwe kwari kugikomeje ku gihugu cya Egiputa.
13 Uwiteka yohereza inyamaswa zo mu gasozi z'amoko yose mu Misiri, ziraza zirimbura Egiputa yose, abantu n'inyamaswa, n'ibiti n'ibintu byose byari mu Misiri.
14 Uwiteka yohereza inzoka z'ubumara, sikorupiyo, imbeba, inkende, ibikeri, hamwe n'ibindi bikurura mu mukungugu.
15 Isazi, inyoni, inda, udukoko n'udusimba, buri nyoni ikurikije ubwoko bwayo.
16 Inyamaswa zose zikururuka hasi n'izifite amababa, uko amoko yazo ari, zaje mu Misiri, zibabaza cyane Abanyamisiri.
17 Nuko insazi n'ibisazi bijya mu maso no mu matwi y'Abanyamisiri.
18 Inyoni ziraza zirabirukana, maze zisohoka muri yo zijya mu byumba byabo, maze irabakurikirana.
19 Igihe Abanyamisiri bihishaga kubera inyamaswa nyinshi, bafungaga inzugi zabo, maze Imana itegeka Abasulaniti bari mu nyanja kuzamuka no kujya mu Misiri.
20 Yari afite amaboko maremare, uburebure bwa metero icumi bungana n'ubugari bwa metero imwe.
21 Yurira hejuru y'inzu, akuraho ibisenge n'ubutaka, arabica, arambura ukuboko kwe mu nzu, akuramo imfunguzo n'umuzingo, maze akingura amazu yo mu Misiri.
22 Hanyuma inyamaswa nyinshi zinjira mu mazu yo muri Egiputa, inyamaswa zose zirimbura Abanyamisiri, birababaza cyane.
23 Nyamara uburakari bw'Uhoraho ntibwava ku Banyamisiri, ahubwo ukuboko kwe kwari kutarabakomerera.
24 Imana yohereza icyorezo, maze icyorezo gikwira mu Misiri, mu mafarasi, mu ndogobe, mu ngamiya, mu mashyo y'inka n'intama no mu bantu.
25 Abanyamisiri babyutse kare mu gitondo bajya kuragira amatungo yabo, basanga amatungo yabo yose yapfuye.
26 Mu matungo y'Abanyamisiri hasigaye rimwe gusa mu icumi, kandi mu matungo y'Abisirayeli i Gosheni nta na rimwe ryapfuye.
27 Imana itera Abanyamisiri umuriro utwika, utwika uruhu rwabo, maze utera Abanyamisiri bose ubushye kuva ku birenge kugeza ku mitwe yabo.
28 Imibiri yabo yarahindutse ibibyimba byinshi, umubiri wabo urashira kugeza ubwo waboze kandi unuka.
29 Nyamara uburakari bw'Uwiteka ntibwahagaze, kandi ukuboko kwe kwari kuracyari ku gihugu cyose cya Egiputa.
30 Uwiteka agusha urubura rwinshi cyane, rukubita imizabibu yabo, ruvuna ibiti byabo by'imbuto, rurabyumisha kugeza aho biguye.
31 Kandi ibyatsi bibisi byose byumye birashira, kuko umuriro uvanze waguye mu rubura, bityo urubura n'umuriro byatwitse byose.
32 Abantu n'inyamaswa byabonetse hanze byazize umuriro n'urubura, kandi intare zose z'imisore ziirananirwa.
33 Uwiteka yohereza inzige nyinshi mu Misiri, inzige zo mu bwoko bwa Chasel, Salomu, Kargoli na Chagole, zose uko amoko yazo ari, zirya ibyo urubura rwari rwasize byose.
34 Abanyamisiri bishimira inzige, nubwo zari zariye imbuto zo mu mirima, bazifata nyinshi bazishyiramo umunyu.
35 Uwiteka yongera guhuha cyane mu nyanja, iratwara inzige zose, ndetse n'izo zari zirimo umunyu, irazijugunya mu Nyanja Itukura, nta nzige na imwe yasigaye mu gihugu cya Egiputa.
36 Imana yohereza umwijima muri Egiputa, igihugu cyose cya Egiputa na Patirosi kiba umwijima iminsi itatu, ku

buryo umuntu atashoboraga kubona ukuboko kwe iyo yaguteruye ku munwa.
37 Muri icyo gihe, Abisiraheli benshi bari baranze kumvira Uhoraho, banze kumvira Musa na Aroni, kandi batemera ko Imana ari yo yabatumye, barapfa.
38 Kandi bari baravuze bati “Ntituzava mu Misiri kugira ngo tutazapfa dushonje mu butayu butagira abantu, kandi ntitwumve ijwi rya Mose.”
39 Uwiteka abateza ibyago mu minsi itatu y'umwijima, Abisirayeli barabahamba muri iyo minsi, Abanyamisiri batabizi cyangwa ngo babishime.
40 Umwijima wabaye mwinshi cyane mu Misiri iminsi itatu, umuntu wese wari uhagaze igihe umwijima wabaga ugeze aguma aho ari, uwari wicaye aguma yicaye, uwari uryamye aguma aho ari, n'uwagendaga aguma aho ari, kandi ibyo byabaye ku Banyamisiri bose kugeza igihe umwijima warangiye.
41 Iminsi y'umwijima irashira, Uwiteka yohereza Mose na Aroni ku Bisirayeli arababwira ati “Muziririze ibirori byanyu kandi mwizihize Pasika yanyu, kuko nzaza mu ijoro hagati y'Abanyamisiri bose, maze nkubite abana babo b'imfura bose, uhereye ku mfura z'umuntu ukageza ku mfura z'inyamaswa, kandi nimbona Pasika yanyu, nzabanyuraho.”
42 Abisirayeli babigenza uko Uwiteka yategetse Mose na Aroni byose, ni ko babigenje muri iryo joro.
43 Mu gicuku, Uwiteka yavuye mu Misiri, yica abana b'imfura bose b'Abanyamisiri, uhereye ku mfura z'abantu ukageza ku mfura z'inyamaswa.
44 Farawo arabyuka nijoro, we n'abagaragu be bose n'Abanyamisiri bose, maze muri iryo joro habaho umuborogo mwinshi mu Misiri yose, kuko nta nzu n'imwe yari idafite imirambo.
45 Nanone amashusho y’imfura zo mu Misiri, yari yarashushanyijwe ku nkuta z’amazu yabo, yarasenyutse agwa hasi.
46 Ndetse n'amagufwa y'imfura zabo zapfuye mbere y'ibi kandi bari barayashyinguye mu mazu yabo, imbwa zo mu Misiri zayakuye mu ijoro rimwe, ziyakurura imbere y'Abanyamisiri, ziyajugunya imbere yabo.
47 Abanyamisiri bose babonye icyo cyago kibagwiririye, maze Abanyamisiri bose barangurura amajwi yabo.
48 Imiryango yose ya Misiri iririra iryo joro, buri wese aririra umuhungu we n'umukobwa we w'imfura, kuko yari imfura. Muri iryo joro, induru yo mu Misiri yumvikana kure cyane.
49 Batiya, umukobwa wa Farawo, yajyanye n'umwami muri iryo joro gushaka Mose na Aroni mu ngo zabo, babasanga mu ngo zabo barya banywa, bishimana n'Abisirayeli bose.
50 Batiya abwira Mose ati “Mbese ibi ni byo bihembo nagukoreye, kuko nakureze nkakurera, ukandega, ukantera ibyago nk’ibi n’inzu ya data?”
51 Mose aramubwira ati “Ese koko Uwiteka yateje Egiputa ibyago icumi? Hari ikibi cyakugwiririye muri byo? Hari icyago kimwe muri byo cyakugizeho?” Aramusubiza ati “Oya.”
52 Mose aramubwira ati “Nubwo uri imfura ya nyoko, ntuzapfa, kandi nta kibi kizagukoraho mu Misiri.”
53 Arongera aravuga ati “Byamariye iki kubona umwami na murumuna wanjye n'urugo rwe rwose n'abamukomokaho muri aka kaga, abana be b'imfura bapfana n'abana b'imfura bose bo mu Misiri?”
54 Mose aramubwira ati “Ni ukuri mwene so n’abo mu rugo rwe n’abaja be, imiryango y’Abanyegiputa, banze kumvira amagambo y’Uwiteka, ni cyo cyatumye iki cyago kibageraho.”
55 Farawo umwami wa Misiri yegereye Mose na Aroni n'abandi Bayisraheli bari kumwe na bo, arabasenga ati:
56 Nimuhaguruke mujyane abavandimwe banyu, Abisirayeli bose bari mu gihugu, hamwe n'intama zabo n'inka zabo, n'ibyabo byose, nta kintu na kimwe basigaranye, gusa munsabire Uwiteka Imana yanyu.
57 Mose abwira Farawo ati “Nubwo uri imfura ya nyoko, ntutinye kuko utazapfa, kuko Uwiteka yategetse ko uzabaho, kugira ngo akwereke imbaraga ze zikomeye n'ukuboko kwe gukomeye kurambuye.”
58 Farawo ategeka ko Abisirayeli bavanwayo, maze Abanyamisiri bose barakomera kugira ngo babareke, kuko bavugaga bati “Twese turashira.”
59 Abanyamisiri bose bohereje Abisirayeli, bazanye ubutunzi bwinshi, intama n'inka n'ibintu by'agaciro, nk'uko Uwiteka yarahiye hagati ye na Aburahamu umubyeyi wacu.
60 Abisirayeli batinda gusohoka nijoro, Abanyamisiri baza kubazana, barababaza bati “Turi abajura, none dusohoka nijoro?”
61 Abisirayeli basabye Abanyamisiri ibikoresho by'ifeza n'izahabu n'imyenda, maze Abisirayeli bambura Abanyamisiri.
62 Mose yihuta arahaguruka ajya ku ruzi rwa Egiputa, akurayo isanduku ya Yozefu ayijyana.
63 Abisirayeli bazanye isanduku ya se, buri wese ayijyana n'isanduku ya se, n'iy'umuryango we.

IGICE CYA 81

1 Abisirayeli bava i Ramesesi berekeza i Sukoti, bagendaga n'abagabo bagera ku bihumbi magana atandatu, utabariyemo abana n'abagore babo.
2 Kandi ikivunge cy'abantu kivange kijyana na bo, hamwe n'imikumbi n'amashyo, ndetse n'amatungo menshi cyane.
3 Abisirayeli bamaze imyaka magana abiri na cumi mu Misiri bakoreshwa imirimo y'agahato.
4 Nyuma y'imyaka magana abiri na cumi, Uhoraho avana Abayisraheli mu Misiri akoresheje ukuboko gukomeye.
5 Abayisraheli bava mu Misiri, Gosheni na Ramesesi, bashinga amahema i Sukoti ku munsi wa cumi n'itanu w'ukwezi kwa mbere.
6 Abanyamisiri bahamba abana babo b'imfura bose Uwiteka yari yishe, kandi Abanyamisiri bose bahamba ababo bishwe iminsi itatu.
7 Abisirayeli bava i Sukoti bashinga amahema muri Etomu, mu mpera y'ubutayu.
8 Ku munsi wa gatatu Abanyamisiri bamaze guhamba imfura zabo, abagabo benshi baturutse mu Misiri bakurikira Abisiraheli kugira ngo babasubize mu Misiri, kuko bari bicujije ko baretse Abisirayeli mu bucakara bwabo.
9 Umwe abwira mugenzi we ati “Nta gushidikanya, Mose na Aroni babwiye Farawo bati ‘Tugiye gukora urugendo rw’iminsi itatu mu butayu, tujye gutura Uwiteka Imana yacu ibitambo.’

10 Noneho rero, reka tubyuke kare mu gitondo tubasubizeyo, kandi nibagarukana natwe mu Misiri kwa ba shebuja, tuzamenya ko bari mu kwizera, ariko nibadasubirayo, tuzarwana na bo, tubagarure dufite imbaraga nyinshi n'ukuboko gukomeye.
11 Abatware bose ba Farawo barabyuka mu gitondo, hamwe n'abantu bagera ku bihumbi birindwi bari kumwe na bo, bava mu Misiri uwo munsi, bagera aho Abisirayeli bari bari.
12 Abanyamisiri bose barabibona, babona Musa na Aroni n'Abayisraheli bose bicaye imbere ya Pi-Hahiroti, barya kandi banywa, bizihiza umunsi mukuru w'Uhoraho.
13 Abanyamisiri bose babwira Abisirayeli bati "Ni ukuri mwavuze muti 'Tugiye gukora urugendo rw'iminsi itatu mu butayu, dutambire Imana yacu ibitambo hanyuma tugataha.'
14 None se uyu munsi ni iminsi itanu uhereye igihe mwagiye, kuki mudasubira kwa ba shebuja?
15 Mose na Aroni barabasubiza bati "Uwiteka Imana yacu yatwihanangirije iti 'Ntimuzasubira muri Egiputa ukundi, ahubwo tuzajyana mu gihugu gitemba amata n'ubuki, nk'uko Uwiteka Imana yacu yarahiye ba sogokuruza ko izaduha.'
16 Abatware b'Abanyamisiri babonye ko Abisiraheli banze kubumvira, batangira kwitegura kurwana na bo.
17 Uwiteka akomeza imitima y'Abisirayeli barwana n'Abanyamisiri, barabanesha cyane, maze intambara irushaho kuba ikomeye ku Banyegiputa, maze Abanyamisiri bose barahunga bava imbere y'Abisirayeli, kuko benshi muri bo bapfanye n'ukuboko kwa Isirayeli.
18 Abatware ba Farawo bajya mu Misiri, babwira Farawo bati: "Abisirayeli bahunze, ntibazongera gusubira mu Misiri ukundi." Ni ko Mose na Aroni batubwiye.
19 Farawo yumvise ibyo, umutima we n'imitima y'abaturage be bose barahindukira bakarwanya Abisirayeli, maze bicuza ko bohereje Abisirayeli, maze Abanyamisiri bose babagira inama yo gukurikirana Abisirayeli kugira ngo babasubize mu mitwaro yabo.
20 Baravugana bati "Ibyo twakoze ni ibiki, bigatuma tureka Abisirayeli mu bucakara bwacu?"
21 Uwiteka akomeza imitima y'Abanyamisiri bose kugira ngo bakurikire Abisirayeli, kuko Uwiteka yashakaga kurimbura Abanyegiputa mu Nyanja Itukura.
22 Farawo arahaguruka, amanika igare rye, ategeka Abanyamisiri bose guterana, ntihasigara n'umwe keretse abana bato n'abagore.
23 Abanyamisiri bose bajyana na Farawo gukurikira Abisirayeli, kandi ingabo za Egiputa zari nini cyane kandi ziremereye, zigera ku bihumbi magana atanu.
24 Nuko abari mu nkambi bose baragenda bakurikirana Abisirayeli kugira ngo babagarure mu Misiri, babageraho bashinze amahema ku nkombe y'inyanja itukura.
25 Abisirayeli bubuye amaso yabo babona Abanyamisiri bose babakurikiye, Abisirayeli baratinya cyane kubera ubwo bwoko bw'Abanyamisiri, maze batakambira Uwiteka.
26 Kubera Abanyamisiri, Abisirayeli bigabanyamo ibice bine, kandi bacitsemo ibice, kuko batinyaga Abanyamisiri, maze Mose abwira buri wese muri bo.
27 Umutwe wa mbere wari uw'Abarubeni, Abasimeyoni n'Abazakari, maze biyemeza kwiroha mu nyanja kuko batinyaga cyane Abanyegiputa.
28 Mose arababwira ati "Mwitinya, nimuhagarare murebe agakiza Uwiteka azabaha uyu munsi."
29 Igice cya kabiri cyari icy'abana ba Zabuloni, Benyamini na Nafutali, maze biyemeza gusubira mu Misiri hamwe n'Abanyamisiri.
30 Mose arababwira ati "Mwitinya, kuko nk'uko mwabonye Abanyegiputa uyu munsi, ni ko mutazongera kubabona ukundi iteka ryose."
31 Umutwe wa gatatu wari uw'abana ba Yuda na Yozefu, maze biyemeje kujya guhura n'Abanyamisiri kugira ngo babarwanye.
32 Mose arababwira ati "Nimuhagarare mu mwanya wanyu, kuko Uwiteka azabarwanira, namwe muceceke."
33 Igice cya kane cyari icy'abahungu ba Levi, Gadi na Asheri, maze biyemeza kujya mu Banyamisiri kugira ngo babatere ubwoba, maze Mose arababwira ati "Nimugume aho muri kandi ntimutinye, ahubwo nimutakambire Uwiteka kugira ngo abakize amaboko yabo."
34 Nyuma y'ibyo, Musa ava mu bantu, asenga Uhoraho agira ati:
35 Uwiteka Mana y'isi yose, kiza ubwoko bwawe wakuye mu Misiri, kandi Abanyamisiri ntibakirate ko imbaraga n'ubutwari ari ibyabo.
36 Uwiteka abwira Mose ati "Ni iki gituma untabaza? Bwira Abisirayeli bagende, urambure inkoni yawe hejuru y'inyanja uyicemo kabiri, Abisirayeli bayicemo kabiri."
37 Mose abigenza atyo, arambura inkoni ye ku nyanja arayigabanyamo kabiri.
38 Amazi y'inyanja yigabanyijemo ibice cumi na bibiri, maze Abisirayeli bambuka n'amaguru, bambaye inkweto, nk'uko umuntu yanyura mu nzira yateguwe.
39 Uwiteka yereka Abisirayeli ibitangaza bye muri Egiputa no mu nyanja akoresheje ukuboko kwa Mose na Aroni.
40 Abisirayeli bamaze kwinjira mu nyanja, Abanyamisiri barabakurikiye, amazi y'inyanja yongera kubarenzaho, bose baragwa mu mazi, nta n'umwe wasigaye keretse Farawo, washimiye Uwiteka kandi akamwizera, ni cyo cyatumye Uwiteka atamwicira hamwe n'Abanyamisiri icyo gihe.
41 Uwiteka ategeka marayika kumukura mu Banyamisiri, bamujugunya mu gihugu cya Nineve, maze arakiganza igihe kirekire.
42 Kuri uwo munsi Uwiteka yakijije Abisirayeli amaboko ya Egiputa, Abisirayeli bose babonye ko Abanyamisiri bashize, kandi babonye ukuboko gukomeye k'Uwiteka, mu byo yakoreye muri Egiputa no mu nyanja.
43 Mose n'Abisirayeli baririmbira Uwiteka iyi ndirimbo, umunsi Uwiteka yatsinze Abanyegiputa.
44 Abisirayeli bose bararirimba bati "Nzaririmbira Uwiteka kuko ari hejuru cyane, Ifarashi n'uyigenderaho yabijugunye mu nyanja, dore byanditswe mu gitabo cy'amategeko y'Imana."
45 Nyuma y'ibyo, Abayisraheli baragenda, bashinga amahema i Mara, maze aho hantu i Mara, Uhoraho aha Abayisraheli amategeko n'amabwiriza, maze ategeka Abayisraheli kugendera mu nzira ze zose no kumukorera.
46 Bahaguruka i Mara bagera i Elimu, aho i Elimu hari amasoko cumi n'abiri y'amazi n'ibiti mirongo irindwi by'imitende, abana bakambika aho hafi y'amazi.

47 Bahaguruka Elimu bagera mu butayu bwa Sini ku munsi wa cumi n'itanu w'ukwezi kwa kabiri, nyuma y'aho baviriye mu Misiri.
48 Muri icyo gihe, Uhoraho yahaye Abisiraheli manu kugira ngo bayirye, kandi buri munsi Uhoraho yagushaga imvura y'ibiribwa iturutse mu ijuru.
49 Abisirayeli barya manu imyaka mirongo ine, iminsi yose bamaze mu butayu, kugeza igihe bagereye mu gihugu cya Kanahani ngo bakigarurire.
50 Bahaguruka mu butayu bwa Sini, bashinga ingando i Alushi.
51 Bahagurutse Alushi, bashinga ingando i Refidimu.
52 Abisirayeli bamaze kugera i Refidimu, Amaleki mwene Elifazi mwene Esawu, mwene se wa Sefo, yazanye kurwana n'Abisirayeli.
53 Yazanye n'abagabo ibihumbi magana inani na kimwe b'abapfumu n'abapfumu, maze yitegura kurwana na Israheli i Refidimu.
54 Barwana intambara ikomeye kandi ikomeye n'Abisirayeli, Uwiteka atanga Amaleki n'abantu be mu maboko ya Mose n'Abisirayeli, no mu maboko ya Yosuwa mwene Nuni, Umwefurati, umugaragu wa Mose.
55 Abisirayeli banesha Abamaleki n'ingabo ze inkota, ariko intambara irushaho kuba ikomeye ku Bisirayeli.
56 Uwiteka abwira Mose ati "Andika ibi mu gitabo, ubishyire mu ntoki za Yosuwa mwene Nuni, umugaragu wawe, kandi uzategeke Abisirayeli uti 'Nimwagera mu gihugu cya Kanaani, muzakuraho burundu icyitwa Amaleki munsi y'ijuru.'
57 Mose abigenza atyo, yenda igitabo yandikaho aya magambo, agira ati:
58 Ibuka ibyo Amaleki yakugiriye mu nzira ubwo wavaga muri Egiputa.
59 Waguhuye mu nzira, akubita inyuma yawe, ndetse n'abari bananiwe inyuma yawe, ubwo wari unaniwe kandi unaniwe.
60 Ni cyo gituma Uwiteka Imana yawe nimara kuguha ihumure abanzi bawe bose bakugose mu gihugu Uwiteka Imana yawe iguha ho gakondo ngo ukigarurire, uzakuraho ukwibukwa kwa Amaleki munsi y'ijuru, ntuzabyibagirwe.
61 Kandi umwami uzagirira impuhwe Amaleki, cyangwa urwibutso rwe cyangwa urubyaro rwe, nzabimusaba, kandi nzamuca mu bwoko bwe.
62 Mose yandika ibyo byose mu gitabo, kandi ategeka Abisirayeli kubyerekeye ibyo byose.

IGICE CYA 82

1 Abayisraheli bavuye i Refidimu, bashinga amahema mu butayu bwa Sinayi mu kwezi kwa gatatu, kuva aho baviriye mu Misiri.
2 Muri icyo gihe, Reweli w'Umumidiyani, sebukwe wa Musa, yazanye na Sipora umukobwa we n'abahungu be babiri, kuko yari yarumvise ibitangaza Uhoraho yari yarakoreye Abisiraheli, akabakiza Misiri.
3 Reweli agaruka aho Mose yari acumbitse mu butayu, aho yari ari ku musozi w'Imana.
4 Mose arasohoka ajya gusanganira sebukwe n'icyubahiro cyinshi, kandi Abisirayeli bose bari kumwe na we.
5 Rewuyeli n'abana be bamara iminsi myinshi mu Bisirayeli, kandi kuva uwo munsi Rewuyeli yamenye Uwiteka.
6 Mu kwezi kwa gatatu kuva Abisirayeli bavuye mu Misiri, ku munsi wa gatandatu, Uwiteka yahaye Abisirayeli amategeko icumi ku musozi wa Sinayi.
7 Abisirayeli bose bumvise ayo mategeko yose, Abisirayeli bose bishimira Uwiteka cyane uwo munsi.
8 Ikuzo ry'Uhoraho riguma ku musozi wa Sinayi, maze ahamagara Musa, maze Musa azamuka mu gicu.
9 Mose yamaze iminsi mirongo ine n'amajoro mirongo ine ku musozi, ntarya umugati cyangwa ngo anywe amazi, kandi Uwiteka yamwigishije amategeko n'amateka kugira ngo yigishe Abisirayeli.
10 Uwiteka yandika amategeko icumi yari yarategetse Abisirayeli ku bisate bibiri by'amabuye, ayaha Mose kugira ngo ayategeke Abisirayeli.
11 Nyuma y'iminsi mirongo ine n'amajoro mirongo ine, Uhoraho amaze kuvugana na Musa ku musozi wa Sinayi, amuha ibisate by'amabuye byanditseho urutoki rw'Imana.
12 Abisirayeli babonye ko Mose atinze kumanuka ku musozi, bakoranira iruhande rwa Aroni baramubwira bati "Uyu Mose ntabwo tuzi ibyamubayeho."
13 Noneho haguruka, udukorere imana izatujya imbere, ntuzapfe.
14 Aroni yatinye cyane rubanda, maze abategeka kumuzanira zahabu, ayikoramo ikimasa cyashongeshejwe.
15 Mbere y'uko amanukira ku musozi, Uhoraho abwira Musa ati: "Manuka kuko ubwoko bwawe wakuye mu Misiri bwiyononnye."
16 Bikoreye inyana y'icyuma, barayiramya, none reka mbarimbure ku isi kuko ari ubwoko butagonda ijosi.
17 Mose yinginga Uwiteka, maze asabira Uwiteka ku bw'inyana bari bakoze, maze aramanuka ava ku musozi afite ibisate bibiri by'amabuye mu ntoki, Imana yari yamuhaye kubitegeka Abisirayeli.
18 Mose yegereye inkambi abona ikimasa Abisirayeli bakoze, uburakari bwa Mose buragurumana, amenagura ibisate byari munsi y'umusozi.
19 Mose ageze mu nkambi, afata icyo kimasa aragitwika, aragisya kugeza gihindutse umukungugu, agisuka ku mazi maze agiha Abisirayeli ngo banywe.
20 Hapfa abantu bagera ku bihumbi bitatu bakoze icyo kimasa, bishwe n'inkota z'undi.
21 Bukeye bwaho, Musa abwira rubanda ati: "Ngiye kuzamuka nsange Uhoraho, wenda nshobora kubakorera impongano y'ibyaha byanyu mwakoreye Uhoraho."
22 Mose yongera kuzamuka ajya aho Uwiteka ari, amara iminsi mirongo ine n'amajoro mirongo ine.
23 Mu minsi mirongo ine Mose yingingira Uwiteka ku bw'Abisirayeli, Uwiteka yumva ubusabe bwe, Uwiteka yemera kwingingirwa ku bw'Abisirayeli.
24 Uwiteka abwira Mose ngo abaze ibisate bibiri by'amabuye abizamure imbere y'Uwiteka, kandi azabyandikeho amategeko icumi.
25 Mose arabikora, aramanuka abāza ibisate bibiri, azamuka umusozi wa Sinayi imbere y'Uwiteka, Uwiteka yandika amategeko icumi kuri ibyo bisate.
26 Mose akomeza kubana n'Uwiteka iminsi mirongo ine n'amajoro mirongo ine, Uwiteka amutoza amategeko n'amateka yo guha Abisirayeli.

27 Uwiteka amutegeka ku byerekeye Abisirayeli kubaka ubuturo bwera bw'Uwiteka, izina rye ribemo, kandi Uwiteka amwereka ishusho y'ubuturo bwera n'igishushanyo cy'ibikoresho byabwo byose.
28 Nyuma y'iminsi mirongo ine, Mose aramanuka ava ku musozi afite ibisate bibiri mu ntoki ze.
29 Musa aza aho Abisirayeli bari, ababwira amagambo yose y'Uwiteka, abigisha amategeko n'amabwiriza n'amateka Uwiteka yari yaramwigishije.
30 Mose abwira Abisirayeli ijambo ry'Uwiteka, ko agomba kubakirwa ubuturo bwera, kugira ngo ature hagati y'Abisirayeli.
31 Abantu bishimira cyane ibyiza byose Uwiteka yababwiye abinyujije kuri Mose, baravuga bati "Ibyo Uwiteka yakubwiye byose tuzabisohoza."
32 Nuko abantu barahaguruka nk'umuntu umwe, batura amaturo y'ubuturo bwera bw'Uwiteka, buri wese azana amaturo y'Uwiteka yo gukoresha mu mirimo yo mu buturo bwera no mu mirimo yose yabwo.
33 Abisirayeli bose bazana izahabu, ifeza n'umuringa n'ibindi byose byakoreshwaga mu mirimo y'ubuturo bwera, buri wese azana ibyo yari afite byose kugira ngo abikoreshe mu mirimo y'ubuturo bwera bw'Uwiteka.
34 Nuko abahanga bose bakoraga umurimo w'ubuhanga baraza bubaka Ingoro y'Uhoraho, bakurikije ibyo Uhoraho yari yategetse byose, buri wese mu murimo yari yakoze, maze abahanga bose bakora Ingoro n'ibikoresho byayo n'ibikoresho byose byo gukoreramo, nk'uko Uhoraho yari yabitegetse Musa.
35 Imirimo yo kubaka Ingoro y'Imana yarangiye amezi atanu ashize, maze Abisiraheli bakora ibyo Uhoraho yari yategetse Musa byose.
36 Bazanira Mose Ingoro n'ibikoresho byayo byose, nk'uko Uwiteka yari yareretse Mose, ni ko Abisirayeli babigenje.
37 Mose abona umurimo, maze asanga bawukoze nk'uko Uwiteka yamutegetse, Mose abaha umugisha.

IGICE CYA 83

1 Ku munsi wa makumyabiri na gatatu w'ukwezi kwa cumi n'abiri, Mose afata Aroni n'abahungu be, abambika imyenda yabo, abasiga amavuta, abakorera nk'uko Uwiteka yamutegetse, Mose azana amaturo yose Uwiteka yamutegetse uwo munsi.
2 Hanyuma Musa ajyana Aroni n'abahungu be arababwira ati: "Muzaguma ku muryango w'ihema ry'ibonaniro iminsi irindwi, kuko ari ko nategetswe."
3 Aroni n'abahungu be bakora ibyo Uhoraho yari yabategetse byose abinyujije kuri Musa, bamara iminsi irindwi ku muryango w'ihema ry'ibonaniro.
4 Ku munsi wa munani, ari wo munsi wa mbere w'ukwezi kwa mbere, mu mwaka wa kabiri kuva Abisirayeli bavuye mu Misiri, Mose yubaka Ingoro, ayishyiraho ibikoresho byose by'ihema ry'ibonaniro n'ibikoresho byose by'urusengero, akora ibyo Uwiteka yamutegetse byose.
5 Mose ahamagara Aroni n'abahungu be, bazana igitambo cyoswa n'igitambo cyo guhongerera ibyaha byabo n'iby'Abisirayeli, nk'uko Uwiteka yabitegetse.
6 Kuri uwo munsi, abahungu babiri ba Aroni, Nadabu na Abihu, bafashe umuriro udasanzwe bawuzana imbere y'Uhoraho utari wabategetse, maze umuriro urasohoka uturutse imbere y'Uhoraho, urabica, maze bapfira imbere y'Uhoraho uwo munsi.
7 Nuko umunsi Musa amaze kubaka Ingoro, abatware b'Abayisraheli bazana amaturo yabo imbere y'Uhoraho yo kwegurira Uhoraho urutambiro.
8 Buri mutware bazanaga amaturo yabo umunsi umwe, buri munsi bazana undi mutware iminsi cumi n'ibiri.
9 Amaturo yose bazanye, buri wese ku munsi we, yari isahani imwe ya feza ifite uburemere bwa shekeli ijana na mirongo itatu, n'igikombe kimwe cya feza gifite uburemere bwa shekeli mirongo irindwi hakurikijwe shekeli y'Ingoro, byombi byuzuye ifu nziza ivanze n'amavuta yo gutanga ituro ry'ifu.
10 Ikiyiko kimwe, gipima shekeli icumi za zahabu, cyuzuye imibavu.
11 Ikimasa kimwe gito, isekurume y'intama imwe, n'umwana w'intama umwe w'umwaka umwe, bibe igitambo gikongorwa n'umuriro.
12 N'isekurume y'ihene imwe yo gutambiraho ibyaha.
13 Kandi ku bw'igitambo cy'umusangiro, hatanzwe ibimasa bibiri, amasekurume y'intama atanu, amasekurume y'ihene atanu, n'abana b'intama batanu b'umwaka umwe.
14 Uko ni ko abatware cumi na babiri ba Isirayeli babigenzaga buri munsi, buri wese mu gihe cye.
15 Nyuma y'ibyo, ku munsi wa cumi n'itatu w'ukwezi, Musa yategetse Abayisraheli kuziririza Pasika.
16 Abayisraheli bizihiza Pasika ku munsi wayo wa cumi n'ine w'ukwezi, nk'uko Uhoraho yari yabitegetse Musa.
17 Mu kwezi kwa kabiri, ku munsi wako wa mbere, Uhoraho abwira Musa ati:
18 Uzabare abatware b'abagabo bose b'Abisirayeli, uhereye ku bafite imyaka makumyabiri kuzamura, wowe na Aroni mwene so n'abatware cumi na babiri b'Abisirayeli.
19 Mose abigenza atyo, maze Aroni araza ari kumwe n'abatware cumi na babiri b'Abisirayeli, babarura Abisirayeli mu butayu bwa Sinayi.
20 Ababazwe b'Abisirayeli nk'uko amazu ya ba sekuruza yabo yari ari, uhereye ku bafite imyaka makumyabiri n'irenga, bari ibihumbi magana atandatu na bitatu na magana atanu na mirongo itanu.
21 Ariko bene Levi ntibabaruwe muri bene wabo b'Abisirayeli.
22 Ababazwe b'abahungu b'Abisirayeli bose, uhereye ku bamaze ukwezi kumwe ujya hejuru, bari ibihumbi makumyabiri na bibiri na magana abiri na mirongo irindwi na batatu.
23 Umubare w'abakomoka kuri Levi, kuva ku bamaze ukwezi kumwe kuzamura, wari ibihumbi makumyabiri na bibiri.
24 Mose ashyiraho abatambyi n'Abalewi, buri wese mu murimo we no mu mutwaro we, kugira ngo bakorere mu buturo bwera bw'ihema ry'ibonaniro, nk'uko Uwiteka yategetse Mose.
25 Ku munsi wa makumyabiri w'ukwezi, igicu cyavanywe ku ihema ry'ibonaniro.
26 Muri icyo gihe, Abayisraheli bakomeza urugendo rwabo bava mu butayu bwa Sinayi, bakora urugendo rw'iminsi itatu, maze igicu gihagarara mu butayu bwa Parani, maze uburakari bw'Uhoraho buragurumana ku Bayisraheli, kuko bari barakaje Uhoraho bamusaba ibyokurya kugira ngo barye.

27 Uwiteka yumva ijwi ryabo, abaha ibyokurya byo kurya mu gihe cy'ukwezi kumwe.
28 Hanyuma y'ibyo uburakari bw'Uwiteka buragurumana kuri bo, arabakubita cyane, maze bashyingurwa aho ngaho.
29 Aho hantu Abisirayeli bahita Kebroti Hatava, kuko ari ho bahambaga abantu bararikiraga inyama.
30 Bahagurutse i Kebroti-Hatava, bajya gushinga ingando i Haseroti mu butayu bwa Parani.
31 Igihe Abisirayeli bari i Haseroti, uburakari bw'Uwiteka bwakongereye Miriyamu kubera Mose, ahinduka ibibembe byera nk'urubura.
32 Aguma hanze y'ikambi iminsi irindwi, kugeza igihe azakira ibibembe bye.
33 Abisirayeli bava i Haseroti, bashinga amahema mu mpera y'ubutayu bwa Parani.
34 Muri icyo gihe, Uhoraho abwira Musa kohereza abagabo cumi na babiri bo mu Bisirayeli, umwe mu muryango umwe, kugira ngo bajye gusura igihugu cya Kanahani.
35 Mose yohereza abo bagabo cumi na babiri, bajya mu gihugu cya Kanahani kugisuzuma no kugisuzuma, bazenguruka igihugu cyose uhereye mu butayu bwa Sini ukageza i Rekobu ugana i Kamoti.
36 Nyuma y'iminsi mirongo ine, baza kwa Mose na Aroni, bamutekerereza uko byari biri mu mitima yabo, maze abantu icumi muri bo bazanira Abisirayeli inkuru mbi y'igihugu batatanye, bati "Ni byiza ko dusubira muri Egiputa kuruta kujya muri iki gihugu kirimo abantu benshi."
37 Ariko Yosuwa mwene Nuni na Kalebu mwene Yefune, bari mu batata igihugu, baravuga bati "Igihugu ni cyiza cyane."
38 Niba Uwiteka atwishimiye, azatujyana muri iki gihugu akiduhe, kuko ari igihugu gitemba amata n'ubuki.
39 Ariko Abisirayeli banga kubumvira, ahubwo bumvira amagambo y'abagabo icumi bazanye inkuru mbi ku gihugu.
40 Uwiteka yumvise imyijujuto y'Abisirayeli ararakara, arahira ati
41 Nta muntu n'umwe wo muri iki gihe kibi uzabona igihugu kuva ku myaka makumyabiri kuzamura, keretse Kalebu mwene Yefune na Yosuwa mwene Nuni.
42 Ariko nta gushidikanya ko ab'iki gihe kibi bazarimbuka muri ubu butayu, kandi abana babo bazagera muri icyo gihugu bakigarurire, bityo uburakari bw'Uwiteka buragurumana ku Bisirayeli, abazerereza mu butayu imyaka mirongo ine kugeza igihe icyo gihe kibi kizaba cyarangiye, kuko batakurikiye Uwiteka.
43 Abantu bamara igihe kirekire mu butayu bwa Parani, hanyuma berekeza mu butayu banyuze mu nzira y'inyanja itukura.

IGICE CYA 84

1 Muri icyo gihe Kora mwene Yeseri, mwene Kehati, mwene Levi, yatoranyije abagabo benshi bo mu Bisirayeli, maze barahaguruka batongana na Mose na Aroni n'iteraniro ryose.
2 Uhoraho arabarakarira cyane, isi irasambura akanwa kayo, ibamirana n'amazu yabo n'ibyabo byose, ndetse n'abantu bose ba Kora.
3 Hanyuma y'ibyo Imana iyobora abantu mu nzira igana ku musozi wa Seyiri igihe kirekire.
4 Muri icyo gihe, Uhoraho abwira Musa ati: "Ntimuzatere bene Esawu intambara, kuko nta kintu na kimwe nzabaha, kimwe n'aho ikirenge cyakandagira, kuko umusozi wa Seyiri nawuhaye Esawu ngo abe gakondo ye."
5 Ni cyo cyatumye bene Esawu barwana n'abana ba Seyiri kera, Uwiteka agabiza bene Seyiri mu maboko y'abana ba Esawu, arabarimbura imbere yabo, abana ba Esawu baguma mu cyimbo cyabo kugeza na n'uyu munsi.
6 Ni cyo cyatumye Uwiteka abwira Abisirayeli ati "Ntimurwanye bene wanyu bene Esawu, kuko nta kintu na kimwe mu gihugu cyabo gifite, ahubwo muzagura ibyokurya kuri bo mu biguzi by'ifeza mukabirya, kandi muzagura amazi kuri bo mu biguzi by'ifeza mukayanywa."
7 Abisirayeli bakora nk'uko Uwiteka yavuze.
8 Abisirayeli bazenguruka ubutayu, bazenguruka inzira igana ku musozi wa Sinayi igihe kirekire, ntibagera kuri bene Esawu, maze bamara imyaka cumi n'icyenda muri ako karere.
9 Icyo gihe, umwami wa Kitimu, Latinusi, yapfuye, mu mwaka wa mirongo ine n'itanu w'ingoma ye, ari na wo mwaka wa cumi n'ine w'uko Abisiraheli bavuye mu Misiri.
10 Bamushyingura mu kibanza cye yari yarubatse mu gihugu cya Kitimu, maze Abimuna amusimbura ku ngoma imyaka mirongo itatu n'umunani.
11 Muri icyo gihe, Abayisraheli bambukiranya akarere ka bene Ezawu, imyaka cumi n'icyenda ishize, maze banyura mu butayu bwa Mowabu.
12 Uwiteka abwira Mose ati "Ntimuzagote Mowabu, ntimurwanye na bo, kuko nta cyo nzabaha ku gihugu cyabo."
13 Abisirayeli bamaze imyaka cumi n'icyenda banyura mu butayu bwa Mowabu, ntibabarwanya.
14 Mu mwaka wa mirongo itatu n'itandatu Abisirayeli bavuye mu Misiri, Uwiteka atera umutima wa Sihoni umwami w'Abamori, ararwana, arasohoka ajya kurwanya Abamowabu.
15 Sihoni yohereza intumwa kuri Bewori mwene Yaneya, mwene Balamu, umujyanama w'umwami wa Misiri, no kuri Balamu umuhungu we, kugira ngo bavume Mowabu, kugira ngo ishyirwe mu maboko ya Sihoni.
16 Nuko intumwa ziragenda zizana Bewori mwene Yaneya na Balamu umuhungu we, ziva i Petori muri Mezopotamiya, maze Bewori na Balamu umuhungu we bagera mu mujyi wa Sihoni maze bavuma Mowabu n'umwami wabo imbere ya Sihoni umwami w'Abamori.
17 Sihoni arasohoka n'ingabo ze zose, ajya kurwanya Mowabu, arabatsinda, maze Uhoraho arabatanga, Sihoni yica umwami wa Mowabu.
18 Sihoni yafashe imijyi yose ya Mowabu mu ntambara, yigarurira na Heshiboni, kuko Heshiboni yari imwe mu mijyi ya Mowabu, maze ashyira abatware be n'ibikomangoma bye i Heshiboni, kandi Heshiboni yari iya Sihoni muri icyo gihe.
19 Ni cyo cyatumye abavuga imigani Beyori na Balamu umuhungu we bavuga bati "Nimuze i Heshiboni, umujyi wa Sihoni uzubakwa kandi ukomeze."
20 Mwa Bamowabu mwe, mwarazimiye, mwa bantu ba Kemoshi mwe! Dore byanditswe mu gitabo cy'amategeko y'Imana.
21 Sihoni amaze kwigarurira Mowabu, ashyira abarinzi mu mijyi yari yaranyaze Mowabu, maze umubare munini

w'Abamowabu bagwa mu maboko ya Sihoni, abatsindamo abahungu n'abakobwa benshi, maze umwami wabo asubira mu gihugu cye.
22 Sihoni aha Beyori n'umuhungu we Balaamu impano nyinshi za feza na zahabu, maze arabasezerera bajya i Mezopotamiya mu gihugu cyabo.
23 Muri icyo gihe, Abisiraheli bose bava mu nzira y'ubutayu bwa Mowabu, bagaruka bazenguruka ubutayu bwa Edomu.
24 Nuko iteraniro ryose rigera mu butayu bwa Sini mu kwezi kwa mbere k'umwaka wa mirongo ine bavuye mu Misiri, Abisirayeli baturayo i Kadeshi, mu butayu bwa Sini, maze Miriyamu apfirayo, ahambwa.
25 Muri icyo gihe, Musa yohereza intumwa kuri Hadadi umwami wa Edomu, aramubwira ati «Dore uko umuvandimwe wawe Israheli abivuga: 'Ndakwinginze undeke nyure mu gihugu cyawe, ntituzanyura mu mirima cyangwa mu mizabibu, ntituzanywa amazi yo muri iryo riba, ahubwo tuzanyura mu nzira y'umwami.'
26 Edomu amubwira ati: "Ntuzanyura mu gihugu cyanjye." Maze Edomu asohoka guhura n'Abisirayeli ari kumwe n'abantu benshi.
27 Bene Esawu banze ko Abisirayeli banyura mu gihugu cyabo, Abisirayeli barabavamo ntibabarwanya.
28 Kuko mbere y'ibyo, Uwiteka yari yarategetse Abisirayeli ati "Ntimukarwanye n'abana ba Esawu." Ni cyo cyatumye Abisirayeli bavaho ntibabarwanye.
29 Abisirayeli bava i Kadeshi, maze abantu bose bagera ku musozi wa Hori.
30 Muri icyo gihe, Uhoraho abwira Musa ati: "Bwira Aroni mwene so ko azapfirayo, kuko atazagera mu gihugu nahaye Abisiraheli."
31 Aroni azamuka umusozi wa Hori, abitegetswe n'Uwiteka, mu kwezi kwa gatanu k'umwaka wa mirongo ine.
32 Aroni yari afite imyaka ijana na makumyabiri n'itatu ubwo yapfiraga ku musozi wa Hori.

IGICE CYA 85

1 Umwami wa Aradi, Umukanahani wari utuye mu majyepfo, yumvise ko Abisiraheli baje banyuze mu nzira y'abatasi, maze ategura ingabo ze kugira ngo zirwane n'Abisiraheli.
2 Abisirayeli baramutinya cyane, kuko yari afite ingabo nyinshi kandi nini, nuko Abisirayeli biyemeza gusubira mu Misiri.
3 Abisirayeli basubira inyuma urugendo rw'iminsi itatu bagera i Maserati Beni Yakoni, kuko bari bafite ubwoba bwinshi kubera umwami Aradi.
4 Abisirayeli banga gusubira mu byabo, bamara iminsi mirongo itatu i Beni Yakoni.
5 Abalevi babonye ko Abisiraheli badasubiye inyuma, bagiriye ishyari Uhoraho, maze barahaguruka barwana n'abavandimwe babo b'Abisiraheli, bica abantu benshi cyane, barabajyana ku musozi wa Hori.
6 Bagarutse, umwami Aradi yari agitegura ingabo ze zo kurwana n'Abisiraheli.
7 Nuko Abisiraheli barahira bati: "Nutanga aba bantu mu maboko yanjye, nzanarimbura imijyi yabo."
8 Uwiteka yumvira ijwi rya Isirayeli, atanga Abanyakanani mu maboko yabo, arabarimbura bose n'imidugudu yabo, maze aho hantu ahita Horuma.
9 Abisirayeli bahaguruka ku musozi wa Hori, bashinga amahema i Oboti, bava i Oboti bashinga amahema i Iye-abarimu, ku mupaka wa Mowabu.
10 Abisirayeli batuma kuri Mowabu bati "Reka tunyure mu gihugu cyawe tujye mu gihugu cyacu, ariko Abamowabu banga ko Abisirayeli banyura mu gihugu cyabo, kuko Abamowabu bari bafite ubwoba bwinshi bwo kutita ku Bisirayeli babagirira nk'uko Sihoni umwami w'Abamori yabagiriye, wari warafashe igihugu cyabo akabica benshi muri bo."
11 Nuko Abamowabu banga ko Abisirayeli banyura mu gihugu cyabo, Uwiteka ategeka Abisirayeli ati "Ntimukarwanye n'Abamowabu."
12 Abisirayeli bava mu gihugu cya Mowabu, bagera hakurya ya Arunoni, ari yo mupaka wa Mowabu, hagati ya Mowabu n'Abamori, bashinga amahema mu butayu bwa Kedemoti, hafi y'umupaka wa Sihoni umwami w'Abamori.
13 Abisirayeli bohereza intumwa kuri Sihoni umwami w'Abamori bati
14 Reka tunyure mu gihugu cyawe, ntituzanyura mu mirima cyangwa mu mizabibu, tuzanyura mu nzira y'umwami kugeza igihe tuzaba tumaze kwambuka umupaka wawe, ariko Sihoni yanga ko Abisirayeli banyura.
15 Sihoni akoranya Abamori bose, ajya mu butayu guhura n'Abisirayeli, maze arwana na bo i Yahasi.
16 Uwiteka atanga Sihoni umwami w'Abamori mu maboko y'Abisirayeli, Abisirayeli bica abantu bose ba Sihoni inkota, bahōra Mowabu.
17 Abayisraheli bigarurira igihugu cya Sihoni, kuva kuri Aramu kugeza kuri Yabuki, kugeza kuri bene Amoni, kandi batwara iminyago yose yo muri iyo migi.
18 Abisirayeli bigarurira iyo midugudu yose, batura mu midugudu y'Abamori yose.
19 Nuko Abisirayeli bose biyemeza kurwanya Abamoni, kugira ngo bafate igihugu cyabo.
20 Nuko Uwiteka abwira Abisirayeli ati "Ntimugatere Abamoni, kandi ntimubatere intambara, kuko nta cyo nzabaha ku gihugu cyabo." Abisirayeli bumviye ijambo ry'Uwiteka, ntibarwana n'Abamoni.
21 Abisirayeli barahindukira bazamuka banyuze mu nzira ijya i Bashani, bagera mu gihugu cya Ogi umwami w'i Bashani. Ogi umwami w'i Bashani arasohoka ajya kurwana n'Abisirayeli, afite abagabo benshi b'intwari n'ingabo zikomeye cyane zo mu Bamori.
22 Kandi Ogi umwami wa Bashani yari umugabo w'intwari cyane, ariko umuhungu we Naroni yari akomeye cyane kumurusha imbaraga.
23 Ogi aribwira mu mutima we ati "Dore ingabo zose z'Abisirayeli zigizwe n'abantu batatu, none ngiye kubatsinda icyarimwe nta nkota cyangwa icumu."
24 Ogi azamuka umusozi wa Yahasi, awukuramo ibuye rinini, rifite uburebure bwa parufe eshatu, arishyira ku mutwe we, maze yiyemeza kurijugunya ku nkambi y'Abisirayeli, kugira ngo akubite Abisirayeli bose iryo buye.
25 Marayika w'Uwiteka araza atera ibuye ku mutwe wa Ogi, maze ibuye rigwa ku ijosi rya Ogi, Ogi yaguye hasi kubera uburemere bw'ibuye ryari ku ijosi rye.

26 Icyo gihe Uwiteka abwira Abisirayeli ati "Ntimumutinye, kuko namutanze mu maboko yanyu, we n'abantu be bose n'igihugu cye cyose, kandi muzamugenze nk'uko mwagiriye Sihoni."
27 Mose yamanutse amusanga ari kumwe n'abana bake b'Abisirayeli, maze Mose akubita Ogi inkoni ku birenge bye aramwica.
28 Hanyuma Abisirayeli bakurikiranye bene Ogi n'abantu be bose, barabanesha barabarimbura kugeza aho nta n'umwe muri bo wasigaye.
29 Hanyuma Musa yohereza bamwe mu bana ba Israheli gutata Yazeri, kuko Yazeri wari umujyi w'icyamamare cyane.
30 Abatasi bajya i Yazeri barahareba, maze abatasi biringira Uhoraho, barwana n'abantu b'i Yazeri.
31 Nuko abo bagabo bigarurira Yazeri n'insisiro zayo, Uwiteka arabatanga, birukana Abamori bari bahari.
32 Abisirayeli bigarurira igihugu cy'abo bami babiri b'Abamori, imidugudu mirongo itandatu iri hakurya ya Yorodani, uhereye ku ruzi rwa Arunoni ukageza ku musozi wa Hermani.
33 Abisirayeli baragenda bagera mu kibaya cya Mowabu kiri hakurya ya Yorodani, hafi ya Yeriko.
34 Abamowabu bumvise ibibi byose Abisirayeli bakoreye abami babiri b'Abamori, Sihoni na Ogi, maze Abanyamowabu bose batinya Abisirayeli cyane.
35 Abakuru b'i Mowabu baravuga bati "Dore abami babiri b'Abamori, Sihoni na Ogi, barushaga abami bose bo ku isi imbaraga, ntibashoboye guhangana n'Abisirayeli, none se twahangana dute imbere yabo?"
36 Ni ukuri batwoherereje ubutumwa mbere y'uko tunyura mu gihugu cyacu, ariko ntitwabareka, none bazaduhindukirana n'inkota zabo zikomeye kandi baturimbure, maze Mowabu irababara kubera Abisirayeli, irabatinya cyane, maze ijya inama y'uko Abisirayeli bagomba kugirirwa.
37 Abakuru b'Abamowabu biyemeza gufata umwe mu bagabo babo, Balaki mwene Sipori, Umumowabu, maze bamwimika icyo gihe, kandi Balaki yari umunyabwenge cyane.
38 Abakuru b'Abamowabu barahaguruka, bohereza ubutumwa ku Bamidiyani kugira ngo bagirane amasezerano y'amahoro, kuko muri iyo minsi hari intambara ikomeye n'urwango hagati y'Abamowabu n'Abamidiyani, kuva ku ngoma ya Hadadi mwene Bedadi, umwami wa Edomu, watsinze Abamidiyani mu gihugu cya Mowabu kugeza na n'ubu.
39 Abamowabu batuma ku Bamidiyani, bagirana amasezerano y'amahoro na bo, maze abakuru b'Abamidiyani baza mu gihugu cya Mowabu kugira ngo bakiranure Abamidiyani.
40 Abakuru b'Abamowabu bajya inama n'abakuru b'Abamidiyani icyo bakora kugira ngo barokore Abisirayeli.
41 Abamowabu bose babwira abakuru b'Abamidiyani bati "Noneho Abisirayeli bararya ibyacu byose bidukikije nk'uko inka irya ibyatsi byo mu gasozi, kuko babigenje batyo abami babiri b'Abamori baturusha imbaraga."
42 Abakuru b'Abamidiyani babwira Mowabu bati: "Twumvise ko igihe Sihoni umwami w'Abamori yabarwanyaga, akabatsinda agatsinda igihugu cyanyu, yohereje Bewori mwene Yaneya na Balaamu umuhungu we bavuye muri Mezopotamiya, maze baraza barabavuma, bityo Sihoni abatsinda, bituma atsinda igihugu cyanyu."
43 Noneho rero, ohereza na Balaamu umuhungu we, kuko akiriho mu gihugu cye, umuhe igihembo cye, kugira ngo aze avume abo utinya bose. Abakuru b'i Mowabu babyumvise, barabyemera.
44 Balaki mwene Sipori, umwami wa Mowabu, yohereza intumwa kuri Balamu, ati
45 Dore abantu bavuye mu Misiri, batwikiriye isi yose, kandi bahagaze imbere yanjye.
46 Noneho ngwino umvumire aba bantu kuko bandusha imbaraga, wenda nabasha kubatsinda nkabirukana, kuko numvise ko uwo uhaye umugisha aba ahawe umugisha, kandi uwo uvumye akaba avumwe.
47 Nuko intumwa za Balaki zijya kwa Balamu zimuzanira Balamu ngo avume abantu ngo barwanye n'Abamowabu.
48 Balamu ajya kwa Balaki kuvuma Abisiraheli, maze Uhoraho abwira Balamu ati: "Ntukavume iyi mbaga kuko ari yo ifite umugisha."
49 Balaki yashishikarizaga Balamu kuvuma Abisiraheli buri munsi, ariko Balamu ntiyumva Balaki kubera ijambo Uhoraho yari yabwiye Balamu.
50 Balaki abonye ko Balamu atabyemera, arahaguruka arataha, na Balamu asubira mu gihugu cye, avayo ajya i Midiyani.
51 Abisirayeli bava mu kibaya cya Mowabu, bashinga amahema ku nkengero za Yorodani uhereye i Beti-Yeshimoti ukageza Abeli-Shitimu, mu mpera y'ibibaya bya Mowabu.
52 Abisirayeli bamaze gutura mu kibaya cya Shitimu, batangira gusambana n'abakobwa b'Abamowabu.
53 Abisirayeli begereye Mowabu, maze Mowabu ashinga amahema yegereye inkambi y'Abisirayeli.
54 Abamowabu batinya Abisirayeli, nuko Abamowabu batwara abakobwa babo bose n'abagore babo beza kandi beza, bambika zahabu na feza n'imyenda y'igiciro cyinshi.
55 Abamowabu bicaza abo bagore ku muryango w'amahema yabo, kugira ngo Abisirayeli babarebe kandi babahindukire, badashaka kurwana na bo.
56 Abamowabu bose bagenza batyo Abisirayeli, buri wese ashyira umugore we n'umukobwa we ku muryango w'ihema rye, Abisirayeli bose babonye ibyo Abamowabu bakoze, Abisirayeli bahindukirira abakobwa b'Abamowabu barabyifuza, maze barajyayo.
57 Igihe Umuheburayo yageraga ku muryango w'ihema rya Mowabu, akabona umukobwa w'Umumowabu, akamushaka mu mutima we, akamubwira ku muryango w'ihema icyo yifuzaga, mu gihe bari kuganira, abagabo bo mu ihema barasohokaga bakavugana n'Umuheburayo nk'aya magambo:
58 Muzi neza ko turi abavandimwe, twese turi urubyaro rwa Loti n'urubyaro rwa Aburahamu mwene se, kuki mutagumana natwe, kandi kuki mutarya imigati yacu n'ibitambo byacu?
59 Nuko Abamowabu bamaze kumunegekaza mu magambo yabo, bamushukashuka mu ihema, bamutera ibitambo, maze arya ku bitambo byabo n'umugati wabo.
60 Hanyuma bamuha divayi aranywa arasinda, bamushyiriraho umukobwa mwiza cyane, amukorera uko ashaka, kuko atari azi icyo akora kuko yari yanyoye divayi nyinshi.

61 Abamowabu bakoreye Abisirayeli nk'uko bari, mu kibaya cya Shitimu, uburakari bw'Uwiteka buragurumana kuri Isirayeli kubera icyo kibazo, abateza icyorezo, hapfa abantu ibihumbi makumyabiri na bine mu Bisirayeli.
62 Hariho umugabo wo mu muryango wa Simeyoni witwaga Zimiri mwene Salu, wifatanyaga na Kosibi w'Umumidiyani, umukobwa wa Suri, umwami wa Midiyani, mu maso y'Abisirayeli bose.
63 Finehasi mwene Elazeri, mwene Aroni umutambyi, abonye icyo gikorwa kibi Zimuri yakoze, afata icumu arahaguruka arabakurikira, arabatobora bombi arabica, maze icyorezo kirashira mu Bisirayeli.

IGICE CYA 86

1 Muri icyo gihe nyuma y'icyorezo, Uhoraho abwira Musa na Elazeri mwene Aroni umutambyi ati:
2 Barura abakuru b'umuryango wose w'Abayisraheli, uhereye ku bafite imyaka makumyabiri n'irenga, abashoboye kujya ku rugamba bose.
3 Mose na Elazeri babaruye Abisirayeli hakurikijwe imiryango yabo, kandi umubare w'Abisirayeli bose wari ibihumbi magana arindwi na magana arindwi na mirongo itatu.
4 Umubare w'abakomoka kuri Levi, kuva ku kwezi kumwe kugeza ku hejuru, wari ibihumbi makumyabiri na bitatu, kandi muri bo nta n'umwe wari uhari wo mu babaruwe na Musa na Aroni mu butayu bwa Sinayi.
5 Kuko Uwiteka yari yababwiye ko bazapfira mu butayu, bose barapfa, nta n'umwe muri bo wasigaye uretse Kalebu mwene Yefune na Yosuwa mwene Nuni.
6 Hanyuma y'ibyo, Uwiteka abwira Mose ati “Bwira Abisirayeli bahorere Abamidiyani ibyababayeho bene wabo Abisirayeli.”
7 Mose abigenza atyo, Abisirayeli batoranya muri bo abagabo ibihumbi cumi na bibiri, umwe umwe ugera ku gihumbi, bajya i Midiyani.
8 Abisirayeli barwana n'Abamidiyani, bica abagabo bose, ndetse n'abatware batanu b'Abamidiyani, maze Balamu mwene Bewori bamwicisha inkota.
9 Abisirayeli bajyana abagore b'Abamidiyani ho iminyago, n'abana babo bato n'amatungo yabo yose, n'ibyabo byose.
10 Bajyana iminyago yose n'iminyago yose, bayizanira Mose na Elazeri mu kibaya cya Mowabu.
11 Mose na Elazeri n'abatware b'iteraniro bose barasohoka bajya kubasanganira bishimye.
12 Bagabana iminyago yose ya Midiyani, nuko Abisirayeli bihorera Abamidiyani ku bw'abavandimwe babo b'Abisirayeli.

IGICE CYA 87

1 Muri icyo gihe Uwiteka abwira Mose ati “Dore iminsi yawe iri hafi kurangira, fata Yosuwa mwene Nuni umugaragu wawe umushyire mu ihema ry'ibonaniro, nanjye nzagutegeka.” Mose arabikora.
2 Uwiteka abonekera mu ihema ari mu nkingi y'igicu, inkingi y'igicu ihagarara ku muryango w'ihema.
3 Uwiteka ategeka Yosuwa mwene Nuni ati “Komera kandi ube intwari, kuko ari wowe uzajyana Abisirayeli mu gihugu nabarahiye ko nzabaha, kandi nzabana nawe.”
4 Mose abwira Yosuwa ati “Komera kandi ube intwari, kuko uzaha Abisirayeli igihugu gakondo yabo, kandi Uwiteka azabana nawe, ntazagusiga cyangwa ngo agutererane, ntutinye kandi ntucike intege.”
5 Mose ahamagara Abisirayeli bose arababwira ati “Mwabonye ibyiza byose Uwiteka Imana yanyu yabakoreye mu butayu.
6 Noneho rero, nimwitondere amagambo yose y'iri tegeko, mugendere mu nzira y'Uhoraho Imana yanyu, kandi ntimugateshuke inzira Uhoraho yabategetse, haba iburyo cyangwa ibumoso.
7 Mose yigishije Abisirayeli amategeko n'amateka n'amategeko yo gukurikiza mu gihugu nk'uko Uwiteka yari yamutegetse.
8 Kandi yabigishije inzira y'Uwiteka n'amategeko ye, dore byanditswe mu gitabo cy'amategeko y'Imana yahaye Abisirayeli akoresheje Mose.
9 Mose arangije guha Abisirayeli amabwiriza, Uwiteka aramubwira ati “Zamuka ujye ku musozi wa Abarimu uhapfire, uhasange nk'uko mukuru wawe Aroni yahateraniye.”
10 Mose arazamuka nk'uko Uwiteka yamutegetse, apfirayo mu gihugu cya Mowabu nk'uko Uwiteka yategetse, mu mwaka wa mirongo ine Abisirayeli bavuye mu gihugu cya Egiputa.
11 Abisirayeli baririra Mose iminsi mirongo itatu mu kibaya cya Mowabu, iminsi yo kuririra Mose no kumuririra irashira.

IGICE CYA 88

1 Nyuma y'urupfu rwa Mose, Uwiteka abwira Yosuwa mwene Nuni ati
2 Nimuhaguruke mwambuke Yorodani mugere mu gihugu nahaye Abisirayeli, kandi muzagihe Abisirayeli gakondo yabo.
3 Ahantu hose uzakandagira hazaba ahawe, uhereye mu butayu bwa Libani ukageza ku ruzi runini rwa Perati.
4 Nta muntu n'umwe uzaguhagarara imbere iminsi yose yo kubaho kwawe, nk'uko nabanye na Mose, ni ko nzabana nawe. Gusa komera kandi ukomere kugira ngo witondere amategeko yose Mose yagutegetse, ntukave mu nzira iburyo cyangwa ibumoso, kugira ngo ibyo ukora byose bigutere neza.
5 Yosuwa ategeka abatware b'Abisirayeli ati “Nimunyure mu nkambi, mutegeke abantu muti 'Mwitegure impamba, kuko mu minsi itatu iri imbere muzambuka Yorodani kugira ngo mwigarurire igihugu.'
6 Abatware b'Abisirayeli babigenza batyo, bategeka abantu gukora ibyo Yosuwa yategetse byose.
7 Yosuwa yohereza abantu babiri gutata igihugu cya Yeriko, maze abo bagabo bajya gutata Yeriko.
8 Nyuma y'iminsi irindwi, basubira kwa Yozuwe mu nkambi, baramubwira bati: “Uhoraho yatugabije igihugu cyose, kandi abaturage bacyo baratinye cyane kubera twe.”
9 Hanyuma y'ibyo, Yosuwa abyuka mu gitondo cya kare, ari kumwe n'Abisirayeli bose, bava i Shitimu, Yosuwa n'Abisirayeli bose bambuka Yorodani, Yosuwa yari afite imyaka mirongo inani n'ibiri ubwo yambutse Yorodani ari kumwe n'Abisirayeli.

10 Abantu bazamuka Yorodani ku munsi wa cumi w'ukwezi kwa mbere, bashinga amahema i Gilugali mu ruhande rw'iburasirazuba bwa Yeriko.
11 Abayisraheli bizihirije Pasika i Giligali, mu kibaya cya Yeriko, ku munsi wa cumi n'ine w'ukwezi, nk'uko byanditswe mu mategeko ya Musa.
12 Manu irashira icyo gihe ku munsi wa Pasika, maze Abisiraheli ntibazongera kubona manu, ahubwo barya imbuto z'igihugu cya Kanahani.
13 Kandi Yeriko yari ifunze rwose ku Bayisraheli, nta muntu n'umwe wasohokaga cyangwa ngo yinjiremo.
14 Mu kwezi kwa kabiri, ku munsi wa mbere w'ukwezi, Uhoraho abwira Yozuwe ati: “Haguruka, dore nguhaye Yeriko n'ingabo zayo zose, kandi abantu bawe bose b'intwari bazazenguruke umujyi rimwe ku munsi, mu gihe cy'iminsi itandatu.”
15 Abatambyi bazavuza impanda, maze nimwumva ijwi ry'impanda, abantu bose bazasakuze cyane, inkuta z'umujyi zisenyuke, abantu bose bazamuke, buri wese arwane n'umwanzi we.
16 Yosuwa abigenza atyo nk'uko Uwiteka yamutegetse byose.
17 Ku munsi wa karindwi bazenguruka umujyi incuro ndwi, abatambyi bavuza impanda.
18 Ku nshuro ya karindwi, Yozuwe abwira rubanda ati: “Nimuvugirize induru kuko Uhoraho yatugabije umujyi wose.”
19 Gusa umujyi n'ibirimo byose bizavumwa ku Uwiteka, kandi mwirinde ikintu cyavumwe, kugira ngo mutazatuma inkambi y'Abisirayeli ivumwa, mukayiteza akaga.
20 Ariko ifeza zose, zahabu, umuringa n'icyuma bizatagatifuzwa Uhoraho, bizashyirwa mu bubiko bw'Uhoraho.
21 Abantu bavuza impanda barangurura amajwi menshi, inkuta za Yeriko zirasenyuka, maze abantu bose barazamuka, buri wese areba imbere ye, maze bigarurira umujyi, barimbura ibyari biwurimo byose, abagabo n'abagore, abato n'abasaza, inka n'intama n'indogobe, babicisha inkota.
22 Batwika umujyi wose, ariko ibikoresho by'ifeza n'izahabu, n'umuringa n'icyuma byonyine ni byo bashyize mu bubiko bw'Uwiteka.
23 Icyo gihe, Yozuwe arahira ati «Havumwe umuntu uzayubaka Yeriko: azashyiraho urufatiro rw'imfura ye, kandi azashyiraho amarembo y'inzugi z'umuryango we w'umuhererezi.»
24 Akani mwene Karumi, mwene Zabudi, mwene Zera, mwene Yuda, yahemutse ku kintu cyatikijwe, maze afata kimwe mu bintu byatikijwe, abihisha mu ihema, maze uburakari bw'Uhoraho bugurumanira Israheli.
25 Hanyuma y'ibyo, ubwo Abisirayeli bavaga i Yeriko bahiye, Yosuwa yohereza abantu kujya gutata Ayi no kuyirwanya.
26 Abantu barazamuka bareba Ayi, bagaruka baravuga bati “Abantu bose ntibazamuke bajyane nawe i Ayi, ahubwo abantu bagera ku bihumbi bitatu ni bo bazazamuka batere umujyi kuko abantu bawo ari bake.”
27 Yosuwa abigenza atyo, maze abagabo bagera ku bihumbi bitatu bo mu Bisirayeli bazamukana na we, barwana n'abagabo b'i Ayi.
28 Intambara ikomeye ku Bisirayeli, abagabo b'i Ayi bica abagabo mirongo itatu na batandatu b'Abisirayeli, Abisirayeli barahunga imbere y'abagabo b'i Ayi.
29 Yosuwa abibonye, ashishimura imyambaro ye, yikubita hasi yubamye imbere y'Uwiteka, we n'abakuru b'Abisirayeli bisiga umukungugu ku mitwe yabo.
30 Yosuwa aravuga ati “Uwiteka, kuki wambukije aba bantu Yorodani, none se nzagira ntya, Abisirayeli bamaze guhindukirana abanzi babo?”
31 None rero, Abanyakanani bose batuye muri iki gihugu bazabyumva, badukikize kandi batwice.
32 Uwiteka abwira Yosuwa ati “Ni iki gituma wikubita hasi wubamye? Haguruka ugende kuko Abisirayeli bacumuye, batwaye ku byatikijwe, sinzongera kubana na bo keretse batsembye ibyatikijwe hagati yabo.”
33 Yosuwa arahaguruka akoranya abantu, azana Urimu nk'uko Uwiteka yategetse, maze umuryango wa Yuda urafatwa, maze Akani mwene Karumi arafatwa.
34 Yosuwa abwira Akani ati “Mbwira mwana wanjye, wakoze iki?” Akani aravuga ati “Nabonye mu munyago umwenda mwiza cyane w'i Shinari n'ifeza magana abiri, n'agace k'izahabu gapima shekeli mirongo itanu, ndabyifuza cyane ndabitwara, kandi byose bihishe mu butaka mu ihema.”
35 Yosuwa yohereza abantu, bajya kubikura mu ihema rya Akani, babizanira Yosuwa.
36 Yosuwa afata Akani n'ibyo bikoresho, abahungu be n'abakobwa be n'ibyo yari atunze byose, abijyana mu kibaya cya Akori.
37 Yosuwa abatwika aho ngaho, Abisirayeli bose batera Akani amabuye, bamurundaho ikirundo cy'amabuye, ni cyo cyatumye aho hantu bahita ikibaya cya Akori, uburakari bw'Uwiteka burashira, hanyuma Yosuwa aza mu murwa arawurwanya.
38 Uwiteka abwira Yosuwa ati “Witinya kandi ntugacike intege, dore nguhaye Ayi n'umwami wayo n'abantu bayo, kandi uzayibagirire nk'uko wagiriye Yeriko n'umwami wayo, gusa iminyago yayo n'amatungo yayo muzabyigarurire, mutege igico inyuma y'umujyi.”
39 Yosuwa abigenza uko Uwiteka yavuze, atoranya mu ngabo ibihumbi mirongo itatu abagabo b'intwari, maze abohereza gucira igico umudugudu.
40 Arababwira ati: “Nimutubona tuzabahunga mu buryo bw'amayeri, kandi bazadukurikira, muzava mu gico mufate umujyi.”
41 Yosuwa ararwana, maze abagabo bo mu mujyi basohoka bajya gutera Abisiraheli, ariko ntibazi ko bari babateze igico inyuma y'umujyi.
42 Yosuwa n'Abisirayeli bose biyoberanya kubera bo, bahunga inzira igana mu butayu bafite uburiganya.
43 Abagabo ba Ayi bakoranya abantu bose bari mu mujyi kugira ngo bakurikire Abisirayeli, barasohoka barakururwa kure y'umujyi, ntihagira n'umwe usigara, basiga umujyi ufunguye, bakurikirana Abisirayeli.
44 Abari bihishe bava aho bari bihishe, bihutira kugera ku mujyi barawufata barawutwika, maze abagabo b'i Ayi barahindukira, babona umwotsi w'umujyi uzamuka ugana mu kirere, kandi nta n'umwe wari ufite ubushobozi bwo gusubira inyuma haba mu nzira imwe cyangwa iyindi.

45 Abantu bose ba Ayi bari hagati ya Isirayeli, bamwe hakurya n'abandi hakurya, barabakubita ntihasigara n'umwe.
46 Abisirayeli bafata Meloshi umwami wa Ayi ari muzima, bamuzanira Yosuwa, Yosuwa amumanika ku giti arapfa.
47 Abisirayeli basubira mu mujyi bamaze kuwutwika, bica abari bawurimo bose n'ubugi bw'inkota.
48 Umubare w'abantu baguye muri Ayi, abagabo n'abagore, wari ibihumbi cumi na bibiri, ariko amatungo n'iminyago byo mu mujyi ni byo bonyine babyigaruriye, nk'uko Uhoraho yari yabibwiye Yozuwe.
49 Abami bose bo hakurya ya Yorodani, n'abami bose b'i Kanaani, bumvise ibibi Abisirayeli bakoreye i Yeriko na Ayi, baraterana ngo barwanye Abisirayeli.
50 Abaturage b'i Gibeyoni gusa ni bo batinye cyane kurwanya Abisirayeli kugira ngo badapfa, ni ko gukora uburiganya, maze basanga Yosuwa n'Abisirayeli bose barababwira bati "Twavuye mu gihugu cya kure, none nimugire isezerano natwe."
51 Abaturage b'i Gibeyoni barenganya Abisirayeli, Abisirayeli bagirana na bo isezerano, bagirana na bo amasezerano y'amahoro, abakuru b'iteraniro barabarahira, ariko nyuma yaho Abisirayeli bamenya ko ari abaturanyi babo kandi ko batuye muri bo.
52 Ariko Abisirayeli ntibabishe kuko bari bararahiye Uwiteka, ahubwo bahinduka abatemyi b'inkwi n'abavomyi b'amazi.
53 Yosuwa arababaza ati "Ni iki cyatumye munyibeshya mukatugirira ibi?" Baramusubiza bati "Abagaragu bawe babwiwe ibyo wakoreye abami bose b'Abamori, maze dutinya cyane ubuzima bwacu, ni cyo cyatumye tubikora."
54 Uwo munsi, Yozuwe abashinga kwasa inkwi no kuvoma amazi, maze abagabanyamo imbata z'imiryango yose ya Israheli.
55 Adonizedeki umwami wa Yeruzalemu yumvise ibyo Abisiraheli bakoreye Yeriko na Ayi, atuma kuri Hohamu umwami wa Heburoni no kuri Piramu umwami wa Yarimuti, no kuri Yafiya umwami wa Lakishi no kuri Deberi umwami wa Eguloni ati:
56 Nimuze mumfashe, maze dutsinde Abayisraheli n'abaturage ba Gibeyoni, bagiranye amasezerano y'amahoro n'Abayisraheli.
57 Nuko baraterana, maze abami batanu b'Abamori barazamuka n'amakambi yabo yose, imbaga ikomeye ingana n'umusenyi wo ku nkombe y'inyanja.
58 Abo bami bose baraza bashinga amahema imbere ya Gibeyoni, batangira kurwanya abaturage b'i Gibeyoni. Ingabo zose z'i Gibeyoni zituma kuri Yosuwa ziti: "Nimuze vuba mudutabare kuko abami bose b'Abamori bateraniye hamwe kugira ngo baturwanye."
59 Yosuwa n'ingabo zose bava i Gilugali barazamuka, Yosuwa abatungura maze yica abo bami batanu.
60 Uwiteka abaca intege imbere y'Abisirayeli, babatsinda i Gibeyoni, babakurikira mu nzira izamuka ijya i Betihoroni ijya i Makeda, maze bahunga Abisirayeli.
61 Ubwo bari bahunze, Uwiteka yabamanuriyeho amabuye y'urubura aturutse mu ijuru, benshi muri bo bapfa n'amabuye y'urubura kurusha uko Abisirayeli bishwe.
62 Abisirayeli barabakurikira, ariko baracyabatsinda mu nzira, barabakubita.
63 Bamaze kwica, umunsi ugenda urenga nimugoroba, Yosuwa abwira abantu bose mu maso ye ati "Zuba, hagarara hejuru ya Gibeyoni, nawe kwezi mu kibaya cya Ayaloni, kugeza igihe igihugu kizaba cyihoreye ku banzi bacyo."
64 Uwiteka yumvira ijwi rya Yosuwa, izuba rihagarara hagati mu ijuru, rihagarara iminota mirongo itatu n'itandatu, n'ukwezi na ko kurahagarara ntikwihutiye kurenga umunsi wose.
65 Nta munsi nk'uwo wigeze ubaho mbere yawo cyangwa nyuma yawo, aho Uwiteka yumvira ijwi ry'umuntu, kuko Uwiteka yarwaniriye Abisirayeli.

IGICE CYA 89

1 Hanyuma Yozuwe avuga iyi ndirimbo, umunsi Uhoraho yagabije Abamori mu maboko ya Yozuwe n'ay'Abayisraheli, maze avuga imbere y'Abayisraheli bose ati:
2 Uwiteka, wakoze ibintu bikomeye, ni nde uhwanye nawe? Iminwa yanjye izaririmba izina ryawe.
3 Ubwiza bwanjye n'igihome cyanjye, ikigo cyanjye kirekire, nzaririmba indirimbo nshya, nzaririmbana ishimwe, uri imbaraga z'agakiza kanjye.
4 Abami bose bo ku isi bazagushima, abatware bo ku isi bazagaririmbira, Abisirayeli bazishimira agakiza kawe, bazaririmba bashima imbaraga zawe.
5 Uwiteka, twiringiye, turavuga tuti uri Imana yacu, kuko wari ubuhungiro bwacu n'umunara ukomeye imbere y'abanzi bacu.
6 Twaragutakiye ntitwicwa n'isoni, twakwiringiye turakizwa, ubwo twagutakiraga, wumvise ijwi ryacu, wakijije ubugingo bwacu inkota, watweretse ubuntu bwawe, waduhaye agakiza kawe, wishimiye imitima yacu imbaraga zawe.
7 Wadufashije kudukiza, ucungura abantu bawe n'ukuboko kwawe, utwitabye uri mu ijuru ryawe ryera, udukiza abantu ibihumbi n'ibihumbi.
8 Izuba n'ukwezi byahagaze mu ijuru, kandi wahagaze mu burakari bwawe urwanya abadutoteza, ubategeka imanza zawe.
9 Abatware bose bo ku isi barahagurutse, abami b'amahanga barateranye, ntibahungabanyijwe n'uko uri, ahubwo bifuzaga intambara zawe.
10 Wabahagurukiye mu burakari bwawe, ubamanuriraho uburakari bwawe, ubarimbura mu burakari bwawe, ubarimbura mu mutima wawe.
11 Uburakari bwawe bwatumye amahanga ashira, ubwami burasenyuka kubera uburakari bwawe, wakomerekeje abami ku munsi w'uburakari bwawe.
12 Wabasutseho uburakari bwawe, uburakari bwawe bw'umujinya bubageraho, ubahanaguraho ibyaha byabo, ubarimbura kubera ubugome bwabo.
13 Bateze umutego, bawugwamo, mu mutego bahishe, ikirenge cyabo gifatwa.
14 Ukuboko kwawe kwari kwiteguye kurwanya abanzi bawe bose bavuga bati 'Ni bo bigaruriye igihugu, ni bo bagituyemo kubera amaboko yabo,' watumye bakorwa n'ikimwaro mu maso, utuma amahembe yabo agwa hasi, urabatera ubwoba kubera uburakari bwawe, urabarimbura kubera uburakari bwawe.

15 Isi yaratigise iratigita kubera urusaku rw'inkubi y'umuyaga wari ubateye, ntiwababujije gupfa, ahubwo waramanuye ubuzima bwabo mu mva.
16 Wabakurikiranye mu muyaga wawe w'inkubi y'umuyaga, ubatsemba mu muyaga wawe w'inkubi y'umuyaga, imvura yabo uyihindura urubura, bagwa mu byobo birebire cyane, ntibababasha kubyuka.
17 Imirambo yabo yari imeze nk'imyanda yajugunywe mu mihanda rwagati.
18 Bararimbutse bararimbuka kubera uburakari bwawe, wakijije ubwoko bwawe imbaraga zawe.
19 Ni cyo gituma imitima yacu yishima kubera wowe, imitima yacu irangurura kubera agakiza kawe.
20 Indimi zacu zizavuga imbaraga zawe, tuzaririmba kandi dushima ibitangaza byawe.
21 Kuko wadukijije abanzi bacu, wadukijije abaduhagurukiye, wabarimbuye imbere yacu, ubakandagira munsi y'ibirenge byacu.
22 Uko ni ko abanzi bawe bose bazarimbuka, Uwiteka, ababi bazamera nk'umukungugu utwarwa n'umuyaga, kandi abakunzwe bazamera nk'ibiti byatewe ku nkengero z'amazi.
23 Yosuwa n'Abisirayeli bose bari kumwe na we basubira mu nkambi i Gilugali, bamaze gutsinda abami bose, ntihasigara n'umwe muri bo.
24 Abo bami batanu bahunze bonyine baturutse ku rugamba, bihisha mu buvumo, maze Yosuwa abashaka mu kibuga cy'intambara ariko ntiyababona.
25 Hanyuma Yosuwa abwirwa ko abami babonetse, kandi ko bihishe mu buvumo.
26 Yosuwa aravuga ati "Nimushyireho abantu bo kubarinda ku muryango w'ubuvumo, kugira ngo batabigarurira." Abisirayeli babigenza batyo.
27 Yosuwa ahamagara Abisirayeli bose, abwira abakuru b'ingabo ati "Nimushyire ikirenge ku majosi y'aba bami." Yosuwa aravuga ati "Uku ni ko Uwiteka azagirira abanzi banyu bose."
28 Hanyuma Yosuwa ategeka ko bica abo bami, bakabajugunya mu buvumo, kandi bagashyira amabuye manini ku muryango w'ubuvumo.
29 Nyuma y'ibyo, Yozuwe n'ingabo ze zose bari kumwe na we uwo munsi bajya i Makeda, bahatsinda inkota.
30 Arimbura abantu bose n'abari batuye muri uwo mujyi, agirira umwami n'abaturage bawo nk'uko yakoreye Yeriko.
31 Avayo ajya i Libuna araharwanya, Uwiteka arahamugabiza, Yosuwa arahatsinda n'abantu baho bose, abagirira nk'uko yagiriye i Yeriko.
32 Avuye aho ajya i Lakishi kuharwanya, maze Horamu umwami wa Gaza azamuka ajya gufasha abaturage ba Lakishi, Yosuwa amwicana n'ingabo ze ku buryo nta n'umwe wasigaye.
33 Yosuwa atsinda Lakishi n'abaturage bayo bose, ayigira nk'uko yagiriye Libuna.
34 Yosuwa ava aho ngaho ajya i Eguloni, arahafata na ho, arayitsinda n'abantu bayo bose.
35 Avuye aho ajya i Heburoni, araharwanya arahatsinda araharimbura rwose, hanyuma agaruka i Debiri we n'Abisiraheli bose, baraharwanya barahatsinda inkota.
36 Nuko arimbura abantu bose bari bahatuye, nta n'umwe yasize, maze abagirira nk'uko yagiriye Yeriko.
37 Yosuwa atsinda abami bose b'Abamori, uhereye i Kadeshi-Barineya ukageza i Gaza, maze yigarurira igihugu cyabo ako kanya, kuko Uwiteka yarwaniye Abisirayeli.
38 Yosuwa n'Abisirayeli bose basubira mu nkambi i Gilugali.
39 Muri icyo gihe, Yabini umwami wa Hazori yumvise ibyo Yosuwa yakoreye abami b'Abamori byose, maze atuma kuri Yobati umwami wa Midiyani, kuri Labani umwami wa Shimuroni, kuri Yefali umwami wa Akishafu, no ku bami bose b'Abamori ati:
40 Ngwino udutabare vuba, tubone gutsinda Abisirayeli mbere yuko badukubita, bakatugirira nk'uko bakoreye abandi bami b'Abamori."
41 Abo bami bose bumviye amagambo ya Yabini umwami wa Kazori, bahagurukana n'ingabo zabo zose, abami cumi n'irindwi, kandi abantu babo bari benshi nk'umusenyi wo ku nkombe y'inyanja, hamwe n'amafarasi n'amagare y'intambara atabarika, maze baza gukambika ku mazi ya Meromu, maze barakorana kugira ngo barwanye Isiraheli.
42 Uwiteka abwira Yosuwa ati "Ntimubatinye, kuko ejo kuri iki gihe nzabatanga bose bishwe imbere yanyu, muzatema amafarasi yabo imitsi, amagare yabo muyatwike."
43 Yosuwa n'ingabo zose baraza babagwa gitumo barabatsinda, kuko Uwiteka yari yabatanze mu maboko y'Abisirayeli.
44 Abisirayeli bakurikira abo bami bose n'inkambi zabo, barabatsinda kugeza aho nta n'umwe wasigaye. Yosuwa abagenza nk'uko Uwiteka yari yamubwiye.
45 Icyo gihe Yosuwa asubira i Kazori arahatera inkota, arimbura abantu bose bari bahatuye, arahatwika. Kuva i Kazori, Yosuwa arahanyura yerekeza i Shimuroni arahatera araharimbura rwose.
46 Avuye aho ajya i Akishafu, abikora nk'uko yabigenje i Shimuroni.
47 Avuye aho ajya i Adulamu, yica abantu bose bari bahatuye, agirira Adulamu nk'uko yagiriye Akishafu na Shimuroni.
48 Arahava ajya mu mijyi yose y'abami yari yarishe, yica n'abantu bose bari basigaye, arabarimbura rwose.
49 Abisirayeli batwaye iminyago gusa n'amatungo yabo, ariko bose bishe nta muntu n'umwe basize.
50 Nk'uko Uwiteka yategetse Mose, ni ko Yosuwa n'Abisirayeli bose bakoze, nta kintu na kimwe bananiwe.
51 Yosuwa n'Abisirayeli bose batsinda igihugu cya Kanaani cyose nk'uko Uwiteka yari yarabategetse, bica abami babo bose, abami mirongo itatu n'umwe, Abisirayeli bigarurira igihugu cyabo cyose.
52 Uretse ubwami bwa Sihoni na Ogi bwari hakurya ya Yorodani, ari na bwo Mose yari yaratsinze imijyi myinshi, maze ayiha Abarubeni n'Abagadi n'igice cy'umuryango wa Manase.
53 Yosuwa atsinda abami bose bari hakurya ya Yorodani mu burengerazuba, abaha gakondo mu miryango icyenda n'igice cy'umuryango wa Isirayeli.
54 Yosuwa yamaze imyaka itanu arwana n'abo bami, maze aha Abisirayeli imijyi yabo, maze igihugu gituza mu mijyi yose y'Abamori n'Abanyakanani.

IGICE CYA 90

1 Muri icyo gihe, mu mwaka wa gatanu Abisirayeli bamaze kwambuka Yorodani, Abisirayeli bamaze kuruhuka intambara barwanaga n'Abanyakanaani, icyo gihe habaye intambara zikomeye kandi zikomeye hagati ya Edomu n'Abanyakitimu, maze Abanyakitimu barwana na Edomu.
2 Muri uwo mwaka, mu mwaka wa mirongo itatu n'umwe w'ingoma ye, Abiyanusi umwami wa Kitimu yarahagurutse, azana n'ingabo nyinshi zo mu banyambaraga bo muri Kitimu, ajya i Seyiri kurwanya bene Esawu.
3 Hadadi umwami wa Edomu yumvise inkuru ye, maze asohoka ajya kumusanganira ari kumwe n'ingabo nyinshi n'ingabo zikomeye, maze arwana na we mu gihugu cya Edomu.
4 Abakitimu batsinda bene Esawu, maze bene Kitimu bica abagabo ibihumbi makumyabiri na bibiri muri bene Esawu, maze bene Esawu bose barabahunga.
5 Abakitimu barabakurikira, bagera kuri Hadadi umwami wa Edomu, wari uriruka imbere yabo, bamufata ari muzima, bamuzanira Abiyanu umwami wa Kitimu.
6 Abiyani ategeka ko yicwa, maze Hadadi umwami wa Edomu arapfa mu mwaka wa mirongo ine n'umunani w'ingoma ye.
7 Aba Kitimu bakomeza gukurikirana Edomu, barabatsinda bikomeye, maze Abedomu bahinduka abagaragu ba bene Kitimu.
8 Abakomoka kuri Kitimu bategekaga Edomu, maze Edomu iyoborwa n'Abakiritimu, iba ubwami bumwe kuva uwo munsi.
9 Kuva icyo gihe ntibashoboraga kongera kubyutsa umutwe, maze ubwami bwabo buba bumwe n'ubw'Abakitimu.
10 Abiyasi ashyiraho abatware muri Edomu, maze Abedomu bose baba abagaragu ba Abiyasi, maze Abiyasi asubira mu gihugu cye, Kitimu.
11 Agarutse yongera kuvugurura ubutegetsi bwe, yiyubakira ingoro nini kandi ikomeye, ingoro y'umwami, kandi ategeka neza bene Kitimu na Edomu.
12 Muri iyo minsi, Abisirayeli bamaze kwirukana Abanyakanani n'Abamori bose, Yosuwa yari ashaje ageze mu za bukuru.
13 Uwiteka abwira Yosuwa ati "Urashaje, ugeze mu za bukuru, kandi haracyari igice kinini cy'igihugu kigomba kwigarurirwa."
14 Noneho rero, iki gihugu ugihe imiryango icyenda n'igice cy'umuryango wa Manase, kibe gakondo yabo." Yosuwa arahaguruka akora nk'uko Uwiteka yamutegetse.
15 Hanyuma agabanyiriza imiryango ya Israheli igihugu cyose, nk'uko imiryango yabo yari ibyiciro.
16 Ariko umuryango wa Levi nta murage yahaye, ni wo mugabane wabo, nk'uko Uhoraho yari yarabibabwiye abinyujije kuri Musa.
17 Kalebu mwene Yefune, Yosuwa amuha umusozi wa Heburoni, amuha umugabane umwe uruta uwa bene se, nk'uko Uwiteka yabivugiye mu kanwa ka Mose.
18 Ni cyo cyatumye Heburoni iba gakondo ya Kalebu n'abana be kugeza na n'uyu munsi.
19 Yosuwa agabanya igihugu cyose cya Isirayeli mu buryo bw'ubufindo, nk'uko Uwiteka yari yarabimutegetse.
20 Abisirayeli bahaye Abalewi imigi mu murage wabo, n'imirima yabo y'amatungo yabo n'imitungo yabo, nk'uko Uwiteka yategetse Mose, ni ko Abisirayeli babigenje, bagabanya igihugu bakoresheje ubufindo, cyaba kinini cyangwa gito.
21 Bagiye kugabana igihugu nk'uko imbibi zacyo zari ziri, maze Abisiraheli baha Yosuwa mwene Nuni gakondo yabo.
22 Ku bw'ijambo ry'Uwiteka bamuhaye umudugudu yasabye, ari wo Timunatiseraki mu misozi y'Abefurayimu, maze yubaka umudugudu awuturamo.
23 Iyo ni yo migabane, umutambyi Elazeri na Yosuwa mwene Nuni n'abakuru b'imiryango, bagabanije Abisirayeli mu buryo bw'ubufindo i Shilo imbere y'Uwiteka, ku muryango w'ihema ry'ibonaniro, baretse kugabanya igihugu.
24 Uwiteka aha Abisirayeli igihugu, baracyigarurira nk'uko Uwiteka yari yababwiye, kandi nk'uko Uwiteka yarahiye ba sekuruza babo.
25 Uwiteka aha Abisirayeli ihumure abanzi babo bose babakikije, nta muntu n'umwe wabahagaze imbere, Uwiteka abaha abanzi babo bose, nta kintu na kimwe cyabuze mu byiza byose Uwiteka yari yarasezeranyije Abisirayeli, yewe Uwiteka yabikoze byose.
26 Yosuwa ahamagara Abisirayeli bose, arabaha umugisha, abategeka gukorera Uwiteka, hanyuma arabasezerera baragenda, umuntu wese ajya mu mudugudu we, umuntu wese ajya muri gakondo ye.
27 Abisirayeli bakomeza gukorera Uwiteka iminsi yose ya Yosuwa, Uwiteka abaha ihumure impande zose, batura mu midugudu yabo mu mutekano.
28 Muri iyo minsi, Abiyani umwami wa Kitimu yapfuye, mu mwaka wa mirongo itatu n'umunani w'ingoma ye, ari wo mwaka wa karindwi w'ingoma ye kuri Edomu, maze bamushyingura mu mwanya we yari yarubatse, maze Latinusi asimbura umwami imyaka mirongo itanu.
29 Ku ngoma ye yazanye ingabo, ajya kurwanya abaturage ba Britannia na Kernaniya, bene Elisha mwene Yavani, maze arabatsinda abakoresha imirimo y'uburetwa.
30 Hanyuma yumvise ko Abedomu bigometse ku butegetsi bwa Kitimu, Latinusi araza arabatera arabatsinda, abashyira mu maboko y'Abakitimu, maze Edomu iba ubwami bumwe n'Abakitimu iminsi yose.
31 Kandi mu gihe cy'imyaka myinshi nta mwami wariho muri Edomu, kandi ubutegetsi bwabo bwari ku ruhande rw'Abakitimu n'umwami wabo.
32 Mu mwaka wa makumyabiri n'itandatu Abisirayeli bamaze kwambuka Yorodani, ubwo ni bwo hashize imyaka mirongo itandatu n'itandatu Abisirayeli bavuye mu Misiri, Yosuwa yari ashaje, ageze mu za bukuru, muri iyo minsi yari afite imyaka ijana n'umunani.
33 Yosuwa ahamagara Abisirayeli bose, abakuru babo, abacamanza babo n'abatware babo, Uwiteka amaze guha Abisirayeli bose ihumure abanzi babo bose bari babakikije, Yosuwa abwira abakuru ba Isirayeli n'abacamanza babo ati "Dore ndashaje, ngeze mu zabukuru, kandi mwiboneye ibyo Uwiteka yakoreye amahanga yose yirukanye imbere yanyu, kuko Uwiteka ari we wabarwaniriye."
34 Noneho rero, nimukomeze gukurikiza no gukurikiza amategeko yose ya Musa, ntimukayavamo ngo muyace iburyo cyangwa ibumoso, kandi ntimukajye mu mahanga asigaye mu gihugu, kandi ntimukavuge amazina y'imana zabo, ahubwo muzafatanye n'Uhoraho Imana yanyu nk'uko mwabigenje kugeza uyu munsi.

35 Yosuwa yashishikarije cyane Abisirayeli gukorera Uwiteka iminsi yabo yose.
36 Abisirayeli bose baravuga bati “Tuzakorera Uwiteka Imana yacu iminsi yose, twebwe n'abana bacu, n'abuzukuru bacu, n'urubyaro rwacu iteka ryose.”
37 Uwo munsi Yosuwa agirana isezerano n'abantu, maze asezerera Abisirayeli, buri wese ajya mu gakondo ye no mu mudugudu we.
38 Muri iyo minsi, ubwo Abisirayeli babaga mu migi yabo mu mutekano, bahambaga amasambu y'imiryango y'abasekuruza babo bari barakuye mu Misiri, buri wese mu murage w'abana be, maze bene Yakobo cumi na babiri bahamba buri wese mu murage w'abana be.
39 Dore amazina y'imidugudu bashyinguyemo abahungu cumi na babiri ba Yakobo, abo Abisirayeli bazamuye bavanywe mu Misiri.
40 Kandi bahamba Rubeni na Gadi hakurya ya Yorodani, i Romiya, igihugu Mose yari yarahaye abana babo.
41 Simeyoni na Levi bahamba mu mujyi wa Mawuda, yari yarahaye bene Simeyoni, kandi akarere k'umujyi kari aka bene Levi.
42 Yuda na we bamuhamba mu mujyi wa Benyamini, ahateganye na Betelehemu.
43 Amagufwa ya Isakari n'aya Zabuloni bayahamba i Sidoni, mu busitani bw'abana babo.
44 Dani yashyinguwe mu mugi w'abahungu be i Eshitayeli, naho Nafutali na Asheri bahambwa i Kadeshi-Nafutali, buri wese mu mwanya we yari yarahaye abana be.
45 Amagufwa ya Yozefu bayahamba i Shekemu, mu gice cy'umurima Yakobo yari yaraguze na Hamori, kikaba icya Yozefu ho gakondo.
46 Bahamba Benyamini i Yeruzalemu, ahateganye n'Abayebusi, abari barahawe Ababenyamini, maze buri wese mu Bayisraheli ahashyingura ba sekuruza mu mujyi w'abana be.
47 Imyaka ibiri ishize, Yosuwa mwene Nuni arapfa, amaze imyaka ijana na cumi, Yosuwa amaze kuba umucamanza wa Isirayeli imyaka makumyabiri n'umunani, Abisirayeli bakoreraga Uwiteka iminsi yose yo kubaho kwe.
48 Ibindi bya Yoswa n'intambara ze n'ibyo yahanishije Abisirayeli, n'ibyo yabategetse byose, n'amazina y'imigi Abisirayeli bigaruriye mu gihe cye, byanditswe mu gitabo cy'amagambo ya Yoswa ku bana ba Isirayeli, no mu gitabo cy'Intambara z'Uwiteka, Mose na Yosuwa n'abana ba Isirayeli bari baranditse.
49 Abayisraheli bahamba Yozuwe mu rugabano rw'umugabane we, i Timunati-Seraki, yari yahawe mu misozi ya Efurayimu.
50 Muri iyo minsi, Elazeri mwene Aroni arapfa, bamuhamba ku musozi wa Finehasi umuhungu we, wari warahawe mu misozi ya Efurayimu.

IGICE CYA 91

1 Icyo gihe, nyuma y'urupfu rwa Yozuwe, Abanyakanani bari bagituye muri icyo gihugu, maze Abayisraheli biyemeza kubirukana.
2 Abisirayeli babaza Uwiteka bati “Ni nde uzabanza kuzamuka ajye kurwanya Abanyakanani?” Uwiteka aravuga ati “Abayuda ni bo bazazamuka.”
3 Bene Yuda babwira Simeyoni bati “Tuzamuke tujye mu mugabane wacu, turwanye n'Abanyakanani, natwe tuzazamukana nawe mu mugabane wawe.” Bene Simeyoni bajyana n'Abayuda.
4 Abayuda barazamuka barwana n'Abanyakanaani, maze Uwiteka abagabiza Abanyakanaani mu maboko y'Abayuda, barabatsinda i Bezeki.
5 Barwanye na Adonibezeki i Bezeki, maze arabahunga, baramukurikira baramufata, baramufata bamuca ibikumwe n'amano manini.
6 Adonibezeki aravuga ati “Abami mirongo irindwi baciwe ibikumwe n’amano manini, batoraguraga inyama munsi y’ameza yanjye, nk’uko nanjye nabikoze, ni ko Imana yanyituye, maze bamuzana i Yerusalemu apfirayo.”
7 Bene Simeyoni bajyana n'Abayuda, batsinda Abanyakanani inkota.
8 Uwiteka yari kumwe n'Abayuda, bigarurira umusozi, kandi bene Yosefu barazamuka bajya i Beteli, ari ho Luzi, kandi Uwiteka yari kumwe na bo.
9 Abakomoka kuri Yozefu basura umujyi wa Beteli, maze abarinzi babona umugabo usohoka mu mujyi, baramufata baramubwira bati: “Twereke aho winjirira umujyi, natwe tuzakugirira neza.”
10 Uwo mugabo yaberetse irembo ry'umujyi, maze bene Yozefu baraza batera umujyi inkota.
11 Uwo mugabo n'umuryango we baramusezerera, ajya kwa Heti yubaka umujyi, awuta Luzi, bityo Abisirayeli bose batura mu mijyi yabo, n'abana ba Isirayeli batura mu mijyi yabo. Abisirayeli bakoreraga Uwiteka iminsi yose ya Yosuwa, n'iminsi yose y'abakuru bari bararamba nyuma ya Yosuwa, kandi babonye umurimo ukomeye Uwiteka yakoreye Abisirayeli.
12 Nyuma y'urupfu rwa Yosuwa, abakuru b'imiryango bacira imanza Abisiraheli imyaka cumi n'irindwi.
13 Abakuru bose barwana intambara za Isirayeli n'Abanyakanani, maze Uwiteka yirukana Abanyakanani imbere y'Abisirayeli, kugira ngo Abisirayeli bashyirwe mu gihugu cyabo.
14 Yasohoje ibyo yari yarabwiye Aburahamu na Isaka na Yakobo byose, ndetse n'indahiro yari yararahiye ko azabaha igihugu cy'Abanyakanani, bo n'urubyaro rwabo.
15 Uwiteka aha Abisirayeli igihugu cyose cya Kanaani nk'uko yari yarabirahiye ba sekuruza babo, Uwiteka abaha ihumure mu babakikije, Abisirayeli batura mu midugudu yabo mu mutekano.
16 Uwiteka ahimbazwe iteka ryose, amina, kandi amina.
17 Nimukomere, kandi imitima y'abanyiringira Uwiteka igire ubutwari. Iherezo.